C. 11. ~~4918~~
~~5654~~ Coll ~~2450~~
4309
Ⓤ. 52
42-1/1933

CHORASMIÆ,

ET

MAWARALNAHRÆ,

HOC EST,

Regionum extra fluvium *OXUM*

Descriptio,

Ex Tabulis

ABULFEDÆ ISMAELIS,

Principis *HAMAH.*

LONDINI,

CIↃ IↃC L.

REVERENDISSIMO·PRÆSULI
JACOBO·USSERIO
ARCHIEPISCOPO·ARMACHANO
PIETATE
DOCTRINA
CÆTERIS·QUE·ANIMI·VIRTUTIBUS
MAXIME·CONSPICUO
HAS·BINAS·ABULFEDÆ·TABULAS
UNAM·CHORASMIÆ
ALTERAM·MAWARALNAHRÆ
SUMMA·OBSERVANTIA
D. D.

JOHANNES·GRAVIUS

Lectori.

QUid (erudite Lector) in his Abulfedæ Tabulis, quæ in majoris operis specimen eduntur, à me præstitum sit, æquanimitate tuâ fretus, paucis expediam. Eas, quâ potui fide, & diligentiâ, cum V̄ exemplaribus MSS. contuli: uno doctissimi Erpenii, quod apographum est è Bibliothecâ Serenissimi Principis Palatini: altero ipsissimo codice, unde Erpenius suum exaraverat; qui dudum, mutatis sedibus, in Bibliothecam Vaticanam migravit. His duos alios, ex selectissimo eruditissimi Pocockii Musæo, adjeci. Quintum denique Constantinopoli emptum, sicubi hærebam, in consilium adhibui. His præsidiis instructus, multa, quæ in singulis occurrebant, σφάλματα correxi: nihil temerè reponens (nam ea mihi semper in Auctoribus edendis religio visa est,) nisi, aut ubi res ipsa fidem perspicuè firmaret, aut major pars Codicum consentirent. Jampridem est quòd viri eruditi Illustris hujus Geographi Tabulas, vel efflagitârunt, vel publicare promiserunt. Primus, ni fallor, Ramusius laudavit, earúmque usum doctis indicavit. Pòst Castaldus insignis geographus, multa in Asiâ, quam describendam susceperat, ex his emendatiùs, præcipuè in locorum Longitudinibus, & Latitudinibus, quæ vel luxatæ, vel depravatæ fuerant, restituit. Hos excepit eruditissimus Ortelius, vir subacti ingenii, & indefatigati studii, qui in thesauro suo geographico earum sæpe meminit: non quasi ipse inspexisset, sed Castaldi auctoritate innixus. Huic succenturiatus Cl. Erpenius, integrum Abul-

& regnavit donec obiit VI die [mensis] Rabiæ posterioris, anno [Hegiræ] IↃCCXLVI. *h. e. Christi* CIↃCCCXLV. *Quin & epigraphe Tabulis ipsius præfixa Principem eum fuisse, & in* Hamah *regnasse, satis apertè indicat.* كتاب تقويم البلدان للملك المويد صاحب حماه *Liber Canonis terrarum, auctore Rege forti, Principe Hamah. *Atque in ipsis Tabulis, ubi Longitudinem & Latitudinem urbis* Hamah *describit* (مدينة اولية و لها ذكر في كتب الاسرايلين وهي من اثره البلاد الشامية Civitas (inquit) antiqua est, cujus mentio in libris *Israelitarum*; éstque è præcipuis *Syriæ* ditionibus:) *tanquam rem certam* (محقق) *& sibi illìc degenti exploratam, definit ejus Longit.* LX. *gr.* XLV. *min. Latitud* XXXIV. *gr.* LXV. *min.*

Canonem verò hunc ab Abulfedâ, *Anno Hegiræ* IↃCCXXI. *h. e.* Christi 1321, *mense* Shaabân, *absolutum fuisse, sive ab Auctore ipso, sive ab alio quopiam ad calcem operis annotatur.* كان الفراغ من تبييضه من شهر شعبان سنة ٧٢١ Finitũ est opus mense *Shaabân*, Anno Hegiræ IↃCCXXI. *E præcipuis autem* Arabum *scriptoribus concinnatum esse, nemo, qui, vel eorum Scripta, vel ipsum Canonem leviter, & quasi per transennam, inspexit, negaverit. Memini inter legendum me plus minus* LX *nobiles Auctores citatos observasse. Verùm inter illos maximè eximii, & quibus præcipuè fidem adhibet, quatuor sunt: de quibus, suóque consilio in his Tabulis adornandis, ipsum* προλεγομένων *sectione penultimâ disserentem operæ pretium est audire.* نقلت الاطوال و العروض من القانون للبيروني و من كتاب الاطوال و العروض للفرس و من كتاب ابن سعيد المغربي و من كتاب *رسم الربع المعمور وهو كتاب نقل من اللغة اليونانية الي اللغة العبرانية و عرب القانون للمامون

* *Arab.* Liber rectificationis terrarum.

* Alibi legitur رسم الربع المعمور لبطلميوس idcóque in Tabulis quoties رسم occurrit, *Ptolemæus* ponitur; ut & loco *Al-Biruni*, & vice الاطوال *AlFaras*: quod hîc monendum esse duxi.

fedam *& doluit non editum, & promisit edendum: sed immaturâ morte, in medio studiorum cursu, abreptus, vir vitâ longiori dignissimus, facem prætulit, ut id negotii susciperet, consummatissimo* Schickardo. *Is itaque in* Tarich Persico, *multa reconditæ eruditionis, nostris penitus ignota, primus ex* Abulfedâ *protulit: primúsque res orientales è codice* Viennensi, *usus humanitate nobilissimi* Tengnagelii, *luce geographicâ illustravit. Verùm ut erat ingenii magni, ita & animi (uti mos est solidè eruditis) candidi, in literis ad me scriptis ingenuè fatetur:* codicem Viennensem [*unde suum descripserat*] passim esse illegibilem, ac, in numerorum præcipuè notis, ut plurimùm ambiguum. Certum est inde nullas posse Tabulas confici, aut vitiosissimas tamen. *Quod itaque à tantis viris susceptum, & à doctis hodie fere omnibus efflagitatum, tandem favente Deo Opt. Max. in hâc nunquam satis deplorandâ Patriæ meæ calamitate, in maximo fortunarum naufragio, summâque animi inquietudine, consummatum est. Sed de me aliàs: de* Abulfedâ *pauca dicenda sunt, ut, qualis, quantúsque auctor fuerit, innotescat. Principatum obtinuisse in* Hamah Syriæ *urbe, (cujus in* * *S. Codice mentio fit) luculenter narrat Auctor libri* AlSacerdan *inscripti.* السلطان الملك الصالح عماد الدين ابو الفدا اسمعيل بن الملك الناصر جلس علي سرير الملك [في حماه] بعد خلع اخيه الملك الناصر احمد في يوم الخميس ثاني عشرين المحرم سنة ثلاث و اربعين و سبعماية و اقام في الملك الي ان توفي في رابع ربيع الاخر سنة ست و اربعين و سبعماية، Rex justus, columna religionis, *AlSoltan, Abulfeda Ismael*, filius *AlMelec AlNaser*, sedit super thronum regni [in *Hamah*] post amotionem fratris ipsius *AlMelec AlNaser Ahmed*, feriâ quintâ, XXII die [mensis] *AlMoharram*, Anno IↃCCXLIII [Hegiræ] &

* *Josu:* XXI 32.

للمامون و هذه هي الكتب المعتمد عليها في هذا الفن

Descripsi longitudines & latitudines ex Canone *AlBirunii*, & ex libro longitudinum & latitudinum *AlFaras*, & ex libro *Ebn Saïd AlMagrebi*, & ex libro qui inscribitur, quarta pars orbis terrarum inhabitata: hic liber ex linguâ Græcâ in Hebræam traductus est, & [inde] in Arabicam jussu *AlMamonis*. Isti libri sunt, quibus hic tractatus innititur. AlBirunius, *cujus auctoritatem vel maximè sequitur, & quem præ cæteris singulari elogio commendat (eum enim* الاستاذ هذا الفن Magistrum hujus operis *appellat.) patriâ fuit* Chorasmiâ *oriundus, & literis mathematicis (quod etiamnum ex ipsius scriptis, quæ supersunt, liquet) instructissimus. Floruit* † *Anno Hegiræ* CCCLXXXV, Christi IↃCCCCLXXXXV.

* AlMamon *septimus in* Abbasidarum *familiâ* Califa *[sive Imperator,] inter maximos Principes, ob doctrinam, & insignem in viros eruditos munificentiam, jure celebrandus: is fuit, qui accersitis undique hominibus eruditione illustribus, & erutis è Græcorum bibliothecis libris præstantissimis, eisque in Arabicam linguam traductis, brevì bonas artes apud Arabas, prius armis magis quàm literis addictos, ad summum fastigium perduxit. Cujus auspiciis debemus, quòd adhuc multi è priscis Græciæ sapientibus, de quibus jamdiu inter ipsos Græcos conclamatum est, inter Arabas supersint. Sed hæc ἐκτὸς τοῦ ὅδοῦ, redeo ad* Abulfedam.

De Tabularum methodo, earúmque partitione, quòd nova sit, nostrísque inusitata, nonnulla etiam prælibanda sunt. Longitudines Locorum Ptolemæus, *cæterique tum Græci, tum Latini, ab Insulis Fortunatis deducunt: atque Arabes, præsertim antiquiores, Græcorum vestigiis insistentes, eandem prorsus rationem sequuntur. Inde* Alfarganus, *&* AlBattanius *(qui vulgò* AlBategnius*) utrque civitates* من الجزاير الخالدات *ab insulis AlChaledat h.e. Fortunatis, numerant. Verùm noster, aliique nonnulli,*

† Ita Cod. meus MS. *AlBirunii.*

* Obiit Anno Hegiræ 217. Christi 832, postquàm regnasset 20 annos 5 menses 13 dies, vixisset 49 annos. *Georgius Ebn Al-Amid Auctor Hist. Sarac. ab* Erpenio *edi.æ.*

nonnulli, peculiari usi consilio; non ab insulis istis, utpote illâ tempestate incognitis, sed ab ultimo promontorio, quod mari Atlantico alluitur, tanquam à certo, & fixo limite, longitudines Locorum inchoant. و اما الاطوال المذكورة في هذا الكتاب فهي من ساحل البحر الغربي و هو ينقص عشر درج عن الاطوال من الجزاير الخالدات و العروض من خط الاستواء ليس الا و يساوي عرض البلد ارتفاع القطب Longitudines quidem prædictæ sunt à litore maris occidentalis, *[sc. ubi sitæ sunt Columnæ* Herculis,] quod *X gradibus minus est longitudinibus ab Insulis Fortunatis: latitudines verò sunt à lineâ æquinoctiali; quin & æqualis est latitudo Civitatum poli altitudini.

* Nonnulli tamen Arabum, nostro antiquiores, inter insulas Fortunatas & extimum litus maris Hesperii ponunt intervallum 17. gr. 30. min. Vide *Canones Arzachelis*, & Tabulas *Alphonsinas.*

Hinc ratio elucescit, quamobrem in tabulis Arabum Astronomicis, & chartis Geographicis, Alexandria *Ægypti, in aliis* LI *gradus longitudinis obtineat, in aliis* LXI. *nimirum illi à litore maris Atlantici, hi ab Insulis Fortunatis, calculum instituunt. quod in cæteris etiam Civitatibus annotandum est. Verùm Geographis, & Astronomis Indorum, alia, & planè diversa in computandis longitudinibus ratio initur. Primum enim meridianum in oriente (quem Græci, Latini, Persæ, Arabes, aliique in occidente figunt) per Cancadoram ducunt: itaque quæ* Ptolemæo *maxima longitudo, Indis minima est: & è contra.* Alî Koshgius *insignis Auctor* in Astronomiæ institutione Persicâ و مبداء عمارات در طول منجمان از جانب مغرب كرفته اند تا بعد شهرها از آن مبداء در جهة توالي بروج باشد و بعضي هند بآن از جانب مشرق كرفته اند تا بعد در جهة حركة اولي باشد ومبداء عمارات از جانب مشرق موضعيست كه آنرا كنكدر خوانند و از جانب مغرب جزيرة ايست كه وقتي معمور بوده واكنون خرابست وآنرا جزاير خالدات كويند و از انجا تا ساحل درياي مغرب ده درجة است ومنجمان بعضي مبداء عمارات از جزاير خالدات كيرند و بعضي از ساحل درياي مغرب

rum unum è VII climatibus prædictis. *Clima cognitum* est quæcunque regio, aut regnum, plurimas provincias, & tractus continens. Quemadmodum Syria, & *AlErak*, & aliæ [regiones.] Quandoque *clima cognitum* pars est climatis veri, quandoque duorum. ex. gr. Syria partim est in III climate, & partim in IV. Quandoque *clima cognitum* comprehendit plures partes VII climatum. Sicut de Chinâ ferunt. Dicunt, quòd ipsius latitudo longitudinem superet, & quòd initia climatum orientalium complectens per fines VII climatum pertranseat.

Cur autem in hâc climatum partitione, Arabiam, sive, ut ipse loquitur, جزيرة العرب Peninsulam Arabiæ, *primum clima esse statuat, cùm in cæteris ab ultimo occidente recto tramite ad extremum orientem tendat, noster luculentam rationem adducit,* فتبعنا فيه ابن حوقل و ابتدانا بجزيرة العرب لكون بيت الله الحرام و قبر نبيه Utique in hoc secuti sumus *Ebn Haukal*, incipiendo à peninsulâ Arabiæ; quòd illîc sit templum Dei *AlHaram* [sive sacrum,] & sepulcrum Prophetæ ejus. *Atq; hæc de Tabularum methodo dicta sunto.*

Quoniam verò in mensuris geodæticis, quibus noster Locorũ intervalla metitur, incertitudo oriri possit, quòd Arabũ alii alias usurpent, de his etiam quædam, quæ ad rem nostrã spectant, animadvertenda sunt. Præcipuæ, quibus tum Arabes, tum Persæ utuntur, mensuræ sunt, الاصبع digitus, الذراع cubitus, الميل milliare, الفرسخ parasanga (*quam usq; in hodiernum diem Persæ* فرسنك farsanc *appellant*) المرحلة statio, mansio, *sive* diæta المجري cursus: *de singulis pauca dicenda sunt. Digitus fit è* VI *granis hordeaceis in latum sibi invicem applicatis:* اتفقوا علي ان كل اصبع ست شعيرات معتدلات مضموم بطون بعضها الي بعض Conveniunt [*sc. antiqui, & recentiores*] digitum fieri ex VI granis

Abulf. *in Prolegomenis*, & Al-Edrisi.

Initium habitationum, quoad longitudinem, Astronomi à parte occidentali sumunt; ut inde distantia civitatum sit in consequentia Signorum. Quidam ex Indis ideò ab oriente incipiunt, ut [earum] distantia sit secundùm primum motum, Principium habitationum in plagâ orientali locus est, quem **Cancadoram* vocant: in occidente insula est, quæ olim habitata, sed nunc deserta, eam appellant *Jazair Chaledât*: inde ad litus maris Atlantici X gradus. Alii ex Astronomis habitationes ab insulis *Fortunatis*, alii à litore maris occidentalis incipiunt.

* Hæc de ætate *Ali Koshgii* intelligenda sunt. Nam Indos longè ante, à civitate *Arim* in Indiâ, longitudines numerâsse, & Indorum exemplo, quosdam etiam ex Arabibus, viri docti annotârunt. In vetustis Planetarum theoriis, quæ, Christmanno referente, in bibliothecâ Palatinâ extabant, *Arim* ita describitur. Arim *distat ab utrisque Gadibus, scilicet* Alexandri & Herculis, *æqualiter: distat enim à Gadibus* Alexandri *positis in Oriente* 90 *gradibus, & à Gadibus* Herculis *positis in Occidente* 90 *gradibus, & ab utróque polo* 90 *gradibus.*

Porrò in climatibus etiam designandis Abulfeda *ordinem instituit à communi diversum. Antiqui Græciæ Magistri septem climata statuerunt; quem etiam numerum Arabes, & Persæ, sequuntur. Verùm noster præter climata* VII, *quæ sunt* κατὰ θέσιν, *fixa, & vera (dependent enim ex dierum longitudine,)* XXVIII κατ' ὑπόθεσιν *assignat. Ideóque in ipsius Tabulis inter* الاقاليم الحقيقي clima verum, & الاقليم العرفي clima cognitum, *distinguit.* والمراد بالاقليم الحقيقي احد الاقاليم السبعة المقدم ذكرها والعرفي كل ناحية ومملكة تشتمل علي عدة كثيرة من الاماكن والبلاد مثل الشام والعراق وغيرهما و قد يكون الاقليم العرفي بعضا من الاقليم الحقيقي و قد يكون بعضا من الاقليمين مثل الشام فان بعضه من الاقليم الثالث و بعضه من الرابع و قد يشتمل الاقليم العرفي علي ابعاض الاقاليم السبعة كما يحكي عن الصين فانه يقال ان عرضه اكثر من طوله وانه يشتمل علي روس الاقاليم الشرقية حتي يستوعب اطراف الاقاليم السبعة Intelligimus per *Clima verum*

ἀκοντα σταδίους ἔχον, *Arabibus, & Persis, tria continet milliaria.* Auctor Kamus : فرسخ الطريق ثلاثة اميال هاشمية Parasanga via trium milliarium Hashamiyensium. و الهاشمية ن بالكوفة Hashamiya autem (*inquit*) civitas est in AlCufâ. *Abulfeda:* واما الفرسخ فهو عند القدماء وعند المحدثين ثلثة اميال لكن يجي الخلاف لفظيا في الفرسخ اذا جعل اذرعا فانه بذراع القدماء تسعة الاف ذراع و بذراع المحدثين اثنا عشر الف ذراع وهو علي التفسيرين ثلثماية الف اصبع تنقص اثنا عشر الف اصبع Parasanga quidem, tum antiquis, tum recentioribus est III Milliaria : siqua parasangæ diversitas, fit cùm cubitis exprimitur. Etenim è cubitis antiquorum continet IXCIↃ, è cubitis recentiorum XII CIↃ. qui utrobíque expressè sunt CCC CIↃ digiti, minùs duodecies mille digitis.

Quod Latinis statio, mansio, & diæta, *Arabibus* المرحلة & المسيرة, *Persis* منزل گاه, *pro itinerũ ratione, viarumq́, quibus inceditur, anfractibus, & diverticulis, diversimodè se habet.* Geographus Nubiensis (*ut inscribitur à Maronitis, cujus verus auctor est* الشريف الادريسي) *Clim.* V. *Sect.* 1 *definit* المرحلة ثلثون ميلا mansionem esse XXX milliaria. Abulfeda *rem incertam, & variam esse judicat. Itaque ut Astronomi veros, apparentes, & inæquales Planetarum motus, mediis, & æqualibus determinant: sic noster* mansionem, *sive unius diei iter, quod vagum & difforme,* VIII *parasangis metitur* بالسير الوسط medio *sc.* incessu. Al-Birunius, *sæpe à nostro laudatus,* diætæ *quintam partem abradit, ut ad lineam rectam viarum spatia reducantur.* لتعرجات الطرف و التوابها بحسب الجبال و الوعد و غير ذلك يكون الخمس بالتقريب فاذا كان بين البلدين خمسون فرسخا بحسب سير الساير فيكون علي خط مستقيم اربعين فرسخا Propter finium inflexus, & tortuosos incessus, ratione montium, &

 clivorum,

granis hordeaceis, æqualibus, quorum latera sibi mutuò applicantur.

Cubitus *duplex est, unus* XXXII *digitos continet, alter* XXIV : *ille major dicitur, hic minor.* Abulfeda *in* Prolegomenis : واما الذراع فالخلاف بينهم فيه حقيقي لانه عند القدماء اثنان و ثلاثون اصبعا وعند المحدثين اربع وعشرون اصبعا فذراع القدماء اطول من ذراع المحدثين بثمان اصابع De cubito vera est inter eos dissensio. Quoniam apud antiquos constat è XXXII digitis, apud recentiores è XXIV. antiquorum itáque cubitus VIII digitis longior est recentiorum cubito.

Milliare *item duplex; alterum ter mille cubitos comprehendit, alterum quater mille: quanquam, ut pulchrè monet* Abulfeda, *unum idemq́ est milliare, & veteribus, & recentioribus; siqua diversitas, ex vario cubitorum usu exoritur.*

واما الميل فهو عند القدماء ثلثة الاف ذراع وعند المحدثين اربع الاف ذراع والخلاف بينهم فيه انما هو لفظي فان مقدار الميل عند الجميع شي واحد وان اختلفت اعداد الاذرع لانه علي التفسرين ست و تسعون الف اصبع فاذا قسمها اثنين و ثلاثين اثنين و ثلاثين كان المتحصل ثلاثة الاف ذراع واذا قسمها اربعة و عسرين اربعة و عشرين كانت اربعة الاف ذراع Milliare antiquis est CIↃ CIↃ CIↃ cubiti, recentioribus CIↃ CIↃ CIↃ CIↃ. Itaque differentia est inter eos; sed ea quidem verbalis. Quantitas enim milliaris eadẽ utrísque est; etsi cubitorum numerus sit diversus. quia utrobíque expressè sunt nonagies sexies mille digiti, qui si dividantur à XXXII, quotus erit ter mille cubiti; sin dividantur à XXIV, erit quater mille.

Parasanga, *quæ* Herodoto δυνάται τριήκοντα στάδια, Hesychio εἶδος μέτρου Περσικοῦ, & *in* voce παρασάγγης, μέτρον ὁδοῦ τριάκοντα

sonis connectunt, sed extra lineam, vel supra, vel infra, locant, aut omnino festinandi studio abjiciunt. Indè maxima in legendis eorum libris difficultas, major in intelligendis labor, & insuperabilis, præcipuè in hominum locorúmq; nominibus, errandi necessitas. Quod quàm absonum sit primi, & prudentissimi Legislatoris sapientiæ, viderint illi, qui Mosem *Legem scripsisse sine vocalibus enixè contendunt. Nos ad alia pergimus. Huic nauseæ, quantum in nobis est, ut occurreremus, columnam illam* الضبط, *sine Lectoris dispendio penitus à Tabulis removimus: quam, si tanti sit, poterit ex Latinis* Propriis nominibus, *in quibus vocales inseruntur, restituere. Ad methodum enim* * *Maronitarum* â *pro* Fathâ, e *pro* Cesrâ, o *pro* Dammâ, â *vel* á, i, u, *pro* آ, ـِ, ـُ, *apponi curavimus. Atque hâc ratione in* Nominibus *Tabularibus usi sumus, & etiam in Locorum descriptione ante & post Tabulas: in quibus insuper duos uncos, quoties opus erat, bina puncta includentes efformavimus. Ea indicant in Latinâ interpretatione illud literarum* ضبط *omissum, reperiri tamen è regione in paginâ Arabicâ.* Gim *quoque Arabicum per consonam* J *Latinam, sive Italicam, expressimus: sed in medio, & fine vocum, nullâ sequente vocali, per* g' *semilunulâ supernè insignitum; quod nostro consilio innovavimus. Deniq;, ut eruditus Lector sincerius de* Abulfedæ *diligentiâ judicium ferat, visum est proœmium, quod prolegomenis ipsius præmittitur, tanquam prologum galeatum, ut festivè* * *D.* Hieronymus, *his Tabulis præfigere.*

* Vide *Gram. Arab. Parisiis* editam.

* In Prolog: *Bibl.*

clivorum, aliorúmque, propè quinta pars [viæ deducenda est.] itaque cùm fuerint inter duas civitates incedenti L parasangæ, in lineâ rectâ erunt XL parasangæ.

المجري cursus, *quæ ultima, & maxima est intervallorum mensura, ab* AlEdrisi, & Abulfedâ, *definitur:* ما يقطعه المركب في يوم و ليلة quantum navis unâ nocte diéque conficit: *id* AlEdrisi *statuit esse centum millia passuum, sive* * gradum *circiter & dimidium. Longum esset reliquas Arabum mensuras persequi; quæ jam dicta sunt, ad eorum, Persarumq; Geographos illustrandos, quod instituti est nostri, sufficiunt.*

* Gradui terrestri على راي المتقدميـن *Secundùm veterum sententiam* 22 parasangas & ⅔ Abulfeda attribuit. Sed على راي المتاخرين *Secundùm recentiorum sententiam* XIX parasangas, minus ⅔ ὁλοσχερῶς. Idem alibi refert Astronomos jussu *Al Mamonis* in campis *Sinjar*, prope *Babylonem*, ex observationibus deprehendisse LVI milliaria & ⅔ uni gradui competere. Quam rationem *Arabes* plerique sequuntur. Verùm *Alî Koshgius*, qui ducentis abhinc annis sub auspiciis *Ulug Beigi* multa in Astronomiâ restauravit, gradibus 360 *h. e.* integro circulo, octies mille parasangas assignat, sive LXVI milliaria, & duas tertias milliaris I gradui. برصد و حساب معلوم كرده اند كه زمين محيط عظيم كه بر زمين فرض كنند هشت هزار فرسخ است و هر فرسخي سه ميل و هر ميلي سه هزار كز و هر كزي سي و دو اصبع و هر اصبع مقدار شش جو معتدل و هر جو مقدار شش تار موي بال اسب *Ex observationibus, & calculo scitur, quòd in terrâ* h. e. in circulo maximo in terrâ descripto, *sunt octies mille parasangæ: quæque parasanga tria milliaria comprehendit, & quodque milliare ter mille ulnas* [sive cubitos,] *& quæque ulna* XXXII *digitos, & quisque digitus mensuram* VI *granorum hordei æqualium, & quodque granum mensuram sex pilorum è caudâ equinâ.* Cod. MS. *Alî Koshgii.* Similiter *Al Hazen* (lib. de crepusculis) ponit ambitum terræ 24000 millia passuum: quod quidem (inquit) *Nonius* cum nautarum observationibus maximè convenit. *Nonius lib. 2. de observat: Regiis.* Quid Græci, & Latini, de terræ magnitudine, sive ambitu circuli maximi, statuerint, videtis in *Snellii Eratosthene Batavo*: nos Arabum solummodo sententias recensemus.

Restat, ut Lectorem moneam, me in Tabulis tam Arabicis, quàm Latinis, columnam *omisisse, quam* Abulfeda للضبط Nominum fixioni *assignat: ubi consonas, & vocales omnes, quæ formationi vocum cujusq; civitatis inserviunt, disertis verbis enumerat. Quàm insulsum esset, & delicatis auribus ingratum, si tanquam puero abcdario singulas literas, & apices Lectori indicâssem? At quod nostris ridiculum videtur, Arabibus, Persis, Turcis, quin & Hebræis & Syris, planè necessarium est: qui non, sicuti Græci, & Latini, vocales in eadem lineâ cum consonis*

ABULFEDÆ Ismaelis, Principis Hamah,
Proœmium in ipsius Tabulas Geographicas.

Laudetur Deus eâ laude, quæ majestati ipsius convenit, & benedicat Domino nostro Mohammedi, & familiæ ejus.

INter libros, quos scriptos vidi, de provinciis, terrarúmque tractibus, de montibus, maribus, aliísque, nullum reperi proposito meo congruentem. Inter verò eos, quos hoc de argumento compositos inveni, est liber *Ebn Haukal:* opus quidem satis prolixum, in quo, quid cuique regioni proprium sit, exactè recensetur: sed neque locorum nomina vocalibus designantur, neque ad eorum longitudines, & latitudines attenditur, unde frequens nominis, regionísque, oritur incertitudo: quibus ignoratis, utilitas undiquaque absoluta minimè obtinetur. Nobilis autem *AlEdrisi* in libro *de regnis, & regionibus*, & *Ebn Cordadabah*, aliique vestigia *Ebn Haukal* universi consecuti sunt; tum in nominum designatione, tum in longitudinibus, & latitudinibus, à veritate deviantes. Porrò eæ tabulæ, libríque, qui longitudines & latitudines tractârunt, in proferendis nominibus, & in describendis civitatibus, deficiunt. Quin etiam libri de corrigendis locorum nominibus, rectéque proferendis compositi, quemadmodum liber proportionum *AlSamaani*, & *AlMoshtarec Yakuti AlHamawi*,

الحمد لله حمدا يليق بجلاله و صلي الله
علي سيدنا محمد و آله

و بعد فاني لما طالعت الكتب المولفة في البلاد
و نواحي الارض من الجبال و البحار و غيرها
لم اجد فيها كتابا موفيا لغرضي فمن الكتب التي
وقفت عليها في هذا الفن كتاب ابن حوقل و هو
كتاب مطول ذكر فيه صفات البلاد مستوفيا غير انه
لم يضبط الاسماء و كذلك لم يذكر الاطوال و العروض فصار
غالب ما ذكره مجهول الاسم و البقعة و مع جهل ذلك لا
تحصل فايدة تامة و كتاب الشريف الادريسي في الممالك
و المسالك و كتاب ابن خرداذبه و غيرها و جميعهم حذوا
حذوا ابن حوقل في عدم التعرض الي تحقيق الاسماء و الاطوال
و العروض و اما الزيجات و الكتب المولفة في الاطوال و
العروض فانها عرية عن تحقيق الاسماي و عن ذكر صفات
المدن و اما الكتب المولفة تصحيح الاسماء و ضبطها
مثل كتاب الانساب للسمعاني و المشترك لياقوت الحموي
و

& insuper liber [*cui titulus*] *Solutio dubiorum è genealogiis emergentium*, & etiam liber *Alfaisal* (ambos composuit *Abu Al-Magd' Ismael Ebn Hebbatallah AlMausali,*) in eis quidem vocales nominibus accuratè apponuntur, neglectâ tamen longitudine, & latitudine: ex quo neque * *Semit*, nec oriens, nec occidens, nec auster, nec septentrio, certò cognoscuntur. Hæc cùm animadvertissem, & probè mecum pensitâssem, in compendium redegi, quæ in libris memoratis dispersa sunt; non tamen ausim affirmare me omnes terras complexum esse, aut majorem earundem partem descripsisse. Imò id vel votis sperare nimium videretur. Libri enim de hoc argumento editi, perpauca hujusmodi continent. Nam *regio Sinarum* quamvis magna, & civitatibus refertissima, ad nos tamen levis ipsius notitia pervénit, eáque mendaciis admixta. Quæ etiam de *Indiâ*, ab aliis accepimus, perplexa sunt, & incerta. Eodem planè modo *Bulgaria, Circassia, Russia, Servia, Walachia, & terræ Alfrang'*[a] *a freto Constantinopolitano usque ad oceanum Atlanticum* (licèt regna multa, magna, & latissima sint) nec non nomina Civitatum, & earum mores, nobis prorsus ignota sunt; quapropter hæc strictim solummodo recensebo. Itidem regiones *Nigritarum*, quæ ad Austrum vergunt, plurimæ etiam sunt, & variis gentibus distinctæ. E quarum numero sunt, *AlHabassia, AlZeng, AlNubia, AlTacrur, AlZila*, aliæque; de quibus universis admodum pauca accepimus. Præcipua verò librorum pars, qui de regionibus regnísque inscribuntur, solummodo regiones *Mohammedicæ* religionis paulò exactiùs describunt; imò ne has quidem omnes plenè enumerant. Veruntamen, quemadmodum in adagio est: *quod non est totaliter notum, non est totaliter rejiciendum*. Cognitio enim partis præferenda est igno-

* Vertex loci.

[a] *h. e.* Christianorum in Europâ viventium.

و كتاب مزيل الارتياب عن مشتبه الانتساب و كتاب
الفيصل كلاهما لابي المجد اسمعيل بن هبة الله الموصلي
فانها اشتملت علي ضبط الاسماء و تحقيقها من غير تعرض
الي الاطوال و العروض و مع الجهل بالاطوال و العروض يجهل
سمت ذلك البلد فلا يعرف الشرقي منها و لا الغربي و لا
الجنوبي و لا الشمالي و لما وقفنا علي ذلك و تاملناه جمعنا
في هذا المختصر ما تفرق في الكتب المذكورة من غير
ان ندعي الاحاطة بجميع البلاد او بغالبها فان ذلك امر
لا مطمع في الاحاطة به فان جميع الكتب المولفة في هذا
الفن لا تشتمل الا علي القليل الي الغاية فان اقليم الصين
مع عظمته و كثرة مدنه لم يقع الينا من اخباره الا الشان
النادر وهو مع ذلك غير محقق و كذلك اقليم الهند فان
الذي وصل من اخباره مضطرب و هو غير محقق و كذلك
بلاد البلغار و بلاد الجركس و بلاد الروس و بلاد الشرب
و بلاد الاولق و بلاد الفرنج من الخليج القسطنطيني الي
البحر المحيط الغربي فانها بلاد كثيرة و ممالك عظيمة متسعة
الي الغاية و مع ذلك فان اسماء مدنها و احوالها مجهولة
عندنا لم نذكر منها الا القليل النادر و كذلك بلاد السودان
في جهة الجنوب فانها ايضا بلاد كثيرة بجنوس مختلفة من
الحبش و الزنج و النوبة و التكرور و الزيلع و غيرهم فانه لم
يقع الينا من اخبار بلادهم الا القليل النادر و غالب كتب
المسالك و الممالك انما حققوا بلاد الاسلام و مع ذلك فلم
يحصوها عن اخرها و لكن كما قيل ما لا يعلم
كله لا يترك كله فان العلم بالبعض خير
من

ignorantiæ totius. Ideò in epitomen collectis, quæ variis libris dispersa sunt, commemoratione eorum, quæ ab aliis dicta, volente Deo, erimus contenti. Sequentes autem in hoc opere vestigia *Ebn Jazalah*, qui librum de medicinâ inscripsit [b]*Takwim Alabdân*, nostrum etiam appellabimus [c]*Takwim Alboldân*. Priusquàm autem tabulas terrarum descripserimus, quæ necessaria fuerint cognitioni universæ terræ, & septem climatum, & marium, præmittentur.

[b] h.e. *Canonem corporum.*
[c] h.e. *Canonem terrarum.*

من الجهل بالكل و قد جمعنا في هذا المختصر ما تفرق
في كتب عديدة علي ما سنقف عليه ان شآء الله تعالي
عند ذكرها وحذونا في تاليفها حذو ابن جزلة في كتاب
تقويم الابدان في الطب و سمينا كتابنا هذا تقويم البلدان
و قبل ذكر البلاد في الجداول نقدم ما تجب معرفته من
ذكر الارض و الاقاليم السبعة و البحار ؛

Vigesimum quintum Clima cognitum est * *Chowarezmia*.

* *Chorasmia* Ptolemæo.

Descriptio *Chowarezmiæ*.

EInitâ *Tocharestanæ*, eorúmque, quæ ad eam spectant, descriptione, de *Chowarezmiâ*, climate sic dicto, agendum est. Clima hoc, à *Chorasanâ*, & *Mawaralnahrâ*, separatur, desertis undique incinctum. Id omne ab occidente pars terræ *Turcarum*, ab austro *Chorasána*, ab ortu plagæ *Mawaralnahræ*, à septentrione aliæ *Turcarum* regiones claudunt. Regio *Chowarezmiæ* sita est ad extremum [fluvii] *Iihun* decursum: nec alia ultra hanc ad fluvium habitatio est, defluente *Iihun* in lacum *Chowarezmiæ*. *Chowarezmia* utrique fluminis lateri adjacet: civitas ejus maxima est *Corcang* (ad australem ripam *Iihun*) *Arabibus Al Jorjaniyah* dicta. Referente *Ebn Haukal*, terræ *Chowarezmiæ* sunt omnium frigidissimæ. Congelascit primò fluvius *Iihun* quâ *Chowarezmiam* attingit. Emporiũ, inquit, *Chowarezmiæ* illorum linguâ *Cáth* nominatur: quo dudum à flumine diruto, urbs [nova] à *Chowarezmiis* ultra, in boreali latere *Iihun*, ædificata est. Ait *Mohalabî* terras *Chowarezmiæ* à lacu *Chowarezmiæ* in austrum, & orientem expandi: & à *Chowarezmiâ* ad *Amol* esse circiter XII diætas, à *Chowarezmiâ* verò ad lacum *Chowarezmiæ* VI diætas.

الخامس و العشرون من الاقاليم العرفية و هو خوارزم ،

ذكر خوارزم

لما فرغ من طخارستان و ما اضيف اليها انتقل الي ذكر بلاد خوارزم اسم للاقليم و هو اقليم منقطع من خراسان و عن ماوراء النهر و يحيط به المفاوز من كل جانب و يحيط به من الغرب بعض بلاد الترك و يحيط به من جهة الجنوب خراسان و من الشرق بلاد ماوراء النهر و يحيط به من الشمال بلاد الترك ايضا و اقليم خوارزم في اخر جيحون و ليس بعده علي النهر عمارة الي ان يقع جيحون في بحيرة خوارزم واقليم خوارزم علي جانبي جيحون و مدينته العظمي و هي كركنج في الجانب الجنوبي من جيحون و تسمي با لعربية الجرجانية قال ابن حوقل و بلاد خوارزم من ابرد البلاد قال و يبتدي الجمود في نهر جيحون من جهة خوارزم قال و كانت قصبة خوارزم تسمي بالخوازرمية كان فخربها النهر و بني لهم الناس مدينة وراءها قال و كانت هذه المدينة في الجانب الشمالي من جيحون و قال المهلبي و بلاد خوارزم في جهة الجنوب و الشرق عن بحيرة خوارزم و من خوارزم الي امل نحو اثني عشرة مرحلة و من خوارزم الي بحيرة خوارزم نحو ست مراحل ،

الخامس و العشرون من الاقاليم العرفية
و هو خوارزم

الاسماء	اسماء المنقول عنهم	الطول درج	الطول دقايق	العرض درج	العرض دقايق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي
كركانج الكبري	اطوال وقانون	فد	ا	مب	يز	من الخامس	من خوارزم
جرجانية خوارزم وهي كركانج الصغري	اطوال	فد	ه	مب	مه	من الخامس	من خوارزم
	قانون	فه	ج	ما	لو		
كاث	اطوال	فد	ج	ما	لو	من الخامس	من خوارزم
زمخشر	اطول	فد	ل	ما	مه	من الخامس	من خوارزم
هزار اسب	اطوال	فه	ك	ما	ي	من الخامس	من خوارزم
درعان	اطوال و قانون وبعضهم	فو	كه	م	ل	من الخاس	من خوارزم
فربر	اطوال	فز	ل	لح	مه	من اخر الرابع	من جيحون
	قانون	فو	له	لح	م		

Clima $\overline{XXV}$ cognitum est *Chowarezmia.*

Nomina Locorum.	Nomina Auctorum	Longit. Gr.	Longit. min.	Latit. Gr.	Latit. min.	Clima verum.	Clima cognitum.
Corcang' *major.*	*AlFaras.* *AlBirunî.*	84	1	42	17	*in* $\overline{V}$ *Climate.*	in *Chowarezmiâ.*
Jorjaniyah Chowarezmiæ, *h. e.* Corcang' *minor.*	*AlFaras.*	84	5	42	45	*in* $\overline{V}$	in *Chowarezmiâ.*
Cath.	*AlBirunî.* *AlFaras.*	85 84	0 0	41 41	36 36	*in* $\overline{V}$	in *Chowarezmiâ.*
Zamachshar.	*AlFaras.*	84	30	41	45	*in* $\overline{V}$	in *Chowarezmiâ.*
Hazarasb.	*AlFaras.*	85	20	41	10	*in* $\overline{V}$	in *Chowarezmiâ.*
Daraân..	*AlFaras* *AlBirunî* *& alii.*	86	25	40	30	*in* $\overline{V}$	in *Chowarezmiâ.*
Farabr.	*AlFaras* *AlBirunî.*	87 87	30 35	38 38	45 40	*in fine* $\overline{IV}$ *Climatis.*	in *Iihun.*

Descriptio generalis.

Corcang' major.

AUctor *AlMoshtarec*: *Corcang'* nomen duarum in *Chowarezmiã* civitatum, quarum altera *Corcang'* major, hæc scilicet, emporium *Chowarezmiæ* ad ripam *Jihun*: altera *Corcang'* minor, quam describit; hæc vicina est majori, distans $\overline{X}$ milliaria. Anno Hegiræ IↃCXVI. habitata fuit, incolis frequens, & longam plateam continens. *Persis* nominatur *Corcang'*, *Arabibus Al Jorjaniyah*: nomina hæc utrique civitati communia sunt. *Auctor Alkanun*: in occidentali parte *Jihun* sita est.

Corcang' minor.

Auctor AlMoshtarec: *Corcang'* minor, civitas vicina *Corcang'* majori; intervallum $\overline{X}$ milliarium. *Arabibus* nominatur *Al Jorjaniyah*, éstque in occidentali latere *Jihun*.

Cáth.

Cáth] olim metropolis *Chowarezmiæ*, in orientali latere *Jihun* sita. *Auctor Alkanun*: est extima *Chowarezmiæ* civitas ad orientem *Jihun*. *Auctor Al Azizi*: inter hanc, & *Alkariyah Alhadithah* in *Turcarum* regionibus, spacium $\overline{L}$ parasangarum. Præcipuæ civitates *Chowarezmiæ*, *Cáth*, *Corcaniyah*, & *Hazar-Asb*.

Zamachshar.

Auctor Allebab: *Zamachshar* oppidum magnum inter oppida *Chowarezmiæ*. Inde oriundus *Abu Alkasem Mahmudes AlZamachsharæus*, antistes celebris, qui, præter alia scripta eximia, poema composuit.

الاوصاف و الاخبار العامة

كركانج الكبري

قال في المشترك و كركانج اسم لمدينتين بخوارزم و احديهما كركانج الكبري و هي هذه و هي قصبة خوارزم علي ضفة جيحون والاخري كركانج الصغري التي ذكرها و هي مدينة قريبة من الكبري بينهما عشرة اميال قال و كانت في سنة ستماية و ست عشرة عامرة اهلة ذات سوق مستطيل و العجم يقولون كركانج و العرب يقولون الجرجانية و هما اسمان لكل وحدة منهما قال في القانون و هي في غربي جيحون ،

جرجانية خوارزم و هي كركانج الصغري

من المشترك و كركانج الصغري هي مدينة قريبة من كركانج الكبري و بينهما عشرة اميال و العرب يسمونها الجرجانية و هي في غربي جيحون ،

كات

هي قاعدة خوارزم في القديم و كانت في شرقي جيحون قال في القانون كانت بلد خوارزم الاخري و هي شرقي جيحون قال في العزيزي و بينها و بين القرية الحديثة من بلاد الترك خمسون فرسخا قال و من اجل مدينة بلاد خوارزم مدينة كات و مدينة كركانية و مدينة هزار اسب ،

زمخشر

قال في اللباب و زمخشر قرية كبيرة من قري خوارزم منها ابوالقاسم محمود الزمخشري الامام المشهور قال و له مع تصانيفه المشهورة ديوان شعر ،

قال

Hazar Asb. *Auctor Al Ansab*: *Lâhazar Ast*, *Persicè Hazar Asb*, castellum munitum in *Chowarezmiâ*. *Auctor Al Azizi*: ad occidentem *Jihun*; VI parasangæ sunt à Civitate *Hazar Asb* ad civitatem *Cáth*.

Daraán. *Daraán* in extremis *Chowarezmiæ* limitibus, quâ *Maru* spectat. *Auctor Al Azizi*: inter *Daraán* & *Hazar Asb* XXIV parasangæ. Civitas *Daraán* in initio ditionum *Chowarezmiæ* sita est.

Farabr. *Auctor Allebab*: *Farabr* plaga est ei lateri *Jihun* adjacens, quod *Bocháram* contingit. *Auctor Alkanun*: *Farabr* transitus est à *Mawaralnahrá* in *Chorasánam*. *Ebn Haukal*: est è ditionibus *Bocháræ*; regio quidem fertilis, prope *Jihun*, oppidis & incolis frequens. Hanc *Chowarezmiæ* adjunximus ad Tabulam complendam.

هزار اسب قال في الانساب و يقال لهزار است بالفارسية هزار اسف قال و هي قلعة حصينة بخوارزم قال في العزيزي و هي غربي جيحون و من مدينة هزار أسب الي مدينة كاث ستة فراسخ ،

درعان و درعان اخر حدود خوارزم الي جهة مرو و قال في العزيزي و بينها و بين هزار اسب اربعة و عشرون فرسخا قال و مدينة درعان من اول اعمال خوارزم ،

فربر من اللباب فربر بلدة علي طرف جيحون مما يلي بخارا من القانون و فربر المعبر من بلاد ما وراء النهر الي خراسان قال ابن حوقل هي من اعمال بخارا و هي خصبة و قريبة من جيحون و لها قري عامرة و قد ضممنا ها الي خوارزم تتميما للجدول ،،

Sextum & vigesimum Clima cognitum, *Mawaralnahræ* regiones.

Descriptio *Mawaralnahræ*, terrarúmque, quæ ei adjacent, *Turcestanæ*.

Yakut in AlMoshtarec: *Turán* (*scribitur cum Dammá super Te, Waw quiescente, Re puncto destituto, & sequente Alef, & Nun*) nomen est totius *Mawaralnahræ*, h. e. regionum *AlHayatelah*. Confinia *Mawaralnahræ* (nobis nota) ab occasu *Chowarezmiá*, ab austro fluvio *Jihun* (à *Badachshán* ad fines *Chowarezmiæ*) terminantur. *Jihun* enim, ut plurimum, ab ortu in occasum fluit: licèt sint in eo diverticula, quæ modò in orientem, modò in septentrionem, feruntur. Quibus limitibus *Mawaralnahra* ab ortu, & septentrione clauditur, nobis incompertum est. *Ebn Haukal*: *Bocháræ* plures quàm quindecim sunt vici suburbani, universi muro incincti: extra murum etiam plurimæ [sub ejus ditione] civitates; scilicet *Farabr*, aliæque. Mons *Bocháræ* proximus *Warkah* appellatur. Ad *Bocháram* multa loca amœna extra murum accensentur. Lignum *Bocháræ*, vel ex hortis, vel è deserto, advehitur: videlicet lignum *algaddæ*, & tamariscorum. Agri *Bocháræ* aquis *AlSogd* irrigantur. *AlSogd* ei à parte orientali annectitur. *Auctor Allebab*: Zush

السادس و العشرون من الاقاليم العرفية
و هو بلاد ما وراء النهر

ذكر ما وراء النهر و ما اضيف اليها من
بلاد تركستان

قال ياقوت في المشترك توران بضم المثناة من فوق و
سكون الواو و ثم راء مهملة و الف و نون قال و
هو اسم لمجموع ما وراء النهر و هي بلاد الهياطله والذي ظهر
لنا في تحديد ما وراء النهر انه يحيط بها من جهة الغرب
حدود خوارزم و من الجنوب نهر جيحون من لدن
بدخشان الي ان يتصل بحدود خوارزم فان جيحون في
الجملة يجري من المشرق الي المغرب و ان كان تعرض
فيه عطفات تجري جنوبا مرة و شمالا اخري و اما حدود ما وراء
النهر من الشرق و الشمال فلم يتضح لي قال ابن حوقل
و رساتيق بخارا تزيد علي خمسة عشر رستاقا جميعها داخل
الحايط المبني علي بلادها و لها خارج الحايط ايضا عدة
مدن منها فربر و غيرها و اقرب جبل الي بخارا يسمي
وركه و لبخارا خارج الحايط ملاحات و حطب بخارا من
البساتين و ما يجلب اليها من المفاوز مثل حطب الغضا و
الطرفا و اراضي بخارا مفيض ماء السغد و يتصل ببخارا السغد
من شرقها قال في اللباب و زوش بضم الزاي المعجمة ثم واو و
شين

(··) oppidum *Bocháræ*; inde denominatio *Zuſhi*.

Cabudhanjaceth eſt in regionibus *Mawaralnahræ*. *Auctor Allebab*: (··) *Cabudhanjaceth* civitas in [provinciâ] *Samarkandâ*; inde multi viri eruditi denominati ſunt. *Ebn Haukal*: hæc eſt ſuburbana provincia, vicis, & arboribus plena. Civitas *Cabudhanjaceth* eſt ad auſtrum provinciæ ſuburbanæ, & hæc ad ſeptentrionem *AlSogd*.

Nur eſt civitas *Mawaralnahræ*. *Auctor Allebab*: (··) Vrbecula eſt *Mawaralnahræ*, inter *Bocháram* & *Samarkandam*, non longè à monte. Loca illîc ſacra ſunt religionis cauſâ frequentata. Denominatio inde fit *Nuri*.

Deſcriptio aliquot diſtantiarum.

A *Samarkandâ* ad *Chojandah* VII ſtationes, à *Chojandah* ad *AlSháſh* IV ſtationes.

Sogd, è provinciis *Samarkandæ* ſubjectis, recenſetur inter loca totius mundi amœniſſima: ea ſunt *Sogd Samarkandæ*, *Gautah Damaſci*, *Nahr AlAblah* prope *alBaſram*, & *Shaab Bowan* in *Perſiâ*. *Ebn Haukal*: *Sogd*, amœniſſimus è quatuor locis commemoratis, eſt in *Mawaralnahrâ*. *Vallis* enim *AlSogd* VIII dierum itinere, à limitibus *Bocháræ* ad confinia *AlBotom* exporrecta, prata viridia, & hortos continuos complectitur. Horti à fluviis

شين معجمة و هي قرية من قري بخارا و النسبة اليها روشي ،

و من بلاد ما وراء النهر كبودنجكث من اللباب بفتح الكاف وضم البا الموحدة و سكون الواو و فتح الذال المعجمة و سكون النون و فتح الجيم و الكاف و في اخرها ثا مثلثة قال في اللباب و كبودنجكث مدينة من مدن سمرقند نسب اليها جماعة من اهل العلم قال ابن حوقل و هو رستاق مشتبك القري و الاشجار و مدينة كبودنجكث علي ظهر رستاق و هو شمالي السغد و من مدن ما وراء النهر نور من اللباب بضم النون و سكون الواو و في اخرها را مهملة و هي بليدة بين بخارا و سمرقند عند جبل بها زيارات و مشاهد نزار و النسبة اليها نوري ،

ذكر شي من المسافات

من سمرقند الي خجندة سبع مراحل و من خجندة الي الشاش اربع مراحل و من مضافات سمرقند سغد سمرقند و هو احد منتزهات الدنيا و هي سغد سمرقند و غوطة دمشق و نهر الابلة عند البصرة و شعب بوان بفارس قال بن حوقل و سغد سمرقند بما وراء النهر و هو اذرة الاربع المذكورات قال لان وادي السغد من حد بخارا ممتد الي حد البتم نحو مسيرة ثمانية ايام و هي مشتبكة بالخضرة و البساتين لا ينقطع ذلك في موضع منه و قد حفت تلك البساتين بالانهار

perpetuò irriguis terminantur. Vltra prata, utroque [fluvii] latere arva sunt, & ultra arva, animalium liberè vagantium pascua. *Nullibi gentium arbores pulchriores, aut amœniores. *Samarkanda* in valle *AlSogd* sita est, cujus initium plus XX parasangis supra *Samarkandam.* Fluvius *AlSogd*, ubi duabus, plus minus, diætis à *Samarkandâ* defluxerit, in ramos dividitur: è quibus est fluvius *Kai*, qui medium *AlSogd* præterfluens, in infinitos rivos derivatur. Præter fluvium *Kai*, alii etiam canales de *AlSogd*, ad cujusque civitatis & oppidi terminos, ducuntur, donec ad *Bocháræ* confinia perventum sit. *Ebn Haukal*: aquæ *Samarkandæ*, & *AlSogd*, & *Bocháræ*, è montibus *AlBotom* scaturiunt.

* *Arab. ad verbum*: Hæc pulcherrima, & amœnissima est terrarum Dei, quoad arbores.

AlBotom est in regionibus *Mawaralnahræ*: tractus excelsis & præruptis montibus, eisque frigidissimis, oppida nonnulla continens. *Ebn Haukal*: in montibus *AlBotom* spelunca est, cujus spiraculis occlusis vapor in eâ densus exoritur, noctu ignem, interdiu fumum referens, & hoc est *AlNushader* [*Sal Ammoniacum.*] Nemo tutò poterit cavernam ingredi, nisi vestimentis crassis, corporíque astrictis cooperiatur, & confestim inde *AlNushader* auferat. Vapor de loco in locum movetur, quem, donec apparuerit, fodiendo consequuntur. Si nullus fuerit fornix, qui dilatationi vaporis impedimento sit, accedentem non lædit.

Chawos paululum supra *Samarkandam*, ejúsque ad ditionem spectans. *Auctor Allebab*: *Chawos* (··)

بالانهار الدايم جريها و من وراء الخضرة في الجانبين مزارع و
من ورا المزارع مراعي السوايم قال و هي ازكي بلاد الله و احسنها
اشجارا قال و سمرقند علي وادي السغد و اول وادي السغد
عن سمرقند علي اكثر من عشرين فرسخا فاذا جاوز
وادي السغد سمرقند بمرحلتين يتشعب فيكون منه نهر
يسمي نهر قي و هو قلب السغد ثم يتشعب من نهر قي انهار
لا تحصي و يتشعب بعد نهر قي من وادي السغد انهار علي
امتداده بحد كل بلدة و رستاق حتي ينتهي الي حد
بخارا قال ابن حوقل و مياه سمرقند و السغد و بخارا اصلها
من جبال البتم ،
و من كور ما وراء النهر كورة البتم و هي كورة ذات
جبال شاهقة منيعة و الغالب عليها شدة البرد و بها قري اهلة
قال ابن حوقل و في جبل من بعض جبال البتم غار
ويستوثق من ابوابه و كواه فيجتمع في ذلك البيت من
الغار بخار يشبه النار بالليل و الدخان بالنهار و يتلبد
ذلك البخار و هو النوشادر و لا يتهيا لاحد ان يدخل ذلك
البيت الا ان يلبس لبودا ويربطها و يدخل بسرعة و ياخذ
من النوشادر قال و هذا البخار ينتقل من مكان الي
مكان فيحفر عليه حتي يظهر و اذا لم يكن عليه البيت
ليمنع من التفرق لم يضر من قاربه ،
و من عمل سمرقند و فوقها خاوص قال في اللباب هي
بخا معجمة و الف و ضم الواو و في اخرها صاد مهملة قال و هي
بليدة

urbecula ſupra *Samarkandam*. *Ebn Cordádhabah*: à *Chawos* ad *Ramin* in deſerto VII paraſangæ, & à *Chawos* etiam ad *Chuſhcat* in deſerto IX paraſangæ. *Chuſhcat* eſt ſuper ripam fluvii *AlShaſh*.

AlSogd è præcipuis regionibus *Mawaralnahræ*. *Auctor Allebab*: (··) unus è locis terrarum orbis, de quibus antè dictum, amœniſſimis. *Ebn Haukal*: prima civitas in *AlSogd* eſt *AlDabuſiyah* ſub ditionibus *Bocháræ*, deinde *Arbenjan*, pòſt *AlCaſhaniyah*, & *Aſhtichan*, & *Samarkanda* emporium *AlSogd*. *Vallis AlSogd* in ortum & occaſum expanditur. Inter oppida *AlSogd* recenſetur *Choſhufagn*. *Auctor Allebab*: *Choſhufagn* (··) oppidum è majoribus *AlSogd*, omni rerum copiâ affluens, nunc nominatur * *Ras AlKantarah*.

* h. e. *Caput pontis.*

Sarmanjan (*Auctore Allebab*) (··) plaga eſt in tractibus *Tarmed*; *Perſicè* nominatur *Jarmancan*.

Wadhara eſt in *Mawaralnahrâ*. *Auctor AlAnſab*: (··) *Wadhara* urbs magna, caſtello, & templo auguſto ornata, IV paraſangis à *Samarkandâ* diſtat. Ad urbem, inquit, ad audiendum ejus concionatorem accedens, cum eo noctem illîc unam commoratus ſum.

بليدة فوق سمرقند قال ابن خرداذبه و من خاوص الي
رامين مفازة سبعة فراسخ و من خاوص ايضا الي خوشكت
في مفازة تسعة فراسخ و خوشكت علي شط نهر الشاش ،

من اشهر كورما وراء النهر السغد في اللباب بضم
السين المهملة و سكون الغين المعجمة و في الاخر دال
مهملة قال و يقال الصغد بالصاد ايضا و هو احد منتزهات
الدنيا الاربع و قد يقدم ذكرها قال ابن حوقل و اول مدن
السغد الدبوسية من اعمال بخارا ثم اربنجن ثم الكشانية
و اشتيخن و سمرقند و هي قصبة السغد و وادي السغد يمتد
شرقا و غربا و من قري السغد خشوفغن قال في اللباب و
خشوفغن بضم الخا و الشين المعجمتين و فتح الفاء و
سكون الغين المعجمة و في اخرها نون قال و هي قرية
من قري السغد كبيرة كثيرة الخير و هي الان يقال لها
راس القنطرة ،

ومن نواحي ترمد صرمنجان قال في اللباب بفتح
الصاد و سكون الراء المهملتين و فتح الميم و سكون
النون و جيم و الف و نون و هي ناحية من نواحي ترمد
يقال لها بالعجمية جرمنكان ،

و من بلاد ماوراء النهر وذار من الانساب بفتح الواو و
الذال المعجمة و في اخرها راء مهملة قال و وذار بلدة كبيرة
بها حصن و جامع و هي علي اربعة فراسخ من سمرقند قال
خرجت اليها للسماع من خطيبها وبت عنده ليلة بها ،

و

و منها بزدة من كتاب الاطوال انها حيث الطول قط له
و العرض لج مة من اللباب بفتح الباء الموحدة و سكون
الزاي المعجمة و دال مهملة و ها قال و بزدة قلعة حصينة
علي ست فراسخ من نخشب ،

و من مدن ماوراء النهر مايمرغ من اللباب بفتح الميم
و سكون الالف و سكون المثناة التحتية و فتح الميم الثانية
و سكون الرآء المهملة و في اخرها غين معجمة قال و هي
قرية كبيرة علي طريق بخارا من نواحي نخشب و مايمرغ
ايضا قرية سمرقند و مايمرغ ايضا موضع اخر علي طرف جيحون ،

و من بلاد فرغانة مرغنان من اللباب بفتح الميم و
سكون الرآء المهملة و كسر الغين المعجمة و نون و
الف و نون ثانية و هي من مشاهير بلاد فرغانة قال ابن
حوقل و هي من نسا السفلي ،

و من تلك البلاد اندكان قال في المشترك بفتح
الهمزة و سكون نون وضم الدال المهملة ثم كاف و الف
و نون قال و هي قرية من اعمال فرغانة قال ابن حوقل
و بجبال فرغانة معادن الذهب و الفضة و بناحية نسا العليا
زفت و في تلك الجبال يخرج النفط و الفيروزج و الحديد
و الصفر و الانك و لهم حجارة سود تحترق كما يحترق
الفحم يباع ثلث اوقار منها بدرهم و اذا احترق اشتد رماده
و يستعمل ،

و من نواحي ماورآ النهر خديسر من اللباب بضم الخاء
المعجمة

Bazdah est in *Mawaralnahrâ*. *Liber Longitudinum*: Longitudo ejus LXXXIX gradus, XXXV minuta. Latitudo XXXVIII gradus, XLV minuta. *Auctor Allebab*: (..) *Bazdah* castellum munitum, VI circiter parasangas à *Nachshab*.

Maimarg inter *Mawaralnahræ* civitates recensetur, *Auctor Allebab*: (..) oppidum magnum est in viâ, quæ ducit ad *Bocháram* à tractibus *Nachshab*: *Maimarg* etiam oppidum *Samarkandæ*, & *Maimarg* etiam locus alius juxta ostia *Jihun*.

Margenan est in terris *Fargánæ*. *Auctor Allebab*: [*Margenan*] (..) est è præcipuis regionibus *Fargánæ*. *Ebn Haukal*: ad *Nisam* inferiorem pertinet.

His terris accensetur *Andocán*. *Auctor Almoshtarec*: oppidum est in ditionibus *Fargánæ*. *Ebn Haukal*: in montibus *Fargánæ* auri, & argenti, fodinæ reperiuntur, & in tractu *Nisæ* superioris pix. His etiam è montibus *Naphtha*, & * *Alfairuzag*, & ferrum, & æs, & plumbum, effodiuntur. Lapides etiam nigros habent, qui instar carbonum ardent: tria plaustra drachmâ venduntur. Favillæ eorum accensæ sunt intensè calidæ; eis utuntur.

* Lapis vulgò *Turcois* dictus.

Chodaisar est è regionibus *Mawaralnahræ*. *Auctor Allebab*: (..)

المعجمة و فتح الدال المهملة و سكون المثناة التحتية و
فتح السين المهملة و في اخرها راء مهملة قال في اللباب و
خديسر من ثغور من سمرقند من اعمال اسروشنة قال
ابن حوقل و رباط خديسر من الربط المشهورة ،

و من مدن ماوراء النهر بارسكث و هي من مدن
الشاش من اللباب بفتح البآ الموحدة و كسر الرا و سكون
السين المهملتين وفتح الكاف و في آخرها ثاء مثلثة ،

و من مدن ماوراء النهر بدخكث و هي من بلاد
الشاش و قيل من اسفيجاب من اللباب بضم الباء الموحدة
و فتح الدال المهملة و سكون الخاء المعجمة و فتح الكاف
و في اخرها ثا مثلثة ،

و من تلك البلاد بسكت من اللباب بكسر البآء
الموحدة و سكون السين المهملة و فتح الكاف و في
آخرها تاء مثناة من فوقها قال و هي بلدة من بلاد الشاش
خرج منها جماعة من العلماء ،

و من مدن تلك البلاد خرشكت من اللباب بفتح
الخاء المعجمة و الراء المهملة وسكون الشين المعجمة و فتح
الكاف و في اخرها تاء مثناة فوقية قال و هي من بلاد
الشاش ،

(··) est in limitibus *Samarkandæ* inter ditiones *Osrushnah*. *Ebn Haukal*: suburbanum *Chodaisar* celeberrimum est.

Barescath est é civitatibus *Mawaralnahræ*, quæ sunt in *AlShash*. (··)

Bodachcath è civitatibus *Mawaralnahræ*, quæ in *AlShash*; aliqui dicunt in *Esfijab*. (··)

Bescat est in his terris. *Auctor Allebab*: (··) civitas est *AlSháſh*, è qua multi viri eruditi prodierunt.

Caraſhcat è ciuitatibus harum regionum. *Auctor Allebab*: (··) in terris *Al Sháſh*.

Clima XXVI cognitum

Regiones Mawaralnahræ.

Nomina [Locorum.]	Nomina Auctorum	Longit. Gr.min.	Latit. Gr.min.	Clima verum.	Clima cognitum.
Bochára.	*AlBirunî.* *AlFaras.* *Ptolemæus.*	87 30 87 50 87 20	39 30 39 20 37 50	*in* V *Climate.*	*Inter metropoles Mawaralnahr æ.*
AlKariyah. AlJadidah. *h.e.* Yangi Cant. [*villa nova.*]	*AlFaras.* *AlBirunî.*	87 30 78 30	47 0 44 0	*in* VI.	*In Turcestanâ.*
Jand.	*AlFaras.* *Alij.*	87 45	47 0 43 30	*in* VI.	*In Turcestanâ.*
AlTawáwis.	*AlFaras.* *AlBirunî.*	87 40 87 50	39 30 39 30	*in* V.	*E civitatibus Bocharæ intra murum.*
Bicand.	*AlBirunî.* *AlFaras.*	86 30 87 50	39 0	*in initio* V.	*E civitatibus Bocharæ intra murum; nunc diruta est.*
Carmínah.	*AlFaras.* *AlBirunî.*	88 0 87 55	39 30 39 40	*in* V.	*E civitatibus Bocharæ; inter Bocharam & Samarkandam.*
Dabusiyah.	*AlFaras* *AlBirunî.*	88 55 88 0	39 40 39 50	*in* V.	*E civitatibus Bocharæ; inter Bocharam & Samarkandam.*

السادس و العشرون من الاقاليم العرفية
و هو بلاد ما وراء النهر

الاسماء	اسماء المنقول عنهم	الطول درج دقايق	العرض درج دقايق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي
بخارا	قانون اطوال رسم	فز ل فز ن فز ك	لط ل لط ك لز ن	من الخامس	من قواعد ما وراء النهر
القرية الجديدة و هي ينغي كنت	اطوال قانون	فز ل عح ل	مز ج مد ز ج	من السادس	من تركستان
جند	اطول و قيل	فز مة	مز ج مج ل	من السادس	من تركستان
الطواويس	اطوال قانون	فز م فز ن	لط ل لط ل	من الخامس	من مدن بخارا داخل الحايط
بيكند	قانون اطوال	فز ل فز ن	لط ج	من الخامس	من مدن بخارا داخل الحايط وقد خربت
كرمينة	اطوال قانون	فح ج فز نة	لط ل لط م	من الخامس	من مدن بخارا بينها و بين سمرقند
دبوسية	اطوال قانون	فح نة فح ج	لط م لط ن	من الخامس	من مدن بخارا بينها و بين سمرقند

Regiones Mawaralnahræ.

Nomina [Locorum.]	Nomina Auctorum	Longit. Gr.	Longit. min.	Latit. Gr.	Latit. min.	Clima verum.	Clima cognitum.
Nachſhab *h. e.* Naſaf.	*AlFaras.*	88	40	39	0	*In initio* I. *Clim.*	*E civitatibus Mawaralnahræ.*
	AlBirunî.	88	0	39	50		
Caſh.	*AlFaras.*	89	30	39	30	*In* V.	*E civitatibus Mawaralnahræ.*
	AlBirunî.	88	10	39	50		
Aſhtíchan.	*AlFaras.*	88	30	39	55	*In* V.	*In Sogd Samarkandæ.*
	AlBirunî.	88	55	39	25		
Samarkand.	*AlFaras.*	89	0	40	0	*In* V.	*Inter metropoles Mawaralnahræ.*
	AlBirunî.	88	20	40	0		
	Ptolemæus.	89	30	37	30		
Coſhaniyah.	*AlFaras.*	88	20	39	50	*In* V.	*In Sogd Samarkandæ.*
Arbenjan.	*AlFaras.*	88	25	39	50	*In* V.	*In Sogd Samarkandæ.*
Farab.	*AlFaras.*	88	30	44	0	*In* VI.	*In regionibus Turcarum.*
	AlBirunî.						

بلاد ما وراء النهر

الاسماء	اسماء المنقول عنهم	الطول درج	الطول دقايق	العرض درج	العرض دقايق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي
نخشاب وهي نسف	اطوال	فح	م	لط	ج	من اول الخامس	من مدن ماوراء النهر
	قانون	فح	ج	لط	ن		
كش	اطوال	فط	ل	لط	ل	من الخامس	من مدن ما وراء النهر
	قانون	فح	ي	لط	ن		
اشتيخن	اطوال	فح	ل	لط	نه	من الخامس	من سغد سمرقند
	قانون	فح	نه	لط	كه		
سمرقند	اطوال	فط	ج	م	ج	من الخامس	من قواعد ما وراء النهر
	قانون	مح	كه	م	ج		
	رسم	فط	ل	لز	ل		
كشانية	اطوال	فح	ك	لط	ن	من الخامس	من سغد سمرقند
ارينجن	اطوال	فح	كه	لط	ن	من الخامس	من سغد سمرقند
فاراب	اطوال	فح	ل	مد	ج	من السادس	من بلاد الترك
	قانون						

Regiones Mawaralnahræ.

Nomina [Locorum.]	Nomina Auctorum	Longit. Gr.	Longit. min.	Latit. Gr.	Latit. min.	Clima. verum.	Clima cognitum.
Zámin.	*AlFaras.*	89	40	40	30	*in* V. *Climate.*	In ditionibus *Osrushnah.*
	AlBirunî.	89	0	40	20		
AlShash.		89	10	42	30	*in* V.	Civitas & regio ultra [*fluvium*] *Sihun.*
Bencath.	*AlFaras.*	90	0	41	20	*in* V.	Emporium *Al-Shash.*
	AlBirunî.	89	10	42	30		
Jlâk.	*AlBirunî.*	89	10	43	20	*in fine* V.	Nomen regionis.
Esfijâb.	*AlFaras.*	89	50	43	35	*in inttio* VI.	In confinibus *Turcarum.*
	AlBirunî.	89	20	43	30		
Osrushnah.	*AlFaras.*	90	0	40	0	*in* V.	Inter metropoles *Mawaralnahræ* ultra *Samarkandam.*
	Ptolemæus.	91	10	36	40		
	AlBirunî.	89	30	39	30		
Tarâz.	*AlFaras.*	89	50	44	25	*in* VI.	Super confinia *Turcarum.*
	AlBirunî.	89	50	43	35		

بلاد ما وراء النهر

الاسماء	اسماء المنقول عنهم	الطول درج	الطول دقايق	العرض درج	العرض دقايق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي
زامين	اطوال	فط	م	م	ل	من الخامس	من اعمال اسروشنة
	قايون	فط	ح	م	ك		
الشاش	بعضهم	فط	ي	مب	ل	من الخامس	مدينة و اقليم وراء سيحون
بنكث	اطوال	ص	ح	ما	ك	من الخامس	قصبة الشاش
	قانون	فط	ي	مب	ل		
ايلاق	قانون	فط	ي	مج	ك	من اخر الخامس	اسم لكورة و قيل بلد بنواحي بخارا
اسفيجاب	اطوال	فط	ن	مج	لة	من اول السادس	من ثغور الترك
	قانون	فط	ك	مج	ل		
اسروشنة	اطوال	ص	ح	م	ح	من الخامس	من قواعد ما وراء النهر ورا سمرقند
	رسم	صا	ي	لو	م		
	قانون	فط	ل	لط	ل		
طراز	اطوال	فط	ن	مد	كة	من السادس	علي حد بلاد الترك
	قانون	فط	ن	مج	لة		

بلاد ما وراء النهر

الاسماء	اسماء المنقول عنهم	الطول درج دقايق		العرض درج دقايق		الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي
سابات	اطوال	فط	قة	م	ك	من الخامس	من عمل اسروشنة
شلج	اطوال قانون	ص فط	ل قة	مد مج	ج ك	من السادس	من بلاد طران
خجندة	اطوال قانون	ص ص	لة ج	ما م	كة ن	من الخامس	على طرف سيحون مضمومة الي فرغانة
شاوكث	اطوال	ص	ل	ما	ج	من الخامس	من بلاد الشاش
اسبانيكث	قياس كتاب	ص	ل	م	ج	من الخامس	من بلاد اسفيجاب
خواقند	اطوال	ص	ن	مب	ج	من الخامس	من فرغانة من دسا العليا
تنكث	اطوال و قيل	صا فط	ج ز	مج	ج	من الخامس	من مدن الشاش وهي قصبة ايلاق

Regiones Mawaralnahræ.

Nomina [Locorum.]	Nomina Auctorum	Longit. Gr.	Longit. min.	Latit. Gr.	Latit. min.	Clima verum.	Clima cognitum.
Sabât.	*AlFaras.*	89	55	40	20	*In* V̄	*In ditione Ofrushnah.*
Shalg'.	*AlFaras.* *AlBirunî.*	90 89	30 55	44 43	0 20	*In* VĪ.	*In terris* Turan.
Chojandah.	*AlFaras.* *AlBirunî.*	90 90	35 0	41 40	25 50	*In* V̄.	*Ad finem fluvii Sihun. accensetnr ad Farganam.*
Sháwacath.	*AlFaras.*	90	30	41	0	*In* V̄.	*In regionibus Al-Shash.*
Osbanícath.	*Auctor* Kiyâs.	90	30	40	0	*In initio* V̄.	*In terris Esfíjab.*
Chowákand.	*AlFaras.*	90	50	42	0	*In* V̄.	*In Farganâ in* Nisâ *superiore.*
Toncat.	*AlFaras.* *Alij.*	91 89	0 0	43	0	*In* V̄.	*E civitatibus Al-Shash, estq; emporium Ilak.*

Regiones Mawaralnahræ.

Nomina [Locorum.]	Nomina Auctorum	Longit. Gr.	Longit. min.	Latit. Gr.	Latit. min.	Clima verum.	Clima cognitum.
Achſicath.	*AlFaras.*	91	20	42	25	*In* V.	*In terris Fargánæ.*
	Quidam.	92	0	42	0		
Caſân.	*AlFaras.*	91	35	42	55	*In* V.	*Civitas ultra [regionem] AlShâſh.*
Balaſágun.	*AlFaras.*	91	35	47	40	*In* VII.	*In regionibus Turcarum.*
	AlBirunî.	91	50				
Tarmed.	*AlFaras.*	91	15	37	35	*In* IV.	*Ad finem fluvii Fihun, in Tocharestanâ.*
	Ebn Saïd.	90	0	37	30		
	AlBirunî.	91	55	37	35		
Wáſhjerd.	*AlFaras.*	92	0	38	30	*In fine* IV.	*In regionibus Mawaralnahra.*
Fargána.	*Quidam.*	92	0	42	20	*In* V.	*Regio magna ultra AlShaſh, & trans [fluvios] Sihun, & Fihun.*
Kobâ.	*AlFaras.*	92	15	43	15	*In* V.	*In Farganâ.*
	AlBirunî.	91	50	42	50		

بلاد ما وراء النهر

الاسماء	اسماء المنقول عنهم	الطول درج	الطول دقايق	العرض درج	العرض دقايق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي
اخسيكث	اطوال	صا	كب	كه		من الخامس	من بلاد فرغانه
	بعضهم	صب	ه	مب	ج		
كاسان	اطوال	صا	له	مب	نه	من الخامس	بلدة وراء الشاش
بلاساغون	اطوال	صا	له	مز	م	من السابع	من بلاد الترك
	قانون	صا	ن				
ترمذ	اطوال	صا	يه	لز	له	من الرابع	على طرف سيحون من طخارستان
	ابن سعيد	ص	ج	لز	ل		
	قانون	صا	نه	لز	له		
واشجرد	اطوال	صب	ج	لح	ل	من اخر الرابع	من بلاد ما وراء النهر
فرغانه	بعضهم	صب	ه	مب	ك	من الخامس	ناحية عظيمة وراء الشاش وراء سيحون و جيحون
قبا	اطوال	صب	يه	مج	يه	من الخامس	من فرغانه
	قانون	صا	ن	مب	ن		

Regiones Mawaralnahræ.

Nomina [Locorum.]	Nomina Auctorum	Longit. Gr.	Longit. min.	Latit. Gr.	Latit. min.	Clima verum.	Clima cognitum.
AlWachſh *in* Chotolan.	*AlBirunî.*			37	40	*In* IV.	*AlChotolan regio in Mawaralnahrâ.*
	AlFaràs.	62	20	37	40		
AlSaganíyan.	*AlBìrunî.*	92	40	38	50	*In* V.	*Regio ſeparata in Mawaralnahrâ.*
	AlFaras.	90	30	43	0		
Shúmân.	*AlFaras.*	91	30	38	20	*In fine* IV.	*In terris AlSagániyân.*
	AlBiruni.	92	50	37	20		
Káſhgar *h.e.* Cáſhgar.	*AlFaras.*	96	30	44	0	*In* VI.	*Metropolis Turceſtanæ.*
	AlBirunî.	95	25	44	0		
Chotán.	*AlFaras.*	107	0	42	0	*In* V.	*Finis Turceſtanæ.*
	AlBirunî.	100	40	43	30		
Chán Bálek.	*Ebn Saïd.*	144	0	35	25	*In* IV.	*In ultimo oriente, in regionibus Chataiæ.*
	Tabula *AlHaráir.*	124		46			
KaráKûm.	*Ebn Saïd.*	116	40	30	36	*In* III.	*In ultimis Turcarum regionibus, Orientem verſús.*
	Tabula *AlHaráir.*	115		45	15		

بلاد ما وراء النهر

الاسماء	اسماء المنقول عنهم	الطول درج	الطول دقايق	العرض درج	العرض دقايق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي
الوخش من ختلان	قانون	لز	م	لز	م	من الرابع	الختلان كورة بما وراء النهر
	اطوال	صب	ك	لز	م		
الصغانيان	قانون	صب	م	لح	ن	من الخامس	كورة مفردة مما وراء النهر
	اطوال	ص	ل	مج	ج		
شومان	اطوال	صا	ل	لح	ك	من اخر الرابع	من سغد الصغانيان
	قانون	صب	ن	لز	ك		
فاشغر وهي كاشغر	اطوال	صو	ل	مد	ج	من السادس	قاعدة تركستان
	قانون	صه	كه	مز	ج		
ختن	اطوال	قز	ج	مب	ج	من الخامس	اقصي تركستان
	قانون	ق	م	مج	ل		
خان بالق	ابن سعيد	قل	ج	له	كه	من الرابع	من اقاصي الشرق عند بلاد الخطا
	زيج من الحراير	قكد		مو			
قراقوم	ابن سعيد	قيو	م	ل	لو	من الثالث	من اقاصي بلاد الترك الشرقية
	زيج الحراير	قيه	ج	مه	نه		

Descriptio generalis.

Bochára.

EBn *Haukal*: extra civitatem *Bocháræ* multa loca amœna sunt, & horti: neq; regio ulla est inter eas plagas, cujus incolæ oppida nitidiora ædificant, quàm *Bocharenses*. Murus unus continuus *Bocháram*, ejúsque villas, & arva, circumcingit XII circiter parasangarum. Ad *Bocháram* spectat ampla regio fluvio *Jihun* adjacens, propè transitum in *Chorasánam*, cui reliqua pars *AlSogd*, à *Samarkandâ* denominata, annectitur; regio hæc plana est.

AlKariyah AlJadidah [*b. e.* villa nova.] sive *YabgiCenat.*

Auctor Alkanun: *AlKariyah AlJadidah* sita est juxta fluvium, qui in lacum *Chowarezmiæ* defluit. *Ebn Haukal*: *Yabgi Cenat* civitas propè fluvium *AlShash*, distans à *Chowarezmiâ* plus X diætis, & à *Farab* circiter XX. *In libro Longitudinũ AlFaras*: spacium *Yabgi Cenat* inter & *Bocháram* XXV parasangæ. *Ebn Haukal*: in *AlKariyah AlJadidah* reperiuntur *Mohammedani*.

Jand.

Ebn Haukal: *Jand* urbecula vicina *Yabgi Cenat*. *Auctor Allebab*: civitas est in *Tuccarun* confinibus propè ostia *Sihun*; inde viri excellentes prodierunt.

AlTawáwis.

Ebn Haukal: *AlTawáwis* civitas sub ditionibus *Bocháræ*, intra murum, qui ditiones *Bocháræ* circumambit, inclusa;

الاوصاف و الاخبار العامة

بخارا

قال ابن حوقل و بخارا مدينة خارجها قرى كثيرة و البساطين قال و ليس بتلك البلدان بلد اهلها احسن قياما علي عمارة قراهم من اهل البخارا و يشتمل علي بخارا و علي قراها و مزارعها سور واحد نحو اثنا عشر فرسخا في مثلها و لبخارا كورة عظيمة تصاقب جيحون علي معبر خراسان و يتصل بها ساير السغد المنسوب الي سمرقند و هي ارض مستوية،

قال في القانون القرية الجديدة علي نهر يصب في بحيرة خوارزم قال ابن حوقل و يبغي كنت بلد علي القرب من نهر الشاش و يبغي كنت عن خوارزم علي اكثر من عشر مراحل و هي من فاراب علي عشرين مرحلة و من كتاب الاطوال للفرس بين يبغي كنت و بين بخارا ٢٥ فرسخا قال ابن حوقل و القرية الجديدة فيها المسلمون،

قال ابن حوقل و جند بليدة بالقرب من يبغي كنت و قال في اللباب و جند بلدة من حدود الترك علي طرف سيحون خرج منها جماعة فضلا،

قال ابن حوقل والطواويس مدينة من مضافات بخارا و هي داخل الحايط الدايد علي اعمال بخارا و الطواويس كثيرة

inclusa; plena hortis, et, fluvio inundante, aquis irriguis. Olim Civitas magna, & viris eruditis celebris, nunc verò diruta. *Auctor Allebab*: *Tawáwis* oppidum in *Bochárá*, è quo multi viri eruditi exierunt. Inquit etiam *Ebn Haukal*: majus est quam *Minbar* in ditione *Bocháræ*: forum habet quo semel anno convenitur. *Author AlAzizi*: ab *AlDabusiyah* ad *AlTawáwis* XII parasangæ, & inter *AlTawáwis* & *Bocháram* VII parasangæ.

Bicand. [*Vocis*] *Bicand* vocales non sunt expressæ: verùm hanc ejus esse pronunciationem accepi, talémq; scripturam, qualem exposui. *Auctor Allebab*: *Bicand* regio *Mawaralnahræ*, diei itinere à *Bocharâ* distans. Ferunt illîc mille vigilum esse speculas. Murum habet munitum, & templum augustum, cujus adytum, structuræ elegantiâ, & auripigmentis, excellit. Porticus ejus omnium quæ in *Mawaralnahrâ* pulcherrima; nullas habet villas, nullámque ditionem.

Carminiyah. *Auctor Allebab*: *Carminiyah* civitas inter *Bocháram* & *Samarkandam*. *Ebn Haukal*: *Carminiyah* est major, & incolis frequentior, quàm *AlTawáwis*, & glebæ fertilioris. Multa oppida *Carminiyah* sunt. *Auctor AlAzizi*: Civitas *Carminiyah*, inter *AlTawáwis* & *AlDabusiyah*, sita est, intervallo V parasangarum ab *AlDabusiyah* distans, et ab *AlTawáwis* VII parasangarum. Vrbs Civibus frequens, æqualis magnitudine *AlTawáwis*.

AlDabusiyah *Auctor Allebab*: *AlDabusiyah* Vrbecula inter *Bocháram* & *Samarkandam*. *Ebn Haukal*: *AlDabusiyah* & *Arbenjan*, ambæ sunt ad austrum vallis *AlSogd*, in viâ, quæ ducit ad

كثيرة البساتين و الماء الجاري اذا عبرت النهر و كانت
بلدة كبيرة العلماء خربت الان و قال في اللباب طواويس
قرية من قري بخاري خرج منها جماعة من العلما و قال
ابن حوقل ايضا هي اكبر منبر بعمل بخارا قال و لها سوق
يجتمع اليه الناس في كل سنة قال في العزيزي و من
الدبوسيه الي الطواويس اثنا عشر فرسخا و بين الطواويس
و بين بخارا سبعة فراسخ ،

لم يضبط بيكند بالحروف بل رايتها بالنقط و الشكل
علي هذه الصورة قال في اللباب و بيكند من بلاد ما وراء
النهر علي مرحلة من بخارا قال ابن حوقل بلغني ان
بها الف رباط و لها سور حصين و مسجد جامع قد تنوق
في بنآية و زخرفة محرابه و ليس بما وراء النهر محراب احسن
منه و ليس لها قري و لا عمل ،

قال في اللباب و كرمينيه بلدة بين بخارا و بين
سمرقند قال ابن حوقل و كرمينيه اكبر و اعمر من
الطواويس و اكثر عدد و اخصب و لكرمينيه قري كثيرة
قال في العزيزي و مدينة كرمينيه بين الطواويس و الدبوسيه
و هي عن الدبوسيه علي مسافة خمسة فراسخ و عن الطواويس
علي مسافة سبعة فراسخ قال و هي مدينة اهلة تقارب في
القدر الطواويس قال في اللباب و الدبوسيه بليدة بين
بخارا و بين سمرقند قال ابن حوقل و اما الدبوسية و
اربنجن فانهما من جنوبي وادي السغد علي جادة طريق
خراسان

Chorasánam: *AlDabusiyah* nulla habet suburbana, villásve: minor est quàm *Arbenjan*. *Auctor AlAzizi*: *AlDabusiyah* civitas æquè magna ac *AlTawáwis*. Ab *AlDabusiyah* ad *Chashaniyah* V parasangæ.

Nachshab. *Nachshab* verè nominatur, sed Arabibus *Nasaf*. *Ebn Haukal*: hæc civitas in planitie sita est; montes circiter bidui itinere distant *Cash* versùs. Inter *Nasaf* & *Jihun* desertum interjacet. Fluvius, qui fit è confluxu aquarum *Cash*, per urbem illabitur, in aliquot canales divisus. Universa regio *Nachshab* maximâ ex parte fertilis est. *Mohalabi*: [urbs] *Nachshab* undique aquis irrigua, & plena fructibus, in limitibus *Mawaralnahræ* ædificata est. *Auctor Allebab*: duos ferè menses in *Nachshab* commoratus sum; è quâ, vix recenseri possit, quot viri eruditi prodierint.

Cash. *Ebn Haukal*: *Cash* civitas ultra fluvium [*Jihun*] magnitudine circiter III parasangarum. Regio fertilis, cujus fructus priùs, quàm alii quicunque in terris *Mawaralnahræ*, maturescunt. Civitas pesti obnoxia, & in imo sita, duobus magnis fluminibus alluitur, quorum alterum nominatur *AlKasárin*, alterum *Ashur* ad urbis septentrionem decurrens. *Auctor AlMoshtarec*: *Cash* civitas in *Mawaralnahrâ* vicina *Nachshab*. *Ebn Haukal*: ditio *Cash* IV circiter diætas longa, & totidem lata. *Auctor AlAzizi*: suburbanum habet magnificentius *Samarkandæ* suburbanis.

Ashtican. *Auctor Allebab*: *Ashtican* oppidum in *AlSogd* cum ditione, à Samarkandâ VII parasangas distans; ex hujus oppidis est *Zar*, è quo viri

خراسان وليس للدبوسية رستاق و لا قري وهي اصغر من اربنجن في العزيزي و الدبوسية مدينة اهله تقارب في القدر الطواويس و من الدبوسية الي كشانية خمسة فراسخ ،

و نخشب هو اسمها فلما عربت قيل لها نسف قال ابن حوقل و هي مدينة في مستو من الارض و الجبال منها علي نحو مرحلتين مما يلي كش قال و بين نسف و بين جيحون مفازة و لها نهر يجري في المدينة و هو مجتمع مياه كش و ينقطع في بعض السنة و الغالب علي نخشب الخصب و قال المهلبي نخشب كثيرة الما و الثمار و هي بنية من اطراف بلاد ماورا النهر قال في اللباب و اقمت بنخشب قريب من شهرين و خرج منها في كل فن جماعة لا يحصون ،

قال ابن حوقل و كش مدينة وراء النهر و قدرها ثلث فرسخ في مثله و هي خصبة و فواكهها تدرك قبل فواكه غيرها من بلاد ماوراء النهر و هي مدينة وبية غوريه و لها نهران كبيران احدهما يسمي نهر القصارين و الاخر نهر اشور و يجري علي شمالها و قال في المشترك و كش مدينة بما وراء النهر قرب نخشب و قال ابن حوقل عمل كش اربعة ايام في نحوها قال في العزيزي و لمدينة كش رستاق جليل من رساتيق سمرقند ،

قال في اللباب و اشتيخن قرية و لها عمل و هي بالسغد عن سمرقند علي سبعة فراسخ و من قراها زار خرج منها ناس

ناس من اهل العلم قال ابن حوقل و اشتيخن مدينة
مغرودة في الغمل عن سمرقند و لها رساتيق و قري و هي في
غاية النزهة و الخصب والاشجار و الثمار و كثيرة البساتين
و القري و الرياض و المنتزهات و لها مدينة وقهندر و ربض
و انهار مطردة قال في العزيزي و بين اشتيخن و بين
كشانية خمسة فراسخ و اشتيخن عن سمرقند علي مسيرة
ثمانية فراسخ ،

قال ابن حوقل و سمرقند مدينة علي جنوبي وادي السغد
و هي قصبة السغد و مرتفعة علي الوادي و حول سورها
خندق عظيم و لها نهر يدخل في المدينة علي حمالات في
الخندق و معمول بالرصاص و هو نهر جاهلي يسقه السوق
بموضع يعرف براس الطاق قال ابن حوقل و رايت علي باب
من ابواب سمرقند يسمي باب كش صفحة من حديد و
عليها كتيبة يزعم اهلها انها بالحميرية و الباب من بنا تبع
ملك اليمن فان من صنعا الي سمرقند الف فرسخ و ان
ذلك مكتوب من ايام تبع قال ثم وقعت فتنة بسمرقند
في ايام مقامي بها و احترق الباب و ذهبت الكتابة ثم
اعاد محمد بن لقمان بن نصير بن احمد الساماني عمارة
الباب و لم يعد الكتابة و يتصل بسمرقند جبل صغير يعرف
بكوهك و منه احجار البلد و سكك المدينة مفروشة
بالحجارة ،

قال في اللباب و كشانية بلدة بنواحي سمرقند من
بلاد

eruditi exierunt. *Ebn Haukal* : *Aſhtican* civitas ditione diſtincta à *Samarkandâ*, vicos ſuburbanos, villas amœniſſimas, agros divites, ſilvas, fructus, hortos frequentes, oppida, prata, & loca amœna poſſidet. Urbem habet & caſtellum, & ſuburbia, & multos fluvios. *Auctor AlAzizi* : inter *Aſhtican* & *Coſhaniyah* V paraſangæ. *Aſhtican* à *Samarkandâ* diei itinere diſtat, ſeu VIII paraſangis.

Samarkanda *Ebn Haukal*: *Samarkanda* civitas in auſtrali parte vallis *AlSogd*, ejúſque emporium, nonnihil ſupra planitiem exurgit, magnâ foveâ circa murum ductâ. Fluvius in urbem tubulis plumbeis per foveam immittitur ; éſtque is antiquus fluvius forum interfluens, in loco dicto *Raſoltak*. *Ebn Haukal*: vidi, ſupra *Samarkandæ* portam, quæ appellatur porta *Caſh*, ferream laminam cum inſcriptione : quam cives characterem eſſe ferunt Regis *Arabiæ* felicis, & portam à *Tobaî* Rege *Arabiæ* felicis ædificatam. *A Sanaa ad Samarkandam* CIↃ *paraſangæ*. Tempore *Tobai* facta eſt inſcriptio : poſt, orto *Samarkandæ* tumultu, dum illîc maneo, porta combuſta fuit, & inſcriptio deleta. Deinde *Mohammed Ebn Lokman Ebn Naſir Ebn Ahmed AlSamaanî* portam ædificavit, ſed inſcriptionem non reſtituit. *Samarkandæ* adjacet monticulus *Cuhac* dictus, è quo illius regionis lapides effodiuntur, & plateæ urbis lapidibus ſternuntur.

Coſhaniyah. *Auctor Allebab*: *Coſhaniyah* civitas in tractibus *Samarkandæ*,

 in

in terris *AlSogd*; inde multi viri eruditi exierunt. *Ebn Haukal*: incolis frequentior eſt quàm cæteræ civitates *AlSogd*; ejuſdem ferè magnitudinis ac *Aſhtican*: niſi quòd emporium *Coſhaniyah* majus ſit, & oppida *Aſhtican*, & limites ſuburbanorum, majora. Nam oppida *Aſhtican* V dierum itinere extenduntur [in longitudinem,] unâ diætâ in latitudinem. Oppida verò *Choſhaniyah* bidui itinere [in longum,] unius diei in latum patent. Ambæ civitates in boreali parte vallis *AlSogd* ſitæ ſunt. *Coſhaniyah* *umbilicus eſt civitatum *AlSogd*.

* Cor *Arab*:

Arbenjan.

Auctor Allebab: *Arbenjan* urbecula in *Sogd Samarkandæ*. Quorundam pronunciatione *Alef* excidit, dicúntque *Rabenjan*: hinc ejus mentionem facit [*Auctor Allebab*] in literâ *Alef*. In literâ verò *Re*, inquit, *Arbenjan* ruinis deformis, verùm à rege *Chowarezmiæ* reſtaurata eſt.

Faráb.

Ebn Haukal: *Farab* nomen regionis, quæ minùs diei itinere longa & lata. Tractus eſt ſilvis copioſus: arva ſerendis frugibus in parte vallis occidentali jacent. Vallis à Fluvio *AlShaſh* initium ducit. *Auctor AlMoſhtarec*: *Faráb* tractus ultra fluvium *Jihun*. *Auctor Allebab*: *Faráb* civitas ſuper [fluvium] *AlShaſh*, vicina *Balaſhágun*. Incolæ *Faráb* ſunt ſectarii *AlShafai*, cui Deus ſit propitius. Inquit etiam *Ebn Haukal*: *Waſah* è civitatibus *Faráb*, longitudo ejus LXXXXVIII gradus, latitudo XLIV gradus, XX minuta, ὁλοχερῶς. *Liber Longitudinum*: Civitas *Codar* emporium *Faráb*.

Zamin.

Auctor Allebab: *AlZamin* ſcribitur cum *Gin* loco *Nun*. Urbecula eſt in partibus *Samarkandæ*, ſub ditione *Oruſhnah*, ex ea

بلاد السغد خرج منها جماعة من اهل العلم قال ابن
حوقل و اما الكشانية فانها اعمر مدن السغد وهي و اشتيخن
متقاربتان في الكبر غير ان قصبة الكشانية اكبر و
قراها اعظم و حدود رساتيق اشتيخن اكبر لان قري
اشتيخن نحو خمس مراحل في عرض نحو مرحلة و قري
الكشانية نحو مرحلتين في عرض نحو مرحلة و كلاهما
في شمالي وادي السغد و قلب مدن السغد الكشانية ،

قال في اللباب و اربنجن بليدة من سغد سمرقند قال
و بعضهم يسقط الالف و يقول ربنجن و لهذا ذكرها في
الالف و قال في حرف الراء ايضا انه قد استولي علي
اربنجن الخراب و بنيها صاحب خوارزم ،

قال ابن حوقل و فاراب اسم للاقليم و مقدار فاراب في
الطول و العرض اقل من يوم و هي ناحية لها غياض و لهم
مزارع في غربي الوادي و وادي فاراب اخذ من نهر الشاش
و قال في المشترك و فاراب ناحية ورا نهر جيحون و قال في
اللباب و فاراب مدينة فوق الشاش قريبة من بلاشاغون قال
و اهل فاراب علي مذهب الشافعي رضي الله عنه و قال ابن
حوقل ايضا و من مدن فاراب وسج و طولها صح و عرضها
مد ك جسما قال في كتاب الاطوال و قصبة فاراب مدينة
كدر ،

قال في اللباب و يقال الزامين بالجيم عوض النون
قال و هي بليدة بنواحي سمرقند من اعمال اسروشنه يحمل
منها

* Citrons. eâ *altoronjabini dicti. [*Alzamìni*] exportantur. *Ebn Haukal*: in viâ à *Farganâ* ad *AlSog* ſita eſt: aquas habet fluentes, & hortos, & vineas, & arva fluvio irrigata. Ponè civitatem ſunt montes *Oſruſhnah*, ante verò, deſerta *Algaznáh*.

AlShâſh. *AlShâſh* civitas magnifica eſt. *Ebn Haukal*: eandem latitudinem habet quam *Sohaliyah*; in ſingulas domos aquæ fluunt. Regio totius *Mawaralnahræ* amœniſſima, multas continens civitates, v. d. ſupra XXV. quarum nomina barbara, nobíſque incognita; ideo earum deſcriptionem omiſimus. *AhmedAlCateb*: *AlShaſh* eſt urbs ſplendida ſub ditione *Samarkandæ*; ab *AlShaſh* ad Fargánam V diætæ. *Auctor Allebab*: AlShaſh eſt Civitas juxta fluvium *Sihun*; ab *AlShaſh* ad *Chojandah* IV diætæ.

Bencath. *Auctor Allebab*: emporium eſt *AlShaſh*; nihil addit amplius. *Ebn Haukal*: *Bencàth* emporium *AlShaſh*, cui caſtellum munitum, & civitas: caſtellum verò ejus eſt extra civitatem, ſed idem eſt murus civitatis & caſtelli. Civitas pomœrium habet muro incinctum, extra murum aliud eſt pomœrium, horti quoque, & ædificia, & alius murus hæc circumambiens. Caſtelli duæ ſunt portæ, una pomœrium altera civitatem verſús, & templum amplum ſuper mœnia Caſtelli conſtructum. Longitudo civitatis una paraſanga: in eam aquæ fluunt; in pomœrio autem multi ſunt horti.

Ilak. *Ebn Haukal*: *Ilak* regio vicina *AlShaſh*, ejus emporium *Tuncat*. Hæc urbsmuro ambitur, in quo

منها الطرنجبين ينسب اليها جماعة قال ابن حوقل و هي
علي طريق فرغانة الي السغد و لها ماء جاري و بساتين
وكروم و مزارع و ماوهم نهر و هي مدينة ظهرها جبال
اسروشنة و وجهها الي صحرا الغزنة ،
و مدينة الشاش مدينة جليلة قال ابن حوقل و هي في عرض
سهلية قال و عامة دورها تجري فيها الماء و هي من انزه
بلاد ماوراء النهر و للشاش مدن كثيرة تزيد علي خمس
و عشرين مدينة و اسماوها اعجمية فلم نتحققها و لذلك تركنا
ذكرها و قال احمد الكاتب و الشاش مدينة جليلة و هي
من عمل سمرقند و من الشاش الي فرغانة خمس مراحل
قال في اللباب و الشاش مدينة وراء نهر سيحون و من
الشاش الي خجندة اربع مراحل ،
قال في اللباب و هي قصبة الشاش لم يزد علي ذلك و قال
ابن حوقل و قصبة الشاش بنكث و لها قهندر و مدينة و
قهندرها خارج عن المدينة الا ان حايط المدينة و القهندر
شي واحد و للمدينة ربض و علي ربض ايضا سور ثم خارج
هذا السور ربض اخر و بساتين و منازل و يحيط به سور
اخر و للقهندر بابان احادهما الي الربض والاخر الي المدينة
و المسجد الجامع علي حايط القهندر و طول البلد فرسخ و
تجري في ذلك المياه و في الربض بساتين كثيرة ،
قال ابن حوقل و ايلاق اقليم يقارب اقليم الشاش و
قصبته مدينة تسمي كوذكث و هي مدينة عليها سور و لها

multæ portæ. Aquæ in urbem fluunt; multos habet hortos, murùmque, ad impediendas *Turcarum* irruptiones, à monte, qui vocatur *Shabaleg*, ad finem vallis *AlShaſh* extenſum. Fluvius [regionis] *Ilak*, appellatur *Ilak*. Regio *Ilak* regioni *AlShaſh*, nullo interpoſito limite, contermina eſt. *Auctor Almoſhtarec*: *Ilák* Civitas in tractu *Naiſabur*, & *Ilak* civitas in terris *Bocháræ*: commune etiam nomen eſt terrarum omnium *AlShaſh*, à finibus *Naubacht* ad *Fargánam*: locorum omnium, quæ Deus creavit, amœniſſimus. Hæc ex *Auctore Allebab* deſumpta ſunt, tradente terras *AlShaſh*, à *Naubacht* ad *Fargánam*, vocari *Ilak*.

Esfijab. *Auctor Allebab*: *Esfijáb* magna civitas in oriente, ad confinia *Turcarum* ſita; è quâ multi viri eruditi prodierunt. *Ebn Haukal*: *Esfijáb* civitas magnitudine æqualis tertiæ parti *Bencath*; arcem habuit, quæ nunc diruta. urbs, & ſuburbia habitantur; illa duplici muro cingitur, hæc ambiuntur muro unius paraſangæ. in ſuburbiis aquæ ſunt, & horti, in planitie ſcilicet; inter hæc & montes proximè vicinos intervallum eſt trium paraſangarum. *Auctor AlAzizi*: *Esfijáb* tractus nobilis inter regiones *Mawaralnahræ*.

Oſruſhnah. *Ebn Haukal*: *Oſruſhnah* nomen regionis, quemadmodum & *AlSogd*: præcipua ejus pars montoſa eſt. *Oſruſhnah* ab ortu parte *Fargánæ*, ab occaſu limitibus *Samarkandæ*, à ſeptentrione [terris] *AlShâſh*, & aliâ parte *Fargánæ*, ab auſtro confinibus *Kaſh* & *AlSaganiyán*, terminatur. Multæ *Oſruſhnah* civitates commemorantur, quarum

 nomina

عدة ابواب و تجري في المدينة المياه و لها بساتين كثيرة و
لها حايط يمتد من جبل اسمه شابلغ حتي ينتهي الي وادي
الشاش لمنع الترك من الدخول الي بلادها و لايلاق نهر
يعرف بنهر ايلاق و اقليم ايلاق متصل باقليم الشاش لا فصل
بينهما و قال في المشترك و ايلاق بلد بنواحي نيسابور و
ايلاق بلد بنواحي بخارا و ايلاق اسم لمجموع بلاد الشاش
من حد نوبخت الي فرغانة و هي من اذرة بلاد الله و هو
منقول من اللباب لانه قال في اللباب و ايلاق هي بلاد
الشاش من نوبخت الي فرغانة ،

قال في اللباب و اسفيجاب بلدة كبيرة من بلاد الشرق
و كانت من ثغور الترك خرج منها جماعة من العلما قال
ابن حوقل و اما اسفيجاب فانها مدينة نحو الثلث من
بنكث و لها قهندر خراب و مدينة و ربض عامران و عليها
سوران و يحيط سور الربض بمقدار فرسخ و في ربضها مياه و
بساتين و هي في مستو من الارض و بينها و بين اقرب
الجبال نحو ثلثة فراسخ قال في العزيزي و اسفيجاب صقع
جليل من اصقاع ماوراء النهر ،

قال ابن حوقل و اسروشنة اسم للاقليم كما ان السغد
اسم للاقليم و الغالب علي اسروشنة الجبال و يحيط باسروشنة
من الشرق بعض فرغانة و من الغرب حدود سمرقند و من
الشمال الشاش و بعض فرغانة الاخر و من الجنوب بعض
حدود كش و الصغانيان و ذكر لاسروشنة عدة مدن و
اسماوها

اسماوها اعجمية و لم يتضح لنا صحتها فضربنا عنها و قال السمعاني
في كتاب الانساب اسروشنه بلدة كبيرة وراء سمرقند
من سيحون قال احمد الكاتب واسروشنه عن سمرقند
علي خمس مراحل قال و اسروشنه واسعة جليلة يقال ان
فيها اربعماية حصن و لها عدة مدن كبار و من اسروشنه
الشبيله قال في اللباب و منها الصوفي الشبيلي الشهور ،
قال في اللباب و طراز مدينة علي حد بلاد الترك تجاور
اسفيجاب خرج منها كثير من العلما قال ابن حوقل و
الطراز متجر من المسلمين و الاتراك و حواليها حصون
منسوبة اليها و مما يقرب منها مدينة جكل قال في اللباب
بكسر الجيم و الكاف و في اخرها لام قال و هي بلدة من
بلاد الترك عند طراز منها ابو محمد عبد الرحمن بن يحيي
كان خطيبا بسمرقند ايام قدرخان روي عنه النسفي و توفي
الخطيب سنة ٥١٤ ،
قال ابن حوقل و ساباط علي طريق فرغانه الي الشاش و
بينها و بين مدن اسروشنه ثلاثة فراسخ و ساباط عنها فيما
بين الجنوب و الشرق قال في العزيزي و اسم مدن اسروشنه
زامين و ساباط و درك قال في اللباب و ساباط بلدة معروفة
بموراء النهر عند اسروشنه علي عشرين فرسخا عن سمرقند ،
قال في اللباب و شلج قرية من كورة طراز تشبه بلدة
و هي احدي ثغور الترك خرج منها بعض اهل العلم قال في
العزيزي و هي مدينة من مدن الاتراك اهلها مسلمون بينها
و بين الطراز اربعة فراسخ ،

قال

nomina quòd barbara ſint, nec nobis verè tradita, omiſimus. *AlSamaáni in libro AlAnſab* : *Oſruſhnáh* magna civitas ultra *Samarkandam* Sihun. *Ahmed Al-Cáteb* : *Oſruſhnah* diſtat à *Samarkandâ* V diætas ; [civitas] auguſta, & magnifica. ferunt CCCC caſtella, & multas, magnáſque urbes continere. In *Oſruſhnah* eſt [civitas] *AlShabîlah*. *Auctor Allebab* : ex hâc originem duxit *Al-Suphi AlShabîli* vir celebris.

Taráz. *Auctor Allebab* : *Taráz* civitas ſuper confinia *Turcarum*, vicina *Esfijab* : è quâ multi viri eruditi prodierunt. *Ebn Haukal* : mercaturæ locus *Mohammedanis* & *Turcis*; caſtella vicina ab eo denominantur. Huic urbi proxima eſt civitas *Jecel*. *Auctor Allebab* : (..) eſt civitas in *Turcarum* terris vicina *Taráz*. è quâ *Abu Mohammed Abd Al-Rahman Ebn Yahi* oriundus. In *Samarkandâ* concionator fuit tempore *Kaderhân* : ferunt ex *Nafaf* originem duxiſſe,* & *Charibum* obiiſſe anno [Hegiræ] IↃXVI.

* *h.e.* Concionatorem.

Sabát. *Ebn Haukal* : *Sabát* eſt in viâ ducente à *Fargánâ* ad *AlShaſh*, inter quam & urbes *Oſruſhnah* tres paraſangæ, à quibus inter auſtrum & ortum [vergit.] *Auctor AlAzizi* : nomina civitatum *Oſruſhnah* ſunt, *Zamin*, *Sabát*, & *Darec*. *Auctor Allebab* : *Sabat* civitas celebris in *Mawaralnahrâ*, vicina *Oſruſhnah*, XX circiter paraſangas à *Samarkandâ*.

Shalg'. *Auctor Allebab* : *Shalg'* oppidum inſtar urbeculæ in regione *Taráz*; eſt è munimentis *Turcarum* limitaneis ; nonnulli viri eruditi inde prodierunt. *Auctor AlAzizi* : civitas eſt *Turcarum*, incolæ (ejus) *Mohammedani* ; inter eam & *Taraz* IV paraſangæ.

Ahmed

Chojandah. *Ahmed AlCáteb* : à *Chojandah* ad *Samarkandam.* VII diætæ, à *Chojandah* ad *AlShásh* IV diætæ. *Ebn Haukal*: *Chojandah* pertinet ad *Fargánam*. *Auctor Allebab*: *Chojandah*, in extremo fluvii Sihun, civitas magna. *Chojandah* dicitur additâ [literâ] *he*: in planitie ſita eſt, hortis abundans, quorum fructus excellunt.

Sháwacath. *Auctor Allebab*: *Sháwacath* civitas in terris *AlShaſh*, è quâ multi viri eruditi prodierunt.

Oſbanicath. *Auctor Allebab*: *Oſbanicath* diei itinere diſtat ab *Esfijab*. *Ebn Haukal*: eſt è ſuburbanis *Oſruſhnah*: tradit etiam *Ebn Haukal* orientaliorem eſſe *Oſruſhnah* circiter VII paraſangis.

Chowákand. *Auctor Allebab*: *Cowákand* eſt è civitatibus *Fargánæ*. *Ebn Haukal*: Civitas in tractu *Niſæ* ſuperioris, éſtq; primus tractus regionum *Fargánæ*.

Toncat. *Auctor Allebab*: *Toncat* eſt è civitatibus *AlShaſh* ultra fluvios, h. e. *Jihun*, & *Sihun*: inde multi viri eruditi prodierunt e. g. *Naſar Ebn AlHoſn Ebn AlKáſem AlToncati*, qui, in occidentem profectus, in *Andaluſiâ* habitavit. *Ebn Haukal*: *Toncat* emporium *Ilák*; ita pronunciant addendo *waw*, quo pleniori ſono *dammah* proferatur. Caſtellum habet, & urbem cum pomœrio, & fluvium, & palatium Principis: aquæ in civitatem, & pomœrium, fluunt. *Ilák*, inquit, & *AlShaſh*, contiguæ [urbes] ſunt, nullis munimentis diſcretæ. Horti & ædificia, à finibus *Ilák* uſque ad vallem *AlShaſh*, continua ſunt. In montibus *Ilák* auri & argenti fodina eſt.

Ebn

قال احمد الكاتب من خجندة الي سمرقند سبع مراحل
و من خجندة الي الشاش اربع مراحل و قال حوقل و
خجندة مضمومة الي فرغانة و قال في اللباب و خجندة مدينة
كبيرة علي طرف سيحون قال و يقال له ايضا خجندة بزيادة
الها و هي في مستو من الارض و لها بساتين كثيرة و
ثمارها مفضلة ،

قال في اللباب و شاوكث بلدة من بلاد الشاش خرج
منها اناس من اهل العلم ،
قال في اللباب و اسباذيكث علي مرحلة من اسفيجاب
قال ابن حوقل و هي من رساتيق اسروشنة و قال ابن
حوقل و هي شرقي اسروشنة علي تسعة فراسخ منها ،
قال في اللباب و خواقند بلدة من بلاد فرغانة قال ابن
حوقل و هي مدينة من كورة نسا العليا و هي اول كورة
من كور فرغانة ،
قال في اللباب و تنكث مدينة من مدن الشاش وراء
النهر اعني جيحون و سيحون خرج منها جماعة من اهل
العلم مثل نصر بن الحسن بن القاسم التنكثي رحل الي
الغرب و اقام بالاندلس قال ابن حوقل و تنكث قصبة الايلاق
كذا قالوا و يحمل حدوث الواو من اشباع الضمة و لها قهندز
و مدينة و ربض و نهر و دار امارة و لهم في المدينة و الربض
ماء جاري قال و ايلاق و الشاش جميعا متصل لا فصل بينهما
و البساتين و العمارة متصلة من اخر ايلاق الي وادي
الشاش و بايلاق معدن ذهب و فضة في جبالها ،

Achſicath. *Ebn Haukal*: *Achſicath* civitas in planitie ſuper fluvium *AlShaſh* ſita: inter eam & montes diſtantia circiter paraſangæ; ſita eſt ad ſeptentrionem fluvii *AlShaſh*. Eſt in in tractu *Fargánæ*; atque ita etiam *Auctor Allebab*: ſpectat, inquit, ad *Fargánam*. in nonnullis exemplaribus *AlKanun*, emporium eſt *Fargánæ*.

Caſân. *Ebn Haukal*: *Caſân* nomen civitatis, & regionis multa oppida continentis. *Ahmed AlCáteb*: *Caſân* emporium *Fargánæ*; urbs magnifica, & auguſta. *Auctor Allebab*: civitas eſt ultra *AlShâſh*. nihil repugnat, quo minùs utraque ſententia ſit vera, ſcilicet quòd ſit *ultra AlShâſh*, *& in Fargánâ*. nam regio *Fargánæ* eſt ultra regionem *AlShâſh*. *Auctor AlMoſhtarec*, *Caſân* civitas ultra fluvium *Sihun*, in confinibus terrarum *Turceſtanæ*. Sub *Turcarum*, & diverſorum Principum, imperio deſtructa. Olim inter celeberrima loca, ob populi frequentiam, & nobilitatem, habebatur.

Balaſágun. *Auctor Allebab*: *Balaſágun* civitas in *Turcarum* confinibus, ultra fluvium *Sihun*, prope *Cáſhgar*. Verba, inquam, ejus de civitate hâc, aliiſque, *quòd ſint in confinibus Turcarum*, ita intelligenda ſunt; ætate *AlSamaani* ſic fuiſſe, cùm *Mohammedanis* eſſent ſubditæ: ſed noſtrâ tempeſtate imperio *Tatarorum* ſubijciuntur.

Tarmed. *Auctor AlKanun*: *AlTarmed* eſt ſuper ripam *Jihun*. *Ebn Haukal*: *AlTarmed* civitas ſuper fluvium *Jihun*: viæ, & plateæ, maximâ ex parte lateribus ſternuntur. Locorum fluvio *Jihun* adjacentium portus eſt. Montes proximi unâ circiter ſtatione diſtant. Cives

قال ابن حوقل و اخسيكث مدينة علي شط نهر الشاش في ارض مستوية بينها و بين الجبال نحو فرسخ و هي علي شمالي نهر الشاش و هي من بلاد فرغانة و كذلك قال في اللباب انها من فرغانة و في بعض النسخ القانون انها قصبة فرغانة ،

قال ابن حوقل كاسان اسم لمدينة و اسم الناحية ايضا و لها قري كثيرة و قال احمد الكاتب و كاسان هي قصبة فرغانة و هي مدينة جليلة القدر و قال في اللباب هي بلدة وراء الشاش و يحتمل صدق الكلامين و هو ان تكون وراء الشاش و هي من فرغانة لان اقليم فرغانة وراء اقليم الشاش و قال في المشترك و كاسان مدينة وراء نهر سيحون في تخوم بلاد تركستان خربت باستيلاء الترك و اختلاف الايدي عليها و كانت من محاسن الدنيا اهلا ورفعة،

قال في اللباب و بلاساغون بلدة من ثغور الترك وراء نهر سيحون قريبة من كاشغر اقول قوله عن مثل هذه البلدة و غيرها انها من ثغور الترك انه كان ذلك في ايام السمعاني لما كانت هذه البلاد للمسلمين و اما في هذا الزمان فهي في ايدي التتر ،

في القانون قال الترمد علي شط جيحون و قال ابن حوقل و الترمد مدينة علي وادي جيحون و معظم سككها و اسواقها مفروشة بالاجر و هي فرضة تلك النواحي علي جيحون و اقرب الجبال اليها علي مرحلة و ليس لقراها شرب من

è *Jihun* omnino non bibunt, ſed ex fluvio *AlSaganiyân*. *Tarmed* multas ſub ſuâ ditione urbes, & oppida continet. *Ebn Haukal* [eam] inter *Mawaralnahræ* regiones collocat. *Auctor Allebab*: *Tarmed* antiqua urbs ad extremum fluvii *Balch*, qui *Jihun* appellatur.

Wáſhjerd. *Ebn Haukal*: *Waſhjerd* pertinet ad *AlSaganiyân*, eſtque *AlTarmed* verſùs. In *Waſhjerd* & *Sauman* prope *AlSaganiyán* plurimum croci colligitur, quod inde in varias regiones effertur. *Samaani* in [libro dicto] *AlAnſab*: *Waſhjerd* civitas ultra fluvium *Jihun*, cujus mercimonia vili pretio venduntur. Illic celeberrima ſunt ſuburbia, & admirandæ vetuſtatis reliquiæ. Bella, initio *Mohammediniſmi*, ibi loci geſta nota ſunt, & deſcripta, *Auctor AlAzizi*: à civitate *Waſhjerd* ad caſtellum *AlRáſeb* VI paraſangæ.

Fargánah. *Ebn Haukal*: *Fargána* nomen regionis, civitates, & provincias, complectentis: ejus emporium urbs *Aſbidbolan* (..) *Niſa* ſuperior eſt è regionibus *Fargánæ*, primáque regio quæ occurrit à tractu *Chojand* eunti. *Niſa* inferior eſt regio *Niſæ* ſuperiori contigua. Loca plana ſunt, & paſcua; nulli in medio montes [aſſurgunt.] *Auctor AlMoſhtarec*: *Fargána*, civitas, & regio in *Mawaralnahrâ*. *Auctor Allebab*: *Fargána* regio ultra *AlShaſh*, ultráque *Jihun* & *Sihun*: multi viri eruditi inde denominati ſunt.

Kobâ. *Auctor Allebab*: *Kobâ* civitas magna in *Fargánâ*; denominatio inde fit adjecto *Waw*, dicitúrque

من جيحون اصلا بل من نهر الصغانيان و لترمد مدن كثيرة و كور مضافة اليها و اوردها ابن حوقل مع بلاد ماوراء النهر قال في اللباب و ترمد مدينة قديمة علي طرف نهر بلخ الذي يقال له جيحون ،

من كتاب ابن حوقل واشجرد مضمومة الي الصغانيان و هي نحو الترمد و يرتفع من واشجرد و سومان الي قرب الصغانيان زعفران كثير يحمل الي الافاق و قال السمعاني في الانساب واشجرد مدينة وراء نهر جيحون واسعارها ارخص الاسعار و بها الرباطات المشهورة و الاثار العجيبة و الحروب التي كانت بها في ابتداء الاسلام مشهورة مسطورة قال في العزيزي من مدينة واشجرد الي قلعة الراسب ستة فراسخ ،

قال ابن حوقل و فوغانة اسم للاقليم و فيه مدن و كور و قصبتها مدينة اسبيذبلان بالهمزة و السين المهملة الساكنة و كسر البا الموحدة و سكون المثناة التحتية و الذال المعجمة و ضم الباء الموحدة الثانية و لام الف و نون في الاخر و من كور فرغانة نسا العليا و هي اول كورة من كور فرغانة اذا دخلت اليها من ناحية خجندة قال و نسا السفلي كورة تفصل بنسا العليا و بلاد هما سهل و مروج و ليس في اضعافهما جبال قال في المشترك و فرغانة مدينة و ناحية بما وراء النهر قال في اللباب و فرغانة ولاية وراء الشاش وراء جيحون سيحون ينسب اليها كثير من العلما ،

قال في اللباب و قبا بلدة كبيرة بفرغانة ينسب اليها بالواو فيقال

túrque *Kobáwi*. Verùm *Koba*, Medinæ vicina, in quâ primum oratorium religionis causâ fundatum, denominationem habet *Kobáyi*, adjecto *Ye*, *Ebn Haukal*: *Kobá* hæc similis *Achsicath* magnitudine; castellum ejus dirutum. Civitas & pomœrium habitantur; pomœrium muro includitur. Multos habet hortos, & aquas, plures quàm *Achsicath*. *Auctor AlAzizi*: *Kobá* civitatum in *Al Shâsh* amœnissima, imò ipsâ [urbe] *Al Shâsh* amœnior.

Chotolàn. *Auctor Allebab*: *Chotolan* sunt multæ regiones ultra *Balch*; denominatio inde est *Chotoli*. *Auctor AlAnsab*: *AlWachsh* civitas aeris saluberrimi in tractu *Balch* in *Chotolan*. Palatia ibi Regum magnifica. *Ebn Haukal*: *AlChotol* & *AlWachsh* sunt duæ regiones unâ sub ditione unitæ. In fluviis *AlChotol* aurum colligitur. Civitates (inquit etiam) *AlChotol*, sunt, *Halaward* & *Laucand*, sùntque duæ urbes *AlWachsh*. *AlChotol* est inter fluvium *Wachsháb*, & fluvium *Badachshán*, qui *Harrat* appellatur. In medio ibi spatio multi fluvii. Civitas *AlChotol* fluvios, & silvas habet, solúmque fertilissimum, & planum.

AlSaganiyân. *Ebn Haukal*: *AlSaganiyân* civitas major *AlTarmed*; *AlTarmed* verò incolis frequentior, & ditior. *AlSaganiyân* castellum habet. Potus civium *AlTarmed* è fluvio *AlSaganiyân*. Nomen absolutè ponitur pro tota ditione. *Auctor Allebab*: *AlSaganiyân* à Persis vocatur *Jaganiyân*: regio magna, aquis & arboribus abundans. Denominatio inde fit *AlSagáni*, & *AlSagagáni*, Terræ, inquit, sunt conterminæ ultra fluvium *Jihun*.

فيقال قباوي قال و اما قبا التي عند المدينة و بها اول مسجد
اسس علي التقوي فالنسبة اليها قبايي بيا مثناة من تحتها
قال ابن حوقل و قبا هذه مثل اخسيكث في الكبر و لها
قهندر خراب و مدينة و ربض عامران و علي الربض سور
محيط و لها بساتين كثيرة و مياه تزيد علي بساتين
اخسيكث و مياهها قال في العزيزي و قبا من اذره مدن
الشاش فهي اذره من الشاش ،

قال في اللباب و ختلان بلاد مجتمعة وراء بلخ و النسبة
اليها ختلي قال في الانساب و وخش بلدة طيبة الهوا بنواحي
بلخ من ختلان و كان بها منازل الملوك و هي كثيرة
الخير قال ابن حوقل و الختل و الوخش هما كورتان غير
انهما مجموعتان في عمل واحد و في اودية الختل ذهب يجمع
في السيول و قال ايضا و اما الختل فان مدينتها هلاورد و
لاوكند و هما مدينتا الوخش و قال ايضا و الختل بين
نهر وخشاب و نهر بدخشان المسمي حرات و في اضعافها
انهار كثيرة و مدينة الختل ذات انهار و اشجار و هي في
غاية الخصب و كلها في مستو ،

قال ابن حوقل و الصغانيان مدينة اكبر من الترمد
الا ان الترمد اكثر اهلا و مالا و للصغانيان قهندر و شرب
ضياع الترمد من نهر الصغانيان و يطلق اسمها علي جميع
عملها قال في اللباب و يقال للصغانيان بالعجمية جغانيان
قال و هي كورة كبيرة كثيرة الماء و الشجر و ينسب اليها
الصغاني و الصغاغاني قال و هي بلاد مجتمعة وراء نهر جيحون ،
من

Shuman. *Auctor Allebab*: *Shuman* eſt in tractibus *AlSaganiyân* ultra fluvium *Jihun*. Munimentum fuit *Mohammedanorum* limitaneum. Incolæ imperium Regium detrectant.

Cáſhgar. *Auctor Allebab*: *Cáſhgar* civitas in oriente; multi è *Mohammedanis*, omni in literarum genere [celebres,] inde denominati ſunt. *Ebn Saïd*: *Cáſhgar* metropolis *Turceſtanæ*. *Auctor AlAzizi*; *Cáſhgar* civitas magna, incolis frequens, muro incincta, cives *Mohammedani*. *Auctor AlKanun*: nominatur etiam *Arducend*.

Chotan. *Auctor Allebab*: *Chotan* civitas *Turcarum*, ultra *Burcand*, & citra *Cáſhgar*. *Auctor AlAzizi*: civitas incolis frequens, ſolum fertile, multíſque fluviis irriguum.

Chân Bálek. *Ebn Said*: de magnitudine hujus civitatis, quæ feruntur, fidem ſuperant. Metropolis eſt ſermone mercatorum celebris; incolæ è *Chataiâ* originem ducunt. Fodinas argenti habent. Terræ *Chân Bálek* ab auſtro attingunt montes *Belhar*, qui præcipuus erat Regum Indiæ.

Kará Kum. *Turcicè* nigram arenam ſignificat. *Ebn Said*: *Kará Kum* metropolis *Tatariæ*, à cujus latere jacent regiones *Mogolorum*. Hi origine *Tatari*; è quibus *Cháni* [*h. e. imperatores*] prodierunt.

من اللباب و شومان من بلاد الصغانيان وراء نهر جيحون و كان ثغر من ثغور المسلمين و في اهلها امتناع علي السلطان ،

قال في اللباب و كاشغر مدينة من بلاد الشرق و نسب اليها جماعة من المسلمين العلما في كل فن قال ابن سعيد كاشغر قاعدة تركستان قال في العزيزي و مدينة كاشغر مدينة عظيمة اهلة عليها سور و اهلها مسلمون قال في القانون و تسمي اردوكند ،

و قال في اللباب و ختن بلدة من بلاد الترك وراء بوركند ودون كاشغر قال في العزيزي و هي مدينة عامرة خصبة لها انهار كثيرة ،

قال ابن سعيد و يذكر من عظم هذه المدينة ما يستبعده العقل و هي قاعدة مشهورة علي السن التجار و اهلها من جنس الخطا و عندهم معادن الفضة و يلي بلاد خان بالق من الجنوب جبال بلهر املك ملوك الهند ،

معناه الرمل الاسود بالتركية قال ابن سعيد و قرا قوم كانت قاعدة التتر و في جهاتها بلاد المغل و هي خالصة التتر و منها خاناتهم ،،

EPOCHÆ CELEBRIORES,

Aſtronomis, Hiſtoricis, Chronologis,

CHATAIORVM,
SYRO-GRÆCORVM,
ARABVM,
PERSARVM,
CHORASMIORVM,

USITATAE:

Ex traditione *VLVG BEIGI,*
Indiæ citra extráque *Gangem* Principis:

EAS
Primus publicavit, recenſuit,

ET
Commentariis illuſtravit

JOHANNES GRAVIUS.

LONDINI,
Typis *Jacobi Fleſher*, & proſtant apud *Cornelium Bee*, in vico vulgò voc. Little Britaine. CIↃ IↃC L.

SERENISSIMÆ·INVICTISSIMÆQUE
VENETORUM·REIPUBLICÆ
VIRTUTE·BELLICA
PACIS·ARTIBUS
LITERARUM·STUDIIS
FLORENTISSIMÆ
ILLUSTRIORES·CHATAIORUM
SYRO-GRÆCORUM
ARABUM
PERSARUM
CHORASMIORUM
EPOCHAS
EX·TRADITIONE·ULUG·BEIGI
TAMERLANI·MAGNI·NEPOTIS
SUMMA·OBSERVANTIA
AFFECTU·CULTU
HUMILLIME·DEDICAT

IOHANNES·GRAVIUS·ANGLUS.

Antiquæ ſtirpis Romano ſtemmate ductum,
Conciliúmque frequens ſpectes, rigidúmque tribunal,
Purpureóſque Patres: ô qualis imago Senatus
Occurrit priſci, dum crevit gloria Romæ!
Flagitia hîc ſolis metuenda auctoribus ipſis;
Nulla in divitiis ſceleri tutela; nec ullâ
Prodita fallaci virtutis præmia technâ:
Sed jus fáſque vigens, atque inviolabile ſacri
Arcanum imperii, auratas licèt offerat undas
Ipſe Tagus, fulvos volvátque ad littora fluctus.
Artibus his latè populos parêre volentes
Tuta regas: ſeu Tu vaſti Regina vocari
Oceani cupias, & cærula regna tenere:
Seu Tu devictis populis æquiſsima jura
Condere, & immenſi malis regere Orbis habenas.
Quicquid eris, Latiæ gentis ſpes ſola ſuperſtes,
Laude tuâ captum ne dedignere Britannum.

AD
SERENISSIMAM, INVICTISSIMAMQUE
VENETORVM REMPVBLICAM,
Carmen ἐπαινετικόν.

NEptuno munita tuo, ditata trophæis
Ægypti, atque Arabum, & ſpoliis, quæ Græcia ſupplex
Miſit, & Auſtriacæ librata potentia gentis,
Et toto Adriaco ſubmerſus Barbarus hoſtis,
Afflictæque acies: ô unica gloria Ponti,
Terrarúmque decus! quas aut victricibus armis
Subjicis, aut facili legum moderamine flectis.
Imperio ſervire tuo cupit omnibus undis
Ganges, & læti capiunt tua juſſa Sabæi:
Cultor ab Eoo ſolis venit immemor Indus,
Poſthabitiſque ſuis tua Perſæ Templa frequentant.
Cardine diverſo deſcendit crine retortus
Afer, & in laudes turgentia labra reſolvit,
Attonitúſque tuis ſpernit miracula Memphis.
Nec minùs Arctoo ſub ſidere natus ad Vrbem
Approperat, ritus mirans, & corda Virorum:
Oceano impoſitas leges, & gurgite vaſto
Surgentes turres, cœlóque minantia tecta,
Aëreiſque ſuis ferientia ſidera pinnis,
Naturámque ipſam rerum molimine victam.
Quòd ſi Patricios proceres, & nobile germen

Antiquæ

Dissertatio de cognitione

EPOCHARVM:

ea continet Προλεγόμενα, &
Septem capita.

Προλεγόμενα de significatione

EPOCHAE,

Anni, Mensis, eorúmque
partium.

Cùm ex omnibus corporibus cœlestibus, Sol & Luna, maximè sint conspicua, [*Astronomi*] anni circuitum juxta Solis motum collocârunt: spaciúmque unius periodi solaris, hoc est, tempus discessus ejus à certo puncto, exempli gratiâ, à principio arietis, donec ad idem punctum redierit, annum definierunt. Spatium verò mensis secundùm Lunæ motum statuerunt: scilicet tempus discessus Lunæ à Sole, à loco aliquo determinato, puta conjunctionis, aut novilunii, donec ad eundem locum redierit, mensem dixerunt. Et quoniam duodecim circulationes Lunæ propè accedunt ad unam periodum Solarem, itaque quidam duodecim Lunæ periodos pro anno assumpserunt: eúmque annum Lunarem appellarunt, alterum verò Solarem.

مقالة
در معرفة تواريخ و آن مشتمل
است بر مقدمة و
هفت باب

مقدمة در معرفة معني تاريخ
و سال و ماه و
اجزاء آن

چون از همة اجرام سماوي ظاهرتر آفتاب
و ماهست سال گردش بر دور آفتاب
نهاده اند ومدت يک دور آفتابرا يعني
از هنگام مفارقت او ازيک نقطه چون
اول حمل مثلا تا معاودت او بآن نقطه يکسال
اعتبار کرده اند و ماه گردش بر دور ماه نهاده
اند يعني از هنگام مفارقت ماه از وضعي معين با
آفتاب چون اجتماع يا هلال تا معاودت او بهمان
وضع يکماه اعتبار کرده اند و چون دوازده دور
ماه نزديکست بيک دور آفتاب بعضي
دوازده دور ماهرا يکسال گرفته اند و اينرا سال
قمري گويند و آن ديگررا سال شمسي
و

Et quemadmodum motus periodicus Lunæ illud ferè ſpatium coæquat, in quo Sol ſignum pertranſit, ideo nonnulli ſpatium tranſitus ſolaris per ſignum, pro menſe habuerunt: eùmque menſem Solarem vocarunt, alterum veró Lunarem. Quapropter ſinguli anni, menſéſque, & Solares ſunt, & Lunares; & utríque *veri*, cùm ad verum motum duorum luminarium attenditur, non ad numerum dierum, menſiúmque: & utríque *communes*, quando numerus, non motus reſpicitur. Octo igitur partes ſunt, quarum quælibet, volente Deo, ſuo loco explicabitur.

* Quod Græcis νυχθήμερον, Perſis eſt شبانروز *Shabânruz*, Cenſorino, aliiſque ex Antiquis, *dies civilis*; Copernico autem, Aſtronomiſque Copernicum ſecutis, *dies naturalis*, imitatione Arabum, qui τὸ νυχθήμερον interpretantur اليوم الطبيعي *diem naturalem*. Malui Cenſorinum imitari.

* Dies *civilis* duplex eſt, unus *verus*, qui ab Aſtronomis imperii noſtri, & terrarum occidentalium, à medio die ad medium diem ſequentem ſtatuitur: ſed ab Aſtronomis Chataiæ, & Igúræ, á mediâ nocte ad mediam noctem inſequentem: ab Arabibus, & Mohammedanis, à principio noctis ad principium noctis ſequentis: ab aliis ab initio diei ad initium diei ſequentis. Commune verò Aſtronomorum propoſitum eſt diem civilem verum abſolutè conſtituere. Alter eſt *medius*, éſtque ſpatium unius revolutionis primi mobilis, adjecto inſuper medio motu ſolis: qui ſecundum noſtras obſervationes eſt, $\bar{0}.59'.8''.19'''.37''''.43^{v}$.

Dies *naturalis*, apud Aſtronomos, & Perſas, & Græcos, eſt ab ortu centri ſolis ad occaſum ejus: apud Mohammedanos ab exortu veræ auroræ, uſque ad completum occaſum corporis ſolaris. Quando verò dies fuerit cognitus, ſecundùm uſum cujuſque gentis, nox itidem eodem modo cognoſcetur. Nam principium diei eſt finis noctis, & finis hujus eſt initium illius.

و چون دور ماه نزد یکست بمدت سیر آفتاب در یک برج
بعضي مدت سیر آفتاب را در یک برج یک ماه اعتبار کرده
اند واین را ماه شمسي کویند و آن دیکررا ماه قمري،
پس هر یک از سال و ماه شمسي باشد و قمري و هر
یک از این دو حقیقي باشد که سیر حقیقي نیرین
درو معتبر باشد نه عدد ایام و شهور و اصطلاحي که
عدد درو معتبر باشد نه سیر پس اقسام هشت شود و هر
یکي را در محل خود بیان کنیم ان شآء الله،

و شبانروز دو نوعست یکي حقیقي و آن نزد
منجمان ولایت ما و مغرب زمین از نیم روزست تا نیم
روز دیکر و نزد منجمان خطا و ایغور از نیم شبست تا
نیم شب دیکر و نزد عرب و اهل شرع از اول شبست تا اول
شب دیکر و نزد غیر ایشان از اول روزست تا اول روز
دیکر و چون شبانروز حقیقي اطلاق کنند مراد مصطلح
منجمان باشد، و دوم شبانروز وسطي و آن مقدار یک دور
فلک اعظمست با سیر وسط شمس و آن برصد ما ٥ نط ح
یط لز مج استه،

و روز نزد منجمان و اهل فارس و روم از طلوع مرکز
شمس است تا غروب او و نزد اهل شرع از طلوع صبح صادق
است تا غروب تمام جرم شمس و چون روز معلوم شد بهر
اصطلاحي شب نیز بآن اصطلاح معلوم شود چه
ابتداي روز انتهاي شبست و انتهاء این ابتداء آن
و

Aſtronomi etiam imperii noſtri, tam diem civilem medium, quàm verum, in quatuor & viginti partes æquales dividunt: eáſque horas æquales, & æquinoctiales identidem vocant: partes medias, appellant horas medias; partes veras, horas veras. Præterea quamlibet, & diem, & noctem, in duodecim partes ſibi invicem æquales diſpeſcunt, quas item horas difformes, & temporales nominant.

Sed Aſtronomi Chataiæ, & Igúræ, diem civilem in duodecim partes dividunt, & earum quamlibet *ǰag* vocant. Unicuique autem *ǰag*, ſecundùm hanc ſeriem, nomen peculiare imponunt.

Nomina *Jagorum.*		
Nomina *Chataia.*	Nomina *Turcica.*	
Zeh	*Ceſcu*	Mus.
J̌iu	*Out*	Bos.
Yem	*Pârs*	Pardus.
Mau	*Tuſhkân*	Lepus.
J̌in	*Luï*	Crocodilus.
Siz	*Yilân*	Serpens.
Vou	*Yunad*	Equus.
Vi	*Kuï*	Ovis.
Shin	*Pijin*	Simia.
Yon	*Dákuk*	Gallina.
Su	*Eit*	Canis.
Chai	*Tunguz*	Porcus.

و منجمان ولايات ما هر يك از شبانروز وسطي و حقيقي‌را به بيست و چهار قسم متساوي كنند و آن‌را ساعات مستوية و معتدلة نيز كويند و اقسام وسطي‌را ساعات وسطي و اقسام حقيقي‌را ساعات حقيقي كويند و نيز هريك از شب و روز‌را بدوازده قسم متساوي كنند و آنرا ساعات معوجة و زماني نيز كويند

و منجمان خطا و ايغور شبانروزرا يكبار بدوازده قسم كنند و هر يكرا چاغ كويند و هر چاغي‌را نامينست بدين ترتيب

اسامي چاغها	
بخطاي	بتركي
زه	كسكو
چيو	اوط
يم	پارس
ماو	طوشقان
چين	لوي
صز	ييلان
وو	يوند
وي	قوي
شن	ييچين
يوق	داقوق
سو	ايت
خاي	طنغوز

Unumquodque etiam *ǯag* in octo partes dividunt, & quamlibet *Ceh* vocant. Rurſus diem civilem in 10000 particulas ſecant, & quamlibet particulam *Fenac* appellant. Proportio itaq; uniuſcujuſque *ǯag* ad quodlibet *Fenac* eſt $833\frac{1}{3}$, & proportio uniuſcujuſque *Ceh* $104\frac{1}{8}$. Principium diei civilis ponunt *Ceh* quintum primi *ǯag*: ita ut mediâ nocte, quo tempore ipſis dies civilis inchoatur, elapſum ſit dimidium *ǯag Zeh* & *Ceſcu*, atque dimidium remaneat.

Principium verò anni [*Epochæ*] in eo anno ſtatuetur, in quo quid novum, & memorabile contigerit; puta manifeſtatio Religionis, aut imperium, aut diluvium, aut terræ motus, quæque his ſimilia ſunt; atque ideò hoc principium ſtatuunt, ut, cùm velint tempora aliorum accidentium figere, ad illud referantur. Idque *Tarich* [ſive *Epocham*] appellant. Et hæc ſecundùm uſum cujuſque gentis diverſa eſt. Maximè autem celebres ſunt, Epocha *Hegiræ*, & Epocha *Perſica*, & Epocha *Græca*, & Epocha *Melicæa*, & Epocha *Chataia*, & *Iguræa*: de quibus ſingulis, volente Deo Omnipotente, ſuo loco agetur.

CAP. I.

De cognitione

EPOCHÆ HEGIRÆ.

INitium hujus epochæ eſt principium Moharram illius anni, in quo propheta noſter *Mohammedes Moſtafa*, cui benedictio, & pax ſit, à Meccâ ad Medinam migrabat; & illud ſecundum

وهر چاغي‌را بهشت قسم كنند و هر يك‌را كه كويند و
باز شبانروزي‌را بده هزار قسم كنند و هر قسمي‌را فنك
كويند پس نصيب هر چاغي از فنكات هشتصد و سي و
سه باشد و ثلثي و نصيب هر كهي صد و چهار باشد و
سه‌سي و ابتداء شبانروزرا از كه پنجم از چاغ اول كنند
چنانچه در نيم شب كه مبداء شبانروز ايشانست يك نيم
از چاغ زه و كسكو كذشته باشد و يك نيم مانده ،
و اول سالي كه در آن سال حادثه عظيم واقع شده
باشد چون ظهور ملتي يا دولتي يا طوفاني يا زلزلة يا
امثال اينها آنرا مبداء سازند تا چون ضبط اوقات حوادث
ديكر خواهند كه كنند بآن مبداء نسبت كنند و
آنرا تاريخ خوانند و آن بحسب اصطلاح هر قومي چيزي
ديكر باشد و آنچه مشهوراست تاريخ هجري است
و تاريخ فرس و تاريخ روم و تاريخ ملكي و تاريخ خطا
و ايغور و هر يكي در محل خود كفته آيد ان شاء
الله العزيز ،،

باب اول در

معرفت تاريخ هجري

اول

اين تاريخ اول محرم آن سال بوده است كه
پيغمبر ما محمد مصطفي عليه الصلوة و السلام از مكه
بمدينة هجرت كرده است و آن بامر اوسط پنجشنبه
بوده

cundùm medium calculum, eſt feria quinta, ſed ſecundùm phaſim Lunæ, dies Veneris. Nos autem feriam quintam accipimus. Mohammedani menſes hujus epochæ à phaſi novilunii ad phaſim ſequentis novilunii numerant; atque hoc intervallum nunquam triginta dies excedet, neque minus erit novem & viginti: ita ut quatuor menſes alternatim conſequentes triginta dierum ſint, & tres viginti novem, ſine ullo utrinque exceſſu. E duodecim menſibus annum conſtituunt. Anni itaque, & menſes, ſecundùm eorum uſum, ſunt Lunares veri. Aſtronomis *Moharram* triginta eſt dierum, & *Safar* undetriginta: & ſimiliter menſium unus, triginta dierum, & alius undetriginta, uſque ad finem anni. Singulis autem annis tricenis, menſem *Dulheggiah* undecies conſtituunt triginta dierum. Atque hoc fit anno ſecundo, & quinto, & ſeptimo, & decimo, & decimo tertio, & decimo quinto, & decimo octavo, & viceſimo primo, & viceſimo quarto, & viceſimo ſexto, & viceſimo nono. Hi undecim ſunt embolimæi, & vocibus بَهَزْ يَجَهَحْ اَدَوَطْ comprehenduntur. Sed quidam, loco decimi quinti, conſtituunt decimum ſextum embolimæum. Vnde ordo erit بَهَزْ يَجَوَحْ اَدَوَطْ Demùm ex recepto Aſtronomorum uſu, anni & menſes erunt communes Lunares.

Pro cognitione * characteris anni: bis centum & decem ab annis Hegiræ labentibus continuò abjicienda ſunt, donec ducenta & decem, aut minus remanſerit: Is numerus reſiduus per triginta dividendus eſt, & quotus in quinque multiplicandus: quo ſeorſim reſervato, ad annos completos de diviſione reſiduos, ſecundùm

* Propriè *ingreſſus anni.* h. e. feriæ, quâ annus incipit.

 ordinem

بوده است و برویت اذینه و ما پنجشنبه کرفتیم و اهل
شرع ماههای این تاریخ را از رویت هلال تا رویت هلال
کیرند و آن هرکز از سی روز زیادة نباشد و از
بیست و نه روز کمتر نی و تا چهار ماه متوالی سی
سی آید و زیادتی نی و تا سه ماه متوالی بیست و نه
بیست و نه و زیادة نی و هر دوازده ماه را سالی کیرند
پس سالها و ماهها باعتبار ایشان قمری حقیقی باشد و
منجمان محرم را سی روز کیرند و صفر را بیست و نه
کیرند و همچنین یکماه سی و یک ماه بیست و نه
کیرند تا آخر سال و در هر سی سال یازده بار ذو
الحجه را سی سی کیرند و آن در سال دوم و پنجم و
هفتم و دهم و سیزدهم و پانجدهم و هژدهم و بیست و یکم
و بیست و چهارم و بیست و ششم و بیست و نهم باشد و
این یازده سالهای کبیسه باشد و در لفظ بهز یجهح
ادوط جمع است و بعضی بجای پانزدهم شانزدهم را
کبیسه دارند برین ترتیب بهز یجوح ادوط باشد پس
باعتبار منجمان سالها و ماهها قمری اصطلاحی باشد،

و برای معرفت مدخل سال دویست و ده دویست و ده
از سالها ناقصه هجری طرح کنند تا دویست و ده یا
کمتر از دویست و ده بماند پس سالهای تامه آنرا بر سی
قسمت کنند و خارج قسمت را در پنج ضرب کنند
و نکاه دارند پس در سالهای تامه باقی از قسمت
بترتیب

ordinem literarum بَهَزْ يَجَهَجْ اَدَوَطْ attendendum eſt, quot anni ſint embolimæi, & quot ſine emboliſmo. Annis embolimæis in quinque, annis ſine emboliſmo in quatuor multiplicatis, & cum numero reſervato conjunctis, quinque addenda ſunt. Porrò ab horum aggregato ſeptem continuò abjicienda ſunt, donec character quæſiti anni labentis reperiatur.

Ad cognoſcendum characterem [*ſive feriam*] quæſiti menſis, numerus menſium ſolummodo plenorum duplicandus eſt, & cum numero menſium cavorum, ſimul characteri anni addendus eſt, ab aggregato ſeptem continuò abjicienda ſunt, numerus reſiduus erit character menſis quæſiti.

Quò autem faciliùs anni character innoteſcat, tabulam deſcripſimus. Continuò enim abjectis ducentis & decem ab annis *Hegiræ* labentibus, ſi cum reſiduo tabulam ingrediamur, character *Moharram* illius anni eliciatur.

Tabula etiam altera à nobis confecta eſt pro charactere cujuſque menſis. Quæſito enim menſe à latere tabulæ, & charactere anni in ſupremâ ejus parte, character menſis quæſiti in communi utriuſque concurſu reperietur.

بترتيب بهز يجهج ادوط نظر كنند كه چند سال كبيسه
است و چند غير كبيسه عدد سالهاء كبيسه‌را در پنج
و غير كبيسه‌را در چهار ضرب كنند و بآنچه نگاه
داشته اند جمع كنند و پنج بر آن افزايند بعد از آن
از مجموع هفت هفت طرح كنند تا مدخل سال ناقصه
مطلوب معلوم شود ،

و براي مدخل ماه مطلوب عدد ماههاء تامه وترا تضعيف
كنند و باعدد ماههاء غير تامه شفع بر مدخل سال
افزايند و از مجموع هفت هفت طرح كنند باقي مدخل
ماه مطلوب باشد ،

و جهت معرفت مدخل سال جدولي نهاده ايم كه
چون از سالهاء ناقصه هجري دويست و ده دويست و ده
طرح كنند و بباقي در جدول در آيند مدخل محرم آن
سال معلوم شود ،

و براي معرفت مدخل هر ماه كه خواهند جدولي ديگر
آورديم كه چون آن ماه‌را در طول جدولي طلب كنند
و مدخل سال‌را در بالاي جدول در ملتقي هر دو مدخل
ماه مطلوب باشد ،

مداخل

مداخل سالها ناقصة هجري

	ع	ل	س	ص	فك	فن	قف
ا ب	ه ب	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و	ز د
ج د	ز د	ه ب	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و
ه و	ا و	و د	د ب	ب ز	ز ه	ه ج	ج ا
ر ح	ج ا	ا و	و د	د ب	ب ز	ز ه	ه ج
ط ي	ه ب	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و	ز د
يا يب	ز د	ه ب	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و
يج يد	ا و	و د	د ب	ب ز	ز ه	ه ج	ج ا
يه يو	ج ا	ا و	و د	د ب	ب ز	ز ه	ه ج
يز يح	ه ب	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و	ز د
يط ك	ز د	ه ب	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و
كا كب	ا و	و د	د ب	ب ز	ز ه	ه ج	ج ا
كج كد	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و	ز د	ه ب
كه كو	ه ب	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و	ز د
كز كح	ز د	ه ب	ج ز	ا ه	و ج	د ا	ب و
كط ل	ا و	و د	د ب	ب ز	ز ه	ه ج	ج ا

Characteres Annorum labentium
Hegiræ.

	0	30	60	90	120	150	180
1	5	3	1	6	4	2	7
2	2	7	5	3	1	6	4
3	7	5	3	1	6	4	2
4	4	2	7	5	3	1	6
5	1	6	4	2	7	5	3
6	6	4	2	7	5	3	1
7	3	1	6	4	2	7	5
8	1	6	4	2	7	5	3
9	5	3	1	6	4	2	7
10	2	7	5	3	1	6	4
11	7	5	3	1	6	4	2
12	4	2	7	5	3	1	6
13	1	6	4	2	7	5	3
14	6	4	2	7	5	3	1
15	3	1	6	4	2	7	5
16	1	6	4	2	7	5	3
17	5	3	1	6	4	2	7
18	2	7	5	3	1	6	4
19	7	5	3	1	6	4	2
20	4	2	7	5	3	1	6
21	1	6	4	2	7	5	3
22	6	4	2	7	5	3	1
23	3	1	6	4	2	7	5
24	7	5	3	1	6	4	2
25	5	3	1	6	4	2	7
26	2	7	5	3	1	6	4
27	7	5	3	1	6	4	2
28	4	2	7	5	3	1	6
29	1	6	4	2	7	5	3
30	6	4	2	7	5	3	1

مداخل ماههاي عربي

محرم	ه	ق	ز	ا	ب	ج	د
صفر	ز	ا	ب	ج	د	ه	ق
ربيع الاول	ا	ب	ج	د	ه	ق	ز
ربيع الاخر	ج	د	ه	ق	ز	ا	ب
جمادي الاول	د	ه	ق	ز	ا	ب	ج
جمادي الاخر	ق	ز	ا	ب	ج	د	ه
رجب	ز	ا	ب	ج	د	ه	ق
شعبان	ب	ج	د	ه	ق	ز	ا
رمضان	ج	د	ه	ق	ز	ا	ب
شوال	ه	ق	ز	ا	ب	ج	د
ذوالقعده	ق	ز	ا	ب	ج	د	ه
ذوالحجه	ا	ب	ج	د	ه	ق	ز

Characteres Menſium *Arabum.*

Moharram.	5	6	7	1	2	3	4
Safar.	7	1	2	3	4	5	6
Rabia prior.	1	2	3	4	5	6	7
Rabia poſter.	3	4	5	6	7	1	2
Jomada prior.	4	5	6	7	1	2	3
Jomada poſt.	6	7	1	2	3	4	5
Rajab.	7	1	2	3	4	5	6
Shaaban.	2	3	4	5	6	7	1
Ramadân.	3	4	5	6	7	1	2
Shawwâl.	5	6	7	1	2	3	4
Dulkaadah.	6	7	1	2	3	4	5
Dulheggiah.	1	2	3	4	5	6	7

CAP. II.

De cognitione Epochæ
RUMÆÆ [*sive* GRÆCÆ.]

HÆc Epocha die Lunæ, elapsis annis duodecim solaribus à morte *Alexandri* filii *Philippi Græci*, initiū duxit. Ejus anni & menses sunt cōmunes solares. Annus è trecentis sexaginta quinque diebus, cum quadrante diei, præcisè constat. Menses ejus sunt duodecim: è quibus, septem, ex uno & triginta, quatuor alii è triginta, unus è viginti octo diebus conflatur: singulis autem quadrienniis, propter quadrantū prædictorum collectionem, semel è novem & viginti diebus constat; ísque annus embolimæus appellatur. Nomina Mensium, & dierum numeri, hæc sunt. *Teshrin* prior, constans diebus XXXI. *Teshrin* posterior XXX. *Cánun* prior XXXI. *Cânun* posterior XXXI. *Shabat* XXVIII. *Adâr* XXXI. *Nisân* XXX. *Aiyâr* XXXI. *Hazirân* XXX. *Tamûz* XXXI. *Ab* XXXI. *Eilûl* XXX.

Ad cognoscendum characterem anni, ex numero annorum labentium octo & viginti continuò abjicienda sunt, donec viginti octo, aut minus remaneat: posteà residuum cum quoto divisionis residui per quatuor, simul additur, & aggregato unum adjicitur, è summâ septem continuò abjectis, remanebit character anni quæsiti.

Pro charactere cujusque mensis tabulam descripsimus: ejectis enim ex annis Græcorum labentibus viginti octo, quoties fieri possit, residuum à latere tabulæ, mensis verò in fronte tabulæ quæratur, ubi hæc duo concurrerint, ibi character illius Mensis reperietur.

باب دوم در معرفة تاريخ رومي

اول

اين تاريخ روز دو شنبه بوده است بعد از وفات
اسكندر بن فيلقوس رومي بدوازده سال شمسي
و سالهاء و ماههاء اين تاريخ شمسي اصطلاحي باشد چه
سيصد و شصت و پنج روز و ربعي‌را بي زياده و نقصان
سالي كيرند و ماههاء ايشان دوازده باشد و از آن
جمله هفت ماه‌را هر ماهي سي و يك روز شمرند و چهار
ماهي ديكررا هر ماهي سي روز و يك ماه‌را بيست و
هشت روز شمرند و در هر چهار سال يكبار آن ماه‌را
بسبب اجتماع ارباع مذكور بيست و نه روز شمرند و آن
سال‌را سال كبيسه خوانند و تفصيل نامها و عدد روزها
اينست تشرين الاول لا تشرين الآخر ل كانون الاول لا
كانون الآخر لا شباط كج آذار لا نيسان ل ايار لا
حزيران ل تموز لا آب لا ايلول ل ،

و براي معرفت مدخل سال از عدد سالهاء ناقصة بيست و
هشت بيست و هشت طرح كنند تا بيست و هشت يا كمتر
بماند پس آنچه مانده باشد با خارج قسمت او بر چهار
جمع كنند و يكي بر مبلغ افزايند و از مجموع هفت هفت
طرح كنند باقي مدخل سال مطلوب باشد ،

و بجهت معرفت مدخل هر ماه كه خواهند جدولي نهاديم
كه چون از سالهاء ناقصة رومي بيست و هشت بيست و هشت
طرح كنند و آنچه ماند آنرا در طول جدول طلب كنند و
ماهي كه مطلوب بود در بالاي جدول در ملتقي هر دو مدخل
آن ماه باشد &

مداخل ماهها رومي

سالها ناقصة	تشرين الاول	تشرين الاخر	كانون الاول	كانون الاخر	شباط	اذار	نيسان	ايار	حزيران	تموز	اب	ايلول
ا ب	ب ج	ه ق	ز ا	ج ه	ق ز	ق ز	ب ج	د ه	ز ا	ب ج	ه ق	ا ب
ج د	د ق	ز ب	ب د	ه ز	ا ج	ب ج	ه ق	ز ا	ج د	ه ق	ا ب	د ه
ه ق	ز ا	ج د	ه ق	ا ب	د ه	د ه	ز ا	ب ج	ه ق	ز ا	ج د	و ز
ز ح	ب د	ه ز	ز ب	ج ه	ق ا	ز ا	ج د	ه ق	ا ب	ج د	ق ز	ب ج
ط ي	ه ق	ا ب	ج د	ق ز	ب ج	ب ج	ه ق	ز ا	ج د	ه ق	ا ب	د ه
يا يب	ز ب	ج ه	ه ز	ا ج	د ق	ه ق	ا ب	ج د	ق ز	ا ب	د ه	ز ا
يج يد	ج د	ق ز	ا ب	د ه	ز ا	ز ا	ج د	ه ق	ا ب	ج د	ق ز	ب ج

Characteres mensium Græcorum.

Annilâ-bentes.	Teshrin prior.	Teshrin post.	Cánun prior.	Cánun post.	Shabât	Adâr	Nisân	Aiyâr	Hazirân	Tamuz	Ab	Eilul
1	2	5	7	3	6	6	2	4	7	2	5	1
2	3	6	1	4	7	7	3	5	1	3	6	2
3	4	7	2	5	1	2	5	7	3	5	1	4
4	6	2	4	7	3	3	6	1	4	6	2	5
5	7	3	5	1	4	4	7	2	5	7	3	6
6	1	4	6	2	5	5	1	3	6	1	4	7
7	2	5	7	3	6	7	3	5	1	3	6	2
8	4	7	2	5	1	1	4	6	2	4	7	3
9	5	1	3	6	2	2	5	7	3	5	1	4
10	6	2	4	7	3	3	6	1	4	6	2	5
11	7	3	5	1	4	5	1	3	6	1	4	7
12	2	5	7	3	6	6	2	4	7	2	5	1
13	3	6	1	4	7	7	3	5	1	3	6	2
14	4	7	2	5	1	1	4	6	2	4	7	3

مدلخل ماهها رومي

سالها ناقصه	تشرين الاول	تشرين الاخر	كانون الاول	كانون الاخر	شباط	اذار	نيسان	ايار	حزيران	تموز	اب	ايلول
يه	ه	ا	ج	و	ب	ج	ى	ا	ه	و	ب	ه
يو	ز	ج	ه	ا	ه	ه	ز	ب	ز	ز	ج	ى
يز	ا	ه	و	ب	ه	ه	ا	ج	ى	ا	ه	ز
يح	ب	ه	ز	ج	و	ى	ب	ه	ز	ب	ه	ا
يط	ج	و	ا	ه	ز	ا	ه	ى	ب	ه	ز	ج
ك	ه	ا	ج	و	ب	ب	ه	ز	ج	ه	ا	ه
كا	و	ب	ه	ز	ج	ج	ى	ا	ه	ى	ب	ه
كب	ز	ج	ه	ا	ه	ه	ز	ب	ز	ز	ج	ى
كج	ا	ه	و	ب	ه	ى	ب	ه	ز	ب	ه	ا
كد	ج	و	ا	ه	ز	ز	ج	ز	ا	ج	ى	ب
كه	ه	ز	ب	ه	ز	ا	ه	ى	ب	ه	ز	ج
كو	ه	ا	ج	و	ب	ب	ه	ز	ج	ه	ا	ه
كز	و	ب	ه	ز	ه	ه	ز	ب	ه	ز	ج	ى
كح	ا	ه	و	ب	ه	ه	ا	ج	ى	ا	ه	ز

Characteres menſium Græcorum.

Annilabentes.	Teſhrin prior.	Teſhrin poſt.	Cánun prior.	Cánun poſt.	Shabât	Adâr	Niſân	Aivâr	Hazirân	Tamuz	Ab	Eilul.
15	5	1	3	6	2	3	6	1	4	6	2	5
16	7	3	5	1	4	4	7	2	5	7	3	6
17	1	4	6	2	5	5	1	3	6	1	4	7
18	2	5	7	3	6	6	2	4	7	2	5	1
19	3	6	1	4	7	1	4	6	2	4	7	3
20	5	1	3	6	2	2	5	7	3	5	1	4
21	6	2	4	7	3	3	6	1	4	6	2	5
22	7	3	5	1	4	4	7	2	5	7	3	6
23	1	4	6	2	5	6	2	4	7	2	5	1
24	3	6	1	4	7	7	3	5	1	3	6	2
25	4	7	2	5	1	1	4	6	2	4	7	3
26	5	1	3	6	2	2	5	7	3	5	1	4
27	6	2	4	7	3	4	7	2	5	7	3	6
28	1	4	6	2	5	5	1	3	6	1	4	7

CAP. III.
De cognitione Epochæ PERSICÆ.

PRincipium hujus epochæ fuit dies Martis, initio anni quo primùm regnavit *Yezdejerdus* filius *Shahriari*. Anni & menses hujus epochæ sunt solares communes. Nam è trecentis sexaginta quinque diebus annus præcisè constituitur, & menses singuli triginta sunt dierum. Quidam in finem mensis *Aban* quinque dies appendices rejiciunt; verùm Astronomi in fine anni eas collocant.

Quando completis annis hujus epochæ 3 adduntur, septem cōtinuò abjectis, character anni quæsiti cognoscitur. Pro quolibet mense, qui fuerit post mensem primum, 2 addenda sunt; & cùm numerus major fuerit septem, abjectis septem, character quæsiti mensis innotescit.

Nos autem, pro cognitione characteris, [*cujusque*] mensis tabulam descripsimus, in quâ, priùs abjectis, quoties fieri possit, septem, ab annis labentibus hujus epochæ, residuum in superiori ejus parte reperietur, & quod opponitur mensi quæsito, ejus erit character.

باب سیوم
در معرفت تاریخ فرسي

مبدآء این تاریخ روز سه شنبه بوده است اول سال جلوس یزدجرد ابن شهریار و سالها و ماههاء این تاریخ شمسي اصطلاحیست چه سیصد و شصت و پنج روزرا بي کسري سالي کیرند و ماههارا سي سي روز کیرند و پنج روز زیادتي‌را بعضي در آخر ابانماه کیرند و منجمان در آخر سال کیرند، و چون بر عدد سالهاء تامه این تاریخ سه بیفزایند و هفت هفت طرح کنند مدخل سال مطلوب معلوم شود و جهت هر ماه که بعد از ماه اول باشد دو دو بر افزایند، و چون از هفت زیاده شود هفت طرح کنند مدخل ماه مطلوب معلوم شود،

و ما بجهت معرفت مدخل ماه جدولي بیاوردیم که چون از عدد سالهاء ناقصهٔ این تاریخ هفت هفت طرح کنند و باقي‌را در بالاي جدول آرند مقابل ماه مطلوب ه

مداخل تاريخ فارسي

ماهها	ا	ب	ج	د	ه	و	ز
فروردين	ج	د	ه	و	ز	ا	ب
اردبهشت	ه	و	ز	ا	ب	ج	د
خرداد	ز	ا	ب	ج	د	ه	و
تير	ب	ج	د	ه	و	ز	ا
مرداد	د	ه	و	ز	ا	ب	ج
شهريور	و	ز	ا	ب	ج	د	ه
مهر	ا	ب	ج	د	ه	و	ز
ابان	ج	د	ه	و	ز	ا	ب
آذر	ه	و	ز	ا	ب	ج	د
دي	ز	ا	ب	ج	د	ه	و
بهمن	ب	ج	د	ه	و	ز	ا
اسفندارمذ	د	ه	و	ز	ا	ب	ج

Characteres epochæ *Persicæ*.

Menses.	1	2	3	4	5	6	7
Fervardin.	3	4	5	6	7	1	2
Ardabahesht.	5	6	7	1	2	3	4
Chordád.	7	1	2	3	4	5	6
Tir.	2	3	4	5	6	7	1
Mordâd.	4	5	6	7	1	2	3
Shahrivar.	6	7	1	2	3	4	5
Meher.	1	2	3	4	5	6	7
Abân.	3	4	5	6	7	1	2
Adar.	5	6	7	1	2	3	4
Dî.	7	1	2	3	4	5	6
Behman.	2	3	4	5	6	7	1
Esfandármod.	4	5	6	7	1	2	3

CAP. IV.

De mutuâ harum trium Epocharum extractione.

VNâ ex his tribus epochis cognitâ, si duas reliquas scire cupiamus, epocham cognitam in dies convertere oportet. Modus autem iste est. Si sit epocha Persica, annos completos in trecentos sexaginta quinque dies multiplica, & menses completos in triginta.

Si verò epocha sit Arabica, annos completos in 354 multiplica, dein annos completos per triginta divide, & quotum divisionis in undecim multiplica, & cum producto primæ multiplicationis conjunge; in residuo de divisione, quinam ex annis perfectis sint embolimæi, secundùm ordinem بهز يجهح ادوط, expendendum est. Priori aggregato adde numerum embolimæorum, mensésque completos triginta dierum, & viginti novem [*alternatim*] assume.

Quòd si fuerit epocha Græca, completos annos in 365 multiplica, & quartam partem numeri annorum labentium producto adde. Dein completos menses in dies converte: quatuor ex eis sigillatim triginta dierum sumendi sunt. Hi sunt *Teshrin* posterior, & *Nisân*, & *Hazirân*, & *Eilul*. In anno embolimæo *Shabât* viginti novem dierum est, in communi octo & viginti. Septem verò reliqui menses dierum unius & triginta. Conversis igitur annis & mensibus propositæ epochæ, secundùm methodum prædictam, his elapsi dies mensis

 præsen-

باب چهارم

در استخراج این سه تاریخ از یکدیکر

چون یکي از این سه تاریخ معلوم باشد و خواهند که یکي از دو تاریخ دیکر معلوم کنند تاریخ معلوم را با روز باید کرد و طریقش آنست که اکر تاریخ فرسي باشد سالهاء تامه را در سیصد و شصت و پنج روز و ماههاء تامه را در سي ضرب کنند،

و اکر تاریخ عربي بود سالهاء تامه را در سیصد و پنجاه و چهار ضرب کنند پس سالهاء تامه را بر سي قسمت کنند و خارج قسمت را در یازده ضرب کنند و بحاصل ضرب اول جمع کنند و در باقي از قسمت بترتیب بهز يجهح ادوط نظر کنند که از سالهاء تامه چند کبیسه است عدد آن کبایس را بر آن مجموع افزایند و ماههاء تامه را یکي سي و یکي بیست و نه بکیرند،

و اکر تاریخ رومي بود سالهاء تامه را در سیصد و شصت و پنج ضرب کنند و ربع عدد سالهاء ناقصه را بر حاصل ضرب افزایند پس ماههاء تامه را با ایام کنند و چهار ماه را سي سي باید کرفت و آن تشرین الاخر و نیسان و حزیران و ایلول باشد و شباط را در سال کبیسه بیست و نه روز باید کرفت و در غیر آن بیست و هشت روز و هفت ماه باقي را سي و یک سي و یک و چون سال و ماه از تاریخ معلوم بطریق مذکور با روز شود ایام کذشته از ماه حاضر را

بر

præsentis addendi sunt, ut inde dies universi cognoscantur. Deinde, spacium inter duas epochas his diebus addendum est, si quæsita epocha cognitam præcesserit: sin minus, deducendum est, ut dies epochæ quæsiti inveniantur.

Posteà isti dies, methodo prædictæ contrariâ, in annos colligendi sunt: hoc est, si epocha Persica fuerit quæsita, dies per 365 dividendi sunt, quotus divisionis ostendit completos annos epochæ Persicæ: residuum per triginta dividendum est, quotus divisionis dat menses completos; dies verò reliqui, qui pauciores fuerint triginta, dies sunt mensis labentis.

Si epocha fuerit Arabica, dies per 354 dividendi sunt, & rursus quotus divisionis per triginta: residuum de hâc divisione, secundùm methodum prædictam, animadvertere oportet, ut quot ex completis ejus annis sint embolimæi, innotescat. Quotus secundæ divisionis in undecim multiplicatus, simul cum numero dierum embolimæorum, à residuo divisionis deducendus est, ut inde quotus divisionis primæ sit numerus annorum, qui completi sunt. De residuo, pro mensibus elapsis anni præsentis, aliquando triginta dies, aliquando novem & viginti deducendi sunt, siqui pòst remanserint, dies sunt præteriti mensis labentis.

Quòd si fuerit epocha Græca, dies ejus per 365 dividendi sunt, unitate quoto adjectâ, & quarta pars summæ quoti divisionis deducenda est, ut anni Græci completi cognoscantur. Deinde pro singulis mensibus, numeri dierum

بر آن باید افزود تا روزهاء تاریخ معلوم حاصل شود پس
ما بین التاریخین برین روزها باید افزود اکر تاریخ
مطلوب مقدم باشد بر تاریخ معلوم و الا باید کاست تا روزهاء
تاریخ مطلوب حاصل شود ،

پس آنرا سالها باید کرد بعکس آن طریقه که کفته
شود یعني اکر تاریخ مطلوب فارسي بود روزهارا بر سیصد
و شصت و پنج قسمت باید کرد خارج قسمت سالهاء تامه
باشد از تاریخ فرسي و باقي را بر سي قسمت باید کرد
خارج قسمت ماهها تامه باشد و کمتر از سي که بماند
روزهاء بود از ماه حاضر ،

و اکر تاریخ عربي بود روزهارا بر سیصد و پنجاه وچهار قسمت
باید کرد و باز خارج قسمت را بر سي قسمت باید کرد و آنچه
از ین قسمت بماند بطریق مذکور معلوم باید کرد که از
سالهاء تامه او چند کبیسه است و خارج قسمت دوم را در
یازده ضرب کرده با عدد کبایس از روزهاء باقي از قسمت
نقصان باید کرد تا خارج قسمت اول عدد سالهاء تامه شود
و از باقي روزها یکبار سي و یکبار بیست و نه نقصان
باید کرد جهت ماههاء کذشته از سال ناقصه آنچه ماند
بعدد آن روزها از ماه حاضر کذشته باشد ،

و اکر تاریخ رومي بود روزهارا بر سیصد و شصت و پنج
قسمت باید کرد و بر خارج قسمت یکي باید افزود پس
ربع حاصل را از باقي از قسمت نقصان باید کرد تا سالهاء
تامه رومي معلوم شود پس از باقي روزها جهت هر ماهي
عدد

dierum cujúsque menſis de diebus reſiduis deduce eo ſunt, donec numerus dierum præſentis menſis, aut eo minor remaneat; hi dies ſunt menſis labentis.

Character diei cogniti in epochâ cognitâ obſervandus eſt. Si enim idem character diei dati in epochâ quæſitâ fuerit repertus, operatio recta eſt; ſin minus, falſa.

Sciendum etiam eſt quòd epocha *Græca* prior ſit *Arabicâ* diebus 340700, qui in ſexagenas reducti ſic ſe habent, i. 34. 38. 20. Prior autem epochâ *Perſicâ* diebus 344324, qui in ſexagenis ſunt, i. 35. 38. 44. Quin etiam epocha *Arabica* antecedit *Perſicam* diebus 3624, qui in ſexagenas collecti conſtituunt 0. 1. 0. 24 dies.

Nos, quo expeditior eſſet calculus, duas tabulas deſcripſimus, alteram annorum, alteram menſium. Nam in annis *completis*, tam collectis, quàm expanſis, dies epochæ cognitæ in ſexagenas reducti, ex tabulâ annorum ſumendi ſunt, & ſimul addendi. E Regione verò menſium completorum in tabulâ [alterâ] menſibus extractis, eis dies præſentis menſis adjiciendi ſunt, donec ad diem quæſitum [perveniatur.] Quod autèm ex dierum ſexagenis inter duas epochas intercedit, [*prout ratio exigit*] vel additur, vel deducitur, & ſumma inde emergens pro *canone* uſurpatur in tabulâ epochæ quæſitæ: anni collecti, & expanſi, qui fuerint reperti, ſunt anni elapſi epochæ quæſitæ. Si quid verò ſupererit *Canon*, (in tabulâ menſium illius epochæ) conſtituitur, quo menſes elapſi epochæ quæſitæ cognoſcantur; ſi quid deinde fuerit reſiduum, dies ſunt menſis præſentis, epochæ quæſitæ.

عده ایام آن ماه‌را نقصان باید کرد تا عده ایام ماهي
که نوبت باو رسد یا کمتر بماند آن عده ایام باشد از
آن ماه که نوبت باو رسیده باشد ،
و باید که مدخل روز معلوم از تاریخ معلوم‌را نگاه
کنند اگر بعینه مدخل روز حاصل معلوم باشد از تاریخ
مطلوب عمل صحیح باشد و الا خطا بود ،
و باید که معلوم باشد که تاریخ رومي پیش از تاریخ هجریست
بچندین روز ۳۴۰۷۰۰ و چون مرفوع کنند چنین باشد الد لح ک
و پیش از تاریخ فارسي است بچندین روز ۳۴۴۳۲۴ و چون
مرفوع کنند چنین باشد اله لح مد و تاریخ عربي
پیش از تاریخ فارسي است بچندین روز ۳۶۲۴ و چون
مرفوع کنند چنین باشد ۰ ا ۰ کد ،
و ما بجهت سهولت این عمل دو جدول آوردیم یکي بجهت
سالهاء و دیگري بجهت ماهها که بسالهاء مجموعه و مبسوطه
تامه از تاریخ معلوم ایام مرفوع آن تاریخ از جدول سالها بر
گیرند و جمع کنند و بازاء ماههاء تامه از جدول ماهها
بر گیرند و روزها از ماه حاضر تا بروز مطلوب بر آنچا
افزایند و ما بین التاریخین از ایام مرفوع زیاده یا نقصان
کنند و باز حاصل‌را در جدول تاریخ مطلوب مقوس کنند
آنچه یابند از سالها مجموعه و مبسوطه سالها بود که گذشته
از تاریخ مطلوب و آنچه زیاده آید در جدول شهور آن تاریخ
مقوس کنند ماههاء گذشته از تاریخ مطلوب معلوم شود آنچه
زیاده آید روزها بود از ماه حاضر از تاریخ مطلوب ،

Tabula Epochæ *Græcæ, Arabicæ, & Persicæ*, in sexagenis dierum.

Anni collecti.

Anni perfecti.	Græci	Arabici	Persici
120	0. 12.10.30	0. 11.48.44	0.12.10.0
180	0. 18.15.45	17.43. 6	18.15.
240	0. 24.21. 0	23.37.28	24.20.
300	0. 30.26.15	29.31.50	30.25.
360	0. 36.31.30	35.26.12	36.30.
420	0. 42.36.45	41.20.34	42.35.
480	0. 48.42. 0	47.14.56	48.40.
540	0. 54.47.15	53. 9.18	0.54.45.
600	1. 0.52.30	0. 59. 3.40	1. 0.50.
660	1. 6.57.45	1. 4.58. 2	6.55.
720	1. 13. 3. 0	10.52.24	13. 0.
780	1. 19. 8.15	16.46.46	19. 5.
840	1. 25.13.30	22.41. 8	25.10.
900	1. 31.18.45	28.35.30	31.15.
960	1. 37.24. 0	34.29.52	37.20.
1020	1. 43.29.15	40.24.14	43.25.
1080	1. 49.34.30	46.18.36	49.30.
1140	1. 55,39.45	52.12.58	1.55.35.
1200	2. 1.45. 0	1. 58. 7.20	2. 1.40.
1260	2. 7.50.15	2. 4. 1.42	7.45.
1320	13.55.30	9.56. 4	13.50.
1380	20. 0.45	15.50.26	19.55.
1440	26. 6. 0	21.44.48	26. 0.
1500	32.11.15	27.39.10	32. 5.
1560	38.16.30	33.33.32	38.10.
1620	44.21.45	39.27.54	44.15.
1680	50.27. 0	45,22.16	50.20.
1740	56.32.15	51.16.38	2.56.25.
1800	3. 2.37.30	2. 57.11. 0	3. 2.30.
1860	3. 8.42.45	3. 3. 5.22	3. 8.35.

Anni expansi.

Anni perfecti.	Græci	Arabici	Persici	Anni perfecti.	Græci	Arabici	Persici
1	0. 6. 5	0. 5.54	0. 6. 5	31	3. 8.43	3. 3. 5	3. 8.35
2	0.12. 10	0. 11.49	12.10	32	14.48	9. 0	14.40
3	18.16	17.43	18.15	33	20.53	14.54	20.45
4	24.21	23.37	24.20	34	26.58	20.48	26.50
5	30.26	29.32	30.25	35	33. 4	26.43	32.55
6	36.31	35.26	36.30	36	39. 9	32.37	39. 0
7	42.37	41.21	42.35	37	45.14	38.32	45. 5
8	48.42	47.15	48.40	38	51.19	44.26	51.10
9	54.47	53. 9	54.45	39	3. 57.25	50.20	3. 57.15
10	1. 0.52	59. 4	1. 0.50	40	4. 3.30	3. 56.15	4. 3.20
11	6.58	1. 4.58	6.55	41	9.35	4. 2. 9	9.25
12	13. 3	10.52	13. 0	42	15.40	8. 3	15.30
13	19. 8	16.47	19. 5	43	21.46	13.58	21.35
14	25:13	22.41	25.10	44	27.51	19.52	27.40
15	31.19	28.36	31.15	45	33.56	25.47	33.45
16	37.24	34.30	37.20	46	40. 1	31.41	39.50
17	43.29	40.24	43.25	47	46. 7	37.35	45.55
18	49.34	46.19	49.30	48	52.12	43.30	52. 0
19	1. 55.40	52.13	55.35	49	4. 58.17	49.24	4. 58. 5
20	2. 1.45	58. 7	2. 1.40	50	5. 4.22	4. 55.18	5. 4.10
21	7.50	2. 4. 2	7.45	51	10.28	5. 1.13	10.15
22	13.55	9.56	13.50	52	16.33	7. 7	16.20
23	20. 1	15.50	19.55	53	22.38	13. 1	22.25
24	26. 6	21.45	26. 0	54	28.43	18.56	28.30
25	32.11	27.39	32. 5	55	34 49	24.50	34.35
26	38.16	33.34	38.10	56	40.54	30.45	40.40
27	44.22	39.28	44.15	57	46.59	36.39	46.45
28	50.27	45.22	50.20	58	53. 4	42.33	52.50
29	2. 56.32	2. 51.17	2. 56.25	59	5. 59.10	48.28	5. 58.55
30	3. 2.37	2. 57.11	3. 2.30	60	6. 5.15	5. 54.22	6. 5. 0

جدول ايام مرفوع از تاريخهاي عربي و رومي و فرسي

المجموعه

سالها تامة	رومي	عربي	فرسي
قك	٢ يڢي ل	٢ يا مح مد	٢ يڢي ٢
قف	يح يه مه	ير مج و	يح يه ٢
رم	كد كا ٢	كج لز كح	كد ك ٢
ش	ل كو يه	كط لا ن	ل كه ٢
شس	لو لا ل	له كو يڢ	لو ل ٢
تك	مڢ لو مه	ما ك لد	لڢ له ٢
تف	مح مڢ ٢	مز يد نو	مح م ٢
ثم	ند مز يه	نج ط يح	ند مه ٢
خ	ا ٢ نڢ ل	نط ج م	ا ٢ ن ٢
خس	ا و نر مه	ا د نح ب	ا و نه ٢
ذ ك	ا يج ج ٢	اي نڢ كد	ا يج ٢ ٢
ذف	ا يط ح يه	ا يو مو مو	ا يط ه ٢
ضم	ا كه يج ل	ا كڢ ما ح	ا كه ي ٢
ظ	ا لا يح مه	ا كح له ل	ا لا يه ٢
طس	ا لز كد ٢	ا لد كط نڢ	ا لز ك ٢
غك	ا مج كط يه	ا م كد يد	ا مج كه ٢
غف	ا مط لد ل	ا مو يح لو	ا مط ل ٢
غقم	ا نه لط مه	ا نڢ يڢ نح	ا نه له ٢
غر	ب ا مه ٢	ا نح ز ك	ب ا م ٢
غرس	ب ز ن يه	ب د ا مڢ	ب ز مه ٢
غشك	ب يج نه ل	ب ط نو د	ب يج ن ٢
غشف	ب ك ٢ مه	ب يه ن كو	ب يط نه ٢
غتم	ب كو و ٢	ب كا مد مح	ب كو ٢ ٢
غث	ب لڢ يا يه	ب كز لط ي	ب لڢ ه ٢
غثس	ب لح يو ل	ب لج لج لڢ	ب لح ي ٢
غخك	ب مد كا مه	ب لط كز ند	ب مد يه ٢
غخف	ب ن كز ٢	ب مه كڢ يو	ب ن ك ٢
غذم	ب نو لڢ يه	ب نا يو لح	ب نو كه ٢
غض	جب لز ل	ب نز يا ٢	جب ل ٢
غضس	جح مڢ مه	جج ه كڢ	جح له ٢

المبسوطه

سالها تامة	رومي	عربي	فرسي
ا	٢ و ه	٢ ه ند	٢ و ه
ب	يڢي	يا مط	يڢي
ج	يح يو	يز مج	يح يه
د	كد كا	كج لز	كد ك
ه	ل كو	كط لڢ	ل كه
و	لو لا	له كو	لو ل
ز	مڢ لز	ما كا	مڢ له
ح	مح مڢ	مز يه	مح م
ط	ند مز	نج ط	ند مه
ي	ا ٢ نڢ	نط د	ا ٢ ن
يا	ا و نح	ا د نح	ا و نه
يڢ	ا يج ج	اي نڢ	ا يج ٢
يح	ا يط ح	ا يو مز	ا يط ه
يد	ا كه يج	ا كڢ ما	ا كه ي
يه	ا لا يط	ا كح لو	ا لا يه
يو	ا لز كد	ا لد ل	ا لز ك
يز	ا مج كط	ا م كد	ا مج كه
يح	ا مط لد	ا مو يط	ا مط ل
يط	ا نه م	ا نڢ يج	ا نه له
ك	ب ا مه	ا نح ز	ب ا م
كا	ب ز ن	ب د ب	ب ز مه
كڢ	ب يج نه	ب ط نو	ب يج ن
كج	ب ك ا	ب يه ن	ب يط نه
كد	ب كو و	ب كا مه	ب كو ٢
كه	ب لڢ يا	ب كز لط	ب لڢ ه
كو	ب لح يو	ب لج لد	ب لح ي
كز	ب مد كڢ	ب لط كح	ب مد يه
كح	ب ن كز	ب مه كڢ	ب ن ك
كط	ب نو لڢ	ب نا يز	ب نو كه
ل	جب لز	ب نز يا	جب ل

المبسوطه

سالها تامة	رومي	عربي	فرسي
لا	ج ح مج	جج ه	جح له
لڢ	يد مح	ط ٢	يد م
لج	ك نج	يد ند	ك مه
لد	كو نح	ك مح	كو ن
له	لج د	كو مج	لڢ نه
لو	لط ط	لڢ لز	لط ٢
لز	مه يد	لح لڢ	مه ه
لح	نا يط	مد كو	نا ي
لط	ج نر كه	ن ك	ج نر يه
م	د ج ل	ج نو يه	د ج ك
ما	ط له	د ب ط	ط كه
مڢ	يه م	ح ج	يه ل
مج	كا مو	يج نح	كا له
مد	كز نا	يط نڢ	كز م
مه	لج نو	كه مز	لج مه
مو	م ا	لا ما	لط ن
مز	مو ز	لز له	مه نه
مح	مڢ يڢ	مج ل	نڢ ٢
مط	د نح يز	مط كد	د نح ه
ن	ه نكڢ	د نه يح	ه د ي
نا	ي كح	ه ا يج	ي يه
نڢ	يو لج	ز ز	يو ك
نج	كڢ لح	يج ا	كڢ له
ند	كح مج	يح نو	كح ل
نه	لد مط	كد ن	لد له
نو	م ند	ل مه	م م
نز	مو نط	لو لط	مو مه
نح	نج د	مڢ لج	نڢ ن
نط	ه نط ي	مح كح	ه نح نه
س	و ه يه	ه ند كڢ	و ه ٢

Menses *Epochárum* celebriorum, mensiúmque dies.

[*Epochæ*] Græcæ.		Arabicæ.		Persicæ.	
Teshrin prior.	0. 31	*Moharram.*	0. 30	*Fervardin* máh.	0. 30
Teshrin post.	1. 1	*Safar.*	0. 59	*Ardabahesht* máh.	1. 0
Canun prior.	1. 32	*Rabía* prior.	1. 29	*Chordâd* máh.	1. 30
Canun post.	2. 3	*Rabía* post.	1. 58	*Tir* máh.	2. 0
Shabât.	2. 31 2. 32	*Jomáda* prior.	2. 28	*Mordâd* máh.	2. 30
Adâr.	3. 2 3. 3	*Jomáda* post.	2. 57	*Shahrivar* máh.	3. 0
Nisân.	3. 32 3. 33	*Rajab.*	3. 27	*Meher* máh.	3. 30
Aiyâr.	4. 3 4. 4	*Shaabân.*	3. 56	*Abân* máh.	4. 0
Hazirân.	4. 33 4. 34	*Ramadân.*	4. 26	*Adar* máh.	4. 30
Tamuz.	5. 4 5. 5	*Shawwal.*	4. 55	*Dî* máh.	5. 0
Ab.	5. 35 5. 36	*Dulkaadah.*	5. 25	*Behman* máh.	5. 30
Eilul.	6. 5 6. 6	*Dulheggiah.*	5. 54 5. 55	*Esfandármod* máh.	6. 0

شهور تاريخها مشهور و روزها آن

رومي		عربي		فرسي	
تشرين الاول	ح لا	محرم	ح ل	فروردين ماه	ح ل
تشرين الاخر	ا ا	صفر	ح نط	اردبهشت ماه	ا ح
كانون الاول	ا لب	ربيع الاول	ا كط	خرداد ماه	ا ل
كانون الاخر	ب ج	ربيع الاخر	ا بح	تير ماه	ب ح
شباط	ب لا ب لب	جمادي الاول	ب كح	مرداد ماه	ب ل
اذار	ج ب ج ج	جمادي الاخر	ب نز	شهريور ماه	ج ح
نيسان	جلب جلج	رجب	جكز	مهر ماه	ج ل
ايار	ن ج ن ن	شعبان	جنو	ابان ماه	ن ح
حزيران	ن لج ن لن	رمضان	دكو	آذر ماه	ن ل
تموز	ح ن ح ح	شوال	ن نه	دي ماه	ح ح
اب	ح لح ح لو	ذو القعده	ح كه	بهمن ماه	ح ل
ايلول	و ح و و	ذو الحجه	ح نن ح نه	اسفندارمذ ماه	و ح

CAP. V.

De cognitione epochæ Melicææ.

Hæc epocha denominata eſt à *Sultán Iellál Eddín Melicſháh Arſelán Saljuky*. Principium ejus apud alios eſt dies ſolis, quinto die menſis *Shaabán*, anno *Hegiræ* quadringenteſimo ſexageſimo octavo; apud alios dies Veneris, decimo die *Ramadán*, anno *Hegiræ* quadringenteſimo ſeptuageſimo primo; ita ut differentia ſit 1097. dierum. Cauſa hujus diverſitatis nobis eſt incognita: ſed quoniam ſecunda ſententia eſt magis recepta, nos etiam eam ſequemur. Principium verò anni is dies ſtatuitur, cujus in meridie ſol fuerit arietem ingreſſus. Similiter menſes à tranſitu ſolis per ſingula ſigna numerantur. Itaque anni & menſes hujus epochæ ſunt veri ſolares. quidam tamen menſes triginta ſolùm dies conſtituunt, ne qua in ephemeridum paginis differentia oriatur. Menſes ſub hâc quantitate accepti ſunt cōmunes ſolares; eiſdémque nominibus, quibus menſes *Perſici*, appellantur. Verùm hi menſes in epochâ *Iellalæâ*, illi in antiquâ, pro canone uſurpātur. Quinque dies epagomenæ ad finem menſis *Esfandármod* apponuntur, & ſingulis quadrienniis dies intercalatur. Cùm verò ſexies, vel ſepties, facta fuerit intercalatio, ſemel quinto anno emboliſmus accidit.

Nos autem tabulam deſcripſimus, ut, ſi una ex tribus epochis ſuprà memoratis cognita ſit, atque hujus

باب پنجم

در معرفت تاريخ ملكي

و آن منسوبست بسلطان جلال الدين ملكشاه ابن الب ارسلان سلجوقي و مبدآش نزد بعضي يكشنبه پنجم شعبان سنة ثمان و ستين و اربعماية هجريست و نزد بعضي ديكر جمعه دهم رمضان سنة احدي و سبعين و اربعماية هجري چنانچه تفاوت هزار و نود و هفت روز باشد و سبب اختلاف مارا معلوم نيست و چون راي دوم مشهورتر بود ما نيز بر آن رفتيم و اول سال را روزي كيرند كه در نصف النهار آن روز آفتاب بحمل آمده باشد و همچنين ماهها را از نزول آفتاب بهر برجي كيرند،

پس سالها و ماههاء اين تاريخ شمسي حقيقي باشد و بعضي ماهها را سي سي روز كيرند تا عدد ايام در اوراق تقاويم مختلف نشود پس ماهها بر اين تقدير شمسي اصطلاحي باشد و اسامي ماههاء اين تاريخ بعينه اسامي ماههاء فرس باشد الّا آنكه اين ماهها را بجلالي مقيد كنند و آنها را بقديم و خمسة مسترقه را در آخر اسفندارمذ ماه كيرند و بهر چهار سال يكروز كبيسه باشد و چون شش بار يا هفت بار بچهار سال كبيسه افتد يكبار كبيسه به پنج سال افتد،

و ما جدولي اورده‌ايم كه اكر يكي از تواريخ سه كانه مذكور

epochæ cognitio inquiratur (epochâ cognitâ ſecundùm methodum prædictam in dies converſâ) ſpatium, quod inter duas epochas intercedit, deducatur : dies reſidui pro *canone* in tabulâ hâc ſtatuendi ſunt, & quod reperietur ex annis collectis, & expanſis, anni erunt elapſi epochæ *Melicææ*. Quòd ſi dies aliqui ſuperſint, pro ſingulis menſibus triginta dies ſumendi ſunt. Principium verò ducitur à *Fervardin Iellalæo*, donec pauciores triginta remanſerint ; qui quidem dies ſunt menſis præſentis. Sin verò partes diei relinquantur, eæ pro die integro putantur.

Porrò in eo die, qui ſecundùm hanc tabulam eſt principium *Fervardin Iellalæi*, verùm locum ſolis accipiunt, ſi in arietem ingreſſus fuerit, in eodem [*die*;] ſin [*primum punctum Arietis*] præterierit, in die præcedente; vel in die ſequente, ſi nondum attigerit, calculum inſtituunt, donec qui dies ſit principium *Fervardin* cognoſcatur.

Quòd ſi cognita fuerit epocha *Melicæa*, & unam è tribus epochis prædictis ſcire cupiamus, cum completis annis epochæ *Melicææ* in hanc tabulam ingrediendum eſt, atque dies, & minuta eis oppoſita, extrahenda ſunt, & minuta in dies convertenda. Pro ſingulis menſibus triginta dies ſumendi ſunt, & dies præſentis menſis eis addendi, ut dies epochæ *Melicææ* innoteſcant.

Examen operis fit per characterem ſeptimanæ. modus autem iſte eſt. Ejectis ſeptem continuò ex diebus epochæ *Melicææ*, donec pauciores ſeptem remaneant, cum eo numero, à die Veneris inchoando, proceditur; ſi

مذکور معلوم باشد و خواهند که این تاریخ معلوم کنند
تاریخ معلوم‌را بطریق مذکور بایام کنند و ما بین
التاریخین‌را از آن نقصان کنند و ایام باقی‌را در این جدول
مقوس کنند آنچه یابند از سالهاء مجموعه و میسوطه سالهاء
تامه باشد کذشته از تاریخ ملکی و اکر از ایام چیزی
باقی مانده باشد برای هرماه سی روز بکیرند ابتدا از فروردین
جلالی تا کمتر از سی بماند و آن روزها باشد از
ماهی که نوبت باو رسیده باشد و اکر دقایق روز نیز
باقی مانده باشد آنرا یکروز تمام اعتبار کنند،

پس در روزی که بمقتضی این جدول اول فروردین
جلالی می شود تقویم شمس استخراج کنند اکر بحمل آمده
باشد فیها و الا در روز پیشتر اکر کذشته باشد و پستر
اکر نرسیده باشد همین عمل کنند تا اول فروردین معلوم
شود که کدام روز است،

و اکر تاریخ ملکی معلوم باشد و خواهند که یکی
از تواریخ سه کانه مذکور معلوم کنند سالهاء تامه
تاریخ ملکی‌را در این جدول در آرند و ایام و دقایق که در
مقابل آن یابند بر کیرند و دقایق‌را بایام رفع کنند و
بجهت هر ماهی سی روز اضافت کنند و ایام ماه حاضررا
بر آن افزایند تا ایام تاریخ ملکی معلوم شود،

و باید که با مدخل اسبوع امتحان کنند و طریقش
آنست که از ایام تاریخ ملکی هفت هفت طرح کنند تا
کمتر از هفت بماند پس بآن عدد ابتدا از روز جمعه می
شمارند

ſi cõvenerit cum charactere diei cognitæ, rectè operatum eſt; ſin minus, unus, vel duo dies, aut adduntur, aut diminuuntur, donec inter ſe conſentiant, & huic fidem habent. Cùm verò dies epochæ *Melicææ* fuerint cogniti, ſpatium, quod inter duas epochas intercedit, eis additur; & ſecundùm methodũ, de quâ ſuprà dictum eſt, epocha quæſita cognoſcitur. Sciendum verò eſt, quòd epocha *Romana* prior eſt *Melicæâ*, diebus 507497, qui in ſexagenas reducti, ſunt $\overset{\cdot\cdot}{2}.\ \overset{\cdot\cdot}{20}.\ \overset{\cdot}{58}.\ \overline{17}.$ dies. Et epocha *Arabica* prior eſt diebus 166797, qui in ſexagenis ſunt $\overset{\cdot\cdot}{0}.\ \overset{\cdot\cdot}{46}.\ \overset{\cdot}{19}.\ \overline{57}.$ dies. Et epocha Perſica prior eſt diebus 163173, qui in ſexagenas collecti, ſunt $\overset{\cdot\cdot}{0}.\ \overset{\cdot\cdot}{45}.\ \overset{\cdot}{19}.\ \overline{33}.$ dies.

Tabula

شمارند اکر موافق مدخل روز معلوم باشد فیها و الّا یک روز یا دو روز برافزایند یا کم کنند تا موافق شود پس بر آن اعتماد کنند و چون ایام تاریخ ملکي معلوم شود مابین التاریخین را بر آن افزایند و بطریقي که سبق ذکر یافته تاریخ مطلوب از آن معلوم کنند و باید که معلوم باشد که تاریخ رومي مقدم است بر تاریخ ملکي بچندین روز ٥٠٧٤٩٧ و چون مرفوع کنند چنین باشد ب ک نح نز و تاریخ عربي مقدم است برو بچندین روز ١٦٦٧٩٧ و چون مرفوع کنند چنین باشد ح مو یط نز و تاریخ فرس مقدم است برو بچندین روز ١٦٣١٧٣ و چون مرفوع کنند چنین باشد ح مه یط لج

Tabula dierum in annis completis *Melicæis.*

Num.	Dies.	Scrupula Diei.
1	365	14. 33. 7. 32
2	730	29. 6. 15. 4
3	1095	43. 39. 22. 36
4	1460	58. 12. 30. 8
5	1826	12. 45. 37. 40
6	2191	27. 18. 45. 12
7	2556	41. 51. 52. 44
8	2921	56. 25. 0. 16
9	3287	10. 58. 7. 48
10	3652	25. 31. 15. 20
20	7304	51. 2. 30. 40
30	10957	16. 33. 46. 0
40	14609	42. 5. 1. 20
50	18262	7. 36. 16. 40
60	21914	33. 7. 32. 0
70	25566	58. 38. 47. 20
80	29219	24. 10. 2. 40
90	32871	49. 41. 18. 0
100	36524	15. 12. 33. 20
200	73048	30. 25. 6. 40
300	109572	45. 37. 40. 0
400	146097	0. 50. 13. 20
500	182621	16. 2. 46. 40
600	219145	31. 15. 20. 0
700	255669	46. 27. 53. 20
800	292194	1. 40. 26. 40
900	328718	16. 53. 0. 0
1000	365242	32. 5. 33. 20

جدول ايام سالهاي تامه ملكي

اعداد	روزها	دقايق روز
ا	٣٦٥	يد لج ر لب
ب	٧٣٠	كط و يه د
ج	١٠٩٥	مج لط كب لو
د	١٤٦٠	نح يب ل ح
ه	١٨٢٦	يب مه لز م
و	٢١٩١	كز يح مه يب
ز	٢٥٥٦	ما نا نب مد
ح	٢٩٢١	مو كه ح يو
ط	٣٢٨٧	ي يح ز مح
ي	٣٦٥٢	كه لا يه ك
ك	٧٣٠٤	يا ب ل م
ل	١٠٩٥٧	يو لج مو ح
م	١٤٦٠٩	مب ه ا ك
ن	١٨٢٦٢	ز لو يو م
س	٢١٩١٤	لج ز لب ح
ع	٢٥٥٦٦	نح لح مز ك
ف	٢٩٢١٩	كد ي ب م
ص	٣٢٨٧١	مط ما يح ح
ق	٣٦٥٢٤	يه يب لج ك
ر	٧٣٠٤٨	ل كه و م
ش	١٠٩٥٧٢	مه لز م ح
ت	١٤٦٠٩٧	ح ن يج ك
ث	١٨٢٦٢١	يو ب مو م
خ	٢١٩١٤٥	لا يه ك ح
ذ	٢٥٥٦٦٩	مو كز نج ك
ض	٢٩٢١٩٤	ا م كو م
ظ	٣٢٨٧١٨	يو نج ح ح
غ	٣٦٥٢٤٢	لب ه لج ك

CAP. VI.

De epochâ CHATAIÆ, & IGURÆ: hæc comprehenditur decem Sectionibus.

Sectio prima,
De cognitione Cyclorum, *qui in hâc epochâ usurpantur.*

ASTronomi *Chataiæ*, & *Turcestanæ*, tam dierum, quàm annorum, cyclum duodenum constituunt (quemadmodum & partium νυχθημέρου:) eisdémque nominibus appellant, quæ suprà memoravimus. Sed *Chataiis* cyclus alter est in decem partes distributus, quarum nomina hæc sunt: 1 *Ca*, 2 *Pi*, 3 *Pin*, 4 *Tin*, 5 *Vau*, 6 *Ci*, 7 *Can*, 8 *San*, 9 *żem*, 10 *Cui*. Ubi verò cyclus hic cum priori fuerit compositus, fit inde cyclus sexagenus, quo dies numerantur. Iste autem cyclus eis septimanæ nostræ vice defungitur: hunc appellamus cyclum sexagenum. Compositio utriusque inter se cycli, fit eo planè modo, quo in sequente tabulâ indicatur.

باب ششم
درمعرفت تاریخ خطا و ایغور
و آن مشتمل است بر ده فصل

فصل اول
در معرفت ادواري که درین
تاریخ اعتبار کرده اند

حکماء خطا و ترکستان روزها و سالهارا دوري نهاده اند که بر دوازده مي کردد چنانچه اقسام شبانروزرا بهمان نامها که مذکور شده. لیکن خطاییانرا دوري دیکر است که بر ده مي کردد و نامهاء این ده اینست آکا بٓ پي حٓ بین دٓ تین هٓ وو وٓ کي رٓ کن حٓ سن طٓ ژم يٓ کوي و چون این دوررا با دور دوازده کانه ترکیب کنند دوري حاصل آید که بر شصت کردد و روزهارا بآن دور مي شمارند و آن دور ایشانرا بجاي هفته است مارا و ما آین دوررا دور ستین خوانیم و ترکیب این دو دور بر این کونه باشد که درین جدول نهاده شد

ا	ب	ج	د	ه	و	ز	ح	ط	ي
كا	پي	پين	تين	وو	كي	كن	سن	ثم	كوي
ژه	جيو	يم	ماو	چن	صز	وو	وي	شن	يوو
يا	يب	يج	يد	يه	يو	يز	يح	يط	ك
كا	پي	پين	تين	وو	كي	كن	سن	ثم	كوي
سو	خاي	ژه	جيو	يم	ماو	چن	صز	وو	وي
كا	كب	كج	كد	كه	كو	كز	كح	كط	ل
كا	بي	پين	تين	وو	كي	كن	سن	ثم	كوي
شن	يوو	سو	خاي	ژه	جيو	يم	ماو	چن	صز
لا	لب	لج	لد	له	لو	لز	لح	لط	م
كا	پي	پين	تين	وو	كي	كن	سن	ثم	كوي
وو	وي	شن	يوو	سو	خاي	ژه	جيو	يم	ماو
ما	مب	مج	مد	مه	مو	مز	مح	مط	ن
كا	پي	پين	تين	وو	كي	كن	سن	ثم	كوي
چن	صز	وو	وي	شن	يوو	سو	خاي	ژه	جيو
نا	نب	نج	ند	نه	نو	نز	نح	نط	س
كا	پي	پين	تين	وو	كي	كن	سن	ثم	كوي
يم	ماو	چن	صز	وو	وي	شن	يوو	سو	خاي

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ca zeh.	Pi jiu.	Pin yem.	Tin mau.	Vau jin.	Ci ſiz.	Can vou.	San vi.	Żem ſhin.	Cui you.
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Ca ſu.	Pi chaï.	Pin żeh	Tin jiu.	Vau yem.	Ci mau.	Can jin.	San ſiz.	Żem vou.	Cui vi.
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Ca ſhin.	Pi you.	Pin ſu.	Tin chaï.	Vau żeh.	Ci jiu	Can yem.	San mau.	Żem jin.	Cui ſiz.
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
Ca vou	Pi vi.	Pin ſhin.	Tin you.	Vau ſu.	Ci chaï.	Can żeh.	San jiu.	Żem yem.	Cui mau.
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
Ca jin.	Pi ſiz.	Pin vou.	Tin vi.	Vau ſhin.	Ci you.	Can ſu.	San chaï.	Żem żeh.	Cui jiu.
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
Ca yem.	Pi mau.	Pin jin.	Tin ſiz.	Vau vou.	Ci vi.	Can ſhin.	San you.	Żem ſu.	Cui chaï.

Chataii insupèr suos annos in cyclo sexageno numerant, eúmque tribus nominibus distinguunt. Primum appellant cylum *Shanec ven*, medium *Iunec ven*, ultimum cyclum *Cha ven*. Hi tres cycli, quibus annos suos metiuntur, spacium centum & octoginta annorum comprehendunt. Quod si horum aggregato mensura major requiratur, à *mundi creatione* incipiunt. Secundùm eorum sententiam, ab ejus initio usque ad initium primi cycli *Shanec ven* (qui contigit diè Martis, octavo die mensis *Shawwal**, anno *Hegiræ* octingentesimo quadragesimo septimo,) octo millia octingenti sexaginta tres *venni* completi præterierunt (eorum notæ sunt 8863.) & labentis *venni* novem millia octingenti & sexaginta completi anni elapsi sunt : quorum notæ sunt 9860. Singuli *venni* decem millia annorum continent. *Turcæ* in cyclo duodeno prædicto [*annos suos*] expeditiùs numerant. Verùm epochæ eorum mensura nobis est incognita.

* h.e. *à creatione Mundi ad annum* Hegiræ 847. *labentem, sive* 1444 Christi, *juxta* Chataiorum *sententiam, effluxerunt anni solares completi* 88,639, 860.

Sectio secunda.

De cognitione annorum, & eorum partium.

ANni hujus epochæ sunt veri solares, iíque sunt ab ingressu solis in locum aliquem Zodiaci, donec ad eundem locum redierit: hoc fit, secundùm eorum sententiam, in diebus trecentis sexaginta quinque, & duobus millibus quadringentis triginta sex diei particulis; eorum notæ sunt 365 dies, 2436 particulæ. Annum in viginti quatuor æquales partes dividunt; unaquæque pars quindecim dies, & duo millia centum

octo-

و خطابیان سالهارا نیز بدور ستینی شمرند اما مقید کنند
بسه نام اول را دور شانک ون خوانند و میانه را دور جونک ون
و آخرین را دور خاون و مدت هر سه دور صد و هشتاد
سال باشد پس سالهارا مقید می کنند باین دورها و اگر
خواهند که تقیید بزیاده ازین مبلغ کنند ابتدا از آفرینش
عالم گیرند و بزعم ایشان از آن مبداء تا مبداء سال اول
از دور شانک ون که موافق سه شنبه هشتم شوال سنة سبع
واربعین و ثمانمایه هجریة است هشت هزار و هشتصد
و شصت و سه ون تمام گذشته است وارقامش اینست ۸۸۶۳
واز ون ناقص نه هزار و هشتصد و شصت سال تمام گذشته
است و ارقامش اینست ۹۸۶۰ و هر یک ون ده هزار سال
باشد و ترکان بر دور دوازده گانه مذکور اختصار
نمایند و قید تاریخ ایشان مارا معلوم نیست

فصل دوم

در معرفت سالها و اقسام سال

این تاریخ شمسی حقیقی است چه آن از وقت
سالهاء رسیدن آفتاب باشد بموضعی از فلک البروج تا
وقت باز رسیدن او بهمان موضع و آن نزدیک ایشان
در سیصد و شصت و پنج روز و دو هزار و چهار صد و سی
و شش فلک باشد و ارقامش اینست ایام ۳۶۵ و فلکات ۲۴۳۶
و مدت یک سال را به بیست و چهار قسم متساوی قسمت
کنند و هر قسمی پانزده روز و دو هزار و صد

و

octoginta quatuor particulas continet; eorum notæ sunt 15 dies, 2184 particulæ, & quinque sextæ partes particulæ. Principia quadrantum annorum, quibus nostri utuntur, sunt media quadrantum eorum; adeò ut ver eis inchoetur circa medium Aquarii, & puncta cardinalia quatuor conversionum anni, sint in medio quadrantum eorum. Nomina partium anni idiomate *Chataio*, & numerum dierum, & particularum cujusque partis, ab initio ad finem anni, in hanc Tabulam congessimus.

I Tabula

و هشتاد و چهار فنک باشد ی ارقامش اینست ایام
۱۵ ی فنکات ۲۱۸۴ ی پنج سدس یک فنک ی اوایل فصلهاء
سال ما اواسط فصلهاي ایشان باشد چنانچه اول فصل بهار
نزد ایشان در حدود قیمه دلو باشد ی نقطهاء انقلابات اربعة
در اواسط فصلهاء ایشان باشد ی اسامي اقسام سال بلغت
ایشان ی عدد ایام ی فنکهاء هر قسمي از اول سال تا آخر
درین جدول نهاده شد ٭

جدول مبادي أقسام سال بحسب روزها و فنكها و اسامي بلغت اهل خطاي

فصل بهار					فصل تابستان					فصل پاييز					فصل زمستان				
اعداد اقسام	اسامي اقسام	ايام	فنكها	اسداس	اعداد اقسام	اسامي اقسام	ايام	فنكها	اسداس	اعداد اقسام	اسامي اقسام	ايام	فنكها	اسداس	اعداد اقسام	اسامي اقسام	ايام	فنكها	اسداس
ا	ليچن	٢ ٢	٢ ٢ ٢	٢	ز	ليخه	٩١	٣١٠٩	٠	يج	ليچو	١٨٢	٦٢١٨	٠	يط	لينون	٢٧٣	٩٣٢٧	٠
ب	ووشي	يه	٤٢١٨	٥	ح	سيومن	١٠٤	٥٢٩٣	٥	يد	چيوشيو	١٩٧	٨٤٠٢	٥	ك	ساوسه	٢٨٩	١٥١١	٥
ج	كيخه	ل	٤٣٤٩	٤	ط	منحن	١٢١	٧٤٧٨	٤	يه	ينلو	٢١٣	٥٨٧	٤	كا	٥ايسه	٤٠٣	٣٤٩٤	٤
د	شون قند	مه	٤٠٠٥	٣	ي	شاچن	١٣٤	٩٤٤٣	٣	يو	سيوقن	٢٢٨	٢٧٧٢	٣	كب	٥ويخن	٣١٩	١٠٨٨	٣
ه	شنك ننك	س	٨٧٣٩	٢	يا	شاوشو	١٥٢	٤٨٤٨	٢	يز	جنلو	٢٤٣	٤٩٥٧	٢	كج	سيوخن	٤٣٣	٨٠٤٤	٢
و	كووو	عو	٤٩٢	١	يب	٥ايشو	١٩٧	٤٠٣٣	١	يح	سونكون	٢٥٨	٧١٤٢	١	كد	٥ايخن	٣٥٠	١٠٢٥	١

Tabula initiorum partium anni in diebus & particulis: partiúmque nomina in linguâ *Chataiâ*.

Ver.					Æstas.					Autumnus.					Hyems.					Sectio
Numeri partium.	Nomina partium.	Dies.	Particulæ.	6ta	Numeri.	Nomina partium.	Dies.	Particulæ.	6ta.	Numeri.	Nomina partium.	Dies	Particulæ.	6ta.	Numeri	Nomina partium.	Dies.	Particulæ.	6ta.	
1	*Lijan.*	00	00	0	7	*Lichah*	91	3109	0	13	*Lijn*	182	6218	0	19	*Linun*	273	9327	0	I 2
2	*Vushi.*	15	2184	5	8	*Siyumen.*	106	5293	5	14	*ʒiushiu*	197	8402	5	20	*Savisah.*	289	1511	5	
3	*Cichah*	30	4369	4	9	*Monhen.*	121	7478	4	15	*Yanlu.*	213	587	4	21	*Daïsah*	304	3696	4	
4	*Shunkand*	45	6554	3	10	*Shaïan*	136	9663	3	16	*Siyukan*	228	2772	3	22	*Duïchen.*	319	5881	3	
5	*Shinecmenc.*	60	8739	2	11	*Shaushu.*	152	1848	2	17	*Fonlu.*	243	4957	2	23	*Siyûchen.*	334	8066	2	
6	*Kuvu.*	76	924	1	12	*Daïshu*	167	4033	1	18	*Shuncun.*	258	7142	1	24	*Dapechen.*	350	251	1	

Sectio tertia.

De charactere partium anni in cyclo sexageno.

QUoties in determinato anno characterem unius è viginti quatuor partibus scire desideramus, in anno quodam, vel præcedente, vel consequente annum datum, præcognoscendum est principium *Lijan*, quo die, & *jago*, cycli sexageni incipiat. Hoc radicem partium anni nominamus; ea contigit primo anno cycli *Shanec ven* prædicti, post dies quinquaginta quinque elapsos, & particularum diei sex millia centum & quadraginta. Notæ eorum sunt, 55 dies, 6140 particulæ. His cognitis, si initium alterius cujusvis anni scire cupiamus, notandum est quot anni intercedant inter hunc annum, & annum, quem radicem appellamus: eum numerum in excessum unius anni supra trecentos sexaginta dies, hoc est, in quinque dies, & duo millia, quadringentas & triginta sex particulas, multiplicamus: quoties particulæ decem millia exuperant, pro singulis denis millenis dies unus numero dierum addendus est. abjectis denis his millenis, intervallum inter annum, quem radicem statuimus, & annum quæsitum innotescet.

Quòd si annus quæsitus radice posterior sit, intervallum radici prædictæ conjungimus, & ubi dies plures fuerint sexaginta, deducimus sexaginta: at si annus, quem quærimus, radicem præcedat, à diebus intervalli, quoties fieri possit, sexaginta abjectis, residuum

باب سیوم

در معرفت مداخل اقسام سال از دور ستیني

هرگاه که خواهیم که مدخل قسمي از اقسام بیست و چهار گانه در سال معین بدانیم باید که در یک سال پیش از آن سال یا بعد از آن سال دانسته باشیم که مبداء لیجن در کدام روز و چاغ بوده است از دور ستیني و ما آنرا اصل اقسام سال خوانیم وآن در سال اول از دور شانک ون مذکور بعد از پنجاه و پنج روز و شش هزار وصد و چهل فنک بوده است و ارقامش اینست ایام ٥٥ فنکات ٦١٤٠ پس چون خواهیم که مبداء سال دیگر معلوم کنیم بنگریم که میان آن سال و سال اصل چند سال است عدد آن را در مقدار فصل مدت یک سال بر سیصد و شصت روز که آن پنج روز و دو هزار و چهار صد و سي و شش فنک است ضرب کنیم و فنکها چون از ده هزار زیاده شود هر ده هزاررا یکي بر عدد روزها افزاییم و آن ده هزاررا بیفکنیم تا تفاوت میان سال اصل و سال مطلوب حاصل شود،

پس اگر سال مطلوب بعد از سال اصل باشد آن تفاوترا بر اصل مذکور افزاییم و اگر ایام از شصت زیاده شود شصت بکاهیم و اگر سال مطلوب پیش از سال اصل باشد

de radice partium anni deducimus. Quòd ſi deductio fieri nequeat, ſexaginta dies radici addendi ſunt, quo facto, ſubducendum eſt. Et ſi particulæ intervalli plures fuerint particulis radicis, unus dies à radicis diebus auferendus eſt, in cujus locum particularum decem millia ſubſtituenda ſunt, quibus conjunctis cum radicis particulis, intervalli particulæ de particulis radicis deducendæ ſunt. Summa, quæ emergit, poſt additionem, aut ſubductionem, initium erit *Lijan* in anno quæſito. Id [initium] à principio cycli ſexageni numeramus, *particulis* de computo unius diei deſumptis; in quem locum perventum fuerit (ibi) erit principium anni quæſiti. Cognito anni initio, & dies, & particulas cuiúſque partis ex tabulâ initiorum [24] partium anni ſumimus, & diebus, & particulis principii anni, addimus; ſi dies ſuperaverint ſexaginta, ab eis ſexaginta abjicimus, ut character illius partis cognoſcatur. A nobis exceſſus anni ſupra trecentos ſexaginta dies in numeros multiplicatus, quò meliùs cum tempore quæſito conveniat, in tabulam conjectus eſt. Tabulam etiam alteram deſcripſimus, ut initia *jagorum*, & *kehorum* cognoſcantur; ſi enim ingrediamur cum particulis characteris, cognoſcuntur quot *jaga*, & *keha*, ex illo die civili præterierunt.

Tabula

باشد از ایام تفاوت شصت شصت طرح کنیم و باقی‌را از
اصل اقسام سال بکاهیم و اکر نتوانیم کاست شصت
روز بر اصل افزاییم و نقصان کنیم و اکر فنکها تفاوت
از فنکهاء اصل زیاده باشد یک روز از روزهاء اصل بکاهیم
و بجای آن ده هزار فنک بر فنکهاء اصل بیفزاییم و
بعد از آن فنکها تفاوت‌را از فنکهاء اصل بکاهیم آنچه
حاصل آید بعد از زیاده یا نقصان مبداء لیجن باشد در
سال مطلوب آنرا از مبداء دور ستینی بشمریم و فنکهارا از
حساب یکروز کیریم بهر موضعی که رسد مبداء سال
مطلوب باشد و چون مبداء سال معلوم شد ایام و فنکات
هر قسمی‌را از جدول مبادی اقسام سال بکیریم و بر ایام و
فنکات مبداء سال افزاییم و چون مدت ایام از شصت زیاده
شود شصت از آن طرح کنیم تا مدخل آن قسم معلوم
شود و ما فضل سال‌را بر سیصد و شصت روز در عدد ضرب
کرده در جدول کذاشتیم تا بوقت حاجت معد باشد و
جدولی دیکر برای معرفت مبادی جاغها و کهها آورده‌ایم
تا چون بفنکات مدخل در آن جدول در آیند معلوم شود
که چند که و جاغ کذشته است از آن شبانروز،

جدول

Tabula excessus anni supra 360 dies.

Num.	Dies.	Particulæ.
1	5	2436
2	10	4872
3	15	7308
4	20	9744
5	26	2180
6	31	4616
7	36	7052
8	41	9488
9	47	1924
10	52	4360
20	44	8720
30	37	3080
40	29	7440
50	22	1800
60	14	6160
70	7	520
80	59	4880
90	51	9240
100	44	3600
200	28	7200
300	13	800
400	57	4400
500	41	8000
600	26	1600
700	10	5200
800	54	8800
900	39	2400
1000	23	6000

جدول تضاعف فضل سال بر سه صد و شصت روز

اعداد	ایام	فلکها
ا	٥	٢٤٣٦
ب	١٠	٤٨٧٢
ج	١٥	٧٣٠٨
د	٢٠	٩٧٤٤
ه	٢٦	٢١٨٠
و	٣١	٤٦١٦
ز	٣٦	٧٠٥٢
ح	٤١	٩٤٨٨
ط	٤٧	١٩٢٤
ي	٥٢	٤٣٦٠
ك	٤٤	٨٧٢٠
ل	٣٧	٣٠٨٠
م	٢٩	٧٤٤٠
ن	٢٢	١٨٠٠
س	١٤	٦١٦٠
ع	٧	٥٢٠
ف	٥٩	٤٨٨٠
ص	٥١	٩٢٤٠
ق	٤٤	٣٦٠٠
ر	٢٧	٧٢٠٠
ش	١٣	٨٠٠
ت	٥٧	٤٤٠٠
ث	٤١	٨٠٠٠
خ	٢٦	١٦٠٠
ذ	١٠	٥٢٠٠
ض	٥٤	٨٨٠٠
ظ	٣٩	٢٤٠٠
غ	٢٣	٦٠٠٠

جدول مبادي چاغها وكهها از فنكها شبانروز

ژه	چيو	يم	ماو	چن	صز	وو	وي	شن	يوو	سيو	خاي
كسكو	اوط	پارس	طوشقن	لوي	ييلان	يوند	قوي	پيچن	داقوق	ايت	طونغوز

كهها	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس	فنكها	اسداس
ا	۹۹۸۷	۳	۰۵۱۰	۵	۱۳۵۴	۱	۲۱۸۷	۳	۲۰۳۰	۵	۳۸۵۴	۱	۴۹۸۷	۳	۵۵۱۰	۵	۷۱۸۷	۳	۸۰۲۰	۵	۹۴۵۴	۱	۸۸۵۴	۱
ب	۹۷۹۱	۴	۵۲۵۰	۰	۱۴۵۸	۲	۲۹۱۵	۴	۳۱۲۵	۰	۳۹۵۸	۲	۴۷۹۱	۴	۵۶۲۵	۰	۶۴۵۸	۲	۷۲۹۱	۴	۸۱۲۵	۰	۸۹۵۸	۲
ج	۵۶۷۹	۳	۶۱۵۰	۴	۶۸۲۹	۱	۷۵۰۸	۳	۸۱۷۱	۵	۸۸۳۴	۱	۹۵۹۷	۳	۰۰۶۰	۵	۰۷۲۳	۱	۱۴۸۶	۳	۲۰۴۹	۵	۲۷۱۲	۱
د	۰۰۰۰	۳	۰۷۸۳	۲	۱۵۶۶	۴	۲۳۳۳	۰	۳۱۰۰	۲	۳۸۶۶	۴	۴۵۰۰	۰	۵۲۳۳	۲	۶۰۶۶	۴	۶۸۳۳	۰	۷۵۰۰	۲	۸۲۳۳	۴
ه	۰۴۹۷	۴	۱۲۰۴	۱	۱۹۱۱	۳	۲۶۱۸	۵	۳۳۲۵	۱	۴۰۳۲	۳	۴۷۳۹	۵	۵۴۴۶	۱	۶۱۵۳	۳	۶۸۶۰	۵	۷۵۶۷	۱	۸۲۷۴	۳
و	۰۷۰۴	۴	۱۴۰۱	۴	۲۱۳۸	۴	۲۸۷۵	۴	۳۵۷۲	۴	۴۲۶۹	۴	۴۹۶۶	۴	۵۶۶۳	۴	۶۳۶۰	۴	۷۰۵۷	۴	۷۷۵۴	۴	۸۴۵۱	۴
ز	۰۱۴۳	۳	۰۷۴۰	۱	۱۳۷۶	۱	۲۰۷۳	۰	۲۷۷۰	۳	۳۴۶۷	۰	۴۱۶۴	۳	۴۸۶۱	۰	۵۵۶۰	۳	۶۲۵۷	۰	۶۹۵۴	۳	۷۶۵۱	۰

Tabula initiorum *Jagorum*, & *Keborum*, in *particulis* diei civilis.

Chat.)	Zeh.		Jiu.		Yem.		Mau.		Jin.		Siz.		Vou.		Vi.		Shin.		You.		Su.		Chai.	
Turc.)	Cescu.		Out.		Párs.		Tushkan.		Lui		Yilân.		Yunad.		Kui.		Pijin.		Dâkuk.		Eit.		Tunguz.	
keha.	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta.	Particulæ.	6ta.	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta	Particulæ.	6ta
1	9687	3	520	5	1354	1	2187	3	3020	5	3854	1	4687	3	5520	5	6354	1	7187	3	8020	5	8854	1
2	9791	4	625	0	1458	2	2291	4	3125	0	3958	2	4791	4	5625	0	6458	2	7291	4	8125	0	8958	2
3	9895	5	729	1	1562	3	2395	5	3229	1	4062	3	4895	5	5729	1	6562	3	7395	5	8229	1	9062	3
4	000	0	833	2	1666	4	2500	0	3333	2	4166	4	5000	0	5833	2	6666	4	7500	0	8333	2	9166	4
5	104	1	937	3	1770	5	2604	1	3437	3	4270	5	5104	1	5937	3	6770	5	7604	1	8437	3	9270	5
6	208	2	1041	4	1875	0	2708	2	3541	4	4375	0	5208	2	6041	4	6875	0	7708	2	8541	4	9375	0
7	312	3	1145	5	1979	1	2812	3	3645	5	4479	1	5312	3	6145	5	6979	1	7812	3	8645	5	9479	1
8	416	4	1250	0	2083	2	2916	4	3750	0	4583	2	5416	4	6250	0	7083	2	7916	4	8750	0	9583	2

Sectio quarta.

De cognitione Characterum mensium in cyclo sexageno, juxta calculum medium.

PRimùm in quolibet anno cognoscendum est spacium uno anno intercedens inter mensem *Aram*, & principium *Voushi*; illud *radicem* capitis anni nominamus. Id in primo anno cycli *Shanec ven* prædicti est, tres & viginti dies, & particularum duo millia; eorum notæ sunt, 23 dies, & 2000 particulæ. Secundò intervallum inter eum annum, & annum quæsitum, assumendũ est, atque in excessum unius anni solaris supra Lunarem multiplicandum est. excessus autem sunt decem dies, & octo millia septingentæ sexaginta quatuor particulæ. Productum *radici annorum* addendum est, si annus quæsitus *radice* sit postterior: ab aggregato spacium mensis medii Lunaris (quod est novem & viginti dies, & quinque millia trecentæ & sex particulæ; quorum notæ sunt 29 dies, & 5306 particulæ) abjiciendum est, donec minus uno mense remaneat.

Si annus quæsitus prior fuerit *radice*, productum multiplicationis, postquàm ab eo spacium mensis lunaris sit abjectum, de radice capitis anni deducendum est. Si subductio fieri non possit, mensis Lunaris radici addatur, dein fiat subductio. Residuum quod fuerit minus integro mense, erit spacium inter principium

فصل چهارم

در معرفت مداخل ماهها از دور ستيني بحسب امر اوسط

هر سالي اول بايد كه در يكسال ما بين آرام آي و مبداء ووشي معلوم باشد و ما آنرا اصل سر سالها خوانديم وآن در سال اول از دور شانك‌ون مذكور بيست وسه روز ودو هزار فنك بوده است كه ارقامش اينست ايام ٢٣ فنكات ٢٠٠٠ پش تفاوت ميان آن سال و سال مطلوب بكيريم وآنرا در فصل يكسال شمسي بر يكسال قمري كه آن ١٠ روز است و هشت هزار و هفتصد و شصت و چهار فنك است و ارقامش اينست ايام ١٠ فنكات ٨٧٦٤ ضرب كنيم و حاصل‌را بر اصل سر سالهاء افزاييم اكر سال مطلوب بعد از سال اصل باشد و از مجموع مدت يك ماه قمري اوسط وآن بيست و نه روز و پنج هزار و سيصد وشش فنك است و ارقامش اينست ايام ٢٩ و فنكات ٥٣٠٦ طرح كنيم تا كمتر از مدت يك ماه بماند،

و اكر سال مطلوب پيش از سال اصل باشد حصل ضربرا بعد از طرح مدت ماه قمري ازو از اصل سر سالهاء نقصان كنيم و اكر نتوان كاست مدت يكماه قمري

بر

pium mensis *Aram*, & *Voushi*, in anno quæsito. Hoc de diebus characteris *Voushi* in anno quæsito deducendum est; quòd si deduci nequeat, sexaginta dies characteri *Voushi* addendi sunt, & posteà fiat subductio; residuum erit character principii *Aram* in cyclo sexageno, secundùm calculum medium. Addatur spacium unius mensis Lunaris, ut characteres mensium consequentium cognoscantur. Nos verò spacium mensis Lunaris, & similiter excessum anni solaris supra Lunarem, numeris multiplicatum, in Tabulâ descripsimus, ut inde faciliùs eliciantur.

Tabula

بر اصل سر سالها افزايم و بعد از آن بكاهيم پس آنچه
بماند كمتر از مدت يكماه ما بين اول آرام آي و ووشي
باشد در سال مطلوب پس آنرا از ايام مدخل ووشي در سال
مطلوب نقصان كنيم و اكر نقصان نتوان كرد شصت
روز بر ايام مدخل ووشي افزاييم و بعد از آن نقصان
كنيم آنچه باقي ماند مدخل مبداء آرام باشد بحساب امر
اوسط از دور ستيني و مدت يكماه قمري بر مي افزاييم تا
مدخل ماهها يكي بعد از ديكري معلوم مي شود و ما
مدت ماه قمري را و همچنين فضل سال شمسي را بر قمري در
اعداد ضرب كرده در جدول نهاديم تا باساني از آنجا
بركيرند

Tabula *mensis Lunaris.*

Num.	Dies.	Particulæ.
1	29	5306
2	59	612
3	88	5918
4	118	1224
5	147	6530
6	177	1836
7	206	7142
8	236	2448
9	265	7754
10	295	3060
20	590	6120
30	885	9180
40	1181	2240
50	1476	5300
60	1771	8360
70	2067	1420
80	2362	4480
90	2657	7540
100	2953	600
200	5906	1200
300	8859	1800
400	11812	2400
500	14765	3000
600	17718	3600
700	20671	4200
800	23624	4800
900	26577	5400
1000	29530	6000

Tabula excessus *anni Solaris* supra *Lunarem.*

Num.	Dies.	Particulæ.
1	10	8764
2	21	7528
3	32	6292
4	43	5056
5	54	3820
6	65	2584
7	76	1348
8	87	0112
9	97	8876
10	108	7640
20	217	5280
30	326	2920
40	435	560
50	543	8200
60	652	5840
70	761	3480
80	870	1120
90	978	8760
100	1087	6400
200	2175	2800
300	3262	9200
400	4350	5600
500	5438	2000
600	6525	8400
700	7613	4800
800	8701	1200
900	9788	7600
1000	10876	4000

جدول تضاعف مدت ماه قمري

اعداد	ايام	فنكها
ا	٢٩	٥٣٠٦
ب	٥٩	٦١٢
ج	٨٨	٥٩١٨
د	١١٨	١٢٢٤
ه	١٤٧	٦٥٣٠
و	١٧٧	١٨٣٦
ز	٢٠٦	٧١٤٢
ح	٢٣٦	٢٤٤٨
ط	٢٦٥	٧٧٥٤
ي	٢٩٥	٣٠٦٠
ك	٥٩٠	٦١٢٠
ل	٨٨٥	٩١٨٠
م	١١٨١	٢٢٤٠
ن	١٤٧٦	٥٣٠٠
س	١٧٧١	٨٣٦٠
ع	٢٠٦٧	١٤٢٠
ف	٢٣٦٢	٤٤٨٠
ص	٢٦٥٧	٧٥٤٠
ق	٢٩٥٣	٦٠٠
ر	٥٩٠٦	١٢٠٠
ش	٨٨٥٩	١٨٠٠
ت	١١٨١٢	٢٤٠٠
ث	١٤٧٦٥	٣٠٠٠
خ	١٧٧١٨	٣٦٠٠
ذ	٢٠٦٧١	٤٢٠٠
ض	٢٣٦٢٤	٤٨٠٠
ظ	٢٦٥٧٧	٥٤٠٠
غ	٢٩٥٣٠	٦٠٠٠

جدول تضاعف فضل سال شمسي بر قمري

اعداد	ايام	فنكها
ا	١٠	٨٧٦٤
ب	٢١	٧٥٢٨
ج	٣٢	٦٢٩٢
د	٤٣	٥٠٥٦
ه	٥٤	٣٨٢٠
و	٦٥	٢٥٨٤
ز	٧٦	١٣٤٨
ح	٨٧	٠١١٢
ط	٩٧	٨٨٧٦
ي	١٠٨	٧٦٤٠
ك	٢١٧	٥٢٨٠
ل	٣٢٦	٢٩٢٠
م	٤٣٥	٥٦٠
ن	٥٤٣	٨٢٠٠
س	٦٥٢	٥٨٤٠
ع	٧٦١	٣٤٨٠
ف	٨٧٠	١١٢٠
ص	٩٧٨	٨٧٦٠
ق	١٠٨٧	٦٤٠٠
ر	٢١٧٥	٢٨٠٠
ش	٣٢٦٢	٩٢٠٠
ت	٤٣٥٠	٥٦٠٠
ث	٥٤٣٨	٢٠٠٠
خ	٦٥٢٥	٨٤٠٠
ذ	٧٦١٣	٤٨٠٠
ض	٨٧٠١	١٢٠٠
ظ	٩٧٨٨	٧٦٠٠
غ	١٠٨٧٦	٤٠٠٠

Sectio quinta.

De cognitione partis proportionalis Solaris, & Lunaris.

PRo *parte proportionali ſolari* : quod quolibet anno intercedit inter principium *Aram*, & initium *Vouſhi*, id de ſextâ parte anni ſolaris deducimus, quæ ſexaginta diebus, & octo millibus ſeptingentis quadraginta particulis conſtat (eorum notæ ſunt 60 dies, 8740 particulæ) reſiduum erit pars proportionalis ſolaris, ad principium menſis *Aram*. Et ſpacium unius menſis lunaris, de quo ſuprà dictum eſt, addimus, donec pars proportionalis ſolaris in menſibus ſuccedentibns cognoſcatur; & de qualibet parte proportionali, quæ excedit ſpacium anni ſolaris, de quo etiam antè memoratum eſt, annum ſolarem deducimus, reſiduum erit pars proportionalis ſolaris.

Pro parte proportionali lunari : oportet ſcire radicem partis proportionalis lunaris in alicujus anni initio, eáque in primo anno cycli *Shanec ven* prædicti eſt, viginti unus dies, & octo millia centum particulæ; eorum notæ ſunt 21 dies, 8100 particulæ. Dein differentia, inter eum annum, & annum quæſitum, ſumenda eſt; eáque in ſeptem dies, & trecentas triginta octo particulas (eorum notæ ſunt 7 dies, 338 particulæ. Tantum enim annus ſolaris exuperat tredecim revolutions epicycli lunæ)

فصل پنجم

در معرفت حصة شمس و قمر

اما بجهت حصة آفتاب ما بين اول آرام و اول ووشي را در هر سال از سدس مدت يكسال شمسي كه آن شصت روز و هشت هزار و هفتصد و چهل فنك است و ارقامش اينست ايام ٦٠ فنكات ٨٧٤٠ نقصان كنيم باقي حصة آفتاب باشد تا اول آرام آي و مدت يكماه قمري كه سبق ذكر يافته بر مي افزاييم تا حصة آفتاب در ماهها يكي بعد از ديكري معلوم شود و هر حصة كه از مدت يكسال شمسي كه آن نيز سبق ذكر يافته زيادت كرده مدت يك سال ازو بكاهيم باقي حصة آفتاب باشد

و اما حصة ماه بايد كه اصل حصة ماه در مبداء يكسال معلوم باشد و آن در سال اول از دور شانك ون مذكور بيست و يك روز و هشت هزار و صد فنك بوده است و ارقامش اينست ايام ٢١ فنكات ٨١٠٠ پس تفاوت ميان آن سال و سال مطلوب بكيريم و آنرا در هفت روز و سيصد و سي و هشت فنك و ارقامش اينست ايام ٧ فنكات ٣٣٨ كه آن غالبا فضل يك سال شمسي است بر سيزده دور خاصة قمر

multiplicanda eſt, productum multiplicationis addatur radici partis proportionalis lunaris, ſi annus quæſitus fuerit poſt primum annum *Shanec ven prædicti*: de aggregato, ſi majus ſit unâ revolutione epicycli lunæ (quæ ſit ſeptem & viginti diebus, & quinque millibus quingentis quinquaginta ſex particulis; eorum notæ ſunt 27 dies, 5556 particulæ) deducendus eſt motus epicycli lunæ, donec minus remaneat; hoc *reſervatum* appellamus.

Si verò annus quæſitus radicem anteceſſerit, productum multiplicationis, poſtquàm ab eo revolutiones epicycli lunæ abjectæ ſint, de radice partis proportionalis lunaris deducendum eſt. Sin deductio fieri nequeat, ſpacium unius revolutionis epicycli lunæ addendum eſt radici partis proportionalis lunaris, poſtea factâ deductione *reſervatum* remanebit.

Porrò de *reſervato* intervallum, inter principium *Aram*, & *Vouſhi*, in anno quæſito deducendum eſt: ſi deductio fieri nequeat, ſpacium unius revolutionis epicycli lunæ, *reſervato* addimus, ut fiat ſubductio; reſiduum erit nona pars partis proportionalis lunaris in principio menſis *Aram* anni quæſiti; hoc in novem multiplicamus, ut pars proportionalis lunaris reperiatur.

Pro parte proportionali cujúſque menſis: ſeptendecim dies, & ſeptẽ millia, ſeptingentas quinquaginta quatuor particulas addimus (eorum notæ ſunt 17 dies, 7754 particulæ:) eritque hic motus partis proportionalis Lunaris in uno menſe addendus, ut pars proportionalis cujúſq; è menſibuscõſequentibus cognoſcatur. De quâlibet parte proportionali, cujus dies excedunt ducentos quadraginta octo,

قمر ضرب کنیم و حاصل ضربرا اکر سال مطلوب بعد از
سال اول شانک‌ون مذکور باشد بر اصل حصة ماه
افزاییم و مجموع اکر زیاده شود از مدت دور خاصة
قمر و آن بیست و هفت روز و پنج هزار و پانصد و پنجاه
و شش فنک است و ارقامش اینست ایام ۲۷ و فنکات
۵۵۵۶ مدت دور خاصة قمر ازو بکاهیم تا کمتر بماند
و آنرا محفوظ کوییم،
و اکر سال مطلوب پیش از سال اصل باشد حاصل
ضربرا بعد از طرح ادوار خاصة ازو از اصل حصة ماه
نقصان کنیم و اکر نتوان کاست مدت یک دور
خاصة قمررا بر اصل حصة افزاییم و بعد از آن بکاهیم
باقي محفوظ باشد،
پس از محفوظ ما بین اول آرام و ووشي‌را در سال
مطلوب نقصان کنیم و اکر نتوان کاست مدت دور
خاصة قمررا بر محفوظ افزاییم تا توان کاست باقي تسع
حصة ماه باشد با اول آرام آي سال مطلوب پس آنرا
در نه ضرب کنیم تا حصة ماه حاصل آید،
و بجهت حصة هر ماهي هفده روز و هفت هزار و هفتصد
و پنجاه و چهار فنک که ارقامش اینست ایام ۱۷ فنکات
۷۷۵۴ و آن سیر حصة قمر باشد در یک ماه افزاییم تا حصة
ماهها یکي بعد از دیکري معلوم شود و هر حصة که
ایام آن از دویست و چهل و هشت روز زیاده شود
دویست

deducimus ducentos quadraginta dies, reſtabit pars proportionalis Luna ris.

Nos verò exceſſum anni ſolaris ſupra tredecim revolutiones epicycli Lunæ, & ſimiliter motum partis proportionalis Lunaris in uno menſe, utrúmque in numeros multiplicatum congeſsimus, quò faciliori opere extrahantur.

Tabula

دویست و چهل و هشت روز از آن نقصان کنیم باقي
حصة قمر باشد،
و ما فضل مدت سال شمسي را بر سیزده روز خاصة
قمررا و همچنین سیر حصة قمررا در یک ماه هر
یکي را در اعداد ضرب کرده در جدول نهادیم
تا بسهولت از آنجا بر گیرند،

جدول تضاعف فضل سال شمسي بر سيزده دور خاصه قمر

اعداد	ايام	فنكها
ا	٧	٣٣٨
ب	١٤	٦٧٦
ج	٢١	١٠١٤
د	٢٢	٥٧٩٦
ه	٧	٦١٣٤
و	١٤	٦٤٧٢
ز	٢١	٦٨١٠
ح	١	١٥٩٢
ط	٨	١٩٣٠
ي	١٥	٢٢٦٨
ك	٢	٨٩٨٠
ل	١٨	١٢٤٨
م	٥	٧٩٦٠
ن	٢١	٢٢٨
س	٨	٦٩٤٠
ع	٢٣	٩٢٠٨
ف	١١	٥٩٢٠
ص	٢٦	٨١٨٨
ق	١٤	٤٩٠٠
ر	١	٤٤٢٤٤
ش	١٥	٩٤٤
ت	٢	٨٤٨٨
ث	١٧	٣٣٨٨
خ	٤	٢٧٣٢
ذ	١٨	٧٦٣٢
ض	٥	٦٩٧٢
ظ	٢٠	١٨٧٦
غ	٧	١٢٢٠

جدول تضاعف سير حصة قمر در يكماه

اعداد	ايام	فنكها
ا	١٧	٧٧٥٤
ب	٣٥	٥٥٠٨
ج	٥٣	٣٢٦٢
د	٧١	١٠١٦
ه	٨٨	٨٧٧٠
و	١٠٦	٦٥٢٤
ز	١٢٤	٤٢٧٨
ح	١٤٢	٢٠٣٢
ط	١٥٩	٩٧٨٦
ي	١٧٧	٧٥٤٠
يا	١٩٥	٥٢٩٤
يب	٢١٣	٣٠٤٨
يج	٢٣١	٨٠٢

Tabula excessus *anni Solaris* supra 13 circulationes epicycli *Lunæ*.

Num.	Dies.	Particulæ.
1	7	338
2	14	676
3	21	1014
4	00	5796
5	7	6134
6	14	6472
7	21	6810
8	1	1592
9	8	1930
10	15	2268
20	2	8980
30	18	1248
40	5	7960
50	21	228
60	8	6940
70	23	9208
80	11	5920
90	26	8188
100	14	4900
200	1	4244
300	15	9144
400	2	8488
500	17	3388
600	4	2732
700	18	7632
800	5	6976
900	20	1876
1000	7	1220

Tabula *motus* partis proportionalis *Lunæ* in uno mense.

Num.	Dies	Particulæ.
1	17	7754
2	35	5508
3	53	3262
4	71	1016
5	88	8770
6	106	6524
7	124	4278
8	142	2032
9	159	9786
10	177	7540
11	195	5294
12	213	3048
13	231	802

Sectio ſexta.

De modo extrahendi Solis æquationem.

SI nulli fuerint completi dies partis proportionalis, vel ſi fuerint centum & octoginta duo, his duobus caſibus nulla erit ſolis æquatio. Quòd ſi [*pars proportionalis*] minor fuerit diebus centum & octoginta duobus, numerum dierum partis proportionalis in complementum ejus ad centum octoginta duo multiplicamus: duæ nonæ partes ſummæ erunt, numerus particularum æquationis ſolis: eæque addendæ ſunt.

Sin pars proportionalis exceſſerit dies 182, exceſſus partis proportionalis, ſupra centum octoginta duo, multiplicandus eſt in complementum partis proportionalis ad trecenta ſexaginta quatuor; duæ nonæ partes ſummæ erunt, numerus particularum æquationis: eæque ſubtrahendæ ſunt. Nos pro ſolis æquatione tabulam deſcripſimus; de quâ æquatio, quæ fuerit oppoſita diebus completis partis proportionalis, deſumenda eſt.

فصل ششم

در استخراج تعدیل آفتاب

اکر ایام تامهٔ حصهٔ هیچ نبود یا آنکه صد و هشتاد و دو روز باشد در این دو حال آفتابرا تعدیل نبود و اکر کمتر از صد و هشتاد و دو روز باشد عدد ایام حصهٔرا در تمام او تا صد و هشتاد و دو ضرب کنیم دو تسع حاصل عدد فتکات تعدیل آفتاب باشد و زاید باشد، و اکر از صد و هشتاد و دو روز زیاده باشد فضل حصهٔرا بر صد و هشتاد و دو در تمام حصهٔ تا سیصد و شصت و چهار ضرب کنیم دو تسع حاصل عدد فتکات تعدیل بود و ناقص باشد و ما بجهت تعدیل آفتاب جدولی آورده‌ایم که بازاء ایام تامهٔ حصهٔ از آن جدول تعدیل بر دارند،

Tabula *Æquationis Solis.*

Add.		*Æquatio.*	Subd.		Add.		*Æquatio.*	Subd.	
Dies.	Partes propor.	*Particulæ.*	Dies.	Partes propor.	Dies.	Partes propor.	*Particulæ.*	Dies.	Partes propor.
0	182	0000	182	364	46	136	1390	228	318
1	181	0040	183	363	47	135	1410	229	317
2	180	80	184	362	48	134	1429	230	316
3	179	119	185	361	49	133	1448	231	315
4	178	158	186	360	50	132	1467	232	314
5	177	197	187	359	51	131	1485	233	313
6	176	235	188	358	52	130	1502	234	312
7	175	272	189	357	53	129	1519	235	311
8	174	309	190	356	54	128	1536	236	310
9	173	346	191	355	55	127	1552	237	309
10	172	382	192	354	56	126	1568	238	308
11	171	418	193	353	57	125	1583	239	307
12	170	453	194	352	58	124	1598	240	306
13	169	488	195	351	59	123	1613	241	305
14	168	523	196	350	60	122	1627	242	304
15	167	557	197	349	61	121	1640	243	303
16	166	590	198	348	62	120	1653	244	302
17	165	623	199	347	63	119	1666	245	301
18	164	656	200	346	64	118	1678	246	300
19	163	688	201	345	65	117	1690	247	299
20	162	720	202	344	66	116	1701	248	298
21	161	751	203	343	67	115	1712	249	297
22	160	782	204	342	68	114	1723	250	296
23	159	813	205	341	69	113	1733	251	295
24	158	843	206	340	70	112	1742	252	294
25	157	872	207	339	71	111	1751	253	293
26	156	901	208	338	72	110	1760	254	292
27	155	930	209	337	73	109	1768	255	291
28	154	958	210	336	74	108	1776	256	290
29	153	986	211	335	75	107	1783	257	289
30	152	1013	212	334	76	106	1790	258	288
31	151	1040	213	333	77	105	1797	259	287
32	150	1067	214	332	78	104	1803	260	286
33	149	1093	215	331	79	103	1808	261	285
34	148	1118	216	330	80	102	1813	262	284
35	147	1143	217	329	81	101	1818	263	283
36	146	1168	218	328	82	100	1822	264	282
37	145	1192	219	327	83	99	1826	265	281
38	144	1216	220	326	84	98	1829	266	280
39	143	1239	221	325	85	97	1832	267	279
40	142	1262	222	324	86	96	1835	268	278
41	141	1285	223	323	87	95	1837	269	277
42	140	1307	224	322	88	94	1838	270	276
43	139	1328	225	321	89	93	1839	271	275
44	138	1349	226	320	90	92	1840	272	274
45	137	1370	227	319	91	91	1840	273	273

جدول تعديل افتاب

زايد		تعديل	ناقص		زايد		تعديل	ناقص	
ايام	حصة	فتكها	ايام	حصة	ايام	حصة	فتكها	ايام	حصة
٠	٠	٠	١٨٣	٣٦٤	٩٠	١٣٤	١٣٩	٣٦٨	١٣٨
١	١٨١	٤٠	١٨٣	٣٦٣	٩١	١٣٥	١٤٠	٣٦٩	١٣٧
٢	١٨٠	٨٠	١٨٤	٣٦٢	٩٢	١٣٤	١٤٩	٣٧٠	١٣٦
٣	١٧٩	١١٩	١٨٥	٣٦١	٩٣	١٣٣	١٤٨	٣٧١	١٣٥
٤	١٧٨	١٥٨	١٨٦	٣٦٠	٩٤	١٣٢	١٤٧	٣٧٢	١٣٤
٥	١٧٧	١٩٧	١٨٧	٣٥٩	٩٥	١٣١	١٤٦	٣٧٣	١٣٣
٦	١٧٦	٢٣٥	١٨٨	٣٥٨	٩٦	١٣٠	١٤٥	٣٧٤	١٣٢
٧	١٧٥	٢٧٢	١٨٩	٣٥٧	٩٧	١٢٩	١٤٤	٣٧٥	١٣١
٨	١٧٤	٣٠٩	١٩٠	٣٥٦	٩٨	١٢٨	١٤٣	٣٧٦	١٣٠
٩	١٧٣	٣٤٦	١٩١	٣٥٥	٩٩	١٢٧	١٤٢	٣٧٧	١٢٩
١٠	١٧٢	٣٨٢	١٩٢	٣٥٤	١٠٠	١٢٦	١٤١	٣٧٨	١٢٨
١١	١٧١	٤١٨	١٩٣	٣٥٣	١٠١	١٢٥	١٤٠	٣٧٩	١٢٧
١٢	١٧٠	٤٥٣	١٩٤	٣٥٢	١٠٢	١٢٤	١٣٩	٣٨٠	١٢٦
١٣	١٦٩	٤٨٨	١٩٥	٣٥١	١٠٣	١٢٣	١٣٨	٣٨١	١٢٥
١٤	١٦٨	٥٢٣	١٩٦	٣٥٠	١٠٤	١٢٢	١٣٧	٣٨٢	١٢٤
١٥	١٦٧	٥٥٧	١٩٧	٣٤٩	١٠٥	١٢١	١٣٦	٣٨٣	١٢٣
١٦	١٦٦	٥٩٠	١٩٨	٣٤٨	١٠٦	١٢٠	١٣٥	٣٨٤	١٢٢
١٧	١٦٥	٦٢٣	١٩٩	٣٤٧	١٠٧	١١٩	١٣٤	٣٨٥	١٢١
١٨	١٦٤	٦٥٦	٢٠٠	٣٤٦	١٠٨	١١٨	١٣٣	٣٨٦	١٢٠
١٩	١٦٣	٦٨٨	٢٠١	٣٤٥	١٠٩	١١٧	١٣٢	٣٨٧	١١٩
٢٠	١٦٢	٧٢٠	٢٠٢	٣٤٤	١١٠	١١٦	١٣١	٣٨٨	١١٨
٢١	١٦١	٧٥١	٢٠٣	٣٤٣	١١١	١١٥	١٣٠	٣٨٩	١١٧
٢٢	١٦٠	٧٨٢	٢٠٤	٣٤٢	١١٢	١١٤	١٢٩	٣٩٠	١١٦
٢٣	١٥٩	٨١٣	٢٠٥	٣٤١	١١٣	١١٣	١٢٨	٣٩١	١١٥
٢٤	١٥٨	٨٤٣	٢٠٦	٣٤٠	١١٤	١١٢	١٢٧	٣٩٢	١١٤
٢٥	١٥٧	٨٧٢	٢٠٧	٣٣٩	١١٥	١١١	١٢٦	٣٩٣	١١٣
٢٦	١٥٦	٩٠١	٢٠٨	٣٣٨	١١٦	١١٠	١٢٥	٣٩٤	١١٢
٢٧	١٥٥	٩٣٠	٢٠٩	٣٣٧	١١٧	١٠٩	١٢٤	٣٩٥	١١١
٢٨	١٥٤	٩٥٨	٢١٠	٣٣٦	١١٨	١٠٨	١٢٣	٣٩٦	١١٠
٢٩	١٥٣	٩٨٦	٢١١	٣٣٥	١١٩	١٠٧	١٢٢	٣٩٧	١٠٩
٣٠	١٥٢	١٠١٣	٢١٢	٣٣٤	١٢٠	١٠٦	١٢١	٣٩٨	١٠٨
٣١	١٥١	١٠٤٠	٢١٣	٣٣٣	١٢١	١٠٥	١٢٠	٣٩٩	١٠٧
٣٢	١٥٠	١٠٦٧	٢١٤	٣٣٢	١٢٢	١٠٤	١١٩	٤٠٠	١٠٦
٣٣	١٤٩	١٠٩٣	٢١٥	٣٣١	١٢٣	١٠٣	١١٨	٤٠١	١٠٥
٣٤	١٤٨	١١١٨	٢١٦	٣٣٠	١٢٤	١٠٢	١١٧	٤٠٢	١٠٤
٣٥	١٤٧	١١٤٣	٢١٧	٣٢٩	١٢٥	١٠١	١١٦	٤٠٣	١٠٣
٣٦	١٤٦	١١٦٨	٢١٨	٣٢٨	١٢٦	١٠٠	١١٥	٤٠٤	١٠٢
٣٧	١٤٥	١١٩٢	٢١٩	٣٢٧	١٢٧	٩٩	١١٤	٤٠٥	١٠١
٣٨	١٤٤	١٢١٦	٢٢٠	٣٢٦	١٢٨	٩٨	١١٣	٤٠٦	١٠٠
٣٩	١٤٣	١٢٣٩	٢٢١	٣٢٥	١٢٩	٩٧	١١٢	٤٠٧	٩٩
٤٠	١٤٢	١٢٦٢	٢٢٢	٣٢٤	١٣٠	٩٦	١١١	٤٠٨	٩٨
٤١	١٤١	١٢٨٥	٢٢٣	٣٢٣	١٣١	٩٥	١١٠	٤٠٩	٩٧
٤٢	١٤٠	١٣٠٧	٢٢٤	٣٢٢	١٣٢	٩٤	١٠٩	٤١٠	٩٦
٤٣	١٣٩	١٣٢٨	٢٢٥	٣٢١	١٣٣	٩٣	١٠٨	٤١١	٩٥
٤٤	١٣٨	١٣٤٩	٢٢٦	٣٢٠	١٣٤	٩٢	١٠٧	٤١٢	٩٤
٤٥	١٣٧	١٣٧٠	٢٢٧	٣١٩	١٣٥	٩١	١٠٦	٤١٣	٩٣

Sectio Septima.

De modo extrahendi Lunæ æquationem.

PArs proportionalis Lunæ in quolibet menſe, quemadmodum dictum, cognoſcenda eſt. Dein, an dies ejus completi pauciores ſint centum & viginti quatuor, attendendum eſt; in complementum ad centum & viginti quatuor multiplicentur, productum erit numerus particularum æquationis Lunæ; éſtque addendus. Quòd ſi plures ſint centum & viginti quatuor, exceſſus ſupra centum & viginti quatuor ſumendus eſt: quo in complementum ejus ad ducenta quadraginta octo multiplicato, productum erit numerus particularum æquationis Lunæ; éſtque ſubducendus. Nos *tabulam æquationis Lunæ* deſcripſimus, de quâ, è regione dierum completorum partis proportionalis, Lunæ æquatio deſumenda eſt.

O Tabula

فصل هفتم

در استخراج تعديل ماه

قمر در هر ماهي چنانچه گفتيم معلوم كنند پس حصة در ايام تامة آن نظر كنند اگر كمتر از صد و بيست و چهار باشد در تمامش تا صد و بيست و چهار ضرب كنند حاصل عدد فتكات تعديل ماه باشد و زايد باشد و اگر از صد و بيست و چهار زياده باشد فضلش بر صد و بيست و چهار بگيرند و در تمامش تا دويست و چهل و هشت ضرب كنند حاصل عدد فتكات تعديل ماه باشد و ناقص بود و ما تعديل ماه را در جدولي نهاديم تا باز ايام تامة حصة تعديل قمر بگيرند

Tabula *Æquationis Lunæ.*

Add.		Æquatio.	Subd.		Add.		Æquatio.	Subd.	
Dies.	Partes propor	Particulæ	Dies.	Partes propor.	Dies.	Partes propor.	Particulæ	Dies.	Partes propor.
0	124	0000	124	248	32	92	2944	156	216
1	123	123	125	247	33	91	3003	157	215
2	122	244	126	246	34	90	3060	158	214
3	121	363	127	245	35	89	3115	159	213
4	120	480	128	244	36	88	3168	160	212
5	119	595	129	243	37	87	3219	161	211
6	118	708	130	242	38	86	3268	162	210
7	117	819	131	241	39	85	3315	163	209
8	116	928	132	240	40	84	3360	164	208
9	115	1035	133	239	41	83	3403	165	207
10	114	1140	134	238	42	82	3444	166	206
11	113	1243	135	237	43	81	3483	167	205
12	112	1344	136	236	44	80	3520	168	204
13	111	1443	137	235	45	79	3555	169	203
14	110	1540	138	234	46	78	3588	170	202
15	109	1635	139	233	47	77	3619	171	201
16	108	1728	140	232	48	76	3648	172	200
17	107	1819	141	231	49	75	3675	173	199
18	106	1908	142	230	50	74	3700	174	198
19	105	1995	143	229	51	73	3723	175	197
20	104	2080	144	228	52	72	3744	176	196
21	103	2163	145	227	53	71	3763	177	195
22	102	2244	146	226	54	70	3780	178	194
23	101	2323	147	225	55	69	3795	179	193
24	100	2400	148	224	56	68	3808	180	192
25	99	2475	149	223	57	67	3819	181	191
26	98	2548	150	222	58	66	3828	182	190
27	97	2619	151	221	59	65	3835	183	189
28	96	2688	152	220	60	64	3840	184	188
29	95	2755	153	219	61	63	3843	185	187
30	94	2820	154	218	62	62	3844	186	186
31	93	2883	155	217	00	61			185

جدول تعديل قمر

زايد		تعديل	ناقص		تعديل	زايد		تعديل	ناقص	
ايام	حصة	فنكها	ايام	حصة	فنكها	ايام	حصة	فنكها	ايام	حصة
٠٠	٢٤	٠٠٠٠	١٤	٨٢	٢٤٤٤	٢٣	٩٢	٢٩٤٤	٠٤	١٦
١	٢٣	١٢٣	١٥	٢٠	٢٤٤٣	٢٣	٩١	٣٠٠٣	٠٧	١٥
٢	٢٢	٢٤٤	١٦	٢٩	٢٤٤٤	٢٤	٩٠	٣٠٦٠	٠٨	١٤
٣	٢١	٣٦٣	١٧	٢٧	٢٤٥٣	٢٥	٨٩	٣١١٥	٠٩	١٣
٤	٢٠	٤٨٠	١٨	٢٤	٢٤٤٠	٢٦	٨٨	٣١٦٨	١٠	١٢
٥	١٩	٥٩٥	١٩	٢١	٢٤٣٩	٢٧	٨٧	٣٢١٩	١١	١١
٦	١٨	٧٠٨	٢٠	١٩	٢٤٣٠	٢٨	٨٦	٣٢٦٨	١٢	١٠
٧	١٧	٨١٩	٢١	١٦	٢٤٢١	٢٩	٨٥	٣٣١٥	١٣	٠٩
٨	١٦	٩٢٨	٢٢	١٤	٢٤٠٠	٣٠	٨٤	٣٣٦٠	١٤	٠٨
٩	١٥	١٠٣٥	٢٣	١١	٢٣٩٩	٣١	٨٣	٣٤٠٣	١٥	٠٧
١٠	١٤	١١٤٠	٢٤	٠٨	٢٣٨٨	٣٢	٨٢	٣٤٤٤	١٦	٠٦
١١	١٣	١٢٤٣	٢٥	٠٥	٢٣٧٧	٣٣	٨١	٣٤٨٣	١٧	٠٥
١٢	١٢	١٣٤٤	٢٦	٠٢	٢٣٦٦	٣٤	٨٠	٣٥٢٠	١٨	٠٤
١٣	١١	١٤٤٣	٢٧	٢٣٩٥	٢٣٥٥	٣٥	٧٩	٣٥٥٥	١٩	٠٣
١٤	١٠	١٥٤٠	٢٨	٢٣٨٤	٢٣٤٤	٣٦	٧٨	٣٥٨٨	٢٠	٠٢
١٥	٠٩	١٦٣٥	٢٩	٢٣٧٣	٢٣٣٣	٣٧	٧٧	٣٦١٩	٢١	٠١
١٦	٠٨	١٧٢٨	٣٠	٢٣٦٢	٢٣٢٢	٣٨	٧٦	٣٦٤٨	٢٢	٠٠
١٧	٠٧	١٨١٩	٣١	٢٣٥١	٢٣١١	٣٩	٧٥	٣٦٧٥	٢٣	٢٩٩٩
١٨	٠٦	١٩٠٨	٣٢	٢٣٤٠	٢٣٠٠	٤٠	٧٤	٣٧٠٠	٢٤	٢٩٩٨
١٩	٠٥	١٩٩٥	٣٣	٢٣٢٩	٢٢٩٩	٤١	٧٣	٣٧٢٣	٢٥	٢٩٩٧
٢٠	٠٤	٢٠٨٠	٣٤	٢٣١٨	٢٢٨٨	٤٢	٧٢	٣٧٤٤	٢٦	٢٩٩٦
٢١	٠٣	٢١٦٣	٣٥	٢٣٠٧	٢٢٧٧	٤٣	٧١	٣٧٦٣	٢٧	٢٩٩٥
٢٢	٠٢	٢٢٤٤	٣٦	٢٢٩٦	٢٢٦٦	٤٤	٧٠	٣٧٨٠	٢٨	٢٩٩٤
٢٣	٠١	٢٣٢٣	٣٧	٢٢٨٥	٢٢٥٥	٤٥	٦٩	٣٧٩٥	٢٩	٢٩٩٣
٢٤	٠٠	٢٤٠٠	٣٨	٢٢٧٤	٢٢٤٤	٤٦	٦٨	٣٨٠٨	٣٠	٢٩٩٢
٢٥	٢٩٩	٢٤٧٥	٣٩	٢٢٦٣	٢٢٣٣	٤٧	٦٧	٣٨١٩	٣١	٢٩٩١
٢٦	٢٩٨	٢٥٤٨	٤٠	٢٢٥٢	٢٢٢٢	٤٨	٦٦	٣٨٢٨	٣٢	٢٩٩٠
٢٧	٢٩٧	٢٦١٩	٤١	٢٢٤١	٢٢١١	٤٩	٦٥	٣٨٣٥	٣٣	٢٩٨٩
٢٨	٢٩٦	٢٦٨٨	٤٢	٢٢٣٠	٢٢٠٠	٥٠	٦٤	٣٨٤٠	٣٤	٢٩٨٨
٢٩	٢٩٥	٢٧٥٥	٤٣	٢٢١٩	٢١٩٩	٥١	٦٣	٣٨٤٣	٣٥	٢٩٨٧
٣٠	٢٩٤	٢٨٢٠	٤٤	٢٢٠٨	٢١٩٨	٥٢	٦٢	٣٨٤٤	٣٦	٢٩٨٦
٣١	٢٩٣	٢٨٨٣	٤٥	٢١٩٧	٢١٩٧	٥٣	٦١	٣٨٤٣	٣٧	٢٩٨٥
٣٢	٢٩٢	٢٩٤٤	٤٦	٢١٨٦	٢١٩٦	٥٤	٦٠	٣٨٤٠	٣٨	٢٩٨٤
٣٣	٢٩١	٣٠٠٣	٤٧	٢١٧٥	٢١٩٥	٥٥	٥٩	٣٨٣٥	٣٩	٢٩٨٣
٣٤	٢٩٠	٣٠٦٠	٤٨	٢١٦٤	٢١٩٤	٥٦	٥٨	٣٨٢٨	٤٠	٢٩٨٢
٣٥	٢٨٩	٣١١٥	٤٩	٢١٥٣	٢١٩٣	٥٧	٥٧	٣٨١٩	٤١	٢٩٨١
٣٦	٢٨٨	٣١٦٨	٥٠	٢١٤٢	٢١٩٢	٥٨	٥٦	٣٨٠٨	٤٢	٢٩٨٠
٣٧	٢٨٧	٣٢١٩	٥١	٢١٣١	٢١٩١	٥٩	٥٥	٣٧٩٥	٤٣	٢٩٧٩
٣٨	٢٨٦	٣٢٦٨	٥٢	٢١٢٠	٢١٩٠	٦٠	٥٤	٣٧٨٠	٤٤	٢٩٧٨
٣٩	٢٨٥	٣٣١٥	٥٣	٢١٠٩	٢١٨٩	٦١	٥٣	٣٧٦٣	٤٥	٢٩٧٧
٤٠	٢٨٤	٣٣٦٠	٥٤	٢٠٩٨	٢١٨٨	٦٢	٥٢	٣٧٤٤	٤٦	٢٩٧٦
٤١	٢٨٣	٣٤٠٣	٥٥	٢٠٨٧	٢١٨٧	٦٣	٥١	٣٧٢٣	٤٧	٢٩٧٥
٤٢	٢٨٢	٣٤٤٤	٥٦	٢٠٧٦	٢١٨٦	٦٤	٥٠	٣٧٠٠	٤٨	٢٩٧٤
٤٣	٢٨١	٣٤٨٣	٥٧	٢٠٦٥	٢١٨٥	٦٥	٤٩	٣٦٧٥	٤٩	٢٩٧٣
٤٤	٢٨٠	٣٥٢٠	٥٨	٢٠٥٤	٢١٨٤	٦٦	٤٨	٣٦٤٨	٥٠	٢٩٧٢
٤٥	٢٧٩	٣٥٥٥	٥٩	٢٠٤٣	٢١٨٣	٦٧	٤٧	٣٦١٩	٥١	٢٩٧١
٤٦	٢٧٨	٣٥٨٨	٦٠	٢٠٣٢	٢١٨٢	٦٨	٤٦	٣٥٨٨	٥٢	٢٩٧٠
٤٧	٢٧٧	٣٦١٩	٦١	٢٠٢١	٢١٨١	٦٩	٤٥	٣٥٥٥	٥٣	٢٩٦٩
٤٨	٢٧٦	٣٦٤٨	٦٢	٢٠١٠	٢١٨٠	٧٠	٤٤	٣٥٢٠	٥٤	٢٩٦٨
٤٩	٢٧٥	٣٦٧٥	٦٣	٢٠٠٩	٢١٧٩	٧١	٤٣	٣٤٨٣	٥٥	٢٩٦٧
٥٠	٢٧٤	٣٧٠٠	٦٤	١٩٩٨	٢١٧٨	٧٢	٤٢	٣٤٤٤	٥٦	٢٩٦٦
٥١	٢٧٣	٣٧٢٣	٦٥	١٩٨٧	٢١٧٧	٧٣	٤١	٣٤٠٣	٥٧	٢٩٦٥
٥٢	٢٧٢	٣٧٤٤	٦٦	١٩٧٦	٢١٧٦	٧٤	٤٠	٣٣٦٠	٥٨	٢٩٦٤
٥٣	٢٧١	٣٧٦٣	٦٧	١٩٦٥	٢١٧٥	٧٥	٣٩	٣٣١٥	٥٩	٢٩٦٣
٥٤	٢٧٠	٣٧٨٠	٦٨	١٩٥٤	٢١٧٤	٧٦	٣٨	٣٢٦٨	٦٠	٢٩٦٢
٥٥	٢٦٩	٣٧٩٥	٦٩	١٩٤٣	٢١٧٣	٧٧	٣٧	٣٢١٩	٦١	٢٩٦١
٥٦	٢٦٨	٣٨٠٨	٧٠	١٩٣٢	٢١٧٢	٧٨	٣٦	٣١٦٨	٦٢	٢٩٦٠
٥٧	٢٦٧	٣٨١٩	٧١	١٩٢١	٢١٧١	٧٩	٣٥	٣١١٥	٦٣	٢٩٥٩
٥٨	٢٦٦	٣٨٢٨	٧٢	١٩١٠	٢١٧٠	٨٠	٣٤	٣٠٦٠	٦٤	٢٩٥٨
٥٩	٢٦٥	٣٨٣٥	٧٣	١٩٠٩	٢١٦٩	٨١	٣٣	٣٠٠٣	٦٥	٢٩٥٧
٦٠	٢٦٤	٣٨٤٠	٧٤	١٨٩٨	٢١٦٨	٨٢	٣٢	٢٩٤٤	٦٦	٢٩٥٦
٦١	٢٦٣	٣٨٤٣	٧٥	١٨٨٧	٢١٦٧	٨٣	٣١	٢٨٨٣	٦٧	٢٩٥٥
٦٢	٢٦٢	٣٨٤٤	٧٦	١٨٧٦	٢١٦٦	٨٤	٣٠	٢٨٢٠	٦٨	٢٩٥٤
٦٣	٢٦١	٣٨٤٣	٧٧	١٨٦٥	٢١٦٥	٨٥	٢٩	٢٧٥٥	٦٩	٢٩٥٣
٦٤	٢٦٠	٣٨٤٠	٧٨	١٨٥٤	٢١٦٤	٨٦	٢٨	٢٦٨٨	٧٠	٢٩٥٢
٦٥	٢٥٩	٣٨٣٥	٧٩	١٨٤٣	٢١٦٣	٨٧	٢٧	٢٦١٩	٧١	٢٩٥١
٦٦	٢٥٨	٣٨٢٨	٨٠	١٨٣٢	٢١٦٢	٨٨	٢٦	٢٥٤٨	٧٢	٢٩٥٠
٦٧	٢٥٧	٣٨١٩	٨١	١٨٢١	٢١٦١	٨٩	٢٥	٢٤٧٥	٧٣	٢٩٤٩
٦٨	٢٥٦	٣٨٠٨	٨٢	١٨١٠	٢١٦٠	٩٠	٢٤	٢٤٠٠	٧٤	٢٩٤٨
٦٩	٢٥٥	٣٧٩٥	٨٣	١٨٠٩	٢١٥٩	٩١	٢٣	٢٣٢٣	٧٥	٢٩٤٧
٧٠	٢٥٤	٣٧٨٠	٨٤	١٧٩٨	٢١٥٨	٩٢	٢٢	٢٢٤٤	٧٦	٢٩٤٦
٧١	٢٥٣	٣٧٦٣	٨٥	١٧٨٧	٢١٥٧	٩٣	٢١	٢١٦٣	٧٧	٢٩٤٥
٧٢	٢٥٢	٣٧٤٤	٨٦	١٧٧٦	٢١٥٦	٩٤	٢٠	٢٠٨٠	٧٨	٢٩٤٤
٧٣	٢٥١	٣٧٢٣	٨٧	١٧٦٥	٢١٥٥	٩٥	١٩	١٩٩٥	٧٩	٢٩٤٣
٧٤	٢٥٠	٣٧٠٠	٨٨	١٧٥٤	٢١٥٤	٩٦	١٨	١٩٠٨	٨٠	٢٩٤٢
٧٥	٢٤٩	٣٦٧٥	٨٩	١٧٤٣	٢١٥٣	٩٧	١٧	١٨١٩	٨١	٢٩٤١
٧٦	٢٤٨	٣٦٤٨	٩٠	١٧٣٢	٢١٥٢	٩٨	١٦	١٧٢٨	٨٢	٢٩٤٠
٧٧	٢٤٧	٣٦١٩	٩١	١٧٢١	٢١٥١	٩٩	١٥	١٦٣٥	٨٣	٢٩٣٩
٧٨	٢٤٦	٣٥٨٨	٩٢	١٧١٠	٢١٥٠	١٠٠	١٤	١٥٤٠	٨٤	٢٩٣٨
٧٩	٢٤٥	٣٥٥٥	٩٣	١٧٠٩	٢١٤٩	١٠١	١٣	١٤٤٣	٨٥	٢٩٣٧
٨٠	٢٤٤	٣٥٢٠	٩٤	١٦٩٨	٢١٤٨	١٠٢	١٢	١٣٤٤	٨٦	٢٩٣٦
٨١	٢٤٣	٣٤٨٣	٩٥	١٦٨٧	٢١٤٧	١٠٣	١١	١٢٤٣	٨٧	٢٩٣٥
٨٢	٢٤٢	٣٤٤٤	٩٦	١٦٧٦	٢١٤٦	١٠٤	١٠	١١٤٠	٨٨	٢٩٣٤
٨٣	٢٤١	٣٤٠٣	٩٧	١٦٦٥	٢١٤٥	١٠٥	٠٩	١٠٣٥	٨٩	٢٩٣٣
٨٤	٢٤٠	٣٣٦٠	٩٨	١٦٥٤	٢١٤٤	١٠٦	٠٨	٠٩٢٨	٩٠	٢٩٣٢
٨٥	٢٣٩	٣٣١٥	٩٩	١٦٤٣	٢١٤٣	١٠٧	٠٧	٠٨١٩	٩١	٢٩٣١
٨٦	٢٣٨	٣٢٦٨	١٠٠	١٦٣٢	٢١٤٢	١٠٨	٠٦	٠٧٠٨	٩٢	٢٩٣٠
٨٧	٢٣٧	٣٢١٩	١٠١	١٦٢١	٢١٤١	١٠٩	٠٥	٠٦٠٥	٩٣	٢٩٢٩
٨٨	٢٣٦	٣١٦٨	١٠٢	١٦١٠	٢١٤٠	١١٠	٠٤	٠٥٠٠	٩٤	٢٩٢٨
٨٩	٢٣٥	٣١١٥	١٠٣	١٦٠٩	٢١٣٩	١١١	٠٣	٠٤٩٥	٩٥	٢٩٢٧
٩٠	٢٣٤	٣٠٦٠	١٠٤	١٥٩٨	٢١٣٨	١١٢	٠٢	٠٤٨٤	٩٦	٢٩٢٦
٩١	٢٣٣	٣٠٠٣	١٠٥	١٥٨٧	٢١٣٧	١١٣	٠١	٠٤٧٣	٩٧	٢٩٢٥
٩٢	٢٣٢	٢٩٤٤	١٠٦	١٥٧٦	٢١٣٦	١١٤	٠٠	٠٤٦٢	٩٨	٢٩٢٤
٩٣	٢٣١	٢٨٨٣	١٠٧	١٥٦٥	٢١٣٥	١١٥	٢٩٩	٠٤٥١	٩٩	٢٩٢٣
٩٤	٢٣٠	٢٨٢٠	١٠٨	١٥٥٤	٢١٣٤	١١٦	٢٩٨	٠٤٤٠	١٠٠	٢٩٢٢
٩٥	٢٢٩	٢٧٥٥	١٠٩	١٥٤٣	٢١٣٣	١١٧	٢٩٧	٠٤٢٩	١٠١	٢٩٢١
٩٦	٢٢٨	٢٦٨٨	١١٠	١٥٣٢	٢١٣٢	١١٨	٢٩٦	٠٤١٨	١٠٢	٢٩٢٠
٩٧	٢٢٧	٢٦١٩	١١١	١٥٢١	٢١٣١	١١٩	٢٩٥	٠٤٠٧	١٠٣	٢٩١٩
٩٨	٢٢٦	٢٥٤٨	١١٢	١٥١٠	٢١٣٠	١٢٠	٢٩٤	٠٣٩٦	١٠٤	٢٩١٨
٩٩	٢٢٥	٢٤٧٥	١١٣	١٥٠٩	٢١٢٩	١٢١	٢٩٣	٠٣٨٥	١٠٥	٢٩١٧
١٠٠	٢٢٤	٢٤٠٠	١١٤	١٤٩٨	٢١٢٨	١٢٢	٢٩٢	٠٣٧٤	١٠٦	٢٩١٦
١٠١	٢٢٣	٢٣٢٣	١١٥	١٤٨٧	٢١٢٧	١٢٣	٢٩١	٠٣٦٣	١٠٧	٢٩١٥

Sectio octava.

De cognitione *initiorum menſium in quolibet anno quæſito: & de* indicio *in quo anno menſis* Shun *incidat.*

CHaracteres menſium eodem modo, quo prædictum eſt, ſecundùm medium calculum, cognoſcendi ſunt, è regione eorum ſcitur pars proportionalis Solis & Lunæ: cum eâ parte proportionali æquatio accipitur; æquatio additiva, characteri menſis, ſecundùm medium calculum, addenda eſt; ſin fuerit ablativa, deducenda eſt, ut verus character cujúſque menſis innoteſcat: & particulæ, ſi pauciores fuerint quantitate dimidiæ noctis & unius diei, pro uno die ſumuntur, íſque diebus additur; & ſi exuperaverint, pro duobus diebus ſumuntur, & diebus adjiciuntur, ut dies, qui caput menſis eſt, in diebus cycli ſexageni innoteſcat.

Pro charactere cujúſque menſis; character uniuſcnjúſque menſis ſequentis [ita] cognoſcitur: ubi primus menſis fuerit triginta, aut viginti novem dierum, oportet non plures quàm tres menſes alternatim conſequentes eſſe 30 dierum, neque pauciores quàm duos menſes alternos eſſe viginti novem dierum. Deinde characteres partium ſolaris anni in quolibet menſe numerandi ſunt: ſi fuerit annus *Shun*, in quo 13 menſes accidunt, in quocúnque menſe character unius partis ex anni partibus ſolus inciderit, menſis ille erit *Shun*. Nos tabulam deſcripſimus, pro quantitate in quolibet menſe dimidiæ noctis, & unius diei conjunctim, quàm proximè.

فصل هشتم

در معرفة اوايل ماهها از هر سالي كه خواهند و تعيين ماه شون در سالي كه واقع شود

ماهها بامر اوسط چنانچه كفتيم معلوم كنند و بازاء مدخل آن حصة افتاب و ماه معلوم كنند و بآن حصة تعديل بر كيرند و از تعديل آنچه زايد باشد بر مدخل ماه بامر اوسط افزايند و آنچه ناقص باشد بكاهند تا مدخل حقيقي هر ماه معلوم شود و فتكها اكر از مقدار نيم شب و يكروز كمتر باشد آنرا يك روز كيرند و بروزها افزايند و اكر زياده باشد آنرا دو روز كيرند و بروزها افزايند تا روز سر ماه از ايام دور ستيني معلوم شود،

و از مدخل هر ماهي و مدخل ماهي كه بعد از آن باشد معلوم شود كه ماه اول سي روز باشد يا بيست و نه روز و بايد كه زياده از سه ماه متوالي سي نكيرند و زياده از دو متوالي بيست و نه نكيرند پس مدخل اقسام سال شمسي را در هر ماه اعتبار مي كنند اكر سال شون باشد كه سيزده ماه در اوي افتد هر ماه كه مدخل يك قسم از اقسام سال تنها دروي افتد آن ماه شون باشد و ما جدولي آورديم بجهت مقدار مجموع نيم شب و يكروز در هر ماه بتقريب ،

جدول مقدار مجموع نيمشب و يك روز

ماهها		فنكها
١٢ چقشاباط	١١ بيرينكزمنج	٧٠٠٠
١ آرام	١٠ اونونج	٧٢٠٠
٢ ايكندي	٩ طوقسنج	٧٤٠٠
٣ اوجونج	٨ سكيزينج	٧٦٠٠
٤ تورتونج	٧ يتنج	٧٨٠٠
٥ بيشنج	٦ النتج	٨٠٠٠

فصل نهم

در معرفة دور چهارم

اهل قتارا دوري ديكر است كه در اختيار روزها بر آن اعتماد مي كنند و آن دور بر دوازده مي كردد نامهاي آن دوازده اينست آ كن ب چيو ج من د پن ه تن و چه ز پو ح وي ط چين ي شيو يا خايي يب پي از ين جمله چهار عدد خي باشد يعني سياه و آن مايل باشد بتباهي و آن، كن، و من، و پن، و شيو، باشد و چهار خونك باشد يعني زرد و آن مايل بنيكي باشد و آن، چيو، و تن، و چه، و وي، باشد

Tabula quantitatis *collectæ*, dimidiæ noctis, & unius diei.

Menses.		*Particulæ.*
12 *Jakshâbat.*	11 *Birincezmong'.*	7000
1 *Arâm.*	10 *Onung'.*	7200
2 *Ikindi.*	9 *Tukoseng'.*	7400
3 *Ojung'.*	8 *Sacezeng'.*	7600
4 *Turtong'.*	7 *Yateng'.*	7800
5 *Bisheng'.*	6 *Alteng'.*	8000

Sectio nona.

De cognitione quarti Cycli.

CHatáiis cyclus alius est, à quo electio dierum dependet; ísque in duodecim partes dividitur. Earum nomina hæc sunt: 1 *ken*, 2 *jiu*, 3 *man*, 4 *pen*, 5 *tan*, 6 *jeh*, 7 *pu*, 8 *vi*, 9 *jin*, 10 *shiu*, 11 *chaï*, 12 *pï*. Ex eis, quatuor erunt *chai*, hoc est, dies nigri, iíque infausti sunt, nempe *ken*, *man*, *pen*, *shiu*; & quatuor erunt *chunec*, id est flavi, & sunt fausti, hi sunt & *tan*, *jiu*, &

& duo erunt *yeh*, hoc eſt candidi, & ſunt feliciſsimi, videlicet *jin*, & *chaï*; & duo *hûn*, id eſt furvi, & ſunt infeliciſsimi, ſcilicet *pu* & *pi*. Principium *Shanec ven* ſuprà memorati, quod radicem poſuimus, erat dies *jeh*, qui ſextus eſt cycli duodeni. Dies autem partium anni, ſecundùm ordinem ſuprà memoratum, numerantur; ſed ubi ad partes alternas perventum fuerit, exempli gratiâ, ad *Lijan*, quæ prima eſt, & *cichah*, quæ tertia, & *ſhinec menc*, quæ quinta eſt, is dies, qui eſt principium partis, & dies immediatè præcedens, pro uno habentur: hoc eſt, id quod contingit in die præcedente, repetitur etiam in die, qui eſt principium *partis*; reliqui juxta (cujúſque) ordinem collocantur.

Si ſcire velimus quiſnam ex duodecim diebus ſit principium anni; anni completi, qui intercedunt inter principium *ſhanec ven prædicti*, & inter annum quæſitum, in exceſſum anni ſolaris ſupra 360 dies, de quo in tertiâ hujus capitis ſectione dictum eſt, multiplicandi ſunt; (aut ſi libitum fuerit, tabula, quam pro exceſſu anni ſupra trecentos ſexaginta dies deſcripſimus, conſulenda eſt) productum multiplicationis in diebus completis per duodecim dividendum eſt, donec duodecim, aut minus remaneat. Deinde, ſi annus quæſitus fuerit poſterior principio *ſhanec ven prædicti*, à quo initium ſtatuitur, obſervandum, an ſumma particularum multiplicationis

باشد و دو په باشد يعني سپيد و آن بغايت نيك
باشد ، و آن ، چين ، وخايي ، باشد و دو هون
باشد يعني اغبر و آن بغايت تباه باشد و آن ، پو ، و
پي ، باشد و اول شانك ون مذكور كه ما آنرا
مبداء ساخته ايم روز چه بوده كه ششم است از ايام
دوازده كانه پس روزها اقسام سال بر همان ترتيب كه
ياد كرديم مي شمارند و چون نوبت باقسام طاق رسد
مانند ليچن كه اول است و كيخه كه سيوم است و
شينك مينك كه پنجم است روز مبداء آن قسم و روز
مقدم بر آن قسم هر دورا يكي شمردن يعني آنچه در
روز مقدم نوبت باو رسيده باشد در روز مبداء قسم
مكرر شود باقي بترتيب باشد ،

و اكر خواهند كه مبداء سالي را معلوم كنند كه
از روزهاء دوازده كانه كدامست سالها تامة ما بين
اول شانك ون مذكور و ما بين سال مطلوب در فصل
سال شمسي بر سيصد و شصت روز كه در فصل سيم از
اين باب سبق ذكر يافته ضرب كنند و اكر خواهند
از جدولي كه جهت تضاعف فصل سال بر سيصد و شصت
روز نهاده ايم بردارند و از ايام تامة حاصل ضرب دوازده
دوازده طرح كنند تا دوازده يا كمتر بماند پس اكر
سال مطلوب بعد از اول شانك ون مذكور كه مبداء
است باشد بنكيريم كه مجموع فنكان حاصل ضرب
مذكور

moratæ, cum particulis radicis partium anni, de quibus in tertiâ ſectione hujus capitis dictum eſt, ſit minor, necne, quàm decem millia; ſi non fuerit minor, ſex addenda ſunt diebus, qui ſunt reſidui de diviſione per duodecim; ſin minor fuerit quàm decem millia, quinque addenda ſunt; & ubi major fuerit duodecim, per 12 dividenda eſt, donec 12, aut minus remaneat. Poſtea cum illo numerum dierum in cyclo duodeno numeramus, & in quem tunc diem acciderit, ille dies erit principium anni quæſiti. Quòd ſi annus quæſitus *Shanec ven prædictum* præceſſerit, obſervandum utrùm particulæ *producti* multiplicationis prædictæ ſint plures, nécne, quàm particulæ radicis partium anni; ſi plures fuerint, dies reſidui de diviſione per 12, è quatuor abjiciendi ſunt. Sin autem non fuerint minores, è quinque abjiciendi ſunt; quòd ſi nequeat fieri deductio, duodecim [dies] addendi ſunt, ut fiat deductio; cum reſiduo numeramus cyclum duodenum; in quem diem acciderit, is dies erit principium anni quæſiti.

Sectio decima.

De modo extrahendi hanc Epocham *ex epochis prædictis; & è contra.*

PRimùm ſciendum eſt quòd character *ſhanec ven prædicti*, quem nos radicem ſtatuimus, poſterior ſit *principio epochæ Græcæ* 640767 diebus, qui in ſexagenas reducti ſunt $\overset{\text{m}}{2}.\overset{\text{n}}{57}.\overset{\text{s}}{57}.\overset{\text{d}}{27}$: [*principio*] *Hegiræ*, 300067 diebus (qui in ſexagenas collecti ſunt $\overset{\text{m}}{1}.\overset{\text{n}}{23}.\overset{\text{s}}{21}.\overset{\text{d}}{7}$:) [*principio epochæ*] *yezdejerdicæ* 296443 diebus (qui in ſexagenis ſunt

مذکور با فنکات اصل اقسام سال که در فصل سیم از این
باب سبق ذکر یافته کمتر از ده هزار است یا نی اکر
کمتر نباشد بر ایام باقی از طرح دوازده شش بر افزاییم و
اکر کمتر از ده هزار باشد پنج بر افزاییم و چون از دوازده
زیاده شود دوازده طرح کنیم تا دوازده یا کمتر بماند پس
بآن عدد از ایام دوازده کانه بشمریم بهر روز که نوبت رسد
مبداء سال مطلوب آن روز باشد و اکر سال مطلوب مقدم باشد
بر شانک ون مذکور بنکریم که فنکات حاصل ضرب مذکور
زیاده از فنکات اصل اقسام سال است یا نی اکر زیاده
باشد ایام باقی از طرح دوازده را از چهار طرح کنیم و اکر
زیاده نباشد از پنج طرح کنیم و اکر طرح نتوان کرد
دوازده بر افزاییم تا طرح توان کرد و آنچه ماند بآن عدد
از ایام دوازده کانه بشمریم بآن روز که نوبت رسد مبداء
آن سال مطلوب آن روز باشد ٭

فصل دهم

در استخراج این تاریخ از تواریخ مشهور و عکس آن

اول بباید دانست که مدخل شانک ون مذکور که
ما آنرا اصل ساخته ایم موخر است از مبداء تاریخ
رومی بچندین روز ٦٤٠٧٦٧ و چون مرفوع کنند
چنین باشد ب نز نط کز و از هجری بچندین روز ٣٠٠٠٦٧
و چون مرفوع کنند چنین باشد ا کج کا ز و از یزدجردی
بچندین روز ٢٩٦٤٤٣ و چون مرفوع کنند چنین باشد
آ

$\overset{\cdot\cdot\cdot}{1}.\ \overset{\cdot\cdot}{22}.\ \overset{\cdot}{20}.\ \overset{d}{43}.$ [*principio epochæ*] *Melicææ* 133270 diebus (qui in ſexagenas reducti ſunt $\overset{\cdot\cdot}{37}.\ \overset{\cdot}{1}.\ \overset{d}{10}.$) Nos Tabulam deſcripſimus, ut cognitâ hâc epochâ, ſi aliquam ex epochis memoratis ſcire velimus, animadvertatur quantum intercedat inter epocham cognitam, & initium *ſhanec ven prædicti*, à nobis pro principio conſtituti, quótque anni completi ſint; & è diebus, ſi qui fuerint, quot ſint. Deinde, cum annis completis in hanc tabulam ingrediendum eſt, & quot dies & particulæ è regione eorum reperiantur extrahenda ſunt. Tunc, ſi cognita epocha *radice ſhanec ven* fuerit poſterior, particulæ, *radicis* particulis (quæ ſunt ſex millia centum quadraginta; quemadmodum in tertiâ ſectione hujus capitis à nobis dictum) ſunt addendæ; quæ ſi decem millia ſuperaverint, dies unus adjiciendus eſt, & dies, qui fuerint inter principium epochæ quæſitæ, & *radicis ſhanec ven*, his diebus jungendi ſunt, adjectis etiam huic aggregato diebus præteritis anni (*hataii* labentis. Cum his itaque diebus, ſecundùm methodum 4°, & 5° capite prædictam, epocha quæſita cognoſcetur

Quòd ſi epocha cognita prior fuerit *radice ſhanec ven*, particulæ è tabulâ deſumptæ, de particulis radicis deducendæ ſunt; & ſi nequeat fieri deductio, diebus è tabulâ deſumptis unus dies adjicietur, & decem millia particularum ad *radicis* particulas addentur, ut fiat deductio. Poſteà cum his diebus, dies, ſi qui (præter annos) fuerint, conjungendi ſunt, & aggregatum de diebus intercurrentibus inter principium epochæ quæſitæ, & *radicis ſhanec ven*, deducendum eſt. Demum, cum diebus reſiduis, ſecundùm methodum commemoratam, epocha propoſita innoteſcet.

اکبر کمج و از ملکي بچندین روز ۱۳۳۲۷۰ و چون
مرفوع کنند چنین باشد لز اي و ما جدولي آوردیم که
اکر این تاریخ معلوم باشد و خواهند که یکي از تواریخ مشهور
معلوم کنند به‌بینند که ما بین تاریخ معلوم و اول شانک‌ون
مذکور که ما آنرا مبداء ساخته ایم چند سال تامة است و
از ایام اکر باشد چند است پس سالها تامة‌را در این جدول در
آورند و انچه بازاء آن یابند از ایام و فنکات بر دارند پس
اکر تاریخ معلوم بعد از شانک‌ون اصل باشد فنکات‌را بر
فنکات اصل که شش هزار و صد و چهل فنک است
چنانکه در فصل سیوم از این باب سبق ذکر یافته افزایند
و فنکات اکر از ده هزار زیاده شود یکي بر ایام افزایند
و ایام ما بین مبداء تاریخ مطلوب و مبداء شانک‌ون اصل‌را
بر این ایام افزایند و ایامي که از سال ناقصة خطا کذشته
است بآن جمع کنند پس باین ایام بطریق که در باب
چهارم و پنجم سبق ذکر یافته تاریخ مطلوب معلوم کنند،
و اکر تاریخ معلوم پیس از شانک‌ون اصل باشد
فنکاتي‌را که از جدول برداشته اند از فنکات اصل
بکاهند و اکر نتوان کاست بر ایامي که از جدول
برداشته اند یک روز افزایند و ده هزار فنک بر فنکات
اصل افزایند تا توان کاست پس باین ایام اکر با سالها
روزها داشته باشند آن روزهارا جمع کنند و مجموع‌را از
ایام مابین مبداء تاریخ مطلوب و شانک‌ون اصل بکاهند
پس بآن ایام که ماند بطریق مذکور تاریخ مطلوب
معلوم کنند،

و

Si, cognitâ unâ ex epochis celebrioribus, hanc ſcire cupiamus, epocha cognita in dies convertenda eſt, eo modo, quo ſuprà dictum eſt; & differentia inter dies ejus completos, & dies, inter principium epochæ cognitæ, & initium *radicis ſhanec ven*, ſumenda eſt. Deinde, cognitâ differentiâ dierum epochæ, ſex millia centum & quadraginta particulæ (earum notæ ſunt 6140) de diebus differentiæ deducendæ ſunt. Sin minùs, particulæ prædictæ diebus differentiæ addendæ ſunt; aggregatum, vel reſiduum, *canon* erit quo tabulam ingrediamur; ſumma quæ reperitur in annis collectis, & expanſis, ex eâ deſumitur. Si epocha cognita præceſſerit annos principii *ſhanec ven radicis*, v. d. numerus annorum, qui elapſi ſunt à principio epochæ *Chataiorum* uſque ad initium *ſhanec ven radicis*, addendus eſt, ſumma erunt anni completi elapſi ab initio epochæ quæſitæ, dies de *canone* reſidui erunt dies completi anni labentis; ſi autem de *canone* particulæ etiam fuerint reſiduæ, pro integro die accipiendæ ſunt. Et ſi fuerit exceſſus dierum inter initium epochæ cognitæ, & initium *ſhanec ven radicis*, anni qui de tabulâ deſumuntur, de annis principii *ſhanec ven radicis* deducendi ſunt, reſiduum erunt completi anni præteriti epochæ *Chataiæ*. (h. e.) ſi *canonis* nulli dies ſuperſint; ſin aliter, anni erunt labentes; & numerus dierum *canonis*, qui ſupereſt, de trecentis ſexaginta ſex diebus deducendus eſt, ſi nullæ *canonis* particulæ remaneant; aut ſi aliquæ remanſerint, pauciores erunt duobus millibus quadringentis triginta ſex particulis (earum notæ ſunt 2436 particulæ:) ſi non, de trecentis ſexaginta quinque diebus deducendus eſt, reſiduum, completi dies erunt anni labentis *Chataiorum*. Cùm autem character *Lijan* anni vertentis *Chataiorum*, methodo præ-

و اکر یکي از تواریخ مشهور معلوم باشد و خواهند که این
تاریخ معلومرا کنند تاریخ معلومرا بطریق مذکور بایام کنند و میان
ایام تامه آن و ایام ما بین مبداء تاریخ معلوم و مبداء شانک ون
اصل تفاضل بکیرند پس اکر فضل ایام تاریخ معلومرا باشد
مقدار شش هزار و صد و چهل فنک که ارقامش اینست
۶۱۴۰ از ایام تفاضل بکاهند و الا مقدار مذکوررا بر ایام
تفاضل افزایند و آنچه حاصل شود یا باقي ماند در این
جدول مقوس کنند آن قدر که یابند آن سالهاء مجموعه
و مبسوطه از جدول بکیرند و اکر فضل تاریخ معلومرا
باشد بر سالهاء مبداء شانک ون اصل یعني آن قدر سال که
از مبداء تاریخ خطایي تا مبداء شانک ون اصل کذشته است
افزایند حاصل سالهاء تامة باشد کذشته از مبداء تاریخ مطلوب
و آن قدر از ایام که از تقویس ماند ایام تامة باشد کذشته
از سال ناقصه و اکر از تقویس فنکات باقي ماند آنرا یک روز
تامة کیرند و اکر فضل ایام مابین مبداء تاریخ معلوم و مبداء
شانک ون اصلرا باشد سالهارا که از جدول بر کرفته اند از
سالهاء مبداء شانک ون اصل نقصان کنند آنچه ماند سالهاء
تامة باشد کذشته از تاریخ خطا اکر از ایام هیچ چیز باقي
نماند از تقویس و الا سالهاء ناقصة باشد و آن قدر ایام که
از تقویس باقي ماند از سیصد و شصت و شش روز نقصان باید
کرد اکر از فنکات چیزي از تقویس باقي نماند یا اکر
بماند کمتر باشد از دو هزار و چهار صد و سي و شش
فنک که ارقامش اینست ۲۴۳۶ و الا از سیصد و شصت و پنج
روز نقصان باید کرد باقي ایام تامة باشد کذشته از سال
ناقصة خطایي و چون مدخل لیجن سال ناقصة خطایي بطریق
مذکور

prædicta, ſecundùm methodũ prædictã, cognoſcitur, character etiam epochæ cognitæ in cyclo ſexageno innoteſcet: & cognitis characteribus partium, & menſiũ anni labentis *Chataiorum*, methodo cõmemoratâ, cognoſcetur demũ quo menſe, & parte, & die *illius*, cognita epocha futura ſit.

Tabula *Dierum*, & *Particularum annorum* apud *Chataios*.

Anni.	Dies.	Particulæ.
1	365	2436
2	730	4872
3	1095	7308
4	1460	9744
5	1826	2180
6	2191	4616
7	2556	7052
8	2921	9488
9	3287	1924
10	3652	4360
20	7304	8720
30	10957	3080
40	14609	7440
50	18262	1800
60	21914	6160
70	25567	520
80	29219	4880
90	32871	9240
100	36524	3600
200	73048	7200
300	109573	800
400	146097	4400
500	182621	8000
600	219146	1600
700	255670	5200
800	292194	8800
900	328719	2400
1000	365243	6000

مذکور از دور ستیني معلوم کنند مدخل تاریخ معلوم نیز از دور ستیني معلوم شود و حون مداخل اقسام و ماههاء سال ناقصهٔ خطایي بطریق مذکور معلوم کنند بعد از آن معلوم شود که تاریخ معلوم در کدام ماه و قسم واقعست و چندم روز است از آن ٭

جدول ایام و فنکات سالهاي خطاي

سالها	ایام	فنکها
ا	٣٦٥	٢٤٣٦
ب	٧٣٠	٤٨٧٢
ج	١٠٩٥	٧٣٠٨
د	١٤٦٠	٩٧٤٤
ه	٢١٨٠	١٧٢٦
و	٢٦١٦	٢١٩١
ز	٧٠٥٢	٢٥٥٦
ح	٩٤٨٨	٢٩٢١
ط	١٩٢٤	٣٢٨٧
ي	٣٦٥٠	٣٦٥٢
ك	٨٧٢٠	٧٣٠٤
ل	٣٠٨٠	١٠٩٥٧
م	٧٤٤٠	١٤٦٠٩
ن	١٨٠٠	١٨٢٦٢
س	٦١٦٠	٢١٩١٤
ع	٥٢٠	٢٥٥٦٧
ف	٤٨٨٠	٢٩٢١٩
ص	٩٢٤٠	٣٢٨٧١
ق	٣٦٠٠	٣٦٥٢٤
ر	٧٢٠٠	٧٣٠٤٨
ش	٨٠٠	١٠٩٥٧٣
ت	٤٤٠٠	١٤٦٠٩٧
ث	٨٠٠٠	١٨٢٦٢١
خ	١٦٠٠	٢١٩١٤٦
ذ	٥٢٠٠	٢٥٥٦٧٠
ض	٨٨٠٠	٢٩٢١٩٤
ظ	٢٤٠٠	٣٢٨٧١٩
غ	٦٠٠٠	٣٦٥٢٤٣

CAP. VII.

De diebus celebrioribus *cujúsque* Epochæ.

IN epochâ *Arabicâ* novilunium *Moharram* est caput novi anni; & primi decem dies *Moharram* sunt *dies numerati*. Decimus dies *Moharram* dicitur *Ashur*. Decimus quintus *Rajab*, est (dies) victoriæ; septimus & vicesimus, ascensio, & exaltatio, Prophetæ, cui benedictio, & pax sit. Nox decima quinta *Shaaban*, nox *Barah* est. Nox vicesima septima *Ramadan* nox potentiæ est. Novilunium *Shawwal* est festum Paschatis [*Mohammedici*]. Decem primi dies *Dulheggiæ*, dies *noti* sunt, octavus *Dulheggiæ*, est dies revelationis; nonus est dies *Arefat*, decimus, festum lucidum; undecimus, & duodecimus, & decimustertius, sunt dies illustrationis, & *dies numerati*: decimus dies est solummodò *Nahr*; undecimus, & duodecimus, sunt *Nahr* cum illustratione: decimus tertius dies est solummodò illustrationis. Decimus tertius dies, & decimus quartus, & decimus quintus, cujuslibet mensis, sunt albi (*h. e. fausti.*) *Moharram*, *Rajab*, *Dulkaadah* & *Dulheggiah* menses sunt vetiti [*sive sacri*].

In epochâ *Græcâ* vicesimus secundus dies *Teshrin* posterioris, festum *Chanaceh* nominatur; initium *Canun* prioris festum dicitur *Annuntiationis*: vicesima quinta nox, appellatur nox *Nativitatis*, in quâ *Iesus*, cui pax sit, natus est. Principium *Canun* posterioris est festum *Kálcandash*; sextus [dies] vocatur *Epiphania*. Secundus *Shabát* est festum *Candelarum*; & septimus *Shabát* est *descensio primi carbonis*; & decimus quartus *descensio secundi carbonis*; & vicesimus

باب هفتم

در ایام مشهور از هر تاریخی

در تاریخ عربی غره محرم سر سال نو است و ده روز اول محرم ایام معدوده است و دهم محرم عاشور است پانزدهم رجب استفتاح است و بیست و هفتم مبعث و معراج پیغمبر علیه الصلوة و السلام است و شب پانزدهم شعبان شب براة است شب بیست و هفتم رمضان شب قدر است غره شوال عید فطرست و ده روز اول ذی الحجه ایام معلوماتست هشتم ذی الحجه روز ترویه است نهم روز عرفه است دهم عید اضحی است یازدهم و دوازدهم و سیزدهم ایام تشریق و ایام معدودة است و دهم روز نحر تنهاست و یازدهم و دوازدهم نحر مع التشریق و سیزدهم تشریق تنهاست و روز سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم از هر ماهی ایام بیض است محرم و رجب و ذو القعده و ذو الحجه ماههاء حرامست،

در تاریخ رومی بیست و دوم تشرین الاخررا عید خنکه خوانند و اول کانون الاولرا عید بشاره خوانند و شب بیست و پنجمرا شب میلاد که ولادت عیسی علیه السلام بوده است خوانند و اول کانون الاخررا عید قلقنداش و ششمرا ذابح خوانند و دوم شباطرا عید شمع خوانند و هفتم شباطرا سقوط جمره اول باشد و چهاردهم سقوط جمره دوم و بیست

ſimus primus *deſcenſio tertii carbonis*: (feſta) carbonum non ſunt plura quàm tria. Poſt id tempus hiemis frigus remittitur. Sextus & viceſimus *Shabát* eſt principium *dierum Vetulæ*; iíque ſeptem ſunt Quintus & viceſimus *Niſan*, eſt feſtũ *Nativitatis Iohannis*. Decimus ſeptimus *Aiyar*, eſt principium ventorum calidorum; ſúntque quadraginta dies. Primus & viceſimus *Hazirán*, eſt nativitas *Iohannis* filii *Zachariæ*. Tertius *Tamuz*, commemoratio D. *Thomæ*; decimus nonus *Tamuz* eſt principium dierum ſuffumigationis, qui ſunt octo dies; in eis diebus initium eſt remiſsionis caloris. Primus dies *Ab*, eſt jejunium *Beatæ Mariæ*; ſextus, feſtum eſt Transfigurationis; decimus quintus eſt aſſumptio *Beatæ Mariæ*; ſeptimus & viceſimus, Martyrium *Iohannis* filii *Zachariæ*. Decimus tertius *Eilul* eſt feſtum Crucis [i. e. *exaltationis Crucis*].

In epochâ *Perſicâ* dies ſeptimanæ nulli ſunt; ſed menſium diebus nomina ſunt impoſita. Illa ſunt, *Ourmuzd*, *Behman*, *Ardabaheſht*, *Sharivar*, *Esfandármod*, *Chordád*, *Mordád*, *Dibadhur*, *Azur*, *Abán*, *Chaur*, *Máh*, *Tir*, *Jius*, *Dibameher*, *Meher*, *Suruſh*, *Reſh*, *Fervardin*, *Beheram*, *Rám*, *Bád*, *Dibadin*, *Din*, *Erd*, *Aſhtád*, *Oſmán*, *Ramiyád*, *Marásfend*, *Anirán*. Et quinque dies, *appendices*; eorum nomina ſunt, *Ahnud*, *Aſhnud*, *Esfendmez*, *Vaheſht*, *Heſhuneſh*. Dies quilibet cujúſque menſis, qui eodem nomine quo menſis appellatur, feſtus cenſetur: *videlicet* decimus ſeptimus *Fervardin máh*, & tertius *Ardabaheſht máh*, & ſextus *Chordád máh*, & decimus tertius *Tir máh*, & ſeptimus *Mordád máh*, & quartus *Sharivar máh*, & decimus ſextus *Meher máh*, & decimus *Abán máh*, & nonus *Adar máh*, & ſecundus

بیست و یکم سقوط جمره سیوم و چهار همین سه پیش
نباشد و بعد از آن انکسار سرمای زمستان است و
بیست و ششم شباط اول ایام عجوز باشد و آن هفت روز
بود و بیست و پنجم نیسان را میلاد یوحنا خوانند و هجدهم
ایار اول ریاح بوارخ باشد و آن چهل روز بود و بیست
و یکم حزیران مولد یحیی بن زکریا بود و سیوم تموز را
ذکران مر توما خوانند و نوزدهم تموز اول ایام باحور باشد
و آن هشت روز بود و در آن روزها آغاز شکستن گرما
باشد و اول آب صوم مارت مریم باشد و ششم را عید تجلی خوانند
و یازدهم فطر مارت مریم باشد و بیست و هفتم مقتل یحیی
بن زکریا باشد و سیزدهم ایلول را عید صلیب خوانند
در تاریخ فرس ایام اسابیع نبوده است روزهاء ماهها را نامها
بوده است و آن اینست هرمزد، بهمن، اردیبهشت، شهریور،
اسفندارمذ، خرداد، مرداد، دیبادر، آذر، آبان، خور،
ماه، تیر، جوش، دیبمهر، مهر، سروش، رش، فروردین،
بهرام، رام، باد، دیبدین، دین، ارد، اشتاد، آسمان،
رامیاد، ماراسفند، انیران، و خمسة مسترقه را نامها اینست،
اهنود، اشنود، اسفندرمذ، وهشت، هشوذش، و هر روز از
هر ماه که نام هردو یکی باشد آنرا جشنی شمردند چنانچه
نوزدهم فروردین ماه و سیوم اردیبهشت ماه و ششم خرداد ماه
و سیزدهم تیر ماه و هفتم مرداد ماه و چهارم شهریور ماه و
شانزدهم مهر ماه و دهم آبان ماه و نهم آذر ماه و دوم
بهمن

Behman máh, & quintus *Esfandármod máh*. Sed *Di* octavus dies, & 15^{tus}, & vicesimus tertius cujúsque mensis, [festus censetur] éstque nomen Dei, quemadmodum & *Ourmuzd*. Principium *Fervardin* est *Nuruz communiter sumptum*, sed dies sextus est *Nuruz proprium*. Et decimus sextus dies *Meher máh* est *Meherján* vulgare, & vicesimus primus est *Meherján* proprium. Illi verò aiunt Deum excelsum sex temporibus Mundum creâsse, ea *Kahenbarha* vocantur. Principium primi temporis est undecimus dies *Dimáh*, & principium temporis secundi dies undecimus *Esfandármod*, & principium temporis tertii vicesimus sextus *Ardabahesht*, & principium temporis quarti sextus & vicesimus *Cordád*, & principium temporis quinti decimus sextus *Sharivar*, & principium sexti temporis tricesimus primus *Abân*, qui primus est dierum appendicum; quodlibet tempus quinque dies continet. Quintus *Esfandármod*, est dies quo Scorpii sigillis inscribuntur.

بهمن ماه و پنجم اسفندارمذ ماه و اما دي هشتم و پانزدهم و
بيست و سيوم همه ماهها باشد و آن نام خداست و ارمزد
همچنين و اول فروردين نوروز عامة باشد و ششم نوروز خاصة
و شانزدهم مهر ماه مهرجان عامة و بيست يكم مهرجان
خاصة و ايشان كويند خداي تعالي عالمرا به شش كاه
آفريد و آنرا كاهنبارها خوانند و اول كاه اول يازدهم
ديماه بود و اول كاه دوم يازدهم اسفندارمذ و اول كاه
سيوم بيست و ششم اردبهشت و اول كاه چهارم بيست و
ششم خرداد و اول كاه پنجم شانزدهم شهريور و اول كاه
ششم سي و يكم آبان كه اول مسترقة باشد و هر كاه
پنج روز باشد و پنجم اسفندارمذ نوشتن رقعه كردم
بود

Epochæ, *Chataiorum, Græcorum, Arabum, Persarum*, ac *Chowarezmiorum*, ex traditione *Vlug Beigi*, ad *Periodum Julianam*, & *Epocham Christi* vulgarem *Dionysianam*, in annis expansis, à *JOHANNE GRAVIO* reductæ.

Anni *Periodi Julianæ* à Kalendis Januarii.	Anni *Epochæ Christianæ* à Kalen. Januar.	Cyclus ☉ Julianus, cum literis Dominicalibus.	Cyclus ☽ Julianus.	Indictio Romana.	Anni *Epochæ Chataiæ* solares sc. Anni *Veni* 8864mi labentis, ab ingressu ☉ in medium Aquarii deducti.	Anni Cycli LXni. simplicis.	Anni Cycli *chataiorum* comp. è tribus cyclis Sexagenis.	Anni Solares *Epochæ Rumeæ*, hæ Græcæ, seu *Seleucidarum*, à 1o. die Octobris cum feriis initialibus.		Anni *Epochæ Arabicæ* Lunares, ab *Hegirâ* Mohammedis deducti, cum diebus & feriis initialibus, quibus *Moharram*, sive primus Arabum mensis, juxta medium motum ☽ incipit.	Anni *Epochæ Persicæ* 365. dierum ab εὐβοσίου Yezdejerd deducti, cum diebus & feriis initialibus, quibus *Fervardin*, sive primus Persarum mensis, incipit.	
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann.	F.	An. M. nf: D. F.	Mens:	D. Fer
5335	622	15. C	15	10	9039	19	79	934.	6	1. Iul: 15.5		
6	623	16. B	19	11	9040	20	80	935.	7	-2. Iul: 4.2		
7	-624	17. AG	17	12	9041	21	81	936.	2	3. Iun. 23.7		
8	625	18. F	18	13	9042	22	82	937.	3	4. Iun. 12.4		
9	626	19. E	19	14	9043	23	83	938.	4	-5. Iun: 1,1		
5340	627	20. D	1	15	9044	24	84	939.	5	6. Maii 22.6		
1	-628	21 CB	2	1	9045	25	85	940.	7	-7. Maii 10.3		
2	629	22. A	3	2	9046	26	86	941.	1	8. Apr: 30.1		
3	630	23. G	4	3	9047	27	87	942.	2	9. Apr: 19.5		
4	631	24. F	5	4	9048	28	88	943.	3	-10. Apr: 8.2		
5345	-632	25 ED	6	5	9049	29	89	944.	5	11. Mar: 28.7	1. Iun.	16.3
6	633	26. C	7	6	9050	30	90	945.	6	12. Mar. 17.4	2.	4
7	634	27. B	8	7	9051	31	91	946.	7	-13. Mar. 6.1	3.	5
8	635	28. A	9	8	9052	32	92	947.	1	14 Febr. 24.6	4.	6
9	-636	1. GF	10	9	9053	33	93	948.	3	-15. Feb. 13.3	5. Iun.	15.7
5350	637	2. E	11	10	9054	34	94	949.	4	16. Feb. 2.1	6.	1
1	638	3. D	12	11	9055	35	95	950.	5	17. Ian. 22.5	7.	2
2	639	4. C	13	12	9056	36	96	951.	6	-18. Ian. 11.2	8.	3
3	-640	5 BA	14	13	9057	37	97	952.	1	19. Ian 1. Fer. 7	9. Iun.	14.4
4	641	6. G	15	14	9058	38	98	953.	2	20. Dec. 30. Fer. 4 -21. Dec. 9.1	10.	5
5355	642	7. F	16	15	9059	39	99	954.	3	22. Nov. 29.6	11.	6
6	643	8. E	17	1	9060	40	100	955.	4	23. Nov. 18.3	12.	7
7	-644	9 DC	18	2	9061	41	101	956.	6	-24. Nov. 6.7	13. Iun.	13.1
8	645	10. B	19	3	9062	42	102	957.	7	25. Oct. 27.5	14.	2
9	646	11. A	1	4	9063	43	103	958.	1	-26. Oct. 16.2	15.	3
5360	647	12. G	2	5	9064	44	104	959.	2	27. Oct. 6.7	16.	4
1	-648	13. FE	3	6	9065	45	105	960.	4	28. Sept. 24.4	17. Iun.	12.5
2	649	14. D	4	7	9066	46	106	961.	5	-29. Sept. 13.1	18.	6
3	650	15. C	5	8	9067	47	107	962.	6	30. Sept. 3.6	19.	7
4	651	16. B	6	9	9068	48	108	963.	7	31. Aug. 23.3	20.	1

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ⊙	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab εὐεργετικῷ Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	An.Mens. D.F.	An.Mens. D.F.
5400	687	24 F	4	15	9104	24	144	999. 3	68.Iul. 17.4	56. 2
1	-688	25 ED	5	1	9105	25	145	1000. 5	69.Iul. 5.1	57.Iun. 2.3
2	689	26. C	6	2	9106	26	146	1001. 6	-70.Iun. 24.5	58. 4
3	690	27. B	7	3	9107	27	147	1002. 7	71.Iun. 14.3	59. 5
4	691	28. A	8	4	9108	28	148	1003. 1	72.Iun. 3.7	60. 6
5405	-692	1 GF	9	5	9109	29	149	1004. 3	-73.Maii 22.4	61.Iun. 1. 7
6	693	2. E	10	6	9110	30	150	1005. 4	74.Maii 12.2	62. 1
7	694	3. D	11	7	9111	31	151	1006. 5	-75.Maii 1.6	63. 2
8	695	4. C	12	8	9112	32	152	1007. 6	76.Apr. 21.4	64. 3
9	-696	5.BA	13	9	9113	33	153	1008. 1	77.Apr. 9.1	65.Maii 31.4
5410	697	6. G	14	10	9114	34	154	1009. 2	-78.Mar. 29.5	66. 5
1	698	7. F	15	11	9115	35	155	1010. 3	79.Mar. 19.3	67. 6
2	699	8. E	16	12	9116	36	156	1011. 4	80.Mar. 8.7	68. 7
3	-700	9DC	17	13	9117	37	157	1012. 6	-81.Febr. 25.4	69.Maii 30.1
4	701	10. B	18	14	9118	38	158	1013. 7	82.Febr. 14.2	70. 2
5415	702	11. A	19	15	9119	39	159	1014. 1	83 Febr. 3.6	71. 3
6	703	12. G	1	1	9120	40	160	1015. 2	-84.Ian. 23.3	72. 4
7	-704	13 FE	2	2	9121	41	161	1016. 4	85.Ian. 13.1	73.Maii 29.5
8	705	14. D	3	3	9122	42	162	1017. 5	-86. Januar. 1. 5 87. Decemb. 22. 3	74. 6
9	706	15. C	4	4	9123	43	163	1018. 6	88.Dec. 11.7	75. 7
5420	707	16. B	5	5	9124	44	164	1019. 7	-89.Nov. 30.4	76. 1
1	-708	17AG	6	6	9125	45	165	1020. 2	90.Nov. 19.2	77.Maii 28.2
2	709	18. F	7	7	9126	46	166	1021. 3	91.Nov. 8.6	78. 3
3	710	19. E	8	8	9127	47	167	1022. 4	-92.Oct. 28.3	79. 4
4	711	20. D	9	9	9128	48	168	1023. 5	93.Oct. 18.1	80. 5
5425	-712	21CB	10	10	9129	49	169	1024. 7	94.Oct. 6.5	81.Maii 27.6
6	713	22. A	11	11	9130	50	170	1025. 1	-95.Sept. 25.2	82 7
7	714	23. G	12	12	9131	51	171	1026. 2	96.Sept. 15.7	83. 1
8	715	24. F	13	13	9132	52	172	1027. 3	97.Sept. 4.4	84. 2
9	-716	25ED	14	14	9133	53	173	1028. 5	98.Aug. 24.2	85.Maii 26.3
5430	717	26. C	15	15	9134	54	174	1029. 6	99.Aug. 13.6	86. 4
1	718	27. B	16	1	9135	55	175	1030. 7	-100.Aug. 2.3	87. 5
2	719	28. A	17	2	9136	56	176	1031. 1	101.Iul. 23.1	88. 6
3	-720	1GF	18	3	9137	57	177	1032. 3	102.Iul. 11.5	89.Maii 25.7
4	721	2. E	19	4	9138	58	178	1033. 4	-103.Iun. 30.2	90. 1

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ⊙	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab εὐεργετικῷ Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	An.Mens. D.F.	An.Mens. D.F.
5365	-652	17 AG	7	10	9069	49	109	964. 2	-32.Aug. 11.7	21.Iun. 11.2
6	653	18. F	8	11	9070	50	110	965. 3	33.Aug. 1.5	22. 3
7	654	19. E	9	12	9071	51	111	966. 4	34.Iul. 21.2	23. 4
8	655	20. D	10	13	9072	52	112	967. 5	-35.Iul. 10.6	24. 5
9	-656	21CB	11	14	9073	53	113	968. 7	36.Iun. 29.4	25.Iun. 10.6
5370	657	22. A	12	15	9074	54	114	969. 1	-37.Iun. 18.1	26. 7
1	658	23. G	13	1	9075	55	115	970. 2	38.Iun. 8.6	27 1
2	659	24. F	14	2	9076	56	116	971. 3	39.Maii 28.3	28. 2
3	-660	25ED	15	3	9077	57	117	972. 5	-40.Maii 16.7	29.Iun. 9.3
4	661	26. C	16	4	9078	58	118	973. 6	41.Maii 6.5	30. 4
5375	662	27. B	17	5	9079	59	119	974. 7	42.Apr. 25.2	31. 5
6	663	28. A	18	6	9080	60	120	975. 1	-43.Apr. 14.6	32. 6
7	-664	1GF	19	7	9081	1 Tertio Cyclus Sexagenarii simpl. Chataiorum	121	976. 3	44.Apr. 3.4	33.Iun. 8.7
8	665	2. E	1	8	9082	2	122	977. 4	-45.Mar. 23.1	34. 1
9	666	3. D	2	9	9083	3	123	978. 5	46.Mar. 13.6	35. 2
5380	667	4. C	3	10	9084	4	124	979. 6	47.Mar. 2.3	36. 3
1	-668	5BA	4	11	9085	5	125	980. 1	-48.Feb. 19.7	37.Iun. 7.4
2	669	6. G	5	12	9086	6	126	981. 2	49.Feb. 8.5	38. 5
3	670	7. F	6	13	9087	7	127	982. 3	50.Ian. 28.2	39. 6
4	671	8. E	7	14	9088	8	128	983. 4	-51.Ian. 17.6	40. 7
5385	-672	9DC	8	15	9089	9	129	984. 6	52. Januar. 7. 4 53. Decemb. 26. 1	41.Iun. 6.1
6	673	10. B	9	1	9090	10	130	985. 7	-54.Dec. 15.5	42. 2
7	674	11. A	10	2	9091	11	131	986. 1	55.Dec. 5.3	43. 3
8	675	12. G	11	3	9092	12	132	987. 2	-56.Nov. 24.7	44. 4
9	-676	13 FE	12	4	9093	13	133	988. 4	57.Nov. 13.5	45.Iun. 5.5
5390	677	14. D	13	5	9094	14	134	989. 5	58.Nov. 2.2	46. 6
1	678	15. C	14	6	9095	15	135	990. 6	-59.Oct. 22.6	47. 7
2	679	16. B	15	7	9096	16	136	991. 7	60.Oct. 12.4	48. 1
3	-680	17AG	16	8	9097	17	137	992. 2	61.Sept. 30.1	49.Iun. 4.2
4	681	18 F	17	9	9098	18	138	993. 3	-62.Sept. 19.5	50. 3
5395	682	19. E	18	10	9099	19	139	994. 4	63.Sept. 9.3	51. 4
6	683	20. D	19	11	9100	20	140	995. 5	64.Aug. 29.7	52. 5
7	-684	21CB	1	12	9101	21	141	996. 7	-65.Aug. 17.4	53.Iun. 3.6
8	685	22. A	2	13	9102	22	142	997. 1	66.Aug. 7.2	54. 7
9	686	23. G	3	14	9103	23	143	998. 2	-67.Iul. 27.6	55. 1

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab εὐζωνιστῷ Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	An. F.	An. Mens. D. F.	An. Mens. D. F.
5470	757	10. B	17	10	9174	34	34	1069. 7	140. Maii 24. 3	126. 2
1	758	11. A	18	11	9175	35	35	1070. 1	-141. Maii 13. 7	127. 3
2	759	12. G	19	12	9176	36	36	1071. 2	142. Maii 3. 5	128. 4
3	-760	13. FE	1	13	9177	37	37	1072. 4	143. Apr: 21. 2	129. Maii 15. 5
4	761	14. D	2	14	9178	38	38	1073. 5	-144. Apr: 10. 6	130. 6
5475	762	15. C	3	15	9179	39	39	1074. 6	145. Mar: 31. 4	131. 7
6	763	16. B	4	1	9180	40	40	1075. 7	-146. Mar: 20. 1	132. 1
7	-764	17 AG	5	2	9181	41	41	1076. 2	147. Mar: 9. 6	133. Maii 14. 2
8	765	18. F	6	3	9182	42	42	1077. 3	148. Feb: 26. 3	134. 3
9	766	19. E	7	4	9183	43	43	1078. 4	-149. Feb: 15. 7	135. 4
5480	767	20. D	8	5	9184	44	44	1079. 5	150. Feb: 5. 5	136. 5
1	-768	21 CB	9	6	9185	45	45	1080. 7	151. Ian. 25. 2	137. Maii 13. 6
2	769	22. A	10	7	9186	46	46	1081. 1	-152. Ian. 13. 6	138. 7
3	770	23. G	11	8	9187	47	47	1082. 2	153. Ianuar. 3. 4 / 154. Decemb. 23. 1	139. 1
4	771	24. F	12	9	9188	48	48	1083. 3	-155. Dec. 12. 5	140. 2
5485	-772	25. ED	13	10	9189	49	49	1084. 5	156. Dec. 1. 3	141. Maii 12. 3
6	773	26. C	14	11	9190	50	50	1085. 6	-157. Nov. 20. 7	142. 4
7	774	27. B	15	12	9191	51	51	1086. 7	158. Nov. 10. 5	143. 5
8	775	28. A	16	13	9192	52	52	1087. 1	159. Oct. 30. 2	144. 6
9	-776	1 GF	17	14	9193	53	53	1088. 3	-160. Oct. 18. 6	145. Maii 11. 7
5490	777	2. E	18	15	9194	54	54	1089. 4	161. Oct. 8. 4	146. 1
1	778	3. D	19	1	9195	55	55	1090. 5	162. Sep. 27. 1	147. 2
2	779	4. C	1	2	9196	56	56	1091. 6	-163. Sep. 16. 5	148. 3
3	-780	5. BA	2	3	9197	57	57	1092. 1	164. Sep. 5. 3	149. Maii 10. 4
4	781	6. G	3	4	9198	58	58	1093. 2	-165. Aug. 25. 7	150. 5
5495	782	7. F	4	5	9199	59	59	1094. 3	166. Aug. 15. 5	151. 6
6	783	8. E	5	6	9200	60	60	1095. 4	167. Aug. 4. 2	152. 7
7	-784	9 DC	6	7	9201	1	61	1096. 6	-168. Iul. 23. 6	153. Maii 9. 1
8	785	10. B	7	8	9202	2	62	1097. 7	169. Iul. 13. 4	154. 2
9	786	11. A	8	9	9203	3	63	1098. 1	170. Iul. 2. 1	155. 3
5500	787	12. G	9	10	9204	4	64	1099. 2	-171. Iun. 21. 5	156. 4
1	-788	13. FE	10	11	9205	5	65	1100. 4	172. Iun. 10. 3	157. Maii 8. 5
2	789	14. D	11	12	9206	6	66	1101. 5	173. Maii 30. 7	158. 6
3	790	15. C	12	13	9207	7	67	1102. 6	-174. Maii 19. 4	159. 7
4	791	16. B	13	14	9208	8	68	1103. 7	175. Maii 9. 2	160. 1

Secundum Cyclum Iunianum

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab εὐζωνιστῷ Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	An. F.	An. Mens. D. F.	An. Mens. D. F.
5435	722	3. D	1	5	9139	59	179	1034. 5	104. Iun. 20. 7	91. 2
6	723	4. C	2	6	9140	60	180	1035. 6	-105. Iun. 9. 4	92 3
7	-724	5 BA	3	7	9141	1	1	1036. 1	106. Maii 29. 2	93. Maii 24. 4
8	725	6. G	4	8	9142	2	2	1037. 2	107. Maii 18. 6	94. 5
9	726	7. F	5	9	9143	3	3	1038. 3	-108. Maii 7. 3	95. 6
5440	727	8. E	6	10	9144	4	4	1039. 4	109. Apr. 27. 1	96. 7
1	-728	9 DC	7	11	9145	5	5	1040. 6	110. Apr. 15. 5	97. Maii 23. 1
2	729	10. B	8	12	9146	6	6	1041. 7	-111. Apr. 4. 2	98. 2
3	730	11. A	9	13	9147	7	7	1042. 1	112. Mar. 25. 7	99. 3
4	731	12. G	10	14	9148	8	8	1043. 2	113. Mar. 14. 4	100. 4
5445	-732	13. FE	11	15	9149	9	9	1044. 4	-114. Mar. 2. 1	101. Maii 22. 5
6	733	14. D	12	1	9150	10	10	1045. 5	115. Feb. 20. 6	102. 6
7	734	15. C	13	2	9151	11	11	1046. 6	-116. Feb. 9. 7	103. 7
8	735	16. B	14	3	9152	12	12	1047. 7	117. Ian. 30. 1	104. 1
9	-736	17. AG	15	4	9153	13	13	1048. 2	118. Ian. 19. 5	105. Maii 21. 2
5450	737	18. F	16	5	9154	14	14	1049. 3	-119. Ianuar. 7. 3 / 120. Decemb. 28. 7	106. 3
1	738	19. E	17	6	9155	15	15	1050. 4	121. Dec. 17. 4	107. 4
2	739	20. D	18	7	9156	16	16	1051. 5	-122. Dec. 6. 1	108. 5
3	-740	21 CB	19	8	9157	17	17	1052. 7	123. Nov. 25. 6	109. Maii 20. 6
4	741	22. A	1	9	9158	18	18	1053. 1	124. Nov. 14. 3	110. 7
5455	742	23. G	2	10	9159	19	19	1054. 2	-125. Nov. 3. 7	111. 1
6	743	24. F	3	11	9160	20	20	1055. 3	126. Oct. 24. 5	112. 2
7	-744	25 ED	4	12	9161	21	21	1056. 5	-127. Oct. 12. 2	113. Maii 19. 3
8	745	26. C	5	13	9162	22	22	1057. 6	128. Oct. 2. 7	114. 4
9	746	27. B	6	14	9163	23	23	1058. 7	129. Sept. 21. 4	115. 5
5460	747	28. A	7	15	9164	24	24	1059. 1	-130. Sept. 10. 1	116. 6
1	-748	1. GF	8	1	9165	25	25	1060. 3	131. Aug. 30. 6	117. Maii 18. 7
2	749	2. E	9	2	9166	26	26	1061. 4	132. Aug. 19. 3	118. 1
3	750	3. D	10	3	9167	27	27	1062. 5	-133. Aug. 8. 7	119. 2
4	751	4. C	11	4	9168	28	28	1063. 6	134. Iul. 29. 5	120. 3
5465	-752	5. BA	12	5	9169	29	29	1064. 1	-135. Iul. 17. 2	121. Maii 17. 4
6	753	6. G	13	6	9170	30	30	1065. 2	136. Iul. 7. 7	122. 5
7	754	7. F	14	7	9171	31	31	1066. 3	137. Iun. 26. 4	123. 6
8	755	8. E	15	8	9172	32	32	1067. 4	-138. Iun. 15. 1	124. 7
9	-756	9 DC	16	9	9173	33	33	1068. 6	139. Iun. 4. 6	125. Maii 16. 1

Secundum Cyclum Solare Ven.

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegiræ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab εὐδρόσιμῳ Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	An. Mens. D. F.	An. Mens. D. F.
5 540	827	24. F	11	5	9244	44	104	1139. 3	-212. Apr: 1. 2	196. 2
1	-828	25 E D	12	6	9245	45	105	1140. 5	213. Mar: 21. 7	197. Apr: 28. 3
2	829	26. C	13	7	9246	46	106	1141. 6	214. Mar: 10. 4	198. 4
3	830	27. B	14	8	9247	47	107	1142. 7	-215. Feb: 27. 1	199. 5
4	831	28. A	15	9	9248	48	108	1143. 1	216. Feb: 17. 6	200. 6
5545	-832	1 G F	16	10	9249	49	109	1144. 3	-217 Feb: 6. 3	201. Apr: 27. 7
6	833	2. E	17	11	9250	50	110	1145. 4	218. Jan: 26. 1	202. 1
7	834	3. D	18	12	9251	51	111	1146. 5	219. Jan: 15. 5	203. 2
8	835	4. C	19	13	9252	52	112	1147. 6	-220. Januar. 4. 2 221. Decemb: 25. 7	204. 3
9	-836	5 B A	1	14	9253	53	113	1148. 1	222 Dec: 13. 4	205. Apr: 26. 4
5550	837	6. G	2	15	9254	54	114	1149. 2	-223. Dec: 2. 1	206. 5
1	838	7. F	3	1	9255	55	115	1150. 3	224. No: 22. 6	207. 6
2	839	8. E	4	2	9256	56	116	1151. 4	-225. No: 11. 3	208. 7
3	-840	9 D C	5	3	9257	57	117	1152. 6	226. Oct: 31. 1	209. Apr: 25. 1
4	841	10. B	6	4	9258	58	118	1153. 7	227. Oct: 20. 5	210. 2
5555	842	11. A	7	5	9259	59	119	1154. 1	-228. Oct: 9. 2	211. 3
6	843	12. G	8	6	9260	60	120	1155. 2	229. Sep: 29. 7	212. 4
7	-844	13 F E	9	7	9261	1	121	1156. 4	230. Sep: 17. 4	213. Apr: 24. 5
8	845	14. D	10	8	9262	2	122	1157. 5	-231. Sep: 6. 1	214. 6
9	846	15. C	11	9	9263	3	123	1158. 6	232. Aug: 27. 6	215. 7
5560	847	16. B	12	10	9264	4	124	1159. 7	233. Aug: 16. 3	216. 1
1	-848	17 A G	13	11	9265	5	125	1160. 2	-234. Aug: 4. 7	217. Apr: 23. 2
2	849	18. F	14	12	9266	6	126	1161. 3	235. Jul: 25. 5	218. 3
3	850	19. E	15	13	9267	7	127	1162. 4	-236. Jul: 14. 2	219. 4
4	851	20. D	16	14	9268	8	128	1163. 5	237. Jul: 4. 7	220. 5
5565	-852	21. C B	17	15	9269	9	129	1164. 7	238. Jun: 22. 4	221. Apr: 22. 6
6	853	22. A	18	1	9270	10	130	1165. 1	-239. Jun: 11. 1	222. 7
7	854	23. G	19	2	9271	11	131	1166. 2	240. Jun: 1. 6	223. 1
8	855	24. F	1	3	9272	12	132	1167. 3	241. Maii 21. 3	224. 2
9	-856	25. E D	2	4	9273	13	133	1168. 5	-242. Maii 9. 7	225. Apr: 21. 3
5570	857	26. C	3	5	9274	14	134	1169. 6	243. Apr: 29. 5	226. 4
1	858	27. B	4	6	9275	15	135	1170. 7	244. Apr: 18. 2	227. 5
2	859	28. A	5	7	9276	16	136	1171. 1	-245. Apr: 7. 6	228. 6
3	-860	1. G F	6	8	9277	17	137	1172. 3	246. Mar: 27. 4	229. Apr: 20. 7
4	861	2. E	7	9	9278	18	138	1173. 4	-247. Mar: 16. 1	230. 1

Tertius Cyclus Chaiæn.

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegiræ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab εὐδρόσιμῳ Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F	Ann. Mens. D. F.
5505	-792	17 A G	14	15	9209	9	69	1104. 2	-176. Apr: 27. 6	161. Maii 7. 2
6	793	18. F	15	1	9210	10	70	1105. 3	177. Apr: 17. 4	162. 3
7	794	19. E	16	2	9211	11	71	1106. 4	178. Apr: 6. 1	163. 4
8	795	20. D	17	3	9212	12	72	1107. 5	-179. Mar: 26 5	164: 5
9	-796	21 C B	18	4	9213	13	73	1108. 7	180. Mar: 15. 3	165. Maii 6. 6
5510	797	22. A	19	5	9214	14	74	1109. 1	181. Mar: 4. 7	166. 7
1	798	23. G	1	6	9215	15	75	1110. 2	-182. Feb: 21. 4	167. 1
2	799	24. F	2	7	9216	16	76	1111. 3	183. Feb: 11. 2	168. 2
3	-800	25 E D	3	8	9217	17	77	1112. 5	184 Jan: 31. 6	169. Maii 5. 3
4	801	26. C	4	9	9218	18	78	1113. 6	-185. Jan: 19. 3	170. 4
5515	802	27. B	5	10	9219	19	79	1114. 7	186. Januar: 9. fer. 1 -187. Decemb. 29. 5	171. 5
6	803	28. A	6	11	9220	20	80	1115. 1	188. Dec: 19. 3	172. 6
7	-804	1 G F	7	12	9221	21	81	1116. 3	189. Dec: 7. 7	173. Maii 4. 7
8	805	2. E	8	13	9222	22	82	1117. 4	-190. Nov: 26. 4	174. 1
9	806	3. D	9	14	9223	23	83	1118. 5	191. Nov: 16. 2	175. 2
5520	807	4. C	10	15	9224	24	84	1119. 6	192. Nov: 5. 6	176. 3
1	-808	5. B A	11	1	9225	25	85	1120. 1	-193. Oct: 24. 3	177. Maii 3. 4
2	809	6. G	12	2	9226	26	86	1121. 2	194. Oct: 14. 1	178. 5
3	810	7. F	13	3	9227	27	87	1122. 3	-195. Oct: 3. 5	179. 6
4	811	8. E	14	4	9228	28	88	1123. 4	196. Sep: 23. 3	180. 7
5525	-812	9 D C	15	5	9229	29	89	1124. 6	197. Sep: 11. 7	181. Maii 2. 1
6	813	10. B	16	6	9230	30	90	1125. 7	-198. Aug: 31. 4	182. 2
7	814	11. A	17	7	9231	31	91	1126. 1	199. Aug: 21. 2	183. 3
8	815	12. G	18	8	9232	32	92	1127. 2	200. Aug: 10. 6	184. 4
9	-816	13 F E	19	9	9233	33	93	1128. 4	-201. Jul. 29. 3	185. Maii 1. 5
5530	817	14. D	1	10	9234	34	94	1129. 5	202. Jul: 19. 1	186. 6
1	818	15. C	2	11	9235	35	95	1130. 6	203. Jul: 8. 5	187. 7
2	819	16. B	3	12	9236	36	96	1131. 7	-204. Iun: 27. 2	188. 1
3	-820	17 A G	4	13	9237	37	97	1132. 2	205. Iun: 16. 7	189. Apr: 30. 2
4	821	18. F	5	14	9238	38	98	1133. 3	-206. Iun: 5. 4	190. 3
5535	822	19. E	6	15	9239	39	99	1134. 4	207. Maii 26. 2	191. 4
6	823	20. D	7	1	9240	40	100	1135. 5	208. Maii 15. 6	192. 5
7	-824	21 C B	8	2	9241	41	101	1136. 7	-209. Maii 3. 3	193. Apr: 29. 6
8	825	22. A	9	3	9242	42	102	1137. 1	210. Apr: 23. 1	194. 7
9	826	23. G	10	4	9243	43	103	1138. 2	211. Apr: 12. 5	195. 1

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Januarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Januar.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum Solares, à primo die Octobris.		Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium motum ☽.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann.	F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. Fer	
5610	897	10. B	5	15	9314	54	174	1209.	7	284. Feb. 7. 2.	266.	2
1	898	11 A	6	1	9315	55	175	1210.	1	-285. Ian. 27. 6	267.	3
2	899	12. G	7	2	9316	56	176	1211.	2	286. Ian. 17. 4	268.	4
3	-900	13. FE	8	3	9317	57	177	1212.	4	287. Januar 6. Fer. 1 -288. Decemb. 25. Fer. 5	269. Apr. 10.	5
4	901	14. D	9	4	9318	58	178	1213.	5	289. Dec. 15. 3	270.	6
5615	902	15. C	10	5	9319	59	179	1214.	6	290. Dec. 4. 7	271.	7
6	903	16. B	11	6	9320	60	180	1215.	7	-291. Nov. 23. 4	272.	1
7	-904	17. AG	12	7	9321	1	1	1216.	2	292. Nov. 12. 2	273. Apr. 9.	2
8	905	18. F	13	8	9322	2	2	1217.	3	293. Nov. 1. 6	274.	3
9	906	19. E	14	9	9323	3	3	1218.	4	-294. Oct. 21. 3	275.	4
5620	907	20. D	15	10	9324	4	4	1219.	5	295. Oct. 11. 1	276.	5
1	-908	21 CB	16	11	9325	5	5	1220.	7	-296. Sept. 29. 5	277. Apr. 8.	6
2	909	22. A	17	12	9326	6	6	1221.	1	297. Sept. 19. 3	278.	7
3	910	23. G	18	13	9327	7	7	1222.	2	298. Sept. 8. 7	279.	1
4	911	24. F	19	14	9328	8	8	1223.	3	-299. Aug. 28. 4	280.	2
5625	-912	25 ED	1	15	9329	9	9	1224.	5	300. Aug. 17. 2	281. Apr. 7.	3
6	913	26. C	2	1	9330	10	10	1225.	6	301. Aug. 6. 6	282.	4
7	914	27. B	3	2	9331	11	11	1226.	7	-302. Iul. 26. 3	283.	5
8	915	28. A	4	3	9332	12	12	1227.	1	303. Iul. 16. 1	284.	6
9	-916	1. GF	5	4	9333	13	13	1228.	3	304. Iul. 4. 5	285. Apr. 6.	7
5630	917	2. E	6	5	9334	14	14	1229.	4	-305. Iun. 23. 2	286.	1
1	918	3. D	7	6	9335	15	15	1230.	5	306. Iun. 13. 7	287.	2
2	919	4. C	8	7	9336	16	16	1231.	6	-307. Iun. 2. 4	288.	3
3	-920	5 BA	9	8	9337	17	17	1232.	1	308. Maii 22. 2	289. Apr. 5.	4
4	921	6. G	10	9	9338	18	18	1233.	2	309. Maii 11. 6	290.	5
5635	922	7. F	11	10	9339	19	19	1234.	3	-310. Apr. 30. 3	291.	6
6	923	8. E	12	11	9340	20	20	1235.	4	311. Apr. 20. 1	292.	7
7	-924	9 DC	13	12	9341	21	21	1236.	6	312. Apr. 8. 5	293. Apr. 4.	1
8	925	10. B	14	13	9342	22	22	1237.	7	-313. Mar. 28. 2	294.	2
9	926	11. A	15	14	9343	23	23	1238.	1	314. Mar. 18. 7	295.	3
5640	927	12. C	16	15	9344	24	24	1239.	2	-315. Mar. 7. 4	296.	4
1	-928	13 FE	17	1	9345	25	25	1240.	4	316. Febr. 25. 2	297. Apr. 3.	5
2	929	14. D	18	2	9346	26	26	1241.	5	317. Febr. 13. 6	298.	6
3	930	15. C	19	3	9347	27	27	1242.	6	-318. Febr. 2. 3	299.	7
4	931	16. B	1	4	9348	28	28	1243.	7	319. Ian. 23. 1	300.	1

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus. ☉	Cyclus. ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.		Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann.	F.	Ann. Mens: D. F	Ann. Mens: D. F.	
5575	862	3. D	8	10	9279	19	139	1174	5	248. Mar: 6. 6	231.	2
6	863	4. C	9	11	9280	20	140	1175.	6	249 Feb: 23. 3	232.	3
7	-864	5. BA	10	12	9281	21	141	1176.	1	-250. Feb: 12. 7	233. Apr: 19.	4
8	865	6. G	11	13	9282	22	142	1177.	2	251. Feb: 1. 5	234.	5
9	866	7. F	12	14	9283	23	143	1178.	3	252. Jan: 21. 2	235.	6
5580	867	8. E	13	15	9284	24	144	1179.	4	-253. Jan: 10. 6 254. Dec: 31. 4	236.	7
1	-868	9. DC	14	1	9285	25	145	1180.	6	-255. Dec: 19. 1	237. Apr: 18.	1
2	869	10. B	15	2	9286	26	146	1181.	7	256. Dec: 9. 6	238.	2
3	870	11. A	16	3	9287	27	147	1182.	1	257. No: 28. 3	239.	3
4	871	12. G	17	4	9288	28	148	1183.	2	-258. No: 17. 7	240.	4
5585	-872	13. FE	18	5	9289	29	149	1184.	4	259. No: 6. 5	241. Apr: 17.	5
6	873	14. D	19	6	9290	30	150	1185.	5	260. Oct: 26. 2	242.	6
7	874	15. C	1	7	9291	31	151	1186.	6	-261. Oct: 15. 6	243.	7
8	875	16. B	2	8	9292	32	152	1187.	7	262. Oct: 5. 4	244.	1
9	-876	17. AG	3	9	9293	33	153	1188.	2	263. Sep: 23. 1	245. Apr: 16.	2
5590	877	18. F	4	10	9294	34	154	1189.	3	-264. Sep: 12. 5	246.	3
1	878	19. E	5	11	9295	35	155	1190.	4	265. Sep: 2. 3	247.	4
2	879	20. D	6	12	9296	36	156	1191.	5	-266. Aug: 22. 7	248.	5
3	-880	21 CB	7	13	9297	37	157	1192.	7	267. Aug: 11. 5	249. Apr: 15.	6
4	881	22. A	8	14	9298	38	158	1193.	1	268. Iul: 31. 2	250.	7
5595	882	23. G	9	15	9299	39	159	1194.	2	-269. Jul: 20. 6	251.	1
6	883	24. F	10	1	9300	40	160	1195.	3	270. Jul: 10. 4	252.	2
7	-884	25. ED	11	2	9301	41	161	1196.	5	271. Jun: 28. 1	253. Apr: 14.	3
8	885	26. C	12	3	9302	42	162	1197.	6	-272. Jun: 17. 5	254.	4
9	886	27. B	13	4	9303	43	163	1198.	7	273. Jun: 7. 3	255.	5
5600	887	28. A	14	5	9304	44	164	1199.	1	274. Maii 27. 7	256.	6
1	-888	1. GF	15	6	9305	45	165	1200.	3	-275. Maii 15. 4	257. Apr: 13.	7
2	889	2. E	16	7	9306	46	166	1201.	4	276. Maii 5. 2	258.	1
3	890	3. D	17	8	9307	47	167	1202.	5	-277. Apr: 24. 6	259.	2
4	891	4. C	18	9	9308	48	168	1203.	6	278. Apr: 14. 4	260.	3
5605	-892	5. BA	19	10	9309	49	169	1204.	1	279. Apr: 2. 1.	261. Apr: 12.	4
6	893	6. G	1	11	9310	50	170	1205.	2	-280. Mar: 22. 5	262.	5
7	894	7. F	2	12	9311	51	171	1206.	3	281. Mar: 12. 3	263.	6
8	895	8. E	3	13	9312	52	172	1207.	4	282. Mar: 1. 7	264.	7
9	-896	9. DC	4	14	9313	53	173	1208.	6	-283. Feb: 18. 4	265. Apr: 11.	1

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.
5680	967	24. F	18	10	9384	4 Cyclus Iunc ven.	64	1279. 3	357. Dec. 6. 6	336. 2
1	-968	25. E D	19	11	9385	5	65	1280. 5	358. No. 24. 3	337. Mar. 24. 3
2	969	26. C	1	12	9386	6	66	1281. 6	-359. Nov. 13. 7	338. 4
3	970	27. B	2	13	9387	7	67	1282. 7	360. Nov. 3. 5	339. 5
4	971	28. A	3	14	9388	8	68	1283. 1	361. Oct. 23. 2	340. 6
5685	-972	1. G F	4	15	9389	9	69	1284. 3	-362. Oct. 11. 6	341. Mar. 23. 7
6	973	2. E	5	1	9390	10	70	1285. 4	363. Oct. 1. 4	342. 1
7	974	3. D	6	2	9391	11	71	1286. 5	364. Sept. 20. 1	343. 2
8	975	4. C	7	3	9392	12	72	1287. 6	-365. Sept. 9. 5	344. 3
9	-976	5. B A	8	4	9393	13	73	1288. 1	366. Aug. 29. 3	345. Mar. 22. 4
5690	977	6. G	9	5	9394	14	74	1289. 2	-367. Aug. 18. 7	346. 5
1	978	7. F	10	6	9395	15	75	1290. 3	368. Aug. 8. 5	347. 6
2	979	8. E	11	7	9396	16	76	1291. 4	369. Jul. 28. 2	348. 7
3	-980	9. D C	12	8	9397	17	77	1292. 6	-370. Jul. 16. 6	349. Mar. 21. 1
4	981	10. B	13	9	9398	18	78	1293. 7	371. Jul. 6. 4	350. 2
5695	982	11. A	14	10	9399	19	79	1294. 1	372. Jun. 25. 1	351. 3
6	983	12. G	15	11	9400	20	80	1295. 2	-373. Jun. 14. 5	352. 4
7	-984	13. F E	16	12	9401	21	81	1296. 4	374. Jun. 3. 3	353. Mar. 20. 5
8	985	14. D	17	13	9402	22	82	1297. 5	-375. Maii 23. 7	354. 6
9	986	15. C	18	14	9403	23	83	1298. 6	376. Maii 13. 5	355. 7
5700	987	16. B	19	15	9404	24	84	1299. 7	377. Maii. 2. 2	356. 1
1	-988	17. A G	1	1	9405	25	85	1300. 2	-378. Apr. 20. 6	357. Mar. 19. 2
2	989	18. F	2	2	9406	26	86	1301. 3	379. Apr. 10. 4	358. 3
3	990	19. E	3	3	9407	27	87	1302. 4	380. Mar. 30. 1	359. 4
4	991	20. D	4	4	9408	28	88	1303. 5	-381. Mar. 19. 5	360. 5
5705	-992	21. C B	5	5	9409	29	89	1304. 7	382. Mar. 8. 3	361. Mar. 18. 6
6	993	22. A	6	6	9410	30	90	1305. 1	383. Febr. 25. 7	362. 7
7	994	23. G	7	7	9411	31	91	1306. 2	-384. Febr. 14. 4	363. 1
8	995	24. F	8	8	9412	32	92	1307. 3	385. Febr. 4. 2	364. 2
9	-996	25 E D	9	9	9413	33	93	1308. 5	-386. Jan. 24. 6	365. Mar. 17. 3
5710	997	26. C	10	10	9414	34	94	1309. 6	387. Jan. 13. 4	366. 4
1	998	27. B	11	11	9415	35	95	1310. 7	388. Januar. 2. 1	367. 5
2	999	28. A	12	12	9416	36	96	1311. 1	-389. Decemb. 22. 5	368. 6
3	-1000	1 G F	13	13	9417	37	97	1312. 3	390. Dec. 12. 3	369. Mar. 16. 7
4	1001	2. E	14	14	9418	38	98	1313. 4	391. Nov. 30. 7	370. 1
									-392. Nov. 19. 4	

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXnis.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.
5645	-932	17. A G	2	5	9349	29	29	1244. 2	320. Ianuar. 22. 5 / -321. Decemb. 31. 2	301. Apr. 2. 2
6	933	18. F	3	6	9350	30	30	1245. 3	322. Dec. 21. 7	302. 3
7	934	19. E	4	7	9351	31	31	1246. 4	323. Dec. 10. 4	303. 4
8	935	20. D	5	8	9352	32	32	1247. 5	-324. Nov. 29. 1	304. 5
9	-936	21 C B	6	9	9353	33	33	1248. 7	325. Nov. 18. 6	305. Apr. 1. 6
5650	937	22. A	7	10	9354	34	34	1249. 1	-326. Nov. 7. 3	306. 7
1	938	23. G	8	11	9355	35	35	1250. 2	327. Oct. 28. 1	307. 1
2	939	24. F	9	12	9356	36	36	1251. 3	328. Oct. 17. 5	308. 2
3	-940	25 E D	10	13	9357	37	37	1252. 5	-329. Oct. 5. 2	309 Mar. 31. 3
4	941	26. C	11	14	9358	38	38	1253. 6	330. Sep. 25. 7	310. 4
5655	942	27. B	12	15	9359	39	39	1254. 7	331. Sept. 14. 4	311 5
6	943	28. A	13	1	9360	40	40	1255. 1	-332. Sept. 3. 1	312. 6
7	-944	1. G F	14	2	9361	41	41	1256. 3	333. Aug. 23. 6	313. Mar. 30. 7
8	945	2. E	15	3	9362	42	42	1257. 4	334. Aug. 12. 3	314. 1
9	946	3. D	16	4	9363	43	43	1258. 5	-335. Aug. 1. 7	315. 2
5660	947	4. C	17	5	9364	44	44	1259. 6	336. Iul. 22. 5	316. 3
1	-948	5. B A	18	6	9365	45	45	1260. 1	-337. Iul. 10. 2	317. Mar. 29. 4
2	949	6. G	19	7	9366	46	46	1261. 2	338. Iun. 30. 7	318. 5
3	950	7. F	1	8	9367	47	47	1262. 3	339. Iun. 19. 4	319. 6
4	951	8. E	2	9	9368	48	48	1263. 4	-340. Iun. 8. 1	320. 7
5665	-952	9 D C	3	10	9369	49	49	1264. 6	341. Maii. 28. 6	321. Mar. 28. 1
6	953	10. B	4	11	9370	50	50	1265. 7	342. Maii. 17. 3	322. 2
7	954	11. A	5	12	9371	51	51	1266. 1	-343. Maii 6. 7	323. 3
8	955	12. G	6	13	9372	52	52	1267. 2	344. Apr. 26. 5	324. 4
9	-956	13. F E	7	14	9373	53	53	1268. 4	-345. Apr. 14. 2	325. Mar. 27. 5
5670	957	14. D	8	15	9374	54	54	1269. 5	346. Apr. 4. 7	326. 6
1	958	15. C	9	1	9375	55	55	1270. 6	347. Mar. 24. 4	327. 7
2	959	16. B	10	2	9376	56	56	1271. 7	-348. Mar. 13. 1	328. 1
3	-960	17 A G	11	3	9377	57	57	1272. 2	349. Mar. 2. 6	329. Mar. 26. 2
4	961	18. F	12	4	9378	58	58	1273. 3	350. Febr. 19. 3	330. 3
5675	962	19. E	13	5	9379	59	59	1274. 4	-351. Febr. 8. 7	331. 4
6	963	20. D	14	6	9380	60	60	1275. 5	352. Ian. 29. 5	332. 5
7	-964	21 C B	15	7	9381	1 Secundus	61	1276. 7	353. Ian. 18. 2	333. Mar. 25. 6
8	965	22. A	16	8	9382	2	62	1277. 1	-354. Ianuar. 6. 6 / 355. Decemb. 27. 4	334. 7
9	966	23. G	17	9	9383	3	63	1278. 2	-356. Dec. 16. 1	335. 1

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LX^mi.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LX^mis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.
5750	1037	10. B	12	5	9454	14	134	1349. 7	429. Oct. 13. 5	406. 2
1	1038	11. A	13	6	9455	15	135	1350. 1	-430. Oct. 2. 2	407. 3
2	1039	12. G	14	7	9456	16	136	1351. 2	431. Sept. 22. 7	408. 4
3	-1040	13 FE	15	8	9457	17	137	1352. 4	432. Sept. 10. 4	409. Mar. 6. 5
4	1041	14. D	16	9	9458	18	138	1353. 5	-433. Aug. 30. 1	410. 6
5755	1042	15. C	17	10	9459	19	139	1354. 6	434. Aug. 20. 6	411 7
6	1043	16. B	18	11	9460	20	140	1355. 7	-435. Aug. 9. 3	412. 1
7	-1044	17 AG	19	12	9461	21	141	1356. 2	436. Iul. 29. 1	413. Mar. 5. 2
8	1045	18. F	1	13	9462	22	142	1357. 3	437. Iul. 18. 5	414. 3
9	1046	19. E	2	14	9463	23	143	1358. 4	-438. Iul. 7. 2	415. 4
5760	1047	20. D	3	15	9464	24	144	1359. 5	439. Iun. 27. 7	416. 5
1	-1048	21 CB	4	1	9465	25	145	1360. 7	440. Iun. 15. 4	417. Mar. 4. 6
2	1049	22. A	5	2	9466	26	146	1361. 1	-441. Iun. 4. 1	418. 7
3	1050	23. G	6	3	9467	27	147	1362. 2	442. Maii 25. 6	419. 1
4	1051	24. F	7	4	9468	28	148	1363. 3	443. Maii 14. 3	420. 2
5765	-1052	25 ED	8	5	9469	29	149	1364. 5	-444. Maii 2. 7	421. Mar. 3. 3
6	1053	26. C	9	6	9470	30	150	1365. 6	445. Apr. 22. 5	422. 4
7	1054	27. B	10	7	9471	31	151	1366. 7	-446. Apr. 11. 2	423. 5
8	1055	28. A	11	8	9472	32	152	1367. 1	447. Apr. 1. 7	424. 6
9	-1056	1. GF	12	9	9473	33	153	1368. 3	448. Mar. 20. 4	425. Mar. 2. 7
5770	1057	2. E	13	10	9474	34	154	1369. 4	-449. Mar. 9. 1	426. 1
1	1058	3. D	14	11	9475	35	155	1370. 5	450. Febr. 27. 6	427. 2
2	1059	4. C	15	12	9476	36	156	1371 6	451. Febr. 16. 3	428. 3
3	-1060	5. BA	16	13	9477	37	157	1372. 1	-452. Febr. 5. 7	429. Mar. 1. 4
4	1061	6. G	17	14	9478	38	158	1373. 2	453. Ian. 25. 5	430. 5
5775	1062	7. F	18	15	9479	39	159	1374. 3	454. Ian. 14. 2	431. 6
6	1063	8. E	19	1	9480	40	160	1375. 4	-455. Ianuar. 3. 6 456. Decemb. 24. 4	432. 7
7	-1064	9 DC	1	2	9481	41	161	1376. 6	-457. Dec. 12. 1	433. Febr. 29. 1
8	1065	10. B	2	3	9482	42	162	1377. 7	458. Dec. 2. 6	434. Febr. 28. 2
9	1066	11. A	3	4	9483	43	163	1378. 1	459. Nov. 21. 3	435. 3
5780	1067	12. G	4	5	9484	44	164	1379. 2	-460. Nov. 10. 7	436. 4
1	-1068	13 FE	5	6	9485	45	165	1380. 4	461. Oct. 30. 5	437. 5
2	1069	14. D	6	7	9486	46	166	1381. 5	462. Oct. 19. 2	438. Febr. 27. 6
3	1070	15. C	7	8	9487	47	167	1382. 6	-463. Oct. 8. 6	439. 7
4	1071	16. B	8	9	9488	48	168	1383. 7	464. Sept. 28. 4	440 1

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LX^mi.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LX^mis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.
5715	1002	3. D	15	15	9419	39	99	1314. 5	393. Nov. 9. 2	371. 2
6	1003	4. C	16	1	9420	40	100	1315. 6	394. Oct. 29. 6	372. 3
7	-1004	5. BA	17	2	9421	41	101	1316. 1	-395. Oct. 17. 3	373. Mar. 15. 4
8	1005	6. G	18	3	9422	42	102	1317. 2	396. Oct. 7. 1	374. 5
9	1006	7. F	19	4	9423	43	103	1318. 3	-397. Sept. 26. 5	375. 6
5720	1007	8. E	1	5	9424	44	104	1319. 4	398. Sept. 16. 3	376. 7
1	-1008	9 DC	2	6	9425	45	105	1320. 6	399. Sept. 4. 7	377. Mar. 14. 1
2	1009	10. B	3	7	9426	46	106	1321. 7	-400. Aug. 24. 4	378. 2
3	1010	11. A	4	8	9427	47	107	1322. 1	401. Aug. 14. 2	379. 3
4	1011	12. G	5	9	9428	48	108	1323. 2	402. Aug. 3. 6	380. 4
5725	-1012	13. FE	6	10	9429	49	109	1324. 4	-403. Iul. 22. 3	381. Mar. 13. 5
6	1013	14. D	7	11	9430	50	110	1325. 5	404. Iul. 12. 1	382. 6
7	1014	15. C	8	12	9431	51	111	1326. 6	-405. Iul. 1. 5	383. 7
8	1015	16. B	9	13	9432	52	112	1327. 7	406. Iun. 21. 3	384. 1
9	-1016	17 AG	10	14	9433	53	113	1328. 2	407. Iun. 9. 7	385. Mar. 12. 2
5730	1017	18. F	11	15	9434	54	114	1329. 3	-408. Maii 29. 4	386. 3
1	1018	19. E	12	1	9435	55	115	1330. 4	409. Maii 19. 2	387. 4
2	1019	20. D	13	2	9436	56	116	1331. 5	410. Maii 8. 6	388. 5
3	-1020	21 CB	14	3	9437	57	117	1332. 7	-411. Apr. 26. 3	389. Mar. 11 6
4	1021	22. A	15	4	9438	58	118	1333. 1	412. Apr. 16. 1	390. 7
5735	1022	23. G	16	5	9439	59	119	1334. 2	413. Apr. 5. 5	391. 1
6	1023	24. F	17	6	9440	60	120	1335. 3	-414. Mar. 25. 2	392 2
7	-1024	25. ED	18	7	9441	1 Tertius Cyclus Chataiorum Vel.	121	1336. 5	415. Mar. 14. 7	393. Mar. 10. 3
8	1025	26. C	19	8	9442	2	122	1337. 6	-416. Mar. 3. 4	394. 4
9	1026	27. B	1	9	9443	3	123	1338. 7	417. Febr. 21. 2	395. 5
5740	1027	28. A	2	10	9444	4	124	1339. 1	418. Febr. 10. 6	396. 6
1	-1028	1. GF	3	11	9445	5	125	1340. 3	-419. Ian. 30. 3	397. Mar. 9. 7
2	1029	2. E	4	12	9446	6	126	1341. 4	420. Ian. 19. 1	398. 1
3	1030	3 D	5	13	9447	7	127	1342. 5	421. Ianuar. 8. 5 -422. Decemb. 28. 2	399. 2
4	1031	4 C	6	14	9448	8	128	1343. 6	423. Dec. 18. 7	400. 3
5745	-1032	5 BA	7	15	9449	9	129	1344. 1	424. Dec. 6. 4	401. Mar. 8 4
6	1033	6 G	8	1	9450	10	130	1345. 2	-425. Nov. 25. 1	402. 5
7	1034	7 F	9	2	9451	11	131	1346. 3	426. Nov. 15. 6	403. 6
8	1035	8 E	10	3	9452	12	132	1347. 4	-427. Nov. 4. 3	404. 7
9	-1036	9 DC	11	4	9453	13	133	1348. 6	428. Oct. 24. 1	405. Mar. 7 1

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaiæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F	Ann. Mens. D. F.	Ann.
5820	1107	24. F	6	15	9524	24	24	1419. 3	-501. Aug. 21. 4	476. 2	29
1	-1108	25. ED	7	1	9525	25	25	1420. 5	502. Aug. 10. 2	477. 3	30
2	1109	26. C	8	2	9526	26	26	1421. 6	503. Jul. 30. 6	478. Feb. 17. 4	31
3	1110	27. B	9	3	9527	27	27	1422. 7	-504. Jul. 19. 3	479. 5	32
4	1111	28. A	10	4	9528	28	28	1423. 1	505. Iul. 9. 1	480. 6	33
5825	-1112	1. GF	11	5	9529	29	29	1424. 3	-506. Jun. 27. 5	481. 7	34
6	1113	2. E	12	6	9530	30	30	1425. 4	507. Jun. 17. 3	482. Feb. 16. 1	35
7	1114	3. D	13	7	9531	31	31	1426. 5	508. Jun. 6. 7	483. 2	36
8	1115	4. C	14	8	9532	32	32	1427. 6	-509. Mai. 26. 4	484. 3	37
9	-1116	5. BA	15	9	9533	33	33	1428. 1	510. Mai. 15. 2	485. 4	38
5830	1117	6. G	16	10	9534	34	34	1429. 2	511. Maii 4. 6	486. Feb. 15. 5	39
1	1118	7. F	17	11	9535	35	35	1430. 3	-512. Apr. 23. 3	487. 6	40
2	1119	8. E	18	12	9536	36	36	1431. 4	513. Apr. 13. 1	488. 7	41
3	-1120	9. DC	19	13	9537	37	37	1432. 6	514. Apr. 1. 5	489. 1	42
4	1121	10. B	1	14	9538	38	38	1433. 7	-515. Mar. 21. 2	490. Feb. 14. 2	43
5835	1122	11. A	2	15	9539	39	39	1434. 1	516. Mar. 11. 7	491. 3	44
6	1123	12. G	3	1	9540	40	40	1435. 2	-517. Feb. 28. 4	492. 4	45
7	-1124	13. FE	4	2	9541	41	41	1436. 4	518. Feb. 18. 2	493. 5	46
8	1125	14. D	5	3	9542	42	42	1437. 5	519. Feb. 6. 6	494. Feb. 13. 6	47
9	1126	15. C	6	4	9543	43	43	1438. 6	-520. Jan. 26. 3	495. 7	48
5840	1127	16. B	7	5	9544	44	44	1439. 7	521. Ian. 16. 1	496. 1	49
1	-1128	17. AG	8	6	9545	45	45	1440. 2	522. Januar. 5. 5 -523 Decemb. 24. 2	497. 2	50
2	1129	18. F	9	7	9546	46	46	1441. 3	524. Dec. 14. 7	498. Feb. 12. 3	51
3	1130	19. E	10	8	9547	47	47	1442. 4	-525. Dec. 3. 4	499. 4	52
4	1131	20. D	11	9	9548	48	48	1443. 5	526. Nov. 23. 2	500. 5	53
5845	-1132	21 CB	12	10	9549	49	49	1444. 7	527. Nov. 11. 6	501. 6	54
6	1133	22. A	13	11	9550	50	50	1445. 1	-528. Oct. 31. 3	502. Feb. 11. 7	55
7	1134	23. G	14	12	9551	51	51	1446. 2	529. Oct. 21. 1	503. 1	56
8	1135	24. F	15	13	9552	52	52	1447. 3	530. Oct. 10. 5	504. 2	57
9	-1136	25. ED	16	14	9553	53	53	1448. 5	-531. Sep. 28. 2	505. 3	58
5850	1137	26. C	17	15	9554	54	54	1449. 6	532. Sep. 18. 7	506. Feb. 10. 4	59
1	1138	27. B	18	1	9555	55	55	1450. 7	533. Sep. 7. 4	507. 5	60
2	1139	28. A	19	2	9556	56	56	1451. 1	-534. Aug. 27. 1	508. 6	61
3	-1140	1. GF	1	3	9557	57	57	1452. 3	535. Aug. 16. 6	509. 7	62
4	1141	2. E	2	4	9558	58	58	1453. 4	-536. Aug. 5. 3	510. Feb. 9. 1	63

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXnis.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaiæ solar. ab æquin. verno, sive à meridie prox. seq. ingressum ☉ in ♈ in horizonte Chowarezmiorum
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.
5785	-1072	17 AG	9	10	9489	49	169	1384. 2	-465. Sep. 16. 1	441. 2	
6	1073	18. F	10	11	9490	50	170	1385. 3	466. Sep. 6. 6	442. Feb. 26. 3	
7	1074	19. E	11	12	9491	51	171	1386. 4	467. Aug. 26. 3	443. 4	
8	1075	20. D	12	13	9492	52	172	1387. 5	-468. Aug. 15. 7	444. 5	
9	-1076	21 CB	13	14	9493	53	173	1388. 7	469. Aug. 4. 5	445. 6	
5790	1077	22. A	14	15	9494	54	174	1389. 1	470. Jul. 24. 2	446. Feb. 25. 7	
1	1078	23. G	15	1	9495	55	175	1390. 2	-471. Jul. 13. 6	447. 1	Ann.
2	1079	24. F	16	2	9496	56	176	1391. 3	472. Jul. 3. 4	448. 2	1
3	-1080	25 ED	17	3	9497	57	177	1392. 5	473. Iun. 21. 1	449. 3	2
4	1081	26. C	18	4	9498	58	178	1393. 6	-474. Iun. 10. 5	450. Feb. 24. 4	3
5795	1082	27. B	19	5	9499	59	179	1394. 7	475. Maii 31. 3	451. 5	4
6	1083	28. A	1	6	9500	60	180	1395. 1	-476. Maii 20. 7	452. 6	5
7	-1084	1. GF	2	7	9501	Primus Cyclus Sharec Ven. 1	1	1396. 3	477. Maii 9. 5	453. 7	6
8	1085	2. E	3	8	9502	2	2	1397. 4	478. Apr. 28. 2	454. Feb. 23. 1	7
9	1086	3. D	4	9	9503	3	3	1398. 5	-479. Apr. 17. 6	455. 2	8
5800	1087	4. C	5	10	9504	4	4	1399. 6	480. Apr. 7. 4	456. 3	9
1	-1088	5. BA	6	11	9505	5	5	1400. 1	481. Mar: 26. 1	457. 4	10
2	1089	6. G	7	12	9506	6	6	1401. 2	-482. Mar. 15. 5	458. Feb. 22. 5	11
3	1090	7. F	8	13	9507	7	7	1402. 3	483. Mar. 5. 3	459. 6	12
4	1091	8. E	9	14	9508	8	8	1403. 4	484. Febr. 22. 7	460. 7	13
5805	-1092	9DC	10	15	9509	9	9	1404. 6	-485. Febr. 11. 4	461. 1	14
6	1093	10. B	11	1	9510	10	10	1405. 7	486. Jan. 31. 2	462. Feb. 21. 2	15
7	1094	11. A	12	2	9511	11	11	1406. 1	-487. Jan. 20. 6	463. 3	16
8	1095	12. G	13	3	9512	12	12	1407. 2	488. Januar. 10. 4 489. Decemb. 30. 1	464. 4	17
9	-1096	13 FE	14	4	9513	13	13	1408. 4	-490. Dec. 18. 5	465. 5	18
5810	1097	14. D	15	5	9514	14	14	1409. 5	491. Dec. 8. 3	466. Feb. 20. 6	19
1	1098	15. C	16	6	9515	15	15	1410. 6	492. Nov. 27. 7	467. 7	20
2	1099	16. B	17	7	9516	16	16	1411. 7	-493. Nov. 16. 4	468. 1	21
3	-1100	17 AG	18	8	9517	17	17	1412. 2	494. Nov. 5. 2	469. 2	22
4	1101	18. F	19	9	9518	18	18	1413. 3	-495. Oct. 25. 6	470. Feb. 19. 3	23
5815	1102	19. E	1	10	9519	19	19	1414. 4	496. Oct. 15. 4	471. 4	24
6	1103	20. D	2	11	9520	20	20	1415. 5	497. Oct. 4. 1	472. 5	25
7	-1104	21 CB	3	12	9521	21	21	1416. 7	-498. Sep. 22. 5	473. 6	26
8	1105	22. A	4	13	9522	22	22	1417. 1	499. Sep. 12. 3	474. Feb. 18. 7	27
9	1106	23. G	5	14	9523	23	23	1418. 2	500. Sep. 1. 7	475 1	28

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kal. Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ☉		Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataie solares, a medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli chataiorum comp. à tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelalæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	An. Mens: D. F.	Ann.
5890	1177	10. B	19	10	9594	34	94	1489. 7	573. Iun. 29. 4	546. Ian. 31. 2	99
1	1178	11. A	1	11	9595	35	95	1490. 1	574. Iun. 18. 1	547. 3	100
2	1179	12. G	2	12	9596	36	96	1491. 2	-575. Iun. 7. 5	548. 4	101
3	1180	13. FE	3	13	9597	37	97	1492. 4	576. Maii. 27. 3	549. 5	102
4	1181	14. D	4	14	9598	38	98	1493. 5	-577. Maii 16. 7	550. Jan. 30. 6	103
5895	1182	15. C	5	15	9599	39	99	1494. 6	578. Maii 6. 5	551. 7	104
6	1183	16. B	6	1	9600	40	100	1495. 7	579. Apr. 25. 2	552. 1	105
7	1184	17 AG	7	2	9601	41	101	1496. 2	-580. Apr. 13. 6	553. 2	106
8	1185	18. F	8	3	9602	42	102	1497. 3	581. Apr. 3. 4	554. Jan. 29. 3	107
9	1186	19 E	9	4	9603	43	103	1498. 4	582. Mar. 23. 1	555. 4	108
5900	1187	20. D	10	5	9604	44	104	1499. 5	-583. Mar. 12. 5	556. 5	109
1	-1188	21 CB	11	6	9605	45	105	1500. 7	584. Mar. 1. 3	557. 6	110
2	1189	22. A	12	7	9606	46	106	1501. 1	-585. Feb. 18. 7	558. Jan. 28. 7	111
3	1190	23. G	13	8	9607	47	107	1502. 2	586. Feb. 8. 5	559. 1	112
4	1191	24. F	14	9	9608	48	108	1503. 3	587. Jan. 28. 2	560. 2	113
5905	-1192	25. ED	15	10	9609	49	109	1504. 5	-588. Ian. 17. 6	561. 3	114
6	1193	26. C	16	11	9610	50	110	1505. 6	589. Ianuar. 6. 4 590. Decemb. 26. 1	562. Ian. 27. 4	115
7	1194	27. B	17	12	9611	51	111	1506. 7	-591. Dec. 15. 5	563. 5	116
8	1195	28. A	18	13	9612	52	112	1507. 1	592. Dec. 5. 3	564. 6	117
9	-1196	1. GF	19	14	9613	53	113	1508. 2	593. No. 23. 7	565. 7	118
5910	1197	2. E	1	15	9614	54	114	1509. 4	-594. No. 12. 4	566. Ian. 26. 1	119
1	1198	3. D	2	1	9615	55	115	1510. 5	595. Nov. 2. 2	567. 2	120
2	1199	4. C	3	2	9616	56	116	1511. 6	-596. Oct. 22. 6	568. 3	121
3	-1200	5. BA	4	3	9617	57	117	1512. 1	597. Oct. 11. 4	569. 4	122
4	1201	6. G	5	4	9618	58	118	1513. 2	598. Sep. 30. 1	570. Ian. 25. 5	123
5915	1202	7. F	6	5	9619	59	119	1514. 3	-599. Sep. 19. 5	571. 6	124
6	1203	8. E	7	6	9620	60	120	1515. 4	600. Sep. 9. 3	572. 7	125
7	-1204	9. DC	8	7	9621	Tertia Cyclus Clavis. 1	121	1516. 6	601. Aug. 28. 7	573. 1	126
8	1205	10. B	9	8	9622	2	122	1517. 7	-602. Aug. 17. 4	574. Ian. 24. 2	127
9	1206	11. A	10	9	9623	3	123	1518. 1	603. Aug. 7. 2	575. 3	128
5920	1207	12. G	11	10	9624	4	124	1519. 2	604. Iul. 27. 6	576. 4	129
1	-1208	13. FE	12	11	9625	5	125	1520. 4	-605. Iul. 15. 3	577. 5	130
2	1209	14. D	13	12	9626	6	126	1521. 5	606. Iul. 5. 1	578. Ian. 23. 6	131
3	1210	15. C	14	13	9627	7	127	1522. 6	-607. Iun. 24. 5	579. 7	132
4	1211	16. B	15	14	9628	8	128	1523. 7	608. Iun. 14. 3	580. 1	133

C

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kal. Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ☉		Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataie solares, a medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli chataiorum comp. à tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelalæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	An. Mens: D. F.	Ann.
5855	1142	3. D	3	5	9559	59	59	1454. 5	537. Iul. 26. 1	511. 2	64
6	1143	4. C	4	6	9560	60	60	1455. 6	538. Iul. 15. 5	512. 3	65
7	-1144	5. BA	5	7	9561	1	61	1456. 1	-539. Iul. 3. 2	513. 4	66
8	1145	6. G	6	8	9562	2	62	1457. 2	540. Iun. 23. 7	514. Feb. 8. 5	67
9	1146	7. F	7	9	9563	Secundus Cyclus junx ven. 3	63	1458. 3	541. Iun. 12. 4	515. 6	68
5860	1147	8. E	8	10	9564	4	64	1459. 4	-542. Iun. 1. 1	516 7	69
1	-1148	9 DC	9	11	9565	5	65	1460. 6	543. Maii 21. 6	517. 1	70
2	1149	10. B	10	12	9566	6	66	1461. 7	544. Maii 10. 3	518. Feb. 7. 2	71
3	1150	11. A	11	13	9567	7	67	1462. 1	-545. Apr. 29. 7	519. 3	72
4	1151	12. G	12	14	9568	8	68	1463. 2	546. Apr. 19. 5	520. 4	73
5865	-1152	13. FE	13	15	9569	9	69	1464. 4	-547. Apr. 7. 2	521. 5	74
6	1153	14. D	14	1	9570	10	70	1465. 5	548. Mar. 28. 7	522. Feb. 6. 6	75
7	1154	15. C	15	2	9571	11	71	1456. 6	549. Mar. 17. 4	523. 7	76
8	1155	16. B	16	3	9572	12	72	1467. 7	-550. Mar. 6. 1	524. 1	77
9	-1156	17 AG	17	4	9573	13	73	1468. 2	551. Feb. 24. 6	525. 2	78
5870	1157	18. F	18	5	9574	14	74	1469. 3	552. Feb. 12. 3	526. Feb. 5. 3	79
1	1158	19. E	19	6	9575	15	75	1470. 4	-553. Feb. 1. 7	527. 4	80
2	1159	20. D	1	7	9576	16	76	1471. 5	554. Ian. 22. 5	528. 5	81
3	-1160	21 CB	2	8	9577	17	77	1472. 7	555. Ianuar. 11. 2 556. Decemb. 31. 7	529. 6	82
4	1161	22. A	3	9	9578	18	78	1473. 1	557. Dec. 20. 4	530. Feb. 4. 7	83
5875	1162	23. G	4	10	9579	19	79	1474. 2	-558. Dec. 9. 1	531. 1	84
6	1163	24. F	5	11	9580	20	80	1475. 3	559. No. 29. 6	532. 2	85
7	-1164	25. ED	6	12	9581	21	81	1476. 5	560. No. 17. 3	533. 3	86
8	1165	26. C	7	13	9582	22	82	1477. 6	-561. Nov. 6. 7	534. Feb. 3. 4	87
9	1166	27. B	8	14	9583	23	83	1478. 7	562. Oct. 27. 5	535. 5	88
5880	1167	28. A	9	15	9584	24	84	1479. 1	563. Oct. 16. 2	536. 6	89
1	-1168	1 GF	10	1	9585	25	85	1480. 3	-564. Oct. 4. 6	537. 7	90
2	1169	2. E	11	2	9586	26	86	1481. 4	565. Sep. 24. 4	538. Feb. 2. 1	91
3	1170	3. D	12	3	9587	27	87	1482. 5	-566. Sep. 13. 1	539. 2	92
4	1171	4. C	13	4	9588	28	88	1483. 6	567. Sep. 3. 6	540. 3	93
5885	-1172	5. BA	14	5	9589	29	89	1484. 1	568. Aug. 22. 3	541. 4	94
6	1173	6. G	15	6	9590	30	90	1485. 2	-569. Au. 11. 7	542. Feb. 1. 5	95
7	1174	7. F	16	7	9591	31	91	1486. 3	570. Aug. 1. 5	543. 6	96
8	1175	8. E	17	8	9592	32	92	1487. 4	571. Iul. 21. 2	544. 7	97
9	1176	-9. DC	18	9	9593	33	93	1488. 6	-572. Iul. 9. 6	545. 1	98

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉		Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.		Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.		Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.		Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.		Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.		An	An	Ann.		An	Ann.	Ann.	F.	Ann. Mens.	D. F.	Ann. Mens.	D. F.	Ann.
5960	1247	24.	F	13	5	9664	44	164	1559.	3		-645. Maii	7.3	616.	2	169
1	-1248	25.	ED	14	6	9665	45	165	1560.	5		646. Apr.	26.1	617	3	170
2	1249	26.	C	15	7	9666	46	166	1561.	6		647. Apr.	15.5	618. Ian.	13.4	171
3	1250	27.	B	16	8	9667	47	167	1562.	7		-648. Apr.	4.2	619	5	172
4	1251	28.	A	17	9	9668	48	168	1563	1		649. Mar.	25.7	620.	6	173
5965	-1252	1	GF	18	10	9669	49	169	1564.	3		650. Mar.	13.4	621.	7	174
6	1253	2.	E	19	11	9670	50	170	1565.	4		-651. Mar.	2.1	622. Ian.	12.1	175
7	1254	3.	D	1	12	9671	51	171	1566.	5		652. Febr.	20.6	623.	2	176
8	1255	4.	C	2	13	9672	52	172	1567.	6		653. Febr.	9.3	624.	3	177
9	-1256	5.	BA	3	14	9673	53	173	1568.	1		-654. Ian.	29.7	625.	4	178
5970	1257	6.	G	4	15	9674	54	174	1569.	2		655. Jan.	18.5	626. Ian.	11.5	179
1	1258	7.	F	5	1	9675	55	175	1570.	3		-656. Januar. 7. 2 657. Decemb. 28. 7		627.	6	180
2	1259	8.	E	6	2	9676	56	176	1571.	4		658. Dec.	17.4	628.	7	181
3	-1260	9	DC	7	3	9677	57	177	1572.	6		-659. Dec.	5.1	629.	1	182
4	1261	10.	B	8	4	9678	58	178	1573.	7		660. Nov.	25.6	630. Ian.	10.	183
5975	1262	11.	A	9	5	9679	59	179	1574.	1		661. Nov.	14.3	631.	3	184
6	1263	12.	G	10	6	9680	60	180	1575.	2		-662. Nov.	3.7	632.	4	185
7	-1264	13	FE	11	7	9681	1	1	1576.	4		663. Oct.	23.5	633.	5	186
8	1265	14.	D	12	8	9682	2	2	1577.	5		664. Oct.	12.2	634. Ian.	9. 6	187
9	1266	15.	C	13	9	9683	3	3	1578.	6		-665. Oct.	1.6	635.	7	188
5980	1267	16.	B	14	10	9684	4	4	1579.	7		666. Sept.	21.4	636.	1	189
1	-1268	17.	AG	15	11	9685	5	5	1580.	2		-667. Sept.	9.1	637.	2	190
2	1269	18.	F	16	12	9686	6	6	1581.	3		668. Aug.	30.6	638. Ian.	8. 3	191
3	1270	19.	E	17	13	9687	7	7	1582.	4		669. Aug.	19.3	639.	4	192
4	1271	20.	D	18	14	9688	8	8	1583.	5		-670. Aug.	8.7	640.	5	193
5985	-1272	21.	CB	19	15	9689	9	9	1584.	7		671. Iul.	28.5	641.	6	194
6	1273	22.	A	1	1	9690	10	10	1585.	1		672. Iul.	17.2	642. Ian.	7. 7	195
7	1274	23.	G	2	2	9691	11	11	1586.	2		-673. Iul.	6.6	643.	1	196
8	1275	24.	F	3	3	9692	12	12	1587.	3		674. Iun.	26.4	644.	2	197
9	-1276	25.	ED	4	4	9693	13	13	1588.	5		-675. Iun.	14.1	645.	3	198
5990	1277	26.	C	5	5	9694	14	14	1589.	6		676. Iun.	4.6	646 Ian.	6. 4	199
1	1278	27.	B	6	6	9695	15	15	1590.	7		677. Maii	24.3	647.	5	200
2	1279	28.	A	7	7	9696	16	16	1591.	1		-678. Maii	13.7	648	6	201
3	-1280	1.	GF	8	8	9697	17	17	1592	3		679. Maii	2.5	649.	7	202
4	1281	2.	E	9	9	9698	18	18	1593.	4		680. Apr.	21.2	650. Ian.	5. 1	203

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉		Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.		Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.		Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.		Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.		Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.		An	An	Ann.		An	Ann.	Ann.	F.	Ann. Mens.	D. F.	Ann. Mens.	D. F.	Ann.
5925	-1212	17.	AG	16	15	9629	9	129	1524.	2		609. Iun.	2.7	581.	2	134
6	1213	18.	F	17	1	9630	10	130	1525.	3		-610. Maii	22.4	582. Ian.	22. 3	135
7	1214	19.	E	18	2	9631	11	131	1526.	4		611. Maii	12.2	583.	4	136
8	1215	20.	D	19	3	9632	12	132	1527.	5		612. Maii	1.6	584.	5	137
9	-1216	21.	CB	1	4	9633	13	133	1528.	7		-613. Apr.	19.3	585.	6	138
5930	1217	22.	A	2	5	9634	14	134	1529.	1		614. Apr.	9.1	586. Jan.	21. 7	139
1	1218	23.	G	3	6	9635	15	135	1530.	2		-615. Mar.	29.5	587.	1	140
2	1219	24.	F	4	7	9636	16	136	1531.	3		616. Mar.	19.3	588.	2	141
3	-1220	25.	ED	5	8	9637	17	137	1532.	5		617. Mar.	7.7	589.	3	142
4	1221	26.	C	6	9	9638	18	138	1533.	6		-618. Feb.	24.4	590. Jan.	20. 4	143
5935	1222	27.	B	7	10	9639	19	139	1534.	7		619. Feb.	14.2	591.	5	144
6	1223	28.	A	8	11	9640	20	140	1535.	1		620. Feb.	3.6	592.	6	145
7	-1224	1.	GF	9	12	9641	21	141	1536.	2		-621. Ian.	23.3	593.	7	146
8	1225	2.	E	10	13	9642	22	142	1537.	4		622. Ian.	12.1	594. Jan.	19. 1	147
9	1226	3.	D	11	14	9643	23	143	1538.	5		623. Januar. 1. 3 -624. Decemb. 21. 2		595.	2	148
5940	1227	4.	C	12	15	9644	24	144	1539.	6		625. Dec.	11.7	596.	3	149
1	-1228	5.	BA	13	1	9645	25	145	1540.	1		-626. Nov.	29.4	597.	4	150
2	1229	6.	G	14	2	9646	26	146	1541.	2		627. Nov.	19.	598. Jan.	18. 5	151
3	1230	7.	F	15	3	9647	27	147	1542.	3		628. Nov.	8.6	599.	6	152
4	1231	8.	E	16	4	9648	28	148	1543.	4		-629. Oct.	28.3	600.	7	153
5945	-1232	9.	D	17	5	9649	29	149	1544.	6		630. Oct.	17.1	601	1	154
6	1233	10.	B	18	6	9650	30	150	1545.	7		631. Oct.	6.5	602. Jan.	17. 2	155
7	1234	11.	A	19	7	9651	31	151	1546.	1		-632. Sept.	25.2	603.	3	156
8	1235	12.	G	1	8	9652	32	152	1547.	2		633. Sept.	15.7	604.	4	557
9	-1236	13.	FE	2	9	9653	33	153	1548.	4		634. Sept.	2.4	605.	5	158
5950	1237	14.	D	3	10	9654	34	154	1549.	5		-635. Aug.	23.1	606. Ian.	16. 6	159
1	1238	15.	C	4	11	9655	35	155	1550.	6		636. Aug.	13.6	607.	7	160
2	1239	16.	B	5	12	9656	36	156	1551.	7		-637. Aug.	2.3	608.	1	161
3	-1240	17	AG	6	13	9657	37	157	1552.	2		638. Iul.	22.1	609.	2	162
4	1241	18.	F	7	14	9658	38	158	1553.	3		639. Iul.	11.5	610. Ian.	15. 3	163
5955	1242	19.	E	8	15	9659	39	159	1554.	4		-640. Iun.	30.2	611.	4	164
6	1243	20.	D	9	1	9660	40	160	1555.	5		641. Iun.	20.7	612.	5	165
7	-1244	21.	CB	10	2	9661	41	161	1556.	7		642. Iun.	8.4	613.	6	166
8	1245	22.	A	11	3	9662	42	162	1557.	1		-643. Maii	28.1	614. Ian.	14. 7	167
9	1246	23.	G	12	4	9663	43	163	1558.	2		644. Maii	18.6	615.	1	168

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium motum ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaiæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.
6030	1317	10. B	7	15	9734	54	54	1629. 7	717. Mar. 15. 3	687. 3	239
1	1318	11. A	8	1	9735	55	55	1630. 1	718. Mar. 4. 7	688. 4	240
2	1319	12. G	9	2	9736	56	56	1631. 2	-719. Feb. 21. 4	689. 5	241
3	-1320	13 FE	10	3	9737	57	57	1632. 4	720. Feb. 11. 2	690. Dec. 26. 6	242
4	1321	14. D	11	4	9738	58	58	1633. 5	721. Jan. 30. 6	691. 7	243
6035	1322	15. C	12	5	9739	59	59	1634. 6	-722. Jan. 19. 3	692. 1	244
6	1323	16. B	13	6	9740	60	60	1635. 7	723. Januar. 9. 1 724. Decemb. 29. 5	693. 2	245
7	-1324	17 AG	14	7	9741	1	61	1636. 2	-725. Dec. 17. 2	694. Dec. 25. 3	246
8	1325	18. F	15	8	9742	2	62	1637. 3	726. Dec. 7. 7	695. 4	247
9	1326	19. E	16	9	9743	3	63	1638. 4	-727. Nov. 26. 4	696. 5	248
6040	1327	20. D	17	10	9744	4	64	1639. 5	728. Nov. 16. 2	697. 6	249
1	-1328	21 CB	18	11	9745	5	65	1640. 7	729. Nov. 4. 6	698. Dec. 24. 7	250
2	1329	22. A	19	12	9746	6	66	1641. 1	-730. Oct. 24. 3	699. 1	251
3	1330	23. G	1	13	9747	7	67	1642. 2	731. Oct. 14. 1	700. 2	252
4	1331	24. F	2	14	9748	8	68	1643. 3	732. Oct. 3. 5	701. 3	253
6045	-1332	25 ED	3	15	9749	9	69	1644. 5	-733. Sept. 21. 2	702. Dec. 23. 4	254
6	1333	26. C	4	1	9750	10	70	1645. 6	734. Sept. 11. 7	703. 5	255
7	1334	27. B	5	2	9751	11	71	1646. 7	-735. Aug. 31. 4	704. 6	256
8	1335	28. A	6	3	9752	12	72	1647. 1	736. Aug. 21. 2	705. 7	257
9	-1336	1. GF	7	4	9753	13	73	1648. 3	737. Aug. 9. 6	706. Dec. 22. 1	258
6050	1337	2. E	8	5	9754	14	74	1649. 4	-738. Jul. 29. 3	707. 2	259
1	1338	3. D	9	6	9755	15	75	1650. 5	739. Jul. 19. 1	708. 3	260
2	1339	4. C	10	7	9756	16	76	1651. 6	740. Jul. 8. 5	709. 4	261
3	-1340	5. BA	11	8	9757	17	77	1652. 1	-741. Iun. 26. 2	710. Dec. 21. 5	262
4	1341	6. G	12	9	9758	18	78	1653. 2	742. Iun. 16. 7	711. 6	263
6055	1342	7. F	13	10	9759	19	79	1654. 3	743. Iun. 5. 4	712. 7	264
6	1343	8. E	14	11	9760	20	80	1655. 4	-744. Maii 25. 1	713. 1	265
7	-1344	9 DC	15	12	9761	21	81	1656. 6	745. Maii 14. 6	714. Dec. 20. 2	266
8	1345	10. B	16	13	9762	22	82	1657. 7	-746. Maii 3. 3	715. 3	267
9	1346	11. A	17	14	9763	23	83	1658. 1	747. Apr. 23. 1	716. 4	268
6060	1347	12. G	18	15	9764	24	84	1659. 2	748. Apr. 12. 5	717. 5	269
1	-1348	13. FE	19	1	9765	25	85	1660. 4	-749. Mar. 31. 2	718. Dec. 19. 6	270
2	1349	14. D	1	2	9766	26	86	1661. 5	750. Mar. 21. 7	719. 7	271
3	1350	15. C	2	3	9767	27	87	1662. 6	751. Mar. 10. 4	720. 1	272
4	1351	16. B	3	4	9768	28	88	1663. 7	-752. Feb. 27. 1	721. 2	273

Secundus Cyclus Iunc Vet.

C3

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Januar.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum Solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis juxta medium motum ☽.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd. ☉	Anni Epochæ Gelaiæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. Fer.	Ann.
5995	1282	3. D	10	10	9699	19	19	1594. 5	-681. Apr. 10. 6	651. 2	204
6	1283	4. C	11	11	9700	20	20	1595. 6	682. Mar. 31. 4	652. 3	205
7	-1284	5 BA	12	12	9701	21	21	1596. 1	683. Mar. 19. 1	653. 4	206
8	1285	6. G	13	13	9702	22	22	1597. 2	-684. Mar. 8. 5	654. Ian. 4. 5	207
9	1286	7. F	14	14	9703	23	23	1598. 3	685. Feb. 26. 3	655. 6	208
6000	1287	8. E	15	15	9704	24	24	1599. 4	-686. Feb. 15. 7	656. 7	209
1	-1288	9 DC	16	1	9705	25	25	1600. 6	687. Febr. 5. 5	657. 1	210
2	1289	10. B	17	2	9706	26	26	1601. 7	688. Ian. 24. 2	658. Ian. 3. 2	211
3	1290	11. A	18	3	9707	27	27	1602. 1	-689. Ian. 13. 6	659. 3	212
4	1291	12. G	19	4	9708	28	28	1603. 2	690. Ianuar. 3. Fer. 4 -691. Decemb. 23. Fer. 1	660. 4	213
6005	-1292	13 FE	1	5	9709	29	29	1604. 4	-692. Dec. 11. 5	661. 5	214
6	1293	14. D	2	6	9710	30	30	1605. 5	693. Dec. 1. 3	662. Ian. 2. 6	215
7	1294	15. C	3	7	9711	31	31	1606. 6	694. Nov. 20. 7	663. 7	216
8	1295	16. B	4	8	9712	32	32	1607. 7	-695. Nov. 9. 4	664. 1	217
9	-1296	17. AG	5	9	9713	33	33	1608. 2	696. Oct. 29. 2	665. 2	218
6010	1297	18. F	6	10	9714	34	34	1609. 3	-697. Oct. 18. 6	666. Ian. 1. 3	219
1	1298	19. E	7	11	9715	35	35	1610. 4	698. Oct. 8. 4	667. 4	220
2	1299	20. D	8	12	9716	36	36	1611. 5	699. Sept. 27. 1	668 5	221
3	-1300	21 CB	9	13	9717	37	37	1612. 7	-700. Sept. 15. 5	669. 6 670. Decemb. 31. fer. 7	222
4	1301	22. A	10	14	9718	38	38	1613. 1	701. Sept. 5. 3	671. 1	223
6015	1302	23. G	11	15	9719	39	39	1614. 2	702. Aug. 25. 7	672. 2	224
6	1303	24. F	12	1	9720	40	40	1615. 3	-703. Aug. 14. 4	673. 3	225
7	-1304	25 ED	13	2	9721	41	41	1616. 5	704. Aug. 3. 2	674. Dec. 30. 4	226
8	1305	26. C	14	3	9722	42	42	1617. 6	-705. Iul. 23. 6	675. 5	227
9	1306	27. B	15	4	9723	43	42	1618. 7	706. Iul. 13. 4	676. 6	228
6020	1307	28. A	16	5	9724	44	44	1619. 1	707. Iul. 2. 1	677. 7	229
1	-1308	1. GB	17	6	9725	45	45	1620. 3	-708. Iun. 20. 5	678. Dec. 29. 1	230
2	1309	2. B	18	7	9726	46	46	1621. 4	709. Iun. 10. 3	679. 2	231
3	1310	3. D	19	8	9627	47	47	1622. 5	710. Maii 30. 7	680. 3	232
4	1311	4. C	1	9	9728	48	48	1623. 6	-711. Maii 19. 4	681. 4	233
6025	-1312	5. BA	2	10	9729	49	49	1624. 1	712. Maii 8. 2	682. Dec. 28. 5	234
6	1313	6. G	3	11	9730	50	50	1625. 2	713. Apr. 27. 6	683. 6	235
7	1314	7. F	4	12	9731	51	51	1626. 3	-714. Apr. 16. 3	684. 7	236
8	1315	8. E	5	13	9732	52	52	1627. 4	715. Apr. 6. 1	685. 1	237
9	-1316	9. DC	6	14	9733	53	53	1628. 6	-716. Mar. 25. 5	686. Dec. 27. 2	238

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ⊙	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXnæ.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab ingressu Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelalæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An Cyclus Chaiaiæ	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.
6100	1387	24. F	1	10	9804	4	124	1699. 3	789. Jan. 21. 2	757. 3	309
1	-1388	25. E D	2	11	9805	5	125	1700. 5	-790. Januar. 10. 6 791. Decemb. 30. 4	758. Dec. 9. 4	310
2	1389	26. C	3	12	9806	6	126	1701. 6	792. Dec. 19. 1	759. 5	311
3	1390	27. B	4	13	9807	7	127	1702. 7	-793. Dec. 8. 5	760. 6	312
4	1391	2[illegible]. A	5	14	9808	8	128	1703. 1	794. Nov. 28. 3	761. 7	313
6105	-1392	1. G F	6	15	9809	9	129	1704. 3	-795. Nov. 16. 7	762. Dec. 8. 1	314
6	1393	2. E	7	1	9810	10	130	1705. 4	796. Nov. 6. 5	763. 2	315
7	1394	3. D	8	2	9811	11	131	1706. 5	797. Oct. 26. 2	764. 3	316
8	1395	4. C	9	3	9812	12	132	1707. 6	-798. Oct. 15. 6	765. 4	317
9	-1396	5. B A	10	4	9813	13	133	1708. 1	799. Oct. 4. 4	766. Dec. 7. 5	318
6110	1397	6. G	11	5	9814	14	134	1709. 2	800. Sept. 23. 1	767. 6	319
1	1398	7. F	12	6	9815	15	135	1710. 3	-801. Sept. 12. 5	768. 7	320
2	1399	8. E	13	7	9816	16	136	1711. 4	802. Sept. 22. 3	769. 1	321
3	-1400	9. D C	14	8	9817	17	137	1712. 6	803. Aug. 21. 7	770. Dec. 6. 2	322
4	1401	10. B	15	9	9818	18	138	1713. 7	-804. Aug. 10. 4	771. 3	323
6115	1402	11. A	16	10	9819	19	139	1714. 1	805. Jul. 31. 2	772. 4	324
6	1403	12. G	17	11	9820	20	140	1715. 2	-806. Jul. 20. 6	773. 5	325
7	-1404	13. F E	18	12	9821	21	141	1716. 4	807. Jul. 9. 4	774. Dec. 5. 6	326
8	1405	14. D	19	13	9822	22	142	1717. 5	808. Jun. 28. 1	775. 7	327
9	1406	15. C	1	14	9823	23	143	1718. 6	-809. Jun. 17. 5	776. 1	328
6120	1407	16. B	2	15	9824	24	144	1719. 7	810. Jun. 7. 3	777. 2	329
1	-1408	17. A G	3	1	9825	25	145	1720. 2	811. Maii 26. 7	778. Dec. 4. 3	330
2	1409	18. F	4	2	9826	26	146	1721. 3	-812. Maii 15. 4	779. 4	331
3	1410	19. E	5	3	9827	27	147	1722. 4	813. Maii. 5. 2	780. 5	332
4	1411	20. D	6	4	9828	28	148	1723. 5	814. Apr. 24. 6	781. 6	333
6125	-1412	21. C B	7	5	9829	29	149	1724. 7	-815. Apr. 12. 3	782. Dec. 3. 7	334
6	1413	22. A	8	6	9830	30	150	1725. 1	816. Apr. 2. 1	783. 1	335
7	1414	23. G	9	7	9831	31	151	1726. 2	-817. Mar. 22. 5	784. 2	336
8	1415	24. F	10	8	9832	32	152	1727. 3	818. Mar. 12. 3	785. 3	337
9	-1416	25 E D	11	9	9833	33	153	1728. 5	819. Febr. 29. 7	786. Dec. 2. 4	338
6130	1417	26. C	12	10	9834	34	154	1729. 6	-820. Febr. 17. 4	787. 5	339
1	1418	27. B	13	11	9835	35	155	1730. 7	821. Febr. 7. 2	788. 6	340
2	1419	28. A	14	12	9836	36	156	1731. 1	822. Jan. 27. 6	789. 7	341
3	-1420	1 G F	15	13	9837	37	157	1732. 3	-823. Jan. 16. 3	790. Dec. 1. 1	342
4	1421	2. E	16	14	9838	38	158	1733. 4	824. Januar. 5. 1 -825. Decemb. 25. 5	791. 2	343

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ⊙	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXnæ.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab ingressu Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelalæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.
6065	-1352	17. A G	4	5	9769	29	89	1664. 2	753. Febr. 17. 6	722. Dec. 18. 3	274
6	1353	18. F	5	6	9770	30	90	1665. 3	754. Febr. 5. 3	723. 4	275
7	1354	19. E	6	7	9771	31	91	1666. 4	-755. Ian. 25. 7	724. 5	276
8	1355	20. D	7	8	9772	32	92	1667. 5	756. Ian. 15. 5	725. 6	277
9	-1356	21 C B	8	9	9773	33	93	1668. 7	-757. Iamar. 4. 3 758. Decemb. 24. 7	726. Dec. 17. 7	278
6070	1357	22. A	9	10	9774	34	94	1669. 1	759. Dec. 13. 4	727. 1	279
1	1358	23. G	10	11	9775	35	95	1670. 2	-760. Dec. 2. 1	728. 2	280
2	1359	24. F	11	12	9776	36	96	1671. 3	761. Nov. 22. 6	729. 3	281
3	-1360	25 E D	12	13	9777	37	97	1672. 5	762. Nov. 10. 3	730 Dec. 16. 4	282
4	1361	26. C	13	14	9778	38	98	1673. 6	-763. Oct. 30. 7	731. 5	283
6075	1362	27. B	14	15	9779	39	99	1674. 7	764. Oct. 20. 5	732 6	284
6	1363	28. A	15	1	9780	40	100	1675. 1	-765. Oct. 9. 2	733. 7	285
7	-1364	1. G F	16	2	9781	41	101	1676. 3	766. Sept. 28. 7	734. Dec. 15. 1	286
8	1365	2. E	17	3	9782	42	102	1677. 4	767. Sept. 17. 4	735. 2	287
9	1366	3. D	18	4	9783	43	103	1678. 5	-768. Sept. 6. 1	736. 3	288
6080	1367	4. C	19	5	9784	44	104	1679. 6	769. Aug. 27. 6	737. 4	289
1	-1368	5. B A	1	6	9785	45	105	1680. 1	770. Aug. 15. 3	738. Dec. 14. 5	290
2	1369	6. G	2	7	9786	46	106	1681. 2	-771. Aug. 4. 7	739. 6	291
3	1370	7. F	3	8	9787	47	107	1682. 3	772. Iul. 25. 5	740. 7	292
4	1371	8. E	4	9	9788	48	108	1683. 4	773. Iul. 14. 2	741. 1	293
6085	-1372	9 D C	5	10	9789	49	109	1684. 6	-774. Iul. 2. 6	742. Dec. 13. 2	294
6	1373	10. B	6	11	9790	50	110	1685. 7	775. Iun. 22. 4	743. 3	295
7	1374	11. A	7	12	9791	51	111	1686. 1	-776. Iun. 11. 1	744. 4	296
8	1375	12. G	8	13	9792	52	112	1687. 2	777. Iun. 1. 6	745. 5	297
9	-1376	13. F E	9	14	9793	53	113	1688. 4	778. Maii. 20. 3	746. Dec. 12. 6	298
6090	1377	14. D	10	15	9794	54	114	1689. 5	-779. Maii. 9. 7	747. 7	299
1	1378	15. C	11	1	9795	55	115	1690. 6	780. Apr. 29. 5	748. 1	300
2	1379	16. B	12	2	9796	56	116	1691. 7	781. Apr. 18. 2	749. 2	301
3	-1380	17 A G	13	3	9797	57	117	1692. 2	-782. Apr. 6. 6	750. Dec. 11. 3	302
4	1381	18. F	14	4	9798	58	118	1693. 3	783. Mar. 27. 4	751. 4	203
6095	1382	19. E	15	5	9799	59	119	1694. 4	784. Mar. 16. 1	752. 5	304
6	1383	20. D	16	6	9800	60	120	1695. 5	-785. Mar. 5. 5	753. 6	305
7	-1384	21 C B	17	7	9801	1	121	1696. 7	786. Feb. 23. 3	754. Dec. 10. 7	306
8	1385	22. A	18	8	9802	2	122	1697. 1	-787. Feb. 11. 7	755. 1	307
9	1386	23. G	19	9	9803	3	123	1698. 2	788. Feb. 1. 5	756. 2	308

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kal. Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ⊙		Cyclus. ☽		Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab initio regni Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.		An	An		Ann.	An	An	Ann. F.	Ann. Mens: D.F	Ann. Mens: D. F.	Ann.
6170	1457	10. B		14	5		9874	14	14	1769. 7	862.Nov.18.6	827. 3	379
1	1458	11. A		15	6		9875	15	15	1770. 1	863.Nov. 7.3	828. 4	380
2	1459	12. G		16	7		9876	16	16	1771. 2	-864.Oct.27.7	829. 5	381
3	-1460	13.FE		17	8		9877	17	17	1772. 4	865.Oct. 16.5	830.No.21.6	382
4	1461	14. D		18	9		9878	18	18	1773. 5	-866.Oct. 5.2	831. 7	383
6175	1462	15. C		19	10		9879	19	19	1774. 6	867.Sept.25.7	832. 1	384
6	1463	16. B		1	11		9880	20	20	1775. 7	868.Sept.14.4	833. 2	385
7	-1464	17AG		2	12		9881	21	21	1776. 2	-869.Sept. 2.1	834.No. 20.3	386
8	1465	18. F		3	13		9882	22	22	1777. 3	870.Aug. 23.6	835. 4	387
9	1466	19 E		4	14		9883	23	23	1778. 4	871.Aug.12.3	836. 5	388
6180	1467	20. D		5	15		9884	24	24	1779. 5	-872.Aug. 1.7	837. 6	389
1	-1468	21CB		6	1		9885	25	25	1780. 7	873.Jul. 21.5	838.No.19.7	390
2	1469	22. A		7	2		9886	26	26	1781. 1	874.Jul. 10.2	839. 1	391
3	1470	23. G		8	3		9887	27	27	1782. 2	-875.Iun. 29.6	840. 2	392
4	1471	24. F		9	4		9888	28	28	1783. 3	876.Jun. 19.4	841. 3	393
6185	-1472	25.ED		10	5		9889	29	29	1784. 5	-877.Jun. 7.1	842.No.18.4	394
6	1473	26. C		11	6		9890	30	30	1785. 6	878.Maii.28.6	843. 5	395
7	1474	27. B		12	7		9891	31	31	1786. 7	879.Maii.17.3	844. 6	396
8	1475	28. A		13	8		9892	32	32	1787. 1	880.Maii 6.7	845. 7	397
9	-1476	1 GF		14	9		9893	33	33	1788. 2	881.Apr. 25.5	846.No. 17.1	398
6190	1477	2. E		15	10		9894	34	34	1789. 4	882.Apr. 14.2	847. 2	399
1	1478	3. D		16	11		9895	35	35	1790. 5	-883.Apr. 3.6	848. 3	400
2	1479	4. C		17	12		9896	36	36	1791. 6	884.Mar.24.4	849. 4	401
3	-1480	5.BA		18	13		9897	37	37	1792. 1	-885.Mar. 12.1	850.No.16.5	402
4	1481	6. G		19	14		9898	38	38	1793. 2	886.Mar. 2.6	851. 6	403
6195	1482	7. F		1	15		9899	39	39	1794. 3	887.Feb. 19.3	852. 7	404
6	1483	8. E		2	1		9900	40	40	1795. 4	-888.Febr. 8.7	853. 1	405
7	-1484	9.DC		3	2		9901	41	41	1796. 6	889.Jan. 29.5	854.No. 15.2	406
8	1485	10. B		4	3		9902	42	42	1797. 7	890.Jan. 17.2	855. 3	407
9	1486	11. A		5	4		9903	43	43	1798. 1	-891. Januar. 6. 9 892. Decemb. 27. 4	856. 4	408
6200	1487	12. G		6	5		9904	44	44	1799. 2	893.Dec.16.1	857. 5	409
1	-1488	13.FE		7	6		9905	45	45	1800. 4	-894.Dec. 4.5	858.No.14.6	410
2	1489	14. D		8	7		9906	46	46	1801. 5	895.Nov.24.3	859. 7	411
3	1490	15. C		9	8		9907	47	47	1802. 6	-896.Nov.13.7	860. 1	412
4	1491	16. B		10	9		9908	48	48	1803. 7	897.Nov. 3.5	861. 2	413

D Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus. ⊙		Cyclus. ☽		Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab initio regni Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.		An	An		Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens: D.F	Ann. Mens: D. F.	Ann.
6135	1422	3. D		17	15		9839	39	159	1734. 5	826.Dec.15.3	792. 3	344
6	1423	4. C		18	1		9840	40	160	1735. 6	827.Dec. 4.7	793. 4	345
7	-1424	5.BA		19	2		9841	41	161	1736. 1	-828.Nov.22.4	794.No.30.5	346
8	1425	6. G		1	3		9842	42	162	1737. 2	829.Nov.12.2	795. 6	347
9	1426	7. F		2	4		9843	43	163	1738. 3	830.Nov. 1.6	796. 7	348
6140	1427	8. E		3	5		9844	44	164	1739. 4	-831.Oct.21.3	797. 1	349
1	-142	9. DC		4	6		9845	45	165	1740. 6	832.Oct. 10.1	798.No. 29.2	350
2	1429	10. B		5	7		9846	46	166	1741. 7	833.Sept.29.5	799. 3	351
3	1430	11. A		6	8		9847	47	167	1742. 1	-834.Sept.18.2	800. 4	352
4	1431	12. G		7	9		9848	48	168	1743. 2	835.Sept. 8.7	801. 5	353
6145	-1432	13. FE		8	10		9849	49	169	1744. 4	-836.Aug. 27.4	802.No.28.6	354
6	1433	14. D		9	11		9850	50	170	1745. 5	837.Aug.17.2	803. 7	355
7	1434	15. C		10	12		9851	51	171	1746. 6	838.Aug. 6.6	804. 1	356
8	1435	16. B		11	13		9852	52	172	1747. 7	-839.Jul. 26.3	805. 2	357
9	-1436	17.AG		12	14		9853	53	173	1748. 2	840.Jul. 15.1	806.No.27.3	358
6150	1437	18. F		13	15		9854	54	174	1749. 3	841.Iul. 4.5	807. 4	359
1	1438	19. E		14	1		9855	55	175	1750. 4	-842.Jun. 23.2	808. 5	360
2	1439	20. D		15	2		9856	56	176	1751. 5	843.Jun. 13.7	809. 6	361
3	-1440	21 CB		16	3		9857	57	177	1752. 7	844.Jun. 1.4	810.No. 26.7	362
4	1441	22. A		17	4		9858	58	178	1753. 1	-845.Maii.21.1	811. 1	363
6155	1442	23. G		18	5		9859	59	179	1754. 2	846.Maii.11.6	812. 2	364
6	1443	24. F		19	6		9860	60	180	1755. 3	-847.Apr. 30.3	813. 3	365
7	-1444	25. ED		1	7		9861	1	1	1756. 5	848.Apr. 19.1	814.No.25.4	366
8	1445	26. C		2	8		9862	2	2	1757. 6	849.Apr. 8.5	815. 5	367
9	1446	27. B		3	9		9863	3	3	1758. 7	-850.Mar. 28.2	816. 6	368
6160	1447	28. A		4	10		9864	4	4	1759. 1	851.Mar.18.7	817. 7	369
1	-1448	1.GF		5	11		9865	5	5	1760. 3	852.Mar. 6.4	818.No. 24.1	370
2	1449	2. E		6	12		9866	6	6	1761. 4	-853.Feb. 23.1	819. 2	371
3	1450	3. D		7	13		9867	7	7	1762. 5	854.Feb. 13.6	820. 3	372
4	1451	4. C		8	14		9868	8	8	1763. 6	-855.Feb. 2.3	821. 4	373
6165	-1452	5. BA		9	15		9869	9	9	1764. 1	856.Jan. 23.1	822.No. 23.5	374
6	1453	6. G		10	1		9870	10	10	1765. 2	857. Januar. 11. 5 -858. Decemb. 31. 2	823. 6	375
7	1454	7. F		11	2		9871	11	11	1766. 3	859.Dec.21.7	824. 7	376
8	1455	8. E		12	3		9872	12	12	1767. 4	860.Dec.10.4	825. 1	377
9	-1456	9.DC		13	4		9873	13	13	1768. 6	-861.Nov.28.1	826.No.22.2	378

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataie solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.
6240	1527	24. F	8	15	9944	24	84	1839. 3	934.Sept.26.5	897. 3	449
1	-1528	25 ED	9	1	9945	25	85	1840. 5	-935.Sept.14.2	898.Nov. 4. 4	450
2	1529	26. C	10	2	9946	26	86	1841. 6	936.Sept. 4.7	899. 5	451
3	1530	27. B	11	3	9947	27	87	1842. 7	-937.Aug.24.4	900. 6	452
4	1531	28. A	12	4	9948	28	88	1843. 1	938.Aug.14.2	901. 7	453
6245	-1532	1.GF	13	5	9949	29	89	1844. 3	939.Aug. 2.6	902.Nov.3. 1	454
6	1533	2. E	14	6	9950	30	90	1845. 4	-940.Jul. 22.3	903. 2	455
7	1534	3. D	15	7	9951	31	91	1846. 5	941.Jul. 12.1	904. 3	456
8	1535	4. C	16	8	9952	32	92	1847. 6	942.Jul. 1.5	905. 4	457
9	-1536	5.BA	17	9	9953	33	93	1848. 1	-943.Iun. 19.2	906.Nov. 2. 5	458
6250	1537	6. G	18	10	9954	34	94	1849. 2	944.Iun. 9.7	907. 6	459
1	1538	7. F	19	11	9955	35	95	1850. 3	-945.Maii 29.4	908. 7	460
2	1539	8. E	1	12	9956	36	96	1851. 4	946.Maii 19.2	909. 1	461
3	-1540	9DC	2	13	9957	37	97	1852. 6	947.Maii 7.6	910.Nov. 1. 2	462
4	1541	10. B	3	14	9958	38	98	1853. 7	-948.Apr.26.3	911. 3	463
6255	1542	11. A	4	15	9959	39	99	1854. 1	949.Apr. 16.1	912. 4	464
6	1543	12. G	5	1	9960	40	100	1855. 2	950.Apr. 5.5	913. 5	465
7	-1544	13.FE	6	2	9961	41	101	1856. 4	-951.Mar.24.2	914.Oct. 31.6	466
8	1545	14. D	7	3	9962	42	102	1857. 5	952.Mar. 14.7	915. 7	467
9	1546	15. C	8	4	9963	43	103	1858. 6	953.Mar. 3.4	916. 1	468
6260	1547	16. B	9	5	9964	44	104	1859. 7	-954.Feb. 20.1	917. 2	469
1	-1548	17AG	10	6	9965	45	105	1860. 2	955.Feb. 10.6	918.Oct. 30.3	470
2	1549	18. F	11	7	9966	46	106	1861. 3	-956.Jan. 29.3	919. 4	471
3	1550	19. E	12	8	9967	47	107	1862. 4	957.Jan. 19.1	920. 5	472
4	1551	20. D	13	9	9968	48	108	1863. 5	958. Januar. 8. 5 -959. Decemb. 28. 2	921. 6	473
6265	-1552	21CB	14	10	9969	49	109	1864. 7	960.Dec.17.7	922.Oct.29. 7	474
6	1553	22. A	15	11	9970	50	110	1865. 1	961.Dec. 6.4	923. 1	475
7	1554	23. G	16	12	9971	51	111	1866. 2	-962.Nov.25.1	924. 2	476
8	1555	24. F	17	13	9972	52	112	1867. 3	963.Nov.15.6	925. 3	477
9	-1556	25ED	18	14	9973	53	113	1868. 5	964.Nov. 3.3	926.Oct.28.4	478
6270	1557	26. C	19	15	9974	54	114	1869. 6	-965.Oct. 23.7	927. 5	479
1	1558	27. B	1	1	9975	55	115	1870. 7	966.Oct. 13.5	928. 6	480
2	1559	28. A	2	2	9976	56	116	1871. 1	-967.Oct. 2.2	929. 7	481
3	-1560	1.GF	3	3	9977	57	117	1872. 3	968.Sept.21.7	930.Oct.27. 1	482
4	1561	2. E	4	4	9978	58	118	1873. 4	969.Sept.10.4	931. 2	483

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataie solares, à medio Aquarii.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	An. Mens: D. F.	Ann.
6205	1492	17.AG	11	10	9909	49	49	1804. 2	898.Oct.22.2	862.Nov.13.3	414
6	1493	18. F	12	11	9910	50	50	1805. 3	-899.Oct. 11.6	863. 4	415
7	1494	19. E	13	12	9911	51	51	1806. 4	900.Oct. 1.4	864. 5	416
8	1495	20. D	14	13	9912	52	52	1807. 5	901. Sep.20.1	865. 6	417
9	1496	21 CB	15	14	9913	53	53	1808. 7	-902.Sep. 8.5	866.Nov.12.7	418
6210	1497	22. A	16	15	9914	54	54	1809. 1	903.Aug.29.3	867. 1	419
1	1498	23. G	17	1	9915	55	55	1810. 2	904.Aug.18.7	868. 2	420
2	1499	24. F	18	2	9916	56	56	1811. 3	-905.Aug. 7.4	869. 3	421
3	-1500	25. ED	19	3	9917	57	57	1812. 5	906.Iul. 27.2	870.Nov.11.4	422
4	1501	26. C	1	4	9918	58	58	1813. 6	-907.Iul. 16.6	871. 5	423
6215	1502	27. B	2	5	9919	59	59	1814. 7	908.Iul. 6.4	872. 6	424
6	1503	28. A	3	6	9920	60	60	1815. 1	909.Iun.25.1	873. 7	425
7	-1504	1 GF	4	7	9921	1 Secundus Cyclus lunaris	61	1816. 3	-910.Iun. 13.5	874.Nov.10. 1	426
8	1505	2. E	5	8	9922	2	62	1817. 4	911.Iun. 3.3	875. 2	427
9	1506	3. D	6	9	9923	3	63	1818. 5	912.Maii 23.7	876. 3	428
6220	1507	4. C	7	10	9924	4	64	1819. 6	-913.Maii 12.4	877. 4	429
1	-1508	5. BA	8	11	9925	5	65	1820. 1	914.Maii 1.2	878.Nov. 9. 5	430
2	1509	6. G	9	12	9926	6	66	1821. 2	-915.Apr.20.6	879. 6	431
3	1510	7. F	10	13	9927	7	67	1822. 3	916.Apr.10.4	880. 7	432
4	1511	8. E	11	14	9928	8	68	1823. 4	917.Mar.30.1	881. 1	433
6225	-1512	9.DC	12	15	9929	9	69	1824. 6	-918.Mar.18.5	882.Nov.8. 2	434
6	1513	10. B	13	1	9930	10	70	1825. 7	919.Mar. 8.3	883. 3	435
7	1514	11. A	14	2	9931	11	71	1826. 1	920.Feb.25.7	884. 4	436
8	1515	12. G	15	3	9932	12	72	1827. 2	-921.Feb.14.4	885. 5	437
9	-1516	13. FE	16	4	9933	13	73	1828. 4	922.Feb. 4.2	886.Nov.7. 6	438
6230	1517	14. D	17	5	9934	14	74	1829. 5	923.Jan. 23.6	887. 7	439
1	1518	15. C	18	6	9935	15	75	1830. 6	-924.Ian. 12.3	888. 1	440
2	1519	16. B	19	7	9936	16	76	1831. 7	925. Januar. 2. 1 -926. Decemb. 22. 5	889. 2	441
3	-1520	17 AG	1	8	9937	17	77	1832. 2	927.Dec.11.3	890.Nov.6. 3	442
4	1521	18. F	2	9	9938	18	78	1833. 3	928.Nov.30.7	891. 4	443
6235	1522	19. E	3	10	9939	19	79	1834. 4	-929.Nov.19.4	892. 5	444
6	1523	20. D	4	11	9940	20	80	1835. 5	930.Nov. 9.2	893. 6	445
7	-1524	21. CB	5	12	9941	21	81	1836. 7	931.Oct. 28.6	894.Nov.5. 7	446
8	1525	22. A	6	13	9942	22	82	1837. 1	-932.Oct.17.3	895. 1	447
9	1526	23. G	7	14	9943	23	83	1838. 2	933.Oct. 7.1	896. 2	448

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉		Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Venni 8865mi labentis.	Anni Cycli simplicis LXmi.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Venni 8865mi labenis.	Anni Cycli simplicis LXmi.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à primo die Octobris.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXmis.	Anni Epochæ Selucidarum Solares, à primo die Octobris.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXmis.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☾ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An		Ann.	An	Ann.	An	Ann. F.	Ann	Ann. F.	Ann	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.
6310	1597	10. B	2	10		14	34	154	1909.7	1006.Aug. 4.5	154	967. 3	519
1	1598	11. A	3	11		15	35	155	1910.1	1007.Jul. 24.2	155	968. 4	520
2	1599	12. G	4	12		16	36	156	1911.2	-1008.Jul. 13.6	156	969. 5	521
3	-1600	13. FE	5	13		17	37	157	1912.4	1009.Jul. 2.4	157	970.Oct.17.6	522
4	1601	14. D	6	14		18	38	158	1913.5	1010.Jun.21.1	158	971. 7	523
6315	1602	15. C	7	15		19	39	159	1914.6	-1011.Jun. 10.5	159	972. 1	524
6	1603	16. B	8	1		20	40	160	1915.7	1012.Maii 31.3	160	973. 2	525
7	-1604	17.AG	9	2		21	41	161	1916.2	1013.Maii 19.7	161	974.Oct.16.3	526
8	1605	18. F	10	3		22	42	162	1917.3	-1014.Maii 8.4	162	975. 4	527
9	1606	19. E	11	4		23	43	163	1918.4	1015.Apr.28.2	163	976. 5	528
6320	1607	20. D	12	5		24	44	164	1919.5	-1016.Apr.17.6	164	977. 6	529
1	-1608	21.CB	13	6		25	45	165	1920.7	1017.Apr. 6.4	165	978.Oct.15.7	530
2	1609	22. A	14	7		26	46	166	1921.1	1018.Mar.26.1	166	979. 1	531
3	1610	23. G	15	8		27	47	167	1922.2	-1019.Mar.15.5	167	980. 2	532
4	1611	24. F	16	9		28	48	168	1923.3	1020.Mar. 5.3	168	981. 3	533
6325	-1612	25 ED	17	10		29	49	169	1924.5	1021.Feb. 22.7	169	982.Oct.14.4	534
6	1613	26. C	18	11		30	50	170	1925.6	-1022.Feb. 10.4	170	983. 5	535
7	1614	27. B	19	12		31	51	171	1926.7	1023.Jan. 31.2	171	984. 6	536
8	1615	28. A	1	13		32	52	172	1927.1	1024.Jan. 20.6	172	985. 7	537
9	-1616	1 GF	2	14		33	53	173	1928.3	-1025.Januar. 9. 1026.Decemb. 29. 3	173	986.Oct.13.1	538
6330	1617	2. E	3	15		34	54	174	1929.4	-1027.Dec. 18.5	174	987. 2	539
1	1618	3. D	4	1		35	55	175	1930.5	1028.Dec. 8.3	175	988. 3	540
2	1619	4. C	5	2		36	56	176	1931.6	1029.Nov.27.7	176	989. 4	541
3	-1620	5.BA	6	3		37	57	177	1932.1	-1030.Nov.15.4	177	990.Oct.12.5	542
4	1621	6. G	7	4		38	58	178	1933.2	1031.Nov. 5.1	178	991. 6	543
6335	1622	7. F	8	5		39	59	179	1934.3	1032.Oct.25.6	179	992. 7	544
6	1623	8. E	9	6		40	60	180	1935.4	-1033.Oct.14.3	180	993. 1	545
7	-1624	9.DC	10	7		41	Primus Cyclus 1	1	1936.6	1034.Oct. 3.1	1	994.Oct.11.2	546
8	1625	10. B	11	8		42	2	2	1937.7	-1035.Sept.22.5	2	995. 3	547
9	1626	11. A	12	9		43	3	3	1938.1	1036.Sept.12.3	3	996. 4	548
6340	1627	12. G	13	10		44	Shanc Ven. 4	4	1939.2	1037.Sept. 1.7	4	997. 5	549
1	-1628	13 F.E	14	11		45	5	5	1940.4	-1038.Aug.20.4	5	998Oct. 10.6	550
2	1629	14. D	15	12		46	6	6	1941.5	1039.Aug.10.2	6	999 7	551
3	1630	15. C	16	13		47	7	7	1942.6	1040.Jul. 30.6	7	1000. 1	552
4	1631	16. B	17	14		48	8	8	1943.7	-1041.Jul. 19.3	8	1001 2	553

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Januar.	Cyclus ☉		Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Venni 8865mi labenis.	Anni Cycli simplicis LXmi.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Venni 8865mi labenis.	Anni Cycli simplicis LXmi.	Anni Epochæ Chataiorum comp. è tribus cyclis LXmis.	Anni Epochæ Selucidarum Solares, à primo die Octobris.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXmis.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☾ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An		Ann.	An	Ann.	An	Ann. F.	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. Fer.	Ann.
6275	1562	3. D	5	5		9979	59	119	1874. 5	-970.Aug.30.1	119	932. 3	484
6	1563	4. C	6	6		9980	60	120	1875. 6	971.Aug.20.6	120	933. 4	485
7	-1564	5 BA	7	7		9981	Tertius Cyclus Chataiæ Ven. 1	121	1876. 1	972.Aug. 8.3	121	934.Oct. 26. 5	486
8	1565	6. G	8	8		9982	2	122	1877. 2	-973.Iul. 28.7	122	935. 6	487
9	1566	7. F	9	9		9983	3	123	1878. 3	974.Iul. 18.5	123	936. 7	488
6280	1567	8. E	10	10		9984	4	124	1879. 4	-975.Iul. 7.2	124	937. 1	489
1	-1568	9.DC	11	11		9985	5	125	1880. 6	976.Iun. 26.7	125	938.Oct.25. 2	490
2	1569	10. B	12	12		9986	6	126	1881. 7	977.Iun. 15.4	126	939. 3	491
3	1570	11. A	13	13		9987	7	127	1882. 1	-978.Iun. 4.1	127	940. 4	492
4	1571	12. G	14	14		9988	8	128	1883. 2	979.Maii 25.6	128	941. 5	493
6285	-1572	13 FE	15	15		9989	9	129	1884. 4	980.Maii 13.3	129	942.Oct.24. 6	494
6	1573	14. D	16	1		9990	10	130	1885. 5	-981.Maii 2.7	130	943. 7	495
7	1574	15. C	17	2		9991	11	131	1886. 6	982.Apr.22.5	131	944. 1	496
8	1575	16. B	18	3		9992	12	132	1887. 7	983.Apr.11.2	132	945. 2	497
9	-1576	17.AG	19	4		9993	13	133	1888. 2	-984.Mar. 30.6	133	946. Oct. 23.3	498
6290	1577	18. F	1	5		9994	14	134	1889. 3	985.Mar.20.4	134	947. 4	499
1	1578	19. E	2	6		9995	15	135	1890. 4	-986.Mar. 9.1	135	948 5	500
2	1579	20. D	3	7		9996	16	136	1891. 5	987.Feb. 27.6	136	949. 6	501
3	-1580	21 CB	4	8		9997	17	137	1892. 7	988.Febr.16.3	137	950.Oct. 22. 7	502
4	1581	22. A	5	9		9998	18	138	1893. 1	-989.Febr. 4.7	138	951. 1	503
6295	1582	23. G	6	10		9999	19	139	1894. 2	990.Ian. 25.5	139	952. 2	504
6	1583	24. F	7	11		10000	20	140	1895. 3	991.Ian. 14.2	140	953. 3	505
7	-1584	25ED	8	12		Venus è 10000 1	21	141	1896. 5	-992.Ianuar 3. 6 993.Decemb. 23. 4	141	954.Oct. 21. 4	506
8	1585	26. C	9	13		2	22	142	1897. 6	994.Dec. 12.1	142	955. 5	507
9	1586	27. B	10	14		3	23	143	1898. 7	-995.Dec. 1.5	143	956. 6	508
6300	1587	28. A	11	15		8865mus constans Ann. Solar. incipit. 4	24	144	1899. 1	996.Nov.21.3	144	957. 7	509
1	1588	1.GF	12	1		5	25	145	1900. 3	-997.Nov. 9.7	145	958.Oct. 20. 1	510
2	1589	2. E	13	2		6	26	146	1901. 4	998.Oct. 30.5	146	959. 2	511
3	1590	3. D	14	3		7	27	147	1902. 5	999.Oct.19.2	147	960. 3	512
4	1591	4. C	15	4		8	28	148	1903. 6	-1000.Oct. 8.6	148	961. 4	513
6305	-1592	5. BA	16	5		9	29	149	1904. 1	1001.Sep.27.4	149	962.Oct. 19. 5	514
6	1593	6. G	17	6		10	30	150	1905. 2	1002.Sep.16.1	150	963. 6	515
7	1594	7. F	18	7		11	31	151	1906. 3	-1003.Sep. 5.5	151	964. 7	516
8	1595	8. E	19	8		12	32	152	1907. 4	1004.Au.26.3	152	965. 1	517
9	-1596	9.DC	1	9		13	33	153	1908. 6	-1005.Au.14.7	153	966.Oct.18. 2	518

Anni

10

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Veni 8865mi labentis.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegira, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaiæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.	Ann.
6380	1667	24. F	15	5	84	44	44	1979. 3	1078.Iun. 12.4	1037 3	589	
1	-1668	25 E D	16	6	85	45	45	1980. 5	-1079.Maii 31.1	1038.Sept.30.4	590	
2	1669	26. C	17	7	86	46	46	1981. 6	1080.Maii 21.6	1039. 5	591	
3	1670	27. B	18	8	87	47	47	1982. 7	1081.Maii 10.3	1040. 6	592	
4	1671	28. A	19	9	88	48	48	1983. 1	-1082.Apr. 29.7	1041. 7	593	
6385	-1672	1. G F	1	10	89	49	49	1984. 3	1083.Apr. 18.5	1042.Sept. 29.1	594	
6	1673	2. E	2	11	90	50	50	1985. 4	1084.Apr. 7.2	1043. 2	595	
7	1674	3. D	3	12	91	51	51	1986. 5	-1085.Mar. 27.6	1044. 3	596	
8	1675	4. C	4	13	92	52	52	1987. 6	1086.Mar. 17.4	1045. 4	597	
9	-1676	5. B A	5	14	93	53	53	1988. 1	-1087.Mar. 5.1	1046.Sept.28.5	598	
6390	1677	6. G	6	15	94	54	54	1989. 2	1088.Febr. 23.6	1047. 6	599	
1	1678	7. F	7	1	95	55	55	1990. 3	1089.Febr. 12.3	1048. 7	600	
2	1679	8. E	8	2	96	56	56	1991. 4	-1090.Febr. 1.7	1049. 1	601	
3	-1680	9 D C	9	3	97	57	57	1992. 6	1091.Jan. 22.5	1050.Sept.27.2	602	
4	1681	10. B	10	4	98	58	58	1993. 7	1092. Januar. 10. 2 -1093. Decemb. 30. 6	1051. 3	603	
6395	1682	11. A	11	5	99	59	59	1994. 1	1094.Dec. 20.4	1052. 4	604	
6	1683	12. G	12	6	100	60	60	1995. 2	-1095.Dec. 9.1	1053. 5	605	
7	-1684	13 F E	13	7	101	Secundus Cyclus Iunc Veni 1	61	1996. 4	1096.Nov. 28.6	1054.Sept.26.6	606	
8	1685	14. D	14	8	102	2	62	1997. 5	1097.Nov. 17.3	1055. 7	607	
9	1686	15. C	15	9	103	3	63	1998. 6	-1098.Nov. 6.7	1056. 1	608	
6400	1687	16. B	16	10	104	4	64	1999. 7	1099.Oct. 27.5	1057. 2	609	
1	-1688	17 A G	17	11	105	5	65	2000. 2	1100.Oct. 15.2	1058.Sept. 25.3	610	
2	1689	18. F	18	12	106	6	66	2001. 3	-1101.Oct. 4.6	1059. 4	611	
3	1690	19. E	19	13	107	7	67	2002. 4	1102.Sept. 24.4	1060. 5	612	
4	1691	20. D	1	14	108	8	68	2003. 5	1103.Sept. 13.1	1061. 6	613	
6405	-1692	21. C B	2	15	109	9	69	2004. 7	-1104 Sept. 1.5	1062.Sept.24.7	614	
6	1693	22. A	3	1	110	10	70	2005. 1	1105.Aug. 22.3	1063. 1	615	
7	1694	23. G	4	2	111	11	71	2006. 2	-1106.Aug. 11.7	1064. 2	616	
8	1695	24. F	5	3	112	12	72	2007. 3	1107.Aug. 1.5	1065. 3	617	
9	-1696	25. E D	6	4	113	13	73	2008. 5	1108.Iul. 20.2	1066.Sept.23.4	618	
6410	1697	26. C	7	5	114	14	74	2009. 6	-1109.Iul. 9.6	1067. 5	619	
1	1698	27. B	8	6	115	15	75	2010. 7	1110.Iun. 29.4	1068. 6	620	
2	1699	28. A	9	7	116	16	76	2011. 1	1111.Iun. 18.1	1069. 7	621	
3	-1700	1. G F	10	8	117	17	77	2012 3	-1112.Iun. 6.5	1070.Sept.22.1	622	
4	1701	2. E	11	9	118	18	78	2013. 4	1113.Maii 27.3	1071. 2	623	

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Veni 8865mi labentis.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegira, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaiæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.	Ann.
6345	-1632	17. A G	18	15	49	9	9	1944. 2	1042. Iul. 8.1	1002.Oct.9. 3	554	
6	1633	18. F	19	1	50	10	10	1945. 3	1043.Iun. 27. 5	1003. 4	555	
7	1634	19. E	1	2	51	11	11	1946. 4	-1044.Iun. 16.2	1004. 5	556	
8	1635	20. D	2	3	52	12	12	1947. 5	1045.Iun. 6.7	1005. 6	557	
9	-1636	21. C B	3	4	53	13	13	1948. 7	-1046.Maii 25.4	1006.Oct.8. 7	558	
6350	1637	22. A	4	5	54	14	14	1949. 1	1047.Maii 15.2	1007. 1	559	
1	1638	23. G	5	6	55	15	15	1950. 2	1048.Maii 4.6	1008. 2	560	
2	1639	24. F	6	7	56	16	16	1951. 3	-1049.Apr. 23.3	1009. 3	561	
3	-1640	25. E D	7	8	57	17	17	1952. 5	1050.Apr. 12.1	1010.Oct.7. 4	562	
4	1641	26. C	8	9	58	18	18	1953. 6	1051.Apr. 1.5	1011. 5	563	
6355	1642	27. B	9	10	59	19	19	1954. 7	-1052.Mar. 21.2	1012. 6	564	
6	1643	28. A	10	11	60	20	20	1955. 1	1053.Mar. 11.7	1013. 7	565	
7	-1644	1. G F	11	12	61	21	21	1956. 3	1054.Feb. 28.4	1014. Oct. 6.1	566	
8	1645	2. E	12	13	62	22	22	1957. 4	-1055.Feb. 16.1	1015. 2	567	
9	1646	3. D	13	14	63	23	23	1958. 5	1056.Febr. 6.6	1016. 3	568	
6360	1647	4. C	14	15	64	24	24	1959. 6	-1057.Ian. 26.3	1017. 4	569	
1	-1648	5. B A	15	1	65	25	25	1960. 1	1058.Jan. 16.1	1018.Oct.5. 5	570	
2	1649	6. G	16	2	66	26	26	1961. 2	1059. Januar. 4. 5 -1060 Decemb. 24. 2	1019. 6	571	
3	1650	7. F	17	3	67	27	27	1962. 3	1061.Dec. 14.7	1020. 7	572	
4	1651	8. E	18	4	68	28	28	1963. 4	1062.Dec. 3.4	1021. 1	573	
6365	-1652	9 D. C	19	5	69	29	29	1964. 6	-1063.Nov. 21.1	1022.Oct.4. 2	574	
6	1653	10. B	1	6	70	30	30	1965. 7	1064.Nov. 11.6	1023. 3	575	
7	1654	11. A	2	7	71	31	31	1966. 1	-1065.Oct. 31.3	1024. 4	576	
8	1655	12. G	3	8	72	32	32	1967. 2	1066.Oct. 21.1	1025. 5	577	
9	-1656	13. F E	4	9	73	33	33	1968. 4	1067.Oct. 9.5	1026.Oct. 2.6	578	
6370	1657	14. D	5	10	74	34	34	1969. 5	-1068.Sept.28.2	1027. 7	579	
1	1658	15. C	6	11	75	35	35	1970. 6	1069.Sept.18.7	1028. 1	580	
2	1659	16. B	7	12	76	36	36	1971. 7	1070.Sept. 7.4	1029. 2	581	
3	-1660	17 A G	8	13	77	37	37	1972. 2	-1071.Aug.26.1	1030.Oct. 2. 3	582	
4	1661	18. F	9	14	78	38	38	1973. 3	1072.Aug.16.6	1031. 4	583	
6375	1662	19. E	10	15	79	39	39	1974. 4	1073.Aug. 5.3	1032. 5	584	
6	1663	20. D	11	1	80	40	40	1975. 5	-1074.Iul. 25.7	1033. 6	585	
7	-1664	21. C B	12	2	81	41	41	1976. 7	1075.Jul. 14.5	1034.Oct.1. 7	586	
8	1665	22. A	13	3	82	42	42	1977. 1	-1076.Jul. 3.2	1035. 1	587	
9	1666	23. G	14	4	83	43	43	1978. 2	1077.Iun. 23. 7	1036. 2	588	

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ⊙	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Cycli simplicis LX^ni.	Anni Cycli comp. è tribus cyclis LX^nis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.
6450	1737	10. B	9	15	154	54	114	2049. 7	-1150.Apr.19.3	1107. 3	659
1	1738	11. A	10	1	155	55	115	2050. 1	1151.Apr. 9.1	1108. 4	660
2	1739	12. G	11	2	156	56	116	2051. 2	1152.Mar.29.5	1109. 5	661
3	-1740	13.FE	12	3	157	57	117	2052. 4	-1153.Mar.17.2	1110.Sept.12.6	662
4	1741	14. D	13	4	158	58	118	2053. 5	1154.Mar. 7.7	1111 7	663
6455	1742	15. C	14	5	159	59	119	2054. 6	-1155.Feb. 24.4	1112. 1	664
6	1743	16. B	15	6	160	60	120	2055. 7	1156.Feb.14.2	1113. 2	665
7	-1744	17AG	16	7	161	1	121	2056. 2	1157.Feb. 3.6	1114.Sept.11.3	666
8	1745	18. F	17	8	162	2	122	2057. 3	-1158.Ian. 22.3	1115. 4	667
9	1746	19 E	18	9	163	3	123	2058. 4	1159.Ian. 12.1	1116. 5	668
6460	1747	20. D	19	10	164	4	124	2059. 5	1160. Ianuar. 1. 5 / 1161. Decemb. 21. 2	1117. 6	669
1	-1748	21 CB	1	11	165	5	125	2060. 7	1162.Dec.10.7	1118.Sept.10.7	670
2	1749	22. A	2	12	166	6	126	2061. 1	1163.Nov.29.4	1119. 1	671
3	1750	23. G	3	13	167	7	127	2062. 2	-1164.Nov.18.1	1120. 2	672
4	1751	24. F	4	14	168	8	128	2063. 3	1165.Nov. 8.6	1121. 3	673
6465	-1752	25.ED	5	15	169	9	129	2064. 5	-1166.Oct.27.3	1122.Sept. 9.4	674
6	1753	26. C	6	1	170	10	130	2065. 6	1167.Oct.17.1	1123. 5	675
7	1754	27. B	7	2	171	11	131	2066. 7	1168.Oct. 6.5	1124. 6	676
8	1755	28. A	8	3	172	12	132	2067. 1	-1169.Sept.25.2	1125. 7	677
9	-1756	1.GF	9	4	173	13	133	2068. 3	1170.Sept.14.7	1126.Sept. 8.1	678
6470	1757	2. E	10	5	174	14	134	2069. 4	1171.Sept. 3.4	1127. 2	679
1	1758	3. D	11	6	175	15	135	2070. 5	-1172.Aug.23.1	1128. 3	680
2	1759	4. C	12	7	176	16	136	2071. 6	1173.Aug.13.6	1129. 4	681
3	-1760	5.BA	13	8	177	17	137	2072. 1	1174.Aug. 1.3	1130.Sept. 7.5	682
4	1761	6. G	14	9	178	18	138	2073. 2	-1175.Iul. 21.7	1131. 6	683
6475	1762	7. F	15	10	179	19	139	2074. 3	1176.Iul. 11.5	1132. 7	684
6	1763	8. E	16	11	180	20	140	2075. 4	-1177.Iun. 30.2	1133. 1	685
7	-1764	9 DC	17	12	181	21	141	2076. 6	1178.Iun. 19.7	1134.Sept. 6.2	686
8	1765	10. B	18	13	182	22	142	2077. 7	1179.Iun. 8.4	1135. 3	687
9	1766	11. A	19	14	183	23	143	2078. 1	-1180.Maii 28.1	1136. 4	688
6480	1767	12. G	1	15	184	24	144	2079. 2	1181.Maii 18.6	1137. 5	689
1	-1768	13.FE	2	1	185	25	145	2080. 4	1182.Maii. 6.3	1138.Sept. 5.6	690
2	1769	14. D	3	2	186	26	146	2081. 5	-1183.Apr. 25.7	1139. 7	691
3	1770	15. C	4	3	187	27	147	2082. 6	1184.Apr. 15.5	1140. 1	692
4	1771	16. B	5	4	188	28	148	2083. 7	-1185.Apr. 4.2	1141. 2	693

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ⊙	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Veneri 8865^mi labentis.	Anni Cycli simplicis LX^ni.	Anni Cycli comp. è tribus cyclis LX^nis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h. e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.
6415	1702	3. D	12	10	119	19	79	2014. 5	1114.Maii.16.7	1072. 3	624
6	1703	4. C	13	11	120	20	80	2015. 6	-1115.Maii. 5.4	1073. 4	625
7	-1704	5.BA	14	12	121	21	81	2016. 1	1116.Apr.24.2	1074.Sept.21.5	626
8	1705	6. G	15	13	122	22	82	2017. 2	-1117.Apr.13.6	1075. 6	627
9	1706	7. F	16	14	123	23	83	2018. 3	1118.Apr. 3.4	1076. 7	628
6420	1707	8. E	17	15	124	24	84	2019. 4	1119.Mar.23.1	1077. 1	629
1	-1708	9DC	18	1	125	25	85	2020. 6	-1120.Mar.11.5	1078.Sept.20.2	630
2	1709	10. B	19	2	126	26	86	2021. 7	1121.Mar. 1.3	1079. 3	631
3	1710	11. A	1	3	127	27	87	2022. 1	1122.Feb. 18.7	1080. 4	632
4	1711	12. G	2	4	128	28	88	2023. 2	-1123.Febr. 7.4	1081. 5	633
6425	-1712	13.FE	3	5	129	29	89	2024. 4	1124.Ian. 28.2	1082.Sept.19.6	634
6	1713	14. D	4	6	130	30	90	2025. 5	-1125.Ian. 16.6	1083. 7	635
7	1714	15. C	5	7	131	31	91	2026. 6	1126. Ianuar. 6. 4 / 1127. Decemb. 26. 1	1084. 1	636
8	1715	16. B	6	8	132	32	92	2027. 7	-1128.Dec. 15.5	1085. 2	637
9	-1716	17AG	7	9	133	33	93	2028. 2	1129.Dec. 4.3	1086.Sept.18.3	638
6430	1717	18. F	8	10	134	34	94	2029. 3	1130.Nov.23.7	1087. 4	639
1	1718	19. E	9	11	135	35	95	2030. 4	-1131.Nov.12.4	1088. 5	640
2	1719	20. D	10	12	136	36	96	2031. 5	1132.Nov. 2.2	1089. 6	641
3	-1720	21 CB	11	13	137	37	97	2032. 7	1133.Oct. 21.6	1090.Sept.17.7	642
4	1721	22. A	12	14	138	38	98	2033. 1	-1134.Oct.10.3	1091. 1	943
6435	1722	23. G	13	15	139	39	99	2034. 2	1135.Sept.30.1	1092. 2	644
6	1723	24. F	14	1	140	40	100	2035. 3	-1136.Sept.19.5	1093. 3	645
7	-1724	25 ED	15	2	141	41	101	2036. 5	1137.Sept. 8.3	1094.Sept.16.4	646
8	1725	26. C	16	3	142	42	102	2037. 6	1138.Aug.28.7	1095. 5	647
9	1726	27. B	17	4	143	43	103	2038. 7	-1139.Aug.17.4	1096. 6	648
6440	1727	28. A	18	5	144	44	104	2039. 1	1140.Aug. 7.2	1097. 7	649
1	-1728	1.GF	19	6	145	45	105	2040. 3	1141.Iul. 26.6	1098.Sept.15.1	650
2	1729	2. E	1	7	146	46	106	2041. 4	-1142.Iul. 15.3	1099. 2	651
3	1730	3. D	2	8	147	47	107	2042. 5	1143.Iul. 5.1	1100. 3	652
4	1731	4. C	3	9	148	48	108	2043. 6	1144.Iun. 24.5	1101. 4	653
6445	-1732	5.BA	4	10	149	49	109	2044. 1	-1145.Iun. 12.2	1102.Sept.14.5	654
6	1733	6. G	5	11	150	50	110	2045. 2	1146.Iun. 2.7	1103. 6	655
7	1734	7. F	6	12	151	51	111	2046. 3	-1147.Maii 22.4	1104. 7	656
8	1735	8. E	7	13	152	52	112	2047. 4	1148.Maii 12.2	1105. 1	657
9	-1736	9.DC	8	14	153	53	113	2048. 6	1149.Apr.30.6	1106.Sept.13.2	658

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉		Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Hegiræ Solares, à medio Aquarii. Sc: anni Veni 8865mi labentis.	Anni Cycli simplicis LXnæ.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à primo die Octobris.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.		Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.		Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.		Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann.	F.	Ann.	Mens. D. F.	Ann.	Mens. D. F.	Ann.	Mens. D. F.	Ann.
6520	1807	24. F	3	10	224	4	4	2119.	3	1222.	Febr. 26. 3	1177	3	729		
1	-1808	25 E D	4	11	225	5	5	2120.	5	1223.	Febr. 15. 7	1178.	Aug. 26. 4	730		
2	1809	26. C	5	12	226	6	6	2121.	6	-1224.	Febr. 3. 4	1179.	5	731		
3	1810	27. B	6	13	227	7	7	2122.	7	1225.	Jan. 24. 2	1180.	6	732		
4	1811	28. A	7	14	-228	8	8	2123.	1	-1226.	Jan. 13. 6	1181.	7	733		
6525	-1812	1. G F	8	15	229	9	9	2124.	3	1227. Januar. 1228. Decemb.	3. 22.	1182.	Aug. 25. 1	734		
6	1813	2. E	9	1	230	10	10	2125.	4	-1229.	Dec. 11. 5	1183.	2	735		
7	1814	3. D	10	2	231	11	11	2126.	5	1230.	Dec. 1. 3	1184.	3	736		
8	1815	4. C	11	3	232	12	12	2127.	6	1231.	Nov. 20. 7	1185.	4	737		
9	-1816	5. B A	12	4	233	13	13	2128.	1	-1232.	Nov. 8. 4	1186.	Aug. 24. 5	738		
6530	1817	6. G	13	5	234	14	14	2129.	2	1233.	Oct. 29. 2	1187.	6	739		
1	1818	7. F	14	6	235	15	15	2130.	3	1234.	Oct. 18. 6	1188.	7	740		
2	1819	8. E	15	7	236	16	16	2131.	4	-1235.	Oct. 7. 3	1189.	1	741		
3	-1820	9 D C	16	8	237	17	17	2132.	6	1236.	Sept. 26. 1	1190.	Aug. 23. 2	742		
4	1821	10. B	17	9	238	18	18	2133.	7	-1237.	Sept. 15. 5	1191.	3	743		
6535	1822	11. A	18	10	239	19	19	2134.	1	1238.	Sept. 5. 3	1192.	4	744		
6	1823	12. G	19	11	240	20	20	2135.	2	1239.	Aug. 25. 7	1193.	5	745		
7	-1824	13 F E	1	12	2 4	21	21	2136.	4	-1240.	Aug. 13. 4	1194.	Aug. 22. 6	746		
8	1825	14. D	2	13	242	22	22	2137.	5	1241.	Aug. 3. 2	1195.	7	747		
9	1826	15. C	3	14	243	23	23	2138.	6	1242.	Iul. 23. 6	1196.	1	748		
6540	1827	16. B	4	15	244	24	24	2139.	7	-1243.	Iul. 12. 3	1197.	2	749		
1	-1828	17 A G	5	1	245	25	25	2140.	2	1244.	Iul. 1. 1	1198.	Aug. 21. 3	750		
2	1829	18. F	6	2	246	26	26	2141.	3	-1245.	Jun. 20. 5	1199.	4	751		
3	1830	19. E	7	3	247	27	27	2142.	4	1246.	Iun. 10. 3	1200.	5	752		
4	1831	20. D	8	4	248	28	28	2143.	5	1247.	Maii 30. 7	1201.	6	753		
6545	-1832	21. C B	9	5	249	29	29	2144.	7	-1248.	Maii 18. 4	1202.	Aug. 20. 7	754		
6	1833	22. A	10	6	250	30	30	2145.	1	1249.	Maii 8. 2	1203.	1	755		
7	1834	23. G	11	7	251	31	31	2146.	2	1250.	Apr. 27. 6	1204.	2	756		
8	1835	24. F	12	8	252	32	32	2147.	3	-1251.	Apr. 16. 3	1205.	3	757		
9	-1836	25. E D	13	9	253	33	33	2148.	5	1252.	Apr. 5. 1	1206.	Aug. 19. 4	758		
6550	1837	26. C	14	10	254	34	34	2149.	6	1253.	Mar. 25. 5	1207.	5	759		
1	1838	27. B	15	11	255	35	35	2150.	7	-1254.	Mar. 14. 2	1208.	6	760		
2	1839	28. A	16	12	256	36	36	2151.	1	1255.	Mar. 4. 7	1209.	7	761		
3	-1840	1. G F	17	13	257	37	37	2152	3	-1256.	Febr. 21. 4	1210.	Aug. 18. 1	762		
4	1841	2. E	18	14	258	38	38	2153.	4	1257.	Feb. 10. 2	1211.	2	763		

Anni

Anni Periodi Julianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Januar.	Cyclus ☉		Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Hegiræ Solares, à medio Aquarii. Sc: anni Veni 8865mi labentis.	Anni Cycli simplicis LXnæ.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.		Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.		Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.		Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann.	F.	Ann.	Mens. D. F.	Ann.	Mens. D. F.	Ann.	Mens. D. F.	Ann.
6485	-1772	17. A G	6	5	189	29	149	2084.	2	1186.	Mar. 24. 7	1142.	Sep. 4. 3	694	
6	1773	18. F	7	6	190	30	150	2085.	3	1187.	Mar. 13. 4	1143.	4	695	
7	1774	19. E	8	7	191	31	151	2086.	4	-1188.	Mar. 2. 1	1144.	5	696	
8	1775	20. D	9	8	192	32	152	2087.	5	1189.	Feb. 20. 6	1145.	6	697	
9	-1776	21 C B	10	9	193	33	153	2088.	7	1190.	Feb. 9. 3	1146.	Sep. 3. 7	698	
6490	1777	22. A	11	10	194	34	154	2089.	1	-1191.	Ian. 28. 7	1147.	1	699	
1	1778	23. G	12	11	195	35	155	2090.	2	1192.	Jan. 18. 5	1148.	2	700	
2	1779	24. F	13	12	196	36	156	2091.	3	1193. Januar. -1194. Decemb.	7. 27.	1149.	3	701	
3	-1780	25. E D	14	13	197	37	157	2092.	5	1195.	Dec. 16. 4	1150.	Sep. 2. 4	702	
4	1781	26. C	15	14	198	38	158	2093.	6	-1196.	Dec. 5. 1	1151.	5	703	
6495	1782	27. B	16	15	199	39	159	2094.	7	1197.	Nov. 25. 6	1152.	6	704	
6	1783	28. A	17	1	200	40	160	2095.	1	1198.	Nov. 14. 3	1153.	7	705	
7	-1784	1 G F	18	2	201	41	161	2096.	3	-1199.	Nov. 12. 7	1154.	Sep. 1. 1	706	
8	1785	2. E	19	3	202	42	162	2097.	4	1200.	Oct. 23. 5	1155.	2	707	
9	1786	3. D	1	4	203	43	163	2098.	5	1201.	Oct. 12. 2	1156.	3	708	
6500	1787	4. C	2	5	204	44	164	2099.	6	-1202.	Oct. 1. 6	1157.	4	709	
1	-1788	5. B A	3	6	205	45	165	2100.	1	1203.	Sep. 20. 4	1158.	Au. 31. 5	710	
2	1789	6. G	4	7	206	46	166	2101.	2	1204.	Sep. 9. 1	1159.	6	711	
3	1790	7. F	5	8	207	47	167	2102.	3	-1205.	Aug. 29. 5	1160.	7	712	
4	1791	8. E	6	9	208	48	168	2103.	4	1206.	Aug. 19. 3	1161.	1	713	
6505	-1792	9. D C	7	10	209	49	169	2104.	6	-1207.	Aug. 7. 7	1162.	Au. 30. 2	714	
6	1793	10. B	8	11	210	50	170	2105.	7	1208.	Iul. 28. 5	1163.	3	715	
7	1794	11. A	9	12	211	51	171	2106.	1	1209.	Iul. 17. 2	1164.	4	716	
8	1795	12. G	10	13	212	52	172	2107.	2	-1210.	Iul. 6. 6	1165.	5	717	
9	-1796	13. F E	11	14	213	53	173	2108.	4	1211.	Iun. 25. 4	1166.	Au. 29. 6	718	
6510	1797	14. D	12	15	214	54	174	2109.	5	1212.	Iun. 14. 1	1167.	7	719	
1	1798	15. C	13	1	215	55	175	2110.	6	-1213.	Iun. 3. 5	1168.	1	720	
2	1799	16. B	14	2	216	56	176	2111.	7	1214.	Maii 24. 3	1169.	2	721	
3	-1800	17 A G	15	3	217	57	177	2112.	2	-1215.	Maii 12. 7	1170.	Au. 28. 3	722	
4	1801	18. F	16	4	218	58	178	2113.	3	1216.	Maii 2. 5	1171.	4	723	
6515	1802	19. E	17	5	219	59	179	2114.	4	1217.	Apr. 21. 2	1172.	5	724	
6	1803	20. D	18	6	220	60	180	2115.	5	-1218.	Apr. 10. 6	1173.	6	725	
7	-1804	21. C B	19	7	221	1	1	2116.	7	1219.	Mar. 30. 4	1174.	Au. 27. 7	726	
8	1805	22. A	1	8	222	2	2	2117.	1	1220.	Mar. 19. 1	1175.	1	727	
9	1806	23. G	2	9	223	3	3	2118.	2	-1221.	Mar. 8. 5	1176.	2	728	

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalen. Ianuar.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ (o ares, a medio Aquarii, Sc: anni Veni 886,mi labentis.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☾ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. Fer.		Ann.
6590	1877	10. B	16	5	294	14	74	2189. 7	1294. Ianuar 3. 2 -1295. Decemb. 23. 6	1247. 3		799
1	1878	11. A	17	6	295	15	75	2190. 1	1296.Dec. 13.4	1248. 4		800
2	1879	12. G	18	7	296	16	76	2191. 2	-1297.Dec. 2.1	1249. 5		801
3	-1880	13. FE	19	8	297	17	77	2192. 4	1298.Nov.21.6	1250.Aug.8. 6		802
4	1881	14. D	1	9	298	18	78	2193. 5	1299.Nov.10.3	1251. 7		803
6595	1882	15. C	2	10	299	19	79	2194. 6	-1300.Oct. 0.7	1252. 1		804
6	1883	16. B	3	11	300	20	80	2195. 7	1301.Oct. 20.5	1253. 2		805
7	-1884	17.AG	4	12	301	21	81	2196. 2	1302.Oct. 8.2	1254.Aug.7. 3		806
8	1885	18. F	5	13	302	22	82	2197. 3	-1303.Sep. 27.6	1255. 4		807
9	1886	19. E	6	14	303	23	83	2198. 4	1304.Sep. 17.4	1256. 5		808
6600	1887	20. D	7	15	304	24	84	2199. 5	-1305.Sep. 6.1	1257. 6		809
1	-1888	21.CB	8	1	305	25	85	2200. 7	1306.Aug.26.6	1258.Aug.6. 7		810
2	1889	22. A	9	2	306	26	86	2201. 1	1307.Aug.15.3	1259. 1		811
3	1890	23. G	10	3	307	27	87	2202. 2	-1308.Aug. 4.7	1260. 2		812
4	1891	24. F	11	4	308	28	88	2203. 3	1309.Iul. 25.5	1261. 3		813
6605	-1892	25 ED	12	5	309	29	89	2204. 5	1310.Iul. 13.2	1262. Aug.5. 4		814
6	1893	26. C	13	6	310	30	90	2205. 6	-1311. Iul. 2.6	1263. 5		815
7	1894	27. B	14	7	311	31	91	2206. 7	1312.Iun. 22.4	1264. 6		816
8	1895	28. A	15	8	312	32	92	2207. 1	1313.Iun. 11.1	1265. 7		817
9	-1896	1 GF	16	9	313	33	93	2208. 3	-1314.Maii30.5	1266.Aug.4. 1		818
6610	1897	2. E	17	10	314	34	94	2209. 4	1315.Maii 20.3	1267. 2		819
1	1898	3. D	18	11	315	35	95	2210. 5	-1316.Maii 9.7	1268. 3		820
2	1899	4. C	19	1	316	36	96	2211. 6	1317.Apr. 29.5	1269. 4		821
3	-1900	5.BA	1	13	317	37	97	2212. 1	1318.Apr.17.2	1270. Aug.3. 5		822
4	1901	6. G	2	14	318	38	98	2213. 2	-1319.Apr. 6.6	1271. 6		823
6615	1902	7. F	3	15	319	39	99	2214. 3	1320.Mar.27.4	1272. 7		824
6	1903	8. E	4	1	320	40	100	2215. 4	1321.Mar. 16.1	1273. 1		825
7	-1904	9.DC	5	2	321	41	101	2216. 6	-1322.Mar. 4.5	1274.Aug.2. 2		826
8	1905	10. B	6	3	322	42	102	2217. 7	1323.Feb. 22.3	1275. 3		827
9	1906	11. A	7	4	323	43	103	2218. 1	1324.Febr. 11.7	1276. 4		828
6620	1907	12. G	8	5	324	44	104	2219. 2	-1325.Ian. 31.4	1277. 5		829
1	-1908	13 F.E	9	6	325	45	105	2220. 4	1326.Ian. 21.2	1278.Aug.1. 6		830
2	1909	14. D	10	7	326	46	106	2221. 5	-1327. Januar. 9. 6 1328. Decemb. 30. 4	1279. 7		831
3	1910	15. C	11	8	327	47	107	2222. 6	1329.Dec. 19.1	1280. 1		832
4	1911	16. B	12	9	328	48	108	2223. 7	-1330.Dec. 8.5	1281. 2		833

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii, Sc: anni Veni 886,mi labentis.	Anni Cycli simplicis LXni.	Anni Cycli chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum Solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☾ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaleæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	An. Mens: D. F.		Ann.
6555	1842	3. D	19	15	259	39	39	2154. 5	1258. Ian. 30.6	1212. 3		764
6	1843	4. C	1	1	260	40	40	2155. 6	-1259.Ian. 19.3	1213. 4		765
7	-1844	5.BA	2	2	261	41	41	2156. 1	-1260. Januar. 9. 1 1261. Decemb. 28. 5	1214.Aug.17.5		766
8	1845	6. G	3	3	262	42	42	2157. 2	-1262.Dec. 17.2	1215. 6		767
9	1846	7. F	4	4	263	43	43	2158. 3	1263.Dec. 7.7	1216. 7		768
6560	1847	8. E	5	5	264	44	44	2159. 4	1264.Nov.26.4	1217. 1		769
1	1848	9DC	6	6	265	45	45	2160. 6	-1265.Nov.14.1	1218.Aug.16.2		770
2	1849	10. B	7	7	266	46	46	2161. 7	1266.Nov. 4.6	1219. 3		771
3	1850	11. A	8	8	267	47	47	2162. 1	-1267.Oct. 24.3	1220. 4		772
4	1851	12. G	9	9	268	48	48	2163. 2	1268.Oct. 14.1	1221. 5		773
6565	-1852	13.FE	10	10	269	49	49	2164. 4	1269.Oct. 2.5	1222.Aug.15.6		774
6	1853	14. D	11	11	270	50	50	2165. 5	-1270.Sept.21.2	1223. 7		775
7	1854	15. C	12	12	271	51	51	2166. 6	1271.Sept.11.7	1224. 1		776
8	1855	16. B	13	13	272	52	52	2167. 7	1272.Aug. 31.4	1225. 2		777
9	-1856	17AG	14	14	273	53	53	2168. 2	-1273.Aug.19.1	1226.Aug.14.3		778
6570	1857	18. F	15	15	274	54	54	2169. 3	1274.Aug. 9.6	1227. 4		779
1	1858	19. E	16	1	275	55	55	2170. 4	-1275.Iul. 29.3	1228. 5		780
2	1859	20. D	17	2	276	56	56	2171. 5	1276.Iul. 19.1	1229. 6		781
3	-1860	21 CB	18	3	277	57	57	2172. 7	1277.Jul. 7.5	1230.Aug.13. 7		782
4	1861	22. A	19	4	278	58	58	2173. 1	-1278.Iun. 26.2	1231. 1		783
6575	1862	23. G	1	5	279	59	59	2174. 2	1279.Iun. 16.7	1232. 2		784
6	1863	24. F	2	6	280	60	60	2175. 3	1280.Iun. 5.4	1233. 3		785
7	-1864	25 ED	3	7	281	1	61	2176. 5	-1281.Maii 24.1	1234.Aug.12.4		786
8	1865	26. C	4	8	282	2	62	2177. 6	1282.Maii 14.6	1235. 5		787
9	1866	27. B	5	9	283	3	63	2178. 7	1283.Maii 3.3	1236. 6		788
6580	1867	28. A	6	10	284	4	64	2179. 1	-1284.Apr. 22.7	1237. 7		789
1	-1868	1.GF	7	11	285	5	65	2180. 3	1285.Apr. 11.5	1238.Aug.11.1		790
2	1869	2. E	8	12	286	6	66	2181. 4	-1286.Mar. 31.2	1239. 2		791
3	1870	3. D	9	13	287	7	67	2182. 5	1287.Mar. 21.7	1240. 3		792
4	1871	4. C	10	14	288	8	68	2183. 6	1288.Mar. 10.4	1241. 4		793
6585	-1872	5.BA	11	15	289	9	69	2184. 1	-1289.Feb. 27.1	1242.Aug.10. 5		794
6	1873	6. G	12	1	290	10	70	2185. 2	1290.Feb. 16.6	1243. 6		795
7	1874	7. F	13	2	291	11	71	2186. 3	1291.Feb. 5.3	1244. 7		796
8	1875	8. E	14	3	292	12	72	2187. 4	-1292.Jan. 25.7	1245. 1		797
9	-1876	9.DC	15	4	293	13	73	2188. 6	1293.Jan.15.5	1246.Aug.9. 2		798

Secundus Cyclus Iunec vers.

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ⊙	Cyclus. ☽	Indictio Rom.	Anni Cycli simplicis LXmi.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Vennî 8865mi labentis.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegiræ h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaiæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	An	Ann.	An	Ann	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann.	Ann
6660	1947	24. F	10	15	24	364	144	2259. 3	1367. Nov. 1. 6	1317. 3	869
1	-1948	25 ED	11	1	25	365	145	2260. 5	-1368. Oct. 20. 3	1318. Iul. 22. 4	870
2	1949	26 C	12	2	26	366	146	2261. 6	1369. Oct. 10. 1	1319. 5	871
3	1950	27. B	13	3	27	367	147	2262. 7	1370. Sept. 29. 5	1320. 6	872
4	1951	28. A	14	4	28	368	148	2263. 1	-1371. Sept. 18. 2	1321. 7	873
6665	-1952	1. GF	15	5	29	369	149	2264. 3	1372. Sept. 7. 7	1322. Iul. 21. 1	874
6	1953	2. E	16	6	30	370	150	2265. 4	1373. Aug. 27. 4	1323. 2	875
7	1954	3. D	17	7	31	371	151	2266. 5	-1374. Aug. 16. 1	1324. 3	876
8	1955	4. C	18	8	32	372	152	2267. 6	1375. Aug. 6. 6	1325. 4	877
9	-1956	5. BA	19	9	33	373	153	2268. 1	-1376. Iul. 25. 3	1326. Iul. 20. 5	878
6670	1957	6. G	1	10	34	374	154	2269. 2	1377. Iul. 15. 1	1327. 6	879
1	1958	7. F	2	11	35	375	155	2270. 3	1378. Iul. 4. 5	1328. 7	880
2	1959	8. E	3	12	36	376	156	2271. 4	-1379. Iun. 23. 2	1329. 1	881
3	-1960	9. DC	4	13	37	377	157	2272. 6	1380. Iun. 12. 7	1330. Iul. 19. 2	882
4	1961	10. B	5	14	38	378	158	2273. 7	1381. Iun. 1. 4	1331. 3	883
6675	1962	11. A	6	15	39	379	159	2274. 1	-1382. Maii 21. 1	1332. 4	884
6	1963	12. G	7	1	40	380	160	2275. 2	1383. Maii 11. 6	1333. 5	885
7	-1964	13 FE	8	2	41	381	161	2276. 4	1384. Apr. 29. 3	1334. Iul. 18. 6	886
8	1965	14. D	9	3	42	382	162	2277. 5	-1385. Apr. 18. 7	1335. 7	887
9	1966	15. C	10	4	43	383	163	2278. 6	1386. Apr. 8. 5	1336. 1	888
6680	1967	16 B	11	5	44	384	164	2279. 7	-1387. Mar 28. 2	1337. 2	889
1	-1968	17. AG	12	6	45	385	165	2280. 2	1388. Mar. 17. 7	1338. Iul. 17. 3	890
2	1969	18. F	13	7	46	386	166	2281. 3	1389. Mar. 6. 4	1339. 4	891
3	1970	19. E	14	8	47	387	167	2282. 4	-1390. Feb. 23. 1	1340. 5	892
4	1971	20. D	15	9	48	388	168	2283. 5	1391. Febr. 13. 6	1341. 6	893
6685	-1972	21 CB	16	10	49	389	169	2284. 7	1392. Febr. 2. 3	1342. Iul. 16. 7	894
6	1973	22. A	17	11	50	390	170	2285. 1	-1393. Jan. 21. 7	1343. 1	895
7	1974	23. G	18	12	51	391	171	2286. 2	1394. Januar. 11. 5 -1395. Decemb. 31. 2	1344. 2	896
8	1975	24. F	19	13	52	392	172	2287. 3	1396. Dec. 21. 7	1345. 3	897
9	-1976	25 ED	1	14	53	393	173	2288. 5	1397. Dec. 9. 4	1346. Iul. 15. 4	898
6690	1977	26. C	2	15	54	394	174	2289. 6	-1398. Nov. 28. 1	1347 5	899
1	1978	27. B	3	1	55	395	175	2290. 7	1399. Nov. 18. 6	1348. 6	900
2	1979	28. A	4	2	56	396	176	2291. 1	1400. Nov. 7. 3	1349. 7	901
3	-1980	1. GF	5	3	57	397	177	2292. 3	-1401. Oct. 26. 7	1350. Iul. 14. 1	902
4	1981	2. E	6	4	58	398	178	2293. 4	1402. Oct. 16. 5	1351. 2	903

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kalendis Ianuarii.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ⊙	Cyclus. ☽	Indictio Rom.	Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Vennî 8865mi labentis.	Anni Cycli simplicis LXnis.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LXnis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegiræ h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelaiæ solares, ab æquinoctio verno
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann. Mens. D. F.	Ann
6625	-1912	17. AG	13	10	329	49	109	2224. 2	1331. Nov. 27. 3	1282. Iul. 31. 3	834
6	1913	18. F	14	11	330	50	110	2225. 3	1332. Nov. 16. 7	1283. 4	835
7	1914	19. E	15	12	331	51	111	2226. 4	-1333. Nov. 5. 4	1284. 5	836
8	1915	20. D	16	13	332	52	112	2227. 5	1334. Oct. 26. 2	1285. 6	837
9	-1916	21. CB	17	14	333	53	113	2228. 7	-1335. Oct. 14. 6	1286. Iul. 30. 7	838
6630	1917	22. A	18	15	334	54	114	2229. 1	1336. Oct. 4. 4	1287. 1	839
1	1918	23. G	19	1	335	55	115	2230. 2	1337. Sep. 23. 1	1288. 2	840
2	1919	24. F	1	2	336	56	116	2231. 3	-1338. Sep. 12. 5	1289. 3	841
3	-1920	25. ED	2	3	337	57	117	2232. 5	1339. Sept. 1. 3	1290. Iul. 29. 4	842
4	1921	26. C	3	4	338	58	118	2233. 6	1340. Aug. 21. 7	1291. 5	843
6635	1922	27. B	4	5	339	59	119	2234. 7	-1341. Aug. 10. 4	1292. 6	844
6	1923	28. A	5	6	340	60	120	2235. 1	1342. Iul. 31. 2	1293. 7	845
7	-1924	1. GF	6	7	341	Tertius Cyclus Chataiorum 1	121	2236. 3	1343. Iul. 19. 6	1294. Iul. 28. 1	846
8	1925	2. E	7	8	342	2	122	2237. 4	-1344. Iul. 8. 3	1295. 2	847
9	1926	3. D	8	9	343	3	123	2238. 5	1345. Iun. 28. 1	1296. 3	848
6640	1927	4. C	9	10	344	4	124	2239. 6	-1346. Iun. 17. 5	1297. 4	849
1	-1928	5. BA	10	11	345	5	125	2240. 1	1347. Iun. 6. 3	1298. Iul. 27. 5	850
2	1929	6. G	11	12	346	6	126	2241. 2	1348. Maii 26. 7	1299. 6	851
3	1930	7. F	12	13	347	7	127	2242. 3	-1349. Maii 15. 4	1300. 7	852
4	1931	8. E	13	14	348	8	128	2243. 4	1350. Maii 5. 2	1301. 1	853
6645	-1932	9. DC	14	15	349	9	129	2244. 6	1351. Apr. 23. 6	1302. Iul. 26. 2	854
6	1933	10. B	15	1	350	10	130	2245. 7	-1352. Apr. 12. 3	1303. 3	855
7	1934	11. A	16	2	351	11	131	2246. 1	1353. Apr. 2. 1	1304. 4	856
8	1935	12. G	17	3	352	22	132	2247. 2	1354. Mar. 22. 5	1305. 5	857
9	-1936	13. FE	18	4	353	13	133	2248. 4	-1355. Mar. 10. 2	1306. Iul. 25. 6	858
6650	1937	14. D	19	5	354	14	134	2249. 5	1356. Feb. 28. 7	1307. 7	859
1	1938	15. C	1	6	355	15	135	2250. 6	-1357. Feb. 17. 4	1308. 1	860
2	1939	16. B	2	7	356	16	136	2251. 7	1358. Feb. 7. 2	1309. 2	861
3	-1940	17 AG	3	8	357	17	137	2252. 2	1359. Jan. 27. 6	1310. Iul. 24. 3	862
4	1941	18. F	4	9	358	18	138	2253. 3	-1360. Jan. 15. 3	1311. 4	863
6655	1942	19. E	5	10	359	19	139	2254. 4	1361. Januar. 5. 1 1362. Decemb. 25. 5	1312. 5	864
6	1943	20. D	6	11	360	20	140	2255. 5	-1363. Dec. 14. 2	1313. 6	865
7	-1944	21 CB	7	12	361	21	141	2256. 7	1364. Dec. 3. 7	1314. Iul. 23. 7	866
8	1945	22. A	8	13	362	22	142	2257. 1	-1365. Nov. 22. 4	1315. 1	867
9	1946	23. G	9	14	363	23	143	2258. 2	1366. Nov. 12. 2	1316. 2	868

Anni

Anni Periodi Iulianæ à Kal. Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Cycli simplicis LX^mi. Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Veni 8865^mi Iabenitis.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LX^nis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab indeg. regni Yezdejerd.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab indeg. regni Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelalæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens: D. F	Ann. Mens: D. F.	Ann.
6730	2017	10. B	4	10	434	34	34	2329. 7	-1439.Sept. 8.5	1387. 3	939
1	2018	11. A	5	11	435	35	35	2330. 1	1440.Aug. 29.3	1388. 4	940
2	2019	12. G	6	12	436	36	36	2331. 2	1441.Aug. 18.7	1389. 5	941
3	-2020	13.FE	7	13	437	37	37	2332. 4	-1442. Aug. 6.4	1390.Iul.4. 6	942
4	2021	14. D	8	14	438	38	38	2333. 5	1443.Jul. 27.2	1391. 7	943
6735	2022	15. C	9	15	439	39	39	2334. 6	1444.Jul. 16.6	1392. 1	944
6	2023	16. B	10	1	440	40	40	2335. 7	-1445.Iul. 5.	1393. 2	945
7	-2024	17AG	11	2	441	41	41	2336. 2	1446.Jun. 24.1	1394.Iul.3. 3	946
8	2025	18. F	12	3	442	42	42	2337. 3	-1447.Jun. 13.5	1395. 4	947
9	2026	19 E	13	4	443	43	43	2338. 4	1448.Iun. 3.3	1396. 5	948
6740	-2027	20. D	14	5	444	44	44	2339. 5	1449.Maii.23.7	1397. 6	949
1	2028	21CB	15	6	445	45	45	2340. 7	-1450.Maii. 11.4	1398.Iul.2. 7	950
2	2029	22. A	16	7	446	46	46	2341. 1	1451.Maii. 1.2	1399. 1	951
3	2030	23. G	17	8	447	47	47	2342. 2	1452.Apr. 20.6	1400. 2	952
4	2031	24. F	18	9	448	48	48	2343. 3	-1453.Apr. 9.3	1401. 3	953
6745	-2032	25.ED	19	10	449	49	49	2344. 5	1454.Mar. 29.1	1402.Iul.1. 4	954
6	2033	26. C	1	11	450	50	50	2345. 6	-1455.Mar. 18.5	1403. 5	955
7	2034	27. B	2	12	451	51	51	2346. 7	1456.Mar. 8.3	1404. 6	956
8	2035	28. A	3	13	452	52	52	2347. 1	1457.Febr. 25.7	1405. 7	957
9	-2036	1.GF	4	14	453	53	53	2348. 3	-1458.Febr. 14.4	1406Iun.30.1	958
6750	2037	2. E	5	15	454	54	54	2349. 4	1459.Febr. 3.2	1407. 2	959
1	2038	3. D	6	1	455	55	55	2350. 5	1460.Jan. 23.6	1408. 3	960
2	2039	4. C	7	2	456	56	56	2351. 6	-1461.Jan. 12.3	1409. 4	961
3	-2040	5.BA	8	3	457	57	57	2352. 1	1462. Januar. 2. 1 1463. Decemb. 21. 5	1410.Iun.29.5	962
4	2041	6. G	9	4	458	58	58	2353. 2	-1464.Dec.10.2	1411. 6	963
6755	2042	7. F	10	5	459	59	59	2354. 3	1465.Nov. 30.7	1412. 7	964
6	2043	8. E	11	6	460	60	60	2355. 4	-1466.Nov.19.4	1413. 1	965
7	-2044	9.DC	12	7	461	1	61	2356. 6	1467.Nov. 8.2	1414Iun.28.2	966
8	2045	10. B	13	8	462	2	62	2357. 7	1468.Oct. 28.6	1415. 3	967
9	2046	11. A	14	9	463	3	63	2358. 1	-1469.Oct. 17.3	1416. 4	968
6760	2047	12. G	15	10	464	4	64	2359. 2	-1470.Oct. 7.1	1417. 5	969

Anni Periodi Iulianæ à Kal. Ianuar.	Anni Epochæ Christianæ à Kalendis Ianuarii.	Cyclus ☉	Cyclus ☽	Indictio Rom.	Anni Cycli simplicis LX^mi. Anni Epochæ Chataiæ solares, à medio Aquarii. Sc: anni Veni 8865^mi Iabenitis.	Anni Cycli Chataiorum comp. è tribus cyclis LX^nis.	Anni Epochæ Seleucidarum solares, à primo die Octobris.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab indeg. regni Yezdejerd.	Anni Epochæ Arabicæ lunares, ab Hegirâ, h.e. fugâ Mohammedis, juxta medium ☽ motum.	Anni Epochæ Persicæ 365 dierum, ab indeg. regni Yezdejerd.	Anni Epochæ Gelalæ solares, ab æquinoctio verno.
Ann.	Ann.	Ann.	An	An	Ann.	An	Ann.	Ann. F.	Ann. Mens: D. F	Ann. Mens: D. F.	Ann.
6695	1982	3. D	7	5	399	59	179	2294. 5	1403.Oct. 5.2	1352. 3	904
6	1983	4. C	8	6	400	60	180	2295. 6	-1404.Sept.24.6	1353. 4	905
7	-1984	5BA	9	7	401	1	1	2296. 1	1405.Sept.13.4	1354.Iul.13.5	906
8	1985	6. G	10	8	402	2	2	2297. 2	-1406.Sept. 2.1	1355. 6	907
9	1986	7. F	11	9	403	3	3	2298. 3	1407.Aug. 23.6	1356. 7	908
6700	1987	8. E	12	10	404	4	4	2299. 4	1408.Aug.12.3	1357. 1	909
1	-1988	9.DC	13	11	405	5	5	2300. 6	-1409.Iul. 31.7	1358.Iul.12.2	910
2	1989	10. B	14	12	406	6	6	2301. 7	1410.Jul. 21.5	1359. 3	911
3	1990	11. A	15	13	407	7	7	2302. 1	1411.Jul. 10.2	1360. 4	912
4	1991	12. G	16	14	408	8	8	2303. 2	-1412.Iun. 29.6	1361. 5	913
6705	-1992	13 FE	17	15	409	9	9	2304. 4	1413.Jun. 18.4	1362.Iul.11.6	914
6	1993	14. D	18	1	410	10	10	2305. 5	1414.Jun. 7.1	1363. 7	915
7	1994	15. C	19	2	411	11	11	2306. 6	-1415.Maii 27.5	1364. 1	916
8	1995	16. B	1	3	412	12	12	2307. 7	1416.Maii.17.3	1365. 2	917
9	-1996	17AG	2	4	413	13	13	2308. 2	-1417.Maii. 5.7	1366.Iul.10.3	918
6710	1997	18. F	3	5	414	14	14	2309. 3	1418.Apr. 25.5	1367. 4	919
1	1998	19. E	4	6	415	15	15	2310. 4	1419.Apr. 14.2	1368. 5	920
2	1999	20. D	5	7	416	16	16	2311. 5	-1420.Apr. 3.6	1369. 6	921
3	-2000	21.CB	6	8	417	17	17	2312. 7	1421.Mar.23.4	1370.Iul. 9.7	922
4	2001	22. A	7	9	418	18	18	2313. 1	1422.Mar.12.1	1371. 1	923
6715	2002	23. G	8	10	419	19	19	2314. 2	-1423.Mar. 1.5	1372. 2	924
6	2003	24. F	9	11	420	20	20	2315. 3	1424.Febr.19.3	1373. 3	925
7	-2004	25ED	10	12	421	21	21	2316. 5	-1425.Febr. 8.7	1374.Iul. 8.4	926
8	2005	26. C	11	13	422	22	22	2317. 6	1426.Jan. 28.5	1375. 5	927
9	2006	27. B	12	14	423	23	23	2318. 7	1427.Jan. 17.2	1376. 6	928
6720	2007	28. A	13	15	424	24	24	2319. 1	-1428. Januar. 6. 6 1429. Decemb. 27. 4	1377. 7	929
1	-2008	1.GF	14	1	425	25	25	2320. 3	1430.Dec. 15.1	1378.Iul.7. 1	930
2	2009	2. E	15	2	426	26	26	2321. 4	-1431.Dec.4.5	1379. 2	931
3	2010	3.D	16	3	427	27	27	2322. 5	1432.Nov. 24.3	1380. 3	932
4	2011	4.C	17	4	428	28	28	2323. 6	1433.Nov.13.7	1381. 4	933
6725	-2012	5.BA	18	5	429	29	29	2324. 1	-1434.Nov. 1.4	1382.Iul. 6.5	934
6	2013	6.G	19	6	430	30	30	2325. 2	1435.Oct. 22.2	1383. 6	935
7	2014	7.F	1	7	431	31	31	2326. 3	-1436.Oct. 11.6	1384. 7	936
8	2015	8. E	2	8	432	32	32	2327. 4	1437.Oct. 1.4	1385. 1	937
9	-2016	9.DC	3	9	433	33	33	2328. 6	1438.Sept.19.1	1386.Iul. 5.2	938

Hegiræ lunaris, Maii die 25. feriâ 4. Et annus 1006 *epochæ Persicæ* æquabilis, Octobris die 8. feriâ 7. Et annus 558. *epochæ Gelalææ* solaris, ab æquinoctio verno deductus.

II *Dato, è contra, anni cujuslibet è prædictis epochis Orientalibus initio, (ex. gr. dato initio anni -1046. Epochæ Arabicæ,) scire libet in periodo Julianâ, sive in æræ Christianâ, annum dato congruentem; et quo mense Juliano, mensisq; die, et feriâ, annus datus inciderit.*

Quære in decimâ columnâ Tabularum, sub titulo annorum epochæ Arabicæ, annum datum--1046, reperies illic à latere annotatum, Maii 25 (diem,) 4 (feriam.) Et in eâdem lineâ transversâ, sub titulo *annorum periodi Julianæ*, reperies annum 6349. Et in secundâ columnâ, annum epochæ Christianæ-1636, qui ambo à Kalendis Januarii inchoantur.

Itaque annus 6349 periodi Julianæ, sive annus-1636 æræ Christianæ, congruit dato initio anni-1046 epochæ Arabicæ, et datus annus Arabicus—1046 incœpit Maii die 25. feriâ 4. Anno Christi -1636 labente.

III *Dato anni initio (h.e. primo die primi mensis) in qualibet è prædictis epochis Orientalibus, scire libet annum in reliquis epochis Orientalibus dato initio congruentem. ex. gr. Dato initio anni 1948 epochæ Seleucidarum, scire libet in epochâ Chataiâ, Arabicâ, Persicâ, et Gelalæâ, annos, in quos datum anni initium incidit.*

Quære in nonâ columnâ Tabularum, sub titulo *annorum epochæ Seleucidarum*, annum datum 1948. ineuntem primo die Octobris (ut in fronte Tab. indicatur:) in eâdem lineâ transversâ, sinistrorsum, sub titulo *annorum epochæ Chataiæ*, reperies annum 53, Venni 8865 labentis, et annum 13 cycli Sexageni simplicis, et etiam 13 cycli Chataiorum compositi, qui singuli ab ingressu solis in medium Signi Aquarii ineunt. Deinde in eâdem lineâ transversâ, dextrorsum, sub titulo *Annorum epochæ Arabicæ*, reperies annum-1046 Arabicum, Maii die 25. feriâ 4, ineuntem. Et annum 1006 *epochæ Persicæ*, Octobris die 8, feriâ 7 incipientem. Et annum 558 *epochæ Gelalææ* abæquinoctio verno deductum. Quoniam igitur initia annorum epochæ Chataiæ, et Gelalææ semper, et Hegiræ, aliquando, ut hîc, antevertunt initia annorum in epochâ Seleucidarum (hæc enim perpetuò primo die Octobris incipit:) numeri annorum Tabulares tutò sumi possunt. Verùm quia initium an-

Praxis Tabularum præcedentium.

Usus Tabularum, quas, ex Ulug Beigo, in annis expansis construximus, exemplis docebitur.

I *Dato anno periodi Julianæ 6349. sive anno -1636 epochæ Christi vulgaris Dionysianæ, scire libet in epochis Chataiorum, Seleucidarum, Arabum, Persarum, ac Chowarezmiorum, annos prædicto congruentes, eorúmque in dati anni partibus initia.*

Quære, in primâ Columnâ Tabularum nostrarum, annum periodi Julianæ datum 6349. et in secundâ columnâ annum æræ Christianæ datum-166. (cui cyclus Solis 21. literæ Dominicales C.B. cyclus Lunæ 3. Indictio 4. *characteres* annectuntur:) in eâdem illic lineâ transversâ reperies, Primò, annum 53. † Chataiorum solarem, ab ingressu Solis in medium signi Aquarii ineuntem, sc: annum 53. Venni 8865mi labentis, ut titulus columnæ in fronte Tab. monet. Secundò, annum 13. cycli simplicis Sexageni, (h. e. primi cycli *Shanec ven.*) reperies, & deinde annum 13. cycli Chataiorum compositi è tribus cyclis Sexagenis simplicibus. Tertiò, *in epochâ Seleucidarum* (*Rumeâ*, sive Græcâ) sub titulo, in fronte Tabulæ, annorum epochæ Seleucidarum, annum Solarem 1948 invenies, primo die Octobris, feriâ 7 ineuntem. Quartò, in *epochâ Arabicâ Hegiræ*, eâdem lineâ transversâ, annum * Lunarem-1046. ejúsque primum mensem Moharram, Maii die 25. feriâ 4. juxta medium Lunæ motum, incipientem. Quintò, *in epochâ Persicâ Yezdejerd*, annum 1006. Octobris die 8. feriâ 7. ineuntem. Demum, *in epochâ Gelalæâ Chowarezmiorum*, annum Solarem 558. ab æquinoctio verno deductum, sive à meridie, proximè sequente ingressum Solis in initium signi Arietis, sub horizonte Chowarezmiorum.

Itaque anno periodi Julianæ 6349 dato, seu anno -1636 Christi labente dato, incœpit annus 53 *Chataiorum* Solaris, *Venni* 8865.mi sole ingrediente medium signi Aquarii; fuítque is annus 13. primi cycli Sexageni Simplicis, qui *Shanec Ven* appellatur, et 13 quoque cycli Chataiorum Sexageni compositi. Eodem anno -1636. Christi dato, incœpit annus 1948 *Seleucidarum* Solaris, Octobris die 1. feriâ 7. Et annus 1046 *Hegiræ*

† Dies mensium Julianorum, et feriæ congruentes initio epochæ Chataiæ, et Gelalææ, quoniam commodè à Typographo eâdem paginâ in Tabulis nostris exprimi non poterant, omissæ sunt. Verùm eæ, sicubi opus fuerit, è Tabulis Rodolphinis, aliisve, suppleri possunt.

* Lineola in epochâ Christi, et Arabicâ, numeris Tabularibus præfixa, indicat embolismum.

Numera dies, quibus capita utriusque anni inter se distant, h.e. numera dies inter 25 diem Maii, et primum diem Octobris inclusivè, summa 130 dierum conficitur, quam summam in Tabulâ mensium Arabicorum numerabis, incipiendo à Moharram primo mense Arabum, et incides in duodecimum diem Jomadæ prioris, qui est quintus mensis epochæ Arabicæ, atque eo ipso die Teshrin prior incœpit. Demùm pro cognitione initii Nisan, sive septimi mensis; collige summam dierum à primo die Teshrin prioris ad primum diem Nisan inclusivè: in anno communi, qualis hic est, reperies esse 183. dierum, (sed in anno embolimæo 184:) hanc summam in Tabulâ mensium Arabicorum numerabis, incipiendo à duodecimo die Jomadæ posterioris inclusivè, et incides in 17 diem Dulkaadah, qui est dies quæsitus. Quòd si summa dierum, inter initium Teshrin prioris, et sequentium mensium in epochâ Seleucidarum, excesserit numerum dierum residuum in Tabulâ mensium Arabicorum, integer annus in mensibus sumendus est Arabicis: quo casu dies quæsitus incidet in annum sequentem.

Itaque primus dies primi mensis, h.e. Teshrin prioris, anno 1948 epochæ Seleucidarum incœpit 12 die mensis Jomadæ prioris, anno Arabico-1046. et primus dies septimi mensis, h. e. Nisan, anno 1948 epochæ Seleucidarum, incœpit 17 die Dulkaadah.

Quòd si initiũ anni epochæ datæ in Tabulis præcesserit initium anni epochæ quæsitæ, numerabis summam differentiæ dierum inter initia epochæ datæ inclusivè, et quæsitæ exclusivè, in Tabulâ mensium, ordine retrogrado, h. e. inchoando à fine Tabulæ mensium, in epochâ quæsitâ, (oportet autem hîc, ut et antea, animadvertere, utrùm anni in utrâque epochâ sint *communes*, an *embolimæi*,) et incides in annum, mensem, et diem quæsitum.

Ex. gr. dato initio anni 1948 epochæ Seleucidarum, scire libet, quo anno, mense, et die, in epochâ Persicâ inciderit; atque quo etiam mense, et die, in eâdem epochâ Persicâ Canun posterior, sive quartus mensis epochæ Seleucidarum, incœperit.

Primus mensis, sc: Teshrin prior incœpit primo die Octobris, et initium anni Persici (anno dato in Tabulis congruentis) incœpit 8° die Octobris. differentia est 7 dierum, hos ordine retrogrado in Tabulâ mensium Persicorum numerabis, incipiendo à quinque diebus appendicibus, et 30 diebus Esfandermod ultimi mensis Persici, et incides in 29 diem: itaque

ni 1948 epochæ Seleucidarum prius est initio anni 1006. epochæ Persicæ, in Tab. reperti, igitur unitate minuendus est annus Persicus in Tab. repertus. Atque hæc lex generalis est in dictis epochis Orientalibus, sc: *Anni incipientes post initium anni epochæ datæ, in Tabulâ reperti, unitate minuendi sunt, ut cum anni epochæ datæ initio concurrant.*

Itaque annus 1948 epochæ Seleucidarum incœpit anno 53 Venni 8865 labentis epochæ Chataiæ &c. et anno-1046 epochæ Arabicæ. Et anno 1005 (non 1006) epochæ Persicæ. Et anno 558 epochæ Gelalææ.

Dato anni initio (h.e. primo die primi mensis) in quâlibet è prædictis epochis (exceptâ Chataiâ, de quâ vide Tabulas Ulug Beigi à nobis editas) scire libet quo mense, & die, in epochâ Christianâ, Rumæâ, (sive Seleucidarum) Arabicâ, Persicâ, & Gelalæâ, non solùm datum anni initium, sed et reliquorum insuper mensium initia inciderint. IV

Pro solutione hujus Problematis, præter Tabulas præcedentes, sequens etiam mensium Tabula consulenda est, in quâ numerus dierum, tam divisus, quàm collectus, à capite anni per singulos cujusque epochæ menses, tum in annis communibus, tum in annis embolimæis, deducitur.

Dato itaque primo die primi mensis, in anno definito epochæ datæ, reperiatur (per II. Probl.) annus epochæ Christi ei in Tabulis congruens: quo invento, reperiantur etiam (per 1 Probl.) annorum in reliquis epochis initia, quo videlicet mensis Juliani die, et feriâ incœperint; quibus cognitis, ingredere Tabulam mensium sequentem, et invenies (adhibitis eis cautionibus, quas in exemplo sequente indicabimus) initia singulorum mensium quæsitorum.

Exempli gratiâ. Dato initio anni 1948 epochæ Seleucidarum, scire libet quo anno, mense, et die, in epochâ Arabicâ incœperit, atque quo etiam mense, et die, in eâdem epochâ Arabicâ, Nisan, sive septimus mensis epochæ Seleucidarum, inciderit.

Quære in columnâ epochæ Seleucidarum annum datum 1948, qui (ut titulus in fronte Tab. indicat) 1° die Octobris Juliani incœpit. h. e. Teshrin prior, qui primus mensis est, et caput anni, in epochâ Seleucidarum, incœpit 1 die Octobris Juliani. Eo invento, in eâdem lineâ transversâ reperies etiam annum-1046 epochæ Arabicæ, Maii 25 die, 4 feriâ, ineuntem.

Numera

annus 1948 epochæ Seleucidarum incœpit 29 die Esfandermod, Anno Persico 1005, h. e. anno præcedente annum Pers. Tab. et Canun posterior incœpit 26 die Chordad, tertii mensis Persici, Anno Persico 1006, quemadmodum numerus Tabularis indicat.

Tabula Mensium, in epochâ Christianâ, Rumæâ, (sive Seleucidarum,) Arabicâ, Persicâ, et Gelalæâ, unà cum diebus cujusque mensis divisis, et collectis, tam in anno communi, quàm embolimæo.

	Nomina Mensium Romanorum.	Dies Mensium.	Dies col. In Anno Communi.	Dies col. In Anno Embolimæo.	Nomina Mensium in epochâ Seleucidarum.	Dies Mensium.	Dies collect. In Anno Communi.	Dies collect. In Anno Embolimæo.	Nomina Mensium in epochâ Arabicâ.	Dies Mensium.	Dies collecti Anni Com. et Embol.	Nomina Mensium in epochâ Persicâ et Gelalæâ.	Dies Mensium.	Dies collecti.
1	Januarius.	31	31	31	Teshrin pri.	31	31	31	Moharram.	30	30	Fervardin	30	30
2	Februarius.	28	59	60	Teshrin post.	30	61	61	Safar.	29	59	Ardabahesht	30	60
3	Martius.	31	90	91	Canun prior.	31	92	92	Rabía prior.	30	89	Chordâd.	30	90
4	Aprilis.	30	120	121	Canun post.	31	123	123	Rabia poster.	29	118	Tir.	30	120
5	Maius.	31	151	152	Shabât.	28	151	152	Jomáda pri.	30	148	Mordâd.	30	150
6	Junius.	30	181	182	Adâr.	31	182	183	Jomáda post.	29	177	Shahrivar.	30	180
7	Julius.	31	212	213	Nisân.	30	212	213	Rajab.	30	207	Meher.	30	210
8	Augustus.	31	243	244	Aiyâr.	31	243	244	Shaabân.	29	236	Abân.	30	240
9	September.	30	273	274	Hazirân.	30	273	274	Ramadân.	30	266	Adar.	30	270
10	October.	31	304	305	Tamuz.	31	304	305	Shawwal.	29	295	Dî.	30	300
11	IXber	30	334	335	Ab.	31	335	336	Dulkaadah.	30	325	Behman.	30	330
12	Xber.	31	365	366	Eilul.	30	365	366	Dulheggiah.	29	354	Esfândármod	30	360
									Dulheggiah in año emb.	30	355	V dies appendices.	5	365

In epochâ Christianâ, quartus quilibet annus est embolimæus. ex. gr. 4, 8, 12, 16, 20, &c. In epochâ Seleucidarum quartus itidem annus est embolimæus, incipiendo à 3: itaque ordo embolimæorum est 3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, et sic deinceps. Embolismus igitur Seleucidarum, uno anno antevertit embolismum Julianum. Anni Arabum embolimæi sunt, 2, 5, 7, 10, 13, 15, 18, 21, 24, 26, 29, et singulis tricenis annis iidem recurrunt. Ad annos embolimæos in epochâ Christi, et Arabicâ indigitandos lineolæ à nobis præfixæ sunt. De embolismo Persico, et Gelalæo, videsis Commentarios nostros in Ulug Beigum.

FINIS.

جداول مواضع ثوابت در طول عرض که
برصد یافته است الغ بیگ بن شاهرخ بن تیمور

SIVE

TABVLÆ
LONG. AC LAT. STELLARUM FIXARVM,
EX OBSERVATIONE
ULUGH BEIGHI,
TAMERLANIS Magni Nepotis, Regionum ultra citráque *GIHUN* (i. *Oxum*) Principis potentissimi.

Ex tribus invicèm collatis MSS Persicis jam primùm Luce ac Latio donavit, & Commentariis illustravit,
THOMAS HYDE *A. M. è Coll. Reginæ Oxon.*

In Calce Libri accesserunt *MOHAMMEDIS TIZINI*
TABULÆ Declinationum & Rectarum Ascensionum.
Additur demum ELENCHUS Nominum Stellarum.

OXONII,
Typis *Henrici Hall* Academiæ Typographi, Sumptibus Authoris. Venales prostant apud *Richardum Davis* Bibliopolam. CIↃIↃCLXV.

Imprimatur iste Liber, cui Titulus Vlugh Beighi Tabulæ, *qui in nostram lucem prodit elucubratione eruditi viri* Thomæ Hyde.

ROBERT: SAY *Vice-Cancel:* Oxon.

Illustrissimo
AC HONORATISSIMO DOMINO,
DOMINO
EDVARDO HYDE
COMITI de CLARENDON,
VICE-COMITI de CORNBVRY,
BARONI de HINDON,
SUMMO TOTIVS ANGLIÆ CANCELLARIO,
ET
CANCELLARIO ACAD.
OXONIENSIS,
NECNON
SACRÆ MAIESTATI REGIÆ
A SECRETIORIBUS CONSILIIS.

ILLVSTRISSIME DOMINE,

QVO tempore hunc Libellum Illustri Tuo Nomine inscribendum decreveram, totus equidem Sollicitudine pariter ac Lætitiâ adfectus videbar, ne fortè, dum benè merendi studium testatum facere satagebam, re aliquâ levioris momenti graviora Tua Negotia interpellando, intempestivum quiddam atque ingratum præstarem. Rursus verò, dum Paternam Tuam sæpiùs mihi perspectam Benignitatem ac Munificentiam, eámque quâ Literas earúmque amantes semper prosecutus es Benevolentiam, attentâ mente recolebam, id mihi minùs audaci ingentes dedit animos, quibus quasi Panopliâ

Panopliâ munitus ad Favoris Tui Limen præstolor, hoc levidense (cùm ampliori reddendo sim impar) oblaturus Munusculum; Libellum sc. qui Tuam ambit Tutelam: de quâ etiam consequendâ nullus dubitat, idq; propter insignem illum quem in Fronte gerit Authorem, nempè VLUGH BEIGHUM, reverà quidem (prout Nomen sonat) *Magnum Principem*, sublimi stemmate prognatum, & amplissimarum Regionum ultra citráque OXUM, Regem potentissimum. Antiquâ enim Tataricorum Principum prosapiâ oriundus, Patrem SHAHRUCHUM habuit, & Avum TIMURUM (quem TAMERLANEM dicimus,) utrosque Reges Augustissimos; quorum ipse tam Regnis ditissimus quàm Virtutibus ornatissimus Hæres evasit. Sed nec minùs Eruditione Clarus quàm Natalibus Illustris à magni nominis Authoribus subindè perhibetur: nam à tempore ALEXANDRI MAGNI ad suum usque seculum, omnes Orientis

Principes

Principes Disciplinis ac Scientiis, præsertim Mathematicis, eum planè superâsse tradunt. Hic autem Literarum Heros in peregrinum Orbem fortè illapsus, & meâ operâ Romanam linguam edoctus, quò se recipere posset circumspiciens, neminem Pietate, Doctrinâ, Iustitiâ, Prudentiâ, omnibúsque Heroïci animi Virtutibus Te ornatiorem invenire potuit. Ad Te itaque tanquam ad tutissimum Asylum confugit, ubi sub Nobilissimâ Tuæ Clementiæ Vmbrâ omni cum felicitate perennare gestit. Ego interim qui huic me Interpretem præstiti, atque è Perside in Latium deduxi, sedulam impendi operam, ut quàm fieri posset ornatissimus ad manus Tuas perveniret: quamobrem ex *Græcorum*, *Hebræorum*, *Persarum*, *Arabum*, *Turcarum*, ac *Syrorum* Monumentis (quantũ pateretur temporis angustia) ea quæ tanto Authori illustrando accommoda videbantur, deprompsi; et, quod à nemine hactenùs (absit invidia verbo) satis

feliciter

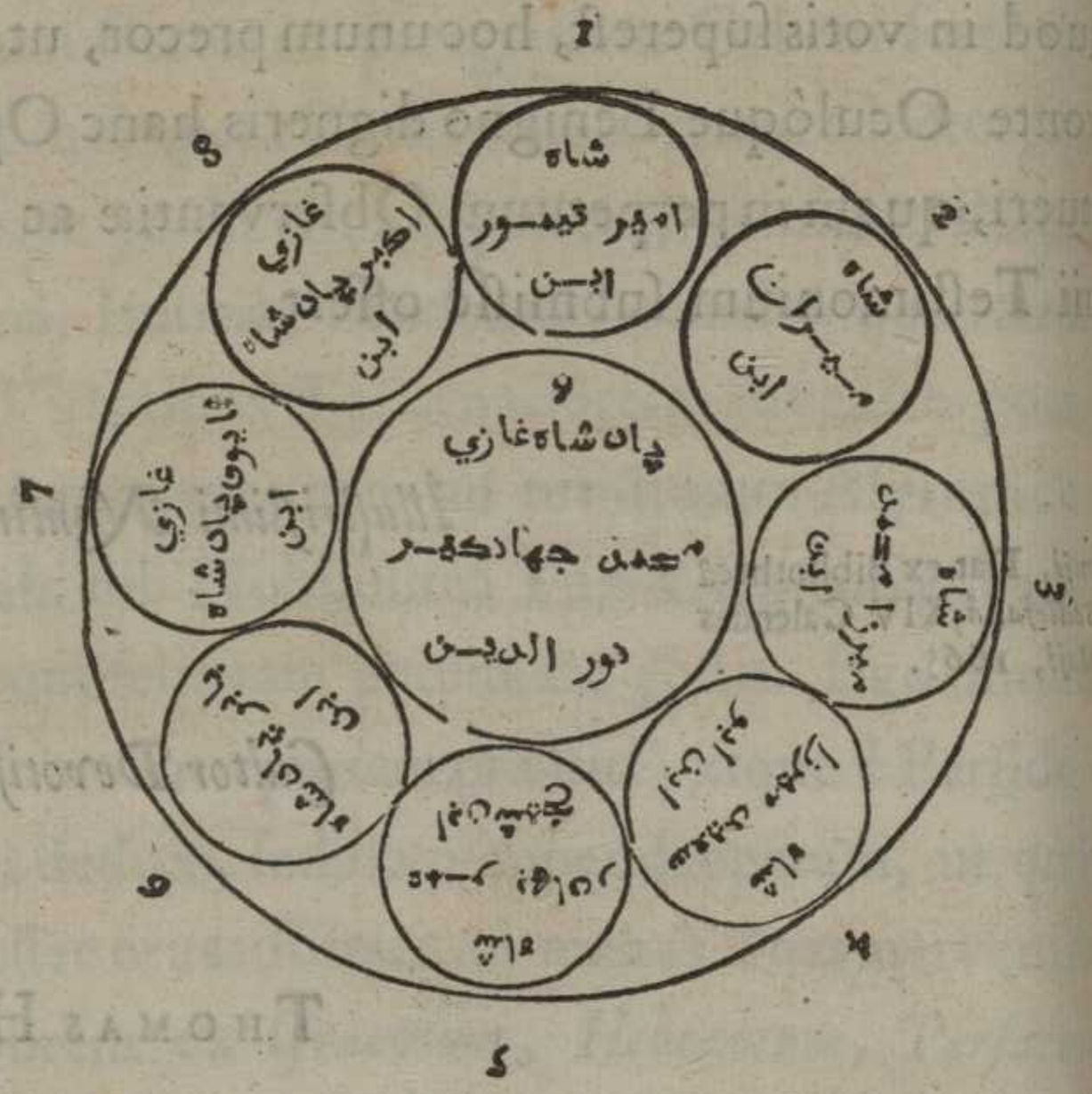
feliciter tentatum est, Arabica Stellarum Nomina quæ vitiosè passim leguntur, ad integritatem redegi. Quod in votis superest, hoc unum precor, ut Serenâ Fronte Oculóque Benigno digneris hanc Opellam intueri, quam in perpetuum Observantiæ ac Obsequii Testimonium submissè offert

Illustrissimi Nominis Tui

Cultor Devotissimus

THOMAS HYDE.

Oxonii, Dat. ex Bibliothecâ *Bodlejanâ*, XIV Calendas *Maji*, 1665.



Hujus Sigilli Lectio & Explicatio in quintâ Præfationis paginâ habetur.

Benevolo Lectori χαίρειν.

SEquentium Tabularum Author Ulugh Beigh, *Princeps longè illustrißimus fuit & Monarcha potentißimus, ortum ducens à Patre* Shahrûcho, *& Avo* Timûro *Mogulensium Imperatore abhinc undecimo. At priùs quàm de Authore nostro præfari aggrediar, nec ab hujus instituti ratione alienum (spero), nec Lectori ingratum judicabitur, si de Avo ipsius* Timûro *Principe ac Duce strenuißimo (cujus fama totum terrarum Orbem olim implevit)* ὡς ἐν παρόδῳ *pauca è multis prælibata fuerint. Siquidem & hoc modo hujus Authoris existimationi, ut par erat, consulendum duxi. Etsi enim ipse suis virtutibus ornatus satis ac quasi stellatus fulgeat, illi tamen ex Majorum claritate luminis auctarium exoriri potest; nam à Parentibus emicans, tanquam à corpore Solari, Nobilitatis jubar, proprio Filiorum ac Nepotum splendori novum splendorem superaddit.* Timûrus *igitur in Libro* ظفرنامه *Zepher Nâme*, i. Victoriarum Libro, *ipsius sc: Historiâ Persicè, natus dicitur* شب سه شنبه بیست وپنج شعبان هفصد وسي وشش موافق سچقان ییل که آغاز دور سالهاي مغول است در ظاهر خطه دلکش کش Nocte feriæ tertiæ (*i. diei Martis*) 25 Mensis Sha'bân, anno Hegjræ 736 (Xti 1335) qui respondet anno Muris, ubi incipit Periodus annorum Mogulensium; extra Præcinctum amœnissimæ urbis Cesh. *Et idem tempus notatur in Chronico cujus Author est* Sherph-eddîn Jezdiensis. *Referente* Arabshahide, *primâ aurâ æthereâ vescebatur in Pago* خواجه بلغار Chogja Bulghâr, (*in codice impreßo legitur* ایلغار Ilghâr,) *ex Ditione urbis* Cesh, *in Regno* Mawaralnáhræ. *At* Chondemîr *dicit eum juvenile tempus transegisse extra* (i. *propè*) *Præcinctum urbis* Cesh: *sed natum asserit extra urbem* Sabzvâr, *quæ est in Regno* Chorasânæ, *juxta* Ulugh Beighi *ac* Nasir-eddîni *Tabulas Geographicas, sita ad Long.* 91, *& Lat.* 36 *graduum, in Climate quarto. Urbs* Cesh *Longitudinem habet à littore* Maris Atlantici (*sic enim*

*

10 *gradibus minùs quàm ab Insulis Fortunatis numerant Orientales*) 99 *gradus cum* 30 *minutis, & Lat. ab Æquatore* 39 *grad. cum* 30 *minutis. Hîc autem monendus est Lector, quòd per* Mogulenses *intelligitur Gens Tatarorum qui communi nomine vocantur* Mogûl, *eâdem sc. appellatione quâ vocatur Imperator* Indiæ *Orientalis, propterea quòd à* Timûri *filio tertio* Mirân-Shâh *originem ducat. Habent* Mogulenses *Periodum* 12 *annorum, quâ peractâ, ab eâdem rursùs incipiunt. Hique anni à* 12 *animalibus denominantur: ut,* 1 Mus, 2 Bos, 3 Pardus, 4 Lepus, 5 Crocodilus, 6 Serpẽs, 7 Equus, 8 Ovis, 9 Simia, 10 Gallina, 11 Canis, 12 Porcus: *Qualis autem erat in tempore quo natus est* Timûr *cœlorum facies & positura, memoriæ proditum est in dicto Libro* Zepher Nâme, این ولادت چرسعادت طالع برج جدی اتفاق افتاد که صاحبش که زحل باشد بحسب تسویت درهم بود وبحسب برجیت در یازدهم ودیر اعظم در وتد رابع بمحل شرف خویش بساعطارد ومشتری یا مریخ در پنجم طالع و سعد اصغر که دربن طالع جسته هم صاحب عاشر است و هم صاحب خامس بمحل شرف خویش که هیم طالع است در شادی هم درجه وقمر در چهارم درجه همان برج بوده است Nativitas ista fœlicitatis plena contigit Ascendente Capricorno, cujus Dominus (qui erat Saturnus) juxta computum æqualem, erat in Decimâ; at juxta computum Signalem, (*i. per Signa,*) in Undecimâ: porrò Luminare majus erat in Cardine quarto, in Loco Exaltationis suæ, cum Mercurio & Jove aut Martein Horoscopo quinto: & Fortuna minor (quæ in hoc Horoscopo faustissimo est tam Dominus Decimæ quàm Dominus Quintæ) erat in loco Exaltationis suæ (qui est Horoscopus tertius) in Gradu decimo sexto, & Luna in Gradu decimo quarto ejusdem Signi.

در احکام هفت اختر امن بیدن Cõsentientibus 7 Planetarũ arbitriis ortus est که دنیا بدو دان خواهد کلید Ille cui Mundus suas claves traditurus erat.

Circa nativitatem ejus mira quædam accidisse narrat Arabshahides, لیلة ولد کان شیا شبیه الخوفة تراي طایرا في عنان الجو ثم سقط الي الفضاء البدو ثم انبث علي الارض انتشر وتطایر منه مثل الجمر و الشرر و تراکم حتي ملا البدو

البدو والحضر وقیل لما سقط الي الارض ذلک السقیط کان کفاه مملوتین من الدم الغبیط In nocte nativitatis ejus quiddam instar Galeæ visum est per habenas aëris pervolare: & tandem in campo aperto decidens super terram, in partes dissiliit seq; diffudit, & prunæ ac scintillæ inde emicantes avolabant & ita acervatim conglomerabantur, ut totum tam Desertum quàm Habitatum impleverint. Et quando in terram decidit πέσημα istud, ambæ ejus manus repertæ sunt cruore plenæ. *Quid hoc portentum significaret, (Divinis convocatis) varii varia conjiciebant, & omnes futuri ingenii & conditionis præsagium esse judicabant. De origine ejus varia ac longè inter se dissentientia traduntur: quidam enim origine obscurum, sed tamen strenuum fuisse asserunt; & dum furaretur pecudem, à pastore quodam sagittâ transfixum, unde dictus est* تیمورلنک Timûr-lèngh, *i. Timûr-claudus; hinc nostratibus corruptè* Tamerlanes. *Ex assertoribus hujus opinionis est* Hâphiz Ibn Hágjar. *Ea autem claudicatio ex accepto in prælio vulnere accidit. Plerique enim authores, iique optimi, nobilem fuisse ac principum stemmate ortum tradunt: sicque* Abu Mohammed Mustapha, *qui à rebus conditis ad medium superioris seculi deduxit historiam,* وکان ابوه رجلا محتشما بین اهله Fuitque pater ejus vir magni famulitii inter populares suos. *Et* Ahmed Ibn Arabshâh *in historiâ* Timûri *Arabicè typis impressâ, post varias de ipsius origine opiniones recensitas, sic pergit,* والاصح ان اباه ترغاي المذکور وکان احد ارکان دولة السلطان Sanior verò sententia est, ejus patrem fuisse Taragâi pridem memoratum, qui fuit è proceribus Principis *Hosein. Et mox subdit,* نسبا یتصل منه تیمور الي جنکیزخان Originaliter ab eo juncta est Timûri cognatio cum Gjenghizchân. *Glossator in margine cod. MS^ti particulariùs adhuc agit, his verbis,* وقیل انه یتصل بجنکیز في الاب الرابع و هو الاب الثامن لتیمور Dicitur quòd cognatione junctus est cum Gjenghîzo in patre quarto, fuit autem Timuri pater octavus. *Per* Patrem quartum, *intelligi videtur* Timûri Attavus, *qui fuit* Gjenghîzi Atnepos; *adeò ut* Timûrus *per octo Gradus à* Gjenghîzo *descenderit.* Arabshahides *monet Arabes aliquando mutare nomen* تیمور Timûr *in* تمور Temûr:

mûr: *unde (quia* د Dâl *&* ت Te *sunt facilè commutabiles, &* دمور Demûr *vel* تمور Temûr *Turcicè* Ferrum *significat) appellari eum contigit* الحديد ابن ترغاى ابغاي AlHadîd filius Taragâi filii Abgâi. *Et* Hadîd *Arabicè* ferrum *denotat. In plerisque Orientalium historiis duo ei Epitheta tribuuntur: horum alterum est* كوركان Ghurghân, *de cujus ratione audiatur suprà laudatus* Ahmed Ibn Arabshâh, ولما استولي تيمور على ماوراء النهر وفاق الاقران وتزوج بنات الملوك فزاد في القابه كوركان وهو بلغة المغول الختن لكونه صاهر الملوك وصار له بينهم سكن Timûr autem præfectus est Mawaralnáhræ, & sociis suis præluxit: porrò Matrimonium inivit cum filiabus Regum, ideóque addiderunt ei inter cætera ejus cognomina, Ghurghân, i. in idiomate Mogulensi, Gener; eo quòd congener factus est (*i. affinitatem contraxit cum*) regibus, & cum ipsis habitavit. *Sic enim legitur in codice fidâ manu exarato, ubi editio impressa (ut sæpè) mendis laborat. Alterum Epitheton est* صاحب قران Sâhib Kirân, *quod non nisi ab Historicis Persicis ei tribui solet.* Sâhib *significat* Dominum *vel* Possessorem: *&* Kirân (*fidem faciente* Ecteri) *est idem quod* دولة *Daulat*, i. Fortuna, victoria; *&* Potentia *vel* Imperium: *adeò ut* Sâhib Kirân *nihil aliud quàm* Dominum potentiæ, *vel* Præpotentem *aut* Imperatorem *denotet. Nec quidem immeritò tali Epitheto insignitus est, vix enim citiùs ætate adultus, quàm bellicâ virtute clarus evasit; ingentes in Oriente strages edidit; cum Turcis, Chinensibus, &c. commissis prœliis victoriæ palmam semper reportavit, & æternam nominis sui famam posteris celebrandam reliquit. Apud* Arabshahidem *maximus justitiæ cultor ac veritatis amator perhibetur, mendacium exosus: ideóque symbolum annulo ejus signatorio insculptum fuit Persicè,* راستي رستي *Râsti Resti*, i.e. Verax es, liberaris: *dum sc. veritatem ac sinceritatem colis, salvus ac incolumis evadis. Symbolum numismatis ejus impressum (qd & ipsius jumentis etiam semper inustum,) fuerunt tres annuli vel circelli hoc modo* ∴ *. Ille tandem, post subjugatos sibi Persas, Turcas, Indos, Chinenses, &c. anno ab Hegirâ octingentesimo octavo, gravissimo morbo laborans Fato cessit; idque ex sententiâ* Daulatshâhi, *qui ipsi tribuit annos*

annos 72, هفتاد و دو سال و يكماه وسيزده روز عمر يافت Annos 72 cum uno mense & tredecim diebus in vivis extitit. *At* Chondemîr *uno minùs anno vixisse asserit,* مدت زندكاني حضرت صاحب قران هفتاد ويكسال بود وزمان سلطنتش باستقلال سي و شش سال Tempus vitæ Domini Sâhib Kirâni fuit annorum 71, & tempus Imperii ejus ferè 36 annorum. *Sicque Tetrastichon illud quod apud Historiographorum vulgus circumfertur,*

سلطان تيمور كه مثل او شاه نبود Sultân Timûr cui nullus regum similis fuit,
در هفصد وسي و هفت امد بوجود Anno 737 in existentiam ingressus est:
در هفصد هفتاد ويكي كرد خروج Anno 771 in Mundum prodiit:
در هشصد و هشت كرد عالم بدرود Anno 808 Mundo valedixit.

Nempè unius anni differentia in tempore nativitatis, non autem mortis occurrit. Daulatshâh *in hisce versibus recitandis, pro* هفصد وسي و هفت 737, *malè legit* هفصد وسي ويك 731.

Ab hoc Timûro *se descendisse gloriatur hodiernus Indorum Imperator, sc. à* Timûri *filio tertio; & eo nomine vocatur* Mogûl, *nostratibus perperàm* Mogor: *Et hinc est quòd in Magno ejus Sigillo quo Diplomata regia muniri solent, progenitorum suorum seriem descriptam habeat, in uno majori circulo qui tot circellos comprehendit quot à* Timûro *prædecessores habuerit: & in horum primo* Timûri *nomen inscribitur. Ejusque Typus quem suprà exhibui, est ex fide codicis MS^ti qui in* Bibliothecâ Bodlejanâ *servatur. Legendo incipiendum est à circulo mediano qui est nonus, & noni à* Timûro *Imperatoris nomen continet. Numeros nostros ipse adjeci ad indicandum ordinem. Et hæc quæ sequitur, est lectio & explicatio ejus, 9 Nûr-Eddîn Mohammed Gjihân-Ghîr Padishâh Ghâzi, i.* Lumen Religionis, Mohammed Gjihân-Ghîr Imperator Bellicosus, 8 *Ibn Acber Padishâh Ghâzi*, i. Filius Acber Imperatoris Bellicosi, 7 *Ibn Humâyun Padishâh Ghâzi*, i. Filii Humâyun Imperatoris Bellicosi, 6 *Ibn Bâber Padishâh*, i. Filii Bâber Imperatoris, 5 *Ibn Sheich Omer Bahâdur Shâh*, i. Filii Sheich Omer Regis strenuissimi, 4 *Ibn Abu Sâîd Mirzâ Shâh*, i.

Filii

Filii Abu Säid Principe-geniti Regis, 3 *Ibn Mirzâ Mohammed Shâh*, i. Filii Mirzâ Mohammed Regis, 2 *Ibn Mirân-Shâh*, i. Filii Mirân Regis, 1 *Ibn Emîr Timûr Shâh*, i. Filii Emîr Timûr Regis. *Emîr sig.* Principem *cujus mandato subjiciuntur alii. Shâh sig.* Regem: *Padishâh est aliquid amplius, q.d.* Imperatorem. *Mirzâ contractum est ab* امیرزاده *Emîr Zâde*, i.e. Principe natus *vel* genitus. *Et ipsa propria nomina quoque suas interpretationes habere possunt: nam Mohammed est* Laudatus, *Gjihân-Ghîr*, Mundi Captor, *Acber* Maximus. *Et Humâyun Persicè est idem quod Säid Arabicè*, Faustus, fortunatus, felix. *Sheich est* Senex, Dominus. *Mirân-Shâh est* Principum Rex. *Omer reddi potest* Longævus. *At nominis* Bâber *interpretatio fortassis petenda est ex linguâ Mogulensi, sponte enim non fluit ex lingua Persicâ; nisi fortè quodammodo convenire videatur cum* ببر *Babur*, i. Consilium, gubernatio, *quasi* Consiliarium *vel* Gubernatorem *dicas: vel* ببر *Babr est animal Leonis instar ferocissimum ac robustissimum; quasi* Fortem *ac* Ferocem *fuisse credamus: vel tandem* بادبر *Bâdber est* Eurus, Subsolanus; *si quid honoris sit cum vento comparari. Vix tamen sperare possum me veram hujus nominis rationem juxta primi impositoris mentem assecutum esse. In primo circello ejus Typi quem exhibet* Purchasius *noster, legitur* امیر تیمور صاحب قران *Emîr Timûr Sâhib Kirân*, i. Princeps Timûr Dominus potentiæ: *nam pro libitu cujusque Historiographi, diversa Epitheta tam huic quàm aliis tribuuntur: aliquando appellatur* امیر تیمور گورگان Emîr Timûr Ghurghân, *quod interdum etiam filiis ejus ac nepotibus addi solet. In Typo* Purchasii, *ordo à primo circello ad sinistram descendit: hoc tamen parum refert. Secundus circellus congruit cum nostro. In tertio legitur* ابن سلطان محمد میرزا Filii Sultân Mohammed Mirza. *In quarto,* ابن سلطان ابو سعید Filii Sultân Abu Säid. *In quinto,* ابن عمر شیخ میرزا Filii Omer Sheich Mirza. *In nono,* ابو المظفر نور الدین جهانگیر پادشاه غازی *Abulmuzáffer Nureddîn Gjihân-ghîr Padishâh Ghâzi*, i. Pater Victoriosi, Lumen Religionis, Mundi Captor, Imperator bellicosus. *Et jam successionis seriem ad hoc usque tempus deducere, sequenti modo aggrediemur. Circa annum* Hegjræ 1024, Christi 1615, *huic* Gjihân-Ghîr *dicatum reperimus Librum Persicum*

dictum فرهنگ بدیع اللغات *Pherhèngh Badio llughât*, i. Institutio mirabilium dictorum: *dicitur quoque* تواریخ جهانگیر شاهی Tawârich Gjihân-Ghîr-Shâhi, i. Epochæ Regiæ τȣ̃ Gjihân-Ghîr. *Iste liber* 28 *Tractatibus*, 660 *Capitibus secundùm ordinem Alphabeti, absolvitur. Continet simplicium medicinarum nomina* 8224, *eâque in tribus linguis* Persicâ, Arabicâ, & Indicâ, *cum singularum medicinarum dosibus, virtutibus*, &c. *Estque Epitome omnium Authorum quos amplissima Regiones* Arabia, Irân, Turân, Græcia, Chorasân, Industân, *&c. in hoc doctrina genere claros unquam produxerint. Dolendum verò quòd non nisi Præfationem possideamus. Author ejus videtur esse* ولی سرهندی Valy Serhindi. *Deinde habemus* Gjihân-ghîri *nummum dictum* Rupîh *cusum in urbe* Ahmed-Abâd, *anno* Hegj. 1027, Christi 1617, *in cujus alterâ facie est ipsius Nomen cum Titulis; in alterâ verò est Imago Solis in Signo Cancri. Præterea habemus nummum ejus cusum in urbe* Surât, *anno* Hegj. 1034, Christi 1624, *Imperii ejus* 19no. *Et probabiliter paulò post hoc tempus, mundo valedixit. Habuit autem* Gjihân-Ghîr *quinque filios; quorum nomina hæc sunt*, سلطان خسرو نور الدین محمد جهانگیر افتاب سریر Sultân Chosrav Nûreddîn Mohammed Gjihân-Ghîr Aphitâb Serîr; *Secundus fuit,* شاه شاهان سلطان پرویز Shâh-Shahân Sultân Pervîz: *tertius* شاه جهان سلطان خرم Shâh Gjihân Sultân Chorrèm: *quartus,* سلطان شهریار Sultân Shahriyâr: *quintus,* سلطان تخت Sultân Tacht. *Nostratibus qui illic peregrinati sunt, vulgò sed malè appellantur*, Sultan Cursero, Sultan Parueis, Sultan Corroon (*vel* Choram) Sultan Sharar, Sultan Taucht. *Horum tertius, Patri in Imperio successit: iste enim (ut refert nostratium quidam qui ibi tunc temporis commoratus est,) reliquos fratres suos, idque cum successu, de medio tollere satagebat, ut ipse tandem certior paterni regni hæres evaderet. Et* J. Albertus de Mandelslo, *qui in* Industân *profectus est circa annum Christi* 1638, *dicit* Shach Choram *tunc temporis rerum potitum esse: perperàm verò ait hunc esse* Shach Gihani *filium; namque nomina* Shâh Gjihan & Sultân Chorrèm *eandem ipsam personam denotant: hoc autem hinc*

esse

esse videtur, quòd dum alii ipsa Nomina, alii verò Epitheta recensent, ex eâdem personâ diversos homines efficiunt. Et iste Shâh Gjihân Sultân Chorrèm *ad senilem ac ferè deliram ætatem, penè ad hoc usque tempus (sed in Castello* Agrensi *libertate privatus) vitam prorogavit: hujus est nummus sive* Rupîh *qui cusus extat anno* Hegj. 1063, Christi 1652, *cujus altera pars inscripta est tritâ illâ formulâ seu Testimonio (ut vocant) quo recitando Mohammedani se Muslimos esse profitentur,* لا اله الا الله محمد رسول الله *La Ilâh illa llâh Mohammed Resûlu llâh,* i. Non est Deus præter ipsum Deum, Mohammed est Legatus Dei. *Altera pars inscribitur* شاه جهان پادشاه غازي *Shâh Gjihân Padishâh Ghâzi,* i. Rex Mundi Imperator bellicosus, *Ille autem justissimo vindictæ divinæ exemplo punitus, regno suo pulsus est, sicuti ipse anteà fratres suos regno & vitâ simul exuerat: cùm enim incautè habenas partiti Imperii quatuor suis filiis tanquam vicariis (ipso senescente) commisisset, illis inter se dissentientibus, filius tertius* AvrenghZîb *(quem ita regnandi cupido incesserat) multis strophis ac technis usus, fratres ipsos & senem patrẽ ad angustias & carcerem tandem redegit. Pater regnavit usq; ad annũ* Hegjræ 1069, Christi 1658, *exclusivé: nã hoc dicto anno Imperiũ suũ auspicatus est* Avrengh Zîb, *(qui hoc tempore rerũ potitur in* Industân, *) qd quidẽ didici ex nummo ejus sive* Rupîh, *in cujus alterâ facie hæc Inscriptio extat,* ضرب كلكنده سنه احد جلوس ميمنت مانوس *ZarbGhulkende sâna áhad Gjulous máimanat ma'nous,* i. Cusus Ghulkéndæ anno primo Sessionis *seu* Imperii faustissimi benignissimi: *In alterâ facie est,* محمد اورنگ زيب بهادر عالمگير پادشاه غازي ۱۰۶۹ *Mohammed Avrengh Zîb Bahâdur Alem-Ghîr Padishâh Ghâzi,* i.e. Mohammed AvrenghZîb, Magnanimus, Mundi Captor, Imperator bellicosus, 1069, i. *Christi* 1658. *Avrengh Zîb est* Solii decus *vel* ornamentum. *Hujus nũmi Typũ in Lectoris gratiam heic apponere visũ est. Semiuncialẽ plùs minùs valet.*

Et hodiernus Imperator jam habet aliquot filios, quorum unus aut alter ei in Imperio succedere

succedere poterit: & hoc monendum censui, ut ampliùs non detur occasio affirmandi Timûri *familiam extinctam esse in* Industân.

Timurus (*referente* Chondemiro) *tempore quo obiit, triginta & sex filios ac nepotes reliquit superstites. Quatuor ejus filios recenset* Daulatshâh, وقصر سلطنت اورا چهار ركن استوار بوده كه عبارت از ان چهار شاهزاده كه از صلب مبارك او اند چون جهانگير سلطان وعمر شيخ سلطان وميرانشاه كوركان وشاهرخ بهادر Palatium imperii ejus quatuor fulcimentis firmatum est, intelliguntur sc. quatuor Regis filii qui è benedictis ejus lumbis prodierunt, sicuti Gjihân-GhîrSultân, Omer SheichSultân, Mirân-ShâhGhurghân, & Shâhruch Bahâdur. *Shâh ut suprà dixi est* Rex; *&* رخ *Ruch est* Dromas *vel* Dromadarius, *quem, unâ cum* فيل *Phîl* Elephante *&* فرس *Pharas* Equo, *in* Schaccorum *ludum introducunt Orientales: in hoc sensu Shâhruch esset* Regius Dromas, *quasi cum animali pernicissimo comparatus fuerit. Quoniam verò tale nomen vix censeatur splendori regio competere posse,* رخ *Ruch significat etiam* Genam, *adeò ut Shahruch sit* Regia gena, *quasi pater ejus Vultum suum atque Corculum ipsum appellaverit. Bahâdur ut suprà dictum est, Turcicè ac Tataricè* Strenuum *&* Magnanimum *denotat. Hic fuit* Ulugh Beighi *pater, cujus Nativitatem, Imperium, & Mortem narrat* Daulatshâh, ولادت مبارك شاهرخ سلطان چهاردهم ربيع الاول سنه تسع وسبعين وسبعمايه بوده در بلده محفوظه سمرقند هفتاد ويكسال عمر يافت وهفت سال بروزكار پدر در پادشاه در خراسان وچهل وسه سال بعد از پدر باستقلال در ممالك ايران وتوران ودر بار هند وترك سلطنت كرده ودر شهر ذي الحجه الحرام سنه خمسين وثمانمايه روز دوروز چاشتگاه در فشاروه من اعمال ري بجوار رحمت ايزدي واصل شد Fausta nativitas 78 Shâhruch Sultân fuit 14to mensis Rabiæ prioris, anno 779, in tutissimâ urbe Samercand. Septuaginta ac duos annos vixit: per septennium tempore patris sui regnavit in Chorasân: & 43 annos post Patrem, Principatum tenuit in Regnis Irân & Turân, (i. *Perside ac Tartariâ,*) & in Regionibus Indiæ ac Turciæ. Et tandem sacro mense Dilhígja, anno 850, die Nevrûz, circa prandendi tempus, in *oppido*

Pha-

Phashárud ex Ditione *urbis* Rei, in clientelam divinæ misericordiæ ingressus est. Abu Mohammed Mustapha *eum tantùm 71 annos vixisse, & anno 850 mortuum ac sepultum fuisse dicit in ipsâ urbe* Rei. Shahrûcho *nati sunt 7 filii ex sententia* Chondemîri; *juxta alios sunt tantùm quinque: horum natu maximus fuit* Ulugh Beigh, *i.e.* Magnus dominus *vel* Princeps, *qui fuit à* Timûro *tertius: sic enim in Præfatione ad opus suum Astronomicum ipse sui ipsius genealogiam tradit* الغ بيك بن شاهرخ بن تيمور كوركان Ulugh Beigh filius Shahruch filii Timûr Ghurghân. *Apud* Chondemîrum *& alios nomini ejus ferè semper præponitur* امير زاده *vel contractè* ميرزا *quod* Principe genitum *denotat: hic enim Titulus solis Regum ac Principum filiis competere solet. Et sæpè nomini ejus adjungitur avitum Epitheton* Ghurghân, *cujus explicatio suprà adducitur. Tempus nativitatis ejus memoratur in Libro* ظفر نامه *Zepher Nâme,* ولادت امير زاده الغ بيك روز يكشنبه نوزدهم جمادى الاول سنه هفتصد و نود و شش مطابق فروردي ماه جلالي Nativitas Emirzâde-Ulugh Beighi fuit feriâ primâ; (*i. die Solis*) decimo Gjomâdi prioris, anno 796, qui mensi Phervardin (*i. Martio*) Gjelalæo respondet. *Apud* Chondemîrum *est plenior narratio, ubi natus perhibetur in Castello* Sultaniæ, *quæ est urbs juxta Tabulas Geographicas* Ulugh Beighi *&* Nasir Tusæi *sita ad Longitudinem 84 graduum cum 5 minutis, et ad Lat. 36 grad. cum 29 min. in Climate quarto. Addit præterea Nomen proprium fuisse* Mohammed Taragâi, *& Cognomen* Ulugh Beigh. *Ipsa laudati authoris verba habe,* در روز يكشنبه نوزدهم جمادى الاول سنه مذكوره حضرت واهب العطايا امير زاده شاهرخ را در قلعه سلطانيه بپسري خورشيد منظر كرامت فرموده واين خبر در ظاهر مارديين بعرض صاحب قران رسيده ان مولود مسعود مقدم بمحمد تراغاي و ملقب بالغ بيك كردند Feriâ primâ, anno jam pridem memorato (i. سنه ست وتسعين anno 96 [illegible]) Dominus donorum Dator in Castello Sultaniæ Emirzâde-Shahrûcho largitus est filium splendenti instar Solis vultu præditum. Hujus rei nuntius ad Sahib-Kirâni Castra extra urbem Mardîn pervenit, & natum istum benedictum præno-

minârunt

minârunt Mohammed Taragâi, cognominarunt verò Ulugh Beigh.

Potentissimus iste Princeps circa annum Hegiræ 810, *rerum potitus est citra flumen* Gjihun *in Regnis* Chorasân *ac* Mazenderân: *namque celeberrimus Persarum Historiographus* Chondemîr *de Principe* Sâîdo *& Regno* Mazendêrân *sermonem instituens, sic pergit* ومیرزا الغ بیك كوركان را كه حاكم بعضي از ولايات خراسان ميزبون انجا والي ساخت Et Mirzam Ulugh Beighum (qui præfectus aliquot Regionibus Chorasanæ etiam fuit) ibi, *sc. in Mazenderân,* præfecit *Sâîdus. Et circa annum* 812 *apud eundem authorem fit mentio dominii ejus ultra flumen* Gjihun *in Regnis* Turkistaniæ *ac* Mawaralnáhræ, i. *Transoxianis,* وحضرت خاقان سعيد بجانب خراسان باز گشت زمام ولايت تركستان و ماوراالنهر را در قبضه اقتدار ميرزا الغ بيك نهاد Et dominus Chakân Sâîd ad oras Chorasânæ reversus, habenas regionum Turkistaniæ ac Mawaralnáhræ in potestatem Mirza-Ulugh-Beighi regendas posuit. *Et dicit* Daulatshâh, *eum regnâsse tempore patri suis* 40 *annis in* Samercand. Citra *vel* Ultra Gjihun *sic dicitur respectu situs Persidis.*

At celsus iste animus etsi in summo rerum Fastigio esset constitutus, tamen in pulverem Mathematicum descendere non dedignatus est, & ut ipse dicit بتوزع بال وتكرر اشغال Inter distractiones animi & repetita regni negotia administranda, *ad subtiliora in Scientiis investiganda se applicuit, eo animo armatus, quòd* من طلب شيا وجد وجد quicunque rem aliquam sectatur, si summo studio nititur, eam tandem assequetur. *Et hoc quidem ut non solùm Princeps, sed & Doctus audiret, & qualis esset indicarent Monumenta quæ post se relicturus erat, ut in Præfatione suâ monet* ان اثارنا تدل علينا Vestigia (i. *Monumenta*) nostra indicabunt quales fuerimus. *Et hoc modo sibi nomen propagare studens, exquisitissimum opus Astronomicum* (*cujus partem jam damus*) *concinnavit, quod in futura secula ut perenne sui Monumentum posuit. Plura de eo referentem audias* Abu Mohammed Mustapham, وكان ملكا عادلا عالما كاملا خصوصا في الرياضيات محبا للعلم واهله و معظما للفقرا والعلما و مقربهم اليه وكان اكثر اوقاته في مطالعة الكتب واطلع بسبب ذلك علي علوم كثيرة وحفظ شي كثير من الكتب وقد

بني

بني في بلدة سمرقند مدرسة لطيفة بديعة الطرز كبيرة القدر عالية القباب
وبالجملة هي من محاسن الدنيا وهو الذي اخرج الرصد الغ بك المتداول
بين الناس اليوم وصرف عليه اموالا كثيرة وكان باشره اولا الفاضل غياث
الدين جمشيد ثم توفي قبل الاتمام ودفن بقرب من الرصد المذكور ثم باشره
العلامة الفاضل قاضي زاده الرومي وتوفي هو ايضا قبل ان يتم وباشره العالم
الكامل علاء الدين القوشي السمرقندي وكتب الزيج بديع النافع المتداول
من ذلك الزمان الي زماننا وكان الغ بك كوركان تملك في عهد ابيه
بسمرقند وجمع ماوراء النهر مدة اربعين سنة ولم يزل يربي العلماء والفضلاء
في هذه المدة الي ان اجتمع عنده من ارباب الفضل والمعرفة ما لم يجتمع في زمان
ملك قبله Fuit autem Rex Justus, Doctus, Perfectus, præsertim in Mathematicis: scientiam & ejusdem cultores dilexit, pauperes ac doctos magni fecit & ad se recepit. Porrò majorem partem temporis sui in lectione librorum insumpsit; quâ ratione multas scientias adeptus est, résque plurimas ex illis libris memoriâ retinuit. Prætereà, in urbe Samercandâ Gymnasium celeberrimum, ornatu mirandum, mole maximum, & testudineato opere celsissimum extruxit; quod ut rem paucis complectar, inter maxima mundi ornamenta recenseturr. Ipse idem est qui Observationes Ulugh-Beghicas quæ hodiè inter homines teruntur, edidit; multasque in eisdem faciundis opes impendit. Operam cum eo navavit primò, excellentissimus ille Gijâth-eddîn Gjimshîd, qui tamen mortuus est priùs quàm Observationes absolverentur, & haud procul à dicto Observatorio sepultus est. Deinde cum eo operam collocavit doctiss. & præstantissimus Cadizâde Rumæus, qui etiã mortuus est ante completionem operis. Postremò, hoc negotiũ cũ eo obivit doctiss. & exquisitissimus Alâ-eddîn AlKushi (*meliùs AlKushgji*) Samercandensis, quando sc. scripsit utilissimas illas Tabulas Astronomicas quæ ab eo seculo ad nostrum usque tempus manibus teruntur. Et Ulugh Begh Ghurghân regnavit tempore patris sui in Samercand & totâ Mawaralnâhra spatio quadraginta annorum. Et non destitit ab alendo Doctos ac Excellentes eo tempore, usque dum ipsi adjungerentur plures excellentiâ ac scientiâ præstantes, quàm ullorum

ullorum unquam præcedentium Regum temporibus confluxerant. *Omnium autem plenissimam narrationem adduxit* Daulatshâh Samercandensis *in Historiâ virorum illustrium Persicè*, بادشاه عالم عادل قاهر صاحب همت بوده در عالم مرتبه عالي
يافت و در معاني مو مي شكافت درجه عالمان بعهد او فزوه اعلي
بوده و فضلا را بدور او مراتب عظمي در علم هندسه دقايق دما و در مسايل
هيئت محيطي كشا بوده وفضلا و حكما متفق اند كه بروز اسلام بلكه ازعهد
ذي القرنين تا اين دم بادشاهي بحكمت و علم مثل الغ بيك كوركان بر
مستقر سلطنت قرار نيافته در علوم رياضي وقوفي تمام داشته چنانكه رصد
ستاركان بست باتفاق حكماء عهد چون مفخر الحكما و العلما قاضي رومي
ومولانا غياث الدين جمشيد وان دو بزرك فاضل انكار باتمام تارسيده وفات
يافتند همكي همت بر اتمام ان كار كماشته باقي رصد را باتمام رسانيد
وزيج سلطاني اخراج نموده خطبه بنام خود نوشت و اليوم درن حكما ان زيج
متداول ومعتبر است وبعضي اذرا بر زيج نصيري ايلخاني ترجيح ميدهند
ودر خطه سمرقند مدرسه عالي بنا فرمود كه در اقاليم دربنيت ورتبت ان
مدرسه نشان نميدهند و اليوم دران مدرسه عالي زياده از صد نفر طالب علم
متوطن وموظف اند، حكايت كنند كه فراست و قوت حافظه ان بادشاه
تا حدي بود كه هر جانوري كه اندا ختي وان جانور هر شكاري كه
كردي تاريخ انرا ضبط داشت بر نسخه نوشتندي كه بچه روز بوده وز
كدام فصل واز جانوران چه جانور صيد شده از قضا ان كتاب ضايع شد و
چند انكه طلب كردند ان كتاب را نيافتند مستحفظان كتاب خانه ترسان
شدند بادشاه فرمود غم مخوريد كه تمام ان قضايا را من اوله الي اخره بيان
دارم وكتاب طلب فرمود و بادشاه ميكفت ان تواريخ و قضايا را و كاتبان
كتابت ميكردند تا ان دفتر باتمام رسيد قضا را بعد از مدتي نسخه اول
پيدا شد هر دو نسخه را با هم مقابله كردند اختلاف جز جهار موضع نيافتند
Rex Sapiens, Justus, وازين نوع دوان راز طبع و ذهن انحضرت فراوان نقل كرده اند
Victoriosus ac Prudens fuit, qui in mundo celsum gradum obtinuit, rerúmq sensu pilum findere potuit. In ipsius seculo doctorũ virorũ gradus in summa suâ abside positus fuit, & excellentibus viris in tempore ejus dignitates maximæ conrigerunt.

runt. In Scientiâ Geometriæ subtilissima præstitit, & in Quæstionibus de Theoricis occlusa reseravit: Adeò ut viri præcellentes ac sapientes unanimiter consentiant quòd in diebus Islamismi, imò à tempore Dilkarnain ad hoc usque momentum, nullum Regem sapientiâ ac scientiâ Ulugh-Beigh-Ghurghâno parem in sede principatûs fuisse collocatum. In scientiis Mathematicis plenam cognitionem adeptus est: & Observationes Stellarum concinnavit cum consensu sapientûm sui temporis, qualis erat Gloria sapientûm & doctorum Câdi Rumæus, & Mulanâ Gijâth-eddîn Gjimshîd: hi autem viri magni & excellentes, opere nondum absoluto, fato cessêre. Totâ verò curâ in completionem illius operis intentâ, quod reliquum erat de Observationibus ad finem perduxit, & Tabulas Sultanicas (i. *Regias*) edidit cum Præfatione suo nomine conscriptâ. Et hodiè quidem illæ Tabulæ manibus versantur & multùm æstimantur: imò quidam sunt qui Tabulis Nasiræis Ilchanicis præferunt. Porrò intra præcinctum Samercandæ Gymnasium sublime extrui jussit, quale, hâc structurâ ac ordine, Gymnasium cætera Climata non ostendunt. Et hodie in hoc Gymnasio sublimi plures quàm centum personæ studiis incumbentes aluntur. Narrant hujus Regis solertiam & facultatem retentricem tantam fuisse, ut omnis animalis quod prostraverit, & cujusvis temporis quo illud animal venatus est, æram in memoriâ tenuerit. Idque libro inscripserunt, scilicet quâ die, quo loco, & de animalibus quodnam animal venando captum fuerat. Casu, iste liberamissus est, & quantumvis illum quæsierint, non tamen invenerunt: ideóque Custodes Bibliothecæ maximè sibi metuebant. Rex verò præcepit, Anxietatem ne devorate, [i. *Ne angimini*,] gesta enim omnia ab initio ad finem memoriâ teneo. Alium itaque librum afferri jussit, ubi æras ac res gestas Scribæ, Rege dictante, inscripserunt; donec ille liber completus esset. Fato autem, post aliquantulum temporis prius exemplar repertum est: & hisce exemplaribus invicèm collatis, discrepantiam non nisi in quatuor locis invenerunt. Atque hoc modo pauca ex multis de ingenio ac solertiâ ipsius Majestatis tradita sunto. *Celebrium virorum*

rorum quos Ulugh Beighus *in auxilium vocavit, nomina in ipsius Præfatione pleniùs scribuntur: eorum enim primus est* مولانا صلاح الدين موسي المشتهر بقاضي زاده الرومي Mulana Salâh-eddîn MUSA qui celebratus est cognomento Câdi-zâde Rumæus. (*Hunc Author noster vocat* حضرت استادي و سندي Præceptorem ac Fulcrum suum.) *Persæ pronuntiant* Câzi Zâde. *Secundus est* مولانا غياث الدين جمشيد *Mulanâ Gijâth-eddîn* GJIMSHID. *Quorum Hic (cujus est Liber Astronomicus dictus* سلم السما Scala cœli) *in ipso ferè operis limine, Ille verò priusquàm ad umbilicum perductum esset, manu fatì occubuit. Hisce itaque ambobus de medio sublatis, alius quidam haud vulgatæ eruditionis Astronomus, dictus* علي ابن محمد قوشجي Ali Ibn Mohammed Kushgji *Ulugh Beigho astitit, donec cœptum opus perfectum esset & feliciter absolutum. Hic autem vulgò audit* علي قوشجي *Ali Kushgji*, i. Aviarius, *cujus duo insignes Tractatus apud nos extant in Linguâ Persicâ conscripti: eorum alter de* Arithmetica, *alter de* Theoricâ Planetarum *agit. Scripsit quoque Commentarios in* Ulugh Beighum, *ut refert Doctiss. Hottingerus in sui* Smegmatis Orientalis *tertiâ parte. Et* Ulugh Beigh, *postquam Tabulas suas absolverat, sc. anno* Hegjræ 853, Christi 1449, *clanculùm accepit quiddam de filio natu majori* Abdallatîfo; *quare in suspicionem conjectus, Schema Horoscopi ejus posuit, unde infortunium quoddam sibi à Filio orituram esse intellexit. Ideóque Pater affectum pristinum exuens, minorem filium* Abdalazîzum *intensiùs amare cœpit. Quod cùm rescivit* Abdallatîfus, *non tantùm insidias struxit, sed cingulo contumaciæ mediam animam cingens, conscripto exercitu in apertam rebellionem irrupit. His ita factis,* Ulugh Beighus *cum militiâ copiosâ ad ripam Fluminis* Gjihun *propravit; ubi Pater & Filius (adversis copiis in utrâque Fluminis ripâ castramentibus, & his ad illas, vel vice versâ, alternatim trajicientibus,) trimestri bello utrinque dimicârunt. Interim* Abusâîd *hanc nactus opportunitatem, cum aliquâ manu militum ex* Il-Argunæis *(qui sunt ex* Turcomannis *incolis* Turkistaniæ) *ab* Ulugh Beigho *deficiens* Samercandam *obsidione cinxit, & præterea in*

in nummis suis usus est hoc Symbolo شهر محاصره ضعيف الغبيك Urbs obsessa, labefactatus Ulugh Beigh. *Quapropter* Ulugh Beigh, *hoc audito nuntio, in profundissimũ stuporis pelagum immersus* Samercandam *regressus est: quo accedente, alter obsidione mox solutâ recessit. Dum hæc agerentur,* Abdallatîfus *trajecto Flumine* Gjihun *rectà ad* Samercandam *contendit. Quare* Ulugh Beigh, Abdalazîzum *sui Locum-tenentem in* Samercandâ *constituens,* Abdallatîfo *obviàm ivit; et magno mense* Sha'bân, *anno jam pridem memorato, in oris* Samercandæ *inter Patrem & Filiũ diù & acritèr conflictatũ est: & vincente tandem Filio, fusæ ac fugatæ sunt Copiæ Patris, qui igitur ad Castellum* Samercandæ *refugere conatus est. At* Mirân-Shâh Tugjin (*aliàs* Phugji) *qui quondam ex ejus alumnis fuerat, ipsum ab introëundo prohibuit. Metu itaque obsessus & ad incitas planè redactus, ad oras* Turkistaniæ *fugit, dum* Abdallatîfus *captâ* Samercandâ *in Throno Regio sedebat. Hoc rerum statu,* Ulugh Beigh *ad* Abulcheirchân Turkistaniæ *regem, fugam meditatus fuerat: rursùs verò secum cogitavit* Samercandam *regredi, eâ spe erectus, quòd Filii viscera erga ipsum misericordiâ moverentur. Hoc igitur consilio adductus, supradicti anni mense* Ramazân, *ad* Samercandam *rediit, & in præsentiam filii sui intrepidè ingressus est; ubi factis ceremoniis, mira quædam transacta sunt: nam infaustus iste filius & parricida (qui post 7 menses ultricem manum divinam effugere non potuit) primo congressu Patrem ab exilio reducem humaniter tractavit; dum instigatione Diaboli incitatus, clanculùm ejus necem meditabatur. Et paulò pòst, referente* Daulatshâh, *extra* Samercandam *ad ripam Fluminis* سوج Sûgj *eum trucidari jussit.* Chondemîr *Carnificis nomen memorat,* چون اندکي مسافتي قطع کرد عباس از عقب رسيد ان پادشاه عادل فاضل را بدرجه شهادت رسانيد و ميرزا عبد اللطيف بسه روز برادر خود عبد العزيزرا کشته بود Exiguo à Samercandâ emenso spatio, Abâsus à tergo veniens Regem istum Justissimum Optimum ad dignitatem Martyrii evexit. Et Mirza Abdallatîfus intra triduum fratrem *minorem* Abdallazîzum quoque interfecit. *Unus ex Magnatibus Epocham mortis* Ulugh Beighi *hisce versibus comprehendit,*

الغ

الغ بيك ان شاه جم اقتدار Ulugh Beigh Rex ille Gjemshidi instar potentiâ,
كه دين نبي نبي را ازو بود پشت Qui erat Religionis Propheticæ Columen,
زعباس شهد شهادت چشيد Ab Abâso martyrii favum degustavit:
شد شش سال تاريخ عباس كشت Annus Epochæ ejus est ABAS OCCIDIT:

Ubi in vocabulis عباس كشت Abâs Cùsht *numeralis literarum potestas indicat annum* Hegjræ 853um, Christi 1449um. *Ita ut tota vitæ ejus periodus quinquaginta septem annis absoluta videatur.* Daulatshâh *asserit eum vixisse* 58 *annos: sed* پنجاه و هشت Pengjâhu hàsht 58, pro پنجاه و هفت Pengjâhu hàpht 57, *facillimus est Scribæ error, qui ex collatione cum aliis de eo ibidem narrationibus innotescit.*

At ne tam celebre nomen neglectum temporũmque ruderibus sepultum jaceret; primò consuluit Vir undequaque Doctissimus Johannes Gravius *in Academiâ Oxoniensi olim Astronomiæ Professor Savilianus. Ille enim primam partem nostri Authoris* De Epochis *Orientalium gentium, & ejus* Tabulam Geographicam *de Situ quarundam Regionum ac Urbium, Latinitate donavit & in lucem publicam emisit: ipse idem quoque paulò antè, Longitudines ac Latitudines centum plùs minùs stellarum ex hisce Tabulis quas jam edimus desumptas (unà cum* D. Bainbrigii Canicularia*) Oxonii edidit; ubi & omnium Inerrantium emendatam editionem promisit: morte autem, ah nimis præproperâ! abreptus, fidem liberare non potuit. Ego itaq; hanc Provinciam à tanto viro laudatam, eo ipso nomine libentiùs suscepi. Et primò quidem in Latinum sermonem transfudi in gratiam Dignissimi ac Doctissimi Præsulis & Ecclesiæ Antistitis,* D. Sethi Ward *Episcopi Exoniensis, viri inquam supra omnem verborum ornatum eruditi, cujus beneficiis me semper devinctum fuisse gratus agnosco. Huic tanquam Patri hic (qualiscunque sit) fœtus meritò debetur, utpote cujus Auspiciis primò formatus & in rerum existentiam inductus fuerit. Quando transferendi munus mihi primùm incubuit, ipse Episcopalem Cathedram nondum conscenderat: Translationem verò vix priùs absolveram, quàm ad Episcopalem dignitatem evectus est; ubi, ut divinare potui,*

* * *

pascendi

pascendi ac regendi Ecclesiam cura studiorum Mathematicorum habenas laxare jubebat. Quapropter dictam Translationem in angulum aliquem rejiciebam; donec tandem amicorum quidam eâ de re certiores facti, nullâ non importunitate à me contendebant ut in lucem emitterem: cúmque tantorum virorum suasui ac rogatui obniti, planè indecorum & ineptæ pertinaciæ indicium videretur, ad collationem plurium codicum MSS me protinùs accinxi, & ultimam Translationi manum imposui. Et, si aliquoties difficultas aliqua in enucleandis stellarum nominibus occurrebat, adivi virum πολυγλώσσατον *omníque literaturæ genere consummatissimum & Clarissimum* D. Edwardum Pocockium *S.T.D. Ædis Christi Canonicum, & Linguarum Heb. & Arab. Professorem Regium, quem tanquam Oraculum Pythium consului. Et, si quando dubium aliquod in Mathési oriri contingebat, mihi roganti consilium suum non denegârunt Viri verè ornatissimi, Doctrinâ summi, egregiis Ingenii ac Solertiæ speciminibus Clarissimi,* D. Johannes Wallisius *S.T.D. &* D. Christophorus Wren *J.C.D. quorum Hic Astronomiæ Professor, Ille Geometriæ, (qui & hujus Academiæ* Ἀρχαιοφύλαξ *vigilantissimus,) utrique Professores Saviliani, & totius Matheseos Coryphæi.*

Ulugh Beigh *has Tabulas condidit in urbe* Samercandâ *quæ sita est in Regno* Mawaralnáhræ, *ultra (sc. respectu* Persidis) *Flumen* Gjihun *seu* Oxum, *in Climate quinto; juxta sententiam* Nasir Tusæi *ad Longitudinem* 98 *Graduum cum* 20 *Minutis, & Lat.* 40 *Graduum: at ex ipsâ Authoris nostri sententiâ (cui ut loci indigenæ, & propter summam Viri eruditionem tutiùs adhibenda fides) Longitudo est* 99 *Graduum cum* 16 *min. & Lat.* 39. *Grad. cum* 37 *Minutis. Quem hæc urbs structorem habuit docet* Birgjendius, سمرقند شهر مشهورست از بلاد ماوراء النهر انرا كي كاوس بن قباد كي بنا كرده وبعد ازان اسكندر سور مستحكم ساخته Samercand est urbs quædam celebris inter urbes Mawaralnáhræ: eam extruxit Kei-Käus filius Kobâd-Kei (*sc. Kei-Kobâd*) & posteà Alexander muro solidissimo cinxit. *Harum Tabularum calculum instituit pro initio anni* Hegjræ 841,

841, Christi 1437. *Et quando* Ulugh Beigh *Observationes suas auspicaturus esset, ingentissimæ magnitudinis Quadrantem parari jussit, cujus Radius (referente Clariss.* Gravio*se à Turcis fide dignis accepisse) altitudinẽ Templi* Sanctæ Sophiæ *æquaret.*

Quâ usus est methodo, declaratur in Capite Tabulis præmisso: quod adjiciendum curavi ut Authoris diligentia ex suâ ipsius sententiâ Lectori meliùs constare posset: nihil enim ex aliorum fide acceptum, (quod ejus candori tribuendum est,) nobis obtrudit; sed, ut oculatus testis, quod propriâ observatione invenerat, credendum tradit. Namque Observationes suo tempore maximè receptas, ad calculum revocavit; quæ cùm sublimi ipsius judicio minùs probandæ viderentur, supradicto anno novas Observationes Fixarum omnium, exceptis 34, *feliciter adornavit. Earúmque Latitudo ferè convenit cum eâ quæ in Hemiphæriis designatur: & sic etiam Longitudo, si duo Gradus vel saltem Gradus cum dimidio addatur. At in* Tizîni *Tabulis situs convenit cum Globis Tychonicis, sumpto Ascensionis initio à primo Gradu Capricorni. In* Ulugh Beighi *Tabulis mihi quidẽ consultũ visum est Versionem Latinam Textui Persico præponere, ut hoc modo ex propiori numerorum è regione respondentium situ, faciliori negotio institui posset collatio. Tabularum autem formam quod attinet, in Columnâ primâ, stellarum numerus, utrùm sint Constellatæ vel Informes, literis Alphabeti designatur. In secundâ, Signorum Nomina Arabicè, & singularum stellarum Descriptio Persicè adducitur. In tertiâ adjiciuntur eminentiorum aliquot stellarum nomina, Arabica omnia: suntq; plerumq; vel à membris animalium quæ in superiori mundo finguntur, vel à comparatione factâ cum pecudibus, aut struthionibus, &c. vel tandem ab influentiâ ac virtute quam stellæ in inferiora mittunt, desumpta. Hæcque omnia in adversâ columnâ, prout ab Arabibus ipsis efferuntur, characteribus Latinis enuntiavi; idque ut omnibus, etsi Arabicè non calleant, usui esse possint. At eorundem Interpretationem, propter Columnæ angustiam, rejeci ad Commentarios; ubi eis explicandis operam dedi: & in plerisque spero me mentem primi Impositoris assecutum esse. Quorundam verò explicationem dedi, eámque veram, etsi priori spe minimè erectus. Cùm enim plurima linguæ Arabicæ vocabula sint* πολύσημα, *quis potest semper divinare quænam significatio sit eligenda? In his*

Nominibus

Nominibus efferendis notandum est, gj *semper respondere literæ* ج, *etiam si hâc ratione litera* i *in eâdem syllabâ bis concurrat, ut in* جيحون Gjihun, *quod enuntiandum est quasi nostratium modo scriptum esset* Jihoun. *Sed* j *consonans absque* g, *proferendum est ut nostrum* y; *ut in dissyllabâ* شلياق Sheljâk: *at in hoc & similibus plerumque adhibui* y, *ut* Shelyâk, *evitandæ confusionis gratiâ. Et quando notula* (,) *infernè, aut* (') *supernè, in medio vocis adhibetur; indicat productionem spiritûs in pronuntiando eam syllabam cui immediatè succedit: nam* اعزل A,zal *aut* A'zal, *efferendum est quasi* Ahzal; *quoniam sc. ibi latet potestas literæ* ع Ain. *Quandoque verò divisionem tantùm aut incisionem syllabæ ibi faciendam advertit, ut* هقعة Hen,a, *non* He,na: هقعة Hek'a, *non* He'ka. *Sic* אריה Ar,je *vel* Ar'ye *per dissyllabam, non* Arie *per trissyllabam. Articulum* Al *ubique separatim expressi, neglectâ regulâ de literis Solaribus post Lam Articulare: ut* الصوفي AlSûphi, *non* Assûphi: *hocque factum est ad eam quæ aliàs oritura esset errandi occasionem evitandam; cùm plerique qui in his linguis parùm versantur, Articulum istum integralem nominis partem existiment, dum verum ac genuinum Nomen ignorant; ut* Azoara *pro* AlSûra, *&* Azimuth *pro* AlSumût, *&c. In Columnâ quartâ est ordo Signorum quibus singulæ stellæ propter æqualem cum illis Signis Longitudinem, accensentur: heic etiam Gradus & Minuta Longitudinis designantur. Et in summitate hujus & sequentis columnæ in paginâ primâ apponuntur notulæ* ج جة قة, *quæ abbreviatè valent integras voces* برج درجة دقيقة *Burgj* Signum, *Déragja* Gradus, *Dakîka* Minutum. *In quintâ, sunt Gradus ac Minuta Latitudinis. In sextâ, est Plaga cœli in quâ sita est quævis stella: Arabicè dicitur* جهة *Gjiha vel Gjihat,* i. Latus, Tractus, *vel* Plaga; *in plurali* جهات *Gjihât: estque vel* شمالي *Shemâli* Borealis, *vel* جنوبي *Gjenûbi* Australis: *& hæc vocabula signantur per abbreviaturas vel scribendi compendia* ش *&* ج. *In hâc columna interdum etiam conspicitur* ح *seu nullitatis nota, quæ stellam cui apponitur in ipsâ medietate Eclipticæ sitam indicat. In septimâ consignantur* Magnitudines, *Arabibus* اقدار *Akdâr,* i. Quantitates; *à sing.* قدر *Kadr,* i. Definita quantitas *cujusvis rei.*

Hæ

Hæ autem Quantitates *traduntur prout eas invenerat* Abdurrahmân Sûphi, *de quo mox dicetur. Extra Columnam septimam est minor adhuc divisio Magnitudinum in* Magnas *&* Parvas: *hæc indicatur per literas* ص *pro* صغير *Saghîr* parva, *&* ك *pro* كبير *Kabîr* Magna, *quibus in paginâ Latinâ respondent* m *&* p: *& quæ neutram harum notarum habet, mediæ quantitatis esse pro suâ Magnitudine censetur. In hâc interiori margine in paginâ Latinâ adnotantur etiam Varietates Codicum, quas in Persicâ denuò repetere supervacaneum duxi. P majusculum Cl.* Pocockii *Codicem notat: J majusculum, Codicem ex Bibliothecâ Coll.* S^ti Johannis: *S Codicem* Savilianum, *qui in Museo Mathematico* Oxonii *reponitur. Et Lineola numeris infernè apposita, vel interdum Asteriscus, indicat Varietatem aliquam in margine reperiri: vel si nulla adsit Varietas, illius numeri Lectionem minùs probam esse significat. Et, si plures Varietates in margine ita concurrunt, ut meritò dubitari possit quò singulæ pertineant, tum ea Varietas quæ est sinistræ proxima, pertinet ad lineolam sinistræ proximam. Et hoc insuper notandum quòd plerumque deterior lectio in marginem rejicitur: emendatior autem in ipso Textu substituitur. Eadem tamen regula in* Tizîni *Tabulis non servatur.*

Tabulæ Astronomicæ vocantur زيج Zîgj, *quod est Arabicum factum à Persico* زيك Zîgh, *i.e.* Filamenta quibus Phrygiones in variegando vestes diriguntur; *& à similitudine linearum significat* Tabulas Astronomicas, *vel etiam* Amussim *ad quam structuram dirigit architectus. Hinc* Chrysococca *in suis Tabulis Persicis (seu de Persarum Astronomiâ) quas Græcè edidit, adhibet vocem* Ζῆζι, *proferendum* Zîzi, *nam* Eta *valet* i *longũ: hanc vocẽ interpretatur* Σύνταξις, i. Constructio, *quomodo* Ptolemæus *suum* Almagestum *vocat. Habet quoque (ut id obiter moneam) plura vocabula Arabica: quæ (quia in Persarum libris usurpantur) Persica esse dicit: ut* Χουσούφ *pro* خسوف Chusûph: Τληφιμάδαρ *pro* اختلاف منظر *Ichtilâphi Mándar: &* Μούχκαμ *pro* محكم *Múhkam: &* Μυστέρακα *pro* مسترقة *Mustéraka;* &c.

Inter Orientales multi sunt qui Tabulas Astronomicas construxerunt, vel Constructas Commentariis illustrârunt, uti videre est apud Abulpharagjium *& Doctiss.*

Hottingerum

Hottingerum *in Smegmatis Orientalis libro tertio. In* Ulugh Beighum *Commentarios concinnârunt* Sei'jid Ali, *&* Abdurrahmân Sâlehi Shamensis, *&* Ali Ibn Mohammed Kushgji. *At ex eis qui Tabulas de proprio condiderunt, sunt tres Authores per Orientem celebres, qui cæteris omnibus longè illustriores habentur. Horum primus (ut juxta ordinem temporis dicam) est* Abdurrahmân Sûphi, *de quo* Abulpharagjius, وكان عبد الرحمان بن عمر بن سهل ابو الحسين الصوفي الرازي فاضلا نبيها نبيلا و من تصانيفه كتاب الصور السماوية و الارجوزة وكتاب مطارح الشعاعات وتوفي سنة ست و سبعين وثلثماية وكان عمره خمسا و ثمانين سنة Fuit Abdurrahmân Ibn Omar Ibn Sahel Abu Hosein AlSûphi AlRâzi, vir excellens, ingenio & acumine præstans: sunt è Libris ejus Liber Figurarum cœlestium picturis ornatus, Liber Rhythmicus, & Liber de Projectione radiorum. Obiit anno trecentesimo septuagesimo sexto, cùm natus esset annos octoginta quinque. *Adeò ut Nativitas ejus inciderit in annum Hegj.* 291, X^ti 903, *& Obitus in annum* 986. *In Libro illo cum picturis cælestibus (cujus mihi copiam fecit Doctiss. & Clariss.* Pocockius) *hæc methodus servatur: Primò ponitur Nomen Constellationis (incipiendo à Polo Boreali); deinde per cubitos indicatur distantia singularum stellarum à se invicem in eâdem Constellatione; & subjunguntur Nomina quibus eas appellare solent Arabes: tertiò adhibentur singularum Descriptiones seu Denominationes cum Long. & Lat. ut in* Ulugh Beighi *Tabulis cernitur: quartò apponitur duplex cujusque Constellationis Pictura, altera prout in Globo, & altera prout in Cœlo apparet, eam repræsentans:*

Secundus eorum quorum Tabulæ sunt in Oriente celebres, est Nasir Eddîn Tusæus, *qui* Musta'semi *Chalîphæ tempore floruit circa annum* Hegjræ 660, Christi 1261. *Opus suum* Ilchâno *Tatarorum Principi dedicavit, unde vocantur* زيج نصيري ايلخاني i. Tabulæ Nasiræ Ilchanicæ; *de quibus* Abulpheda, مراغة من قواعد اذربيجان و هي قصبة نزهة جدا بالتل الذي هو خارجها ومن خواجا نصير الدين لهلاكو الكواكب واستعان في ذلك بمؤيد الدين العرضي ويحيي ابن المغربي Marâga est è præcipuis civitatibus Aderbigjân, estque Emporium pulcherrimum. In colle extra urbem Chogja Nasir Eddîn, jubente Holâghu, stellas observavit, adjutus in illo opere à Muwaiyed Eddîn Al-Pháradi, & Jahi Ibn AlMég'rebi: *vel ut aliàs legitur,* محيي الدين Muhaíyi Eddîn AlMegrebi. *Has Tabulas* محمود شاه خولجي Mahmûd Shâh Cholgjius *Commentariis illustravit.* Nasir Eddîn *ipse est qui verum Fixarum motum observatione invenit & rectificavit, uti narrat jam dictus* Shâh Cholgjius *ubi de Sphæra Fixarum agit,* &c. حركت وي از مغرب است بسوي مشرق وبغايت Motus ejus est ab Occidente in Orientem, & est valdè tardus: Antiquis quidem ignotus, sed alii posteâ diligentiâ usi, motum ipsius perensêre, quantitatem verò non definierunt. Donec tempore Ptolemæi repertum est singulis centenis annis unum Gradum confici. Unde integra secundùm eos periodus absolvitur 36000 annis. Posteà Astronomi tempore Maimonis suas Observationes cum Ptolemaïcis conferentes, statuerunt *66* annis & 8 mensibus unum Gradum promoveri. Quare juxta hanc mensuram integra fit Revolutio 24000 annis, & Signum pertransitur duobus millibus annorum. Verùm ex Novis Observationibus in Marâga factis innotescit, singulis 70 annis unum Gradum moveri, & signum 2100 annis, & Circulum 25200 annis absolvi: Et secundùm hanc Observationem nunc Calculum instituunt. Singulis annis movetur 51'' & 26''', & singulis mensibus 4' & 14''', & singulis diebus 8'''' cum semisse.

Tertius Observationum Author (qui ut omnium ultimus ita & celeberrimus) est Ulugh Beigh *cujus opus constructum est pro initio anni* Heg. 841, X^ti 1437. *Ipsius* Ἀπόσπασματα *quæ ad nos pervenêre, sunt reliquæ ejus Institutiones Astronomicæ & Astrologicæ, quarum hæ quidem Doctrinam Nativitatum tractant: illæ verò Astronomiæ Fundamenta tradunt. Historiographus* Chondemîr *meminit alius operis ejus, quod est Historia Principum* Cjagataeorum *in* Alûs Turkistaniæ; *hoc verò opus nobis videre nondum contigit:* &c. پوشيده نماند كه Neminem latet quòd in urbe Bagdâd nomina Regum Turkistaniæ inscripta, desumpta sunt è Tractatu quem Mirza Ulugh Beigh Ghurghân in memoriam Principum Alûs Arbaa composuit. *Pro* اربعة *Arbaa fortè legendum* ازبعد *Az ba'd,* i. posteâ: *Nunc*

Præfatio ad Lectorem.

Nunc demum, Benigne Lector, oportet manum de Tabulâ tollam: cùm enim jam nimis prolixus fuerim, ulteriùs non libet, mihi molestiam aut tibi tædium ac dispendium creare. At, quæ heic in medium proferuntur, sunt planè nova: ideóque spes est quòd candori tuo & sublimi judicio allubescere possint. Sin minùs verò, votum est ut cœptis nostris saltem faveas, nec eum tandem malè habeas qui à te semper pro virili benè mereri studet. Vale.

Addenda et Emendanda, heic in Fronte Libri collocavi, ut corrigas priùs quàm ad lectionem te accingis. Tabularum lineas numerando, eas quæ in Numerorum columnis continentur intelligo.

In Tabulis. *pag.* 16 & 17 pro الذبح *AlDibh* lege الذيخ *AlDich. p.* 18. *Cawâkib AlThirk* debet pertingere ad stellam quintam. *p.* 24. *l.* 4. lege *Chasmatis. p.* 56. in columni Nominum, ad stellam 15tam deest *Rigjl Al Mosâlsala.* p. 72 in interiori margine (P. 13.) ad sequentem lineam pertinet. *p.* 8. *l.* 3. pro 13. *leg.* 43. *p.* 20. *l.* 5. Pro 25 lege 45. *p.* 26. *l.* 6. pro 99. *leg.* 69. *p.* 32. *l.* 3. pro 1 *leg.* 2. *p.* 46. *l.* 7. pro 2 *leg.* 12 *p.* 64. codex Joh. ponit stellas 20, 21, 22, & 23 in Plagâ Boreali. *p.* 70. *l.* 2. pro 48 *leg.* 18. *p.* 80. *l.* 15. pro 5 16 *lege* 6, 16. *p.* 88. *l.* 11. pro 31 0 *lege* 16 0. *p.* 102. *l.* 14. pro 17 *leg.* 57. *p.* 122. *Arsh AlGjauzâ* debet pertingere ad stellam decimam. *p.* 124. *l.* 17. pro. 11 *leg.* 21. *p.* 130. *l.* 5. pro. 59. *leg.* 55. *p.* 132. *l.* 6. pro 59 *leg.* 69. *p.* 134. *l.* 8. pro 9 *leg.* 6. *p.* 136. numerus stellarum Hydri est 25. *p.* 136. *l.* 6. pro 37 *leg.* 27. *p.* 137. *l.* 6. pro ب *lege* يب *p.* 136. *l.* 8. pro 1 *leg.* 30. *p.* 140. *l.* 17. pro 6 48 *leg.* 6 43. *p.* 146. *l.* 7. pro 4 *lege* 6. *p.* 146. *l.* 12. pro 4 14. *leg.* 8 14.

In Commentariis. *Pag.* 2. *l.* 9. post *Caudata*, lege *vel etiam* نجم ذو ذوابة Négm dù duâba, i.e. *Stella Syrmata, sive syrmate prædita.* p. 10 *l.* 11. post *Major*, lege هفت اورنك Hapht ávrengh potest significare Ἑπτάθρονον, *Septithronium. Pag.* 7. *lin.* 7. pro *sc. Borealis* lege *sc. Scorpionis.* p. 12. l. 23. lege *Ptolemæo.* p. 14. l. 28. post *Chelyos*, adde *Awâid* in libro *Mu'gjizât* exponitur اشتران پير i.e. *Cameli annosi.* p. 15. l. 6. *Vigesima septima est* &c. dele sequentia usq; ad *Cernitur*, & in eorum loco lege الذبح AlDich, i.e. (ut exponitur in libro *Mugjizât*) كفتار *Hyæna.* p. 48. l. 23 pro السبعة lege الشعبة. *p.* 61. *l.* 25. sic lege *Metropolis, eadem quæ Cyropolis, vel haud procul ab ejus ruinis distant.*

In Tizini Tabulis. *Pag.* 75. *l.* 7. pro 58 leg. 18. *p.* 77. *l.* 13. pro 13 leg. 23. *p.* 79. *l.* 8. pro 2 lege 6. *p.* 79. *l.* 13. pro 0 lege 10. *p.* 80. *l.* 9. pro 29 lege 26. *lin.* 14 pro 51 lege 50. *p.* 82. *l.* 7. pro 13. lege 58. *p.* 83. *l.* 19 & 20. lege 292 & 293. *p.* 85. *l.* 4. pro 23 lege 73. *p.* 87. *l.* 12. pro *initium linearum*, lege *initium binarum linearum.* Pleraque horum vitio codicis MSti unde hausi, tribuenda sunt. In tanta enim punctorum incertitudine & literarum similitudine, quis sit Scriba cui non proclive sit errare?

ULUGH BEIGHI

TABVLÆ STELLARVM FIXARVM.

CAPUT DE COGNOSCENDIS STELLARUM FIXARUM LOCIS SEcundùm Longitudinem & Latitudinem.

ANte *Ptolemæum* obſervatæ ſunt Fixæ 1022, quas *Ptolemæus* in ſuum Almageſtum retulit. Hæ verò in ſex Magnitudines dividuntur: earum maximæ habent Magnitudinem primam; minimæ ſextam. Prætereà ſingulæ Magnitudines * tres adhuc gradus diſtinctionis habent. Ut autem hæ Stellæ à ſe invicèm dignoſcantur, excogitatæ ſunt 48 Figuræ, quarum 21 ad Boream Zodiaci, 12 in ipſo Zodiaco, & 15 ad Auſtrum. Harum aliæ ſunt in ipſis Figuris, aliæ verò ad ipſarum margines, ideóque extrà poſitæ æſtimantur.

* *Magna, Parva, Media.*

Abdu'rrahmân Sûphi conſcripſit librum *De cognitione Fixarum*, quem quidem amplectuntur Docti. Nos itaque, antequam aggreſſi ſumus Obſervationes, ſitum ſtellarum juxta rationem illius Libri, experiendi gratiâ, aliquoties deſignavimus; ubi quædam noſtræ ſententiæ contraria deprehendimus: auxilio autem & favore Divino in hiſce Obſervationibus obſecundati, pleraque ſtellarum loca, æræ ratione habitâ, Libro ejus contraria invenimus. Stellis verò juxta has Obſervationes in Globo diſpoſitis, comperimus nihil omninò repugnare noſtræ ſententiæ, quâ tandem freti ſumus.

Nos equidem obſervavimus omnes quæ obſervari poterant, exceptis 27, quæ propter magnam diſtantiam Auſtralem *Samercandæ* non viſuntur: & eæ ſunt 7 ſtellæ in Figura Thuribuli, et 8 in Figura Navis, quæ ſunt à 36 ad 41, & 44 & 45: Undecim ex Figura Centauri, quæ ſunt à 27 ad ultimam: Una è ſtellis Feræ, quæ

باب در معرفت مواضع ثوابت در طول و عرض

پیش از بطلمیوس یکهزار و بیست و دو ستاره از ثوابت رصد کرده اند و بطلمیوس در مجسطی آورده است وآن کواکب را شش قدر مرتب کرده اند اکبر در قدر اوّل و اصغر در قدر ششم و هر قدری را سه مرتبه نهاده اند و بجهت تعریف این کواکب جهل و هشت صورت تخیل کرده اند بیست و یک در شمال فلک البروج و دوازده بر منطقه و پانزده در جنوب بعضی از این ثوابت بر نفس این صور اند و بعضی بر حوالی صورت که ازان بخارج از صورت تعبیر کرده اند

و عبد الرحمن صوفی کتابی در معرفت ثوابت نوشته است که همهٔ فضلا آنرا تلقی بقبول کرده اند و ما پیش از رصد وضع کواکب بر کرّات بحسب آن کتاب تجربه میکردیم بعضی را مخالف رای العین می یافتیم چون بمساعدهٔ عنایت الٰهی باین رصد موفّق شدیم مواضع بیشتر کواکب را بعد از رعایت تاریخ مخالف کتاب او یافتیم و چون کواکب را بحسب این رصد بر کرهٔ وضع کردیم مطلقا مخالف رای العین نیافتیم بر آن اعتماد کردیم

و ما تمام کواکب مرصوده را رصد کردیم غیر از بیست و هفت کوکب که در سمرقند نمی نمودند بجهت کثرت بعد جنوبی وآن هفت کوکب صورت مجمره است و هشت کوکب از صورت سفینه وآن از لو است تا ما و مد و مه و یازده از صورت قنطورس وآن از کز است تا آخر و یکی از صورت سبع وآن

quæ eſt decima. Has tantùm 27 ſtellas, habitâ ratione æræ, ex Libro *Abdu'rrahmân Sûphi* deſumpſimus. Præter haſce autem, ſunt 8 adhuc ſtellæ quarum meminit *Abdu'rrahmân Sûphi* in Libro ſuo, quarum etiam loca indicavit *Ptolemæus*; nos verò, quantumvis diligentes, in iis locis nullas potuimus diſcernere, quamobrem nec in hunc Librum noſtrum retulimus: ſunt ſc. una in Auriga, & undecima Feræ, & ſex ſtellæ extra Piſcem Auſtralem.

Stellarum loca in Tabulis deſignavimus pro initio anni *Hegjræ* 841, ut quovis tempore quis poſſit ſtellarum loca invenire, cum ſingulis ſeptuagenis annis Solaribus per unum tantùm Gradum moveantur.

وآن ي است اين بيست و هفت كوكب را برعايت تاريخ از كتاب عبد
الرحمن صوفي نقل كرديم و غير از هشت كوكب كه عبد الرحمن
صوفي در كتاب خود ذكر كرده كه در آن مواضع كه بطليموس
نشان داده هيچ كوكب مرئي نيست و ما نيز هرچند احتياط كرديم
در آن مواضع هيچ كوكب نديديم بنابر آن اين هشت كوكب
را درين كتاب نياورديم وآن يد ممسك الاعنه است ويد سبع و شش
كوكب خارج حوت جنوبي

و مواضع كواكب را بدهه سال ضما هجري در جدول وضع
كرديم تا در هر وقت كه خواهند مواضع كواكب معلوم توانند
كرد چون بهر هفتاد سال شمسي يكدرجه برانند

Tabula de locis Stellarum fixarum ſecundùm Longitudinem & Latitudinem quam Obſervatione noſtrâ invenimus initio anni *Hegjræ* octingenteſimi quadrageſimi primi.

Stellæ Figurarum Borealium.

	1. Stellæ Urſi minoris.	*Nomina celebriorũ aliquot Stellarum.*	*Long:* Sig:	Gr:	Mi:	*Lat:* Gr:	Mi:	*Magnitudines juxta ſententiam AlSuphi.* Plagæ.	Bor.
1	STella quæ eſt in extremitate caudæ	*Gjedi.*	2	20	19	66	27		3
2	Quæ poſt eam eſt in cauda		2	22	25	70	0		4
3	Quæ poſt hanc eſt ante radicem caudæ		3	0	55	73	45		4
4	Stella Auſtralis in præcedenti latere Quadranguli		3	17	13	75	36		4
5	Stella Borealis in eodem latere		3	24	15	78	0		5
6	Stella Auſtralior duarum quæ ſunt in ſequenti latere	*Anwer AlPherkadain.*	4	5	25	73	0		2
7	Stella Borealior in eodem latere	*Achpha AlPherkadain.*	4	13	55	75	9	B.	3
	Extra hanc Figuram.								
1	Stella Auſtralis quæ eſt rectà ſuper Alpherkadain		4	0	55	71	45	B.	4

جدول مواضع كواكب ثوابت در طول و عرض كه برصد ما يافتيم در اوّل سال ضمّا هجري

كواكب صور شمالي

	كواكب دبّ اصغر	اسامي بعض الكواكب كه مشهورست	الاطوال			العروض			جهات	الاقدار على راي الصوفي
			ج	جه	قه	جه	قه			
ا	كوكب كه بر طرف دنبالست	جدي	ب	ك	يط	سو	كز	ش	ج	
ب	آن آنك بعد ازوست بر دنبال		ب	كب	كه	ع	ح		د	
ج	آنك بعد ازوست پيش از بن دنبال		ج	ح	نه	عج	مه		د	
د	كوكب جنوبي از ضلع پيشين از اضلاع مربع		ج	يز	يج	عه	لو		د	
ه	كوكب شمالي از همين ضلع		ج	كد	يه	عج	ح		ه	ط
و	كوكب جنوبي ازان دو كه بر ضلع پسين اند	انور الفرقدين	د	ه	كه	عج	ح		ب	
ز	كوكب شمالي از همين ضلع	اخفي الفرقدين	د	يج	ن	عه	د	ش	ج	
	خارج اين صورت									
ا	آن كوكب جنوبي كه بر استقامت فرقدين است		د	ح	ن	عا	مه	ش	ج	

	2. Stellæ Ursi majoris.								
1	Stella quæ est in extremitate nasi		3	14	55	40	15	B.	4
2	Stella præcedentior duarum quæ sunt in binis oculis		3	15	43	43	48		5
3	Sequens earundem		3	16	34	13	45		5
4	Stella præcedentior duarum quæ sunt in fronte		3	16	25	47	54		5
5	Sequens duarum		3	17	43	47	51		5
6	Quæ est in extremitate præcedentis aurium		3	18	25	51	18		5
7	Stella præcedentior duarum quæ sunt in collo		3	19	43	44	42		4
8	Sequens duarum		3	22	49	44	54		4
9	Borealior duarum quæ sunt in pectore		4	1	19	38	0		4
10	Australior earundem		3	28	31	42	39		4
11	Quæ est in genu sinistro		3	29	22	34	45		3
12	Borealior duarum in pede sinistro præcedenti	Alphirkva Althalitha	3	24	55	29	21		3
13	Australior earundem		3	25	43	29	0		3
14	Quæ est supra genu dextrum		3	25	16	36	0		5
15	Quæ est infra genu dextrum		3	25	25	33	21		5

	کواکب دبّ اکبر									
ا	آن کوکب که برسر بینی است		ج	یه	ده	م	یه	ش	ه	
ب	کوکب متقدم از آن									
	دو که بر دو چشم اند		ج	یه	مج	مج	مج		ه	
ج	کوکب تالي از آن دو		ج	یو	لد	یج	مه		ه	
د	کوکب متقدم از آن دو									
	که بر پیشاني اند		ج	یو	که	مز	لد		ه	
ه	تالي از آن دو		ج	یز	مج	مز	دا		ه	
و	آنک بر طرف کوش									
	مقدّم است		ج	یح	که	دا	یح		ه	
ز	کوکب متقدم از آن دو									
	که بر گردن اند		ج	یط	مج	مد	مب		د	ص
ح	تالي از آن دو		ج	کب	مط	مد	در		د	
ط	شمالي تر آن دو که بر									
	سینه اند		د	ا	یط	لج	ح		د	
ي	جنوبي ترین همان دو		ج	کح	لا	مب	لط		د	ص
یا	آنک بر رکبهٔ چپ است		ج	کط	کب	لد	مه		ج	
یب	شمالي ترین آن دو که بر									
	قدم چپ اند که مقدّم است		ج	کد	ده	کط	کا		ج	ص
یج	جنوبي ترین همان دو		ج	که	مج	کط	ح		ج	ص
ید	آنک بر بالاي رکبهٔ راست است		ج	که	یو	لو	ح		ه	ک
یه	آنک دو شبیه رکبهٔ راست است		ج	که	که	لج	کا		ه	ک

الفقرة الثالثة

16	Quæ est in dorso Figuræ, in Quadrangulo	*Duhr Al Dub Al Acber*	*Feretrum*	4	7	25	49	24		2
17	Quæ est in molliori parte vẽtris, (sc. Epigastrio,) etiam in Quadrangulo	*Merâk Al Dub Al Acber*		4	11	37	45	9		3 m.
18	Quæ est prope radicem Caudæ, etiam in Quadrangulo	*Megrez Al-Dub Al Acber*		4	23	25	51	30		3 p.
19	Quæ reliqua est de Quadrangulo, est sc. in fœmore dextro posteriori	*Phacd Al Dub Al Acber*		4	22	31	47	15		3 m.
20	Præcedens duarum quæ sunt in pede sinistro posteriori	*Al Phikra Al Thânia*		4	11	40	29	45		3 p.P.15
21	Quæ reliqua est de duabus			4	13	7	28	42		3 p.
22	Quæ est in poplite sinistro			4	20	46	35	15		3 p.
23	Borealior duarum in pede dextro posteriori			5	0	7	26	0		3 p.
24	Australior duarum			5	0	25	24	45		3 p.
25	Præcedens trium quæ sunt in cauda, ea sc. stella quæ est in radice Caudæ	*Al Gjaun*	*Filiæ*	5	0	31	54	9		2
26	Media trium	*Al Inâk*		5	8	4	56	12		2
27	Tertia, quæ est in extremitate caudæ	*Al Kâïd*		5	19	10	54	9	B.	2
	Extra hanc Figuram.									
1	Quæ est sub Cauda, attamen longè ab ea versùs Austrum	*Cabd Al Asad*		5	16	55	40	15	B.	3

يو	آنك بر پشت صورت است از شكل مربع	ظهر دبّ اكبر		د ز كه	مط كن		ب			
يز	آنك بر درمهٔ شكم است هم از مربع	مراق دبّ اكبر		د يا لز	مه ط		ج	ك		
يح	آنك بر نزديك بن دنبال است هم از مربع	مغرز دبّ اكبر		د كج كه	نا ل		ج	ص		
يط	باقي مربع كه بر فخذ چپ است كه مؤخر است	فخذ دبّ اكبر		د كب لا	مز يه		ج	ك		
ك	مقدّم از آن دو كه بر قدم چپ اند كه مؤخر است	الفقرة الثانيّة		د يا م	كط مه		ج	ص		
كا	باقي همان دو			د يج ز	كح مب		ج	ص		
كب	آنك بر مابض چپ است			د كمو	له يه		ج	ص		
كج	شمالي ترين آن دو كه بر قدم راست اند كه مؤخر است	الفقرة الاولى		ه ع ز	كو ع		ج	ص		
كد	جنوبي ترين همان دو			ه ع كه	كد مه		ج	ص		
كه	اول از آن سه كه بر دنبال اند واين كوكب بر بن دنبال است	الجون		ه ع لا	ند ط		ب			
كو	ميانين آن سه	العناق		ه ح د	نو يب		ب			
كز	سوم كه بر طرف دنبال است	القايد		ه يط ي	ند ط		ش	ب		
	خارج اين صورت									
	آنك در زير دنبال است دور ازو در سوي جنوب	كبد الاسد		ه يو نه	م يه		ش	ج		

2	Quæ eſt ante eam, eâ tamen obſcurior eſt		5	10	4	40	39	5	P.7.
3	Auſtralior duarũ inter pedes poſteriores, inter Caput & Caudã Leonis		4	4	1	17	33	4	
4	Borealior earundem		4	2	37	19	42	4	
5	Sequens trium quæ reliquæ ſunt, ſúntque ſubobſcuræ		4	5	40	20	18	4	
6	Quæ eſt ante eam		4	5	10	23	45	4	7.6.
7	Quæ eâ aliquo multo anterior eſt		3	29	31	29	15	6	
8	Quæ eſt inter pedes anteriores ac Gemellos		3	19	31	23	0	B. 6	

3. *Stellæ Draconis.*

1	Quæ eſt in Lingua	*AlRâkis*	7	17	31	76	15	B. 5	
2	Quæ eſt in Ore	*Al Awâid*	8	2	40	78	21	4	
3	Quæ eſt ſupra Oculum		8	3	1	75	30	3	
4	Quæ eſt in loco Genæ		8	18	55	80	0	4	
5	Quæ eſt ſupra Caput	*Râs AlTinnîn*	8	21	55	75	0	3	m.P.[illegible]
6	Borealior trium quæ ſunt in linea recta in Collo, in Curvatura prima		9	15	10	82	9	5	
7	Auſtralior trium		9	24	10	78	15	5	
8	Media trium		9	20	40	80	33	5	

ب	آنک در پیش اوست وازو تاریکتر است		ه	ي	د	م	لط		ه	
ج	جنوبي ترین آن دو که مابین دو پای پیشین اند میان ذنب و راس اسد		د	د	ا	يز	لج		د	
د	شمالي ترین همان دو		د	ب	لز	يط	مب		د	
ه	تالي از آن سه که باقي اند و خفي اند		د	ه	م	ک	يح	ش	د	
و	آنک در پیش اوست		د	ه	ي	کج	مه		د	
ز	آنک ازو نیک دور پیشترست		ج	کط	لا	که	يه		و	
ح	آنک میان دو رجل متقدم و میان توأمین است		ج	يط	لا	کج	ه	ش	و	

کواکب تنّین

ا	آنک بر زبان است	الراقص	ز	يز	لا	عو	يه	ش	ه	
ب	آنک بر دهان است	العوايد	ح	ب	م	عح	کا		د	
ج	آنک بالاي چشم است		ح	ج	ا	عه	ل		ج	ص
د	آنک بر موضع زنخ است		ح	يح	نه	ف	ه		د	ک
ه	آنک بر بالاي سر است	رأس التنّين	ح	کا	نه	عه	ه		ج	ک
و	شمالي ترین آن سه که بر خط مستقیم اند بر کردن در عطف گاه اول		ط	يه	ي	فب	ط		ه	
ز	جنوبي همان سه		ط	کد	ي	عح	يه		ه	
ح	میانین آن سه		ط	ک	م	ف	لج		ه	

9	Sequẽs triũ quæ ſunt verſùs Oriẽtẽ, eſt ſc. è quatuor quadratis quæ ſunt in Curvatura poſt Curvaturã primã		10	10	40	81	24	5	
10	Auſtralior in præcedenti latere ▭		11	27	1	81	45	3	p.S.Ad
11	Borealior in præcedenti latere		0	10	13	83	0	4	S.Ad
12	Borealior in ſequenti latere Quadranguli		0	25	10	79	9	4	m.
13	Auſtralior in ſequenti latere		0	13	31	77	36	5	m.
14	Auſtralior in Triangulo quod eſt in Curvatura poſt illam Curvaturam		0	25	13	80	30	5	m.
15	Præcedens duarum quæ reliquæ ſunt de eodem Triangulo	*Al Athâphi*	1	12	55	82	0	5	m.P.Ad
16	Sequens duarum		1	16	34	80	15	5	m.
17	Sequẽs triũ quæ in Triangulũ coincidunt poſt Triangulũ primũ: at in Figurâ præcedunt Triangulũ primũ		3	4	13	84	12	4	
18	Auſtralior duarum quæ reliquæ ſunt de eodem Triangulo		2	5	55	83	24	4	
19	Borealior duarum		2	2	31	84	42	4	m.
20	Sequens duarum ſtellarum minutarum quæ ſunt juxta Triangulum	*Adphâr Al Dib*	4	11	40	87	15	6	
21	Præcedens earundem		4	0	25	86	45	6	

ط	تالي آن سه که از جانب مشرق از چهار کوکب مربّعست که بر عطف است بعد از عطف اول		ي	ي	م	فا	کد	ه	ص
ي	جنوبي از ضلع متقدم مربع		يا	کز	ا	فا	مه	ج	
يا	شمالي از ضلع متقدم		ح	ي	يج	فج	ح	ه	
يب	شمالي از ضلع تالي مربع		ح	که	ي	عط	ط	ه	ک
يج	جنوبي از ضلع تالي		ع	يج	لا	عز	لو	ه	ک
يد	جنوبي قرين مثلثي که بر عطف است بعد از آن عطف		ع	که	يج	ف	ل	ه	ک
يه	آنک مقدم است از دو باقي از همان مثلث	الاتساق	ا	يب	ده	فب	ح	ه	ک
يو	آنک تالي است از همان دو		ا	يو	لد	ف	يه	ه	ک
يز	آنک تالي ايست از آن سه که در مثلثي افتد تابع مثلث اول در صورت متقدمست بر مثلث اول								
يح	جنوبي قرين آن دو کوکب باقي از همان مثلث		ج	ه	يج	فد	يب	ه	
يط	شمالي قرين آن دو		ب	ه	ده	فج	کد	ه	
ک	تالي آن دو کوکب خرد که نزديک مثلث اند		ب	ب	لا	فد	مب	ه	ک
کا	مقدم همان دو	اظفار الذيب	ه	يا	م	فز	يه	و	
			ه	ح	که	فو	مه		

22	Auſtralior trium quæ ſunt in linea recta poſt hanc Stellam		5	28	1	81	57		5			ه		نز	فا	ا	كح	ه	
23	Media trium		5	27	31	84	0		5			ه		نح	فد	لا	كز	ه	
24	Borealior earum	*AlDîb*	5	24	34	85	15		3	J.31		ج		يه	فه	لد	كد	ه	الذيب
25	Borealior duarum quæ ſunt prope hanc Stellam ad latus Occidentale		6	6	55	78	57		3			ج		نز	عح	نه	و	و	
26	Auſtralior earundem		6	8	37	74	30		4			د		ل	عد	لز	و	ح	
27	Quæ eſt poſt hanc Stellam in Curvatura prope Caudam, ad latus Occidentale	*AlDibh*	5	27	49	71	27		3	p.	صا	ج		كز	عا	كز	مط	ه	الذبح
28	Præcedens duarum, quæ à Stellâ jam memoratâ amplam diſtantiam habet		4	27	25	65	21		5	m.	ك	ه		كا	سه	كز	كه	د	
29	Sequens duarum		5	0	34	66	27		3	p.	ص	ج		كز	سو	لد	ع	ه	
30	Quæ has duas ſequitur prope Caudam		4	8	37	61	54		3	p.P.24	ص	ج		ند	سا	لز	ح	د	
31	Quæ iſtam ſequitur in extremitate Caudæ		4	2	25	57	9	B.	3	p.	ص	ج	ش	ط	نز	كه	ب	د	
	3. *Stellæ Cephei.*																		
1	Quæ eſt in pede dextro		1	24	55	75	45	B.	5	m.J.15	ك	ه	ش	مه	عه	نه	كد	ا	
2	Quæ eſt in pede ſiniſtro	*AlRâï*	1	22	31	64	30		4			د		ل	سد	لا	كب	ا	الراعي

كب	جنوبي ترين آن سه كه برخط مستقيم اند بعد از اين كوكب																		
كج	ميانين همان سه كوكب																		
كد	شمالي ترين ايشان																		
كه	شمالي ترين آن دو كه نزديك اين كوكب اند از جانب مغرب																		
كو	جنوبي ترين همان دو																		
كز	آنك بعد ازين كواكب است در عطف كه نزديك دنبالست از سوي مغرب																		
كح	متقدم از آن دو كه ازين كوكب مذكور بعدي تمام دارد																		
كط	تالي همان دو																		
ل	آنك تالي اين دو است بنزديك دنبال																		
لا	تالي او كه بر طرف دنبال است																		
	كواكب قيفاوس																		
ا	آنك بر پاي راست است																		
ب	آنك بر پاي چپ است																		

3	Quæ est sub cingulo in latere dextro	Cawâcib Al Phirk	0	27	37	71	15		4	m.
4	Quæ supernè tangit humerum dextrum		0	4	34	68	36		3	
5	Quæ supernè tangit cubitum dextrum		11	26	25	71	33		4	
6	Quæ est sub eodem cubito		11	27	10	73	51		4	
7	Quæ est in pectore		0	16	10	65	45		5	
8	Quæ est in brachio sinistro		0	25	4	62	30		4	m.
9	Australior trium quæ sunt in Mitrâ		5	5	55	60	0		5	
10	Media trium		0	7	1	61	15		4	
11	Borealior earundem		0	8	55	61	42	B.	6	
	Extra hanc Figuram.									
12	Quæ præcedit Stellas capitis		0	2	10	64	0	B.	5	m.
13	Stella quæ eas sequitur		0	9	25	59	30	B.	4	m.
	5. Stellæ Vociferatoris.									
1	Præcedens trium in manu sinistro		5	21	55	58	45	B.	5	m.
2	Media quæ est Australior trium		5	23	43	58	51		5	m. f.
3	Sequens trium		5	25	4	60	33		5	m. f.
4	Quæ est in cubito sinistro		5	28	55	54	45		5	
5	Quæ est in humero sinistro		6	9	55	49	24		3	
6	Quæ est in Capite		6	16	25	54	27		4	m.

ج	آنک زیر کمر است بر پهلوی راست	کواکب الفرق	ع کز لز	عا	یه		د			ک
د	آنک از بالای مماس منکب راست است		ع د لد	سح	لو		ج			
ه	آنک از بالای مماس مرفق راست است		یا کوکه	عا	لج		د			
و	آنک در زیر همین مرفق است		یا کزی	عج	نا		د			
ز	آنک بر سینه است		ع یوی	سه	مه		ه			
ح	آنک بر بازوی چپ است		ع که د	سب	ل		د			ک
ط	جنوبی ترین آن سه که بر کلاه اند		ه ه نه	س	ع		ه			
ی	میانین همین سه		ع ز ا	سا	یه		د			
یا	شمالی ترین ایشان		ع ح نه	سا	مب	ش	و			
	خارج این صورت									
ا	آنک متقدم کواکب سر است		ع ب ی	سد	ع	ش	ه			ک
ب	آن کوکب که تالی ایشان است		ع ط که	نط	ل	ش	د			ک
	کواکب عوّا									
ا	متقدم از آن سه که بر دست چپ اند		ه کا نه	نح	مه	ش	ه			ک
ب	میانین همان سه و جنوبی ترین		ه کج مج	نح	نا		ه			ک
ج	تالی همان سه		ه که د	س	لج		ه			ک
د	آنک بر مرفق چپ است		ه کح نه	ند	مه		ه			
ه	آنک بر منکب چپ است		و ط نه	مط	کد		ج			
و	آنک بر سر است		و یو که	ند	کز		د			ک

7	Quæ eſt in humero dextro	6	25	16	49	0	4	m.	
8	Ea quæ his magis vergit ad Boream, éſtque in Pedo ſeu baculo recurvo	6	25	46	53	27	4	p.	
9	Ea ex Stellis Borealibus quæ eſt extremitati Pedi propior, eſtque communis cum pede Ingeniculi	6	25	4	57	15	4	p.P.n.	
10	Borealior duarum quæ ſunt ſub humero, éſtque ad Auſtrum Pedi	6	27	37	46	27	5	m.F.q.	
11	Auſtralior duarum	6	28	31	25	48	5		
12	Quæ eſt in extremitate manûs dextræ	6	27	55	41	45	5		
13	Præcedens duarum in Carpo, i. e. in loco pericarpii, in Manu	6	26	46	41	21	5	S.25.	
14	Sequens duarum	6	26	55	42	48	5	P.25.	
15	Quæ eſt in extremitate manubrii Pedi	6	27	28	40	42	5		
16	Quæ eſt in Cingulo. Ptol. dicit eſſe in fœmore dextro in Perizomate	6	20	58	40	48	3		
17	Sequens duarũ quæ ſunt in cingulo	6	16	16	42	9	4		

ز	آنک بر منکب راست است	و که یو	مط	ح		د			
ح	آنک بشمال مایل تر است از اینها و در عصا ذات الکلاب است	و که مو	نج	کز		د			ک
ط	آنک از کواکب مذکور بشمال نزدیک تر است برطرف عصا و اوست مشترک با قدم صورت جائی	و که د	نز	یه		د			ص
ي	شمالي از آن دو کوکب که در زیر منکب اند و بر جنوب عصا است	و کز لز	مو	کز		ه			ص
یا	جنوبي همان دو	و کح لا	که	مح		ه			
یب	آنک بر طرف دست راست است	و کز نه	ما	مه		ه			ک
یج	متقدم از آن دو که بر معصم یعني بر جاي دست ورنجن است از دست	و کو مو	ما	کا		ه			
ید	تالي همان دو	و کو نه	مب	مح		ه			
یه	آنک برطرف مقبض عصاي ذات الکلاب است	و کز کج	م	مب		ه			
یو	آنک بر کمر است وبطلمیوس گفته است بر فخذ راست است در ازار	و ک نح	م	مح		ج			
یز	تالي از آن دو که بر کمر اند	و یو یو	مب	ط		د			

18	Præcedens duarum		6	14	40	42	3		4
19	Quæ est in calcaneo dextro		6	25	19	28	0		4
20	Borealeor trium Stellarum in crure sinistro	*Muphrid AlRâmih*	6	11	43	28	0		3
21	Media trium		6	10	1	26	45		4
22	Australior trium		6	11	19	25	0	B.	4
	Extra hanc Figuram.								
1	Quæ est inter fœmora Figuræ	*Simâk AlRâmih*	6	16	31	31	18	B.	1
	6. Stellæ Coronæ, quæ etiam dicitur Phecca.								
1	Stella lucida Coronæ, quæ dicitur Lucida Pheccæ	*Naïr AlPhecca.*	7	4	34	44	30	B.	2
2	Quæ eam præcedit		7	1	40	46	24		4
3	Quæ supra præcedentem est ad latus Boreale		7	1	10	48	21		4
4	Quæ hâc Borealior est		7	3	40	50	45		6
5	Quæ sequitur stellam lucidam in altera parte circuli versùs Austrum		7	6	28	44	27		4
6	Quæ hanc sequitur, aliquantulo magis inclinans ad Boream	-	7	8	46	44	42		4

يح	متقدم از همان دو		و يد م	مب ج			د		
يط	آنك بر پاشنهٔ راست است		وكه يط	كح ح			د		ك
ك	شمالي ترين از آن سه كه بر ساق چپ است	مغرد الرامح	و يا مج	كح ح			ج		
كا	ميانين از همان سه		و ي ا	كو مه					
كب	جنوبي ترين از همان سه		و يا يه	كه ح	ش		ط		
	خارج اين صورت								
ا	آنك در ميان دو فخذ صورت است	سماك الرامح	و يو لا	لا يح	ش		ا		
	كواكب اكليل و اين را فكّه نيز خوانند								
ا	آن كوكب روشن من اكليل كه اورا النير من الفكّه خوانند	نيّر الفكّه	ز د لد	مد ل	ش		ب		
ب	آنك متقدم اوست		ز ا م	مو كد			د		
ج	آنك بالاي متقدم است از سوي شمال		ز ا ي	مح كا			د		ص
د	آنك ازو شمالي تر است		ز ج م	ن مه			و		
ه	آنك تابع كوكب روشن است در ديكر نيمهٔ دايره از جانب جنوب		ز و كح	مد كز			د		
و	آنك تابع اوست و ازو اندكي بشمال مايل تر است		ز ح مو	مد مب			د		

7	Quæ iſtam ſtellam ſequitur, & magis adhuc inclinat ad Boream		7 10 55	46 0		4	
8	Quæ eſt ad oram fiſſuræ ſeu Caſmatis hujus partis *circuli*		7 11 31	49 30	B.	4	
	7. Stellæ Incumbentis genubus.						
1	Quæ eſt in capite Figuræ	*Râs AlGjâthi.*	8 7 55	37 9	B.	3	
2	Quæ eſt in humero dextro		7 23 40	42 54		3	
3	Quæ eſt in brachio dextro		7 20 46	39 27		3	
4	Quæ eſt in cubito dextro		7 17 49	37 0		4	
5	Quæ eſt in humero ſiniſtro		8 6 19	47 45		3	
6	Quæ eſt in brachio ſiniſtro		8 12 37	49 15		5	
7	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		8 18 13	51 48		4	
8	Sequens trium in carpo ſiniſtro		8 24 46	52 21		4	
9	Borealior duarum quæ reliquæ ſunt		8 22 25	53 39		4	
10	Auſtralior duarum		8 21 55	52 39		4	
11	Quæ eſt in latere dextro		7 24 10	53 9		3	
12	Quæ eſt in latere ſiniſtro		8 0 25	53 30		4	
13	Quæ hâc Borealior eſt, éſtque in ſummitate ſiniſtri clunium		8 1 7	55 45		5	

ر	آنک تابع این کوکب است و هم بشمال مایل تر است		زي نه	مو ع		د		
ح	آنک بر کنار رخنه است ازین نیمه		زيا لا	مط ل	ش	د		
	کواکب جاثي علي رکبتیه							
ا	آنک برسر صورت است	راس الجاثي	ح ز نه	لز ط	ش	ج	ص	
ب	آنک بر منکب راست است		ز کج م	مب ند		ج		
ج	آنک بر بازوي راست است		ز ک مو	لط کز		ج	ص	
د	آنک بر مرفق راست است		زيز مط	لز ع		د	ص	
ه	آنک بر منکب چپ است		ح و يط	مز مه		ج		
و	آنک بر بازوي چپ است		ح يب لز	مط يه		ه		
ز	آنک بر مرفق چپ است		ح يح يج	نا مح		د		
ح	تالي آن سه که بر معصم چپ است		ح کد مو	نب کا		د		
ط	شمالي ترین آن دو کوکب باقي		ح کب که	نج لط		د		
ي	جنوبي ترین همان دو		ح کا نه	نب لط		د		
يا	آنک بر پهلوي راست است		زکد ي	نج ط		ج		
يب	آنک بر پهلوي چپ است		ح ح که	نج ل		د		
يج	آنک ازو شمالي تر است و بر هر سرون چپ است		ح ا ز	نه مه		ه	ص	

14	Quæ eſt in radice fœmoris hujus Pedis	8	2	4	58	36	5	p.
15	Præcedens trium in fœmore ſiniſtro	8	4	46	59	51	4	m.
16	Quæ eſt poſt præcedentem	8	6	1	60	15	5	
17	Quæ hanc ſequitur	8	7	52	60	12	4	
18	Quæ eſt in genu ſiniſtro	8	20	40	60	51	4	
19	Quæ eſt in initio Cruris in loco Tali	8	12	55	99	15	4	
20	Præcedens trium in pede ſiniſtro	8	4	13	70	12	6	
21	Media trium	8	5	49	71	18	6	
22	Sequens trium	8	9	10	72	0	6	
23	Quæ eſt in radice fœmoris dextri	7	20	55	60	36	4	S.16
24	Quæ eâ Borealior eſt in eodem fœmore	7	15	31	63	9	4	
25	Quæ eſt in genu dextro	7	6	46	65	48	4	m.
26	Auſtralior duarum ſub genu dextro	7	4	37	63	48	4	
27	Borealior duarum	7	1	25	64	30	4	
28	Quæ eſt in crure dextro	7	0	52	60	15	B. 5	

ص	ه		لو	نح	ب د	ح	آنك بر بن ران اين پاي است	يد
ك	د		دا	ط	د مو	ح	متقدم از آن سه كه بر فخذ چپ است	يه
	ه		يه	س	و ا	ح	آنك در پي متقدم است	يو
	د		يب	س	ز ب	ح	آنك در پي اين ديكر است	يز
	د		دا	س	ك م	ح	آنك بر ركبهٔ چپ است	يح
	د		يه	سط	يب ده	ح	آنك بر اوّل ساق چپ است در موضع كعب	يط
	و		يب	ع	د يج	ح	متقدم از آن سه كه در پاي چپ است	ك
	و		يح	عا	ه مط	ح	ميانين همان سه	كا
	و		ع	عب	ط ي	ح	تالي از همان سه	كب
	د		لو	س	ك ده	ز	آنك بر بن ران راست است	كج
	د		ط	سج	يه لا	ز	آنك ازو شمالي تراست وبر همين فخذ	كد
ك	د		مح	سه	و مو	ز	آنك بر ركبهٔ راست است	كه
	د		مح	سج	د لز	ز	جنوبي ترين آن دو كه در زير ركبهٔ راست است	كو
	د		ل	سد	ا كه	ز	شمالي ترين همان دو	كز
	ه	ش	يه	س	ع نب	ز	آنك بر ساق راست است	كح

	Extra hanc Figuram.									
1	Ea quæ est ad Austrum ejus stellæ quæ est in brachio dextro		7	24	13	35	15	B.	4	
	8. Stella ~ Shelyâk, & dicitur etiam Testudo.									
1	Quæ est in Testa vehente : hanc etiam Lyram vocant	*Al Nesr Al Wâki*	9	8	19	62	0	B.	1	
2	Borealior duarum invicèm succedentium quæ sunt propè eam		9	10	55	62	30		4	m.
	Australior duarum		9	11	10	60	45		4	m.
4	Quæ has duas sequitur, éstque media inter ortum cornuum		9	14	55	59	48		4	
5	Borealior duarũ invicèm succedentium quæ sunt ad Orientem Testæ		9	23	10	60	48		4	p.
6	Australior duarum		9	23	31	59	30		4	p.
7	Borealior duarum præcedentium ex quatuor quæ reliquæ sunt		9	12	25	56	21		3	p. Jan.
8	Australior duarum		9	11	55	55	15		4	p.
9	Borealior duarum sequentium ex dictis quatuor		9	15	7	55	24		3	
10	Australior duarum		9	15	13	54	36	B.	5	

	خارج این صورت									
ا	آنک بر جنوب کوکبی است که بر بازوی راست است		زکد یج	له	یه	ش	ه			
	کواکب شلیاق و اینرا سلحفاة نیز خوانند									
ا	آنک بر خزفهٔ حامله و اورا اللورا کویند	النسر الواقع	ط ح یط	سب	ح	ش	ا			
ب	شمالی ترین آن دو متوالی که قریب او اند		ط ی ده	سب	ل		ه	ک		
ج	جنوبی ترین همان دو		ط یا ی	س	مه		ه	ک		
د	آنک تالی این هر دو است و او میان مابین منشاء القرنین است		ط ید ده	نط	مح		ه			
ه	شمالی ترین آن دو متوالی که بر شرقی خزفه اند		ط کج ی	س	مح		ه	ص		
و	جنوبی ترین همان دو		ط کج لا	نط	ل		ه	ص		
ز	شمالی ترین آن دو متقدم از چهار باقی		ط یب اه	نو	کا		ج	ص		
ح	جنوبی تریی همان دو		ط یا ده	ده	یه		ه	ص		
ط	شمالی ترین آن دو تالی از چهار باقی		ط یه ز	ده	کد		ج			
ی	جنوبی ترین هر دو		ط یه یج	ند	لو	ش	ه			

	9. Stellæ Gallinæ.								
1	Quæ est in Ore	*Minkâr Al Deggjâgje.*	9	24	25	49	12	B. 3	p. Jul.
2	Quæ est pone hanc, in Capite		9	28	10	50	39	6	m.
3	Quæ est in medio Colli		10	5	16	54	30	5	
4	Quæ est in Pectore	*Sadr Al Deggjagje.*	10	18	28	57	51	3	m.
5	Stella lucida quæ est in Cauda	*Al Ridph. Dánab Al-Deggjâgje.*	10	28	46	59	42	2	
6	Quæ est juxta Cubitum alæ dextræ		10	9	7	64	30	3	
7	Australior trium in Pectine alæ dextræ		10	12	25	69	42	4	p.
8	Media trium		10	11	55	71	6	4	Jul.
9	Borealior trium, quæ est in margine Pectinis alæ		10	8	40	74	0	4	
10	Quæ est juxta Cubitum alæ sinistræ		10	20	4	49	18	3	
11	Quæ hâc Borealior est, in medio alæ sinistræ		10	22	16	52	0	4	p.
12	Quæ est in extremitate Pectinis, i.e. pennarum anteriorum in ala sinistra		10	25	43	43	0	3	p. 4
13	Quæ est in pede sinistro		10	28	31	55	0	4	
14	Quæ est in genu sinistro		11	3	34	56	42	4	

	كواكب الدجّاجة								
ا	آنك بر دهن است	منقار الدجّاجة	ط كه كه	مط يب	ش	ج	ص		
ب	آنك بر پس اوست وبر سر است		ط كح ي	ن لط		و	ك		
ج	آنك بر ميان كرده است		ي ه	يو ده ل		ه			
د	آنك بر سينه است	صدر الدجاجة	ي يح كح	كز ذا		ج	ك		
ه	آن كوكب روشن كه بر دنبالست	الردف ذنب الدجّاجة	ي كح مو	ط مب		ب			
و	آنك بر نظير مرفق است از جناح راست		ي ط	ز سن ل		ج			
ز	جنوبي ترين آن سه كه بر عاشرهٔ جناح راست است		ي يب كه	مط مب		د	ص		
ح	ميانين همان سه		ي يا ده	عا و		د			
ط	شمالي ترين همان سه واو بر كنار عاشرهٔ جناح		ي ح م	عن ع		د			
ي	آنك بر نظير مرفق است از جناح چپ		ي ك ن	مط يح	ش	ج			
يا	آنك از و شمالي تر است و بر ميان جناح چپ است		ي كب	يو دب	ع	د	ص		
يب	آنك بر طرف عاشره يعني پرهاي پيش است از جناح چپ		ي كه	مج مج	ع	ج			
يج	آنك بر پاي چپ است		ي كح	لا ده	ع	د			
يد	آنك بر ركبهٔ چپ است		يا ج	لن دو	مب	د			

15	Præcedens duarum quæ ſunt in pede dextro		10 21 28	63 27		4
16	Sequens earundem		10 22 7	64 24		4
17	Stella Borealis quæ eſt in genu dextro	*Rucba AlDeggjágje*	11 1 10	64 21	B.	5
	Extra hanc Figuram.					
1	Auſtralior duarum ſub ala ſiniſtra		11 0 43	50 12	B.	4
2	Borealior earundem		11 2 4	51 27	B.	4
	10. *Stellæ Inthronatæ.*					
1	Quæ eſt in Capite		0 28 28	43 45	B.	4
2	Quæ eſt in Pectore	*Dát AlCúrſa.*	1 0 25	46 0		3
3	Quæ hâc Borealior eſt, éſtque in Cingulo		1 3 10	46 30		4
4	Quæ eſt ſupra Sedem, ſc. in fœmoribus		1 6 25	48 30		3
5	Quæ eſt in Genubus		1 10 19	45 45		3
6	Quæ eſt in Crure		1 17 25	46 51		4
7	Quæ eſt in extremitate Pedis		1 20 46	47 36		4
8	Quæ eſt in brachio ſiniſtro		1 3 37	44 30		4
9	Quæ eſt ſub cubito ſiniſtro		1 7 46	44 48		5

يه	آنك متقدم است از آن دو كه بر پاي راست اند		ي كا كح	مج كز		د								
يو	تالي از همان دو		ي كب ز	سد كد		د								
يز	كوكب شمالي كه بر ركبهٔ راست است	ركبة الدجّاجة	يا ب ي	سد كا	ش	ه								
	خارج اين صورت													
ا	جنوبي ترين آن دو كه در زير جناح چپ است		يا ع مج	ن يب	ش	د								
ب	شمالي ترين همان دو		يا ب د	نا كز	ش	د								
	كواكب ذات الكرسي													
ا	آنك بر سر است		ع كح كح	مج مه	ش	د	ك							
ب	آنك بر سينه است	ذات الكرسي	ا ع كه	مو ع		ج								
ج	آنك ازو شمالي تر است وبر كمر است		ا ج ي	مو ل		د								
د	آنك بر بالاي كرسي است برهردو فخذ		ا و كه	مح ل		ج	ك							
ه	آنك برهردو ركبه است		ا ي يط	مه مه		ج								
و	آنك بر ساق است		ا يز كه	مو نا		د								
ز	آنك بر طرف پاي است		ا ك مو	مز لو		د	ص							
ح	آنك بر بازوي چپ است		ا ج لز	ن ل		د	ص							
ط	آنك در زير مرفق چپ است		ا ز مو	مد مح		ه								

10	Quæ eſt in radio (*i. e. focili*) dextro		0	22	7	49	30	6	
11	Quæ eſt ſuper erectionem Cathedræ		1	5	25	51	42	4	p.
12	Quæ eſt in medio Reclinatorii	*Caph AlChadib.*	0	28	1	50	48	3	
13	Quæ eſt in extremitate (*id eſt ſummitate*) Reclinatorii		0	23	40	51	0 B.	6	
	11. *Stellæ Berſhâuſh, qui etiam dicitur Portans caput Larvæ.*								
1	Complicatio nebuloſa quæ eſt in extremitate manûs dextræ	*Miſam AlThurajâ.*	1	16	19	40	0 B.	nebuloſa.	
2	Quæ eſt in cubito dextro		1	21	25	37	9	4	S.ſ.ſ.
3	Quæ eſt in humero dextro		1	22	31	34	6	3	p.
4	Quæ eſt in humero ſiniſtro		1	17	4	31	30	4	p.
5	Quæ eſt in Capite		1	20	37	34	0	5	
6	Quæ eſt inter duos humeros		1	21	40	30	33	4	
7	Stella lucida quæ eſt in latere dextro	*Mirphak AlThurajâ. Gjemb Berſhâuſh.*	1	25	7	29	21	2	
8	Præcedens trium, quæ ſc. poſt hanc eſt in eodem latere		1	25	19	27	27	4	
9	Media trium		1	26	43	27	15	4	

ي	آنك بر ساعد راست است		ح كب ز	مط ل		و		
يا	آنك بر بالاي قايمهٔ منبر است		ا ه كه	دا مب		ن		ص
يب	آنك بر وسط مسند است	كف الخضيب	ح كج	ا ن مج		ج		
يج	آنك بر طرف مسند است		ح كج م	دا ح	ش	و		
	كواكب برشاوش و اينرا حامل راس الغول نيز كويند							
ا	آن اشتباك سحابي كه بر طرف دست راست است	معصم الثريا	ا يو يط	م ح	ش		سحابي	
ب	آنك بر مرفق راست است		اكا كه	لز ط		ن		
ج	آنك بر منكب راست است		اكب لا	لن و		ج		ص
د	آنك بر منكب چپ است		ا يز	ن لا ل		ن		صا
ه	آنك بر سر است		ا ك	لز لن ح		ه		
و	آنك بر ميان دو منكب است		ا كا	م ل لج		ن		
ز	آن كوكب روشن كه بر پهلوي راست است	مرفق الثريا جنب برشاوش	ا كه	ز كط كا		ب		
ح	متقدم آن سه كه بعد ازوست بر همين پهلو		ا كه يط	كز كز		ن		
ط	اوسط همان سه		ا كو مج	كز يه		ن		

10	Sequens trium		1	27	55	26	57	3
11	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		1	20	43	26	0	4
12	Stella lucida quæ eſt in Capite Larvæ	*Râs AlGhûl.*	1	18	55	22	0	2
13	Quæ eam ſequitur		1	18	40	20	45	4
14	Quæ Stellam lucidam præcedit		1	17	37	20	21	4
15	Quæ eſt poſt ſtellam jam memoratam, éſtque reliqua de ſtellis Capitis Larvæ		1	16	40	21	9	4
16	Quæ eſt in genu dextro		2	4	46	28	51	4
17	Quæ eam præcedit ſupra Genu		2	2	16	28	36	4
18	Præcedens duarum ſupra Poplitem ſu Genu		2	2	10	25	36	4
19	Sequens duarum in eodem poplite		2	3	34	26	19	4
20	Quæ eſt in Sura cruris dextri		2	4	10	24	45	5
21	Quæ eſt in talo dextro		2	6	7	18	54	5
22	Quæ eſt in fœmore ſiniſtro		1	26	28	21	48	4
23	Quæ eſt in genu ſiniſtro		1	28	31	18	54	3
24	Quæ eſt in crure ſiniſtro	*Menkib AlThurajâ.*	1	27	37	14	33	4
25	Quæ eſt in calcaneo ſiniſtro	*Atik AlThurajâ.*	1	24	24	11	30	3
26	Quæ eam ſequitur, éſtque in extremitate pedis ſiniſtri		1	26	25	10	45	B. 3

ي	تالي همان سه		ا كز ده	كو نز		ج				
يا	آنك بر مرفق چپ است		ا كمج	كو ع		ه				
يب	آن كوكب روشن كه بر سر غول است	راس الغول	ا يج نه	كب ع		ب				
يج	تالي او		ا يج م	ك مه		ه				
يد	آنك متقدم كوكب روشن است		ا يز لز	ك كا		ه				
يه	آنك متقدم ايـن كوكب مذكور است واوست باقي از كواكب سر غول		ا يو م	كا ط		ه				
يو	آنك بر ركبهٔ راست است		ب ه مو	كح دا		ه				
يز	آنك متقدم اوست بر بالاي ركبه		ب ب يو	كح لو		ه				
يح	متقدم آن دو كه بالاي مابض ركبه است		ب ب ي	كه لو		ه				
يط	تالي همان دو در همين مابض		ب ج لد	كو يط		ه				
ك	آنك بر عضلهٔ ساق راست است		ب ه ي	كد مه		ه				
كا	آنك بر كعب راست است		ب و ز	يح ند		ه				
كب	آنك بر فخذ چپ است		اكوكح	كا مح		ه				
كج	آنك بر ركبه چپ است		اكح لا	يح ند		ج				
كد	آنك بر ساق چپ است	منكب الثريا	اكز لز	يد لج		ه				
كه	آنك بر پاشنه چپ است	عاتق الثريا	اكد كد	يا ل		ج	ص			
كو	تالي او وبر طرف پاي چپ است		اكوكه	ي مه	ش	ج				

	Extra hanc Figuram.							
1	Quæ eſt ad latus Orientale ejus ſtellæ quæ eſt in genu ſiniſtro		2 1 49	18 54	B.	5	p.	
2	Quæ eſt ad Boreale latus ejus ſtellæ quæ eſt in genu dextro		2 4 43	31 0		5	p.	
3	Quæ præcedit eam quæ eſt in Capite Larvæ		1 14 28	20 24	B.	5		
	12. *Stellæ Tenentis Habenas.*							
1	Auſtralior duarum in Capite Figuræ		2 2 22	30 0	B.	4		
2	Borealior duarum: hæc verò ſupra Caput eſt		2 21 55	31 0		5		
3	Quæ eſt in humero ſiniſtro	*Aijûk.*	2 14 43	22 42		1		
4	Quæ eſt in humero dextro	*Menkib Di'l Inân.*	2 23 52	21 30		2		
5	Quæ eſt in cubito dextro		2 20 28	14 48		5		
6	Quæ eſt in carpo dextro		2 22 43	13 33		3		
7	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		2 11 1	20 40		4		
8	Sequens duarum quæ ſunt in carpo ſiniſtro, quas vocant Gjedyáin		2 11 34	18 9		4		
9	Præcedens earundem		2 11 55	18 9		4		

	خارج این صورت				
ا	آنک از کوکبی که بر رکبهٔ چپ است در جانب مشرق است	ب ا مط یج دن	شر	ه	ص
ب	آنک از کوکبی که بر رکبهٔ راست است در جانب شمال است	ب ه مج لا ح		ه	ص
ج	متقدم آن که بر سر غول است	ا یه کج ک کد	ش	ه	
	کواکب ممسک الاعنّة				
ا	جنوبی ترین آن دو که بر سر صورت است	ب ب کب ل	ح ش	ه	
ب	شمالی ترین همان دو و این بالای سر است	ب کا ده لا	ح	ه	
ج	آن که بر منکب چپ است	ب یه مج کب مب	عیّوق	ا	
د	آنک بر منکب راست است	ب کج یب کا ل	منکب ذي العنان	ب	
ه	آنک بر مرفق راست است	ب ک کج یه مج		ه	
و	آنک بر معصم راست است	ب کب مج یج لج		ج	
ز	آنک بر مرفق چپ است	ب یا اک م		د	
ح	تالی از آن دو که بر معصم چپ اند و ایشانرا جدیین خوانند	ب یا له یج ط		د	
ط	متقدم از همان دو	ب یا ده یج ط		د	

10	Quæ est in talo sinistro		2 9 10	10 12		3	م	
11	Quæ est in talo dextro, èstque communis cum Boreali cornu Tauri	Caḥ Di'l Inân.	2 15 11	5 15		2		
12	Quæ est ad latus Boreale involucri pedis, i.e. *Fasciæ pedalis*		2 16 40	8 30		6		
13	Quæ hâc Borealior est, ad supremam partem Clunium		2 16 25	10 54	B.	6	Jul.	
	13. *Stellæ Serpentarii.*							
1	Quæ est in capite Figuræ	AlRâï. Râs AlHauwâ	8 15 13	35 51	B.	3		
2	Præcedens duarum in humero dextro	Celb AlRâï.	8 17 10	28 9		3	م.	
3	Sequens earum		8 18 49	25 36		4		
4	Præcedens duarum quæ sunt in humero sinistro		8 2 25	32 33		4		
5	Sequens earum		8 3 40	32 0		4	m.	
6	Quæ est in cubito sinistro		7 28 13	23 48		4		
7	Præcedens duarum quæ sunt in vola manûs sinistræ		7 24 25	17 15		3		
8	Sequens earum		7 25 43	16 24		3	م. Jul.	
9	Quæ est in cubito dextro		8 16 16	14 45		5	m.	

ي	آنك بر كعب چپ است		ب ط ي	ى يب		ج	ص	
يا	آنك بر كعب راست است و او مشترك است با قرن شمالي ثور	كعب ذي العنان	ب يه يا	ه يه		ب		
يب	آنك در جانب شمال است از لفافه كه بر پاي است يعني پاي تابه		ب . يو م	ح ل		و		
يج	آنك از و شمالي تر است و بر حرقفه است يعني سر سرون		ب يو كه	ي ند	ش	و		
	كواكب حوّا							
ا	آنك بر سر صورت است مقدم آن دو كه بر منكب راست است	الراعي راس الحوّا	ح يه يج	له نا	ش	ج		
ب	تالي همان دو	كلب الراعي	ح يز ي	كح ط		ج	ص	
ج	مقدم آن دو كه در منكب چپ اند		ح بح مط	كه لو		ج		
د	تالي همان دو		ح ب كه	لب لج		ن		
ه	آنك بر مرفق چپ است		ح ج م	لب ح		ن	ك	
و	مقدم آن دو كه بر كف دست چپ اند		ز كح يج	كج مح		ن		
ز	تالي همان دو		ز كن كه	يز يه		ج		
ح	آنك بر مرفق راست است		ز كه مج	يو كن		ج	ص	
ط			ح يو يو	يد مه		ه	ك	

10	Præcedens duarum quæ ſunt in Vola manûs dextræ	8	22	19	13	15		4	m.
11	Sequens earum	8	23	7	14	36		5	
12	Quæ ſunt in genu pedis dextri	8	10	37	6	45		3	
13	Quæ eſt in crure dextro	8	13	4	1	48	B.	4	p.
14	Præcedens ✻ quatuor Stellarum ſupra pedem dextrum	8	12	40	3	9	A.	4	p.
15	Quæ eam ſequitur	8	13	43	2	9		4	m.
16	Quæ hanc ſequitur	8	14	19	0	18		4	p.
17	Quæ reſtat de quatuor, & reliquas ſequitur	8	14	55	0	12	A.	5	J.Bor.
18	Quæ ſequitur eam quæ attingit Calcaneum pedis dextri	8	16	19	1	30	B.	5	p.S.Aust.
19	Quæ eſt in genu pedis ſiniſtri	8	2	10	11	45	B.	3	
20	Borealior trium quæ ſunt in linea recta in Crure pedis ſiniſtri	8	1	4	5	30		5	J.25.
21	Media trium	8	0	16	3	18		5	
22	Auſtralior trium	7	29	46	1	45		5	
23	Quæ eſt in Calcaneo pedis ſiniſtri	8	2	16	0	39	B.	5	
24	Quæ tangit Plantam pedis ſiniſtri, ſub ipſo pede	8	1	7	0	45	A.	5	S.Bor.

ي	متقدم آن دو كه بر كف دست راست اند	ح كب يط	يج	يه		د		ك
يا	تالي همان دو	ح كج ز	يد	لو		ه		
يب	آنك بر ركبهٔ پاي راست است	ح ي لز	و	مه		ج		
يج	آنك بر ساق راست است	ح يج د	ا	مح	ش	د		ص
يد	متقدم از چهار كوكب كه بر بالاي پاي راست است	ح يب م	ج	ط	ج	د		ص
يه	تالي او	ح يج مج	ب	ط		د		ك
يو	تالي اين تالي	ح يد يط	ح	يح	ج	د		ص
يز	باقي از چهار كه تالي همه است	ح يد ده	ح	يب	ج	ه		
يح	تالي او كه مماس پاشنهٔ پاي راست است	ح يو يط	ا	ل	ش	ه		ص
يط	آنك بر ركبهٔ پاي چپ است	ح ب ي	يا	مه	ش	ج		
ك	شمالي ترين آن سه كه بر خط مستقيم اند بر ساق پاي چپ	ح ا د	ه	ل		ه		
كا	اوسط همان سه	ح ح يو	ج	يح		ه		
كب	جنوبي ترين همان سه	ز كط مو	ا	مه		ه		
كج	آنك بر پاشنهٔ پاي چپ است	ح ب يو	ح	لط	ش	ه		
كد	آنك مماس اخمص پاي چپ است تحت قدم	ح ا ز	ح	مه	ج	ه		

	Extra hanc Figuram.							
1	Borealior trium in linea recta, quæ ſunt ab humero dextro verſùs plagam Orientalem		8 22 40	28 9	B.	4		
2	Media Trium		8 22 37	26 15		4		
3	Auſtralior trium		8 23 4	24 45		4		
4	Quæ has tres ſequitur, éſtque ſupra mediam *earum*		8 24 13	26 0		4		
5	Stella ab hac ſeparata, quæ magis vergit ad Boream		8 25 1	32 21	B.	4		
	14. *Stellæ Serpentis.*							
1	Stella quæ eſt in extremitate Genæ hujus Figuræ, ſc. ex Quadrangulo quod eſt in Capite		7 9 1	37 45	B.	4		
2	Quæ foramina Naſi (*i.e. Nares*) attingit		7 11 43	39 42		4	p.	
3	Quæ eſt inter Aurem & Oculum		7 13 34	35 12		3	p.	
4	Quæ eſt in Collo		7 12 13	34 15		3	p.	
5	Media ex Quadrangulo, éſtque in Ore		7 11 25	37 0		5		
6	Quæ eſt extra Caput verſùs Boream		7 13 7	42 0		4	p.	

	خارج این صورت							
ا	شمالي آن سه که برخط مستقیم ادن وازمنکب راست درجانب مشرقند		ح کب م کج ط	ش	ن			
ب	اوسط همان سه		ح کب لز کو یه		ن			
ج	جنوبي ترین همان سه		ح کج ن کن مه		ن			
د	تالي هر سه و او بالاي اوسط است		ح کن مج کو ح		ن			
ه	آنک منفرد ازین بر جانب شمال مایل تر است		ح که الب کا	ش	ن			
	کواکب حیّه							
ا	آن کوکب که بر طرف زنخ صورت است از آن مربّع که برسر است		ز ط ا لز مه	ش	ن			
ب	آنک مماس سوراخهاي بیني است		ز یا مج لط مب		ن	ص		
ج	آنک مماس گوش و چشم است		ز یج لن له یب		ج	ص		
د	آنک بر گردن است		ز یب یج لن یه		ج	ص		
ه	آنک میانین مربع است و بر دهن است		ز یا که لز ح		ه			
و	آنک از سر خارج است در جهت شمال		ز یج ز مب ح		ن	ص		

7	Quæ eſt poſt flexuram primam Cervicis		7	11	25	28	45	3
8	Borealior trium quæ hanc ſequuntur in ordine		7	14	28	26	39	4
9	Media trium	Unuk AlHâiya	7	14	25	25	48	3
10	Auſtralior trium		7	16	40	24	27	3
11	Quæ præcedit manũ ſiniſtrã Serpẽtarii, ſc. poſt flexurã quæ eſt ponè illũ		7	18	25	16	15	4
12	Quæ ſequitur duas in manu Serpẽtarii		7	28	40	13	12	5
13	Quæ eſt poſt dextrum fœmur Serpentarii, quod poſterius eſt		8	2	25	10	21	4
14	Auſtralior duarũ quæ poſt hanc ſunt		8	16	40	8	6	4
15	Borealior duarum		8	17	4	10	36	4
16	Quæ eſt poſt manum dextram in flexura Caudæ		8	23	22	19	21	4
17	Quæ hanc ſequitur in Cauda		8	28	34	20	18	4
18	Quæ eſt in extremitate Caudæ		9	8	7	26	54	B. 4

15. *Stellæ Sagittæ.*

1	Stella ſolitaria quæ eſt in Spiculo		9	29	49	39	15	B. 4
2	Sequens trium in manubrio Sagittæ, *ſc. in Terete*		9	27	34	39	9	6

ز	آنك بعد از عطف اول است از كردن		زيا كه	كح مه		ج	ص
ح	شمالي آن سه كه تابع اوست در ولاء		زين كح	كو لط		ه	
ط	اوسط همان سه	عنق الحيّة	زين كه	كه مح		ج	
ي	جنوبي ترين همان سه		ز يو م	كن كز		ج	ص
يا	آنك متقدم است بر دست چپ حوّا بعد از عطف كه از پس اوست		زيح كه	يو يه		ه	
يب	تالي آن دو كه بر دست چپ حوّا است		زكح م	يج يب		ط	
يج	آنك بعد از فخذ راست حوّا است كه موخر است		ح يب كه	ي كا		ه	
يد	جنوبي ترين آن دو		ح يو م	ح و		ه	ك
يه	شمالي ترين آن دو		ح يز ه	ي لو		ه	
يو	آنك بعد از دست راست است بر عطف دنبال		ح كح كب	يط كا		ه	
يز	تالي آن كه بر دنبال است		ح كح لد	ك يح		ه	ك
يح	آنك بر طرف دنبال است		ط ح ز	كو ند	ش	ه	

كواكب سهم

ا	آن كوكب منفرد كه بر پيكان است		ط كط مط	لط يه	ش	ه	
ب	تالي آن سه كه در قبضه تير است		ط كز لد	لط ط		و	

3	Media trium		9 26 25	38 45		5	
4	Præcedens trium		9 24 40	38 30		5	
5	Ea ſtella quæ eſt in extremitate Crenæ		9 24 1	38 12	B.	5	
	16. Stellæ Aquilæ.						
1	Quæ eſt in medio Capitis		9 27 31	26 54	B.	6	
2	Quæ hanc præcedit in Cervice		9 25 25	26 45		3	p.
3	Stella lucida quæ interjacet Humeros	*AlNeſr AlTâir*	9 24 10	29 15		2	p.
4	Quæ huic proxima eſt, ad latus Boreale		9 24 52	28 33		5	
5	Præcedens duarum quæ ſunt in humero ſiniſtro		9 23 13	31 0		3	
6	Sequens duarum		9 26 25	31 9		6	
7	Præcedens duarum quæ ſunt in humero dextro		9 19 4	28 30		6	
8	Sequens duarum		9 19 55	26 30		6	
9	Quæ eſt in cauda Aquilæ, ab ea verò longè diſſita, & tangens Galaxiam	*Danab AlOkâb.*	9 12 31	36 15	B.	3	

ج	اوسط همان سه		طكوكه	لح مه		ه	
د	متقدم همان سه		طكن م	لح ل		ه	
ه	آن كوكب كه بر طرف سوفار است		ط كن ا	لح يب	ش	ه	
	كواكب عقاب						
ا	آنك برميان سر است		ط كز لا	كو ند	ش	و	
ب	آنك در پيش اين است در كردن		طكه كه	كو مه	ج		ص
ج	آن كوكب روشن كه برميان دو منكب است	النسر الطاير	طكدي	كط بة	ب		ص
د	آنك در پهلوست باو از جانب شمال		طكدنب	كح لج		ه	
ه	متقدم آن دو كه بر منكب چپ اند		طلج يج	لا ة		ج	
و	تالي همان دو		طكوكه	لا ط		و	
ز	متقدم آن دو كه بر منكب راست اند		ط يط ن	كح ل		و	
ح	تالي همان دو		ط يط نه	كو ل		و	
ط	آنك بر دنبال نسر است ازو دور و مماس مجرّه است	ذنب العقاب	طيب لا	لو يه	ش	ج	

	Extra hanc Figuram.															خارج این صورت
1	Præcedens duarum ad Auſtrale latus Capitis Aquilæ		9	23	1	21	12	B.	3		ص	ج	ش	كا يب	ا كج	ط متقدم آن دو كه در جانب جنوب از سر نسر است
2	Ea quæ eſt ſequens earum		9	27	31	18	27		3			ج		كز يح	لا كز	ط آنك تالي ايشانست
3	Quæ ab humero ſiniſtro Aquilæ verſùs Auſtrum ſita eſt, at inclinans ad Occidentem		9	16	16	24	27		3	P.	ص	ج		كز كن	يو يو	ط آنك از منكب چپ نسر در جانب جنوب است مايل بمغرب
4	Quæ eſt ad Auſtrũ hujus *præcedentis*		9	17	49	19	51		4	P.	ص	د		نا يط	مط يز	ط آنك در جنوب اينست
5	Quæ hâc adhuc magis inclinat ad Auſtrum		9	19	1	13	39		5			ه		لط يح	ا يا	ط آنك ازين مايل تر است بجنوب
6	Quæ ante omnes eſt		9	10	19	16	30	B.	3	P.	ص	ج	ش	ل يو	يط ي	ط آنك در پيش همه ايست
	17. *Stellæ Delphini:*															كواكب دلفين
1	Præcedens trium in Cauda	*Danab AlDulphin*	10	6	22	29	12	B.	4	P.	ص	د	ش	كط يب	ي وكب	ذنب الدلفين متقدم آن سه كه بر دنبال است
2	Borealior duarũ ſtellarũ reliquarum		10	8	7	28	45		6			و		مه كح	ز ح ي	شمالي ترين دو كوكب باقي
3	Auſtralior duarum		10	7	49	27	36		6			و		لو كز	مط ز ي	جنوبي ترين همان دو
4	Auſtralior duarum in præcedenti latere Quadranguli Rhomboïdis		10	8	16	31	45		3	P.	ص	ج		مه لا	يو ح ي	جنوبي ترين آن دو كه بر ضلع متقدم است از مربّع كه شبيه معيّن است
5	Borealior duarum		10	9	49	32	51		3	P.	ص	ج		نا لب	مط ط ي	شمالي ترين همان دو
6	Auſtralior duarum in ſequenti latere Rhombi		10	10	55	31	51		3	P. J. 52	ص	ج		نا لا	ه ي ي	جنوبي ترين آن دو كه بر ضلع تاليست از معيّن

7	Borealior duarum		10 11 52	32 54		3	p.	ص
8	Borealior trium inter caudam hujus Figuræ & Rhombum		10 7 10	31 21		6		
9	Præcedens duarum quæ reliquæ sunt de tribus jam memoratis		10 7 19	32 12		6		
10	Stella reliqua, sc. quæ est sequens duarum stellarum		10 8 31	30 30	B.	6		
	18. *Stellæ Sectionis Equi.*							
1	Præcedens duarũ quæ sunt in Capite		10 15 22	20 0	B.	4		
2	Sequens duarum		10 16 58	20 45		6	p.4	
3	Præcedens duarum quæ sunt in Ore		10 15 46	25 0		5	p.	ص
4	Sequens duarum		10 16 40	24 36	B.	5	p.	ص
	19. *Stellæ Equi majoris.*							
1	Quæ est in Umbilico, éstque communis cũ Capite Mulieris catenatæ	Phergh Muáxcher — Sirra AlPharas. Rás AlMar'a AlMosálsala.	0 6 28	25 21	B.	2	p.	ص
2	Quæ est in Lumbo in orâ Alæ	Gjenáh AlPharas	0 1 22	12 24		2	p.	
3	Quæ est in humero dextro ad locum ubi oritur Manus è Corpore	Phergh Mohâdem — Menkib AlPharas	11 21 37	30 51		2	p.	
4	Quæ est in Interscapilio & scapulâ Alæ	Matn AlPharas.	11 15 55	19 0		2	p.f.u.	

ز	شمالي ترين همان دو		ي يا ب	لب	ه	ج		ص
ح	شمالي ترين آن سه كه ميان دنبال صورت است ومعيّن		ي ز ي	لا	كا		و	
ط	متقدم از آن دو كوكب كه باقي اند از سه كوكب مذكور		ي ز يط	لب	يب		و	
ي	كوكب باقي واو تالي همان دو كوكب است		ي ح لا	ل	ل	ش	و	
	كواكب قطعة الفرس							
ا	متقدم از آن دو كه بر سر اند		ي يه كب	ك	ح	ش	ن	
ب	تالي همان دو		ي يو ح	ك	مه		و	
ج	متقدم از آن دو كه بر دهنند		ي يه مو	كه	ح		ه	ص
د	تالي همان دو		ي يو م	كه	لو	ش	ه	ص
	كواكب فرس اعظم							
ا	آنك بر ناف است ومشترك با راس المرة المسلسلة	سرّة الفرس — راس المرة المسلسلة	ح و كح	كه	كا	ش	ب	ص
ب	آنك بر متن وكنار جناح است	جناح الفرس	ح ا كب	ب	كد		ب	ص
ج	آنك بر منكب راست وموضع بروى آمدن دست از تن است	منكب الفرس	يا كا لز	ل	ذا		ب	ص
د	آنك بر ميان دو كتف وبر كتف جناحست	متن الفرس	يا يه كه	يط	ح		ب	ص

5	Borealior duarum quæ ſunt in Corpore ſub Ala	— Al Kerb —	11 23 55	24 48		4	
6	Auſtralior duarum		11 25 1	24 15		4	
7	Borealior duarum in genu dextro	— Sa,d Matar —	11 18 7	34 45		3	
8	Auſtralior duarum		11 17 25	34 9		5	
9	Præcedens duarum quæ ſibi invicèm vicinæ ſunt in Pectore	— Sa,d Bâri —	11 16 10	28 39		4	m.
10	Sequens duarum		11 17 13	29 0		4	m.
11	Præcedens duarum ſibi invicèm vicinarum, ſc. quæ eſt in Collo	— Sa,d Al Homâm —	11 8 25	17 15		3	p.
12	Sequens duarum		11 11 13	18 0		4	p.
13	Auſtralior duarum in Jubâ		11 11 55	14 15		5	p.
14	Borealior duarum		11 10 58	15 21		5	p.
15	Borealior duarum quæ ſibi invicèm vicinæ ſunt, ſc. quæ eſt in Capite	— Sa,d Al Bahâïm —	10 29 25	15 48		3	p.
16	Auſtralior duarum		10 28 13	15 15		5	p.
17	Quæ eſt in Labio	{ Pham Alṭharas. Gjâhphela Alṭharas	10 24 28	22 0		3	
18	Quæ eſt in talo dextro		11 11 34	41 0		4	
19	Quæ eſt in genu ſiniſtro		11 6 19	34 9		4	J.31
20	Quæ eſt in talo ſiniſtro		11 1 31	36 27	B.	4	

ه	شمالي ترين آن دو كه برتن اند در زير جناح	— الكرب —	يا كج نه	كد مح		د		
و	جنوبي ترين همان دو		يا كه	اكد يه		د		
ز	شمالي ترين هر دو كه در ركبه راست است	— سعد مطر —	يا يح	زلد مه		ج		
ح	جنوبي ترين همان دو		يا يز	كه لد ط		ه		ص
ط	متقدم آن دو كه بيكديكر نزديك در سينه اند	— سعد بارع —	يا يوي	كح لط		د		ك
ي	تالي همان دو		يا يز	يج كط ع		د		ك
يا	متقدم آن دو كه بيكديكر نزديك اند كه بر كردنست	— سعد الهمام —	يا ح	كه يز يه		ج		ص
يب	تالي همان دو		يا يا	يج يح ع		د		ص
يج	جنوبي ترين آن دو كه بر عرف است		يا يا	نه يد يه		ه		ص
يد	شمالي ترين همان دو		ياي	نح يه كا		ه		ص
يه	شمالي ترين آن دو كه بيكديكر نزديك اند كه در سر است	سعد البهايم —	ي كط	كه يه مح		ج		ص
يو	جنوبي ترين همان دو		ي كح	يج يه يه		ه		ص
يز	آنك بر جحفله است	{ فم الفرس جحفلة الفرس	ي كد	كح كب ع		ج		
يح	آنك بر كعب ايمن است		يا يا	لد ما ع		د		
يط	آنك بر زانوي چپ است		يا و	يط لد ط		د		
ك	آنك بر كعب چپ است		يا ا	لا لو كز	ش	د		

	20. *Stellæ Mulieris Catenatæ.*							
1	Quæ interjacet Humeros		0 14 28	24 0	B.	3	p.	
2	Quæ est in humero dextro		0 15 46	26 54		4	S.3.	
3	Quæ est in humero sinistro		0 13 55	22 24		4		
4	Australior trium quæ sunt in brachio dextro		0 13 22	30 45		4	p.	P.32. J.35.
5	Borealior trium		0 13 16	32 30		4	p.	
6	Media trium		0 14 40	31 30		5	m.	
7	Australior trium quæ sunt in palma dextra		0 8 34	41 0		4	m.	
8	Media trium		0 9 31	41 49		4	m.	
9	Borealior trium		0 10 52	43 24		4	m.	J.25.
10	Quæ est in brachio sinistro		0 13 25	17 18		4	p.	
11	Quæ est in cubito sinistro		0 15 10	15 36		5	m.	
12	Australior trium supra Subligacula	*Gjemb Al Mosâlsala. Betn Al Hût.*	0 23 13	25 36		2	p.	
13	Media trium		0 21 58	29 30		4		
14	Borealior trium		0 21 1	32 30		4	p.	
15	Quæ est supra pedem sinistrum, & hæc est Anâk Al Ard		1 6 31	27 36		3		
16	Quæ est supra pedem dextrum		1 6 55	36 30		4		
17	Quæ plusculùm inclinat ad Austrum		1 4 55	35 0		4	m.	

								كواكب مراه مسلسله
ص	ج	ش	ع	كد	كح	ع يد		ا آنك درميان دو منكب است
	د		ند	كو	مو	ع يه		ب آنك بر منكب راست است
	د		كد	كب	نه	ع يج		ج آنك بر منكب چپ است
ص	د		مه	ل	كب	ع يج		د جنوبي ترين آن سه كه بر بازوي راست اند
ص	د		ل	لب	يو	ع يج		ه شمالي ترين همان سه
ك	ه		ل	لا	م	ع يد		و اوسط همان سه
ك	د		ع	ما	لد	ع ح		ز جنوبي ترين آن سه كه بر كف راست اند
ك	د		مط	ما	لا	ع ط		ح اوسط همان سه
ك	د		كد	مج	نب	ع ي		ط شمالي ترين همان سه
ص	د		يح	يز	كه	ع يج		ي آنك بر بازوي چپ است
ك	ه		لو	يه	ى	ع يه		يا آنك بر مرفق چپ است
ص	ب		لو	كه	يج	ع كج	جنب المسلسلة بطن الحوت	يب جنوبي ترين آن سه كه بر بالاي ازار اند
	د		ل	كط	نح	ع كا		يج اوسط همان سه
ص	د		ل	لب	كا	ع		يد شمالي ترين همان سه
	ج		لو	كز	لا	ا و	رجل المسلسلة	يه آنك بر بالاي پاي چپ است واوست عناق الارض
	د		ل	لو	نه	ا و		يو آنك بر بالاي پاي راست است
ك	د		ع	له	نه	ا ه		يز آنك ازين مايل تر است بجنوب

18	Borealior duarum quæ ſunt in Poplite genu dextri		1 1 11	28 39		4	m.S.41.		
19	Auſtralior earundem		1 1 28	27 36		4			
20	Quæ eſt in genu dextro		0 29 55	36 0		5			
21	Borealior duarum quæ ſunt ad medium *Corporis*, in ora Syrmatis		1 2 40	34 15		5	p.		
22	Auſtralior earum		1 2 52	31 0		5			
23	Stella exterior quæ præcedit tres quæ ſunt in manu dextra		0 0 40	43 42	B.	4	m.		
	21. *Stellæ Trianguli.*								
1	Quæ eſt in vertice Trianguli		0 29 40	16 6	B.	3			
2	Præcedens trium quæ ſunt in Baſi	*Râs Al Mothállath*	1 5 10	20 15		3			
3	Media trium		1 6 7	19 12		5			
4	Sequens trium		1 6 37	18 12	B.	3	p.		
	1. *Stellæ Figurarum quæ ſunt in Zona Signorum*, i. e. Zodiaco. *Stellæ Arietis.*								
1	Præcedens duarũ quæ ſunt in Cornu	*Al Sheratein*	0 26 13	6 36	B.	3	p.		
2	Poſterior earum		0 27 7	7 51		3			
3	Borealior duarũ quæ ſunt in Roſtro		1 0 28	7 9		5	p.		

يح	شمالي ترين آن دو كه بر مابض ركبه چپ اند		ا ا يا	كح لط		د	ك		
يط	جنوبي ترين همان دو		ا ا كح	كز لو		د			
ك	آنك بر ركبه راست است		ع كط نه	لو ع		ه			
كا	شمالي ترين آن دو كه در ميانه اند بر كنار دامن		ا ب م	لد يه		ه	ص		
كب	جنوبي ترين همان دو		اب لب	لا ع		ه	ص		
كح	كوكب خارج كه متقدم آن سه كوكب كه بر دست راست اند		ع ع م	مج مب	ش	د	ك		
	كواكب مثلث								
ا	آنك بر سر مثلث است	راس المثلّث	ع كط م	يو و	ش	ج			
ب	متقدم آن سه كه بر قاعده اند		ا ه ي	ك يه		ج			
ج	اوسط همان سه		ا و ز	يط يب		ه			
د	تالي همان سه		ا و لز	يح يب	ش	ج	ص		
	كواكب صور منطقة البروج								
	كواكب حمل								
ا	متقدم از آن دو كه بر سر و اند	الشرطين	ع كو يج	و لو	ش	ج	ص		
ب	متأخر از همان دو		ع كز ز	ز نا		ج			
ج	شمالي ترين آن دو كه بر خطم اند		ا ع كح	ز ط		ه	ص		

4	Auſtralior earundem		1 0 58	5 36		5	p.	
5	Quæ eſt in Collo		0 26 1	5 6		5		
6	Quæ eſt in Ventre		1 6 55	5 45		6		
7	Qnæ eſt in radice Uropygii	*Min AlBotein*	1 10 31	3 12		5		
8	Præcedens trium in Uropygio		1 13 55	1 39		4		
9	Media trium		1 14 55	2 30		4		
10	Sequens trium		1 16 31	1 39		4	J.15.	
11	Quæ eſt in fœmore poſteriori	*Min AlBotein.*	1 8 34	1 12	B.	5		
12	Quæ eſt ſupra Poplitem		1 7 40	1 24	A.	5		
13	Quæ eſt in pede poſteriori		1 4 55	5 0	A.	4		
	Extra hanc Figuram.							
1	Quæ eſt ſupra Caput. Hipparchus ait eſſe in Roſtro	*AlNâtih*	1 0 43	9 30	B.	3	m.	
2	Sequens, *ſc.* lucidior τῶν quatuor quæ ſunt ſupra Lumbum		1 11 1	10 0		4		
3	Borealior trium quæ reliquæ ſunt: & hæ tres obſcuriores ſunt		1 11 22	12 0		5		
4	Media trium		1 9 40	10 54		5		
5	Auſtralior trium		1 8 55	10 36	B.	5	p.	
	2. *Stellæ Tauri.*							
1	Borealior τῶν quatuor in loco ſecturæ		1 16 10	6 24	A.	4		

ص	ه		لو	ه	ا ع دح		جنوبي ترين همان دو	د
	ه		و	ه	ع كو ا		آنك بر كردن است	ه
	و		مه	ه	ا و نه		آنك بر بطن است	و
	ه		يب	ج	اي لا	من البطين	آنك بر بن دنبه است	ز
	د		لط	ا	ايج نه		متقدم آن سه كه بر دنبه است	ح
	د		ل	ب	اين نه		اوسط همان سه	ط
	د		لط	ا	ا يو لا		تالي همان سه	ي
	ه	ش	يب	ا	اح لد	من البطين	آنك بر فخذ مؤخر است	يا
	ه	ج	كد	ا	ا ز م		آنك بر بالاي مابض است	يب
	د	ج	ع	ه	ا د نه		آنك بر قدم مؤخر است	يج
							خارج اين صورت	
ك	ج	ش	ل	ط	ا ع مج	الناطح	آنك بر بالاي سر است وابرخس كفته كه بر خطم است	ا
	د		ع	ي	ا يا ا		تالي روشن تر از آن چهار كه بر بالاي قطن اند	ب
	ه		ع	يب	ا ياكب		شمالي ترين از آن سه كوكب باقي واين سه كوكب تاريك تر اند	ج
	ه		ند	ي	ا ط م		ميانين همان سه	د
ص	ه	ش	لو	ي	ا ح نه		جنوبي ترين همان سه	ه
							كواكب الثور	
	د	ج	كد	و	ا يو ي		شمالي ترين آن چهار كه بر موضع قطع است	ا

2	Quæ eſt poſt eam		1 15 49	7 42	4	J.19.	
3	Quæ poſt hanc eſt		1 14 34	8 54	4	m.	ك
4	Auſtralior τῶν quatuor		1 13 52	9 39	4	m.	ك
5	Quæ hanc ſequitur, éſtque in ſcapula dextra		1 19 55	9 0	6		
6	Quæ eſt in Pectore		1 23 43	8 21	3		
7	Quæ eſt in genu dextro		1 26 25	12 42	4		
8	Quæ eſt in talo dextro		1 23 22	14 45	4	m.	ك
9	Quæ eſt in genu ſiniſtro		2 1 40	9 42	4		
10	Quæ eſt in radio *i.e. focili* ſiniſtro		2 1 13	12 15	4		
11	Quæ eſt in Nari, *ſc.* de quinque ſtellis quæ ſunt in Facie, in formâ Lambdæ Græcorũ & formâ τῶ Dâl	*Al Debarân*	1 28 55	6 9	3	p.	ص
12	Quæ hanc & Borealem oculum interjacet		1 29 43	4 9	3	p.	ص
13	Quæ paritèr illam & Auſtralem oculum interjacet		2 1 4	6 15	3	p.P.22	ص
14	Lucida illa ac magna quæ vergit ad rubedinem (de figurâ τῶ Dâl) quæ eſt in oculo Auſtrali	*Ain Al Thaur*	2 2 31	5 15	1		
15	Stella reliqua, quæ eſt in oculo Boreali		2 1 10	2 54	3		

ب	آنك بعد ازوست		ا يه مط	ز مب	د		
ج	آنك بعد ازينست		ا يد لد	ح ند	د	ك	
د	جنوبي ترين همان چهار		ا يج نب	ط لط	د	ك	
ه	آنك تالي اوست بر كتف راست است		ا يط نه	ط ع	و		
و	آنك بر سينه است		ا كج مج	ح كا	ج		
ز	آنك بر ركبهٔ راست است		ا كو كه	يب مب	د		
ح	آنك بر كعب راست است		ا كج كب	يد مه	د	ك	
ط	آنك بر ركبهٔ چپ است		ب ا م	ط مب	د		
ي	آنك بر ساعد چپ است		ب ا يج	يب يه	د		
يا	آنك بر منخر است از آن پنج كوكب كه برروي اند بر شكل لام بخط يوناني و شكل دال		ا كح نه	و ط	ج	ص	
يب	آنك ميان او و چشم شمالي است		ا كط مج	د ط	ج	ص	
يج	آنك هم ميان او و چشم جنوبي است		ب ا د	و يه	ج	ص	
يد	آن روشن و بزرك كه بسرخي ميزند از صورت دال كه بر چشم جنوبيست	عين الثور	ب ب لا	ه يه	ا		
يه	كوكب باقي كه بر چشم شمالي است		ب ا ي	ب ند	ج		

الدبران

16	Quæ eſt ad ortum Cornuum & aurem Auſtralem		2	6	25	4	27	5
17	Auſtralior duarum in cornu Auſtrali		2	9	16	4	30	5
18	Borealior earundem		2	9	25	3	0	5
19	Quæ eſt in extremitate cornu Auſtralis		2	17	1	2	42	3
20	Quæ eſt ad radicem cornu Borealis		2	4	34	0	30	4
21	Borealior duarum invicèm vicinarum quæ ſunt in aure Boreali		2	0	49	1	0	4
22	Auſtralior earundem		2	0	25	0	9	4
23	Præcedens duarum minutarum quæ ſunt in Collo		1	26	4	0	39	5
24	Sequens earum		1	29	4	1	0 A.	6
25	Auſtralior duarum in præcedenti latere Quadranguli in Collo		1	27	43	4	48 B.	5
26	Borealior duarum		1	27	19	6	18	5
27	Auſtralior duarum in ſequenti latere Quadranguli		2	0	43	3	33	5
28	Borealior duarum		2	0	25	5	36	5
29	Extremitas Borealis præcedentis lateris Vergiliarum	*Waſat AlThurajâ*	1	22	1	3	45	5

يو	آنك بر منشاء هرو وكوش جنوبي است		ب و كه	ه ك		ه	
يز	جنوبي ترين آن دو كه بر سرو جنوبي است		ب ط يو	ه ل		ه	
يح	شمالي ترين همان دو		ب ط كه	ج ع		ه	
يط	آنك بر طرف سرو جنوبي است		ب يز	ا ب مب		ج	
ك	آنك بر بن هرو شمالي است		ب ه لن	ع ل		ه	
كا	شمالي ترين آن دو متقارب كه بر كوش شمالي اند		ب ع مط	ا ع		ه	
يب	جنوبي ترين همان دو		ب ع كه	ع ط		ه	
يج	متقدم آن دو خرد كه بر كردن اند		ا كو ه	ع لط		ه	
كد	تالي همان دو		ا كط ه	ا ع	ج	و	
كه	جنوبي ترين آن دو كه بر ضلع متقدم اند از مربع كه در كردن است		اكز مج	ه مح	ش	ه	
كو	شمالي ترين همان دو		اكز يط	و يح		ه	
كز	جنوبي ترين آن دو كه بر ضلع تالي اند از همان مربع		ب ع مج	ج لج		ه	
كح	شمالي ترين همان دو		ب ع كه	ه لو		ه	
كط	طرف شمالي از ضلع متقدم از ثريا	وسط الثريا	اكب ا	ج مه		ه	

30	Extremitas Auſtralis ejuſdem lateris	Althuraiya	1	22	16	3	30	5
31	Sequens Extremitas Vergiliarum, éſtque tenuiſſimus earum locus		1	22	49	3	45	5
32	Stella externa minuta Vergiliarum, quæ eſt ad latus Boreale		1	22	58	4	9	B. 4
	Extra hanc Figuram.							
1	Quæ eſt ſub pede dextro & Talo		1	14	43	19	30	A. 4
2	Præcedens trium quæ ſunt ſupra cornu Auſtrale		2	9	10	1	15	5
3	Media trium		2	12	43	1	9	5
4	Sequens trium		2	14	46	1	30	5
5	Borealior duarum quæ ſunt ſub cornu Auſtrali		2	17	34	6	54	5
6	Auſtralior duarum		2	18	49	8	0	A. 6
7	Præcedens ∓ quinque ſequentium, quæ ſunt ſub cornu Boreali		2	16	16	1	15	B. 5
8	Sequens		2	17	43	2	30	5
9	Quæ hanc ſequitur		2	19	37	1	48	5
10	Borealior duarum reliquarum		2	20	13	3	42	5
11	Auſtralior duarum		2	21	28	2	20	B. 5

ل	طرف جنوبي از همان ضلع	الثريا	اكب يو	ج	ل		ه	
لا	طرف تالي ثريا و آن باريكترين موضع است ازو		اكب مط	ج	مه		ه	
لب	آن كوكب خارج خرد از ثريا كه ازجانب شماليست		اكب نح	ه	ط	ش	ه	
	خارج اين صورت							
ا	آنك در زير پاي راست و كعبست		ا يد مج	يط	ل	ج	ه	
ب	متقدم آن سه كه بالاي قرن جنوبي است		ب ط ي	ا	يه		ه	
ج	اوسط همان سه		ب يب مج	ا	ط		ه	
د	تالي همان سه		ب يد مو	ا	ل		ه	
ه	شمالي ترين آن دو كه در زير قرن جنوبي اند		ب يز لد	و	ند		ه	
و	جنوبي ترين همان دو		ب يح مط	ح	ه	ج	و	ص
ز	متقدم از آن پنج تالي كه در زير قرن شمالي اند		ب يو يو	ا	يه	ش	ه	
ح	تالي او		ب يز مج	ب	ل		ه	
ط	تالي آن تالي		ب يط لز	ا	مج		ه	ك
ي	شمالي ترين آن دو باقي		ب ك يج	ج	مب		ه	ص
يا	جنوبي ترين همان دو		ب كا كح	ب	ك	ش	ه	

	Stellæ Gemellorum, quos etiam vocant Gjauzâ.								
1	Quæ est in Capite præcedentis Gemellorum	*Râs Al Tawum Al Mukdim*	3	12	43	9	54	B. 2	
2	Quæ ad rubedinem vergit, estque in Capite sequentis Gemellorum	*Râs Al Tawum Al Muchir*	3	15	55	6	30	2	f. 15.
3	Quæ est in Radio *brachii* sinistri Gemellorum		3	3	25	10	45	4	m.
4	Quæ est in Lacerto ejusdem lateris		3	7	55	7	30	4	
5	Quæ hanc sequitur, & interjacet Humeros		3	11	28	5	30	4	
6	Quæ istanc sequitur, éstque in humero dextro hujus Gemelli		3	13	49	4	54	4	
7	Quæ est in sequenti humero sequentis Gemellorum		3	16	1	2	45	4	m.
8	Quæ est in latere dextro præcedentis Gemellorum		3	11	1	2	45	5	p.
9	Quæ est in latere sinistro sequentis Gemellorum		3	11	55	5	45	5	
10	Quæ est in genu sinistro præcedentis Gemellorum		3	2	13	1	51 B.	3	p.

	كواكب توأمين و اين را جوزا نيز خوانند								
ا	آنك بر سر توأم متقدم است	راس التوأم المقدم	ج يب مج	ط	ند	ش	ب		
ب	آنك بسرخي ميزند و بر سر توأم تالي است	راس التوأم المؤخر	ج يه نه	و	ل		ب		
ج	آنك بر ساعد چپ توأم متقدم است		ج ج كه	ي	مه		ه	ك	
د	آنك بر بازوي آن جانب است		ج ز نه	ز	ل		ه		
ه	آنك تالي اوست و ميان دو منكب است		ج يا كج	ه	ل		ه		
و	آنك تالي اوست و بر منكب راست اين توأم است		ج يج مط	ن	ند		ه		
ز	آنك بر منكب تالي از توأم تالي است		ج يو اب		مه		ه	ك	
ح	آنك بر پهلوي راست توأم متقدم است		ج يا اب		مه		ه	ص	
ط	آنك بر پهلوي چپ توأم تالي است		ج يا نه	ه	مه		ه		
ي	آنك بر ركبهٔ چپ توأم متقدم است		ج ب يج	ا	نا	ش	ج	ص	

11	Quæ eſt in latere ſiniſtro ſequentis Gemellorum		3 10 43	0 21	A.	3			
12	Quæ eſt ſupra Genu ſequentis Gemellorum		3 6 58	2 48		4	m.	ك	ه
13	Quæ eſt ſupra poplitem dextrum hujus Gemelli		3 10 58	6 0		3	p.	ص	ج
14	Quæ eſt ad veſtigium anterioris pedis præcedentis Gemellorum		2 25 55	1 30		4	m.S.[illegible]	ك	ه
15	Quæ eam ſequitur, éſtque in Pede		2 27 31	1 15		4	m.	ك	ه
16	Quæ eſt in pede dextro præcedentis Gemellorum		2 29 25	3 24		3	p.	ص	ج
17	Quæ eſt in pede ſiniſtro ſequentis Gemellorum		3 1 31	7 12		3			ج
18	Quæ eſt in in pede dextro ſeq. Gemellorum	*Al Henaa*	3 3 31	10 12	A.	4	J.[illegible]		ه
	Extra hanc Figuram.								
1	Quæ præcedit eã quæ eſt ad anteriorem pedẽ præcedentis Gemellorũ		2 23 13	0 45	A.	4	p.	ص	ه
2	Stella lucida quæ in præcedenti genu Præcedentis		2 25 55	6 0	B.	4	p.	ص	ه
3	Quæ eſt ante genu ſiniſtrũ ſequentis Gemellorum		3 4 4	2 0	A.	5	p.	ص	ه

يا	آنك بر جانب چپ توأم تاليست		ج ي مج ء	كا	ج	ج			
يب	آنك بر بالاي ركبهٔ چپ توأم تاليست		ج و نح ب	يح		ه	ك		
يج	آنك بر بالاي مابض راست اين توأم است		ح ي نح و	ء	ج	ه	ص		
يد	آنك بر پايه پيش پاي توأم متقدم است		ب كه نه ا	ل		ه	ك		
يه	آنك تالي او و بر پاي است		ب كز لا ا	يه		ه	ك		
يو	آنك بر پاي راست توأم متقدم است		ب كط كه ج	كد		ج	ص		
يز	آنك بر پاي چپ توأم تاليست		ج ا لا ز	يب		ج			
يح	آنك بر پاي راست توأم تاليست	الهنعة	ج ج لا ي	يب	ش	ه			
	خارج اين صورت								
ا	آنك متقدم است بر آن كه در پيش پاي توأم متقدم است		ب لج يج ء	مه	ج	ه	ص		
ب	آن كوكب روشن كه بر ركبهٔ متقدم متقدم است		ب كه نه و	ء	ش	ه	ص		
ج	آن كه در پيش ركبهٔ چپ توأم تالي است		ج ه ه ب	ء	ج	ه	ص		

4	Borealior triũ quæ ſunt in linea recta poſt manũ ſiniſtrã ſeq. Gemellorũ		3 19 1	1 20		5	p.
5	Media trium		3 17 13	3 0		5	p.
6	Auſtralior trium, quæ eſt propè Radium manûs		3 15 46	4 15		5	p.S.43.
7	Stella lucida quæ poſt has tres eſt		3 21 10	2 45	A.	4	p.
	Stellæ Cancri.						
1	Media illius loci convoluti nebuloſi in Pectore: hanc etiam vocant Ma,laph	*Ma,laph. Al Nethra.*	3 29 46	1 0	B.	*Nebuloſa.*	
2	Borealior duarum præcedentium ♈ quatuor in quarũ medio eſt nebuloſa		3 27 25	1 21	B.	4	p.
3	Auſtralior duarum		3 27 40	1 15	A.	4	p.
4	Borealior duarum ſequentium τῶν quatuor quas diximus: has duas vocant Himârein	*Al Himârein*	3 29 34	3 6	B.	4	P.13.
5	Auſtralior duarum		4 0 43	0 15	A.	4	
6	Quæ eſt in Chela Auſtrali		4 0 40	5 21	A.	4	
7	Quæ eſt in Chela Boreali		3 28 7	10 15	B.	4	
8	Quæ eſt in pede poſteriori Boreali		3 23 37	0 54	B.	5	p.
9	Quæ eſt in pede poſteriori Auſtrali		3 26 43	10 30	A.	4	

د	شمالي آن سه كه بر خطي مستقيم در پس دست چپ توام تالي		ح يط ا	ا . ك		ه	ص
ه	اوسط همان سه		ج يز يج	ج ح		ه	ص
و	جنوبي همان سه واو نزديك ساعد دست است		ج يه مو	د يه		ه	ص
ز	آن كوكب روشن كه در پس اين سه است		ج كاي	ب مه	ج	د	ص
	كواكب سرطان						
ا	ميان آن موضع بهم در شدهٔ سحابي كه بر سينه واورا معلف خوانند	المعلف، النثرة	ج كط مو	ا ح	ش	سحابي	
ب	شمالي ترين آن دو متقدم از آن چهار كه سحابي در ميان ايشان است		ج كز كه	ا كا	ش	د	ص
ج	جنوبي ترين همان دو		ج كز م	ا يه	ج	د	ص
د	شمالي ترين آن دو تالي از آن چهار كه كفتيم وآن دورا حمارين خوانند	الحمارين	ج كط له	ج و	ش	د	
ه	جنوبي ترين همان دو		د ح مج	ح يه	ج	د	
و	آنك بر زباناي جنوبي است		د ه م	ه كا	ج	د	
ز	آنك بر زباناي شمالي است		ج كح ز	ي يه	ش	د	
ح	آنك بر پاي مؤخر شمالي است		ج كج لز	ح ند	ش	ه	ص
ط	آنك بر پاي مؤخر جنوبي است		ج كو مج	ي ل	ج	د	

	Extra hanc Figuram								
1	Quæ est supra Cubitũ, estq; de Chela Australi		4	4	10	2	15	A. 4	p.
2	Quæ sequitur extremitatem Chelæ Australis		4	7	55	5	48	A. 4	p.
3	Præcedens duarũ Stellarũ sequentium, quæ sunt supra Nebulosam		4	4	55	5	0	B. 5	
4	Posterior earum		4	2	49	7	0	B. 5	
	Stellæ Leonis								
1	Quæ est in extremitate Narium	*Minchir Al Asad*	4	8	10	10	9	B. 4	
2	Quæ est in Facie		4	10	10	8	0	4	
3	Borealior duarũ quæ sunt in Capite	*Râs Al Asad Alsbemâli*	4	13	25	12	21	3	p.
4	Australior duarum	*Râs Al Asad Al Gjenûbi*	4	13	7	9	45	3	m.p.
5	Borealior trium quæ sunt in Collo	*Al Gjebha*	4	20	25	11	33	3	
6	Quæ eam sequitur, estq; media triũ		4	21	58	9	0	2	f.
7	Australior trium		4	20	19	4	48	3	
8	Quæ est in loco Cordis, quam vocant Méliki	*Kalb Al Asad*	4	22	13	0	9	B. 1	
9	Borealior hâc, quæ est quasi in loco Pectoris		4	22	22	1	27	A. 4	

	خارج اين صورت								
ا	آنك بر بالاي مرفق است از زباناي جنوبي		ه	ه	ي	ب	يه	ج	ه	ص
ب	آنك تالي طرف زباناي جنوبي است		ه	ز	نه	ه	مح	ج	ه	ص
ج	آنك متقدم است از دو كوكب تالي كه بالاي سحابي اند		ه	ه	نه	ه	ح	ش	ه	
د	متأخر از همان دو		ه	ب	مط	ز	ح	ش	ه	
	كواكب اسد								
ا	آنك بر طرف منخر است	منخر الاسد	ه	ح	ي	ي	ط	ش	ه	
ب	آنك بر روي است		ه	ي	ي	ح	ح		ه	
ج	شمالي ترين آن دو كه بر سر اند	راس الاسد الشمالي	ه	يج	كه	يب	كا		ج	ص
د	جنوبي ترين همان دو	راس الاسد الجنوبي	ه	يج	ز	ط	مه		ج	ك
ه	شمالي ترين آن سه كه بر گردن اند	الجبهة	ه	ك	كه	يا	لج		ج	
و	تابع او و اوسط همان سه		ه	كا	نح	ط	ح		ب	
ز	جنوبي ترين همان سه		ه	ك	يط	ه	مح		ج	
ح	آنك بر موضع قلب است و اورا ملكي خوانند	قلب الاسد	ه	كب	يج	ح	ط	ش	ا	
ط	جنوبي ترين او و كويا بر موضع صدر است		ه	كب	كب	ا	كز	ج	ه	

10	Quæ aliquantulo anterior eſt quàm Cor Leonis		4 19 55	0 12	*	5			
11	Quæ eſt in genu dextro		4 16 55	0 6	*	6			*S. non liquet. J. Bor. P. Auſt.
12	Quæ eſt ad Volam manûs dextræ, eamque præcedit		4 14 22	3 9	*	6			
13	Quæ eſt in Volâ manûs ſiniſtræ		4 16 22	3 57	*	4		m.	P. Auſt.
14	Quæ eſt in genu ſiniſtro		4 21 40	4 0	*	4			J. Bor.
15	Quæ eſt in axilla ſiniſtra		4 28 37	0 9	A.	4			P. Bor.
16	Præcedens trium in Ventre		4 26 25	4 15	B.	6			
17	Borealior duarum reliquarum quæ ſequuntur primam		5 0 1	5 36		6			
18	Auſtralior duarum		5 2 19	2 6		6			
19	Præcedens duarũ quæ ſunt in Lũbo	*Duhr Al Aſad*	5 1 19	13 6		5		m.	
20	Sequens earum	*Min Al Zubra*	5 3 28	14 9		2			
21	Borealior duarum quæ ſunt in Coxis	*Min Al Zubra*	5 2 40	16 45		5			
22	Auſtralior duarum		5 5 40	9 24		3			
23	Quæ eſt in poſteriori fœmorum		5 9 58	6 9		3		p.	
24	Quæ eſt in poplitibus poſterioribus		5 11 16	1 15	B.	4		m.	
25	Quæ hâc Auſtralior eſt, tanquam in Cruribus		5 11 31	5 0	A.	4			
26	Quæ eſt in Pedibus		5 17 4	3 15	A.	5			

ي	آنك اندكي مقدم تر از قلب الاسد است		د يط نه	ح يب		ه			
يا	آنك بر ركبهٔ راست است		د يو نه	ح و		و			
يب	آنك بر كف دست راست كه متقدم است برو		د يد كب	ج ط		و			
يج	آنك بر كف دست چپ است		د يو كب	ج نز		د			ك
يد	آنك بر زانوي چپ است		د كا م	د ح		د			
يه	آنك بر بغل چپ است		د كح لز	ح ط	ج	د			
يو	متقدم تر از آن سه كه بر اشكمست		د كو كه	د يه	ش	و			
يز	شمالي ترين آن دو باقي كه تالي اول اند		ه ح ا	ه لو		و			
يح	جنوبي ترين همان دو		ه ب يط	ب و		و			
يط	متقدم آن دو كا بر قطن اند		ه ا يط	يج و		ه			ك
ك	تالي ايشان	ظهر الاسد	ه ج كح	يد ط		ب			
كا	شمالي ترين آن دو كه بر حرقفتين اند	من الزبرة	ه ب م	يو مه		ه			
كب	جنوبي ترين همان دو	من الزبرة	ه ه م	ط كد		ج			
كج	آنك بر مؤخر فخذين است		ه ط نح	و ط		ج			ص
كد	آنك بر هر دو مابض مؤخر است		ه يا يو	ا يه	ش	د			
كه	آنك ازو جنوبي تر است وكويا بر دو ساقست		ه يا لا	ه ح	ج	د			
كو	آنك بر دو پاي است		ه يز د	ج يه	ج	ه			

27	Quæ est in extremitate Caudæ	*Serpha*	5	13	49	2	0	B.	1
	Extra hanc Figuram.								
1	Præcedens duarum quæ sunt supra Dorsum		4	25	40	14	0	B.	5
2	Sequens duarum		4	27	55	16	30		5
3	Borealior trium quæ sunt sub Umbilico		5	6	43	1	15	B.	4
4	Media earum		5	6	19	0	30	A.	5
5	Australior earum		5	7	16	3	0	A.	5
6	Boreale latus Convolutionis nebulosæ inter Caudã Leonis & Caudã Ursæ majoris	*Daphira Al Asad*	5	16	4	28	12	B.	5
7	Prominentia præcedens de duabus Australibus prominentiis Cirri plexi	*Al Daphira*	5	16	25	23	30		5
8	Tertia earum quæ refert figuram *folii* Kissin, quod est Hæderæ species quædam		5	20	28	24	0	B.	5
	Stellæ virginis, quam etiam Sumbela vocant.								
1	Australior duarum quæ sunt juxta Verticem capitis		5	16	31	4	39	B.	5

یز	آنکه در طرف دنبال است خارج این صورت	صرفة	ه	یج	مط	یب	ح	ش	ا	
ا	متقدم آن دو که بالای پشت اند		ه	ک	کم	یب	ح	ش	ه	
ب	تالي همان دو		ه	کز	نه	یو	ل		ه	
ج	شمالي ترین آن سه که در زیر ناف اند		ه	و	مج	ا	یه	ش	ن	س
د	اوسط ایشان		ه	و	یط	ح	ل	ج	ه	
ه	جنوبي ترین ایشان		ه	ز	یو	ج	ح	ج	ه	
و	جانب شمالي از اشتباک سحابي که میان دنبال است و دنبال دبّ اکبر است	ضفیرة الاسد	ه	یو	د	کح	یب	ش	ه	
ز	زاین مقدم از دو زاین جنوبي از ضفیره	الضفیرة	ه	یو	که	کج	ل		ه	
ح	ثالث ایشان و او برشکل قسین است که صنفي باشد از لبلاب		ه	ک	کح	کد	ح	ش	ه	
	کواکب عذرا واین را سنبله نیز خوانند									
ا	جنوبي ترین آن دو که بر کنار تارک سر اند		ه	یو	لا	لط		ش	ه	

2	Borealior duarum		5	16	25	6	15	5
3	Borealior duarum quæ duas primas ſequuntur, ſuntque in Facie		5	20	31	8	24	5
4	Auſtralior duarum		5	20	19	6	9	5
5	Quæ eſt in extremitate ſiniſtræ alæ Auſtralis	*Min Al Auwâ*	5	18	31	0	10	3
6	Præcedens ∴ quatuor in ala ſiniſtra		5	27	7	1	30	3
7	Quæ hanc ſequitur	*Zâwija Al Auwâ.*	6	2	13	2	54	3
8	Quæ iſtanc ſequitur		6	6	22	3	0	6
9	Sequens & poſtrema ∴ quatuor		6	10	25	1	36	4
10	Quæ eſt in latere dextro ſub Cingulo	*Min Al Auwâ.*	6	4	1	8	45	3
11	Præcedens trium quæ ſunt in dextra ala Boreali		5	27	46	13	30	5
12	Auſtralior duarũ quæ reliquæ ſunt		6	0	1	11	18	6
13	Borealior earum, quam Múkdim Kitâph vocant	*Múkdim Al Kitâph*	6	1	49	16	15 B.	3
14	Quæ eſt in manu ſiniſtra, quam vocant Súmbela	*Simâk Al A,zal*	6	16	10	2	9 A.	1
15	Quæ eſt ſub loco Perizomatis, dicas eſſe in coxa dextra		6	14	55	8	45 B.	3
16	Borealior lateris præcedentis in Quadrangulo in fœmore ſiniſtro		5	16	16	3	12 B.	5

ب	شمالي تردن همان دو		ه	يو	كه	و	يه		ه
ج	شمالي آن دو كه تالي دو كوكب اول اند و بر روينه		ه	ك	لا	ح	كه		ه
د	جنوبي همان دو		ه	ك	يط	و	ط		ه
ه	آنك بر طرف جناح چپ جنوبي است	من العوّا	ه	يح	لا	ة	ي	ج	
و	متقدم آن چهار كه بر جناح چپ است		ه	كز	ز	ا	ل	ج	
ز	تالي اين	زاوية العوّا	و	ب	يج	ب	كد	ش	ج
ح	تالي اين تالي		و	و	كب	ج	ة		و
ط	تالي آخر از چهار		و	ي	كه	ا	لو		ه
ي	آنك بر پهلوي راست در زير كمر	من العوّا	و	ه	ا	ح	مه		ج
يا	متقدم آن سه كه بر جناح راست شمالي اند		ه	كز	مو	يج	ل	ه	ص
يب	جنوبي دو كوكب باقي		و	ة	ا	يا	يح		و
يج	شمالي ايشان و اورا مقدم قطاف خوانند	مقدم القطاف	و	ا	مط	يو	يه	ش	ج
يد	آنك بر دست چپ است و اورا سنبله خوانند	سماك الاعزل	و	يو	ي	ب	ط	ج	ا
يه	آنك در زير جاي ازار است و كوبي بر حرقفه راست است		و	يد	كه	ح	مه	ش	ج
يو	شمالي ضلع متقدم از آن دو الاربعة اضلاع كه بر فخذ چپ است		و	يو	يو	ج	يب	ش	ه

17	Auſtralior in præcedenti latere ejuſdem		6	17	19	0	24	A.	6			و	ح	كد	ح	و يز يط			يز جنوبي ضلع متقدم هم از آن
18	Borealior ſequentis lateris		6	18	55	1	9	B.	5	P.	ص	ه	ش	ط	ا	و يح نه			يح شمالي ضلع تالي هم از آن
19	Auſtralior hujus ſequentis lateris		6	18	25	2	54	A.	5	P.	ص	ه	ج	ند	ب	و يح كه			يط جنوبي ضلع تالي هم از آن
20	Quæ eſt in genu ſiniſtro		6	21	13	1	30	A.	5	P.	ص	ه	ج	ل	ا	و كا يج			ك آنك بر ركبهٔ چپ است
21	Quæ eſt in poſteriori fœmore dextro		6	18	58	8	45	B.	5	P.18		ه	ش	مه	ح	و يح نح			كا آنك بر مؤخر فخذ راست است
22	Media trium in Pede, in circuitu Pedis, nempe in Syrmate	Min Al Gaphr	6	25	49	7	15		4			د		يه	ز	و كه مط			كب اوسط آن سه كه بر پايست كرداكرد پاي يعني بر دامنست
23	Auſtralior trium		6	26	52	3	0		4			د	.	ح	ج	و كو نب		من الغفير	كج جنوبي ترين همان سه
24	Borealior trium		6	27	40	11	45		4			د		مه	يا	و كز م			كد شمالي ترين همان سه
25	Quæ eſt in pede ſiniſtro Auſtrali		6	29	7	0	42		4	J.45		د		مب	ح	و كط ز			كه آنك بر قدم چپ جنوبي است
26	Quæ eſt in pede dextro Boreali		7	2	37	9	51	B.	4	m.	ك	د	ش	نا	ط	ز ب لز			كو آنك بر قدم راست شمالي است
	Extra hanc Figuram.																		خارج اين صورت
1	Præcedens trium quæ ſunt in linea recta ſub Radio *brachii* ſiniſtri		6	4	10	3	42	A.	5			ه	ج	مب	ح	و د ي			ا متقدم آن سه كه بر خطي مستقيم اند در زير ساعد چپ
2	Media trium		6	8	10	3	24		5			ه		كد	ج	و ح ي			ب اوسط همان سه
3	Sequens trium		6	11	19	3	21		5			ه		كا	ج	و يا يط			ج تالي همان سه
4	Præcedens trium quæ ſunt in linea recta ſub Simâk Azal		6	16	7	8	0		6	P.4		و		ح	ح	و يو ز			د متقدم آن سه كه بر خطي مستقيم اند در زير سماك اعزل
5	Media earum, quæ eſt dupla		6	17	19	8	36		5	S.9		ه		لو	ح	و يز يط			ه اوسط ايشان كه مضعفست
6	Sequens duarum		6	24	10	7	42	A.	6			ج	ج	مب	ز	و كد ي			و تالي همان دو

	7 Stellæ Libræ.																		
1	Lucidior duarum quæ ſunt in extremitate Chelæ Auſtralis	*Al Kiffa Al-Gjenûbija*	7	7	52	0	45	B.	3	m.	ك	ج	ش	مه	ء	ز ز نب	الكفّة الجنوبيّة	روشن ترين آن دو كه برطرف زبانهٔ جنوبي اند	ا
2	Borealior & obſcurior earundem		7	6	31	1	45		5	p.	ص	ه		مه	ا	ز و لا		شمالي ترين وتاريكترين همان دو	ب
3	Lucidior duarum quæ ſunt in extremitate Chelæ Borealis	*Al Kiffa Al-Shemâlija*	7	11	58	8	45		3	m.	ك	ج		مه	ح	ز يا نج	الكفّة الشماليّة	روشن ترين آن دو كه برطرف زبانهٔ شمالي اند	ج
4	Præcedens duarum, quæ eſt obſcurior		7	7	58	8	36	B.	5	p.	ص	ه	ش	لو	ح	ز ز نج		متقدم همان دو كه تاريكتر است	د
5	Quæ eſt in medio Chelæ Auſtralis		7	13	16	1	46	A.	4	7.6.P. [illegible] meliùs.		د	ج	مو	ا	زيج يو		آنك بر ميانهٔ زبانهٔ جنوبي است	ه
6	Quæ hanc præcedit, éſtq; in eâdem ipſâ Chelâ		7	10	46	1	9	B.	5	p.	ص	ه	ش	ط	ا	زي مو		آنك برو متقدم است و بر همين زبانه است بعينه	و
7	Quæ eſt in medio Chelæ Borealis		7	17	49	4	45		4			د		مه	د	ز يز مط		آنك بر ميانهٔ زبانهٔ شمالي است	ز
8	Quæ hanc ſequitur, éſtque in eâdem ipſâ Chelâ		7	22	4	2	57	B.	4			د	ش	نز	ب	زكب د		آنك تالي اوست و بر همين زبانهٔ است بعينه	ح
	Extra hanc Figuram.																	خارج اين صورت	
1	Præcedens trium quæ Chelâ Boreali Borealiores ſunt		7	15	55	8	42	B.	5			ه	ش	مب	ح	ز يه نه		متقدم آن سه كه از زبانهٔ شمالي شمالي تر اند	ا
2	Auſtralior duarum quæ reliquæ ſunt de tribus		7	22	46	6	30		4	p.	ص	د		ل	و	زكب مو		جنوبي دو باقي از آن سه	ب
3	Borealior duarum		7	23	25	8	54		4	p.	ص	د		ند	ح	زكج كه		شمالي همان دو	ج
4	Sequens trium quæ ſunt inter duas Chelas		7	22	25	0	36		6			و		لو	ء	زكب كه		تالي آن سه كه در ميان دو زبانه اند	د

5	Borealior duarum reliquarum quæ Præcedentiores ſunt		7 19 40	3 12	B.	6			
6	Auſtralior duarum		7 20 25	1 24	A.	4			
7	Præcedens trium quæ Chelâ Auſtrali Auſtraliores ſunt		7 13 19	7 30		3	p.	ص	
8	Borealior duarum reliquarum quæ ſequuntur		7 20 55	8 15		4			
9	Auſtralior duarum		7 21 43	10 0	A.	4			
	8 Stellæ Scorpionis.								
1	Borealior trium Stellarum lucidarum quæ ſunt in Fronte	Iclîl AlGjeb,ha	7 25 22	1 20	B.	3			
2	Media earum		7 24 58	2 3	A.	3			
3	Auſtralior trium		7 24 40	5 27		3			
4	Quæ hâc Auſtralior eſt in altero pedum		7 24 55	8 51	A.	3	p.	ص	
5	Borealior duarum quæ vicinæ ſunt remotiori Stellæ lucidæ ad Boream		7 26 28	1 45	B.	4			
6	Auſtralior duarum	*Gjeb,ha AlAk,rab.*	7 25 10	0 30	B.	4	P.Auſt.		
7	Præcedens trium ſtellarum lucidarum quæ ſunt in Corpore		8 0 28	3 45	A.	3	p.	ص	
8	Media trium, quæ magna eſt ac rufa	*Kalb AlAkrab.*	8 2 16	4 30		2	J.56.		

ه	شمالي دو باقي كه متقدم اند		ز يط م	ج يب	ش	و			
و	جنوبي همان دو		ز ك كه	ا كد	ج	د			
ز	متقدم آن سه كه از زبانهٔ جنوبي جنوبي تر اند		ز يج يط	ز ل		ج	ص		
ح	شمالي ترين آن دو باقي كه تالي اند		ز ك نه	ح يه		د			
ط	جنوبي ترين همان دو		ز كا مج	ي ٢	ج	د			
	كواكب عقرب								
ا	شمالي آن سه كوكب كه بر جبهه اند	اكليل الجبهة	ز كه كب	ا ذ	ش	ج			
ب	اوسط ايشان		ز كد نح	ب ج	ح	ج			
ج	جنوبي همان سه		ز كد م	ه كز		ج			
د	آنك ازو جنوبي تر است و بر يك پاي است		ز كد نه	ح نا	ج	ج	ص		
ه	شمالي آن دو كه نزديك بابعد كوكب روشن اند در شمال		ز كو كح	ا مه	ش	د			
و	جنوبي همان دو	جبهة العقرب	ز كه ي	٢ ل	ش	د			
ز	متقدم آن سه كوكب روشن كه بر تن اند		ح ٢ كح	ج مه	ج	ج	ص		
ح	اوسط همان سه كه بزرك و سرخ است	قلب العقرب	ح ب يو	د ل		ب			

9	Sequens trium	8 3 40	6 21		3			
10	Præcedens duarum quæ ſunt infra has ſtellas, dicas eſſe in pedibus posterioribus	7 28 13	6 57		5			
11	Seqüens duarum	7 29 25	7 12		5			
12	Quæ eſt in Sphondylo primo, de Latere Corporis	8 6 19	12 0		3			
13	Quæ hanc ſequitur, éſtque in Spondylo ſecundo	8 7 55	15 15		3			
14	Quæ iſtam ſequitur in Sphondylo tertio, éſtque Borealior duarum ſibi invicèm vicinarum	8 9 19	18 51		4			
15	Auſtralior duarum	8 9 25	19 15		4			
16	Quæ poſt illas eſt in Sphondylo quarto	8 13 1	20 0		3			
17	Quæ poſt hanc eſt in Sphondylo quinto	8 17 55	19 21		3			
18	Quæ poſt iſtã eſt in Sphõdylo ſexto	8 19 28	16 18		3			
19	Quæ eſt in Sphondylo ſeptimo cui ineſt Aculeus	8 18 31	31 0		3			
20	Sequens duarũ quæ ſunt in Aculeo	8 16 31	13 33		3			
21	Præcedens duarum	8 15 55	13 54	A.	3			

ط	تالي همان سه	ح ج م	و كا		ج			
ي	متقدم آن دو كه در شيب اين كواكب اند وكوبي بر پايهاي پسين اند	زكح يج	و دز		ه	ص		
يا	تالي همان دو	زكطكه	ز يب		ه	ص		
يب	آنك بر خرزهٔ اول است از جانب تن	ح و يط	يب ه		ج			
يج	آنك بعد ازوست وبرخرزهٔ دوم است	ح ز نه	يه يه		ج			
يد	آنك بعد ازوست و بر خرزهٔ سيم واوشمالي آن دو كه بيكديكر نزديكست	ح ط يط	يج نا		ن			
يه	جنوبي همان دو	ح ط كه	يط يه		ن			
يو	آنك بعد از ايشان است بر خرزهٔ چهارم	ح يج ا	ك ه		ج	ص		
يز	آنك بعد ازوست بر خرزهٔ پنجم	ح از نه	يط كا		ج			
يح	آنك بعد ازوست برخرزهٔ ششم	ح يط كج	يو يج		ج	ص		
يط	آنك بر خرزهٔ هفتم است كه نيش دروست	ح يج لا	يو ه		ج			
ك	تالي آن دو كه بر نيش اند	ح يو لا	يج لج		ج			
كا	متقدم همان دو	ح يه نه	يج ند	ج	ج	ص		

	Extra hanc Figuram								
1	Stella nebulosa quæ sequitur Aculeum Scorpionis	*Tâli AlShaula*	8	19	55	13	39	A. 4	p.alm.
2	Præcedens duarum Borealiorum in Aculeo		8	15	7	6	45	5	
3	Sequens duarum		8	19	31	4	15	A. 5	
	9 *Stellæ Sagittarii, quem etiam Arcum vocant.*								
1	Quæ est in Spiculo Sagittæ	*Min AlNadîm Alwâridâ*	8	23	49	7	12	A. 3	p.
2	Quæ est in Manubrio pro manu sinistra		8	26	58	6	45	3	
3	Quæ est in Australi latere Arcûs		8	27	13	11	12	3	m.
4	Australior duarum quæ sunt in Boreali latere Arcûs		8	28	25	2	0	A. 3	
5	Borealior duarum, éstque in extremitate Arcûs		8	25	52	2	18	B. 4	
6	Quæ est in humero sinistro	*Min AlNadîm AlSâdira*	9	4	31	3	45	A. 3	p.m.
7	Quæ hanc præcedit, éstque in Crena Sagittæ		9	2	19	3	54	A. 4	m.
8	Nebulosa dupla quæ est in oculo Sagittarii	*Ain AlRâmi*	9	5	7	0	45	B.	Nebul.

	خارج اين صورت								
ا	كوكب سحابي كه تالي ذيش عقرب است	تالي الشولة	ح يط نه	يج	لط	ج	ه	س	
ب	متقدم آن دو شمالي از ذيش		ح يه	ز و	مه		ه		
ج	تالي همان دو		ح يط	لا ه	يه	ج	ه		
	كواكب رامي واين را قوس نيز خوانند								
ا	آنك در پيكان تير است	من النعايم الواردة	ح كج	مط ز	ليب	ج	ج	ص	
ب	آنك بر مقبض دست چپ است		ح لو	فح و	مه		ج		
ج	آنك بر جانب جنوبي كمانست		ح لز	يج يا	يب		ج	ك	
ه	جنوبي قرين آن دو كه بر جانب شمالي كمانند		ح كح	كه ب	ه	ج	ج		
ه	شمالي قرين همان دو و او برطرف كمانست		ح كه	ذب ب	يح	ش	ه		
و	آنك بر منكب چپ است	من النعايم الصادرة	ط ه	لا ج	مه	ج	ج		
ز	آنك متقدم اوست و بر سوفار تير است		ط ب	يط ج	ند	ج	ه	ك	
ح	آن سحابي مضعف كه بر چشم رامي است	عين الرامي	ط ه	ز ه	مه	ش		سحابي	

9	Præcedens trium quæ ſunt in Capite		9	5 43	2	0		4	
10	Media trium		9	7 31	1	15		4	
11	Sequens trium		9	8 55	2	0		4	
12	Auſtralior trium in Boreali tractu *ſeu Laciniâ* Faſciæ		9	10 49	3	15		5	p.
13	Media trium		9	11 25	4	6		4	p.
14	Borealior trium		9	11 55	6	15		4	p.
15	Stella obſcura quæ has tres ſequitur		9	15 13	5	24		6	
16	Borealior duarum quæ ſunt in Auſtrali tractu Faſciæ		9	19 10	6	0		5	p.
17	Auſtralior duarum		9	17 7	1	48	B.	6	
18	Quæ eſt in humero dextro		9	12 16	1	54	A.	5	p.
19	Quæ eſt in cubito dextro		9	14 40	3	6		4	p.
20	Quæ interjacet humeros, eſtque è tribus quæ ſunt in Dorſo	*Min Al Naâim Al Sâdira*	9	9 1	2	18		5	p.
21	Media trium, quæ eſt in Scapula		9	6 31	5	0		4	m.
22	Quæ reliqua eſt de tribus ſtellis Dorſi, eſtque ſub Axilla		9	5 31	7	0		3	
23	Quæ eſt in ſiniſtro talo præcedenti	*Urkûb Al Râmi*	9	7 46	22	18		4	p.
24	Quæ eſt in Genu hujus pedis	*Rucba Al Râmi*	9	8 43	18	36		4	
25	Quæ eſt in dextro talo præcedenti		8	25 55	13	18		3	p.
26	Quæ eſt in fœmore ſiniſtro		9	16 55	13	21		4	

ط	متقدم آن سه که بر سرند		ط	ه	مج	ب	ح	ن	
ي	اوسط همان سه		ط	ز	لا	ا	يه	ن	
يا	تالي همان سه		ط	ح	نه	ب	ح	ن	
يب	جنوبي آن سه که بر ن وابه شمالي اند از عصابه		ط	ي	مط	ج	يه	ه	ص
يج	اوسط همان سه		ط	يا	كه	ن	و	ن	ص
يد	شمالي همان سه		ط	يا	نه	و	يه	ن	ص
يه	آن كوكب تاريك كه تالي آن سه است		ط	يه	يج	ه	كد	و	
يو	شمالي آن دو كه بر ن وابه جنوبي اند از عصابه		ط	يط	ي	و	ح	ه	ص
يز	جنوبي همان دو		ط	يز	ز	ا	مح	ش	و
يح	آنك بر منكب راست است		ط	يب	يو	ا	نه	ج	ه	ص
يط	آنك بر مرفق راست است		ط	يد	م	ج	و	ن	ص
ك	آنك در ميان دو منكب است از آن سه كه بر پشت اند	من النعايم الصادرة	ط	ط	اب	يج		ه	ص
كا	اوسط آن سه و او بر كتف است		ط	و	لا	ه	ح	ن	ك
كب	باقي آن سه كوكب پشت و او در زير بغلست		ط	ه	لا	ز	ح		ج
كج	آنك بر كعب چپ مقدم است	عرقوب الرامي	ط	ز	مو	كب	يج		ن
كد	آنك بر ركبهٔ اين پاي است	ركبة الرامي	ط	ح	مج	يج	لو		ن
كه	آنك بر كعب راست مقدم است		ح	كه	نه	يج	يج		ج
كو	آنك بر فخذ چپ است		ط	يو	نه	يج	كا		ن

27	Quæ est in dextro crure posteriori		9 14 25	20 39		4		
28	Præcedens Borealis lateris ♐ quatuor Stellarum quæ sunt in Radice Caudæ		9 18 7	5 30		5	J.4.	
29	Sequens Borealis lateris ♐ quatuor		9 18 55	5 30		5		
30	Præcedẽs Australis lateris ♐ quatuor		9 18 25	6 9		5		
31	Sequens Australis lateris ♐ quatuor		9 19 7	7 0	A.	5		
	10 *Stellæ Capricorni.*							
1	Borealor trium quæ sunt in sequenti cornu	*Min Sa,d Al Dâbih*	9 26 31	6 42	B.	3	p.	
2	Media trium		9 26 49	6 27		5	p.	
3	Australior trium	*Min Sa,d Al Dâbih*	9 26 10	4 45		3	p.	
4	Quæ est in extremitate præcedentis cornu		9 24 55	7 30		6	p.	
5	Australior triũ quæ sunt in Rostro		9 27 31	0 42		6		
6	Præcedens duarum quæ reliquæ sunt de tribus		9 27 19	1 39		6		
7	Sequens duarum Stellarum reliquarum		9 27 31	1 21		6		
8	Præcedens trium quæ sunt sub oculo dextro		9 25 13	0 36		6		

كز	آنك بر ساق راست مؤخر است		ط يد كه	ك	لط		د				
كح	متقدم ضلع شمالي از آن چهار كوكب كه بر بن دنبال اند		ط يح ز	ه	ل		ه				
كط	تالي ضلع شمالي از همان چهار		ط يح نه	ه	ل		ه				
ل	متقدم ضلع جنوبي از همان چهار		ط يح كه	و	ط		ه				
لا	تالي ضلع جنوبي از همان چهار		ط يط ز	ز	ه	ج	ه				
	كواكب جدي										
ا	شمالي از آن سه كه بر قرن تالي اند	من سعد الذابح	ط كو لا	و	مب	ش	ج	ص			
ب	اوسط همان سه		ط كو مط	و	كز		ه	ص			
ج	جنوبي ترين همان سه	من سعد الذابح	ط كوي	د	مه		ج	ص			
د	آنك بر طرف قرن متقدم است		ط كد نه	ز	ل		و	ص			
ه	جنوبي ترين آن سه كه بر خطم اند		ط كز لا	ه	مب		و				
و	متقدم دو باقي از همان سه		ط كز يط	ا	لط		و				
ز	تالي دو كوكب باقي		ط كز لا	ا	كا		و				
ح	متقدم آن سه كه در زير چشم راست اند		ط كه يج	ه	لو		و				

9	Borealior duarũ quæ ſunt in Collo		10 0 22	3 27		6			
10	Auſtralior duarum		10 0 10	0 54	B.	6			
11	Quæ eſt ſub genu dextro		9 29 25	7 0	A.	4			
12	Quæ eſt in genu ſiniſtro, quod contractum eſt		10 0 1	8 45		4			
13	Quæ eſt in humero ſiniſtro		10 3 55	8 6		4	p.		
14	Præcedens duarum quæ ſibi invicẽ vicinæ ſunt ſub Ventre		10 9 16	7 0		4	p.		
15	Sequens duarum		10 9 34	6 12		5	m. J. 4.		
16	Sequens trium in medio *corporis*		10 6 55	4 36		6			
17	Obſcurior duarum quæ præcedunt		10 5 1	4 18		6			
18	Borealior duarum		10 4 55	2 42	A.	5	p.		
19	Præcedens duarũ quæ ſunt in Dorſo		10 6 1	0 0	0	4			
20	Sequens earum		10 9 55	0 48	A.	4			
21	Præcedens duarum quæ ſunt in Spina Auſtrali		10 12 34	5 15		4			
22	Sequens duarum		10 14 7	5 0		4	p.		
23	Præcedens duarum quæ ſunt in Radice Caudæ	Sa,d Náſhira	10 14 13	2 30		3	p.		
24	Sequens duarum	Donab Al Gjedi	10 15 28	2 15	A.	3			
25	Præcedens τῶν quatuor quæ ſunt ad Boreale latus Caudæ		10 15 43	0 15	B.	5	p.		

ط	شمالي ترين آن دو كه بر كردن اند		ي ح كب	ج كز		و			
ي	جنوبي ترين همان دو		ي ح ي	ح ند	ش	و			
يا	آنك در زير ركبه راست است		ط كط كه	ز ح	ج	د			
يب	آنك بر ركبهٔ چپ است كه با خود كرفته است		ي ح ا	ح مه		د			
يج	آنك بر منكب چپ است		ي ج نه	ح و		د	ص		
يد	متقدم آن دو متقارن كه در زير شكم اند		ي ط يو	ز ح		د	ص		
يه	تالي همان دو		ي ط لد	و يب		ه	ك		
يو	تالي آن سه كه در ميان بدن اند		ي و نه	د لو		و			
يز	تاريكتر از آن دو باقي كه متقدم اند		ي ه ا	د يح		و			
يح	شمالي ترين همان دو		ي د نه	ب مب	ج	ه	ص		
يط	متقدم آن دو كه بر پشت اند		ي و ا	ح ح	ح	د			
ك	تالي همان دو		ي ط نه	ح مح	ج	د			
كا	متقدم آن دو كه بر شوكهٔ جنوبي اند		ي يب لد	ه يه		د			
كب	تالي همان دو		ي يد ز	ه ح		د	ص		
كج	متقدم آن دو كه بر اصل دنبال اند		ي يد يج	ب ل		ج	ص		
كد	تالي همان دو	سعد ناشرة ذنب الجدي	ي يه كج	ب يه	ج	ج			
كه	متقدم آن چهار كه بر جانب شمالي دنبال اند		ي يه مج	ح يه	ش	ه	ص		

26	Auſtralior trium Stellarũ reliquarũ		10 18 10	0	0	0	5	
27	Media trium		10 16 31	2	48	B.	5	
28	Borealior trium, quæ eſt in extremitate Caudæ		10 17 34	4	0	B.	5	
	II. *Stellæ Effuſoris aquæ; aliàs vocatur Situla.*							
1	Quæ eſt in Capite Effuſoris aquæ		10 20 13	15	15	B.	6	p.
2	Lucidior duarum quæ ſunt in humero dextro	Sa,d Al Melik	10 25 31	10	9		3	p.
3	Obſcurior duarum, quæ ſub ea eſt		10 24 34	8	42		5	
4	Quæ eſt in humero ſiniſtro		10 15 43	8	48		3	p.
5	Quæ eſt infra eum in Dorſo, dicas eſſe ſub Axilla	Sa,d Alsüud	10 16 40	6	45		5	
6	Sequens trium quæ ſunt in manu ſiniſtra, ſc. in Veſte	Sa,d Bila	10 6 7	7	6		6	f.s.
7	Media trium		10 5 22	8	9		5	p.
8	Præcedens trium		10 3 49	8	9		4	m.
9	Quæ eſt in Cubito manûs dextræ		10 29 13	8	0		3	p.f.s.
10	Borealior triũ in Vola manûs dextræ	Sa,d Al Achbiya	11 0 55	10	9		4	m.
11	Præcedens duarũ reliquarum è tribus, quæ ſunt Auſtraliores illâ		11 1 7	8	48		3	p.f.s.
12	Sequens duarum		11 2 55	8	0		3	p.

و	جنوبي ترين سه كوكب باقي		ي يج ي	ج	ج	ج	ه		
ز	اوسط همان سه		ي يو لا	ب	مج	ش	ه		
ح	شمالي ترين آن سه كه بر طرف دنبال اند		ي يز لد	د	ج	ش	ه		
	كواكب ساكب الماء وايمن را دلو نيز خوانند								
ا	آنك بر سر ساكب الماء است		ي ك يج	يه	يه	ش	و	ص	
ب	روشن ترين آن دو كه بر منكب راست اند	سعد الملك	ي كه لا	ي	ط		ج	ص	
ج	داريكتر ين شان دو كه در زير اوست		ي كد لد	ح	مب		ه		
د	آنك بر منكب چپ است	سعد السعود	ي يد مج	ح	مح		ج	ص	
ه	آنك در شيب اوست بر پشت وكوبي زير بغلست		ي يو	و	مه		ه		
و	تالي آن سه كه بر دست اند بر جامه	سعد بلع	ي و ز	ز	و		و		
ز	اوسط همان سه		ي ه كب	ح	ط		ه	ص	
ح	متقدم همان سه		ي ج مط	ح	د		د	ك	
ط	آنك بر ذراع دست راست است	سعد الاخبيه	ي كط يج	ح	ه		ج	ص	
ي	شمالي ترين آن سه كه بر كف دست راست است		يا ه ك	ي	ط		د	ك	
يا	متقدم دو كوكب باقي از همان سه واين دو از جنوبي اند		يا ا ز	ح	مج		ج	ص	
يب	تالي همان دو		يا ب كد	ح	ه		ج	ص	

13	Præcedens duarum ſibi invicèm vicinarum in radice fœmoris dextri	10 25 43	1	48		4		
14	Sequens duarum	10 26 10	2	18	B.	5	p.	
15	Quæ eſt in coxa dextra	10 28 1	1	15	A.	4	p.	
16	Auſtralior duarum quæ ſunt in coxa ſiniſtra	10 21 37	1	54	A.	4		
17	Borealior duarum	10 23 10	4	45	B.	6		
18	Auſtralior duarum in crure dextro	11 1 55	8	18	A.	3	f.	15.
19	Borealior duarum, eſtque ſub Poplite	11 1 37	5	45		4		
20	Quæ eſt in poſteriori fœmore ſiniſtro	10 24 43	6	9		6		
21	Auſtralior duarum quæ ſunt in crure ſiniſtro	10 28 34	11	0		5	p.	
22	Borealior duarum, eſtque ſub Genu	10 27 49	10	6	A.	5	p.	
23	Stella prima ex eis quæ ſunt in aqua quæ è manibus funditur, *ſc.* incipiendo juxta Manum	11 4 31	0	18	B.	4		
24	Quæ eam ſequitur ad Auſtrum ſtellæ primæ	11 2 4	1	10	A.	4	p.	
25	Quæ hanc ſequitur, longiùs à Curvatura quæ Aquæ accidit	11 8 58	0	30		4	p.	

يج	متقدم آن دو متقارن که برين فخذ راست است	ي كه مج	ا	مح		ه			
يد	تالي همان دو.	ي كوي	ب	يح	ش	ه		ص	
يه	آنك بر حرقفه راست است	ي كح	ا	يه	ج	ه		ص	
يو	جنوبي ترين آن دو كه بر حرقفه چپ اند	ي كالز	ا	نه	ج	ه			
يز	شمالي ترين همان دو	ي كج ي	ه	مه	ش	و			
يح	جنوبي ترين آن دو كه بر ساق راست است.	يا ا نه	ح	يح	ج	ح			
يط	شمالي ترين همان دو واو در زير مابض است	يا ا لز	ه	مه		ه			
ك	آنك بر موخر فخذ چپ است	ي لد مج	و	ط		و			
كا	جنوبي ترين آن دو كه بر ساق چپ اند	ي آح لد	يا	ح		ه		ص	
كب	شمالي ترين همان دو واو بر زير ركبه است	ي آز مط ي		و	ج	ه		ص	
كج	كوكب اول از آنچه بر آن آب است كه از دست ميريزد چون ابتداء از جانب دست كنند	يا ن لا	ه	يح	ش	ه			
كد	آنك تابع اوست بر جنوب كوكب اول	يا ب ن	ا	ي	ج	ه		ص	
كه	آنك تابع اوست دور از خمي كه بر آب افتاده است	يا ح يح	ه	ل		ه		ص	

26	Quæ iſtam ſtellam ſequitur	11 9 25	2 0	4	p.	
27	Quæ eſt in Curvatura Auſtraliori ab iſtâc Stellâ	11 8 55	3 24	4		
28	Borealior duarum ſtellarum quæ ſunt ad Auſtrum hujus ſtellæ	11 9 34	4 0	4		
29	Auſtralior earundem ſtellarum	11 9 19	5 0	4		
30	Stella ſolitaria quæ ab eis longiùs ſita eſt, *ſc.* ad Auſtrum earum	11 7 34	8 48	5	p.i.	
31	Præcedens duarum ſibi invicèm vicinarum, quæ poſt hanc ſunt	11 11 55	11 30	5		
32	Sequens duarum	11 12 7	11 0	5		
33	Borealior trium quæ ſunt in Curvatura poſt eas	11 10 55	14 30	5		
34	Media trium	11 11 34	15 6	5		
35	Sequens trium	11 12 25	15 42	5		
36	Borealior trium poſt tres illas, eodẽ modo	11 6 43	15 0	4		
37	Media trium	11 7 16	15 54	4		
58	Auſtralior trium	11 8 7	16 45	4		
39	Præc. triũ in curvatura quæ reliq. eſt	11 1 13	16 17	4		
40	Auſtralior duarum quæ reliquæ ſunt de tribus	11 2 4	15 51	4		

كو	آنك تابع اين كوكب است	يا ط كه	ب ح	د		
كز	آنكه بر خمي جنوبي است از اين كوكب	يا ط نه	ج كد	د		
كح	شمالي آن دو كوكب كه بر جنوب اين كوكب اند	يا ط لد	د ح	د		
كط	جنوبي ترين همان دو كوكب	يا ط يط	ه ح	د		
ل	آن كوكب مفرد كه دورست از ايشان در جانب جنوب ايشان	يا ز لد	ح مح	ه		
لا	متقدم آن دو متقارن كه بعد ازو اند	يا يا نه	يا ل	ه		
لب	تالي همان دو	يا يب ز	يا ح	ه		
لج	شمالي ترين همان سه كه بر خمي اند تابع ايشان	يا ي نه	يد ل	ه		
لد	اوسط همان سه	يا يا لد	يه و	ه		
له	تالي همان سه	يا يب كه	يه مب	ه		
لو	شمالي آن سه كه بعد از آن سه است و بر همان مثال	يا و مج	يه ح	د		
لز	اوسط همان سه	يا ز يو	يه ند	د		
لح	جنوبي ترين همان سه	يا ح ز	يو مه	د		
لط	متقدم همان سه كه بر خم باقيست	يا ا يج	يو يز	د		
م	جنوبي ترين دو كوكب باقي از همان سه	يا ب د	يه نا	د		

41	Borealior duarum		11 2 55	14 48		4		
42	Quæ est in fine Aquæ, éstque in ore Piscis Australis	*Al Diphda Al Auwal. Pham Al Hût Al-Gjenûbi*	10 26 19	21 24	A.	1		
	Extra hanc Figuram.							
1	Præcedens trium quæ tres primas sequuntur		11 16 40	16 33	A.	4	m.	
2	Borealior duarum quæ reliquæ sunt de tribus		11 19 10	15 45		4	m.	
3	Australior duarum		11 18 28	19 18	A.	4	m.	
	14 *Stellæ Piscis.*							
1	Quæ est in ore Piscis præcedentis		11 10 46	8 54	B.	4		
2	Australior duarum quæ sunt in medio Capitis		11 13 49	7 12		4	p.	
3	Borealior earundem		11 15 25	8 42		4	p.	
4	Præcedēs duarū quæ sunt in Dorso		11 17 49	8 48		4		
5	Sequens duarum		11 19 49	7 0		4		
6	Præcedens duarū quæ sunt in Vētre		11 15 16	4 0		4	J.6.	
7	Sequens duarum		11 19 22	3 0		4		
8	Quæ est in Cauda hujus Piscis		11 25 7	6 18		4		
9	Stella prima *ex eis* quæ sunt in Filo, incipiendo juxta Caudam		0 0 50	5 24		6		

ما	شمالي ترين همان دو		يا ب نه	د مح		د		
مب	آنك بر آخر آبست و بر دهن ماهي جنوبي است	ضفدع اول فم الحوت الجنوبي	ي كويط	كاكد	ج	ا		
	خارج اين صورت							
ا	متقدم آن سه كه تالي سه كوكب اول اند		يا يو م	يو لج	ج	د	ك	
ب	شمالي ترين دو كوكب باقي از همان سه		يا يطي	يه مه		د	ك	
ج	جنوبي ترين همان دو		يا يح كح	بط يح	ج	د	ك	
	كواكب حوت							
ا	آنك بر دهن سمكهٔ متقدم است		ياي مو	ح ند	ش	د		
ب	جنوبي ترين همان دو كه بر ميان سر اند		يا يج مط	ز يب		د	ص	
ج	شمالي ترين همان دو		يا يه كه	ح مب		د	ص	
د	متقدم آن دو كه بر پشت اند		يا يز مط	ح مح		د		
ه	تالي همان دو		يا يط مط	ز ح		د		
و	متقدم آن دو كه بر شكم اند		يا يه يو	د ح		د		
ز	تالي همان دو		يا يط كب	ج ح		د		
ح	آنك بر دنبال اين سمكه است		يا كه ز	و يح		د		
ط	اول كوكب كه بر ابتداء خيط اند چون از جانب دنبال آغاز كنند		ح ح ن	ه كد		و		

10	Quæ eam ſequitur	0	2	49	3	0		6
11	Præcedens trium quæ ſunt poſt eas	0	6	55	1	54		4
12	Media trium	0	10	31	1	12	B.	4
13	Sequens trium	0	12	55	6	0	A.	4
14	Borealior *duarum* ſtellarum quæ ſub eis ſunt in Curvatura	0	12	22	1	39		6
15	Auſtralior duarum	0	12	55	4	54		5
16	Præcedens trium quæ ſunt poſt Curvaturam	0	15	55	2	30		4
17	Media trium	0	18	25	5	0		4
18	Sequens trium	0	19	49	8	45		4
19	Quæ eſt in loco nexûs duorum Filorum	0	21	55	9	30		3
20	Prima Fili Borealis, incipiendo à loco nexûs	0	20	25	2	12	A.	4
21	Auſtralior trium invicèm ſequentium quæ ſunt poſt eam	0	20	4	1	48	B.	5
22	Media trium	0	19	46	5	0	B.	3
23	Borealior trium, eſtque in extremitate Caudæ	0	20	10	8	36		5
24	Borealior duarum quæ ſunt in ore Piſcis ſequentis	0	21	22	22	9		5

ي	تالي او	٢	ب	مط	ج	٢			و
يا	متقدم آن سه که بعد از ایشان اند	٢	و	ده	ا	ند			ه
يب	اوسط ایشان	٢	ي	لا	ا	يب	ش		ه
يج	تالي همان سه	٢	يب	ده	و	٢	ج		ه
يد	شمالي ترین آن کوکب که زیر ایشانند در عطفه	٢	يب	كب	ا	لط			و
يه	جنوبي ترین همان دو	٢	يب	ده	ه	ند			٥
يو	متقدم آن سه که بعد از عطفه اند	٢	يه	ده	ب	ل			ه
يز	اوسط همان سه	٢	يح	كه	٥	٢			ه
يح	تالي همان سه	٢	يط	مط	ح	مه			ه
يط	آنک بر موضع عقدهٔ هر دو خیط است	٢	كا	ده	ط	ل			ج
ك	اول خیط شمالي چون ابتداء از موضع عقده کنند	٢	ك	كه	ب	يب	ج		ه
كا	جنوبي ترین این سه کوکب متوالي که بعد از وست	٢	ك	ه	ا	مح	ش	ص	٥
كب	اوسط همان سه	٢	يط	مو	٥	٢		ص	ج
كج	شمالي ترین همان سه واو بر طرف ذنب است	٢	ك	ي	ح	لو			٥
كد	شمالي ترین آن دو که بر دهن سمکهٔ تالي اند	٢	كا	كب	كب	ط			٥

25	Auſtralior duarum	0 20 46	21 21		5	P.16.	
26	Sequens trium minutarum quæ ſunt in Capite	0 17 34	20 45		6		
27	Media trium	0 16 43	19 42		6		
28	Præcedens trium	0 15 40	20 30		6		
29	Præcedens trium quæ ſunt in Spinâ quæ eſt in Dorſo, *ſc.* poſt Cubitum Mulieris catenatæ	0 16 19	12 51		4		
30	Media trium	0 16 28	11 54		4		
31	Sequens trium	0 16 46	10 57		4		
32	Borealior duarũ quæ ſunt in Ventre	0 20 55	18 0		4		
33	Auſtralior duarum	0 19 28	14 45		4		
34	Quæ eſt in ſequenti Spinâ quæ eſt prope Caudam	0 17 10	12 0	B.	4		
	Extra hanc Figuram.						
1	Præcedens duarum ſtellarum Borealiorum quæ ſunt de Quadrangulo ſub Piſce præcedenti	11 20 46	3 12	A.	4	P.16.	
2	Sequens duarum	11 21 10	3 0		4		
3	Præcedens duarũ ſtellarũ quæ ſunt in latere Auſtrali	11 21 25	6 12		4		
4	Sequens duarum	11 22 13	6 12	A.	4		

ه		كا كا	ك مو	ح		جنوبي ترين همان دو	كه
و		ك مه	يز لد	ح		تالي آن سه خرد كه در سر اند	كو
و		يط مب	يو مج	ح		اوسط همان سه	كز
و		ك ل	يه م	ح		متقدم همان سه	كح
د		يب نا	يو يط	ح		متقدم آن سه كه بر شوكه اند كه بر پشتست بعد از مرفق مراه مسلسله	كط
د		يا ند	يو كح	ح		اوسط همان سه	ل
د		نز ي	يو مو	ح		تالي همان سه	لا
د		يح ح	ك نه	ح		شمالي ترين آن دو كه بر شكم اند	لب
د		مه يد	يط كح	ح		جنوبي ترين همان دو	لج
د	ش	يب ح	يز ي	ح		آنك بر شوكه تالي است كه نزديك دنبالست	لد
						خارج اين صورت	
د	ج	يب ج	يا ك مو			متقدم دو كوكب شمالي تر از مربّع كه در زير سمكه متقدم اند	ا
د		ح ح	يا كا ي			تالي همان دو	ب
د		يب و	يا كا كه			متقدم دو كوكب كه بر ضلع جنوبي اند	ج
د	ج	يب و	يا كب يج			تالي همان دو	د

	Stellæ Figurarum Australium.																	
	1. Stellæ Ceti.																	
1	Quæ est in extremitate Naris		1	7	31	8	18	A.	4	J.18.4.		د	ج	يح	ح	ل	ز	ا
2	Sequens trium quæ sunt in Rostro, estque in extremitate Maxillæ	Caph Al Gjedmâ.	1	6	55	12	51		3			ج		يب	نا	ه	و	ا
3	Media earum, estque in medio Oris		1	2	10	12	18		3			ج		يب	يح		ي	ا
4	Præcedens trium, estque in Gena		1	0	22	14	42		3	p.	ص	ج		يد	مب		ه كب	ا
5	Quæ est in Supercilio & Oculo		0	29	46	8	9		4			د		ط	ح	مو	كط	ه
6	Quæ Borealior hâc est, dicas esse in Capillitio		1	3	7	6	30		4			د		ل	و	ز	ج	ا
7	Præcedens istam, dicas esse in Juba		0	27	55	4	24		4	p.	ص	د		كد	د	نه	كز	ه
8	Borealior præcedentis lateris Quadranguli in Pectore		0	22	37	25	42		4	P.30.		د		مب	كه	لز	كب	ه
9	Australior præcedentis lateris		0	23	4	29	15		4			د		يه	كط	د	كج	ه
10	Borealior sequentis lateris		0	26	25	26	15		4			د		يه	كو	كه	كو	ه
11	Australior sequentis lateris		0	26	43	28	51		4	m.	ك	د		نا	كح	مج	كو	ه
12	Media trium quæ sunt in Corpore		0	10	55	25	30		3	p.P.24.	ص	ج		ل	كه	نه	ي	ه
13	Australior trium		0	12	7	31	0		4			د		ه	لا	ز	يب	ه
14	Borealior trium		0	14	37	21	9		3	p.	ص	ج		ظ	كا	لز	يد	ه
15	Sequens duarum quæ sunt prope Radicem Caudæ		0	8	55	16	15		3	p.	ص	ج		يه	يو	نه	ح	ه
16	Præcedens earundem		0	4	40	16	42		3	p.	ص	ج		يب	يو	م	د	ه

	كواكب صور جنوبي																	
	كواكب قيطس																	
ا	آنك بر طرف منخر است											د	ج	يح	ح	ل	ز	ا
ب	تالي آن سه كه بر خطم اند واو بر طرف لحي است	كف الجذما										ج		يب	نا	ه	و	ا
ج	اوسط ايشان واو بر ميان دهن است											ج		يب	يح		ي	ا
د	متقدم ايشان واو بر زنخ است											ج		يد	مب		ه كب	ا
ه	آنك بر ابرو و چشم است											د		ط	ح	مو	كط	ه
و	آنك ازو شمالي تر است وكويي بر موي است											د		ل	و	ز	ج	ا
ز	متقدم ازو كويي بر پس است											د		كد	د	نه	كز	ه
ح	شمالي ضلع متقدم از مربع كه بر سينه اند											د		مب	كه	لز	كب	ه
ط	جنوبي ضلع متقدم											د		يه	كط	د	كج	ه
ي	شمالي ضلع تالي											د		يه	كو	كه	كو	ه
يا	جنوبي ضلع تالي											د		نا	كح	مج	كو	ه
يب	اوسط آن سه كه بر بدن اند											ج		ل	كه	نه	ي	ه
يج	جنوبي همان سه											د		ه	لا	ز	يب	ه
يد	شمالي همان سه											ج		ظ	كا	لز	يد	ه
يه	تالي آن دو كه نزديك اصل دنبال اند											ج		يه	يو	نه	ح	ه
يو	متقدم همان دو											ج		يب	يو	م	د	ه

17	Borealior ſequentis lateris de Quadrangulo in Radice Caudæ		0 0 19	15 6		6	J.16.
18	Auſtralior ſequentis lateris		11 28 40	17 12		6	
19	Borealior præcedentis lateris		11 28 40	15 21		5	p.
20	Auſtralior præcedentis lateris		11 28 13	16 6		5	p.
21	Quæ eſt in Boreali Ramo Caudæ, *ſc.* altera duarũ quæ ſunt in duabus extremitatibus duorũ Ramorũ Caudæ	*Danab Ketus Shemâli*	11 23 55	10 30		3	p.
22	Quæ eſt in extremitate Auſtralis Rami Caudæ	*Danab AlGjenûbi, wahwa AlDiphda AlThâni.*	11 25 25	21 0	A.	3	m.
	2. *Stellæ Gigantis: hanc* Figuram *etiam vocant Gjauzâ.*						
1	Borealis illa in Capite Gigantis: illæ autem ſunt tres ſibi invicèm propinquæ ad inſtar punctorũ *literæ* The.	*Hek,a*	2 16 31	13 30	A.	*Nebuloſa.*	
2	Stella lucida in humero dextro, quæ ad rubedinem vergit	*Menkib AlGjauzâ. Jad AlGjauzâ AlJumna.*	2 21 13	16 45		1	p.J.17.
3	Quæ eſt in humero ſiniſtro	*AlMirzam AlNâgjid*	2 13 34	17 15		2	
4	Quæ hanc ſequitur, infra eam		2 14 40	17 39		4	p.
5	Quæ eſt in cubito dextro		2 22 40	14 0		4	
6	Quæ eſt in Radio *brachii* dextri		2 26 16	11 15		6	

															يز
	و		و	يه	يط	ح	ح							شمالي ضلع تالي از مربعي كه بر اصل دنبال است	
	و		يز	يب	يا	كح	م							جنوبي ضلع تالي	يح
ص	ه		يه	كا	يا	كح	م							شمالي ضلع متقدم	يط
ص	ه		يو	و	يا	كح	يج							جنوبي ضلع متقدم	ك
														آنك بر شعبهٔ شمالي است از آن دو كه بر دو طرف دو شعبهٔ دنبال اند	كا
ص	ج		ل	ي	يا	كج	نه							ذنب قيطس شمالي	
ك	ج	ج	ح	كا	يا	كه	كه							ذنب الجنوبي وهو الضفدع الثاني	كب
														كواكب جبّار واين را جوزا نيز خوانند	
														آن شمالي كه بر سر جبّار است و آن سه كوكب متقاربست مانند نقطه ثا	ا
	سحابي	ج	ل	يج	ب	يو	لا							هقعة	
	ا		مه	يو	ب	كا	يج							منكب الجوزا بد الجوزا اليمني	ب
	ب		يه	يز	ب	يج	لد							المرزم الناجد	ج
ص	د		لط	يز	ب	يد	م							تالي او كه در شيب اوست	د
	د		ح	يد	ب	كب	م							آنك بر مرفق راست است	ه
	و		يه	يا	ب	كو	يو							آنك بر ساعد راست است	و

7	Stella dupla quæ eſt ſequens lateris Auſtralis de Quadrangulo in Talo (*i. articulo Carpi*) manûs dextræ	2	25	37	9	15	5	
8	Præcedens Auſtralis lateris	2	25	4	8	42	5	
9	Seq. Borealis lateris ejuſdẽ Quadrang.	2	26	4	7	15	6	
10	Præcedens Borealis lateris	2	25	10	7	15	6	
11	Præcedens duarum quæ Collorobo appactæ ſunt	2	21	7	3	24	5	
12	Sequens duarum	2	23	16	3	45	5	P.
13	Sequens ♃ quatuor quæ ſunt in linea recta in Dorſo	2	16	55	19	24	4	
14	Quæ hanc præcedit	2	16	16	19	42	6	
15	Præcedens iſtius præcedentis	2	14	13	20	9	6	P.19.
16	Quæ reliqua eſt de quatuor, & præcedit omnes	2	13	31	20	30	5	
17	Borealior ♃ novem ſtellarum arcuatarum quæ ſunt in Manica	2	9	40	7	45	4	P.5.
18	Secũda ♃ 9, numerãdo à Borealiori	2	8	46	7	54	4	
19	Tertia ♃ novem	2	8	13	10	6	4	
20	Quarta ♃ novem	2	5	40	12	42	4	
21	Quinta τῶν novem	2	4	43	14	18	4	
22	Sexta τῶν novem	2	4	13	15	30	3	P.J.5.

—Al Tâgi wal Dawâib—

ز	کوکب مضعف که تالي ضلع جنوبي است از مربع که بر کعب دست راست است	ب	که	لز	ط	یه	ه	
ح	متقدم ضلع جنوبي	ب	که	د	ح	مب	ه	
ط	تالي ضلع شمالي از آن مربع	ب	کو	د	ز	یه	و	
ي	متقدم ضلع شمالي	ب	که	ي	ز	یه	و	
با	متقدم آن دو که بر عصاي اینها بر زده اند	ب	کا	ز	ج	کد	ه	
بب	تالي همان دو	ب	کج	یو	ج	مه	ه	ص
بج	تالي آن چهار که بر خطي مستقیم اند بر پشت	ب	یو	د	یط	کد	د	
بد	متقدم این تالي	ب	یو	یو	یط	مب	و	
به	متقدم این متقدم	ب	ید	یج	ک	ط	و	
بو	باقي آن چهار که متقدم همه است	ب	یج	لا	ک	ل	ه	
بز	شمالي ترین نه کوکب مقوّس که بر آستین اند	ب	ط	م	ز	مه	د	
بح	دوم آن نه چون از شمالي ترین شمرند	ب	ح	مو	ز	ند	د	
بط	سیم آن نه	ب	ح	یج	ي	و	د	
ک	چهارم آن نه	ب	ه	م	یب	مب	د	
کا	پنجم آن نه	ب	د	مج	ید	یح	د	
کب	ششم آن نه	ب	د	یج	یه	ل	ج	ص

التاج والذوائب

23	Septima ♐ novem	*Al Tâgj wal Damâib*	2 4 34	16 45		3	p.	
24	Octava ♐ novem		2 4 46	20 18		3	p.	
25	Quæ reliqua est de novē stellis arcuatis, estq; omnium Australissima		2 5 49	21 12		4		
26	Præcedēs triū quæ sunt in Cingulo	*Mintaka Al Gjauzâ*	2 14 34	23 57		2		
27	Media trium		2 16 10	24 36		2		
28	Sequens trium		2 17 4	25 24		2		
29	Quæ est prope Capulum Ensis	*Saiph Al Gjebbâr*	2 11 55	25 39		3	p.	
30	Borealior trium collectarum quæ sunt in extremitate Ensis		2 15 13	27 54		4		
31	Media trium		2 15 19	28 27		3	p.	
32	Australior trium		2 15 34	29 12		3	p.	
33	Sequens durum quæ sunt infra extremitatem Ensis		2 16 25	30 42		4	p.	
34	Præcedens duarum.		2 14 31	30 51		4	p.	
35	Stella lucida in pede sinistro, quæ communis est cum extremitate aquæ Fluminis	*Rigil Al Gjauzâ Al-Jusa*	2 9 25	31 18		1		
36	Quæ eâ Borealior est supra Talum		2 10 37	30 24		4	m.	
37	Quæ sub calcaneo sinistro, exteriús		2 12 1	31 15		4	m.	
38	Quæ est sub dextro genu sequenti	*Al Rigjl Al Júmna*	2 18 40	33 21	A.	3		

كج	هفتم آن سه	التاج و الذوايب	ب د لد	يو مه		ج	ص	
كد	هشتم آن سه		ب د مو	ك يح		ج	ص	
كه	باقي آن نه كوكب مقوّس و اوجنوبي ترين همه است		ب ه مط	كا يب		د		
كو	متقدم آن سه كه بر منطقه اند	منطقة الجوزاء	ب يد لد	كج نز		ب		
كز	اوسط همان سه		ب يو ي	كب لو		ب		
كح	تالي همان سه		ب يز د	كه كد		ب		
كط	آنك نزديك مقبض شمشير است	سيف الجبّار	ب يا نه	كه لط		ج	ص	
ل	شمالي آن سه كوكب مجتمع كه برطرف شمشير اند		ب يه يج	كز ند		د		
لا	اوسط همان سه		ب يه يط	كح كز		ج	ص	
لب	جنوبي همان سه		ب يه لد	كط يب		ج	ص	
لج	تالي آن دو كه بر شيب طرف شمشير اند		ب يو كه	ل مب		د	ص	
لد	متقدم همان دو		ب يد لا	ل نا		د	ص	
له	آن كوكب روشن كه بر پاي چپ است ومشتركست باطراف آب نهر	رجل الجوزاء اليسري	ب ط كه	لا يح		ا		
لو	آنك شمالي تر است ازو و بالاء كعبست		ب ي لز	ل كد		د	ك	
لز	آنك در زير پاشنهٔ چپ است از خارج		ب يب ا	لا يه		د		
لح	آنك در زير ركبهٔ راست كه تالي است	الرجل اليمني	ب يح م	لج كا	ج	ج	ك	

	3. *Stellæ Fluminis.*							
1	Quæ eam ſequitur quæ eſt in pede Gigantis in initio Fluminis	2 7 55	31 54	A.	4			
2	Quæ eâ Borealior eſt, in Recurſu ubi eſt ſummitas cruris Gigantis	2 8 7	28 12		4			
3	Sequens duarum invicem ſuccedentium quæ poſt eam ſunt	2 5 40	29 54		4	p.		
4	Præcedens duarum	2 3 43	27 48		4	p.		
5	Seq. duarũ invicẽ ſucced. eodẽ modo	2 2 1	25 48		4	p.		
6	Præcedens duarum	1 29 16	25 24		4			
7	Sequens trium poſt illas	1 25 19	26 0		5	p.		
8	Media earum	1 22 55	28 15		4			
9	Præcedens trium	1 21 40	27 39		4			
10	Sequens quatuor ſtellarum quæ ſũt in ſequenti poſt eas ſpatio	1 16 40	33 15		3	p.		
11	Præcedens ejus	1 13 31	31 15		4			
12	Præcedens hujus Præcedentis	1 13 10	29 0		3	p.		
13	Præcedẽs τῶν quatuor memoratarũ	1 10 46	27 48		3	p.		
14	Sequens τῶν quatuor quæ eodem modo ſunt in ſpatio ſequenti	1 6 34	26 9		4			
15	Præcedens ejus	1 4 7	23 54		5			
16	Præcedens hujus præcedentis	1 1 16	24 30		4	m.		

	كواكب دهر							
ا	آدك بعد از آن كه بر قدم جبّار است بر مبداء دهر	ب ز ده	لا ند	ج	ن			
ب	شمالي تر ازو كه بر باز كشت است آنجا كه سر ساق جبّار است	ب ح ز	كح يب		ن			
ج	تالي آن دو متوالي كه بعد ازو اند	ب ه م	ط ند		ن	ص		
د	متقدم همان دو	ب ج مج	كز مح		ن	ص		
ه	تالي دو متوالي همچنان	ب ب ا	كه مح		ن			
و	متقدم همان دو	اكط يو	كه كن		ن			
ز	تالي آن سه كه بعد از آن است	اكه يط	كو ح		ه	ص		
ح	اوسط ايشان	اكب ده	كح يه		ن			
ط	متقدم همان سه	ا كا م	كز لط		ن			
ي	تالي چهار كوكب كه در مسافت اند تابع ايشان	ا يو م	لج يه		ج	ص		
يا	متقدم او	ا يج لا	لا يه		ن			
يب	متقدم اين متقدم	ا يج ي	كط ح		ج	ص		
يج	متقدم هرچهار مذكور	اي مو	كز مح		ج	ص		
يد	تالي چهار كه بر مثال اين چهار اند در مسافت كه بعد از ان است	ا و لد	كو ط		ن			
يه	متقدم او	ا ن ز	كج ند		ه			
يو	متقدم اين متقدم	ا ا يو	كن ل		ن	ك		

17	Præcedẽs ♃ quatuor memoratarũ	1	0	14	24	12	5	μ.
18	Quæ est in recursu Fluminis, tangẽs Pectus animalis quod Cetũ vocant	0	24	40	33	0	4	
19	Sequens hujus stellæ	0	25	25	35	39	4	μ.
20	Præced. triũ stellarũ invicẽ succed.	0	27	40	38	45	4	
21	Media trium	1	3	7	38	30	4	
22	Sequens trium	1	6	49	39	27	4	
23	Borealior præcedentis lateris ♃ quatuor stellarũ sequentiũ eas quæ præcesserũt, sũtq; in figura Trapezitica	1	10	25	41	30	4	
24	Australior præcedentis lateris	1	10	37	42	30	5	μ.
25	Præcedens sequentis lateris Trapezii	1	11	1	44	0	4	
26	Sequens sequentis lateris, eáq; est reliqua ♃ quatuor	1	13	10	44	6	4	
27	Borealior duarũ sibi invicẽ vicinarũ quæ ab istis distant Orientem versus	1	21	43	50	42	4	
28	Australior duarum	1	22	10	51	45	4	μ.
29	Sequens duarũ sibi invicẽ succedentium quæ sunt post locum Recursûs	1	16	25	54	30	4	
30	Præcedens duarum	1	14	1	54	9	4	μ.
31	Sequens trium in intervallo quod eas sequitur	1	4	1	54	3	4	

یز	متقدم هرچهار مذکور	ا ح یب	ه ک یب	ه	ص			
یح	آدک برباز کشت جوي است واوماس							
	مدینهٔ حیوانیست که قیطس خوانند	ح کد م	لج ح	ه				
یط	تالي این کوکب	ح کد ه	له لط	ه	ص			
ک	متقدم سه کوکب متوالي	ح کز م	لج مه	ه	ک			
کا	اوسط همان سه	ا ج ز	لج ل	ه				
کب	تالي همان سه	ا و مط	لط کز	ه				
کج	شمالي ضلع متقدم ازچهار کوکب							
	تابع آنچه کذشت که بر شکل							
	منحرفي اند	اي که	ما ل	ه				
کد	جنوبي ضلع متقدم	اي لز	مب ل	ه	ص			
که	متقدم ضلع تالي همان منحرف	ا یا	امد ح	ه				
کو	تالي ضلع تالي واوباقي آن چهار							
	است	ا ح ي	مد و	ه				
کز	شمالي دو کوکب متقارن که							
	ازیشان برجانب مشرق اند	اکا مج	ن مب	ه				
کح	جنوبي همان دو	اکب ي	نا مه	ه	ص			
کط	تالي دو متوالي که بعد ازموضع باز							
	کشت	ایو که	دن ل	ه				
ل	متقدم همان دو	ا یب	اند ط	ه	ک			
لا	تالي سه که در مسافتي اند که تابع							
	ایشانست	ا ه	اند ج	ه				

32	Media trium		1 2 40	55 39		4	
33	Præcedens trium		1 0 25	55 0		4	
34	Lucida illa quæ est in fine Fluminis	*Al Dalîm*	0 15 40	53 45	A.	1	
	4. Stellæ Leporis.						
1	Borealior præcedentis lateris Quadranguli in Auribus		2 7 40	35 0	A.	5	
2	Australior præcedentis lateris		2 7 31	36 0		5	
3	Boreal. sequẽtis lateris ejusdẽ Quad.		2 9 55	35 30		5	
4	Australior sequentis lateris		2 9 43	36 18		5	
5	Quæ est in loco Menti		2 7 10	39 30		4	m.
6	Quæ est in sinistro pede anteposito		2 4 10	45 30		4	m.
7	Quæ est in medio Corporis	*Arsh Al Gjauzâ*	2 13 1	41 18		3	p.
8	Quæ est sub Ventre		2 11 43	44 12		3	p.
9	Borealior duarum stellarum quæ sunt in Pedibus		2 19 10	44 9		4	m.
10	Australior duarum		2 16 43	46 9		4	m.
11	Quæ est in Lumbo, i.e. inter Nates		2 17 58	38 30		4	m.
12	Quæ est in extremitate Caudæ		2 20 34	38 0	A.	4	m.
	5. Stellæ Canis majoris.						
1	Quæ est in ore, estq; intensè lucida, quã Canem & Shira Abûr vocant	*Al Shira Al Jemânija*	3 6 19	39 30	A.	1	

			ا ب م	نه لط				لب اوسط همان سه
			ا ح كه	نه ح				لج متقدم همان سه
		الظليم	ح يه م	نج مه	ج	ا		لد آن روشن كه بر آخر نهر است
								كواكب ارنب
			ب ز م	له ح	ج	ه		ا شمالي از ضلع متقدم مربعي كه بر دو كوش است
			ب ز لا	لو ح		ه		ب جنوبي از ضلع متقدم
			ب ط نه	له ل		ه		ج شمالي از ضلع تالي همان مربع
			ب ط مج	لو يح		ه		د جنوبي از ضلع تالي
ك	د		ب ز ي	لط ل		د		ه آنك بر موضع زنخست
								و آنك بر پاي چپ است كه در پيش نهاده
ك	د		ب د ي	مه ل		د		ز آنك بر ميان تن است
ص	ج		ب يج ا	ما يح		ج		ح آنك در زير شكم است
ص	ج		ب يا مج	مد يب		ج		ط شمالي ترين دو كوكب كه بر دو پاي اند
ك	د		ب يطي	مد ط		د		ي جنوبي ترين همان دو
ك	د		ب يو مج	مو ط		د		يا آنك بر قطن است يعني ميان دو سرون
ك	د		ب يز نح	لح ل		د		يب آنك بر طرف دنبال است
ك	د	ج	ب ك لد	لح ح	ج	د		
								كواكب كلب اكبر
								ا آنك بر دهن است واو در غايت روشني است واورا كلب و شعرا عبور خوانند
	ا	ج	ج و يط	لط ل		ا	الشعري اليمانيّة	

عرش الجوزاء

2	Quæ eſt in Auribus		3 8 55	34 45		4	
3	Quæ eſt in Capite		3 9 25	36 15		5	
4	Borealior duarũ quæ ſunt in Collo		3 12 25	38 0		4	
5	Auſtralior duarum		3 11 40	39 45		4	
6	Quæ eſt in Pectore		3 7 25	43 0		5	
7	Borealior duarum quæ ſunt in genu dextro		3 4 43	41 19		5	
8	Auſtralior duarum		3 4 31	42 30		5	
9	Quæ eſt in extremitate anterioris pedis	*AlMirzam*	2 29 25	41 30		3	
10	Præcedens duarum quæ ſunt genu ſiniſtro		3 3 4	46 36		5	
11	Sequens duarum		3 4 40	46 0		5	
21	Sequens duarum quæ ſunt in humero ſiniſtro		3 13 19	46 15		4	
13	Præcedens earum		3 10 7	46 48		5	
14	Quæ eſt in radice fœmoris ſiniſtri		3 15 10	48 21		3	
15	Quæ ventre inferior eſt in loco inter duo fœmora		3 12 40	51 42		3	
16	Quæ eſt in poplite pedis dextri		3 10 25	55 15		4	
17	Quæ eſt in extremitate pedis dextri		3 0 7	53 45		3	
18	Quæ eſt in Cauda		3 11 25	50 45	A.	3	

ب	آنك بر دو كوش است		ج ح نه	لن مه		ن	
ج	آنك بر سر است		ج ط كه	لو يه		ه	
د	شمالي ترين آن دو كه بر كردن اند		ج ب كه	ل ح ح		ن	
ه	جنوبي ترين همان دو		ج يا م	لط مه		ن	
و	آنك بر سينه است		ج ز كه	مح ح		ه	
ز	شمالي ترين آن دو كه بر ركبهٔ راست اند		ج ن مج	مه يط		ه	
ح	جنوبي ترين همان دو		ج ن لا	مب ل		ه	
ط	آنك بر طرف پاي پيشين است	المـــرزم	ب لط كه	ما ل		ج	
ي	متقدم آن دو كه بر ركبهٔ چپ اند		ج ج ن	مو لو		ه	
يا	تالي همان دو		ج ن م	مو ح		ه	
يب	تالي آن دو كه بر منكب چپ اند		ج يج يط	مو يه		ن	
يج	متقدم همان دو		ج ي ز	مو مح		ه	
يد	آنك بر بن فخذ چپ اند		ج يه ي	مح كا		ج	
يه	آنك فروتر از شكم است در موضع ميان دو فخذ		ج يب م	نا مب		ج	
يو	آنك بر مابض پاي راست است		ج ي كه	نه يه		ن	
يز	آنك بر طرف پاي راست است		ج ح ز	نج مه		ج	
يح	آنك بر دنبال است		ج يا كه	ن مه	ج	ج	ن

	Extra hanc Figuram.							
1	Quæ eſt in Boreali latere medii capitis Canis		3 11 31	22 42	A.	4	J.4.5.	
2	Auſtralior ⁊ quatuor quas dicas eſſe in linea recta ſub poſteriores pedes Canis		2 25 1	60 45		4		
3	Quæ hâc Borealior eſt		2 28 55	58 45		5		
4	Quæ hâc Boreali Borealior eſt		3 1 7	56 51		4		
5	Quæ eam ſequitur, eſtq; ⁊ quatuor Borealiſſima		3 2 25	55 48		5		
6	Præcedens trium quas dicas eſſe in linea recta ad latus ⁊ 4 memoratarũ		2 16 40	55 21		4	p.	
7	Media trium		2 19 31	57 15		4	p.	
8	Sequens trium		2 20 55	58 30		4	p.	
9	Sequ. duarũ quæ ſũt ſub hiſce ſtellis		2 17 55	59 30		3		
10	Præcedens earum		2 14 25	57 24		3		
11	Quæ reliqua eſt de ſtellis, eſtque omnium Auſtraliſſima		2 10 25	58 30	A.	4	p.	
	6. Stellæ Canis minoris.							
1	Quæ eſt in Collo	*Al Mirzam.*	3 14 25	13 54	A.	4		
2	Quæ eſt in poſtremâ partæ Figuræ	*Al Shira Al Shâmija*	3 18 22	16 0	A.	1		

	خارج این صورت							
ا	آنک درجانب شمالست از میان سر کلب		ج یا لا	کب مب	ج	د		
ب	جنوبي ترین چهار که کوبي بر خطي مستقیم اند در زیر دو پاي پسین کلب		ب که ا	ش مه		د		
ج	آنک ازین شمالي تر است		ب کح نه	نح مه		ه		
د	آنک ازین شمالي شمالي تر است		ج ا ز	نو نا		د		
ه	آنک بعد ازوست و از آن چهار شمالي تر		ج ب که	نه مح		ه		
و	متقدم آن سه که کوبي بر خطي مستقیم اند در جانب از آن چهار مذکور		ب یو م	نه کا		د	ص	
ز	اوسط همان سه		ب یط لا	نز یه		د	ص	
ح	تالي همان سه		ب ک نه	نح ل		د	ص	
ط	تالي آن دو که در زیر این کواکب اند		ب یز نه	نط ل		ج		
ي	متقدم ایشان		ب ید که	نز کد		ج		
یا	باقي کواکب و او جنوبي ترین همه است		ب ي که	نح ل	ج	د	ص	
	کواکب کلب اصغر							
ا	آنک بر کردن است	المرزم	ج ید که	یج ند	ج	د		
ب	آنک بر موخر صورت است	الشعري الشاميّة	ج یح کب	یو ح	ج	ا		

	7. *Stellæ Navis.*							
1	Præcedens duarum quæ ſunt in extremitate Navis	3 29	16	42	42	A. 5		
2	Sequens duarum	4 3	10	43	33	3		
3	Borealior duarũ ſtellarũ ſibi invicẽ vicinarum ſupra Scutulum in Puppi, ſc. in velo poſtremæ partis Navis	3 28	13	45	12	4	m.	
4	Auſtralior duarum	3 27	43	46	21	5		
5	Quæ has duas ſtellas præcedit	3 24	22	46	24	5	p.	
6	Stella lucida quæ eſt in medio Scutuli	3 25	10	47	42	4	m.	
7	Præcedens trium ſub Scutulo	3 24	55	49	9	4		
8	Sequens trium	3 27	34	49	24	4		
9	Media trium	3 27	19	49	6	5		
10	Quæ eſt in collo Puppis quæ eſt poſtrema pars Navis	4 1	55	49	48	4	p.	
11	Borealior duarum quæ ſunt in illa trabe quæ eſt fundamentum Puppis	3 23	55	51	54	5		
12	Auſtralior duarum	3 23	1	58	30	3		
13	Borealior duarum quæ ſunt in Tabulato Puppis	3 29	7	55	30	5		
14	Præcedens triũ quæ eam ſequuntur	4 0	55	59	0	5		
15	Media trium	4 2	25	57	57	4		

	كواكب سفينه							
ا	متقدم آن دو كه بر طرف سفينه اند	ج ط يو	مب مب	ج	ه			
ب	تالي همان دو	ه ج ي	مج لج		ج			
ج	شمالي ترين آن دو كوكب متقارن كه بالاي آن تريس است بر كوئل يعني بادبان آخر كشتي	ج كح يج	مه يب		ه	ك		
د	جنوبي ترين همان دو	ج كز مج	مو كا		ه			
ه	آنك متقدم است بر آن دو كوكب	ج كد كب	مو كد		ه	ص		
و	كوكب روشن كه در ميان تريس است	ج كه ي	مز مب		ه	ك		
ز	متقدم آن سه كه در زير تريس است	ج كد كه	مط ط		ه			
ح	تالي همان سه	ج كز له	مط كد		ه			
ط	اوسط همان سه	ج كز يط	مط و		ه			
ي	آنك بر كردن كوئل است و كوئل آخر كشتي باشد	ه ا كه	مط مج		ه	عا		
يا	شمالي ترين آن دو كه بر آن چوب اند كه بنياد كوئل باشد	ج كج كه	نا در		ه	عا		
يب	جنوبي ترين همان دو	ج كج ا	كح ل		ج			
يج	شمالي ترين آن دو كه بر فرش كوئل است	ج كط ز	كه ل		ه			
يد	متقدم آن سه كه تابع او اند	ه ح كه	كط ح		ه			
يه	اوسط همان سه	ه ب كه	كز كز		ه			

16	Sequens trium	4	5	43	58	9	4	
17	Stella lucida quæ illam ſequitur, eſtq; in Tabulato	4	10	10	58	36	2	
18	Præcedens duarum obſcurarum quæ ſunt ſub Lucida	4	6	43	60	0	5	
19	Sequens duarum	4	10	40	59	51	5	
20	Præcedens duarum quæ ſunt ſupra memoratam lucidam	4	9	59	57	21	5	
21	Sequens duarum	4	11	25	57	49	5	
22	Borealior triũ quæ ſũt in Scutulis, dicas eſſe in *imo* malo i.e. arbore Navis	4	25	16	52	30	4	
23	Media trium	4	25	25	57	0	4	
24	Auſtralior trium	4	23	55	59	0	4	
25	Borealior duarũ ſtellarũ ſibi invicẽ vicinarũ quæ ſub has tres ſtellas ſunt	4	28	25	60	15	4	m.f.55.
26	Auſtralior duarum	4	28	19	61	24	4	m.
27	Auſtralior duarum quæ ſunt in medio Mali, i.e Arboris Navis	4	18	46	51	24	4	
28	Borealior duarum	4	18	34	49	6	4	
29	Præcedens duarum quæ ſunt in extremitate Mali	4	17	22	43	39	4	p.P.16.
30	Sequens duarum	4	18	55	43	15	4	p.

د	تالي همان سه	٥	٥	مج	دح	ط	٥	
بز	آن كوكب روشن كه تالي اوست وهم بر فرش است	٥	ي	ي	دح	لو	ب	
يح	متقدم آن دو تاريك كه زير روشن اند	٥	و	مج	ش	٤	٥	
يط	تالي همان دو	٥	ي	م	دط	نا	٥	
ك	متقدم آن دو كه بالاي روشن مذكور اند	٥	ط	نه	نز	كا	٥	
كا	تالي همان دو	٥	يا	كه	نز	مط	٥	
اب	شمالي آن سه كه بر قربسات اند و كويي بر دقل است يعني بر تير كشتي	٥	كه	يو	نب	ل	٥	
كج	اوسط همان سه	٥	كه	كه	نز	ح	٥	
كد	جنوبي همان سه	٥	كج	نه	نط	ح	٥	
كه	شمالي قربى دو كوكب متقارن كه در زير اين سه كوكب اند	٥	كج	كه	س	يه	٥	ك
كو	جنوبي قربى همان دو	٥	كج	يط	سا	كد	٥	ك
كز	جنوبي قربى آن دو كه در ميان دقل يعني تير كشتي اند	٥	يح	مو	سا	كد	٥	
كح	شمالي قربى همان دو	٥	يح	لد	مط	و	٥	
كط	متقدم آن دو كه بر طرف دقل اند	٥	ز	كب	مج	لط	٥	ص
ل	تالي همان دو	٥	يح	ده	مج	يه	٥	ص

31	Quæ eſt ſub tribus ſtellis quæ ſunt in Scutulis ſequentibus	5	3	4	56	9	2	
32	Quæ eſt in Abſciſſione Tabulati	5	6	43	51	15	3	
33	Quæ eſt inter duo Gubernacula navis, in trabe quæ eſt fundamentũ Navis	4	0	10	63	54	4	m.
34	Stella obſcura quæ eam ſequitur	4	10	16	65	24	6	
35	Stel. lucida quæ iſtã ſeq. ſub tabulato	4	19	13	64	15	2	P.g.
36	Quæ eſt ad Auſtrum iſtius, dicas eſſe lucidam: eſt verò in trabe quæ eſt fundamentum Navis	4	28	11	59	40	4	J.45
37	Præcedẽs trium quæ ſequuntur eam	5	4	51	65	40	3	
38	Media trium	5	10	21	65	50	3	
39	Sequens trium	5	15	41	66	20	3	S.J.60.P
40	Præcedẽs duarum quæ iſtã ſequuntur, ubi eſt Abſciſſio Tabulati	5	20	41	62	50	4	
41	Sequens duarum	5	27	41	62	15	4	m.
42	Præcedens duarum quæ ſunt in Gubernaculo Boreali præcedenti	2	22	13	66	9	4	
43	Sequens duarum	3	8	31	66	12	3	p.
44	Præcedens duarum quæ ſunt in Gubernaculo ſequenti						1	
45	Sequens duarum						A. 3	

لا	آنك در زير سه كوكب است كه بر تربيعات تالي اند	ه	ج	ن	دو	ط	ب	
لب	آنك بر منقطع فرش است	ه	و	مج	نا	يه	ج	
لج	آنك بر ميان دو سكان است بر آن چوب كه بنيان كشتي باشد	ن	ه	ي	سج	ند	ن	ك
لد	آن كوكب تاريك كه تالي اوست	ن	ي	يو	سه	كن	و	
له	آن كوكب روشن كه تالي اوست در زير فرش	ن	يط	يج	سن	يه	ب	
لو	آنك بر جنوبي اوست وكوبي روشن و بر آن چوب است كه بنيان آشتي است	ن	كح	يا	سط	م	ن	
لز	متقدم آن سه كه تالي او اند	ه	ن	نا	سه	م	ج	
لح	اوسط همان سه	ه	ي	كا	سه	ن	ج	
لط	تالي همان سه	ه	يه	ما	سو	ك	ج	
م	متقدم آن دو كه تالي او اند آنجا كه منقطع فرش است	ه	ك	ما	سب	ن	ن	
ما	تالي همان دو	ه	كز	ما	سب	يه	ن	ك
مب	متقدم آن دو كه بر سكان شمالي متقدم اند							
مج	تالي همان دو	ب	كب	يج	سو	ط	ن	
مد	متقدم آن دو كه بر سكان تالي اند	ج	ح	لا	سو	يب	ج	ص
مه	تالي همان دو	سهيل					ا	
							ج	ص

	8. *Stellæ Hydri.*							
1	Auſtralior duarum ſtellarum præcedentium de quinque quæ ſunt in Capite; dicas eſſe in Naribus	*Minchir Al Shugjâ*	4 3 28	14 33	A.	4	p.
2	Borealior duarum, eſtq; ſupra Oculũ		4 2 25	12 30		4	
3	Borealior duarum quæ ſequntur eas, dicas eſſe in medio Capitis		4 4 28	11 15		4	
4	Auſtralior duarum, dicas eſſe in loco Crinis	*min Al Azal*	4 4 25	14 9		5	
5	Quæ has quatuor ſequitur, dicas eſſe in Gena		4 6 55	11 9		4	m.
6	Præcedẽs duarũ quæ ſequuntur eas, ſunt nempè in Baſi Cervicis		4 9 40	12 9		6	
7	Sequens duarum		4 12 28	13 0		4	
8	Media trium quæ has ſequuntur, ſuntq; in medio Cervicis		4 18 1	15 6		4	p.
9	Sequens trium		4 19 28	14 39		4	p.
10	Auſtralior trium		4 17 55	16 42		4	p.
11	Obſcura illa Borealior de duabus ſibi invicẽ vicinis quæ ſũt verſùs Auſtrũ		4 18 43	21 42		6	p.
12	Stella illa lucida de duabus, & ipſa eſt Pherd	*Unuk Al Shugjâ*	4 19 31	22 30		2	

	كواكب شجاع						
ا	جنوبي ترين دو كوكب متقدم از آن پنج كه بر سر اند وكويي بر منخر است	منخر الشجاع	د ج كح	يد لج	د	ص	
ب	شمالي ترين همان دو واو بالاي چشم است		د ب كه	يب ل	د		
ج	شمالي ترين آن دو كه تالي ايشان اند وكويي بر ميان سر اند		د د كح	يا يه	د		
د	جنوبي ترين همان دو وكويي بر جاي موي است		د د كه	يد ط	ه		
ه	تالي اين چهار وكويي بر زنخ است		د و نه	يا ط	د	ك	
و	متقدم آن دو كه تابع ايشان اند و بر بن كردن اند		د ط م	يب ط	و		
ز	تالي همان دو		د يب كح	يج ح	د		
ح	اوسط آن سه كه تابع ايشان كه بر ميان كردن اند		د يح ا	يه ط	د	ص	
ط	تالي همان سه		د يط كح	يد لط	د	ص	
ي	جنوبي ترين همان سه		د يز نه	يو مب	د	ص	
يا	آن تاريك شمالي از آن دو متقارن كه بر جانب جنوب اند		د يح مج	كا مب	و	ص	
يب	آن كوكب روشن از همان دو واوست فرد	عنق الشجاع	د يط لا	كب ل	ب		

14	Præcedens trium ſequentium quæ ſunt poſt Curvaturam	4	28	10	26	0	4	
15	Media trium	5	0	13	23	15	4	
16	Sequens trium	5	1	10	22	0	4	m.
17	Præcedens trium quæ ſunt poſt eas in linea rectâ	5	7	4	24	45	3	p.
18	Media trium	5	10	1	23	36	4	p.
19	Sequens trium	5	12	37	22	0	3	
20	Borealior duarum quæ ſunt poſt Baſim Crateræ	5	20	46	25	39	4	
21	Auſtralior duarum	5	21	10	1	21	4	
22	Præcedens trium quæ ſunt poſt eam in figurâ triangulari	6	0	1	31	42	4	m.
23	Media trium, eſtq; omnium Auſtraliſſima	6	3	10	33	48	4	
24	Sequens trium	6	5	10	31	15	3	
25	Quæ eſt poſt Corvum, in radice Caudæ	6	18	55	13	45	3	p.
26	Quæ eſt in extremitate Caudæ	7	1	10	13	9	A. 3	p.
	Extra hanc Figuram.							
1	Quæ eſt ad Auſtrũ ſtellarũ Capitis	4	2	16	22	39	A. 3	
2	Quæ ſequitur ſtellas Cervicis	4	29	4	10	12	A. 4	

يج	متقدم آن سه كوكب تالي كه بعد از عطفه اند	ن كج ي	كو ج	ن			
يد	اوسط همان سه	ه ج يج	كج يه	ن			
يه	تالي همان سه	ه ا ي	كب ج	ن	ك		
يو	متقدم آن سه كه بعد از ايشان بر خطي مستقيم اند	ه ز ن	كن مه	ج	ص		
يز	اوسط همان سه	ه ي ا	كج لو	ن	ص		
يح	تالي همان سه	ه ب لز	كب ج	ج			
يط	شمالي آن دو كه بعد از قاعدهٔ باطيه است	ه ك مو	كه لط	ن			
ك	جنوبي ترين همان دو	ه كا ي	ا كا	ن			
كا	متقدم آن سه كه بعد از آن اند بر شكل مثلثي	و ج ا	لا مب	ن	ك		
كب	اوسط همان سه واو از همه جنوبي تر است	و ج ي	كج مح	ن			
كج	تالي همان سه	و ه ي	لا يه	ج			
كد	آنك بعد از غراب بر بن دنبال است	و يح نه	يج مه	ج	ص		
كه	آنك بر طرف دنبال است	ز ا ي	يج ط	ج	ج	ص	
	خارج اين صورت						
ا	آنك بر جنوب كواكب سر است	ن ب مو	كب لط	ج	ج		
ب	آنك تالي كواكب كرن است	ن لط ن	ي يب	ج	ن		

	9. Stellæ Crateræ.							
1	Quæ est in Basi Crateræ, estque communis cum stellis Hydri		5 15 55	22 42	A.	4		
2	Australior duarũ in medio Crateræ		5 21 55	19 45		4		
3	Borealior duarum		5 19 1	17 42		4		
4	Quæ est in margine Australi		5 25 37	18 33		5		
5	Quæ est in margine Boreali		5 18 22	13 21		4	ص	
6	Quæ est in ansa Australi		5 27 55	16 18		4	ص	
7	Quæ est in ansa Boreali		5 20 55	11 24	A.	4	ص	
	10. Stellæ Corvi.							
1	Quæ est in Rostro, estque communis inter Corvum & Hydrum	*Minkâr AlGorâb*	6 4 13	22 0	A.	3	ص	
2	Quæ est in Collo, prope Caput		6 3 58	19 15		3		
3	Quæ est in Pectore		6 6 25	18 15		5		
4	Quæ est in ala dextra priori	*Gienâh AlGorâb Al Aiman.*	6 2 46	14 18		3		
5	Præced. duarũ in alâ finist. posteriori		6 5 31	12 0		3		
6	Sequens duarum		6 6 1	11 39		4		
7	Quæ est in exrremitate pedis, estque communis cum Hydro		6 9 40	17 49	A.	3		
	11. Stellæ Centauri.							
1	Aust. ⁊ quatuor quæ sunt in Capite		7 0 25	22 9	A.	5		
2	Borealior earum		6 29 37	19 6		5	ص	

	كواكب باطيه							
ا	آنك بر قاعدهٔ باطيه است وبا كواكب شجاع مشترك است		ه يه نه	اب مب	ج	ن		
ب	جنوبي آن دو كه برميان باطيه است		ه كا نه	يط مه		ن		
ج	شمالي همان دو		ه يط ا	يز مب		ن		
د	آنك بر كنارهٔ جنوبي است		ه كه لز	مح لج		ه		
ه	آنك بر كنارهٔ شمالي است		ه يح اب	يج كا		ن	ص	
و	آنك بر عروهٔ جنوبي است		ه كز نه	يو يح		ن	ص	
ز	آنك بر عروهٔ شمالي است		ه كد نه	يا كد	ج	ن	ص	
	كواكب غراب							
ا	آنك بر منقار است واو مشترك است ميان غراب وشجاع	منقار الغراب	و ه يج	كب ح	ج	ج	ص	
ب	آنك بر كردن است نزديك سر		و ج نح	يط يه		ج		
ج	آنك بر سينه است		و و كه	يح يه		ه		
د	آنك بر جناح راست است كه مقدم	جناح الغراب الايمن	و ب مو	يه يح		ج		
ه	متقدم آن دو كه بر جناح چپ موخر		و ه لا	يب ح		ج		
و	تالي همان دو		و و ا	يا لط		ن		
ز	آنك برطرف پاي است وبا شجاع مشترك است		و ط م	يز مط	ج	ج		
	كواكب قنطورس							
ا	جنوبي ترين آن چهار كه بر سر اند		ز ح كه	كب ط	ج	ه		
ب	شمالي ترين ايشان		و كط لز	يط و		ه		

3	Præcedens duarum reliquarum quæ ſunt in medio	6 29 16	20 48	4			
4	Sequẽs duarũ, eſtq; reliqua ∓ quatuor	7 0 1	20 0	5			
5	Quæ eſt in humero ſiniſtro præcedẽti	6 25 13	25 48	3			
6	Quæ eſt in humero dextro	7 4 40	21 57	3			
7	Quæ eſt in ſcapulâ ſiniſtrâ	6 28 25	27 45	5	S.42.		
8	Borealior duarũ præcedentiũ ∓ 4 quæ ſunt in Kadîb Kerm, i. Ramo vitis	7 7 25	23 0	4		ص	ط
9	Auſtralior duarum	7 8 34	24 0	4			
10	Quæ eſt in extremitate Rami vitis, eſtque è duabus ſtellis reliquis	7 11 16	18 6	4	J.46.		
11	Quæ reliqua eſt de quatuor, & plus quàm præcedens inclinat ad Auſtrũ	7 11 37	21 15	4			
12	Præced. triũ quæ ſũt in latere dextro	7 2 44	28 45	4	m.J.41.	ك	ه
13	Media trium	7 3 40	29 24	4	m.	ك	ه
14	Sequens trium	7 4 55	27 45	4	J.15.		ه
15	Quæ eſt in Lacerto dextro	7 6 7	26 42	4	m.	ك	ه
16	Quæ eſt in Radio dextro	7 12 22	25 33	3	J.14.		ج
17	Quæ eſt in extremitate manûs dextræ	7 16 46	24 15	4	m.	ك	ه
18	Stella lucida quæ eſt in extremo Corporis humani	7 6 55	32 48	3			ج
19	Sequẽs duarũ quæ eâ Borealiores ſũt	7 6 48	30 48	5			ه

ج	متقدم دو باقي كه در ميان اند	وط يو	كمح	ه
د	تالي همان دو واو باقي از چهار است	ز ح ا	كح	ه
ه	آنك بر منكب چپ مقدم است	و كه يج	كه مح	ج
و	آنك بر منكب راست است	ز ه م	كا دز	ج
ز	آنك بر كتف چپ است	وكح كه	كزمه	ه
ح	شمالي ترين دو كوكب متقدم از آن چهار كه بر قضيب كرم اند يعني شاخ رز	ز ز كه	كج ح	ه
ط	جنوبي ترين همان دو	ز ح لن	كن ح	ه
ي	آنك بر طرف شاخ رز است از دو كوكب باقي	ز يا يو	كح و	ه
يا	باقي آن چهار واو مايل تر است از آنك پيش اوست بجنوب	ز يا لز	كا يه	ه
يب	متقدم آن سه كه بر پهلوي راست اند	ز ب من	كح مه	ه
يج	اوسط همان سه	ز ج م	كط كد	ه
يد	تالي همان سه	ز ه ده	كز مه	ه
يه	آنك بر بازوي راست است	ز و ز	كو مب	ه
يو	آنك بر ساعد راست است	زيب كب	كه لج	ج
يز	آنك بر طرف دست راست است	ز يو مو	كن يه	ه
يح	آن كوكب روشن كه بر آخر بدن انسان است	ز و ده	لب مح	ج
يط	تالي آن دو كه از و شمالي اند	ز و مج	ل مح	ه

20	Præcedens duarum		7 5 55	30 0	5		
21	Quæ est in extremo dorsi Hominis, in initio dorsi Equi		7 1 55	34 54	5	S.55.	
22	Quæ eam præcedit, estq; in Dorso		6 28 1	37 42	5		
23	Sequens trium quæ sunt in Lumbo, i.e. inter Nates		6 24 40	40 12	3		
24	Media trium		6 23 46	40 0	5		
25	Præcedens trium		6 21 55	41 0	5	m.	
26	Præcedens duarũ sibi invicẽ vicinarũ		6 22 4	46 6	3		
27	Sequens duarum		6 23 11	46 15	5		
28	Quæ est in Pectore sub Axilla		7 8 1	40 45	5	p.	
29	Præcedẽs duarũ quæ sub Ventre sũt		7 6 1	43 0	3	P.4.	
30	Seq. duarũ, quã Ptolemæus dicit esse magnitudinis 3ª: sed Abdurrahmân Sûphi nullã stellã hîc apparere dicit.				*	P.2.	
31	Quæ est in Suffragine pedis dextri		6 29 41	51 10	2	P.3.	
32	Quæ est in Talo hujus pedis		7 5 1	51 40	2		
33	Quæ est in Suffragine pedis sinistri		6 26 1	55 10	3	p.	
34	Quæ est in dorso Tarsi hujus pedis		7 0 51	55 20	2		
35	Quæ est in extremitate pedis dextri à parte anteriori, *sc.* in extremitate manûs i. *anterioris pedis* Jumenti	*Rigil Kentaurus*	7 28 1	41 10	1		

ه	ح ل	ز ه نه			متقدم همان دو	ك
ه	لد ند	ز ا نه			آنك بر آخر پشتست از مردم و اوّل پشت فرس	كا
ه	لز مب	وكح ا			آنك متقدم اوست و بر پشت است	كب
ج	م يب	وكد م			تالي آن سه كه بر قطن اند يعني ميان دو سروت	كج
ه	م ح	وكج مو			اوسط همان سه	كد
ه	ما ح	وكا نه			متقدم همان سه	كه
ج	مو و	وكب د			متقدم آن دو متقارن كه بر فخذ راست اند	كو
ه	مو يه	وكج يا			تالي همان دو	كز
ه	م مه	ز ح ا			آنك بر سينه است در زير بغل است	كح
ج	مج ح	ز و ا			متقدم آن دو كه زير شكم اند	كط
					تالي همان دو و بطلميوس كفته از قدر سوم است و عبد الرحمن صوفي كفته اينجا هيچ كوكب مرئي نيست	ل
ب	نا ي	وكط ما			آنك بر مابض پاي راست است	لا
ب	نا م	ز ه ا			آنك بر كعب اين پاي است	لب
ج	نه ي	وكو ا			آنك بر مابض پاي چپ است	لج
ب	نه ك	ز ح نا			آنك بر پشت رسغ اين پاي است	لد
ا	ما ي	ركح ا	رجل قنطورس		آنك بر طرف پاي راست است از پيش يعني بر طرف دست ستور است	له

36	Quæ eſt in genu ſiniſtro, *ſc.* in manu (*i. anteriori pede*) ſiniſtrâ Jumenti		7 13 51	45 20				
37	Quæ extrà eſt, ſub dextro pede poſteriori.		7 4 21	49 10	A.	2 4	m. p.	
	12. *Stellæ Feræ.*							
1	Quæ eſt in extremitate poſterioris pedis Feræ, prope manum Centauri		7 17 7	25 0	A.	3		
2	Quæ eſt in Suffragine hujus pedis		7 15 25	30 3		3		
3	Præcedẽs duarũ quæ ſunt in Scapulâ		7 21 4	21 18		4	m.	
4	Sequens duarum		7 23 25	21 18		3	p.	
5	Quæ eſt in medio corporis Feræ		7 22 37	25 12		4	m.	
6	Quæ eſt in Ventre ſub Umbilico		7 19 19	27 30		5		
7	Quæ eſt in Fœmore		7 20 7	29 12		5		
8	Borealior duarum quæ ſunt in radice Fœmoris		7 22 31	29 0		5		
9	Auſtralior duarum		7 22 4	29 57		5		
10	Quæ eſt in extremitate Lumbi		7 25 41	33 10		4	p.	
11	Ptolemæus dicit hanc ſtellã eſſe Auſtraliorem trium in extremitate caudæ, ibi verò nulla ſtella conſpicitur		7 9 41	31 20		5		
12	Media trium		7 11 13	30 36		4	p.	
13	Borealior trium		7 12 25	29 24		5		

لو	آنك بر ركبهٔ چپ است يعني بر دست چپ ستور است		ز يج نا مه ك			ب		ے
لز	آنكه خارج است در زير پاي مؤخر راست		ز د كا مط ي	ج	د			ص
	كواكب سبع							
ا	آنكه بر طرف پاي پسين سبع است نزديك دست قنطورس		ز يز ز كه ة	ج		ج		
ب	آنك بر مابض اين پاي است		ز يه كه ل ج			ج		
ج	متقدم آن دو كوكب كه بر كتف اند		ز كا د كا يج			د		ے
د	تالي همان دو		ز كج كه كا يج			ج		ص
ه	آنك بر ميان بدن سبع است		ز كب لز كه يب			د		ے
و	آنك بر شكم است در زير سرّه		ز يط يط كز ل			ه		
ز	آنك بر فخذ است		ز ك ز كط يب			ه		
ح	شمالي آن دو كه بر بن فخذ اند		ز كب لا كط ة			ه		
ط	جنوبي ترين همان دو		ز كب د كط ذ			ه		
ي	آنك بر طرف قطن است		ز كه ما لج ي			د		ص
يا	اين كوكب را بطلميوس كفته است جنوبي آن سه است كه بر طرف دنبال است وآنجا هيچ كوكب مرئي نيست		ز ط ما لا ك			ه		
يب	اوسط همان سه		ز يا يج ل لو			د		ص
يج	شمالي همان سه		زيب كه كط كد			ه		

14	Auſtralior duarũ quæ ſunt in Collo	7 28 1	17 18		4		
15	Borealior earundem	7 28 19	15 45		5		
16	Præcedens duarũ quæ ſunt in Naſo	7 24 55	13 21		5	m.S.25.	
17	Sequens duarum	7 26 1	13 30		5	p.	
18	Auſtralior duarum quæ ſunt in præcedenti pede, i. in Manu	7 16 40	13 6		6		
18	Borealior earundem	7 16 58	11 30	A.	5	p.	
	13. *Stellæ Thuribuli.*						
1	Borealior duarum quæ ſunt in Baſi	8 17 21	22 40	A.	4		
2	Auſtralior duarum	8 20 1	25 45		4		
3.	Quæ eſt in medio capitis Thuribuli	8 15 51	26 30		4	m.	
4	Borealior trium quæ ſunt in loco Ignis	8 10 21	30 20		5	p.J.iii	
5	Auſtralior duarum ſibi invicem vicinarum, quæ reliquæ ſunt de tribus ſtellis Ignis	8 14 51	34 10		4	p.	
6	Borealior duarum	4 14 41	33 20		4		
7	Quæ eſt in extremitate flãmæ Ignis	8 10 31	34 0	A.	4		
	14. *Stellæ Coronæ Auſtralis.*						
8	Quæ præcedit extra Peripheriam Auſtralem	8 28 7	22 0	A.	4	S.51	

يد	جنوبي همان دو که بر کردن اند	ز کح ا	يز يج		ه		
يه	شمالي ترين همان دو	ز کح يط	يه مه		ه		
يو	متقدم آن دو که بر خطم يعني بيني اند	ز کن نه	يج کا		ه		ک
يز	تالي همان دو	ز کو ا	يج ل		ه		ص
يح	جنوبي ترين آن دو که بر پاي مقدم اند يعني بر دست	ز يو م	يج و			و	
يط	شمالي ترين همان دو	ز يو دح	يا ل	ج	ه		ص
	کواکب مجمره						
ا	شمالي ترين آن دو که بر قاعده اند	ح يز کا	کب م	ج		و	
ب	جنوبي ترين همان دو	ح ک ا	کد مه			ه	
ج	آنک بر ميان سر مجمره است	ح يه نا	کو ل			ه	ک
د	شمالي ترين آن سه که بر موضع آتش اند	ح ي کا	ل ک		ه		ص
ه	جنوبي ترين دو متقارن باقي از سه کوکب آتش	ح يد نا	له ي		ه		ص
و	شمالي ترين همان دو	ح يد ما	لج ک		ه		
ز	آنک بر طرف زبانهٔ آتش است	ح ي لا	له ح	ج	ه		
	کواکب اکليل جنوبي						
ا	آنک متقدم است از بيرون از جمله قوس جنوبي	ح کح ز	کب ح	ج	ه		

2	Quæ eam ſequitur eſtq; in Corona	9 1 34	21 18	6			
3	Sequens hujus ſequentis	9 2 16	20 30	6	m.		
4	Sequens iſtius ſequentis	9 3 52	19 51	5	p.		
5	Quæ iſtam ſequitur, eſtq; ante genu Sagittarii	9 5 16	18 18	5	p.		
6	Quæ hanc ſtellam ſequitur, eſtq; Borealior quam ſtella Sagittarii	9 6 10	17 18	5			
7	Quæ ſtellâ memoratâ Borealior eſt	9 6 1	16 12	5			
8	Quæ ab hac ſtellâ tranſiens, etiam Borealior eſt	9 5 34	15 15	5			
9	Sequens duarum quæ præcedunt proximè ab hac ſtella, ſuntq; in Peripheriâ Boreali	9 4 16	15 12	6			
10	Præcedens duarum iſtarum obſcurarum quæ memorantur	9 4 1	14 39	6	J.19.		
11	Quæ has duas præcedit, ab ipſis verò longè *diſtat*	9 1 25	15 0	5	p.		
12	Quæ præcedit hanc alteram ſtellam	8 29 7	16 0	5	p.		
13	Reliqua de ſtellis, eſtq; Auſtralior	8 28 1	18 36	A. 5			
	15. *Stellæ Piſcis Auſtralis.*						
1	Quæ eſt in Ore, eſtq; ea ſtella quæ eſt in initio Aquæ	10 20 40	21 30	A. 4			

ب	آنک تالي اوست و بر اکليل است	ط ا لد	كا يح	و			
ج	تالي اين تالي	ط ب يو	ك ل	و	ك		
د	تالي اين تالي	ط ج يب	يط نا	ه	ص		
ه	آنک بعد ازوست و او در پيش ركبهٔ رامي است	ط ه يو	يح يح	ه	ص		
و	آنک بعد ازين كوكب است و او شمالي تر است از كوكب رامي	ط و ي	يز يح	ه			
ز	آنک از كوكب مذكور شمالي تر است	ط و ا	و يب	ه			
ح	آنک ازين كوكب كذشته هم شمالي تر است	ط ه لد	يه يه	ه			
ط	تالي دو كوكب متقدم كه بعد ازين كوكب اند در قوس شمالي	ط د يو	يه يب	و			
ي	متقدم همين دو تاريك كه ذكر كرده اند	ط د ا	يد لط	و			
يا	متقدم بر همين دو واز ايشان دور	ط ا كه	يه ح	ه	ص		
يب	متقدم برين كوكب آخر	ح كط ز	يو ح	ه	ص		
يج	باقي كواكب و او بجنوب مايل تر است	ح كح ا	يح لو ج	ه			
	كواكب حوت جنوبي						
ا	آنک بر دهن است و او ان كوكب است كه بر ابتداء آبست	ي كم	كا ل ج	د			

2	Præcedens trium quæ ſunt in circuitu Capitis	10 24 10	23 30		4	
3	Media trium	10 24 55	23 48		4	
4	Sequens trium	10 24 46	17 45		4	
5	Quæ eſt in Ventre	10 15 55	21 0		5	
6	Quæ eſt in Auſtrali Spina quæ eſt in Dorſo	10 22 7	16 45		6	p.
7	Sequens duarũ quæ ſunt in Ventre	10 18 47	16 15		5	
8	Præcedens duarum	10 15 22	15 30		5	
9	Sequẽs triũ quæ ſũt in Spina Boreali	10 11 19	16 54		5	m.
10	Media trium	10 10 25	18 33		4	
11	Præcedens trium, eſtq; in extremitate Caudæ	10 10 25	23 15	A.	3	p.P.28.

EXPLICIUNT.

ب	متقدم آن سه که بر استدارت سر اند	ي كد ي	كج ل		د		
ج	اوسط همان سه	ي كد نه	كج مح		د		
د	تالي همان سه	ي كد مو	يز مه		د		
ه	آنك بر شكم است	ي يه نه	كا ح		ه		
و	آنك بر شوكه جنوبي است كه بر پشت است	ي كب ز	يو مه		و		ص
ز	تالي آن دو كه بر شكم اند	ي يح مز	يو يه		ه		
ح	متقدم همان دو	ي يه كب	يه ل		ه		
ط	تالي آن سه كه بر شوكه شمالي اند	ي يا يط	يو ند		ه		ك
ي	اوسط همان سه	ي ي كه	يح لج		د		
يا	متقدم همان سه و او بر طرف دنبال است	ي ي كه	كج يه	ج	ج	ج	صا

تم تم
تم

In Vlugh Beighi *Tabulas Stellarum fixarum Commentarii.*

HOs ſequentes Commentarios (juxta *Ulugh Beighi* methodum) à Polo Boreali tanquam à ſuperiori cœli cardine auſpicari viſum eſt; & exinde Aſteriſmorum ſeriem (Deo duce) perſequemur, donec tandem ad alterum illum inferiorem Cardinem deventum fuerit. Et in his præſtandis, ubicunque ſtellarum nomina (qualia ſunt apud *Arabes* quamplurima) occurrerint, ſingula ſpeciatim excutientes, ob oculos ponemus, & eorundem genuinos ſonos characteribus Latinis enuntiabimus; eo quidem conſilio, ut, quicquid heic in medium adducitur, omnibus etſi linguarum Orientalium ignaris quàm maximo uſui eſſe poſſit. Priùs autem quàm Conſtellationes ipſas aggrediamur, aliquid de ſtellis in genere præfandum cenſemus.

Stella itaq; Arabibus dicitur كوكب Cáucab; quod tamen abſolutè poſitum aliquando *Planetam* ſignificat, ut ſæpè Syriacũ ܟܘܟܒܐ Cáucbo, & Heb. כוכב Cocàbh, quorũ hoc etiam κατ' ἐξοχὴν *Mercuriũ* denotat. Sed & Arab. كوكب Cáucab, ferè rem quamvis albam, micantem ac rotundã denotare ſolet: uti apud Turgjemân Arabicum, *Eſt macula alba quæ nigredini oculorum accidere ſolet*, ſc. *Albugo*: item *ſtrictura* ſive *ſcintilla* à ferro exiliens. Plura videre licet apud Doctiſſ. *Golium* in Lexico Arabico. Homero ſtellæ dicuntur Τείρεα, παρὰ τὸ τερατώδη καὶ σημειώδη ταῦτα εἶναι. In plurali appellantur Arabicè كواكب Cawâkib, & نازعات Naziât: hoc poſterius Clariſſ. Golius reddit *Sidera*; & *Sidus* Latinis idem ac Græcis Ἄστρον *Aſtrum*, quod quomodo differat ab Ἀστὴρ *Stella*, diſtinguit Suidas his verbis: Ἀστὴρ Ἄστρου διαφέρει· ὁ μὲν Ἀστὴρ ἔν τι ὑπέστι, τὸ δὲ Ἄστρον ἐκ πολλῶν συνέστηκεν. Porrò Stellæ Arabicè vocantur خنس Chúnnes, vel Chuns: ſic in Camuſo خنس الكواكب كلها والسيارة منها *Chúnnes ſtellæ omnes: aut peculiariter Erraticæ.* Turgjemân Arabicus ait, خنس ستارگان پنهان شونده وستارگان متحير يعني سرگردان *Chuns ſignificat ſtellas occultatas, & ſtellas ſtupentes, i. e. vertiginoſas*; Planetas intelligit. *Stella magna ac ſplendens vocatur* دري *Dúrri* vel *Dírri*: namque tanta eſt (ut id obiter moneam) in lingua Arabica vocum copia, ut quæ aliæ gentes ſæpenumerò περιφραστικῶς & per longam verborum ambagem efferre coguntur, Arabes unâ tantùm voce ſatis feliciter exprimant. *Stella ignita, ardens* aut *ſcintillans* à *Camuſi* Authore vocatur درهرهة *Duráhraha*, quod Doctiſſ. *Golius* ex eodem legit درهرة *Dérhara*. *Stella rutilans ac fulgens* apud D. *Golium* ex *Camuſo* dicitur ميساء *Meiſá*: noſtra autem tria *Camuſi* exemplaria

emplaria legunt ميسان *Meisân*, quod ibidem sic exponitur نجم من الجوزا وكل نجم زاهر *Stella quædam ex Orione; item quævis stella splendens. Stellæ de una cœli parte in alteram migrantes* vocantur in plurali ناشطات *Nashitât*, sumptâ similitudine à ناشط Nâshit *Tauro qui à terra in terram migrat. Stella cadens* dicitur شهاب *Shihâb:* Turgjemân Arabicus Persicè exponit ستاره كه بشب روچون اتش *Stella quæ nocte incedit sicut ignis*: & apud eundem ستاره دیو اندازد *Stella Dæmones pellens*: nam quasvis stellas cadentes, in dæmones immissas esse fabulantur Orientales. Stella crinita, seu Cometa كوكب مذنب Cáucab Modánnab, i.e. *Stella caudata.* Stellæ fixæ appellantur ثوابت Thawâbit, à singulari ثابت Thâbit, *fixus, firmus.* Non autem sic vocantur, quòd omni prorsus motu careant: nam secundùm Hypothesin antiquam, Fixarum Sphæra duplici motu volvitur; altero *Diurno*, dum sc. Primum mobile eam secum ab Ortu in Occasum circumrapit; *Proprio* altero (ut & Planetarum) ab Occasu in Ortum: & in utroque, Orbi suo quasi infixæ adhærent, & rectà pergunt, secùs quàm Planetæ, qui motu vago & inconstanti, jam tardo & jam veloci, directo, & retrogrado feruntur.

Ut autem singulæ stellæ fixæ pro natâ occasione commodiùs reperiri possent, excogitandæ erant Imagines seu Figuræ, ad quas totum stellarum agmen (Sporadibus exceptis) reduceretur. De harum numero variant Authores. *Ptolemæus* numerat 48. alii aliter. At Orientales præter hasce quadraginta octo Majores, multas etiam Minores constituunt. Et quomodo se habuerint *Persarum, Indorum*, & *Barbarorum* Sphæræ, partim colligi potest ex *Abu Masher* (vulgò *Albumasar*;) partim ex *Aben Ezræ* libro, cujus partem de Decanis Signorum edidit doctiss. *Scaliger.* Quòd verò istæ Imagines cum nominibus suis parùm conveniant, dicere non opus est. Hæ Græcis vocantur Ἀστερισμοὶ *Asterismi* seu *Constellationes*; item Μορφώσεις *Figuræ*; sicuti quoque Orientalibus dicuntur صور Súwer, i.e. *Figuræ*, à singulari صورت Sûrat, i. e. *Forma, figura.* Quæ verò in Zodiaco reperiuntur, peculiari etiam nomine vocantur بروج Burûgj, à singulari برج Búrgj, i.e. *Turris:* & hoc factum videtur à Græco πύργος, uti ex notis ad Arietem clariùs liquebit. Judæis quidem propter Influxum, vocantur מזלות Mazzaloth, à sing. מזל Mazzal, i. e. *Sidus, Astrum, Signum cœleste:* item *Planeta*, & inde *Fortuna*: unde מזל טוב Mazzal Tobh, i.e. *Bona fortuna.* Est enim à נזל Nezàl *descendit, influxit.* Apud Judæos sit rarior mentio Constellationum, præterquam Zodiacalium. Cœlum autem hoc modo formatur à *Rabbi Jochai* in libro *Zohar*, ubi dum commentatur in hæc verba ex libro *Exodi* ועשית קרסי נחשת *Et facies uncinos æreos* &c. prolixam fabulam narrat, cujus epitomen heic Latinè dedi. *In firmamento sunt* 100 *fenestræ, & per singulas fenestras stellæ quædam tam virides quàm rufæ exire vel prospicere dicuntur. Sex autem harum fenestrarum*

fenestrarum sunt cæteris longè ampliores, quorum nomina cum stellis quæ per eas prospiciunt, sequuntur. Prima vocatur חלון זהרא *Challon zahara, i.e. fenestra splendoris: & stella quæ per eam prospicit, vocatur* יד Jad, *i. e. manus, quæ prodit sicut manus expansa cum* 5 *digitis splendidissimis. Secunda est* חלון טופרא *Challon tuphra, i.e. Fenestra unguis, quia unguem refert: & stella quæ per eam prodit, vocatur* צפעון *Siph'on, i.e. Basiliscus: habetq; Caput & Caudam tanquam Basiliscus. Per hanc fenestram egrediuntur sexcenties mille myriades spirituum, qui unguibus hominum præsunt. Tertia est* חלון חושנא *Challon Chushna, i. e. fenestra pectoralis: et stella per eam egrediens vocatur* נגהא דבוסיני *Nog'ha de Busini, i.e. Splendor lucernæ. Quarta est* חלון גביע *Challon Gavîa, i. e. Fenestra Scyphi; unde egreditur stella quam sapientes vocare solent* אשכול הכופר *Eshcol haCopher, i.e. Botrus Camphoræ. Quinta fenestra dicitur* באר *Beër, Puteus: & stella quæ inde egreditur, intrat & exit, ad modum haurientis situlæ quæ nunquam sistenda est in secula. Sexta fenestra dicitur* נגהא *Nog'ha, i.e. Lumen, splendor: & stella quæ per hanc fenestram exit, vocatur* גזרון *Gizron, eò quòd præsit cuivis rei quæ in judicium adducitur, quatenus pœnæ vel præmia decernenda sunt.* Est enim גזר Gezàr *decrevit*, & גזר Gézer *Decretum judiciale.*

At quod attinet Constellationes quæ hodie reperiuntur, quisnam in hanc formam, quâ jam describuntur, redegerit, vix tutum est divinare, dum alii *Ægyptiis* vel *Assyriis*, alii *Græcis*, omnes autem remotissimæ antiquitati tribuunt. Nec immeritò quidem; nam aliquot Constellationum nomina reperiuntur apud vetustos Authores, qui ante bis mille annos floruerunt: ex quibus est *Hesiodus*, qui septimo ante *Christum* seculo in tempore captivitatis Babylonicæ, ad initium Olympiadum floruisse perhibetur: vel ut D. *Palmer* ex *Arcturi* ortu Acronycho colligit, anno ante *Christum* decimo supra millesimum: sic ipse

Ἔυτ' ἄν δ' Ὠρίων καὶ Σείριος ἐς μέσον ἔλθῃ
Ἀρκτοῦρον, Ἠριγένειαν δ' ἐσίδῃ ῥοδοδάκτυλος Ἠώς.

Et paulò pòst, Πλειάδες θ' Ὑάδες τε, τό τε σθένος Ὠρίωνος.

Et *Homerus*, qui multis annis *Hesiodi* seculum præcessit, sic canit;

Ἄρκτον θ' ἣν Ἄμαξαν ἐπίκλησιν καλέουσιν,
Ἥτε αὐτοῦ στρέφεται, καὶ τ' Ὠρίωνα δοκεύει.

Et Græci veteres Heroes suos ac Heroinas aliquot (uti sunt *Perseus, Cepheus, Hercules, Cassiepeia*, & *Andromeda*) inter Astra retulerunt; sicque cœlo inscribentes eorum nomina, seræ posteritati legenda reliquêre: hæcque tantùm est cœlestis illa scriptura, quam (quicquid nugatæ fuerint insanæ mentes) in stellis legere licebit. Constellationes verò omnes eodem tempore excogitatas non fuisse satis constat; sed *Comam Berenices* à *Conone*, & ab aliis alias, idque diversis quidem seculis. At hujus rei pleniorem notitiam, doctioribus, quibus plus otii suppetit, altiori indagine exquirendam relinquo.

Stellarum nomina quæ in libris *Arabum* occurrunt, uti ſunt plus vel minùs antiqua, ita ſub duplici ratione expendenda ſunt. Minùs antiqua ſunt nomina Signorum, & partium eorundem, (ut ſunt membra animalium cœleſtium, & ejuſmodi) quæ è linguâ Græcâ in Arabicam tranſplantata ſunt. Antiquiora verò ſunt eminentiorum aliquot ſtellarum nomina in pleriſq; Conſtellationibus ſparſim occurrentia, quæ non ſunt à *Græcis* accepta, ſed ab ipſis *Arabibus* primitùs atque à ſummâ antiquitate excogitata ac impoſita fuêre. Et hujus generis etiam ſunt Conſtellationes minores, quæ in Majoribus reperiuntur, ut عوا *Auwâ* in Virgine, بنات النعش *Benât AlNa'ſh* in Urſa majori, عيوق *Aiyûk* & الجدیان *AlGjedyân* in Auriga, & معلف *Ma'laph* cum الحمارين *AlHimarein* in Cancro, & aliæ plures, quæ Græcis prorſus incognitæ fuerunt, quoniam in Arabum libris, quos Sapientes Græcorum nunquam evolvebant, latuêre: cùm è contrario omnes ferè Græcorum libros ſedulò inſpiciebant Arabes, & *AlMamonis* Chaliphæ juſſu in ſuam linguam tranſferebant. Doctiſs. *Ricciolus* in Præfatione ad ſuum AlMageſtum novum, ſic diſſerit, *Equidem inſiciari non auſim Aſtronomiam cum ipſis penè Aſtris ortam; primamq; inter infuſas divinitùs Adamo in actum & experimentum deductam eſſe.* Si itaque Aſtronomiæ tanta antiquitas adſcribenda ſit, conſectarium erit ſtellarum nomina pari vetuſtate gaudere. Hinc ſunt qui aſſerunt *Sethi* columnis inſcripta, cui quidem ſententiæ ſuffragari videtur *Suidas* his verbis. Θεὸν δὲ τὸν Σὴθ οἱ πάλαι ἄνθρωποι προσηρόδον, διὰ τὸ ἐξευρηκέναι τά τε Ἑβραϊκὰ γράμματα, τάς τε τῶν ἀστέρων ὀνομασίας, καὶ πρὸς τούτοις πολλὴν συνέσεσιν αὐτῷ ἀναμάσαντες. Hæc autem Hebraica nomina (exceptis paucis quæ in Bibliis conſervantur) temporis injuriam paſſa, perierunt. Arabica verò quandocunque impoſita, nunquam intercidêre: & quod notatu digniſſimũ, nulla prorſus in toto terrarum orbe lingua extat, in quâ tot ſtellarum nomina, quot in Arabicâ, reperiuntur. Quódq; pars hodiernorum nominum à priſcis Arabum emanârint, ſuadet ipſa nominum ratio toties à pecoribus & rebus ad greges pertinentibus petita, nè minimo ad Græcorum Conſtellationes reſpectu habito. Et hoc quidem facilè evenire potuiſſe judicetur, dum ad Arabum vivendi modum attenditur: hi enim vel in Tentoriis vel ſub Dio noctes diéſq; agentes, & (ut armentis gregibuſque paſcua quærerent) locatim palantes, commodiſſimam inter Greges & Stellas collationem inſtituere non dubitabant, & pro re natâ, nomina imponebant. Hâcque ratiocinatione admiſſâ, maxima dictis nominibus antiquitas tribuenda erit: cùm enim Arabes à principio hac paſtorali vitâ uſos fuiſſe compertum ſit, profectò nihil (quantum judicare poſſum) obſtat, quin hæc ſtellarum nomina Arabica cum ipſis fermè Arabum primordiis nata atque inſignita videantur.

Et jam nomina omnia ex Orientalium monumentis illuſtrari conabimur, idq; præſertim cùm aliorum ἀκριβῶς hac in re adhuc deſideratam eſſe perſpexerimus: nam

nam in his enuntiandis explicandiſque turpiſſimè hallucinati ſunt viri quidam aliàs doctiſſimi, quorum nomina ſilentio prætereunda duximus; non enim delectat aliorum nævos nimis acriter perſtringere, cùm de propriis obtegendis ſit potiùs ſollicitè laborandum.

Pars Fixarum deſignant Manſiones ſive Domicilia Lunæ, quibus Zodiacus viginti octo partibus abſolvitur: & in his Luna ſingulis Νυχθημέρῳ commorari ſolet; ideóque eas vocant Arabes منازل القمر Manâzil AlKámer, i. e. *Manſiones Lunæ*, vel abſolutè المنازل AlManâzil, *Manſiones*, á ſingulari منزل Mánzil. Dicuntur quoq; نجوم الاخذ Nugjûm AlAchd, i. e. explicante D. Golio, *Stellæ progreſſûs* ſeu *ingreſſûs*, quòd quâvis nocte Luna alias atque alias ſubit: vel اخذ Achd *Comprehenſionem* aut *Receptionem* denotare poteſt, eò quòd Manſiones his ſtellis diſtinctæ Lunam ſingulis noctibus recipiant. Perſis ſingulæ appellantur خرمن Chirman, i.e. *Area*. Turcis اي اغلي Ai Aghili, i.e. *Lunæ Domicilium*; vel اي كون اغلي Ai Kjûn Aghili, i. e. *Domicilium Lunæ diurnum*. Coptitis Ⲛⲓⲙⲟⲛⲏⲧⲉ ⲧⲱⲓⲧⲓ, i.e. *Manſiones Lunæ*; nam abjectis literis ac ſyllabis numerorum ac caſuum formativis, Ⲙⲟⲛⲏ eſt *Manſio*, & ⲓ̀ⲟ *Luna*, proferendum *Iöh*. Hæ à *Kirchero* in *Supplemento Scalæ* minùs rectè recenſentur: quamobrem juxta traditionem Arabum ac Perſarum Lectori ob oculos ponemus; additis conferendi cauſâ nominibus quæ apud *Alpherganum* ab imperito Interprete plerumque depravantur & vitioſè efferuntur. Et, ſi cum vel ſine Articulo ال *Al* nominentur, idem erit.

I. Manſio prima appellatur in numero duali (quia duabus ſtellis conſtat) الشرطان AlSheratân, vel à Perſis quaſi in formâ Genitivi caſûs, الشرطين AlSheratein: Nam Perſæ Dualia Arabica uſurpantes, in hac forma ſemper efferre ſolent. Apud *Alpherganì* Interpretem *Aſerten* malè; quod juxta regulam ab *Erpenio* traditam, proferendum erat *Aſhſheratân*, Lam Articulari abſorpto à ſequenti literâ Solari per Teſhdid geminatâ: ſic الصرفة *Aſſerpha*, &c. Cùm autem Articulus ال *Al* non ſit integralis pars nominis, ſed æquè abeſſe aut adeſſe poſſit, nos omnia eo modo enuntiavimus, ut qui vis Lector (etſi Arabiſmi imperitus) ſimplicia ac genuina nomina ab eis quæ Articulos adjunctos habent, diſtinguere valeat; quod aliàs fieri non potuit. Quapropter in ſuo loco ſcripſimus *AlSerpha*: & ſic de aliis, quod ſemel monuiſſe ſufficiat.

II. Secunda البطين AlBotein, i.e. *Ventriculus* ſeu *venter parvus*. Alpherganо *AlButen*.

III. Tertia الثريا AlThuraiyâ, i. e. *Plejades*: à multitudine ſic dictæ. Eſt nempe forma diminutiva ثريّ Thérwa, *multus*, *copioſus*, *abundans*. At meritò rejicienda eſt inepta derivatio, quam *Kircherus* deducit à ثور *Thaur*, quòd ſint in Signo Tauri.

IV.

IV. Quarta الدبران AlDebarân, i. e. *Hyades*. Et *AlDebarân* aliquãndo peculiariter denotat lucidissimam *Hyadum*, quæ eminentiæ causâ etiam dicitur عين الثور Ain AlThaur, i.e. *Oculus Tauri*. Græcè appellatur Λαμπαδίας, ob insignem splendorem.

V. Quinta الهقعة AlHek'a, quod est nomen trium stellarum in capite *Orionis*: unde *Alphergano* dicitur Râs Algeuze, i.e. *Caput Orionis*. At Algeuse, vel potiùs AlGjauzâ *Geminos* subinde significat.

VI. Sexta الهنعة AlHen'a: *Alphergano* AlHanach, malé. *Aben Ragel* (citante *Kirchero*) vocat hanc Mansionem كتف التوءمان Kitph AlTawamân, i.e. *Scapula Geminorum*. *Ulugh Beigh* ponit in Pedibus Geminorum: unde autem tanta discrepantia non constat.

VII. Septima الذراع AlDirâ, i. e. *Cubitus*, *Brachium*. *Phiruzabadio* ac *Gjeuhario* ذراع الاسد Dirâ AlAsad, i.e. *Brachium Leonis*. Addit *Gjeuharius* وهما كوكبان نيران ينزلهما القمر *sunt duæ stellæ lucidæ, in quibus commorari solet Luna*. Non autem est Brachium Leonis propriè sic dictum: sunt enim duæ stellæ lucidæ in capitibus Geminorum; unde *Alphergano* septima Mansio dicitur *Caput Geminorum*. Quale sit Brachium Leonis, videsis in notis ad Gemellos. Copticè dicitur Πιμαὶ Pimahi, i.e. *Cubitus*: dicitur quoq; Πιμαὶτηκων Pimahintekeon, i.e. *Cubitus Nili*: nempe κων est *Gihon*, per quod omne flumen magnum designari fortè imaginentur Coptitæ: at *Gihon* propriè sumptum, est *Oxus* flumen. Hæc Mansio (referente *Kirchero*) sic dicitur, eò quòd circa hanc stationem Lunæ incrementa *Nili* incipiebant comparere in Nilometro.

VIII. Octava النثرة AlNéthra: pro quo *Alphergani*us habet *Anachera*, sed malé: meliùs si pro *c* adhiberetur *t*.

IX. Nona الطرفة AlTerpha; quibusdam الطرف AlTerph: *Alphergano* Altaref, malé. *Gjeuharius* dicit, الطرفة كوكبان يقدمان الجبهة وهما عينا الاسد ينزلهما القمر *AlTerpha sunt duæ stellæ quæ præcedunt AlGjebha (i.e.* Frontem Leonis:*) sunt q; Oculi Leonis, in quibus commorari solet Luna*. Addit *Phiruzabadius*, سميا بذلك لانهما عينا الاسد *sic vocantur, quia constituunt oculos Leonis*: nam طرف Terph *Oculum* significat.

X. Decima الجبهة AlGjeb'ha, i.e. *Frons*, sc. Leonis. Vitiosissima in hoc loco est *Alphergani* Translatio Latina, ubi Mansio decima dicitur *Alzobrach*, quod ad undecimam pertinet.

XI. Undecima الزبرة AlZub'ra, vel الخراتان AlCheratân, vel الخرتان AlChertân: *Alphergano* Algubra & Alcaraten, utrumque malé.

XII. Duodecima الصرفة AlSérpha: *Alphergano* Asampha, malé.

XIII. Decima tertia العوا AlAuwâ; *Alphergano* Alhanhe, malé.

XIV.

XIV. Decima quarta سماك الاعزل Simâk'AlA'zal: *Alphergano* Alazel.

XV. Decima quinta الغفر AlGaphr: *Alphergano* Algufre, malé.

XVI. Decima sexta الزبانا AlZubanâ, vel زبانه Zubâne; vel الزبان AlZubân, in duali الزبانان AlZubanân: item زبانية Zubâniya, cujus duale est زبانيتان Zubaniyatân, i.e. *Chelæ*. *Alphergano* Mizan, quod Interpres malè vertit *Duæ lances Libræ*, cùm potiùs absolutè totam *Libram* vel *Bilancem* significet.

XVII. Decima septima الاكليل AlIclîl, i.e. *Corona*, sc. Borealis. *Alpherg.* Alaclil, minùs bené.

XVIII. Decima octava القلب AlKalb, i.e. *Cor*, sc. Scorpionis.

XIX. Decima nona الشولة AlShaula: *Alphergano* Azula, malé.

XX. Vigesima النعايم AlNaâïm; aliis النعام AlNaâm: *Alphergano* Anhahen, malé.

XXI. Vigesima prima البلدة AlBelda, quod *Urbem Oppidumve* denotat. *Alphergano* malè, *Albendach*, ubi proclivis error ة Nun pro ل Lam. *Turgjemân* Arabicus بلدة منزل من منازل القمر اي منزل بيستة وبكم وهي ستة انجم من القوس تنزلها الشمس في اقصر يوم من السنة *Belda est una è Mansionibus Lunæ, nempe Mansio vigesima prima, quæ constat ex sex stellis Sagittarii, in quibus Sol cõmorari solet die totius anni brevissimâ*. Et in eandem etiam sententiam *Gjeuharius*. *Phiruzabadius* autem ait رقعة من السما لا كواكب بها بين النعايم وبين سعد الذابح ينزلها القمر وربما عدل فنزل بالقلادة وهي ستة كواكب مستديرة تشبه القوس *Est particula cœli stellis destituta, estq; inter AlNaâïm & Sa'd AlDâbih: in ea cõmorari solet Luna; nonnunquam verò deflectens, commoratur in Torque, qui constat sex stellis quæ semicirculari formâ arcum imitantur. Aben Ragel* (modò rectè citaverit *Kircherus*) sic legit, البلدة هو منزل القمر في برج الجدي بين النعايم ومسعد *AlBelda est Mansio Lunæ in signo Capricorni inter AlNaâïm & Maf'ad*: ubi malè legit *Maf'ad* pro *Sa'd AlDâbih*. Est autem dubio procul in Sagittario: ideóque intelligendus est *Aben Ragel* de stellis Sagittarii, quæ migrârunt in Dodecatemorion Capricorni.

XXII. Vigesima secunda سعد الذابح Sa'd AlDâbih, i. e. *Fortuna mactantis*: *Alphergan*us ait, *Sunt duæ stellæ parvæ, quarum septentrionalis obscura est, adhærens ei quam Arabes Orion nominant: propterea dicitur Fortuna decollantis*. Vix rectè assignat rationem nominis, uti ex sequentibus patebit.

XXIII. Vigesima tertia سعد البلع Sa'd AlBúla, à بلع Bálaa *deglutivit, absorpsit*.

XXIV.

XXIV. Vigesima quarta سعد السعود Sa'd AlSüûd, i.e. *Fortuna fortunarum.*

XXV. Vigesima quinta سعد الاخبية Sa'd AlAchbiya: Alphergano *Fortuna Centurionum*, malè: est enim Plurale à Singulari خباء Chibâ *Tentorium*, quod *Phiruzabadius* reddit etiam كواكب مستديرة *stellæ circulares*: & hæ fortassis aliquo modo formam Tentorii imitentur.

XXVI. Vigesima sexta الفرغ المقدم AlPhergh AlMukdim vel Mukâddem, i.e. *Evacuatio*, seu *Locus effusionis situlæ anterior*: apud *Alpherganum* legitur *Arahva*, quod fortassis est الرهوة AlRahwa, i.e. *Aquagium, Canalis.*

XXVII. Vigesima septima الفرغ الموخر AlPhergh AlMúchir vel Muáccher, i.e. *Locus effusionis situlæ posterior*: *Alphergano* Alfargu.

XXVIII. Vigesima octava الرشا AlRishâ, i.e. *Funis.* Nostrum *Gjeuharii* exemplar habet الرشا كوكب نير بنزلة القمر *AlRishâ est stella lucida ubi cõmorari solet Luna.* At Doctiss. *Golius* ex *Gjeuhario* sic legit, *Parvarum stellarum congeries referens Piscis formam; quæ dicitur* بطن الحوت *Betn AlHût, i.e. Venter Piscis: in cujus Umbilico Mansio quædam Lunæ est.* Apud Alpherganum, *Piscis septentrionalis, qui extenditur ad cornua Arietis.* [Vide notas ad *Andromedam.*] Harum singulæ in suis locis fusiùs explicantur; exceptis tribus طرفة, بلدة, & رشا, quæ (uti & ذراع) in *Ulugh Beighi* Tabulis non occurrunt.

Quædam Mansiones, ut vides, duobus nominibus gaudent, quorum nunc hoc, nunc illud, ab eis qui Mansiones recensent, usurpari solet; aliæ curtiùs ac contractiùs solito efferuntur: & communiter brevitatis causâ sequenti modo recitari solent, شرطين ، بطين ، ثريا ، دبران ، هقعة ، هنعة ، ذراع ، نثرة ، طرفة ، جبهة ، زبرة vel خرتان ، صرفة ، عوا ، سماك vel اعزل ، غفر ، زبانا ، اكليل ، قلب ، شولة ، نعايم ، بلدة ، ذابح ، بلع ، سعود ، اخبية ، مقدم ، موخر ، رشا ،

1. *Sheratein.* 2. *Bottin.* 3. *Thuraiyâ.* 4. *Debarân.* 5. *He'ka.* 6. *Hén'a.* 7. *Dirâ.* 8. *Néthra.* 9. *Terph* vel *Térpha.* 10. *Gjeb'ha.* 11. *Zúb'ra* vel *Chertân.* 12. *Sérpha.* 13. *Auwâ.* 14. *Simâk* vel *A'zal.* 15. *Gaphr.* 16. *Zubanâ.* 17. *Iclîl.* 18. *Kalb.* 19. *Sháula.* 20. *Naâïm.* 21. *Bélda.* 22. *Dâbih.* 23. *Búla.* 24. *Süûd.* 25. *Achbiya.* 26. *Múkdim* 27. *Múchir.* 28. *Rishâ.*

Ulugh Beigh, post enumeratas Lunæ Mansiones, de earum Ortu & Occasu sequentia subjungit, طلوع شرطين در حدود سنه الف وثلثين وسبعمايه اسكندري در بيست وششم نيسان باشد وبهر هفتاد سال يكروز زياده شود وبعد از سيزده روز طلوع بطين بود وهمچنين ديكر منازل وچون نوبت بسماك رسد طلوع غفر بعد از چهارده روز باشد وطلوع ديكر منازل سيزده سيزده باشد

باشد وقر رهمال كبيسه بعد از طلوع رشا طلوع شرطين هم بچهارده روز باشد وبا طلوع هرمنزلي سقوط رقيب او باشد وآن پانزده باشد از منزل

i.e. *In anno Alexandræo* 1730, *Ortus* τῦ *Sheratein erat in vicesimo sexto mensis Nisân: singulis autem septuagenis annis addendus est dies unus. Et post tredecim dies orietur Botein: & sic de cæteris Mansionibus. At quando advenerint vices* τῦ *Simâk, Ortus* τῦ *Gaphr erit post quatuordecim dies: aliarum verò Mansionum Ortus erunt post tredecenos dies. Et in anno Embolimæo post Ortum* τῦ *Rishâ, Sheratein etiam orietur quatuordecim diebus. Porro cum Ortu cujusque Mansionis fit Occasus oppositæ ejus, quomodo se habent Mansiones quindecim.* Jam verò, eò perventum est, ut Constellationes ipsas breviter perstringamus.

Ad Ursam minorem.

Polus Arcticus Arabibus dicitur قطب شمالي Kútub Shemâli, i. e. Πόλος Βόρειος: & aliquando pro ipsa *stella Polari* usurpatur. In Scalâ Copt-Arabicâ dicitur Copticè Πικυκλοῶν, fortè quia perpetuo κυκλοῦται. Constellationes Boreales Arabicè sonant صور شمالي Suwer Shemâli, i.e. Μορφώσεις Βόρειοι: & stellæ quæ sunt ad marginem, Ἀμόρφωτοι, *Informes*: Ulugh Beigho خارج صورت Chârigj Sûrat, *Extra Figuram* positæ dicuntur. Juxta Polum sunt duæ Ursarum Constellationes, de quibus *Didymus* in *Homerum* sic refert: Ἄρκτοι δύο δείκνυται ἐν Βορείῳ κλίματι, αὐτή τε ἡ Μεγάλη ἡ καλουμένη Ἅμαξα, διὰ τὸ εἰς ἁμάξης τύπον κατηρτῆσθαι. Καὶ ἐγγὺς ἐκείνης ἡ Μικρὰ ἡ Κυνόσουρα καλουμένη, διὰ τὸ ὡς κυνὸς ἔχειν ἀνακεκλασμένου ἐρρόν· ἧς Ὅμηρος ἐμνήσθη, ὡς ὑπερον εὐρεθείσης ὑπὸ Θαλοῦ τοῦ Μιλησίου ἑνὸς τῶν ἑπτὰ Σοφῶν. Constellationum Borealium prima, est *Ursa minor*, Ptolemæo Ἄρκτος μικρὰ Ἀστερισμός. Ab *Ulugh Beigho* & Arabibus in masculino genere effertur دب اصغر Dub Asgher, i. e. *Ursus minor.* Et præterea *Ulugh Beigho* & Arabibus audit بنات النعش الصغري Benât AlNa'sh Al-Sughra, i.e. *Filiæ feretri minoris*: namque quatuor illæ quæ constituunt corpus Ursi, ferè quadratâ formâ *Feretrum* quodammodo referre videntur: & tres stellæ, quibus constat Cauda, sunt *Filiæ*, quæ quasi præcedunt Funus. Porro singulæ stellæ tum hujus tum *Feretri majoris* vocantur ابن نعش Ibn Na'sh, i.e. *Filius feretri*, vel *Ad feretrum pertinens*: ita enim obtinet usus hujusmodi locutionis apud Arabes, ut ابن السبيل Ibn AlSabîl, *Filius viæ*, i.e. Viator: ابن دهاليز Ibn Dahâliz, *Filius vestibulorum*, i. e. Puer expofitititius. Et eodem modo بنت Bint, *Filia*, in plurali بنات Benât; ut بنت الارض Bint AlArd, *Filia terræ*, i.e. Glarea: بنات الارض Benât AlArd, *Filiæ terræ*, i. e. Rivuli. Et ejusmodi sexcenta facili negotio enumerari queant.

Hæc Constellatio quibusdam dicitur עגלה Agjalâ, i.e. *Plaustrum*: sed hoc nomen peculiariter potiùs competit Urso majori. In hoc sensu *Scaliger*, *Schickardus*

kardus, & alii asserunt vocari Arabicè الركبة AlRucba, vel Arrucba; hoc verò in Arabum libris non occurrit: & præterea significat *Genu*; non autem *Plaustrum*, nisi recurras ad linguam Chaldaicam, ubi רכובה Recubà, vel potiùs, Recuvà, *Currum* aut *vehiculum* denotat. Quidam stellæ Polari tantùm hoc nomen restringunt.

Persis Asterismus iste vocatur هفتورنگ كهين Haphtûrengh kihîn, i.e. *Septentrio minor*; vel si mavis aut strictiùs ad verbum Græcè reddam Ἑπτάμορφος ἐλάσσων, ceu septem coloribus aut speciebus distinctus. Hoc nomen aliàs scribitur هفت رنگ Hapht rengh, & هفت اورنگ Hapht ávrengh, éstque utrisque Septentrionibus commune, modò distinguatur per voculas كهين مهين Kihîn & Mihîn, i.e. *Minor* & *Major*.

Stella quæ est in extremo Caudæ, quà plagam mundi denotat, dicitur Arabibus كوكب شمالي Caucab Shemâli, i.e. *Stella Borealis*, uti & Turcis يلدز شمالي Yilduz Shemâli; vel absolutè يلدز Yilduz, i.e. *Stella*: quà autem inter cæteras stellas celebriores peculiari nomine insignita est, Arabicè appellatur جدي Gjedi, i.e. *Hædus*. Hæc autem stella dicitur *Polaris*, non quòd exactè in ipso Polo sita, sed quòd sit eminentissima earum quæ sunt Polo proximæ: de hoc rectè monet Arabs doctissimus, cujus in altero Exemplarium *Ulugh Beighi* reperiuntur Notæ ad singulas Constellationes adjectæ: علي راس ذنبة كوكب نير وهو اقرب الكواكب النيرة الى القطب الشمالي يقال جدي *In extremitate Caudæ est stella lucida, quæ lucidarum omnium est Polo Arctico proxima; & dicitur Gjedi.* Et heic redarguendus occurrit *Christmannus*, qui in notis ad *Alpherganum* asserit *AlGjedi* non inveniri propè Polum: iste enim amphibologiâ nominis deceptus, ut videtur, *Capricornum* tantùm hoc vocabulo fortè designari judicavit. Sunt præterea exiguæ quædam stellæ in libris non memoratæ, quæ ferè circa Polum versantur, Græcis dictæ κοχλίαι, quasi circa Polum tripudiantes: de his dictus Arabs, وربما يتوهم من ذنبة ومن كواكب صغار اهليلجي في وسط القطب الشمالي لكونه دايرا علي نفسه *Fortassis etiam de Cauda esse censeantur stellæ aliquot minutæ in figura Myrobalanari, quæ sunt in medio Poli Arctici, eò quòd in se volvatur.* Vocabulum istud اهليلجي Ihlîlagji, quod *Myrobalanaris* reddo, est ab هليله Helila, vel اهليله Ihlîla, quod Persicè *Myrobalanum* notat: hoc vix probè animadvertebat *Joh. Gravius* vir aliàs doctissimus, qui idem interpretatus est *Lunularis*, quasi esset ab Arabico هلال Helâl, *Lunula*. Qualis autem sit hæc figura apud Mathematicos narrat *Shah Cholgius* شكل اهليلجي انست كه محيط باشد بدان دو قوس متساوي كه هريك از ان دو قوس كمه رباشد از نصف دايره *Figura Ihlîlagji talis est, quæ*

quæ comprehenditur à duobus arcubus sibi invicem æqualibus, quorum uterque minor est semicirculo. Duæ postremæ stellæ Feretri Arabibus dicuntur in numero Duali الفرقدان AlPherkadân, vel الفرقدين AlPherkadein, i.e. *Duo vituli*: nam Sing. فرقد Pherkad, ut reddit *Camûsi* Author, est ولد البقرة او الوحشية والنجم الذي يهتدي به كالفرقدين فيهما وهما فرقدان *Pullus vaccæ domesticæ aut sylvestris. Item stella quædam, quâ diriguntur homines, quæ sicut Pherkûd de earum alterutrâ dicitur: & ambæ sunt Pherkadân.* Ex sententia *Cæsii*, hoc totum Sydus in Meridiano circa medium noctis apparet mense Martio & Aprili.

Ad Ursam majorem.

Ulugh Beigho in masculino genere effertur دب اكبر Dub Acber, i.e. *Ursus major*. *Ptolemæo* Ἄρκτος μεγάλης ἀστερισμός. *Arato* Ἑλίκη, idque propter hanc rationem (ut videtur *Cæsio*) quia unius diei & noctis spatio circa Polum Arcticum ἑλίσσεται *volvitur*. Et propter similitudinem, quam septem stellæ majores videntur cum Plaustro communem habere, ortum est Græcum nomen Ἅμαξα μεγάλη, & Rabbinicum ac Arabicum עגלה & عجلة Agala, i.e. *Vehiculum*, *Plaustrum*: & hinc fortè unius literæ mutatione apud *Hesychium* dicitur Ἄγαρα. Ulugh Beigho & Arabibus etiam dicuntur بنات النعش الكبري Benât AlNa'sh AlCub'ra, i.e. *Filiæ feretri majoris*, eâdem ratione quâ in præcedenti Constellatione. Arabes Christiani, referente *Kirchero*, vocant quatuor stellas Corporis نعش لعازر Na'sh Laâzar, i.e. *Feretrum Lazari*: & tres in Cauda مريم ومرثا وامة *Mariam, Martham, ac Ancillam.* Persis audiunt هفتورنگ مهين Haphtûreng mihîn, i.e. *Septentrio major*. Turcis يدي كر يلدز Yidigher yilduz, i. e. *Septenæ stellæ*, vel يدي كر Yidighèr, *Septenæ*. Tota hæc Constellatio habet stellas 27, quarum duodecima & decima tertia simul vocantur in duobus codicibus الفقرة الثالثة AlPhik'ra AlThâlitha, i.e. *Vertebra tertia*: quoniam verò hæ stellæ non sunt in vertebris Dorsi, sed in pedibus, ideò veritati propriùs accedere videtur tertius codex, qui pro فقرة Phik'ra legit نقرة Nek'ra, i.e. *Cotyle*, *scrobs*, seu *cavitas ossis Tali*: & hoc in Tabulis calamo corrigere (spero) non dedignabitur Benignus Lector. In Tabulis alteris, quæ in calce hujus libri occurrunt, legitur قفزة Kaphza, sed malé. Stella decima sexta est ظهر الدب الاكبر Duhr AlDub AlAcber, *Dorsum Ursi majoris*: Articulus ال *Al* in Tabulis omissus est propter angustiam paginæ. Decima septima, est مراق الدب الاكبر Merâk AlDub AlAcber, i.e. *Epigastrium Ursi maioris*. Decima octava, est مغرز الدب الاكبر Meg'rez AlDub AlAcber, i.e. *Uropygium Ursi majoris*. Meg'rez est

propriè

propriè, *Locus insitionis Caudæ.* Decima nona, est فخذ الدب الاكبر Phacd AlDub AlAcber, i. e. *Femur Ursi majoris.* Et hæ quatuor jam dictæ constituunt النعش الكبرى AlNa'sh AlCub'ra, i.e. *Feretrum majus*, quod in Tabulis juxtà adscribitur. Stellæ vigesima & vigesima prima vocantur الفقرة الثانية AlPhik'ra AlThânija, i.e. *Vertebra secunda*: Vigesima tertia & vigesima quarta sunt الفقرة الاولى AlPhik'ra AlUla, i.e. *vertebra prima*: in utrisque meliùs (quod velim ut legatur) النقرة AlNek'ra, *Cotyle.* Tres stellæ sequentes, quæ constituunt Caudam, appellantur البنات AlBenât, i.e. *Filiæ*, sc. Feretri. Earum prima quæ est in radice Caudæ, in duobus codicibus legitur الحون Al-Haun, in altero codice الجون AlGjaun, quod fortassis *Albam nubeculam* significabit: & apud *Phiruzabadium* الحور AlHaur, quod, si legatur cum duplici *Phetâ*, AlHawer est *Corium rubrum*, vel *Albedo oculi*: & cum *Teshdid* AlHauwer, *Populus alba*: hæc eadem stella quibusdam dicitur الية Al'ya, i.e. *Cauda*, peculialiter quæ crassior est ac pinguior, quales in Oriente gestant oves usque ad pondus viginti librarum. Filiarum secunda est العناق AlInâk, cum vocali Cesrâ in *Camuso*: si legas cum Phetâ, AlAnâk, significabit *Capellam*; vel *Hylacem*, de qua vide notas ad Andromedam. Huic autem ad latus adjungitur alia quædam minuta stella, quæ Arabibus dicitur سهى Súha; sic enim suprà laudatus Arabs, وبجنب الكوكب الوسطاني من ذنب الدب الاكبر كوكب صغير جدا يقال له السهى ويمتحن به حدة النظر *Ad latus stellæ mediæ de Cauda Ursi majoris est valdè minuta quædam stella, quæ vocatur AlSúha: & hac stellâ acumen visûs probari solet.* In eundem sensum Turgjemân Arabicus, سها كوكب خفي في بنات نعش الكبرى والناس به يمتحنون ابصارهم وفي المثل اريها السهى وتريني القمر *Súha est obscura quædam stella inter filias Feretri majoris: hâc solent homines oculorum acumen probare, juxta ac in Proverbio* dicitur, *Ostendo ipsi τὸν AlSúha, & ipsa ostendit mihi Lunam.* Hæc stellula aliàs vocatur صيدق Saidak, ut refert *Phiruzabadius*, ثانية عناق والي جانبه الصيدق وهو السهي *Secunda* Filiarum *est Inâk, cui à latere est AlSaidak, quod ipsum est AlSuha.* Filiarum tertia est القايد AlKâid, quod *Gubernatorem* significat: *Phiruzabadius* verò numerando ab extremitate Caudæ, vocat filiam primam, القايد اول من بنات نعش الصغري الذي هو اخرها وقايد [الثاني عناق] والي جانبه قايد صغير *AlKâid est prima Filiarum feretri* minoris, est nempe extrema earum: Et Kâid ad latus habet τὸν Kâid minorem.* Duplex autem error in hoc *Phiruzabadii* loco deprehenditur, quẽ ex Transcriptorum incuriâ primò accidisse verisimile est: prior error in voce الصغري AlSug'ra *minor*, pro الكبري Al-Cub'ra *major*: nam tota doctorum virorum cohors, uti sunt *Ulugh Beigh, Tur-*

gjemân Arabicus, *Gjeuharius*, &c. dictam stellam in Ursо majori collocant. Posterior error, quòd malè repetantur hæc verba والثاني عناق, quæ in sequenti membro periodi (prout debent) statim in suo loco recurrunt; ideóque è priori hoc membro tollenda sunt. Alias adhuc stellas aliquot exiguas memorat Arabs وبجنب الدب الاكبر علي رجل الدب [الاصغر] كواكب صغار واقعة شي يقال له ظفرة الغزلان تشبها لكل اثنين منها بموقع رجل الغزال وكذا عند الدب الاكبر كواكب واقعة على هية نصف دايرة يقال لها الحوض *Porrò juxta Ursum majorem prope pedes Ursi [minoris] sunt stellæ quædam minutæ aliquantulùm inclinantes: hæ vocantur Duphra AlGhizlân*, i. *Ungulæ hinnulorum, eo quòd singulæ pares vestigium pedis hinnuli referre videantur. Præterea juxta Ursum majorem sunt aliquot stellæ quæ in formam semicirculi coincidunt; & hæ vocantur AlHaud*, i. *Lacus.* Per *Lacum*, Comam Berenices intelligendam esse existimo. Vocabulum uncinis inclusum delendum esse videtur, vel saltem pro eo substituendum الاكبر *majoris*; aliàs enim situs stellarum huic descriptioni non quadrat. Astrum Ursi majoris Septentrionalibus populis supra Horizontem manens omni nocte visitur; medium verò cœli occupat (ex sententia *Casii*) mense Martio & Septembri. Prima stella ex eis quæ extra hanc Figuram ponuntur, *Ulugh Beigho* vocatur كبد الاسد Cabd AlAsad, i. *Jecur Leonis:* Septimæ stellarum informium descriptio in duobus codicibus adeò mendose legitur, ut ejus sensus restitui nequeat: quamobrem secutus sum codicem Doctissimi *Pocockii*, ubi tamen ut videtur, legitur ر pro و.

Ad Draconem.

Ptolomæo Δράκων ἀστερισμός. *Ulugh Beigho* Arabicè تنين Tinnîn (quibusdam Tannîn, i.q. Heb. תנין Tannîn) *Draco*, Alius vocatur ثعبان Thu'bân: & utrumque, ut exponit Turgjemân Arabicus, est i.q. Persice اژدها Azhdehâ, quod in libro Nimetullâh explicatur, *Serpens qui homines ac Bestias devorat.* Posterius verò *Ecferi* Turcicè interpretatur يراوزون بلاندركه شاعرلر محبوبك صاچنى اكا تشبيه ايدرلر *est longus quidam serpens cui Poëtæ dilectorum cincinnos comparare solent.* Phiruzabadius hanc Constellationem indigitare videtur per vocabulum الحية AlHaija, i. *Serpens*, quod alibi aliam Constellationem denotat; الحية كواكب بين الفرقدين و بنات النعش *AlHaija notat Stellas inter AlPherkadein & Filias feretri*, sc. majoris. Præterea dictus Phiruzabadius de voce تنين Tinnin sic differit تنين حية عظيمة وبياض خفي في السماء يكون جسده في ستة بروج وذنبه في البرج السابع دقيقة اسود فيه التواء و هو ينتقل تنقل الكواكب الجواري وفارسية هشتبر وقول الجوهري موضع في السماء *Tinnin est serpens grandis. Estque obscura quædam albedo in cœlo, cujus Corpus est in sex Signis, & Cauda ejus est in Signo septimo, tenuis & nigra cum cõplicationibus: & loco*

migrat:

migrat ſicuti migrant ſtellæ meantes, i. Planetæ. *Perſicè* dicitur *Haſhteber*. *Ait Gjeuharius, Eſt locus quidam in cælo.* Per hanc deſcriptionem (ut rectiſſimè judicat doctiſſ. Golius) deſignatur Eccentrici & Eclipticæ ſegmentum; cujus initium Draconis Caput & finis Cauda appellari ſolet. In Aſtronomorum libris ſimpliciter راس وذنب Râs & Danab, i. *Caput & Cauda.* Et hæc duo, uti Græcis dicuntur Σύνδεσμος ἀναβιβάζων & Σύνδεσμος καταβιβάζων, ita Orientalibus alterutrum vocatur عقدة Okda, i. *Nodus*, & جوهر Gjávzahr, i. *Locus venenoſus*: & in duali numero utraque ſunt عقدتان Okdatân vel عقدتين Okdatein, i. *Duo Nodi*; & جوزهران Gjavzahrân vel جوزهرين Gjavzahrein: ita enim Shâh Cholgius پس هريك را از راس و ذنب جوزهر گفتند و هر دورا جوزهرين و عقدتين وجوزهر معرب گوزهر است يعني محل زهر تشبيه كرده اند شكلي كه حاصل ميشود از تقاطع دايرتين بتنين يعني اژدها واژدهارا زهردار هر دو م مي باشند *Prætereà tam Caput quàm Cauda Gjávzahr vocantur: & ambo ſimul Gjavzahrein & Okdatein. Et Gjavzahr Arabizatum eſt à* Perſico *Ghávzahr, & ſignificat Locum venenoſum; quem efformant ſimilem figuræ interſectionis duorum circulorum in Tinnîn*, i. *Dracone, qui* Perſicè *dicitur* Azhdehâ, *&* اژدها *Azhdehâ Caput & Cauda ſunt venenoſa.*

Sed ut illuc, unde digreſſus ſum, redeam, hunc Draconem cœleſtem ſic deſcribit Arabs الصورة الثالثة التنين وهي علي صورة حية طويلة كثيرة الاعوجاجات والعقد واقعة حول القطب الشمالي لفلك البروج وعلي راسها اربعة كواكب يقال لها العوايذ والصليب واقع ايضا وبين هذه الاربعة وبين الفرقدين كوكبان نيران يقال لها العوهقان والذيبان ايضا *Figura tertia eſt Draco; qui in forma longi ſerpentis multis nodis ac flexibus contorti; circumjacet Polum Borealem verſùs Zodiacum. In capite ejus ſunt quatuor ſtellæ quæ vocantur Al Awâïd; item AlSalîb Wâki. Prætereà inter dictas quatuor &* ἀπὸ *Al Pherkadein, ſunt duæ ſtellæ lucidæ quæ vocantur Al Auhakân, & Al Dibân etiam. Al Awâïd* eſt in numero plurali, & ſignificat Pulſatores inſtrumenti عود Oud, i. *Teſtudinis* aut *Chelyos*. AlSalîb AlWâki eſt *Crux cadens*. AlAuhakân eſt in numero duali, & ejus ſingulare العوهق AlAúhak, juxta Phiruzabadium, ſignificat *Taurum nigrum* vel *Corvum nigrum*. Dibân eſt etiam in duali, cujus ſingulare eſt الذيب AlDîb, i. *Lupus*. Stella prima quæ in hac Conſtellatione occurrit, dicitur الراقص AlRâkis vel Arrâkis, i. *Saltator, Tripudiator*. Tres ſequentes ſunt AlAwâïd, de quibus ſuprà. Quarta appellatur راس التنين Râs AlTinnin, i. *Caput Draconis*. In Mohammedis Tizîni Tabulis quæ hiſce Commentariis ſubjunguntur, minor quædam Conſtellatio poſita eſt in ſecundâ Draconis Curvaturâ: ex ſitu in illis Tabulis videtur immediatè præcedere *Chytropoda*, & dicitur

التيس AlTais, i. *Hircus*: & duabus forte ſtellis conſtat, nam apud Phiruzabadium legitur التياسان AlTiyaſân, (i. *duo Hirci*) quo dexponitur جمان *duæ quædam ſtellæ*, quarum tamen ſitus ibidem non indicatur. Stellæ 14, 15, & 16 ſimul vocantur الاثافي AlAthâphi, i. *Chytropodes*, propter ſitum quo Chytropoda imitantur. Stellæ 20 & 21 dicuntur اظفار الذيب Adphâr AlDîb, i. *Ungulæ Lupi*. Vigeſima ſeptima eſt الذابح AlDìbh (cum accentu gravi proferendum) i. *victima*: idque, ut videtur propterea quòd jaceat coram سعد الذابح Sa'd Al-Dâbih, i. *Fortuna mactantis*, quæ in ſequenti cornu Capricorni cernitur. Iſte Draco (dicente Cæſio) Meridianum circa medium noctis perreptat ſub finem Junii. *D. Cæſius* (vulgò *Bleau*) vir ſummâ induſtriâ laudatus, conſcripſit de conſtellationibus Tractatum cui titulus *Cælum Aſtronomico-poëticum*: & ex illo libro *Mediationes* ſeu Μεσουρανήσεις Aſtrorum deſumpſi.

Ad Cepheum.

Pro Græco Κηφεύς, codices noſtri legunt قيقاوس *Kikaus* vel *Kekeus*; ubi per proclivem errorem adhibetur ق *Kaph* pro ف *Phe*, ut ſæpiſſimè fieri ſolet in vocabulis exoticis in linguas Orientales receptis. Et à vitioſâ hujus nominis Scriptione ac lectione, *Phicares*, *Cheguinus*, & multa ejuſmodi errorum portenta, ortum habuêre. Fuit autem Κηφεὺς Regis cujuſdem nomen; unde audit βασιλικὸς ἀνήρ. In Tabulis quarum Author eſt *Mohammed Tizîni*, appellatur الملتهب AlMúltahab, i. *Inflammatus*. Et hoc vocabulum Latinum *Scaliger* per conjecturam Arabicè vertit ملهب Muláh'hab, & مشعل Muſhá'al, i. *Inflammatus, accenſus*. Huic Conſtellationi ſuprà laudatus Arabs hanc ſequentem deſcriptionem adjecit, الصورة الرابعة القيقاوس وهي علي صورة رجل ابس القلنسوة وجلس علي ركبته ومن يديه وعلي رجله كوكب يقال له الراعي وبين رجليه كوكب اخر يقال له الكلب وعلي يديه كواكب يقال لها الاغنام *Figura quarta eſt AlKekeus, in forma hominis mitrâ induti & genu incumbentis, extenſis manibus. In pede ejus eſt ſtella quædam dicta AlRâï*, i. *Paſtor: & inter pedes ejus eſt alia ſtella quæ dicitur AlKelb*, i. *Canis: & ſuper manus ejus ſunt ſtellæ quæ dicuntur AlAgh'nâm*, i. *Pecudes*. Stellæ tertia, quarta, ac quinta *Ulugh Beigho* audiunt كواكب الفرق Cawâkib AlPhirk, i. *Stellæ Gregis*. Aſteriſmus iſte (referente *Cæſio*) ſummâ nocte in Meridiano ſiſtitur ſub finem Auguſti & ineunte Septembri.

Ad Boötam.

Βοώτης ſic dictus ἀπὸ τοῦ βοᾶν & ὠθεῖν *pellere, impellere*, quaſi Boum agitator vel pulſor, Bubulcus. Orientales verò accipiunt tanquam ἀπὸ τοῦ βοᾶν, *à clamando*: unde appellant عوا Auwâ, i. e. *Vociferator*. Et in Tabulis *Mohammedis Tizîni*, dicitur

dicitur النقار AlNekkâr, i.e. *Fossor, pastinator.* Sequentem descriptionem adducit Arabs, العوا علي صورة رجل قايم ومن يديه وقد وقع كوكب نير خارج عن العوا يقال له السماك الرامح ورمحه كوكبان من الجاثي علي ركبتيه وعلي محاذاته في ناحية الجنوب كوكب نير يقال له السماك الاعزل *Al Auwâ est in forma hominis erecti, expansis manibus. Extra eum est stella quædam lucida, dicta AlSimâk AlRâmih, i.e. Efferens Hastiferum: & hasta ejus duabus ex Ingeniculo stellis constat. E regione ejus in tractu Australi est stella lucida, quæ dicitur AlSimâk Al A'zal. i.e. Efferens Inermem, sc. propter altitudinem ejus & stellarum inopiam circa eam. Mohammed Tusæus* unicam tantùm stellam tribuit Hastæ. *Simâk AlRâmih* (in Globo perperam חרמה *Huzme*) est eadem stella quæ Græcis vulgò Ἀρκτῦρος audit, idem sc. ac Ἀρκτοφύλαξ: nam ὄρος φύλακα significat. Ἀρκτοφύλαξ autem toti Constellationi sæpiùs tribuitur: in quo sensu *Johannes Tzetzes*, ὁ Ἀρκτῦρος ὁ τῆς ζώνης τοῦ Ἀρκτοφύλακος λαμπρὸς ἀστὴρ ὁ καὶ Ἑωσφόρος καλούμενος. *Hesychii* de Arcturo errorem omitto, dum perperam accipit pro *Orione*, & pro *septem stellis Plaustri majoris.* Apud *Chrysococcam* in Tabulis Persicis *Arcturus* vocatur Κονταρίτης, i.e. *Contatus, Contifer, Hastili* aut *Conto armatus.* De Μεζεραΐτου ejus, *Mohammed Tusæus* in tractatu de Astrolabio Persicè, sic refert, در اخر بهار باول شب سماك الرمح در ميان اسمان بود *In fine Veris sub initio noctis Simâk AlRâmih erit in medio cœli.* Nec multò aliter *Cæsius, Noctis medio Meridianum tenet circa initium Maji.*

Ad Coronam Borealem.

Ptolemæo Στέφανος Βόρειος; aliis Στέφανος ἄρκτος. Arabibus الاكليل شمالي AlIclîl Shemâli, i.e. *Corona Borealis*, vel absolutè الاكليل AlIclîl, i. e. *Corona.* Aliàs quoque vocatur فكة Phécca. *Mohammed Tusæus* sic describit, هفت ستاره باشد كه بر شكل دايره بود ناتمام كه عوام كاسه شكسته وكاسه درويشان خوانند ومنجمان ادرا فكه خوانند ويكي از ان كواكب روشن تر بود ادرا نير فكه خوانند *Constat septem stellis in forma circuli non completi. Vulgus vocant Kâse Shekéste, i.e. Scutella fracta; & Kâschi Dervishân, i. e. Scutella pauperum: & Astronomi vocant Phecca. Harum stellarum una est lucidior, dicta Nair Phecca, i.e. Lucida Phecca.* In eundem sensum apud *Ecteri* dicitur قصعة المساكين Kas'a AlMasâkin, & quod idem est قصعة الصعاليك Kas'a AlSaâlik, i.e. *Scutella vel Paropsis pauperum.* In *Chrysococca* Tabulis Persicis appellatur πινάκιον κεκλασμένον, *Discus confractus:* ibi autem præcipuè de Lucida Pheccæ

Pheccæ dicitur. Suprà dictùm nomen نير الفكة Naïr AlPhecca, variis modis depravatum, multa nomina produxit, uti *Munir, Malfelcare, Elpheta, &c.* ita ut, si vulgatum Axioma parùm immutare liceat, *Corruptio unius est generatio multorum.* Et hoc quidem sæpissimè observandum occurrit. Ex stellis τῆς *Pheccæ* vicinis duæ quædam vocantur *AlNasakân* vel *AlNusukân*; sic *Phiruzabadius* النسقان كوكبان يبتديان من قرب الفكة احدهما يمان والاخر شام *Al Nusukân sunt duæ stellæ quæ incipiunt propè Pheccam: earũ altera est Jemanica, & altera Syriaca.* Sic legimus in tribus *Phiruzabadii* exemplaribus: at Doctiss. *Golius* (factâ literarum Metathesi) pro الفكة AlPhecca, videtur legisse الكفة AlKiffa; ideóque interpretatus est *Duæ stellæ circa Libræ lances conspicuæ.* [Vide Notas ad Orionem] Per hanc descriptionem indigitari viderentur duo Sirii, (quorum alter dicitur *Jemanicus*, alter *Syriacus*) nisi quòd distantia obstet. Hoc Sidus Meridianum nocte mediâ, mense Maio, coronat.

Ad Ingeniculum.

Quibusdam *Hercules Engonasin.* Ptolemæo τοῦ ἐν γόνατσιν ἀστερισμός. Aliis dicitur Ὀκλάζων *Ingeniculus*; & Κορωνίτης seu Κορωνηφόρος Clavator seu *Claviger.* Arabibus audit جاثي على ركبتيه Gjâthi ala rucbateihi, i. e. *Incumbens genubus.* Ex hoc depravato, fiunt alia nomina corrupta, ut *Elgiaziale, Rulxbachei,* &c. *Turgjemân* Arabicus Persicè reddit بر زانو نشسته Ber zânu nishéste, i.e. *Genubus insidens.* Hinc fortè manavit corruptum nomen Persicum *Ternuelles sandes:* nisi mavis ut legatur *Zernuelles*, pro Persico زرناي Zurnai, vel Zernai, quod vulgò *Fistulam* denotat: at si originationem vocis spectes, *Auream fistulam* significare potest; nam زر Zer, est *Aurum*, & ناي Nai, *Calamus, fistula.* Et *Sandes* potest esse pro زن *Zan*: nam زرناي زن Zurnâi-zàn est *Fistulator: AbuMasher* (vulgò *Albumasar*) dicit, Cum secundo Geminorum Decano (juxta *Persas*) oritur *vir aureo canens calamo, Persicâ linguâ Ternuelles, Græcâ Hercules dictus; idemq; Nixus genu.* Albumasari Translatio Latina mendis ubique scatet, cúmque Typis mandaretur, Inspectorem Preli fefellisse videtur similitudo literarum Z & T.

Ingeniculi stella prima vocatur راس الجاثي Râs AlGjâthi, i. e. *Caput Ingeniculi*; pro quo in Globo & alibi apud Scriptores Latinos vitiosè legitur *Rasaben.* *Cubitus* ejus dicitur مرفق Mirphak, vel Marphak. Stella in Lacerto ejus, in Globo perperam vocatur *Maasym* pro معصم *Mi'sam*, quod tamen non *Lacertum*, sed *Carpum* significat. Hoc totum Astrum cernitur in Meridiano, mediâ nocte, mense Junio.

Ad Lyram.

Ptolemæo Λύρα Ἀστερισμός. *Arato* Λύρα κατωτερής, *Lyra deorsum pendens*: Latinis *Fidicula*. Hæc Constellatio ex Aquilâ seu Vulture Lyram portante constat. *Ulugh Beigho* & aliis dicitur الاورا *AlLura*, nomine Græco in linguam Arabicam & Persicam traducto: & hinc natum est corruptum nomen *Alohore*: quod tamen peculiariter tribuitur primæ stellæ magnæ. Apud *Ulugh Beighum* duobus aliis adhuc nominibus insignitur: quorum alterum est سلحفاة Sulhaphât, i.e. *Testudo* animal, translatum à Græco χέλυς quod est *Testudo* tam instrumentum, quàm animal, ex cujus Testa seu Tecto ejusmodi instrumenta facta sunt antiquitùs. Et hinc etiam est alterum nomen شلياق *Shelyâk*, quod natum est à Græco χέλυς vel χέλυον. Nam elementum χ sæpissimè exprimitur per ش *Shin*; exemplum esto nomen Εὐπύχης Arabicis literis اوتيشيوس, & in codice Canonum Arabico ابرشية Ἐπαρχία: & in Lexico Persico-Turcico quod *Cantabrigiæ* servatur, multa vocabula Turcica quæ characteribus Græcis adscripta sunt, idem indicant, ut γιουχ, σαβαχ, &c. pro كوش & صواش. Litera ق *Kâph* in fine, additicia est, uti in vocibus exoticis aliquando accidere solet. Hæc Constellatio ab Arabe suprà citato, hoc modo describitur: الصورة الثامنة الشلياق ويقال له بالفارسية چنك رومي وعليه كوكب نير يقال له النسر الواقع لان معه كوكبين صغيرين كانها جناحاه وجذبها الي نفسه ووقع على الارض ومجموع الثلثة هيئة اثفية *Figura octava est AlShelyâk, & dicitur Persicè Cjengh Rûmi, i.e. Cythara Græca. In ea est stella quædam lucida, quæ dicitur AlNesr AlWâki, i. e. Vultur cadens; quòd juxta eam sint duæ stellæ parvæ, quæ sunt tanquam alæ ejus, quas ad se contrahens in terram decidit. Et tres istæ collectæ formam Chytropodis referunt.* A Persico چنك *Cjengh*, factum est Arab. صنج *Sengj*, unde corruptum est nomen *Sangue*, &c. & hinc fortè emanârit nomen *Brinek* quasi pro *Seneg*. *Mohammed Tusæus* in tractatu de Astrolabio sic disserit, وو ستاره است اندكه روشن‌تر بود ميان اسمان بسان و ستاره خرد‌تر بر مثال مثلثي خرد متساوي الاضلاع باشد وعوام اندرا دبك پايه خوانند در اخر تابستان باول شب راست بر سمت سر بود اندرا نسر واقع خوانند *Sunt duæ stellæ, quarum lucidior in medio cœli cum duabus stellis minoribus in figuram Trianguli parvi æquilateri coïncidit. Vulgus vocant Dîk-pâye, i.e. Chytropos. In fine æstatis sub initio noctis in puncto verticali cernitur, & appellatur Nesr Wâki, i.e. Vultur cadens.* In descriptione primæ & quintæ stellæ, omnes codices Scribæ errore legunt خرقة *Chirka*, quod, diffitis punctis ق *Kaph*, proculdubio legendum est خزفة

Chazapha,

Chazapha, i. *opus figulinum ex luto*: nam *Ptolemæus* habet Ὄστρακον, quod de *Testa* tam figulinâ quàm animalis dicitur. Subjungitur vocabulum حاملة Hâmila, i. *Quæ portat*, sc. nervos ut puto. Prima stella appellatur نسر واقع Nesr Wâki, i. *Vultur cadens*: In Chysococcæ Tabulis Persicis Τοῦ πετομένου. Pro *Wâki*, *Scaliger* pessimo errore adhibet وجه Waghi, quod significat *Faciem*. Hoc Sydus in Meridiano circa noctis medium conspicitur, partim mense *Julio*, partim anni initio & fine.

Ad Gallinam.

Græcis dicitur Κόκκυξ: Arabibus الدجاجة AlDegjâgje, i. *Gallina*; & الطاير Al-Tâir, i. *Volucris*, idem quod *Ptolemæi* Ὄρνις. Unde autem ortum sit corruptum in Globo nomen *Hiresjm*, divinare nescio; nisi fortè longè petitum sit à nomine Arabico vitiosè exarato. Arabs hanc descriptionem affert, الصورة التاسعة الدجاجة وهي علي صورة قطا ممد عنقه وفتح جناحيه وعلي جناحيها كواكب يقال لها الفوارس *Figura nona, est Gallina; habetque formam* avis *Kathâ, extenso collo expansisque alis. Et super alas sunt stellæ quædam dictæ AlPhawâris*, i. *Equites. Kathâ* est à voce quam edit sic dicta avis aquatica Columbæ similis magnitudine & formâ. Doct. *Bochartus* vult قطا Kathâ (per unius literæ mutationem) factum esse à Græco Φάτταα, *Palumbes*: sed obstat qd *Palumbes* non sit avis aquatica; & præterea alio nomine Orientalibus dicitur فاخت *Phâchit* vel *Phâcht*, & فاختة *Phâchita* vel *Phâchta*. De *Kathâ* plura videre licet apud D. *Golium* in Lex. Arabico. Hæc avis apud *Turgjemân* Arabicum, Persicè dicitur اسفرون *Ispherûd*, & Turcicè بغرتلق *Baghirtlik*. Prima stella vocatur منقار الدجاجة Minkâr AlDegjâgje, i. *Rostrum Gallinæ*. Quarta صدر الدجاجة Sadr AlDegjâgje, i. *Pectus Gallinæ*. Quinta ذنب الدجاجة Danab AlDegjâgie, i. *Cauda Gallinæ*: item الرذف Al Ridph, i. *Quæ ponè est, sequens*; sic dicta, quia sequitur quatuor alias, quarum duæ in pede sinistro, & duæ in ejusdem partis alâ existunt. Vide plura apud D. *Golium*. In Chrysococcæ Tabulis Persicis Ὀυρὰ ὄρνιθος. Stella decima septima vocatur ركبة الدجاجة Rucba AlDegjâgje, i. *Genu Gallinæ*. Nocte mediâ in Meridiano hæret mense Julio.

Ad Cassiepejam.

Ptolemæo Κασσιέπεια ἀστερισμός. Arabibus ذات الكرسي Dât AlCúrsa, i.q. Græcè Ἡ τοῦ Θρόνου, *Inthronata*. Arabs sic describit, الصورة العاشرة ذات الكرسي وهي علي صورة امراة جالسة على منبر وعلي ذلك المنبر كوكب يقال له كف الخضيب *Figura decima, est Dât AlCúrsa, quæ habet formam mulieris sedentis in Suggesto: & in ipso suggesto est stella lucida, dicta Caph AlChadîb.* Muhammed Tusæus dicit وبعد از وبر مجره چند ستاره در روشني بيكديكر در ديك

مي

مي اينك بر صورت شعر و عوام اورا شتر خوانند ازان ستاركان يكي پيش مي
ايند بر مثال كوهان شتر اذرا كف الخضيب خوانند *Post eam* (sc. post Cau-
dam Gallinæ) *in Galaxiâ sunt aliquot stellæ ferè luciditate pares, habentque formam Cameli, quapropter vulgus vocant Shutèr*, i. *Camelus. Harum stellarum una sicut Gibbus Camelinus prominet, hanc vocant Caph AlChadîb*, i. *Manus tincta.* Unde in Chrysococcæ Tabulis Persicis χὴρ βεβαμμένη. Stella secunda κατ' ἐξοχὴν totius Syderis nomine vocatur ذات الكرسي Dât AlCúrsa. Stella quinta dicitur ركبة ذات الكرسي Rucba Dât AlCúrsa, i. *Genu Inthronatæ.* Lucida in Pectore dicitur صدر Sadr, i. *Pectus.* Hoc Astrum summâ nocte in Meridiano deprehenditur partim finito ferè Martio, & sub ineuntem Aprilem; partim sub finem Septembris, & circa initium Octobris.

Ad Perseum.

In Tabulis Alphonsinis dicitur *Cheleub*: quod fortassis sit ab Arabico خلوب Chelûb, i. *Deceptor*, vel كلوب Kellûb, i. *Harpago*, & *aduncum* quodvis. Sed hæc ex conjectura tantúm. A Græco nomine Περσεὺς factum est Arabicum برشاوش *Bershâush* vel *Bersheush.* Arabibus etiam audit حامل راس الغول Hâmil Râs AlGhûl, i. *Portans Caput Larvæ.* Hanc autem Persei constellationem sequenti modo describit Arabs, الصورة الحادية عشرة حامل راس الغول
وهي علي صورة رجل قايم وبيده راس الغول مقطوع من البدن والقطع
السحابية التي علي يد حامل الراس, *Figura undecima, est Hâmil Râs AlGhûl: estque sub formâ hominis erecti, in cujus manu est Caput Larvæ à Corpore detruncatum. Cæsura verò est nebulositas illa juxta manum Portantis Caput.* Stella prima vocatur معصم الثريا Mi'sam AlThuraiyâ, i. *Carpus Plejadum*, & جنب برشاوش GjembBershâush, i. *Latus Persei.* In Chrysococcæ Tab. Πλευρὰ Περσέως. Duodecima stella dicitur راس الغول Râs AlGhûl, *Caput Larvæ.* In Tab. Persicis κορυφὴ Ἑωίου. Judæis ראש הכטן Rosh haSathan, *Caput Diaboli.* Vigesima quarta appellatur منكب الثريا Menkib AlThuraiyâ, i. *Humerus Plejadum.* Vigesima quinta عاتق الثريا Atik AlThuraiyâ, i. *Interscapilium Plejadum. Atik* est pars Dorsi proxima Cervici, quasi inter Cervicem & Dorsum. Hoc Astrum in medio cœli nocte Mediâ conspicitur Mense Novembri.

Ad Aurigam.

Apud Græcos multa nomina sortitur, ut Ἰωπλάτης, Ἐλάσιππος, Ἀρμηλάτης, & Διφρηλάτης. Aben Ezræ appellatur, citante Cæsio, הרועה אשר בידו הרסן *Pastor in cujus manu est frænum.* Arabibus audit ماسك العنان Mâsik AlInân, i. *Tenens habe-*

nam;

nam; vel ممسك الاعنة Múmsik AlAïnna, i. *Tenens habenas*: eodem sensu quo *Ptolemæus* dicit Ἡνιόχου ἀστερισμός. Sæpiùs laudatus Arabs sic describit الصورة الثانية عشرة ممسك الاعنة وهي علي صورة رجل اخذ باحدي يديه العنان و
بالاخري السوط و علي ممسك العنان كوكب نير يقال له العيوق وبعد
العيوق كوكب صغير يقال له المعز وبعد المعز كوكبان اخران يقال لها
الجديان *Figura duodecima est Múmsik AlAïnna: estque in formâ hominis quâ alterâ manu prehendit Habenam, alterâ verò Scuticam. Porrò in Heniocho est stella quædam lucida, dicta AlAiyûk*, i. *Capella. Et post hanc est stella parva quæ dicitur AlMaâz*, i. *Caper. Et post Caprum sunt duæ stellæ aliæ, dictæ AlGjedyân*, i. *Duo hædi.*

In Globo pro عيوق *Aiyûk*, per conjecturam (ut puto) adhibetur عتد, & hoc minus benè pro عتود Atûd, i. *Caper juvencus* seu *Hædus anniculus*: & pro جديان Gjedyân, adscribitur معزين Maazèin, i. *Duo capri.* Stella quarta dicitur منكب ذي العنان Ménkib dilInân, i. *Humerus Heniochi.* Undecima كعب ذي العنان Ca'b dilInân, i. *Talus Heniochi.* In Chrysococ. Tab. Pers. *Capella* dicitur Ἀιγόκερως & Ἀιὲξ, quod Doctiss. *Bullialdus* immeritò dicit corruptum esse pro Græco Αἴξ, cùm sit ipsum nomen Arabicum Characteribus Latinis designatum. De Ortu hujus stellæ audiatur Mohammed Tusæus آن وقتي كه ثريا طلوع كند
كوكبي روشن و بزرگ از جانب شمال با او طلوع كند چنانكه ميان هردو
مقدار دو نيزه بالا باشد يا زياده آن كوكب را عيوق خوانند *Quo tempore oriuntur Plejades, stella quædam lucidissima ac maxima cum ipsis cooritur; ita ut inter utrasque quantitas altitudinis duarum lancearum, aut plusculum aliquid, interponatur. Et hanc stellam vocant Aiyûk.* Phiruzabadius ait العيوق
نجم احمر مضي في طرف المجرة الايمن يتلو الثريا ولا يتقدمها *Al Aiyûk est stella rufa quæ ad dextram Galaxiæ sita est: & sequitur Plejadas, eas verò nunquam præcedit.* Huic nomini عيوق *Aiyûk*, respondet Syriacum ܥܝܘܬܐ *Iyûtho*; & utrisque Hebraïcum עש *Ash* vel עיש Aïsh, ut mox pleniùs patebit. De significatione עש *Ash* & עיש Aïsh Judæi variè sentiunt: plerique verò *Septentrionem* seu *Septem stellas* esse statuunt. Sic Aben Ezra, qui interpretatus est per שבעה כוכבים i. *Septem stellæ*: & alibi, ונקרא עש מגזרת עושו שהם שבעה שאינם מתפרדים *Vocatur Ash ab Osh*, i. *à collectione seu compactione suâ, sunt enim septem stellæ quæ nunquam separantur.* Et mox idem subjungit עש הוא העגלה הנקרא הדוב הוא קרוב
מהסדן הצפוני *Ash est Plaustrum quod dicitur Ursus, estque Polo Arctico vicinum.* In hac sententia est Rabbi *Ishak Israel*, cujus in Librum *Job* commentarii apud

nos

nos extant Manuſcripti, ירתיו כעיבי מאמר עיש ראיש ראיש
מאמר עיש *Aiſh* & *Dicitur* בנאה *marmor: Arabicè eſt Benât Naſh.* Syri moderni plùs adhuc, ſed fruſtrà, labo-
rant in explicando vocem الثور ويقال الجوزا *Al Thuraiyâ*, i. *Plejades.* Et *Isa Bar Ali* ſic legit, احد الثور *Iyûtho: Turgiemân* Syriacus exponit per الثريا
dicitur Algjauzâ. Primò rectè interpretatur per *Al Aiyûk*, at maximè errat
dum aſſerit eſſe è ſtellis Tauri: & magis adhuc, cùm dicit eſſe AlGjauzâ, i.
Orion. Nec meliùs ſe expedire novit *Bahlulides* ſive *Bar Bahlûl*: ipſe enim
aliùs Lexicographi autoritate nixus, ſic explicare conatur, العيوق او الهقعة هو احد
eſt ſtella ex Tauro, aut Al Hek'a: & referit literam Gómal, & currit poſt Plejadas:
Al Aiyûk in alio quodam Exemplari, eſt Al Debarân. En portenta errorum!
dicit eſſe ex Tauro, eſſe AlDebarân, i. *Hyades*; aut *Al'Hek'a*, quod eſt nomen trium
ſtellarum quæ conſtituunt Triangulum in Capite Orionis. Fateor quidem
Aurigam, Orionem, & Taurum non adeò diſſita eſſe, quin imperitis proclive
ſit errare in ſingulas ſingulorum ſtellas indicando; ideóque non multùm mi-
ror dum tot diſſonas ſententias reperio. Quod autem attinet hæc tria nomina עש
Aſh vel עיש *Aiſh*, *Iyûtho*, & العيوق *Aiyûk* cũ احد *Synonymum* eſſe & ean-
illam in Auriga ſtellam deſignare aſſerunt tota doctorum virorum in Oriente co-
hors, & præcipuè *Ulugh Beigh*, cui (propter maximam viri dignitatem, & ſummam
quâ polluit eruditionẽ) tutiſſimè fides adhiberi poteſt. Et العيوق *Aiyûk* cũ احد *Synonymum* eſſe & ean-
Iyûtho (non obſtante Lexicographorum Arabibus الهقعة & *Hormas* (quæ à ſe invi-
dẽ ſtellã denotare, negari non poteſt abſurdum) aut *Cſum* (quo idem ſunt) probè perpendentibus nam in an-
cẽ haud multũ abludunt) aut *Cſum* (quo idem ſunt) probè perpendentibus nam in an-
tiquis Bibliorum Verſionibus Syriacâ & Arabicâ (*Job.* 9, 9. & 38, 31.) ſibi invicem
reſpondent; & alterutrum voci עש *Aiſh* Synonymum ponitur. De
formâ maximè liquet, præſertim dum animadvertit quis literæ ש *Shin* cum ת *Thau*
commutationem facillimam eſſe, & in lingua Chaldaicâ ac Syriacâ frequentiſ-
ſimam; ut pro Heb. עלש *Shalosh*, Chaldæi legunt תלת *Thelâth*, & Syri ܬܠܬ
Thelòth, & ejuſmodi ſexcenta. Eodem modo עש vel עיש *Aiſh*, Syris ac Chal-
dæis proferendum eſſet עת *Ath* vel עת *Ath*, & interpoſito ו *Vau*, עיות *Ayuth*
vel *Iyuth*; quod prorſùs convenit cum Syr. ܥܝܬܐ *Iyûtho*; & hoc cum Arab. عيوق
Aiyûk, mutato *Thau* in *Kâph*. Et ne hæc quæ dicta ſunt ad facien-
dam fidem non ſufficiant, unicum adhuc teſtimonium in medium proferam,
unde ex Rabbi Jehudæ *Miſhnæ* *Authoris* ſententiâ liquebit עש *Aſh* idem eſſe
cum

cum ירתיו *Iyûtha*: nam litera ו *Vau* eſt idem cum ו *Iyûtha*, quod ἀναστροφικὸν, eſt
Ain, cùm ſit nullius ferè ſoni, inter pronuntiandum (ac deinde inter ſcriben-
dum) facillimè excidit. Dictum Teſtimonium ex *Talmudicis*, citante *Buxtorfio*,
tale eſt: מאמר לר יהודה יונב מלה ואמר לה יהודה מאמר עש ראיש
Rav Jehuda, eſt Iyûtha. Quid eſt Aſh? Reſpondit Rav Jehuda: Di-
cebant ipſi, Cauda Arietis. Dicebant alii Caput Tauri. Rectè dictum *Aſh* eſſe
idem quod *Iyûtha*; quid autem hoc eſſet, ignorabant. His præmiſſis, עש
עיש עם בנה בנה illum ubi occurrit *Aſh* vel עיש *Aiſh Capellam* eſſe ſtatuo, & locum illum ubi occurrit
Aiſh cum filiis ſuis, ſc. *Hadis.* cenſeo *Capella cum filiis ſuis*, ſc. *Hadis.*
Judæorum à ſe invicèm & à meâ diſcrepantes opiniones nil moror:
ipſi enim (præter ſuam quam produnt *ἀναστροφικὸν*) multarum vocum in
Biblis extantium vera ſignificata amiſerunt & prorſùs ignorant:
quas tamen conjecturâ tantùm nixi, ſuo modo interpretantur. Eorum
autem Doctiſſimi, (cùm in ſignificationibus vocum indagando, ad incitas re-
dacti ſunt) ad linguam Arabicam quantùm poſſunt, confugiunt. Et notum eſt
omnibus qui vel à limine Muſas Orientales ſalutârunt, linguam Arabicam
(quæ in integritate ſua ſemper manſit) omnes ferè voces Hebræas (etſi aliquan-
do mutationẽ aliquã paſſæ ſint) in ſuis quaſi Archivis recondidiſſe, & earundẽ
ſignificata, aliàs peritura, ab interitu vindicâſſe. Ideóq; docti viri optimã ſemper
linguam Hebræam interpretandi rationem ex Arabica habendam cenſuêre.
De tota hac Conſtellatione ait *Cæſius*, *Meridianum nocte mediâ pererrans circa*
medium Decembris, parte ſuâ ſuperiori nobis ſemper eſt conſpicua.
Ad Galaxiam.

Circulus Lacteus eſt Tractus quidam Globum cingens, qui eſt alterâ parte
clarior ac latior; alterâ obſcurior ac anguſtior: hoc nomen obtinuit propter
Candorem vel potiùs Pallorem, quem ibi efficiunt ſtellæ minutæ, quæ in agmi-
nibus ita denſis conſtipantur, ut ſingularum lumen confundatur, & quaſi unicum
quoddam lumen fulgeant. Sic in Libro *Nimetullâh*, بردب كهكشان *In iſto cœli loco pro-*
pter ingentem multitudinem ſtellarum ibidem albũ apparet. Hinc eſt quod Græcis
vocetur Γαλαξία & Arabibus طريق التبانة Tarik AlLubbana, i.e. *Via lactea*: hi
autem plura nomina indiderunt, quorum vulgatiſſimum eſt مجرة Magjérra, i. e.
Tractrix, vel *trahendi locus.* Aliàs dicitur ام السما Um AlSamâ, i.e. *Mater cœli*,
quaſi ejuſdem lactatrix: item طريق التبن Tarik AlTibn, i.e. *Via ſtraminis*,
i.q. Syris ܫܒܝܠܐ Shevîl Tévno. Perſis audit كاهكشان Kâh Kahke-
ſhân, i.e. *Via palearum trahens*, vel abſolutè كاهكشان Kahkeſhân, i.e. *Palearum*
trahens. Turcis هاجيلر يولى Hâgjiler yûli, i.e. *Via Feſtum agentium*, & ſ
quotannis ſolenne Feſtum Meccanum (ubi Prophetæ Tumulum inviſunt) cele-
brare ſolent.

Ad

Ad Serpentarium.

Ptolemæo Ὀφιοῦχος ἀστερισμός. Arabibus الحوا AlHauwâ, i. e. *Serpentarius*, qui ſerpentes alit. In Globo minùs benè الحاوي AlHâwi, nam hæc vocis forma non eſt in uſu; & inde perperam *Alhangue*. In Latinâ Tranſlatione Alphergani dicitur *Azalange*, quod videtur eſſe Turcicum vocabulum يلانجي Yilangè, vel cum Articulo اليلانجي AlYilangè, i. e. *Serpentarius*. Prima ſtella *Ulugh Beigho* vocatur الراعي AlRâï, i.e. *Paſtor*, & راس الحوا Râs AlHauwâ, i. e. *Caput Serpentarii*. Secunda ſtella appellatur كلب الراعي Kelb AlRâï, i.e. *Canis Paſtoris*. Serpentarius iſte Meſuranicus eſt circa initium Menſis Junii.

Ad Serpentem.

Ptolemæo Ὄφις Ὀφιοῦχος ἀστερισμός; idque ut dignoſcatur à *Dracone*. Arabibus dicitur الحية AlHáiya, i.e. *Serpens fæmella*. Sic deſcribit Arabs, الصورة الرابعة عشرة منه الحواقن اخذ الحوا بيديه وسط الحية من موضعين ورفعت الحية راسها وذنبها حتى حافرت بها راس الحوا *Figura decima quarta, de qua eſt Serpentarius: Serpentarius enim ambabus manibus medium Serpentis duobus locis prehendit; dum Serpens Caput ac Caudam ſurſum effert, ut Serpentarii Caput fodicare valeat.* Stella nona eminentior eſt, & dicitur عنق الحية Unuk AlHáiya, i. e. *Collum Serpentis*. Serpens iſte præcedente parte medinoctius & meſuranicus eſt circa initium Maji; poſteriore verò ſive ſequente, ſub finem Junii.

Ad Sagittam.

Ptolemæo Οἰστὸς ἀστερισμός. *Aliis* Τόξευμα & Βέλος. *Arabibus* سهم Sahm, i. e. *Sagitta*. *Arabs* ait, الصورة الخامسة عشرة السهم وهي على صورة شي طويل *Figura decima quinta eſt AlSahm, ſub forma rei alicujus longæ.* In Globo dicitur الحنصة AlHánce, quaſi idem quod Heb. חץ Chets, *Sagitta*, in quo latens *Dageſh* exiſtimetur compenſare defectum τοῦ *Nun*. *At* vocabulum iſtud *Arabicum* in Lexicis non occurrit. *Sagitta* hæc per alam *Aquilæ* tranſmittitur, & Meridianum mediâ nocte transfigere quaſi conſpicitur circa medium Julii.

Ad Aquilam.

Ptolemæo Ἀετὸς ἀστήρ. *Aliis* (referente *Caſio*) Βαπτιζόμενος, Βάσανος, Βαπτιζόμενος, & Βασανιστής. Et hæc proculdubio manârunt à ſignificatione vocis عقاب Ikâb, i.e. *Pœna, tormentũ*; vel ſaltẽ à tortura *Promethei*. At hujus Syderis nomen legendũ eſt عقاب Okâb, i.e. *Melanæetos, Aquila nigra*, quæ Geſnero *Leporaria* dicitur. Et عقاب Okâb Perſicè interpretatur الوه *Aluh*, & Turcicè طوشنجيل Tauſhangiil, i.e. *Aquila Leporaria*. Arabs hanc deſcriptionem habet, الصورة السادسة عشرة العقاب

العقاب وهو واقع علي السهم علي احد جناحيه كوكب نير يقال له النسر الطائر لانه فتح جناحيه كانه في الطيران *Figura decima ſexta eſt Aquila quæ in Sagittam cadit. In altera alarum ejus eſt ſtella lucida, quæ dicitur Al-Neſr AlTaïr, i. Vultur volans, eo quòd quaſi in volatu alas pandit.* Mohammed Tuſæus hæc habet: ودر مقابل از سوي مشرق وجنوب نزديك كناره مجره ستاره روشن بود ميان دو ستاره ديگر تاريكتر كه بر مثال خطي مستقيم باشند وعوام انرا شاهين تارازن خوانند ان ستاره روشن نسر طائر است وچون مرانرا قاعده سازند كوكبي تاريكتر از ايشان از سوي مغرب با ايشان بر مثال مثلثي باشد ان كوكب را راس الحوا خوانند وكوكبي ديگر از جانب مشرق وشمال با ايشان هم بر مثال مثلثي باشد مختلف الاضلاع وان ستاره برميان مجره بود اورا رذف وذنب الدجاجة خوانند *E regione ejus* (ſc. Vulturis cadentis) *verſùs Ortũ ac Auſtrũ propè marginẽ Galaxiæ eſt ſtella quædam lucida, duas alias obſcuriores interjacens; hæ ſimul efficiunt lineam rectam, quæ apud vulgus Shâhin Tarâ-zed, i. Falco prædans vocatur. Hæc ſtella lucida eſt Vultur volans; quæ, ſi pro Baſi conſtituatur, ſtella quædã illis obſcurior verſùs Occaſum cum eis in formam Trianguli cadit: hæc ſtella dicitur Râs Al-Hauwâ, i.e. Caput Serpentarii. Sed & alia adhuc ſtella verſùs Ortum ac Boream cum illis cadit in formam Trianguli non æquilateri: hæc ſtella eſt in medio Galaxiæ, & dicitur Ridph & Danab AlDegjâgje.* Aquilæ ſtella tertia eſt النسر الطائر AlNeſr AlTâïr, i.e. *Vultur volans*: In *Chryſococcæ* Tabulis Perſicis دُمِ ٱلْمُتَطَيِّرِ Stella nona, eſt ذنب العقاب Danab AlOkâb, i.e. *Cauda Aquilæ*. Arabicũ نسر *Neſr* apud Doctiſſimum Golium exponitur *Vultur*, eſtque idem vocabulum cum Hebraico נשר *Néſher*, quod in genere *Aquilam* ſignificat. *Turgjemân* Arabicus ait, نسر طائر لا مخلب له وانما له ظفر كظفر الدجاجة والغراب والرخمة اي كركس *Neſr eſt volucris abſque uncis; habet enim ungues ſicut Gallina, aut Corvus, aut Pelecanus: Perſicè Gherghès*, quod Turcicè exponitur اق بابا Ak Babâ, i.e. *Albus pater*: fortè *Aquila alba* quam deſcribit *Geſnerus*. Eſt verò *Gherghès* avis adeò longæva, ut, teſtante Libro *Nimetullâh*, milleſimum ſæpe annum attingat. Meridianum mediâ nocte pervagatur circa medium Julii.

Ad Delphinum.

Ptolemæo Δελφὶς ἀστερισμός: aliis Ἰεροὶ ἰχθύες, & Μυστικὴν Ζάλον. Arabibus دلفين *Dulphin*. Arabs deſcribit; هو حيوان في البحر كالزق يحب الانس يحبه تالف السفن وينقذ الغرقي *Eſt animal marinum ſicut Uter: eſtq; ita hominum amans*

umans, ut comitetur naves, & submersos eripiat. Prima stella est ذنب الدلفين Danab AlDulphîn, i.e. *Cauda Delphini.* Meridianum transit mediâ nocte, sub finem Julii.

Ad Equuleum, sive Equum minorem.

Ptolemæo Ἵππου κεφαλῆς ἀστερισμός: aliis Τομὴ Ἵππου. In *Chrysococcæ* Tabulis Persicis Κεφαλὴ Ἵππου. *Ulugh Beigh* & Arabes eodem sensu قطعة الفرس Kit'a Al-Pháras, i.e. *Sectio, præcisio,* vel *segmentum Equi.* Arabs vocat *Equum primum,* quem sic describit: الفرس الاول على صورة راس الفرس مع العنق *AlPháras Al Auwal, i. Equus primus est in forma Capitis equini unà cum Collo:* sc. eodem sensu quo propriè dicitur Πρωτομὴ, quâ significari solet *Caput cum Collo & Humeris.* Meridianum illustrat summâ nocte circa initium Augusti.

Ad Pegasum, sive Equum majorem.

Ptolemæo Ἵππου ἀστερισμός. Aliis Πήγασος & Ἡνιοχὴς ἵππος, & Ἡμιτομὴς ἵππος. Arato Ἡνιοχὴς ἱερὸς ἵππος. Nonno Ἡνιοχὴς Λίβυς ἵππος. Ulugh Beigho فرس اعظم Pháras A'dam, i.e. *Equus major.* Arabs appellat *Equum secundum,* quem sic describit, الفرس الثاني على صورة نصف مقدم من الفرس *AlPháras AlThâni, i.e. Equus secundus, est in forma anterioris partis equi dimidiati.* Stella prima dicitur راس المرة المسلسلة Râs AlMar'a AlMosalsala, i.e. *Caput mulieris catenatæ,* sc. Andromedæ; & سرة الفرس Sirra AlPháras, i.e. *Umbilicus Equi:* In Chrysococcæ Tabulis Persicis Ὀμφαλὸς ἵππου, per quam doctiss. *Bullialdus* designari putat *Primam alæ Pegasi,* quæ in Globo dicitur *Marchab,* quod Arabicis characteribus sic scribendum est مركب, & significat *Equitandi* aut *vehendi locum,* utrùm sit *Currus* aut *Navis:* dicitur quoque يد الفرس Jed AlPháras, per quod Arabes *Anteriorem pedem* jumenti denotare solent: ideóque hoc nomen ad Humerum sive Ortum manûs potiùs quàm ad Alam pertinere malim. Apud Ulugh Beighum, quæ est in Dorso sive Lumbo ad oram Alæ, vocatur جناح الفرس Gjenâh AlPháras, i.e. *Ala Equi:* est sc. in extrema Alæ ora; & hæc est quæ in Tabulis Persicis (sentiente *Bullialdo*) dicitur πήγασος. Stella tertia, est منكب الفرس Menkib AlPháras, i. e. *Humerus Equi:* in *Chrysococca* Tabulis Persicis Ὠμος ἵππου: meliùs scribendum Ὠμος. Stella quarta, est متن الفرس Matn AlPháras, i.e. *Lumbus* vel *Dorsum Equi:* & simpliciter متن *Matn* apud *Turgjemân* Arabicum explicatur پشت اسب *Dorsum Equi.* Tò quatuor stellarum, quas jam recensuimus, tertia & quarta constituunt Mansionem Lunæ vigesimam sextam, quæ vocatur الفرغ المقدم AlPhergh AlMukaddem, i.e. *Effusionis*

sionis seu *Deplendi locus anterior.* Stella prima & secunda constituunt Mansionem vigesimam septimam, quæ dicitur الفرغ الموخر *Al Phergh AlMuaccher,* i. *Deplendi locus posterior.* Aliquando interponitur الدلو AlDelv; *Situla;* sic apud Turgjemân Arabicum فرغ الدلو المقدم منزل بيست وششم از منازل قمر فرغ الدلو الموخر منزل بيست و هفتم از منازل قمر *Phergh AlDelv AlMukáddem,* i. *Situlam deplendi locus anterior, est vigesima sexta Mansionum Lunæ: & Phergh AlDelv AlMuaccher,* i. *Situlam deplendi locus posterior, est vigesima septima Mansionum Lunæ.* Idem author ulteriùs subdit وكل واحد منهما كوكبان بين كل كوكبين قدر خمس اذرع في راي العين *Qualibet harum* Mansionum *binis stellis constat: & inter utrasque stellarum pares (quantum assequi valeat oculus) interpositum est quinque cubitorum spatium.* Veram significationem vocis فرغ *Phergh* docet Ecteri his verbis كوندن اولان قوغاندك يرى كشي اراسندن صو چقدغي يرى *Locus unde effunditur aqua inter utrasque ansas Situlæ sive Urcei coriacei.* Et his nominibus non designatur Urna Aquarii: sed inter antiqua ab Arabibus imposita nomina accensenda sunt. Stella quinta & sexta vocantur الكرب Al Kerb vel AlKereb, i. *Funis qui ad mediam Urnæ* vel *Situlæ ansam alligatur.* Septima & octava sunt سعد مطر Sa'd Mátar, i. *Fortuna pluviæ.* Nona & decima سعد بارع Sa'd Bâri, i. *Fortuna præcellentis,* sc. ejus qui præcellit arte aut virtute. Undecima & duodecima سعد الهمام Sa'd AlHomâm, i. *Fortuna Herois* aut *Magnanimi:* si legatur Hammâm, est *Susurro, obtrectator.* Decima quinta & decima sexta sunt سعد البهايم Sa'd AlBahâim, i. *Fortuna bestiarum* seu *quadrupedum:* apud Phiruzabadium legitur بهام *Bahâm* quod Clariss. Golius pronuntiat *Bihâm,* & significat *Pullos quadrupedũ.* Pro *Sa'd,* in Globis & Hemisphæriis vitiosè legitur *Sheat* vel *Seat.* Stellâ decima septima dicitur فم الفرس Pham AlPháras, i. *Os Equi,* & جحفلة الفرس Gjáhphela AlPháras, i. *Labium Equi:* quibusdam vocatur انف الفرس Enph (vel potiùs Emph) Al Pháras, i. *Nasus Equi.* Meridianum nocte profundissimâ pervolat circa medium Augusti & initium Septembris.

Ad Andromedam.

Loco Andromedæ in Mappa Arabica, referente *Casio,* adhibetur Phoca cujus Collum catenâ circumligatur. Hæc Constellatio *Ptolemæo* dicitur Ἀνδρομέδας ἀστερισμός. Hanc sequentem descriptionem habet Arabs, الصورة العشرون المرة المسلسلة وهي على صورة امراة قايمة وبين يديها سلسلة *Figura vigesima, est*

Al-

Al Mar'a Al Mosálsala, i. *Mulier catenata; estque sub formâ Mulieris erectæ, in cujus manibus est Catena.* Stella duodecima appellatur جنب المسلسلة Gjemb Al-Mosálsala, i. *Latus Catenatæ:* dicitur quoque بطن الحوت Betn AlHút, i. *Venter Piscis.* [Vide suprà, ubi agitur de ultimâ Mansione Lunæ.] *Ulugh Beigh* ponit hanc stellã supra *Subligaculum* seu *Perizoma*, quod Persis ac Arabibus dicitur ازار *Izâr*, & مزار *Mizar*, unde orta sunt corrupta nomina *Mirach, Mirath, Mirar*, & *Miraz*. Stella vigesima prima est in ora seu lacinia Syrmatis, unde quibusdam audit *Adhil* pro الذيل AlDeil vel Addeil, i. *Tractus, Syrma*, aut *Lacinia vestis.* Stella decima quinta dicitur رجل المسلسلة *Rigjl AlMosálsala*, i. *Pes Catenatæ: Ulugh Beigho* etiam vocatur عناق الارض Anâk AlArd: & pro *Anâk* vel *Al Anâk*, corruptè passim legitur *Alamach*, quod viri quidam docti ad genuinam suam scriptionem seu Orthographiam restituere conantes, supposuerunt الماق Al Mâk, i. *Cothurnus*, hâc ratione ducti, quòd hæc stella sita sit in Pede: sed quanto errore hoc fecerint, statim videbitur. Nam العناق *Al-Anâk*, vel ut habet Camûs عناق الارض *Anâk Al Ard*, (ubi *Terrestris* epitheto insignitur) à Doctiss. Golio exponitur *Melis*, *Taxo.* Phiruzabadius reddit دابة عجيبة سياه كوش *Bestiola quam Persicè Siyâh Ghûsh*, i. *Nigram auriculam* vocant. Fusiùs explicat *Ecteri* عناق شول حيوانه ديرلر كه فارسيده سياه كوش ديرلر عجيبه كلبدر بودكدر و قولقلري سياه و كندودك اون قزل در *Anâk est animal illud quod in Perside vocatur Siyâh Ghûsh: in Perside canem magnitudine excedit: aures ejus sunt nigræ, & proprius color est rufus.* In libro *Mu'gjizât Phârsi* (est sc. Historia naturalis Persicè cum Iconibus,) exhibetur hujus animalis Icon, quæ, si pictori fides, satis exactè Leporem refert; nisi quòd moles sit undique major, corpus crassius, & Cauda ac Pedes ad proportionem longiores. Et in eodem Libro sequens descriptio extat, عناق اورا بپارسي سياه كوش كويند حيواني بغايت خوبست بزرگتر از سك بود كوشها او سياه بود ولون او لون اشتر سرخ موي همچنان صيد كند كه بوز كند وچون بروى اذار پاي خود نابديد كند وصيد كامك ديز كند وچون بپرد برجهد ازپس ومر اورا در هوا بگيرد *Anâk Persicè dicunt Siyâh Ghûsh, estq; animal pulcherrimum, cane majus: aures ejus sunt nigræ, & color ejus est coloris Cameli pilis subrufis. Venari solet eodem modo ac Pardus: & quando incedit, efficit ut vestigia pedum suorum dispareant. Solet venari Grues, quas, quando avolare conantur, in aerem saliendo captat.* Animal istud Persicè etiam alio nomine vocatur پروانك *Pervânek*, unde Arabicum فرانق *Phuránek*. Insigni sagacitate præditum est, & instinctu quodam naturæ

naturæ prædam Leoni præsentit, & suo latratu vel alio modo Leoni (siquis sit in vicinia) renuntiat. Et hinc Arabicè dicitur بريد Berîd, quod *Nuntium* ac *Præcursorem* in genere significat. Sic *Gjeuharius* يقال للفرانق البريد لانه ينذر قدام الاسد *AlPhurânek dicitur Berîd, eò quòd prænuntiet Leoni.* Cúmque Leo saturatus discedit, famulus iste ex reliquiis prædæ convivari solet: nunquam verò Leoni accedit, ne fortassis ipsius præda tandem fiat. De hac re apud *Sheich Sa'dum* in Libro *Gulistân* extat lepidissima historia, quam, quia brevis est, hoc loco recitare non pigebit مثل ، سياه كوش را كفتند ملازمت صحبت شير بچه وجه اختيار افتاد كفت تا فضله صيدش مي‌خورم واز شر دشمنان در پناه صولتش زندكاني ميكنم كفتند اكنون كه بظل حمايتش در آمدى وشكر نعمتش اعتراف كردى چرا نزديكتر نيايي تا بحلقه خاصانش در آورد واز بندكان مخلصش شمارد كفت همچنين از بطش او ايمن نيستم ، اكر صد سال كبرانش فروزد ، اكر يكدم درو افتد بسوزد ، *In modum Parabolæ, Atræ auriculæ dixerunt, Quomodo accidit ut adeò arctum tibi Leonis consortium elegeris? Respondit, Ut reliquiis prædæ ejus vescar, & ab hostium truculentiâ tuta sub illius potentiæ umbrâ vitam transigam. Dixerunt illi, Cùm jam sub patrocinii illius umbram conceßeris, beneficiáque illius extuleris, quid non propiùs accedis, ut te lectissimorum consortio inserat, & cum præstantioribus ministris connumeret? Respondit, Hoc modo à furore ejus secura non ero:* Nam, *etsi Ignicola centum annos ignem accenderit, si unum momentum in eum inciderit, comburitur.* Hoc Sydus Meridianum noctis medio occupat mense Octobri.

Ad Trigonum.

Ptolemæo Τριγώνα ἀστερισμός: aliis Δέλτωτον, à figura literæ Δέλτα. Arabibus مثلث Mothállath, i. *Triangulum.* Stella quæ in ejus vertice sita est, vocatur راس المثلث Râs AlMothállath, i. *Caput Trianguli.* Medinoctium & mesuranicum est in fine Octobris.

Ad Arietem.

Jam perventum est ad Zodiacum, Græcis dictum Ζωδιακὸν, propter τὰ Ζῴδια *animalia* quæ nomine tenùs ibidem reperiuntur. Apud Rabbinos varia habet nomina, ut גלגל המזלות Galgal Hammazzaloth, i. *Orbis Signorum*, & עגול המזלות Igghul hãmazzaloth, i. *Circulus signorum*, vel אופן המזלות Ophan hammazzaloth, i. *Rota Signorum*, & אזור המזלות Ezôr hammazzaloth, i. *Zona Signorum*, & testante Scaligero השב אפודת הגלגל Chesbebh Ephôdath haggalgal, i. *Inventio* seu

Opus

Opus phrygionarium Orbis, ſc. Signorum. Signa Dicuntur מזלות *Mazzaloth* ab influxu in inferiora. Syris Zodiacus appellatur ܟܘܕܪܘܢܐ ܕܣܗܪܐ Chudronû-tho de Malûſhe, i. *Circulus Signorum*. Arabibus audit فلك البروج Phelek Al-Burugj, i. *Orbis Signorum*; & منطقة البروج Mintaka AlBurugj, i. *Zona Signorum*; vel abſolutè منطقة Mintaka, i. *Zona, cingulum*, quòd medium cœli cingat. Vocabulum iſtud بروج *Burûgj* quo Signa denotantur, in ſingulari numero legitur برج *Burgj*, quod Turgjemân Arabicus Perſicè exponit كوشك Kûſhk, i. *Palatium, Arx*, ſeu *ſtructura quævis elatior*. Factum autem videtur à Græco Πύργος: nam in magna *Scala Copt-Arabicâ*, duodecim Signa Copticè vocantur (præmiſſâ ſyllabâ ⲛ quâ formatur numerus pluralis) ⲛⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲙⲙⲁ ⲓϭ, quaſi Græcè Πύργοι δώδεκα: adeò ut بروج *Burugj* à primâ impoſitione ſignificârit *Arces, Turres*, vel *Propugnacula* in quibus ſingula Signa ſive Conſtellationes ceu in tot *Palatiis* quot ſunt *Dodecatemoria* commorari crederentur. In hoc ſenſu *Alpherganus* & *Aben Ragel* per برج Burgj *Signum*, non ſtellas ipſas ſive *Conſtellationem*, ſed *Dodecatemorion* intelligunt. Exemplum videas in Notis ad decimam nonam Manſionem Lunæ. Et hinc eſt quòd Δωδεκάτομα, ſeu *Dodecatemoria* apud Manilium CASTRA vocentur.

Et quidem in hac animalium ſerie, gregis Zodiacalis ſe ducem præbet Κριός, *Aries*, qui Arabibus audit الحمل Al*Hámal*, Hebræis טלה *Tele*, Syris ܐܡܪܐ *Emro*, Perſis برّه *Bérre* vel *Berè*, Turcis قوزى *Kûzi*, quæ omnia *Agnum adultum* denotant. Sequentem deſcriptionem adducit Arabs, صورة الحمل على صورة غنم التفت الى خلفه و حول وجهه الى ظهره وله قرنان كالكبش فهي باسم الكبش اليف *Figura AlHámal eſt in formâ pecudis poſt ſe reſpicientis, facie ad dorſum obverſâ; habetque duo Cornua ſicut AlKebſh*, i. *Aries, ideóque fertur nomine AlKebſh Alîph*, i. *Aries manſuefactus*. Stella prima & ſecunda junctim vocantur in duali الشرطين *AlSheratein* vel الشرطان *AlSheratân*; & conſtituunt Lunæ Manſionem primam: tres verò ſtellæ Capitis (duæ lucidæ cum tertiâ parvâ) dicuntur in Plurali الاشراط *Al Aſh'râ*: omnia à ſingulari شرط Shérat, i. *Signum, indicium*. Prima Manſio Lunaris apud Aben Ragel appellatur راس الحمل Râs AlHámal, i. *Caput Arietis*. Stellæ ſeptima, octava, & undecima dicuntur من بطين Min Botein, i. *De Botein*: eſtque *Botein* forma diminutiva à بطن Betn, i. *Venter*; & conſtituit Lunæ ſecundam manſionem, cujus ſtellæ ſitæ ſunt propè ventrem. Prima earum quæ extra Figuram occurrunt, eſt الناطح AlNâtih, i. *Cornupeta*; & apud Turgjemân Arabicum dicitur quoque ناطح Nàt'h, quod ipſam actionem cornuferiendi notat: & alterutrum (pariter ac شرطين *Sheratein*) pro

pro nomine Manſionis primæ uſurpatur. Aries iſte ferè totus in Dodecatemorion Tauri ingreſſus eſt, & ſummâ nocte in ſummo recumbit cœlo inter Octobris finem & initium Novembris.

Ad Taurum.

Græcis Ταῦρος, Heb. שור *Shôr*, Arabibus ثور *Thaur*, Syris ܬܘܪܐ *Thauro* (nam literæ *Shin* & *Thau* in hiſce linguis ſunt ſemper commutabiles) Perſis گاو *Ghâv*, Turcis اوغوز *Ughûz*, quæ omnia *Bovem* ſignificant. Sic deſcribit Arabs, الثور على صورة بقر قطع على سرته بنصفين فبقي نصفه المقدم مطاطاء من السم القطع *AlThaur eſt in forma Bovis juxta umbilicum in duas partes diſſecti: manetq; anterior pars deorſum prona propter dolorem ſectionis*. Hinc Aratus vocat Πεπτηκότα, quaſi ſit in genua provolutus. Stellæ 11, 12, 13, 14, 15, 16 conſtituunt Manſionem Lunarem quartam, & *Ulugh Beigho* audiunt الدبران AlDebarân, quod Arabicè ſonat *Quicquid ponè, poſteriùs, & à tergo eſt*; & fortè à ſitu ortum eſt nomen. Romanis *Palilicium ſydus*. Græcè vocantur Ὑάδες, de quibus *Didymus*, Ὑάδες οἱ ἐπὶ τῶν κεφάλων Ταύρου ἐπτὰ ἀστέρες. καλοῦνται δὲ Ὑάδες ἤτοι διὰ τὴν φορὰς τὸ ὑετοποιὸν ὁμωνύμως, ἢ ἐπειδὴ αἱ ὄμβρων καὶ ὑετῶν καταρκτικαί. Alii à Ὗς *Sus*, unde *Suculæ* vel *Succulæ* appellantur. Mentem verò ſuſpicari ſubit vim nominis Arabici in *Hyadum* vocabulo latere: cùm enim repertus ſit gradus ſuperlativus ὕστατος, & comparativus ὕστερος; neceſſariò extiterit aliquando horum gradus poſitivus (etſi jam non in uſu) unde forma ſingularis τῶν Ὑάδων effluxerit. Etymologiſtæ volunt gradum poſitivum, eſſe ὑστὸ, quod tamen nec formâ nec ſignificatione congruit. Nomen *Debarân* quandoque peculiariter tribuitur lucidiſſimæ Hyadum, quæ etiam propriè dicitur عين الثور Ain AlThaur, i. e. *Oculus Tauri*: in Tabulis Perſicis Ὄμμα Βοὸς & ὁ λαμπρὸς τῶν Ὑάδων: aliis dicitur Λαμπαδίας, ob ſplendorem ſummum. Oritur paulo poſt Plejades, quod aſſerit *Mohammed Tuſæus*, وچون پروين يك نيزه بالا طلوع كند كوكبي روشن پديدا ايد در پس او بجنوب بايك كه با چهار كوكب ديكر كه ازو تاريكتر بر صورت كتابت حرف دال باشد واين كوكب روشن كه بريك طرف دال بود ان كوكب را عين الثور خوانند واين از منزل دبران است *Et quando Plejades per unius lanceæ altitudinem aſcenderint, ponè eas Auſtrum verſùs oritur ſtella quædam lucida, unà cum aliâ quæ eſt cum aliis adhuc quatuor ſtellis ſeipſâ obſcurioribus in forma ſcripturæ literæ Dâl: & hæc ſtella lucida quæ eſt in altera extremitate literæ Dâl, vocatur Ain AlThaur, eſtq; de Manſione Debarân.*

Stellæ 29, 30, 31, & 32 efficiunt Lunæ Manſionem tertiam: & *Ulugh Beigho* & Arabibus audiunt الثريا AlThuraiyâ, quæ eſt forma diminutiva à ثروى Thérwa

Thérwa, *Multus, copiosus, abundans*, quoniam ex multis stellis coactis constant *Plejades*. Ita ut à Græcis sui nominis rationem habuisse videantur Arabes, cùm facta sit appellatio πλειάδων à singulari πλειάς, quòd multæ sint. Stella vigesima nona vocatur وسط الثريا Wásat AlThuraiyâ, i. e. *Medium Plejadum.* Septenus fuit numerus Plejadum apud antiquos, unde *Didymus* in *Homerum*, Τῶν ἑπτὰ Πλειάδων ἑπτὰ ἐστι, πάνυ ἀμαυρὸς ὁ ἕβδομος ἀστήρ: & *Aratus* in Phænomenis,

Ἑπτὰ δή τοι κεῖνα ἐπῳδὸν καλέουσι.
Ἑξ δὲ μάλ' ὀφθαλμοῖσι φαείνεται ὀξυτάτοισι.

Et Ovidius canit, *Quæ septem dici, sex tamen esse solent.* Coptitis Ἑξάστερον. Porro Arabibus κατ' ἐξοχὴν vocantur النجم AlNegjm, i.e. τὸ ἄστρον: sic *Ecferi*, النجم الثريا وهو اسم عام فمتى قالوا اطلع النجم يريدون الثريا وان اخرجت منه الالف واللام تذكر *AlNegjm, i.e. Plejades; estq; nomen vulgare: quando enim dicunt, Exortum est AlNegjm, intelligunt Plejadas: at si abjeceris Eliph & Lam, tum non restringitur.* Phiruzabadius meminit aliquot stellarum post Plejades, quæ vocantur فرذون *Pherdûd*: hæc sunt verba ejus, الفرذون كواكب مصطفة خلف الثريا *AlPherdûd sunt stellæ quædam ordine dispositæ post Plejades.* Plejades Syris dicuntur ܟܝܡܐ *Chîmo*, Persis پرو *Perv* & پروين *Pervîn*, Turcis اولكر *Ulgher*. Plejades autem duobus nominibus in S. Scriptura designantur. Horum unum est כימה *Chîma*, cui in versione Arabicâ respondet الثريا *AlThuraiyâ*. Rabbi *David Kimchi*, & *Levi ben Gershom*, & *Aben Ezra* asserunt esse *Caudam Arietis*, vel *Figuram aliquam in Signo Arietis.* Et alibi *AbenEzra* dicit, הקדמונים אמרו כימה הם שבעה כוכבים קטנים והם בסוף מזל טלה *Antiqui dixerunt, Chîma esse septem stellas parvas in fine signi Arietis*: nempe proximæ adjacent Caudæ Arietis. Rabbi *Ishak Israel* disertis verbis dicit, כימה בערבי תריא *Chîma Arabicè est Thuraiyâ, i.e. Plejades.* Alterum nomen Plejadum, est סכות בנות *Succoth Benôth*, quod vulgò reddi solet *Tabernacula filiarum.* Huic sententiæ fidem faciunt Rabbini doctiores: Rabbi *Salomon Jarchi* ait, סכות בנות דמות תרנגולת עם אפרוחיה *Succoth Benoth erat in similitudine Gallinæ cum pullis suis.* In hoc sensu potiùs legendum *Succuth* vel *Siccuth.* Et cum hoc maximè congruit significatio *Tabernaculi* seu *Umbraculi filiarum*: Gallina enim pullos sub alis fovet, & quasi umbraculo superinducto ab omni noxâ tuetur. At Rabbi *David Kimchi* existimat סכות Succoth esse formam fœmininam סכו Sechvi, i.e. *Gallus*: ejus verba sunt סכות בנות זרה תרנגולת כלומר דמות תרנגולת היו עובדים היה שמה סכות בנות וכמו שקורין לתרנגול

לתרנגול סכוי כן היו קורין לתרנגולת סכות ובנות פ' עם אפרוחיה *Succoth Benoth, hoc est, Gallina: quasi diceres, faciebant similitudinem Gallinæ, cujus nomen erat Succoth Benoth. Et sicuti vocabant Gallum Sechvi, eodem modo etiam vocabant Gallinam Succoth: & Benoth exponitur, cum pullis suis.* Hancq; Gallinam R. *Jonas* in 5 Amosi vocat Plejadas, סכות בנות זרה כוכבים במזלה אשר בלשון אשמעאלים אלתוריא *Succoth Benoth sunt septem stellæ in Astro quod linguâ Ismaelitarum dicitur AlThuraiyà*, i.e. *Plejades.* Et vice versâ, per Plejadas, Gallinam cœlestem intelligendam esse monet *AbenRagel*, الثريا هو منزل القمر في برج الثور وتسمي دجاجة السما مع بناتها *AlThuraiyà, i.e. Plejades, est Mansio Lunæ in Signo Tauri: & vocatur Gallina cœlestis cum filiabus suis.* Eodem modo Plejades Gallis dicuntur *Pulsiniere*, & Anglis Hen and Chickens. Tauri Sydus nocte mediâ, circa medium Novembris & initium Decembris in Meridiano conspicitur.

Ad Geminos.

Ptolemæo Διδύμων ἀστερισμός. Aliis *Castor* & *Pollux*: & Ἀπόλλων & Ἡρακλῆς, unde facta sunt افلن وابركلوس *Aphellon & Heraclus*: & hinc orta sunt corrupta nomina *Aphellar, Aphellan, Abrachileus*, &c. Arabibus audiunt توامان Taw'amân, Hebræis תאומים *Teomîm*, Syris ܬܘܡܐ *Tóme*, quæ omnia *Gemellos* significant. Sed Arabes alio etiam nomine appellant جوزا *Gjauzà*, quod per literarum Metathesin factum videatur à زوج Zaugj, i. e. *par, bini*, ζεύγη. Quidam sentiunt profectum esse à جوز Gjauz, quod in genere *Nucem* denotat, peculiariter *Juglandem*, vel collectivè *Juglandes.* Et sic in Onomastico, ubi inter cætera, Signorum nomina Arabicè, Persicè, & Turcicè recensentur, Signum Geminorum dicitur Arabicè جوز Gjauz, i. e. *Nux, Juglans*: Turcicè قوز صفتلو برج Kûz Siphétlu burgj, i.e. *Nucem* vel *Nuces referens signum*, Persicè گردغان Ghirdeghân, quod universo Lexicographorum consensu *Nucem* vel *Juglandem* significat: nisi fortè malles explicari in numero plurali; nam profectum videtur à singulari گردوي Ghirdui, i. e. *Juglans.* Hisce autem conjecturis rejectis, vera hujus nominis ratio petenda est ex *Phiruzabadio*, apud quem جوز *Gjauz* exponitur وسط الشي *Medium cujusvis rei*: unde nomen جوزا *Gjauzâ*, quia in cœli medio positum. Et huic sententiæ consentanea est descriptio, quam adducit toties laudatus Arabs, الصورة الثالثة الجوزا وهي كوكب معترض في جو السما اي وسطها على صورة توءمين قايمين واضعين كل واحد منها عضده على عنق صاحبه *Figura tertia est Gjauzà, quæ est Astrum transversim positum in Gjau AlSamà, i.e. medio cœli: estq; in forma Gemellorum erectorum,*

ctorum, impoſito utriuſq; invicèm brachio in collum ſocii ſui. At جو Gjau ſignificat *acrem*, & tamen exponitur per وسط Waſat, i. e. *medium*: ideóque codicis mendum ſuſpicor, pro quo legendum جوز Gjauz. Stella prima dicitur راس التوم المقدم Râs AlTawum AlMukáddem, i.e. *Caput prioris Gemellorum.* Secunda eſt راس التوم الموخر Râs AlTawum AlMuáccher, i. e. *Caput poſterioris Gemellorum.* De his *Mohammed Tuſæus* in tractatu de Aſtrolabio, وبر مقابله شعري شامي از جانب شمالي دو ستاره روشن باشند نزديك بيكديكر كه ان دو ستاره را ذراع كويند وهريكي را راس التوام خوانند انكه اول برابر وبمغرب نزديكتر بود راس التوام مقدم خوانند وديكر را راس التوام موخر *E regione Sirii Syriaci, ad latus Boreale, ſunt duæ ſtellæ lucidæ ſibi invicem propinquæ; has ambas ſtellas dicunt Dirâ, i. e. Brachium: ſingulas etiam vocant Râs AlTaw'am. Earum altera quæ primò oritur, eſtq; Occidenti propinquior, dicitur Ràs AlTaw'am Mokáddem, altera verò Ràs AlTaw'am Muáccher.* ذراع *Dirà* conſtituit Manſionem Lunæ ſeptimam, quæ Alphergano dicitur *Caput Geminorum.* Et ſic etiam in Tabulis, quarum Author eſt *Mohammed Tizíni.* Hæc Lunæ Manſio Gjeuhario & Phiruzabadio vocatur ذراع الاسد Dirâ AlAſad, i.e. *Cubitus* ſeu *Brachium Leonis.* Gjeuharius quidem his verbis, ذراع الاسد وهما كوكبان فيران ينزلهما القمر *Dirà AlAſad conſtat duabus ſtellis lucidis in quibus commorari ſolet Luna.* Phiruzabadius prolixiùs agit, الذراع منزل للقمر وهو ذراع الاسد المبسوطة وللاسد ذراعان مبسوطة ومقبوضة وهي التي تلي الشام والقمر ينزل بها والمبسوطة تلي اليمن وهي ارفع في السماء وامن من الاخرى وربما عدل القمر فنزل بها تطلع لاربع ذخلون من تموز وتسقط لاربع ذخلون من كانون الاول *AlDirà eſt Manſio quadam Lunaris, eſt nempe Dirâ AlAſad AlMebſûta, i.e. Brachium Leonis expanſum. Leoni enim ſunt duo Brachia, ſc. Mebſûta, i. Expanſum ſeu extenſum; & Mekbûda, i. Contractum: & hoc eſt quod adjacet Syriæ; Expanſum verò adjacet ṭîs AlJemen, i. Arabiæ felici, eſtq; elatius in cælo, & plus extenſum quàm eſt alterum, & Luna aliquando exorbitans in hoc commorari ſolet. Exoritur quartâ dierum labentium de menſe Tamûz; & occidit quartâ labentium de Canûn priori.* Stella decima quarta quibuſdam dicitur Νεῦνος, Ptolemæo Νῶτος, & quod idem eſt Perſicè پشپاى *Piſh-pâi.* Stellæ decima ſeptima & decima octava vocantur الهنعة *AlHen'a*; & conſtituunt Manſionem Lunarem ſextam. *Alphergan*us ait,

Sunt duæ ſtellæ oppoſitæ in pedibus Geminorum, quarum ſeptentrionalis eſt lucidior. Camuſi Author varias expoſitiones affert, الهنعة منكب الجوزا الايسر وهي خمسة انجم مصطفة ينزلها القمر او كوكبان ابيضان مقرنان في المجرة بين الجوزا والذراع المقبوضة او ثمانية انجم في صورة قوس ويسمي ذراع الاسد وفي مقبض القوس نجمان يقال لهما الهنعة او هي كوكبان ابيضان بينهما قيد هبوط باثر الهنعة في المجرة وانما ينزل القمر بالتحايي وهي ثلاثة كواكب تحت الهنعة واحدها تحياة وهنعة عطفة وشي بعضه علي بعض *Al Hen'a eſt Humerus Orionis ſiniſter, & conſtat quinque ſtellis in ordine diſpoſitis in quibus commorari ſolet Luna. Aut eſt Duæ ſtellæ albicantes ſibi invicèm vicinæ in Galaxia inter Orionem & Brachium contractum. Aut eſt octo ſtellæ in formâ arcûs, quæ nominantur Dirâ AlAſad, i. Brachium Leonis: & in manubrio arcûs ſunt duæ ſtellæ quæ dicuntur Al Hen'a. Aut eſt duæ ſtellæ albicantes inter quas eſt quantitas longitudinis ſcuticæ ad veſtigiũ ṭîs AlHek'a in Galaxia: & quidẽ commorari ſolet Luna in ṭîs AlTahâyi, quæ ſunt tres ſtellæ è regione AlHen'æ; unaquæque harum vocatur Teh'yât. Porrò Hen'a eſt quævis res quæ aliã immediate ſequitur, vel alteri ſuperſtruitur,* [vide Notas ad Oriona & Canem min.] Deprehenditur Geminorum Aſtrum in Meridiano circa medium noctis decedente Decembri, & in eunte Januario.

Ad Cancrum.

Ptolemæo Καρκίνος ἀστερισμός. Epitheta habet Ὀκτάπους, Ὀκτωδοβάμων, &c. *Cancer* Arabibus dicitur سرطان *Sertân*, Syr. ܣܪܛܢܐ *Sartóno*, Perſ. خرچنك *Cherejèngh*, Turc. لنكج *Lenkutch* vel *Lenkitch*, & ينكج *Yenkutch* vel *Yenkitch*, & يلنكج *Yilenkutch* vel *Yilenkitch*: nam variè apud eos legi ac ſcribi ſolet. Prima ſtella Arabibus vocatur معلف Ma'laph, i. *Præſepe*; idem quod Græc. φάτνη: Vocatur item النثرة *AlNéthra*, quæ conſtituit manſionem Lunæ octavam. *Ecteri* dicit النثرة منازل قمرين اكي يلدز دركه ارالري برقرديش مقدار وارديرو اهل نجوم انف الاسد دخي ديرلر والخيشوم و فرجة بين الشاربين حيال وترة الانف وكذلك من الاسد *AlNéthra eſt una ex Manſionibus Lunæ, quæ conſtat duabus ſtellis quantitate ſpithamæ à ſe invicèm diſtantibus: Aſtronomi vocant etiam Emph AlAſad, i. Naſus Leonis. Significat quoque ſummitatem naſi, & Rimam inter myſtaces è regione Iſthmi ſeu Imbricis naſi: & eodem modo de*

Leone

Leone usurpatur. Stellæ quarta ac quinta Arabicè audiunt الحمارين Al Himarein vel الحماران Al Himarân, i. *Duo Asini*, qui in dicto Præsepi pascere videntur. Græcis Ὄνοι vel Ὀνίνοι *Asselli.* Hoc Sydus Meridianum illustrat circa mediũ noctis post initium, reliquóque mense Januarii:

Ad Leonem.

Ptolemæo Λέοντος ἀστεισμός. Λέων verò dicitur à λέω *video*, quod sit animal vigilantissimum, &, ut fertur, apertis oculis dormiat. Hebræis item dicitur אריה *Ar'ye* quod fortè à ראה *vidit* deductum. Arab. اسد *Asad*, Syr. ܐܪܝܐ *Ar'yo*, Pers. شير *Shîr*, Turc. ارسلان *Arslân* vel اصلان *Aslân*. Prima stella appellatur منخر الاسد Mínchir Al Asad, i. *Nares Leonis.* Tertia, est راس الاسد الشمالي Râs Al Asad Al Shemâli, i. *Caput Leonis Boreale.* Quarta, est راس الاسد الجنوبي Râs Al Asad Al Gjenûbi, i. *Caput Leonis Australe.* Stellæ quinta, sexta, & septima vocantur الجبهة Al Gjeb'ha, i. *Frons*, quæ constituit Mansionem Lunarem decimam. *Gjeuharius* dicit constare quatuor stellis. Octava vocatur ملكي Meliki, i. *Regia*: Græcis Βασιλίσκος *Regulus*, seu Βασιλικὸς ἀστήρ: dicitur quoque قلب الاسد Kalb Al Asad, i. *Cor Leonis.* In Chrysococcæ Tabulis Persicis Καρδία Λέοντος. Mohammed Tusæus hujus stellæ situm sic describit و برعقب ايشان بمقدار دو سه تيره چهار كوكب برايند برخط مقوس وازين چهار جنوبي كوكب هم كه مقابل اول باشد روشن تر بود وجنوبي تر ازهمه بزرگتر بود اورا قلب الاسد خوانند. *Et ponè illas* (sc. stellas in Capitibus Gemellorum) *intra spacium duarum aut trium lancearum quatuor stellæ oriuntur in lineâ arcuatâ: ex his quatuor, stella tertia quæ Australis est è regione primæ, lucidior est; & omnium Australissima major est, hanc vocant Kalb Al Asad.* Stella vigesima, est ظهر الاسد Duhr Al Asad, i. *Dorsum Leonis*: In Chrysococcæ Tabulis Ζῶνα Λέοντος, quasi ejus Lumbum cingens: hæcque stella cum vigesimâ secundâ in altero Codicum dicitur من الزبرة Min Al Zub'ra, i. *De crine dorsi*: at in cæteris codicibus vigesima prima & vigesima secunda vocantur Min Al Zub'ra. *Ecteri* dicit الزبرة منازل قمرست اكي بنمر روشن بلندر والشعر الجمع بين كتفي الاسد *Al Zub'ra est Lunaris Mansio quæ duabus stellis lucidissimis constat: estque collectus crinis inter scapulas Leonis.* Turgjemân Arabicus ait زبرة كوكبان نيران وهما كاهل الاسد ميان و شانه بنزلهما القمراي منزل بازدهم از منازل القمر *Zub'ra constat duabus stellis lucidis quæ sunt Kâhil Al Asad, i. Interscapilium Leonis: in his commorari solet Luna: est nempè ex mansionibus Lunaribus*

Lunaribus mansio undecima. Phiruzabadius alterum hujus mansionis nomen adducit; estque in duali numero الخراتان *Al Cheratân* vel الخرتان *Al Chertân*, الخراتان نجمان وزبرة الاسد *Al Cheratân sunt duæ stellæ, sc. Zub'ra Al Asad.* Vigesima septima stella, est صرفة Serpha, seu *Mutatrix*, sic dicta ob mutationem æstûs & frigoris: estque Mansio Lunæ duodecima: sic Turgjemân Arabicus صرفة منزل من منازل القمر وهو نجم واحد نير يتلقا الزبرة وسمي صرفة لانصراف البرد بطلوعها و اقبال الحر *Serpha est una ex mansionibus Lunæ: estque unica quædam stella lucida obvia ei Al Zub'ra: & nominatur Serpha propter discessum frigoris ipsâ Oriente, & adventum æstûs.* Mohammed Tusæus ait, و بمقدار يك تيره كوكبي روشن وفر بزرگي و خردي ميانه برعقب ايشان برايند اورا صرفه خوانند *Et intra quantitatem* longitudinis *unius lanceæ, stella quædam lucida inter magnitudinem & parvitatem media oritur ponè illas*, (sc. post Zubra,) *hanc vocant Serpha.* Alpherganus tradit hanc appellari *Caudam Leonis*, i.e. Arabicè ذنب الاسد Danab Al Asad: & hæc quibusdam audit Ἀλκαῖα, à summo robore quod Caudæ inest. In Chrysococcæ Tabulis Οὐρὰ Λέοντος. In indicando Tractum Borealem & Australem magna inter codices invenitur discrepantia à stella decima ad decimam quintam inclusivé: In codice Saviliano non planè constat de 10, 11, & 12mâ in quonam Tractu reperiantur: at tres sequentes habet in Tractu Australi; in quo etiam codex ex Bibliothecâ Coll. Sti *Johannis* ponit stellam decimam: cæteras verò in Tractu Boreali. Codex Doctiss. *Pocockii* ponit has omnes, exceptâ decimâ, in Tractu Australi. Meritò dubitari potest de Gradibus Latitudinis stellæ vigesimæ primæ & vigesimæ quintæ, quibus subscribitur lineola: at codices nostri omnes consentiunt.

Ἀμόρφωτοι sive *Informes* vocantur Arabibus الحوض Al Haud, i. *Lacus*, vel *Cisterna.* [Vide Notas ad Ursam majorem.] Græcis autem Πλόκαμος Βερενίκης, & Τείχος Βερενίκης, (nam utroque modo scribi solet) & Συστροφὴ Πλοκάμου; & Ἠλακάτη *Colus*, crines enim instar lini dependere creduntur. Sexta stellarum Informium vocatur ضفيرة الاسد Daphîra Al Asad, i. *Cirrus Leonis*: & ad hanc pertinent duæ sequentes dictæ الضفيرة Al Daphîra, i. *Cirrus plexus & in se contortus.* In descriptione ultimæ stellæ, duo codices legunt قسين *Kißîn*, quod pro οὐλῷ κοσίνῳ *Ptolemæi* positum existimo: & quod exegeticè adducitur ابلاب Leblâb, *Convolvulum* in genere significat; cujus una species hæc ponitur *Hedera*, quæ circa arbores volvitur easque amplectitur. Doctiss. *Pocockii* codex pro *Kißîn*, legit كل دستر Ghùl Néfteren, quod nostratibus *Rosa canina* dicitur. Leonis Sydus Meridianum pervagatur nocte mediâ, mense Februario.

Ad Virginem.

Ptolemæo παρθένος ἀστερισμός. Arabibus عذرا *Adrâ*, Syris ܒܬܘܠܬܐ *Bethulto*, Hebræis בתולה *Bethula*, quæ omnia *Virginem* denotant. At respectu stellæ primariæ dicitur Hebræis שבלת *Shibboleth*, Syris ܫܒܠܬܐ *Shevolto*, Arabibus سنبلة *Súmbela*, Persis خوشه *Chûshe*, Turcis سلقم *Sálkim*, Græcis στάχυς quæ omnia *Spicam* significant, sumptâ denominatione ab insigniori quâdam stellâ utpote à potiore parte: hinc est quòd in Mappâ Arabicâ (referente *Casio*) Manipulus spicarum pro totâ Virgine adhibeatur. Apud Abu Ma'sher in primo Virginis Decano *Oritur puella cui Persicum nomen Secdeïdos de darsama, Arabicè interpretatum Adre nedefa.* Quomodo autem acciderit ut Persicum nomen ita mirè distortum ac depravatum sit, sanè nescio; nam Arabicum عذرا دظفة Adre nedepha, i. *Virgo pura*, apud Turgjemân Arabicum Persicè redditur دوشیزه پاکیزه *Dushîza pakîza*, eâdem significatione: nec extat aliud vocabulum Persicum quod propiùs accedit. Stellæ quinta, sexta, & septima in duobus codicibus dicuntur من العوا Min AlAuwâ, i. *De Latratore* seu *Vociferatore*. Stella septima appellatur زاوية العوا Zâwiya AlAuwâ, i. *Angulus Latratoris*. At in Docti. *Pocockii* codice tantùm quarta & quinta dicuntur من العوا Min AlAuwâ, & quinta etiam زاوية العوا Zâwiya AlAuwâ. In omnibus codicibus decima stella est من العوا Min AlAuwâ; & sic quoque in duobus codicibus decima tertia, quæ etiam vocatur مقدم القطاف Múkdim AlKetâph, i. *Antevindemiator, præcedens vindemiam*: Græcis προτρυγητὴς vel προτρυγητήρ. Hæ itaque stellæ jam dictæ constituunt العوا AlAuwâ, ejusdem nominis cum *Boöta*. Et stellæ hujus *Latratoris*, designant Lunæ decimam tertiam Mansionem, quæ (ut legit *D. Golius* ex *Gjeuhario*) quatuor aut quinque stellis literam *Eliph* aut *Lam* referentibus constat. At nostrum *Gjeuharii* exemplar paulò aliter habet والعوا من منازل القمر وهي خمسة انجم يقال لها ورك الاسد *AlAuwâ est una ex Mansionibus Lunæ, & constat quinque stellis quæ vocantur Werek AlAsad*, i. *Coxa Leonis.* Phiruzabadius exponit منزل للقمر خمسة كواكب او اربعة كادها كتابة الف *Est Mansio Lunaris ex quinque aut quatuor stellis in formâ Scripturæ literæ Eliph.* Decima quarta stella (quæ perperam vulgò dicitur *Asimeth* & *Husimeth*, &c. & malè à Scaligero حزمة الحصال Huzmet AlHisâl, i. *Fasciculus frumenti* vel *Segetis*,) vero ac genuino nomine vocanda est سماك الاعزل Simâk AlA'zal, i. *Efferens Inermem*, sc. Virginem; idque ut distinguatur à سماك الرامح Simâk AlRâmih, i. *Efferens Hastiferum* seu *Lanceatorem*, sc. Boötam. Vel

Vel sic dicitur quòd non sit vicinis stellis constipata. [Vide Notas ad Boötam.] AlAuwâ & AlSimâk (ut ex Camûso legit Doctiss. *Golius*) vocantur الانهرار AlInhirâr: nostra autem tria Camûsi exemplaria proculdubio meliùs legunt الانهران AlAnharân, i. *Duæ Aquosæ & humidæ*: est enim numerus Dualis. Camusi verba hæc sunt الانهران السماك والعوا لكثرة مايهما *AlAnharân sunt AlSimâk & Al Auwâ, propter copiam aquæ in eis*, sc. propter aquositatem quam portendunt. Simâk AlA'zal designat Mansionem Lunæ decimam quartam: & in Chrysococcæ Tabulis Persicis appellatur Μικρὸς Κοντοφόρος, i. *Contatus minor*, ut dignoscatur ab Arcturo qui simpliciter vocatur Κοντοφόρος, i. *Conto* aut *hastili armatus*. Situm ac descriptionem harum stellarum ulteriùs habe ex Mohammede Tusæo وبرعقب صرفه بمقدار دو تيزه ستاره روشن تنها مي ايد كه بر جانب شمال او بقدر سه چهار تيزه ستاره سخت بزرك وروشن وستاره تاريكتر در بعد دو كزبا او برمي ايد واين دو ستاره روشن سماكان اند يكي كه تنها است اورا سماك اعزل خوانند ويكري كه روشن تر بود وشمالي است اورا سماك رامح خوانند وان ستاره كه با اوست اورا رمح رامح خوانند *Ponè Serpha ad quantitatem duarum lancearum sola oritur stella quædam lucida, ad cujus latus Boreale intra quantitatem trium aut quatuor lancearum, est stella quædam valde magna ac lucida, & alia quædam stella obscurior ad distantiam duorum cubitorum, oritur: & duæ stellæ lucidæ sunt* Simakân, i. *Duæ* Simâk, *ea quæ sola est, vocatur* Simak A'zal, *& alia quæ lucidior est ad Boream, dicitur* Simâk Râmih; *& stella quæ cum eâ est, vocatur* RumhRamih, i. *Lancea Lanceatoris.* Turgjemân Arabicus meminit aliarum aliquot stellarum quæ circa *Spicam* versantur: & vocantur عرش السماك Arsh AlSimâk, i. *Solium Efferentis*, sc. Inermem, sic enim magna *Spicæ* stella appellatur: & *Arsh* significat *Solium, thronum*, vel etiam *umbraculum* & *quicquid supernè obtenditur.* Dicti authoris verba hæc sunt عرش السماك اربعة كواكب صغار اسفل من العواء يقال لها عجز الاسد *Arsh Alsimâk constat quatuor stellis exiguis quæ sunt infra Latratorem, hæ vocantur Agjaz AlAsad*, i. *Clunes Leonis.* Et sic etiam Phiruzabadius. *Latrator* iste sic dicitur quòd stellæ ejus sicut Canes Leonem allatrare videantur. Stellæ vigesima secunda, vigesima tertia, & vigesima quarta & vigesima quinta, dicuntur من الغفر Min AlGaphr, i. *Ex AlGaphr*, quod significat *Ventrem, Velamen*, & *Tectoram*; quòd stellæ ejus obtectæ sint, ut dicitur in Libro *Mú'gjizât. Turgjeman* Arabicus refert, غفر ثلثة انجم صغار بمنزلها القمر وهي من الميزان وان منزل چادرش هم است *Gaphr constat tribus stellis exiguis in quibus Luna commorari solet; suntque de Libra: est sc. Mansio decima quinta.* Melius (ut videtur) dixisset *Propè Libram*, nam *Ulugh Beigh* eas ponit in Pede Virginis. Rectiùs itaque

itaque Alpherganus, *Sunt tres stellæ parvæ quarum duæ tendunt ad Libram dextram.* Virginis Astrum mediâ nocte in Meridiano apparet sub finem Martii, & ineunte Aprili.

Ad Libram.

Ptolemæo Χηλαὶ ἀστερισμός. Namque الزبانان AlZubanân, i. *Chelæ* Scorpionis, efficiunt الكفتان AlKiffatân, i. *Duas Lances* Libræ. Asterismus iste quibusdam dicitur Λίτρα, Στατήρ, Σταθμός, & Ζυγός, uti & Hebræis מאזנים *Mozenâim*, Arab. الميزان *AlMizan*, Syr. ܡܙܢܐ *Masátho*, Persis ترازو *Terâzu*, quæ omnia *Libram, stateram*, aut *Bilancem* significant. Turcæ plerumque utuntur nomine Arabico ميزان *Mizan*, quod in eorum linguâ explicatur طرجف الاتي Tartagjek Alati, i. *Ponderandi instrumentum.* Arabs ait, الصورة السابعة من الصور الاثني عشر الواقعة على منطقة البروج الميزان *Septima de duodecim signis quæ in Zonâ signorũ incidunt, est AlMizân*: & hujus stella prima quæ Gr. Χηλὴ Νότιος, Arab. dicitur زبانة جنوبي Zubâna Gjenubi, i. *Chela Australis*, & الكفة الجنوبية AlKiffa AlGjenubiya, i. *Lanx Australis.* Stella tertia quæ Græcis Χηλὴ Βόρειος, Arabibus est زبانة شمالي Zubâna Shemâli, i. *Chela Borealis*, vel الكفة الشمالية Al Kiffa AlShemâliya, i. *Lanx Borealis.* Et زبانا Zubanâ, seu *Chelæ* designant Lunæ Mansionem decimam sextam. Hoc Sydus Meridianum mediâ nocte occupat ineunte Majo.

Ad Scorpionem.

Ptolemæo Σκορπίου ἀστερισμός. Hebræis עקרב *Akrav*, Arab. عقرب *Akrab*, Syr. ܥܩܪܒܐ *Akrevo*, Persis گژدم *Ghézhdum*, Turcis قيروغي *Koirúghi*, quasi κατ' ἐξοχὴν *Caudatus*, vel اوزون قيروغي Uzûn Koirúghi, *Prolixè caudatus*, vel *Longâ caudâ præditus.* Sex ejus stellæ priores vocantur اكليل الجبهة Iclîl AlGjeb'ha, i.e. *Corona frontis*: vel simpliciter dicitur اكليل Iclîl, i.e. *Corona*, & designat Mansionem Lunæ decimam septimam, quæ ex sententia *Alphergani* tribus tantùm stellis constat: *Phiruzabadius* autem Coronæ tribuit stellas quatuor; ejus verba sunt; اكليل منزل القمر من اربعة انجم مصطفة *Iclîl est Mansio pro Luna, quæ fit quatuor stellis in ordine collocatis.* Stella sexta peculiariter dicitur جبهة العقرب Gjeb'ha AlAkrab, i.e. *Frons Scorpionis.* Stella octava appellatur قلب العقرب Kalb AlAkrab, i.e. *Cor Scorpionis*: vel simpliciter قلب Kalb, i. *Cor*: & designat Mansionem Lunæ decimam octavam. De Μεσσαλᾶνος ejus *Mohammed Tusæus* refert, وچون فكه بميان اسمان رسد در جانب جنوب ستاركان عقرب در يك رسند بنصف النهار از ان روشن تر ستاره بود كه با و ستاره ديكر نازديكتر تر از و جانب باشد خطي مقوس اذ اقلب العقرب خوانند

Et quando Phecca ad medium cœli pervenit, Austrum versùs stellæ Scorpionis Meridiano appropinquant: ex eis est stella quædam lucidior, quæ cum duabus aliis obscurioribus ex utroque latere lineam arcuatam efficit: hanc vocant Kalb AlAkrab. Hæ duæ in utroq; latere cordis in lib *Mu'gjizat* vocantur النياط AlNiyât. i. *Præcordia.* In Chrysococcæ Tabulis Persicis vocatur Καρδία Σκορπίου, & Ἀντάρης. Stellæ vigesima & vigesima prima vocantur الشولة *AlShaula*, quod propriè *Caudam Scorpionis*, non autem alius cujuspiam animalis, denotat. Et hæ duæ stellæ designant Mansionem Lunæ decimam nonam. In altero Cod. legitur شوكة Shauka, i. *Spina*: vel *Aculeus* intelligitur, vel est scribæ error. A vitiosâ scriptione ac lectione vocis الشولة *AlShaula*, ortum est: *Shomlek*, dum *Wau* legitur pro *Mim*, & ة pro ك: vel cum *Mim* ad initium, & omisso *Wau*, *Moshlek*; vel neglecto *Lam* posteriori, *'Alasha*: nam tot saltem modis legitur in libris Latinis. Pro hoc ultimo, Scaliger adhibet لسعة Las'a, i. *Punctura Scorpionis*, satis felici conjecturâ, etsi genuinam nominis orthographiam non assecutus est. Prima earum quæ sunt extra hanc Figuram, dicitur تالي الشولة. Tâli AlShaula, i. *Sequens caudæ Scorpionis.* Hoc Sydus mediâ nocte in Meridiano sistitur Majo deficiente & emergente Junio.

Ad Sagittarium.

Ptolemæo Τοξότου ἀστερισμός: aliis Τοξότης, & Ῥυπαρτόξης, & Βελοκρόπος. Arabibus الرامي AlRâmi, i. *Sagittarius*, *Jaculator*: item قوس *Kaus*, uti & Hebræis קשת *Késheth*, Syris ܩܫܬܐ *Késhto*, Persis كمان *Kamân*, Turcis ياي *Yai*, quæ omnia significant *Arcum.* Hoc modo describit Arabs, الصورة التاسعة القوس وهي على صورة فرس من المؤخر الي العنق ومن العنق الى الراس كانسان اسبل العذاير ووضع السهم في القوس ومن العنق للرامي *Figura nona est Arcus; & hæc Figura est sub formâ equi à posteriori parte ad Collum: & à Collo ad Caput refert hominem mystace in genis præditum. Porrò sagitta in Arcu collocatur, & Collum ad jaculandum extenditur.* Prima stella quibusdam dicitur رح التشابة fortè legendum Zugj AlNushâba, i. *Cuspis* vel *Ferramentum Spiculi.* At stella prima & secunda *Ulugh Beigho* vocantur من النعايم الواردة Min AlNaâïm AlWârida, i. *E pecoribus adeuntibus*, sc. aquam vel aquationem. Sexta & septima من النعايم الصادرة Min AlNaâïm AlSâdira, i. *E pecoribus redeuntibus*, sc. ab aquatione. Apud *Ecteri* quatuor tantùm numerantur, النعايم منازل قمر ن *AlNaâïm est una ex Mansionibus Lunæ, quæ quatuor stellis lucidis constat. Gjeuharius* autem enumerat bis quatuor, quæ Mansionem Lunæ vigesimam constituunt, النعايم منزل من منازل القمر وهي ثمانية انجم كانها سرير معوج اربعة صادرة واربعة واردة *AlNaâïm, sunt octo stellæ Solium incurvum referentes; quarum quatuor sunt AlSâdira, & quatuor AlWârida.*

da. Totidem quoque recenset *Mohammed Tizini* in Tabulis quæ infrà occurrunt. Octava Sagittarii stella dicitur عين الرامي Ain AlRâmi, i. *Oculus Sagittarii.* Vigesima & vigesima prima, sunt *Ex Pecoribus redeuntibus.* Vigesima tertia vocatur عرقوب الرامي Urkûb AlRâmi, i. *Suffrago* seu *Magnus tendo Sagittarii.* Vigesima quarta, est ركبة الرامي Rucba AlRâmi, i. *Genu Sagittarii.* Hoc Sydus Meridianum permeat nocte mediâ circa discessum Junii & ingressum Julii.

Ad Capricornum.

Ptolemæo Αἰγοκερὼς ἀστερισμός. Heb. גדי *Gedi*, Arabibus جدي *Gjedi*, Syris ܓܕܝܐ *Gadjo*, Persis بزغاله *Buzghâle*, Turcis اوغلاق *Vghlàk*, quæ omnia *Hædum* significant. Hanc ejus descriptionem adducit Arabs, الجدي على صورة حوت بالموخر وصورة معز في القرنين بالمقدم *AlGjedi est sub formâ Piscis in posteriori parte; & in formâ capri bicornis in anteriori parte.* Stella prima & tertia dicuntur من سعد الذابح Min Sa'd AlDâbih, i. *Ex Fortuna mactantis:* vel simpliciter vocatur ذابح Dâbih, i. *Mactans.* Turgjemân Arabicus dicit esse quatuor stellas, ذابح اربعة في الانجم برج الجدي ينزلها القمر منزل يمستون وهو استه *Dâbih constat quatuor stellis in Signo Capricorni, in quibus commorari solet Luna: est sc. Mansio vigesima secunda.* Stella vigesima tertia & vigesima quarta vocantur سعد ناشرة Sa'd Nâshira, i. *Fortuna averruncantis* vel *Divulgantis* nuncium. Vigesima quarta etiam dicitur ذنب الجدي Danab AlGjedi, i. *Cauda Capricorni.* Phiruzabadius enumerat decem Fortunas, quas vocat سعود النجوم Süûd AlNugjûm, i. *Fausta Sydera*, quæ omnia ab *Ulugh Beigho* suis locis recensentur. Harum quatuor designant Mansiones Lunares: sex autem non sunt Mansiones, de quibus dictus author dicit, كل منها كوكبان بينهما في المنظر كقدر ذراع *Earum singulæ constant duabus stellis, quæ (quantùm sunt visui obviæ) ferè cubito à se invicem distare videntur.* Hoc Sydus Meridianum circa noctis medium pervagatur sub finem Julii & inito Augusto.

Ad Aquarium.

Ptolemæo Ὑδροχόος ἀστερισμός. Arabibus ساكب الماء Sâkib AlMâ, i. *Effusor aquæ:* his quoque dicitur دلو *Delv*, Heb. דלי *Deli*, Syris ܕܠܘܐ *Daulo*, Persis دول *Dûl*, Turcis قوغه *Kûgha*; & hæc omnia *Urnam* aut *Situlam* denotant. Hunc Asterismum sic describit Arabs, الدلو على صورة انسان قائم بسط يديه واخذ باحدى يديهما كوزا مقلوبا ليسكب منه الماء *AlDelv est in formâ hominis erecti expansis*

expansis manibus, quarũ alterâ tenet urceũ subversum ad effundendã aquam. Stellæ secunda ac tertia vocantur سعد الملك Sa'dAlMelik, i. *Fortuna Regis*; si legatur Mùlk, *opum*, & *substantiæ.* Quarta & quinta dicuntur سعد السعود Sa'd AlSüûd, i. *Fortuna Fortunarum:* & hæc est Mansio Lunaris vigesima quarta. Phiruzabadius meminit aliarum aliquot stellarum, quæ vocantur العائدة AlAna, his verbis العائدة كواكب بيض اسفل من السعود *AlAna sunt aliquot stellæ candicantes infrà tàs AlSüûd.* Stellæ sexta & septima appellantur سعد بلع Sa'd Búla', i *Fortuna deglutientis*; vel in duali numero audiunt البلعان Al Bulaán. De his Phiruzabadius refert, بلع هو نجمان مستويان في المجري احدهما خفي والاخر مضيء يسمي بالعا كانه بلع الاخر وطلوعه ليلة تبقي من كانون الاخر وسقوطه ليلة مضي من اب *Búla' constat duabus stellis cursu æqualibus; earum altera obscura est, & altera lucida, quæ nominatur deglutiens, quasi absorbeat alteram. Oritur unâ nocte reliquâ* (i. penultimâ) *de Canûn posteriori, & occidit unâ nocte iabente* (i. secundâ) *de* Mense *Ab.* Et hæc est Mansio Lunæ vigesima tertia. Stellæ 9, 10, & 11mi, vocantur سعد الاخبية Sa'd AlAchbiya, i. *Fortuna tentoriorum:* & hæc est Mansio Lunæ vigesima quinta. Et heic notandum est, quòd pro *Sa'd*, in Globis perperam scribitur *Sheat* vel *Seat.* Stella quadragesima Magnitudinis primæ appellatur ضفدع اول DiphdaAuwal, i. *Rana prima:* dicitur etiam فم الحوت الجنوبي Pham AlHûtAlGjenûbi, *Os Piscis Australis.* Hoc Sydus Meridianum nocte mediâ tenet circa finem Augusti & initium Septembris.

Ad Pisces.

Ptolemæo Ἰχθύων ἀστερισμός. Judæis דגים Dagáïm, i. *Duo pisces.* Arabibus verò hæc Constellatio dicitur حوت *Hût*, & سمكة *Sâmaka*, Syris ܢܘܢܐ *Nûno*, Persis ماهي *Mâhi*, Turcis بالق *Bâlik*, quæ omnia significant *Piscem* in numero singulari. Scaliger hoc factum existimat, quasi alter Piscium Borealior cum Andromedâ confunderetur apud Arabes, & Filum connecteretur Ceto: sed hoc gratis dictum videtur; nam in illis Constellationibus quarum nomina à Græcis acceperunt, verisimile est easdem cum Græcis descriptiones adhibuisse. *Filum* Pisces connectens Arabicè dicitur خيط Cheit, vel خيط كتاني Cheit Kettâni, i. *Filum lineum.* *Ptolemæo* Λῖνον, aliis Δεσμὶς, vel Σύνδεσμος Ἰχθύων, & Ἀσπιδότη, quam *Hesychius* exponit Ἀστέρων ἀστέρων χύσις. Hoc Astrum toto ferè Septembri & Octobri Meridiano circumfunditur nocte mediâ.

Ad Cetum seu *Balænam.*

Sequuntur Constellationes quæ sunt ad Austrum Zodiaci, & dicuntur Arabibus صور جنوبي Suwer Gjenûbi, i. *Figuræ Australes.* Harum prima dicitur in

in Chysococc. Tabb. Perſ. ἰχθὺς μέγας: Ptolemæo κῆτος, unde profectum eſt Arabicum nomen قيطس *Ketus.* Hanc deſcriptionem adducit Arabs, قيطس هو حيوان في البحر له يدان وذنب كالطير وعلي يديه كوكب يقال له النعامان وعلي ذنبه كوكب وعلي فم الحوت الجنوبي كوكب اخر يقال لهما الضفدعان *Cetus eſt animal marinum manibus* (i. Anterioribus pedibus) *præditum, & Caudâ etiam perinde ac volucris. Porrò in manibus ejus eſt ſtella quædam dicta AlNaâmân: Item in Cauda eſt ſtella, & in Ore Piſcis Auſtralis eſt alia ſtella; hæ vocantur AlDiphdaân, i. Duæ Ranæ.* النعامان videtur eſſe in duali numero à نعام Naâm, i. *Struthiocamelus*: ideóque fortè pro كوكب *Caucab* legendum كوكبان Caucabân, i. *Duæ quædam ſtellæ dictæ AlNaâmân*, vel ſaltem pro ن *Nûn* in نعامان adhibendum eſt ت *Te*: nam in Tabulis *Mohammedis Tizîni*, quatuor quædam ſtellæ *Ceti* vocantur النعامات *AlNaamât*, i. *Struthiocameli.* Stella ſecunda dicitur كف الجذما Caph AlGjedmâ, i. *Manus truncata*: at *Caph* propriè *volam* denotat. Deſcriptio ſtellæ quintæ apud *Ptolemæum* ſic ſe habet, ὁ ἐπὶ τοῦ ὀφθαλμοῦ καὶ τῆς ὀφθαλμῆς. *Ulugh Beighi* exemplaria inter ſe diſcrepant: in duobus codicibus planè legitur انك برابرو چشم است *Quæ eſt è regione duorum oculorum.* In tertio codice, انك برابرو وچشم است *Quæ eſt in Supercilio & Oculo.* Hæcque diſcrepantia per incuriam Librarii orta eſt ex ſimilitudine duarum literarum *Dâl* & و *Vâv*, quæ in codd. Mſſ. minimâ differentiâ diſtinguuntur. Heic autem pro ὀφρύος *lumbi*, *Ulugh Beigh* proculdubio emendatiùs legebat ὀφρύος *ſupercilii.* Stella vigeſima prima vocatur ذنب قيطس شمالي Danab Ketus Shemâli, i. *Ceti cauda Borealis.* Vigeſima ſecunda, eſt ذنب الجنوبي Danab AlGjenûbi, i. *Cauda Auſtralis*, & الضفدع الثاني AlDiphda AlThâni, i. *Rana ſecunda* In Chryſococcæ Tabulis Perſicis Οὐρὰ τῆς Κήτους. Hoc Aſtrum conſpicitur in ſummo cœlo nocte mediâ ab initio penè Octobris ad initium Decembris.

Ad Oriona.

Quibuſdam appellatur *Jugula* vel *Stella Jugula. Ptolemæo* Ὠρίων ἀστερισμός, qui, ut refert Plutarchus, erat Ὥρου ſacer. Fabuloſam nominis originem videas apud *Palæphatum* in Libro περὶ ἀπίστων, & apud *Didymum.* Inter cætera, tradunt primò dictum Οὐρίων, quippe qui natus eſt ex urinâ Deorum in Corium bovinum collectâ: at poſteà κατ' ἐυφημισμὸν dictus eſt Ὠρίων. Ὁ δὲ Ὠρίων ἄστρον μέγιστον καὶ λαμπρότατον ὠνόμασται τοῦ Ἥρωος. Sic *Euſtath.* Judæis גבור Gibbor, *Gigas*, Propter duos Canes & Leporem

porem quæ ſunt in viciniâ, Poëtæ fabulati ſunt Oriona fuiſſe ἐπιλόχευμον *Venationis ſtudioſum*: iſq; in cœlo exiſtens, fuerit ſicut Nimrod גבור ציד Gibbor Sajid, *Gigas* ſeu *Potens venatione* coram Domino. Hoc Aſtrum Arabibus dicitur الجوزاء Al-Gjauzâ, eodem ſc. nomine cum *Geminis*, idque propter rationem ſuperiùs allatam in Notis ad *Geminos*; viz. quòd in medio cœli ſitum ſit: non cum *Bullialdo*, quòd *Orion* pro altero *Geminorum* habitus fuerit Orientalibus, nam contrarium probatur ex *Abdurrahmân Sûphi*, qui deſcriptiones ac Figuras Conſtellationum in Libro conſignavit nono poſt Chriſtum ſeculo, longè ante illud tempus quo conditæ ſunt Tabulæ Perſicæ Chryſococcæ: nec cum *Schickardo*, quòd tres ſtellæ Capitis tres nuces in puerili ludo diſpoſitas imitentur. At diſtinctionis gratiâ Arabes alio etiam nomine appellant جبار Gjebbâr, i. *Gigas, fortis*: Sic quoque Syris dicitur ܓܒܘܪܐ *Gavóro*, & Chaldæis נפלא *Niphla*, quæ *Gigantem* ac *ſtrenuum* ſignificant, & in antiquis Bibliorum verſionibus reſpondent Hebraïco כסיל *Cheſil*, de quo meam & Rabbinorum ſententiam videbis in Notis ad *Navim*: hi enim dicunt eſſe *Soheil.* Hanc ſequentem Orionis deſcriptionem adducit toties laudatus Arabs, الجبار على صورة رجل شد على وسطه المنطقة والسيف *AlGjebbâr eſt in formâ hominis medio cincti Baltheo & Gladio.* Talem quoque deſcriptionem habet Mohammed Tuſæus in tractatu de Aſtrolabio,

وبعد از ان صورت جوزا بر اين كه عوام انرا بهادر خوانند و منجمان انرا
جبار خوانند بر صورت مردي بود با كمر و با شمشير و در دست او كه بالاي
سه كوكب كمر باشد دو ستاره روشن بود اما دست راست روشن تر بود وازو
ارتفاع كيرند وانرا يد الجوزا اليمني كويند واز دو پاي او كه در زير كمر و
شمشير بود پاي چپ روشن تر وبزرگتر بود وازو ارتفاع كيرند و بر ميان دو
دست از بالا سه كوكب خرد بهم پيوسته باشد مانند سه نقطه كه برث رسم
انرا راس الجبار كويند و هفده از منازل قمر ان كوكب بود

Poſt AlDebarân oritur Figura ſeu *AlGjauza, quem vulgus vocant Bahâdur*, i. *Strenuum: At Aſtronomi vocant Gjebbar. Eſtque in forma hominis cum Baltheo & Gladio; & in manibus ejus ſupra tres ſtellas Baltheï, ſunt duæ ſtellæ lucidæ; at quæ in manu dextra eſt lucidior, ab hac altitudines ſumere ſolent, & vocant Jed AlGjauzâ AlJumna*, i. *Dextra manus Orionis. Porrò è duobus pedibus ejus ſub Baltheo & Gladio, pes ſiniſter lucidior eſt ac major, à quo etiam altitudines ſumere ſolent. Et inter ambas manus ſupernè congeſtæ ſunt tres ſtellæ parvæ ſimiles tribus punctis in literâ The: hæs vocant Râs AlGjebbâr*, i. *Caput Gigantis; & Hek'a, quod eſt aſtrum quoddam ex Manſionibus Lunæ.* Apud *Phiruzabadium* النسف *Al Naſak* vel *AlNuſuk*

AlNusuk exponitur كواكب الجوزا *Stellæ Orionis*; ubi *AlNusuk* pro Orionis nomine adducitur: nisi forte mavis ut hæc verba reddantur partitivè, *Stellæ quædam Orionis.* Hujus vocabuli formam dualem videas in Notis ad Coronam Boream.

Ulugh Beigho prima stella dicitur هقعة Hek'a, quod significat *Circulum vel album quiddam emicans in superiori parte pectoris, aut in pede aut latere sinistro equi.* Hek'a autem constituit quintam Mansionem Lunæ, & est nomen trium stellarum in Capite, quarum una apud Phiruzabadium dicitur ميسا *Meisâ* vel ميسان *Meisân*, i. *Superbè incedens*: ejus verba sunt, الميسان احد كوكبي الهقعة *Al Meisân est una ex stellis* رؤس *AlHek'a.* Apud *Abdurrahmân Sûphi* appellatur هقعة الجوزا *Hek'a Orionis*: verba ejus hæc sunt, هقعة وهقعة الجوزا وقد روي التحاي و التحيات و التحية والاثافي ايضا تشبيها به وهو المنزل الخامس من منازل القمر *Hek'a, vel Hek'a AlGjauzâ*, i. *Orionis: & quidem fertur nomine AlTehâï, & AlTeh'yât, & AlTeh'ya, & AlAthâphi*, i. *Chytropodes, propter similitudinem: estque Mansio quinta ex Mansionibus Lunæ.* Gjeuharius ponit AlTehâi &c. synonyma رؤس Hen'a, quæ est Mansio Lunæ sexta, de quâ vide Notas ad Geminos. Stella secunda *Ulugh Beigho* dicitur منكب الجوزا Menkib AlGjauzâ, i. *Humerus Orionis*, & يد الجوزا اليمني Jed AlGjauzâ AlJúmma, i. *Manus dextra Orionis.* At pro *Jed AlGjauzâ*, vulgò legitur vitiosè *Beit Algeuse, &c. Suphius* vocat ذراع الجوزا Dirâ AlGjauzá, i. *Brachium Orionis.* Stella tertia *Ulugh Beigho* audit المرزم الناجد *AlMirzam AlNâgjid*: *Abdurrahmân Suphi* legit cum copula المرزم و الناجد *AlMirzam & AlNâgjid*; & explicatiùs adhuc dicit يسمون الكوكب الثالث الذي علي المنكب الايسر الناجد و يسمي الرزوم ايضا *Stellam tertiam quæ est in humero sinistro vocant AlNâgjid, & nominatur etiam Al Rezûm.* At in libro *Mu'gjizât Phârsi* hæc nomina ad duas stellas, tertiam ac quartam, pertinere dicuntur, وان دو كوكب كه بر دوش چپ اند ناجد و مرزم كويند *& duas illas stellas in humero sinistro vocant Nâgjid & Mirzam.* Mirzam significat *Leonem*: & ab eâdem radice est Rezûm *murmurans, rugiens.* Nâgjid *Strenuus, animosus*: vel si legatur cum ذ *Dhâl*, est *Dens genuinus* qui dicitur ضرس الحلم Dirs Al Hilm, i. *Dens sapientiæ*, & adultâ demum ætate prodit. Sed ii qui imponebant nomina fortassis alias significationes intenderint. Stellæ *Cinguli* sunt, quas nos Angli vocamus

mus The Golden Yard. Stellæ decima septima & vigesima quinta cum interpositis, *Ulugh Beigho* appellantur التاج , الذوايب AlTâgj & AlDawâïb, i. *Tiara & Antiæ* vel *Caprona.* Dawâïb significat *quicquid propendulum est*, utrùm sint *antiæ* vel *lemnisci.* Tâgj est *Tiara* vel involucrum capitis regibus Persarum proprium, uti عمامة Imâma, i. *Cidaris*, regibus Arabum. Et loco Corii bovini quod Oriona in alterâ manu gestare censemus, in pictura hujus Constellationis apud *Abdurrahmân Sûphi* ponitur (ut videtur) *Tiara* seu *Capitis Involucrum* explicatum & ex manu Orionis dependens. At *Sûphius* (ut & *Ulugh Beigh*) in descriptione suâ appellat *Manicam*, his verbis, و يسمي التسعة المقوسة التي علي الكم وهي من سابع عشر الي الخامس و العشرون تاج الجوزا و ذوايب الجوزا ايضا *Et nominantur novem arcuatæ quæ sunt in manica (sc. à decimâ septimâ ad vigesimam quintam,) Tâgj AlGjauzâ: item Dawâïb AlGjauzâ.* In libro *Mu'gjizât Phârsi* dictæ sunt *Novem stellæ quæ sunt super Caput*; idque propter significationem nominis *Tâgj.* Stellæ 26,27,28 vocantur منطقة الجوزا Mintaka AlGjauzâ, i. *Cingulum* seu *Baltheus Orionis*: & eodem sensu apud *Suphium* نطاق الجوزا Nitâk AlGjauzâ; & النظام AlNidâm vel النظم AlNedm, i. *Series, ordo, & quicquid in serie disponitur*, prout sunt dictæ stellæ: & نظم الجوزا Nedm AlGjauzâ: item فقار الجوزا Phekâr AlGjauzá, i. *Vertebra-dorsi Orionis.* Rabbi Ishak Israel existimat has dictas stellas designari nomine *Mazzaroth*: ejus verba sunt, "מזרות יש כוכב נקראת מזלתה ונקראת בערבי מנשקא אלזוזא ויא שהוא מזלות *Mazzaroth est Astrum quod vocatur Mazlathà, & vocatur Arabicè Minshaka AlZauza: & quidam dicunt esse Mazzaloth*, i. *Signa, vel Planetæ.* Fortè imaginatus est מזרזת Mazzaroth contractum esse quasi pro מאזרות Ma'zeroth, ab אזור Ezor *Zona, Cingulum.* In citato loco occurrit duplex Scribæ error ob literarum similitudinem, nempè מנשקא אלזוזא pro מנטקא אלגוזא. Rabbi Levi Ben Gershom dicit Mazzaroth esse unam ex Figuris Austrinis. Stellæ 29,30,31,32 vocantur سيف الجبار Saiph AlGjebbâr, i. *Ensis Gigantis.* Apud *Suphium* extat aliud etiam nomen اللقط AlLakat quod significat *Spicilegium.* Trigesima quinta, est رجل الجوزا اليسري Rigjl AlGjauzâ AlJusra, i. *Pes Orionis sinister.* Suphius adducit aliud etiam nomen hujus stellæ, راعي الجوزا Râï AlGjauzâ, i. *Pastor Orionis*; & sic pergit وقد روي ان الخامس والثلثون الذي علي القدم اليسري يسمي الناجد ايضا *Et fertur quòd*

quòd trigesima quinta quæ est in pede sinistro nominatur etiam AlNâgjid. Trigesima octava dicitur رجل اليمني Rigjl AlJúmna, i. *Pes dexter.* De Orione dicit *Moschopulus,* Ἐπὶ πλεῖστον ἔτος μετὰ τὰς Πλειάδας. *Scaliger* in Notis ad Manilium citat Anonymum aliquem ita loquentem, Ὠρίων δὲ τὸ λεγόμενον παρ' ἱστόρησας Ἀλεκτρυόνος. Πρώτως δὲ ἀνατέλλει κατὰ τὴν κβ τοῦ Ἰουλίου. Pergit Scaliger, *Hodie emergit supra Finitorem Græcanicum dimidiatus medio Junio Juliano.* Ait Cæsius, *Nocte mediâ Meridianum accedit mense Decembri.*

Ad Flumen seu *Eridanum.*

Ptolemæo Ποταμοῦ ἀστερισμός: aliis Ἠριδανός, & Ποταμὸς Ὠρίωνος. Arabs sic describit, النهر علي صورة شي طويل فيه الاعوجاجات *Al Nahr,* i. *Flumen est sub forma rei longæ in qua sunt Curvaturæ.* Ait Suphius والعرب يسمي الاول والثاني والثالث من كواكبه مع السادس والثلثين من كوكبة الجوزا وهو الذي فوق الكعب من رجله اليسري كرسي الجوزا المتقدم لانها قد صارت علي مربع شبيه بالكرسي والحادي و الثلثون النير الذي علي رجل الجوزا اليسري قد صارت علي ضلع من المربع شبيه برجل علي كرسي ويسمي من الرابع عشر الي الثاني والعشرون من كواكبه مع العاشر والحادي عشر من الاربعة التي علي صدر قيطس ازحي النعام وهو عشه و موضع بيضه والتي حوالي هذه الكواكب تسمي البيض والقيض ايضا وهو قشور البيض ويسمي الرابع و الثلثون النير الذي علي اخر النهر الظليم وبين هذه الظليم وبين الظليم الذي علي فم الحوت الجنوبي كواكب كثيرة بلا نهاية تسمي الزبال وهي فراخ النعام ورايت بشيراز كواكب كثيرة قريبة من الافق شبه زورق فيها كوكب نير من القدر الثالث هو مع النير الذي علي السبعة الجنوبية من ذنب قيطس وهو الضفدع الثاني علي مثلث فيه طول راسه الضفدع الثاني وفي خلال ذلك الكواكب من القدر الرابع و الخامس والسادس تسمي كلها الزبال ولم يذكر بطلميوس شي منها *Arabes vocant primam, secundam, & tertiam, unà cum trigesimâ sextâ de stellis Orionis (& hæc est supra Talum pedis dextri) Cúrsa AlGjauza AlMutakáddem,* i. *Thronus Orionis prior, eo quòd factæ sint quadratæ ad modum Throni. Et trigesima prima (sc. lucida quæ est in pede sinistro Orionis,) facta est in latere Quadranguli quasi pes* stans *in Throno. Et vocantur à decima quarta ad vigesimam*

mam secundam de stellis ejus unà cum decimâ & undecimâ (sc. de quatuor quæ sunt in Pectore) Ceti, Az'ha AlNaâm, i. *Nidus struthiocameli vel locus ovorum ejus* in arenâ: *& quæ sunt in circuitu harum stellarum vocantur AlBeid,* i. *Ova, & AlKeid,* i. *putamina ovorum. Et nominatur trigesima quarta, (lucida quæ est in extremitate Fluminis,) AlDalîm,* i.e. *Agger: & inter hoc AlDalîm et alterum AlDalîm quod est in ore Piscis Australis, sunt stellæ multæ infinitæ quæ vocantur AlZibal,* i. *Pulli struthiocameli. Porrò Shirázæ vidi stellas multas prope Horizontem; similes erant τῇ Záurak,* i. *Cymbæ: Inter eas est stella lucida magnitudinis tertiæ, estque cum lucida quæ est in ramo Australi de Cauda Ceti, (sc. Rana secunda,) in forma Trianguli longi cujus vertex est Rana secunda. Et inter has stellæ sunt de magnitudine quartâ, quintâ, et sextâ: et omnes appellantur AlZibâl,* i. *Pulli. De his tamen nihil memoravit Ptolemæus.* Inter Fluminis stellas 16, 17, & 19 sitæ sunt quatuor stellæ quæ *Suphio* vocantur صدر قيطس Sadr Ketus, i. *Pectus Ceti.* Vocabulum ازحي Az'ha in Libro *Mu'gjizat Pharsi* (ubi hæc Constellatio describitur) etiam Persice exponitur اشيانه Aſhiyâne, i. *Nidus.* Pro *Zibâl,* leg. *Riyâl.* Nomen الظليم Al Dalîm est *Terra fossi primitùs putei,* explicante Golio; sc. videtur esse *aggesta terra* quæ tanquam Agger (ut vides) in utriusque Aquæ (sc. Fluminis & Aquarii) extremitate ponitur. Et hinc in Chrysococcæ Tab. dicitur Αὐλαξ *Sulcus, porca.* Hæc stella 34ta aliàs vocatur اخر نهر AcherNahr, i. *Ultima Fluminis:* hinc profectum est *Acarnar.* Græcis dicitur Ἐσχάτη Ποταμοῦ & Ἡ ἄκρα τοῦ Ποταμοῦ. Hoc Astrum lineam Meridianam pertransit mediâ nocte mense Novembri.

Ad Leporem.

Ptolemæo Λαγῶς ἀστερισμός. Arabibus ارنب Arneb, i.q. Heb. ארנבת Arnébeth, i. *Lepus. Ulugh Beigho* stellæ 7, 8, 9, & 10 vocantur عرش الجوزا Arsh AlGjauzâ, i. *Solium Orionis.* Sic etiam *Suphius,* nisi quòd Scribæ errore omissa sit enumeratio stellæ nonæ, والعرب يسمي الاربعة التي علي يده وهي السابع والثامن و العاشر من كواكبه كرسي الجوزا الموخرة و عرش الجوزا ايضا لانها بينما بين الرجلين في موضع العرش وقرات في بعض كتب الادوا انها تسمي النهال *Arabes vocant tres quatuor quæ sunt in Corpore ejus, (suntque 7, 8, et 10,) Cúrsa AlGjauza AlMuácchera,* i. *Thronus Orionis posterior, et Arsh AlGjauza,* i. *Solium Orionis, eo quòd elevetur intra pedes in loco solii: et legi in quibusdam codicibus de Syderibus, quòd vocetur AlNihâl,* i. *Sitim explentia pecora.* Iste Lepus sub Meridiano nocte mediâ latitat, mense Decembri.

Ad Canem Majorem.

Ptolemæo Κυνὸς ἀστερισμός. Antiquis Σείριος, quod tam pro *Sole* quàm pro *Astro*

Canis apud priſcos authores uſurpatur. Cúmque ſolenne fuerit apud antiqũos Heroum ac Heroïnarum (qui pro Diis habiti) animas inter aſtra referre, hinc Plutarchus aſſerit *Canem cœleſtem* appellari *Iſidis animam*, καλεῖται μὲν Κύνα τὸν Ἴσιδος υἱὸν Ἑλλήνων, ὑπὸ Αἰγυπτίων δὲ Σῶθιν, Ὠρίωνα τὸν Ὧρον, τὸν δὲ Τυφῶνος Ἄρκτον. Et in alio loco, τοῦ Ὠρίωνος καὶ τοῦ Κυνὸς, ὧν τὸ μὲν Ὧρον, τὸ μὲν Ἴσιδος ἱερόν. Et alibi, τῶν τε ἄστρων τὸν Σείριον Ἴσιδος νομίζουσι. Huic quoque ſententiæ adſtipulatur Horapollo, Ἴσις δὲ παρ' αὐτοῖς ἐστιν ἀστὴρ Αἰγυπτιστὶ καλούμενος Σώθης, Ἑλληνιστὶ δὲ Ἀστρόκυων, ὃς καὶ δοκεῖ βασιλεύειν τῶν λοιπῶν ἀστέρων. Et ad hæc, in Inſcriptione Iſidis & Oſiridis, quam Diodorus Siculus ex vetuſtiſſimâ columnâ marmoreâ deſumpſit, Iſis de ſeipſa teſtatur, Ἐγώ εἰμι ἐν τῷ Ἄστρῳ τῷ Κυνὶ ἐπτέλλουσα. Quidam tamen, referente Diodoro, Oſiridi hoc Aſtrum tribuunt, τῶν δὲ παρ' Ἕλλησι παλαιῶν μυθολόγων τινὲς τὸν Ὄσιριν Διόνυσον ὀνομάζουσι, καὶ Σείριον παρωνύμως. Nomen Ὄσιρις eſt πολυώνυμος: quibuſdam enim ὈΣ copticè eſt *multus*, & ἰρὶ *Oculus*, adeò ut Ὄσιρις ſit πολυόφθαλμος. Aliis Ο eſt Articulus, & Σιρι vel Σειρ Copticè eſt *Filius*. Hinc profectum eſſe Σείριον quidam exiſtimant. Hocque fortaſſis anſam dederit *Cæſio* perperam affirmandi Oſiridem eſſe magnam ſtellam in Ore Canis, & Iſidem eſſe aliam tertiæ lucis quæ in fronte fulget. Non tamen veriſimile eſt Iſidis animam per tam parvam ſtellam repreſentari. Canopum autem potiùs eſſe ſtellam Oſiridis in ſequentibus docebitur. Eſt itaque *Iſis* eadem quæ Ægyptiis *Sothis*, quæ ſemper pro fulgentiſſima Sirii ſtellâ uſurpari ſolet. Prætereà ΙΣ, aſſerente Salmaſio, ſignificat *matrem*, & ΣΩΘΙ *graviditatem* vel *fœturam*; de quâ re audi Plutarchum, Σωθὶ Αἰγυπτιστὶ σημαίνει δὲ κύησιν ἢ τὸ κύειν, ὃ παραλλαγῆς γινομένης τοῦ ὀνόματος, Ἑλληνιστὶ Κύων καλεῖται τὸ ἄστρον ὃ παρ' ἡμῖν τῆς Ἴσιδος νομίζουσιν. Nomen Σειρὶς, (ut mihi quidem videtur) produxit Arabicum شعري *Shiri*, quod tamen Arabes enuntiant *Shira*. Græcis dicitur Κύων ἄστρον, Ἀστέρων, Μάγεα, Ἀστὴρ Μάγας, & Ἀστὴρ ὀπώρας: Ægyptiis Σῶθις, Σὶθ, Σιῶθ, Ἀστρικύων, & Σάλεκα, (hæc duo Kircherus ineptè tribuit شولة Shaula ſive *Caudæ Scorpionis*,) & hoc ultimũ Cœlius Rhodiginus vocat *Solechyn*. Clariſſimus Salmaſius exiſtimat Σῶθις eſſe nomen totius Conſtellationis, & Σὶθ, vel Σὶτ, vel Σὶθ eſſe nomen ſtellæ lucidæ in Ore. Apud Hephæſtionem Thebanum, primus Decanus Cancri (nam in hoc Signo cernuntur *Sirius* & *Canobus*,) Copticè dicitur Σῶθις, Secundus Σὶθ, Tertius Χνοῦβις. Et Χνοῦβις dicitur pro Χρυσῆς, ſumptâ denominatione à *Canobo* qui ſic dicitur à χρυσὸς, *aurum*. Quòd autem ſit *My* μ pro *Beta* β, hoc facillimè accidere Potuit: nam apud ſequiores Græcos pro *Beta* β ſemper ſcribitur & legitur *Ypſylon* υ: & hoc aliquando per ſcribæ errorem migrat in *My* μ; ut à βάλλω fiat υάλλω, & hinc μάλλω.

Ab hujus ſtellæ Ortu annum ſuum naturalem auſpicabantur Ægyptii: unde dicitur *Annus Sothiacus*, & *Periodus Sothiaca* quæ 1461 annis abſolvitur. Et quoniam circa *Caniculæ* Ortum Nilus Ægyptum inundare ſolebat; inde, tanquàm conſpiratione factâ inter *Caniculam* & *Nilum*, Æthiopibus *Nilus* dicta eſt Σῖρις: ſic enim canit *Dionyſius Afer*, Σῖρις ὑπ' Αἰθιόπων καλέοντο, οἱ δὲ Συήνης ἐνναέται ῥεφθέντι κατ' ὄγκον Νεῖλον ἐθέντο. Vel vice verſâ (ut Cæſio placet) à Σῖρις *Nili* nomine, factum eſt ſtellæ nomen Σείριος. Plutarchus dicit, quòd Sole Leonem ingrediente Nilus inundabat Ægyptum: unde Leonem venerari ſolebant, & rictibus Leoninis januas Templorum ornare. Et Ægyptii olim conſtruebant Sphingem ſeu Nilometrum vel Niloſcopium, cuius inferiores partes Leonem, ſuperiores Virginem referebant, quia Sole hæc duo Zodiaci Signa peragrante, Nilus Ægyptũ inundare ſolet. Vide *Kirch.* & *Ælian.* A pleriſque multũ caloris tribuitur *Sirio*, & apud Latinos paſſim vocatur *Æſtifer*, & *Sidus fervidum*, &c. quaſi ſit cauſa caloris ac æſtûs; cum reverà ſit nihil minús: hoc enim caſu tantùm accidit, quoniã *Sirius* oritur in mediâ æſtate, cùm Sol in ſũmâ ſuâ elevatione eſt poſitus; ideóque oportet nos maximum fervorem ſentire à *Sole*, non autem à *Sirio*, niſi cum quibuſdam ex antiquis per *Sirium*, *Solem* intelligas. Nam quotidianâ experientiâ docti ſumus poſt ortum *Sirii* aërem ſæpiſſimè eſſe multò magis temperatum ac frigidum, quàm fuerat ante ortum ejus. Et prætereà miſerè hallucinantur noſtri Scriptores Calendariorum, qui ponunt Sirii Ortum prope 20 *Julii*, cùm potiùs Heliacè oriatur circa decimum quintum *Auguſti*, uti anno 1629 *Oxonii* obſervavit Doctiſſ. Bainbrigius, qui de Ortu *Caniculæ* concinnavit egregium tractatum, in quo detexit ac refutavit errores Latinorum, & (qui eos ſequuntur) Almanichariorum noſtrorum, ut ipſe vocat, qui

A Cane cœleſti nil niſi nomen habent.

Canis iſte *Vlugh Beigho* vocatur كلب اكبر Kelb Acber, i. *Canis major*: & hoc nomen cõpetit toti Conſtellationi, cujus ſequentẽ deſcriptionem juxta mentẽ Arabum in medium profert *Abdurrahmân Sûphi*, العرب يسمي النير العظيم الذي علي
موضع الفم الشعري العبور و الشعري اليمانية ايضا وسمته العبور لانه قد عبر
المجرة الي ناحية الجنوب وذلك انهم يزعمون ان الشعريين هما اختا سهيل
وان سهيل تزوج بالجوزا فبرك عليها وكسر فقارها وظهرها فهو هارب نحو
الجنوب خوفا من ان يطلب بكسر الجوزا ولا يكبن السما وان العبور عبرت المجرة
الي سهيل ويسمي اليمانية لان مغيبها في شق اليمن ويسمي العبور وحده
كلب الجبار لانه يتبع الجوزا ابدا ويسمي التاسع التي يقدم اليمانية مرزم

من

من العبور ومرزم الشعري وقد روي انهم يسمون هذا الكوكب بعينه الكلب
ويسمي الثاني عشر و الرابع عشر و الخامس عشر و الثامن عشر الذي الذنب
العذاري وتسميها ايضا عذرة الجوزا وتسمي الاربعة المصطفة التي علي استقامة
خارجة عن الصورة مع السابع عشر الذي علي طرف الرجل اليمني من الكلب مع
السادس و السابع والثامن والحادي عشر الخارجة عن الصورة و حوالي النيرين
الفرود وتسمي الاغربة وقد يزعم قوم انها تسمي التاسع والعاشر النيرين حضار
والوزن وتسميها المحلقين ايضا لانها يطلعان قبل سهيل وفي ذلك غلط لان
سهيلا كوكب عظيم في القدر الاول منفرد لا يجاوزه شي من الكواكب وهذا
ان هما في القدر الثالث في ما بين كواكب كثيرة يطلعان في وقت واحد
ويرتفعان عن الافاق التي يرتفع فيها سهيل ارتفاعا كثيرا و لا يسميها احد
بسهيل *Arabes vocant lucidam illam magnam quæ est in loco Oris, AlShira Al Abûr*, i. *Sirius transiens, & AlShira Al Jemaniya*, i. *Sirius Jemanensis: & nominatur Al Abûr, eò quòd transeat Galaxiam versùs Austrum: Et hoc inde est, quoniam opinantur duos Sirios esse Sorores* τῆς *Soheil*, i. *Canopi; & Canopum in uxorem duxisse* τὴν *AlGjauzâ (Oriona) eique incubuisse, ejusque vertebram ac dorsum fregisse, & deinde aufugisse versùs Austrum propter timorem ne quis inquireret de fractione* τῆς *AlGjauzâ, nec accessisse in medium cœli; &* τὴν *Al Abûr transivisse Galaxiam ad Canopum. Nominatur verò Jemanensis, eo quòd occultatio ejus sit in plagâ* τῆς *Jeman*, i. *Arabiæ felicis. Et Al Abûr sola nominatur Kelb AlGjebbâr*, i. *Canis Gigantis, eo quòd Oriona sequatur perpetuò. Et nominatur stella nona quæ præcedit Jemanensem, Mirzam* τῆς *AlShira: Fertur autem quòd vocent hanc ipsam stellam AlKelb. Et nominantur* 12, 14, 15, *&* 18ma *quæ in Cauda, Al Adâra, & Ud'ra AlGjauzâ. Et nominantur quatuor in ordine collocatæ quæ sunt supernè extra Figuram, unà cum decimâ septimâ quæ est in extremitate pedis dextri Canis, cum* 6, 7, 8, *&* 11ma *quæ sunt extra Figuram, & circa duas lucidas, AlPhurûd, & nominantur Al Agh'riba*, i. *Corvi. Et opinantur vulgus quòd nominentur nona & decima sc. duæ lucidæ, AlHadâr & AlWezn; & vocantur quoque AlMuhliphèin, eò quòd oriantur ante Canopum. In hoc autem erratur, eo quòd Canopus sit magna stella magnitudinis primæ, solitaria, nec pertranseat eum ulla de stellis: hæ duæ autem sunt Magnitudinis tertiæ in spacio inter stellas multas; oriuntur eodem tempore, & elevantur ab Horizonte, in quo elevatur Canopus, elevatione multâ: & nemo eas vocat Canopum.* Sirius Jemanensis in Chrysococcæ Tabulis Persicis dicitur Σειριὴ,

Iacuarii.

Iacuarii. Hæc stella inter antiquas Arabum gentes, cultores habuit Tribum *Kais*, ex testimonio *Abulfaragii*, وقيس الشعري العبور, *Et Kais* colebat τὴν *AlShira Al Abûr*. Ex præcipuis verò cultoribus ejus fuit ابو كبشة Abu Cabsha, ut narrat *Bèidâvi*, & Commentator Persicus ubi exponit illum AlKorani locum Sur. 48. وهو رب الشعري *Et ipse* (sc. Deus) *est Dominus Sirii*, مراد ازين شعري اوست ابو كبشة كه يكي از اجداد مادري پيغمبر است صلعم اورا مي پرستيدند هر بار قريش در عبادت اصنام مخالفت كرده وقريش الحضرت را ابن ابي كبشة كفتند بجهت خلاف با ايشان *Mens hujus loci de Sirio, hæc est: Abu Cabsha, qui fuit avus matris Prophetæ, cui pax, illum* (sc. Sirium) *colebat, & perpetuò contendebat cum Koreishitis ne adorarent Idola. Ideóque Koraishitæ ipsum Dominum* (sc. Mohammedem) *etiam vocabant Filium Abi Cabshæ, quoniam cum illis contendebat*, sc. ut ab idololatriâ abduceret.

Canicula Syris dicitur كلبا جبارا Kelbo Gavóro, i. *Canis Gigantis* sive *Orionis*. Stella nona vocatur مرزم *Mirzam*: & hæc cum alia ejusdem nominis in Cane minore vocantur in duali numero مرزمان *Mirzamân*, & مرزما الشعريين Mirzamâ AlShirayèin, i. Tὰ *Mirzama duorum Siriorum*. Suphius ut vides, vocat tantum 4 stellas nomine *Adara* vel *Udra*; at D. *Golius* dicit esse *Quinque stellas in fine Galaxiæ*. In lib. *Mu'gjizat* & alibi scribitur عذارا cũ Eliph in fine: videtur significare in plurali *Virgines*, & udra est *Virginitas*, & *juba*, &c. Supra illas quinq; sunt aliæ quatuor quæ in li. *Mugj.* vocantur فرود Phurûd, i. *Stellæ in ortu conspicuæ, & fulgentiores*. Camûsi author dicit فرود كواكب مصطفة خلف الثريا *Phurûd sunt stellæ ordine collocatæ post Plejadas*. Ex alio Camúsi exemplari legeram فرون *Pherdûd*, ut suprà in Notis ad *Taurum*. Hadâr potest significare *Solum*, vel *terram habitatam*; & Wezn *Pondus*: & hæ duæ sunt ex numero τῶν Soheil seu *Canoporum*: hinc fortè est quòd *Canopus* dicatur *Terrestris* & *Ponderosa*; nisi malles hæc epitheta emanâsse à significatione nominis χρυσ, (unde est Canobi nomen) i. *Aurum*, quòd è terra effodiatur & sit ponderosum, adeóque pertinere tantum ad magnam illam stellam in Remo seu Gubernaculo Navis.

Porro hæ duæ vocantur Muh'liphein, i. *duæ juratæ*, quoniam quando oriebantur ante Canopum, homines quidam jurabant alteram harum esse Canopum, alii verò jurabant non esse. Juxta Calendarium Mohammedis Tizîni, *Sirius Jemanensis* vesperi ad medium cœli pervenit 27 Februarii; & manè 9 Octobris. Ait Cæsius, *Canicula* Astrum claret in Meridiano nocte mediâ sub finem Decembris.

Ad Canem minorem.

Ptolemæo Προκυνὸς ἀστερισμός. Dicitur autem Προκύων, *Antecanis* vel *Præcanis*, quia ante Canem majorem oritur. *Ulugh Beigho* audit كلب اصغر Kelb Asgher, i. *Canis minor*. Sequentem descriptionem habet *Abdurrahmân Suphi*, العرب سمتها شاميا لانه تغيب في شق الشام و تسمية الشعري الغميصا قال بعض اهل العلم الغميصا بالصاد العين قال و ذلك علة من اعلال العين لان عندهم انه اخت سهيل وانه لما عبرت اليمانية المجرة الي الجنوب الى ناحية سهيل بقيت هذه في الناحية الشرقية و الشمالية عن المجرة فبكت علي سهيل حتي غمصت عيناها و تسمي الاثنين ذراع الاسد المقبوضة سميت مقبوضة لتاخرها عن الذراع الاخري النيرين الذين علي راسي التوءمين ويمر النهر منهما علي مجري النهر الذي علي منكب الجوزا واكثر المروله زعموا انه المنزل السابع من منازل القمر وفي ذلك غلط لان القمر ينزل بالذراع الاخري المبسوطة و هي من الكوكبين النيرين علي راسي التوءمين *Arabes vocant Shamensem, eo quòd occultatio ejus sit in plaga AlShâm*, i. *Syriæ. Et nominatur etiam AlShira AlGhomeisâ. Docti ajunt AlGhomeisâ cum Literâ Sâd, est Oculus: dicunt quoque esse infirmitatem aliquam oculorum; namque apud illos habetur pro Sorore Canopi: cúmque Temanensis transierit Galaxiam versùs Austrum ad tractum Canopi, ista relinquitur in tractu Orientali & Boreali à Galaxiâ, & flet propter Canopum usque dum aquæ fluxu laborent oculi sui. Et nominantur duæ, Dirâ AlAsad AlMekbûda*, i. *Brachium Leonis contractum: & vocatur Contractum, eo quòd sit pone alterum Brachium ex duabus lucidis quæ sunt in Capitibus Geminorum: & pergit lucidior duarum juxta cursum lucidæ quæ est in humero Orionis. Et plerique qui de eo referunt, opinantur quòd sit Mansio septima ex Mansionibus Lunæ: in hoc autem erratur; nam Luna commorari solet in altero Brachio expanso, quod constat duabus stellis lucidis in Capitibus Geminorum.* Duo Sirii Arabibus vocantur in duali numero الشعريان AlShirayân: & اختا سهيل Uchtâ Soheil, i. *Duæ Sorores Canopi*. Iste autem *Sirius* dicitur *Shâmi, i. Syriacus*, (unde in Tabulis Persicis Σιαὶρ Σιαμὶ) & الغموص vel الغميصا شعري Shira AlGhomeisâ vel AlGhomûs, i. *Sirius oculi fluxu laborans*, idque propter rationem supra allatam; vel saltem quòd sit, اقل نورا من العبور *minùs lucida quàm Al Abûr.*

Hæcque

Hæcque fabula sic narratur in Libro *Mu'gjizât*, شعري الغميصا كويند از بهر انكه خواهر او شعري العبور از مجره بكذشت بر قصد سهيل واو در ناحيه شمال بماند بر سهيل چندان بكريست كه چشمش رفك كرفت *Shira AlGhomeisâ sic dicunt propterea quòd Soror ejus Shira Al Abûr transierit Galaxiam ad assequendum Canopum; illa verò interim manens in tractu Boreali, propter Canopum ita plorat, ut oculi sui lippitudine capti sint.* [Vide Golii Lexicon in غمص] Quidam verò in libris Latinis legentes *Algomeisa*, conjecturâ nixi interpretantur ἰ Συκάμινος, ideóque Arabicis characteribus scribendum docent الجميزة AlGjomeiza, i. *Sycamorus*; quâ in re maximè, ut vides, hallucinati sunt. Tota hæc Constellatio fit duabus tantùm stellis, quarum altera in picturâ quam habet Suphius collocatur in Humero, cui affiguntur nomina المرزم AlMirzam, & الذراع المبسوطة AlDirâ AlMebsûta, i. *Brachium expansum*; etsi ex superiori descriptione nomen *Brachii* ad ambas simul pertinere videatur: & alteri stellæ quæ sita est in radice Caudæ, apponuntur nomina الشعري الشامية AlShira AlShâmiya, i. *Sirius Shamensis*, & الغميصا AlGhomeisâ, ut suprà. Et addit Suphius, وهما علي راس القوس, *Et hæ duæ sunt in summitate Arcûs*; de quo & de *Brachiis*, vide Notas ad Geminos. Hoc Astrum summâ nocte in Meridiano spectandum exhibetur mense Januario.

Ad Navim.

Navis quæ, ut Græci ferunt, omnium prima Oceanum sulcavit, vocata est *Argo*, vel ab ejus fabricatore *Argo*, vel ab *Argivis*, sc. *Græcis remigibus* Argonautis, vel à *velocitate*, nam Ἀργὸς est *velox*. Fuit autem in cœlum relata, in memoriam Argonautarum qui Colchos profecti sunt ad diripiendum aureum vellus; vel saltem in memoriam Navis Osiridis, quod asserit *Plutarchus*, Ἕλληνες Ἀργὼ τὸν Ὀσίριδος πλοῖον ἐπὶ τιμῇ καταστερισμένον. *Argo navis* Ptolemæo dicta est Ἀργοῦς ἀστερισμός: aliis simpliciter Ναῦς. Quibusdam مركب Mercab, quod *Navim, currum*, aut *vehiculum quodvis* denotat. In descriptione stellarum 3, 6, 7, & 22 occurrit vocabulum ignotum: in altero Codicum *Ulugh Beighi* legitur تريش: in aliis codd. دردمش absque punctis diacriticis: sic etiam apud *Suphium*: in formâ plurali دردمشات absque punctis: in Tab. *Tizîni* تريش *Tur'yeish* & تردمشات *Tur'yeishât*. Quoniam verò *Ptolemæus* in singulis locis legit Θυρεός, ego etiam legendum substitui دردس Turèis, i. *Scutulus*: & in plurali تردسات Tureisât. Si doctior aliquis conjectando felicior fuerit, velim ut in locis suis calamo corrigat. Stella quadragesima quarta quæ est in Gubernaculo Australi (nam ut describit *Ælianus*, omnes naves antiquitùs duo Gubernacula habuêre,) Arabibus dicitur سهيل *Soheil*, Græcis Πτολεμαῖος, in memoriam *Ptolemæi* Lagidæ regis Ægypti. Græcis

ac

ac Ægyptiis dicitur Κάνωβος, i. *Canopus*, & referente Kirchero Σάμπλος. Canopus autem, cùm sit Nauclerus pro Deo aquarum habitus est Ægyptiis, qui etiam *Neptunum* eum vocabant, ejusque imaginem in formâ *Hydriæ* perforatæ effingebant, ideò ut Ignem Chaldæorum Deum singulari artificio superaret. Hæcque stella æquè ac *Canopus* Ægypti oppidum, nomen videtur accepisse à *Canopo Lacone Amiclæo* Menelai regis Trojæ navium Gubernatore paulò post bellum Trojanum inter Deos relato: ipse enim in illo oppido Aspide extinctus fuit. In hac sententiâ est *Eustathius* in *Dionysium*, Ἐν τῇ Κανάβῳ ἐκείνῳ τῷ κυβερνήτῃ καὶ ἀσπὶς ἐκεῖνον θανόμενον Κάνωβος ἐπωνύμασε. Aristides verò dicit se à sacerdote in ipsâ urbe *Canopi* audivisse, hoc nomen multis seculis ante Menelai adventum huic urbi inditum fuisse. Cùm autem Navis hæc, ut ex *Plutarcho* retuli, sit in memoriam Navis Osiridis, quibusdam dicta stella, quæ (ut quidam narrant) est omnium lucidissima, pro Osiridis stella habita est, quippe in quâ animam ejus fulgere opinati sunt; quod innuit *Plutarchus*, Στεφανοῦν ὀνομάζουσιν Ὄσιριν καὶ κυβερνήτην Κάνωβον, ὃ φασιν ἐπώνυμον γενέσθαι τοῦ ἄστρου.

Turgjemân Arabicus ait hanc stellam oriri & conspici in Regione *Jemen* vel *Jaman*: unde in Chrysococcæ Tabulis Persicis audit Σοχὶλ Ἰαμανῆ. Et in Mohammedis Tizîni Tabulis etiam memoratur سهيل اليمن Soheil AlJemen, i. *Canopus Jemanensis*; & dicit esse in Gubernaculo Australi. Ex antiquis Arabum Tribubus quæ stellas adorabant, Tribus seu Gens طي *Tai* sive *Tajitarum* huic stellæ cultum divinum exhibuêre. Et tribus قيس *Kais* colebant *Sirium*. Et Tribus مسم *Misam* colebant AlDebarân sive *Oculum Tauri*. Sic enim testatur *Gregorius Abulfaragjius*.

De proprietatibus hujus stellæ *Ecteri* refert, سهيل كواكبدن بريلدزدر كه قچان طلوع ايدسه يمن ولايتنده عقيق رنكي ادنن الور و بلغار ولايتنده جلود راتحة طيبة ادنن الور *Soheil est una è stellis, quæ quando oritur in regione Jemen Corneolus* gemma *colorem ab eâ accipit, & in regione Bulgariæ pelles bonum odorem ab eâ accipiunt.* Vocabulum عقيق Akîk, quod D. *Golius* reddit *Corneolus*, à Gjeuhario exponitur ضرب من فصوص *species quædam palarum*, sc. gemmarum quæ palis annulorum indi solent. Prolixiùs autem Phiruzabadius, عقيق خرز احمر يكون باليمن وبسواحل بحر رومية جنس منها كدر كماء يجري من اللحم الملح وفيه خطوط بيض حقمة من تختم به سكنت روعته عن الخصام وانقطع عنه الدم من اي موضع كان وحاته جميع اصنافه تذهب حفر الاسنان ومحروقه يثبت متحركها *Akik est conchites*

chites ruber qui reperitur in Jemen & in littoribus maris Mediterranei: quædam ejus species est turbidi coloris, quasi aquæ fluentis à carne salsâ (sc. muriæ): *in eo sunt striæ albæ obscuræ: & quicunque induerit annulum signatorium ex eo, manebit terror ejus apud adversarios suos, & sistetur ei sanguis ex quacunque parte fluxerit: Ramenta omnium specierum ejus abire faciunt cavitatem dentium: & ustum de eo corroborat quassatos dentes.* Quódque rubram tincturam lapidibus inducat Canopus, testatur Liber Nimetullâh, سهيل بريلدز در الله تعالي دنك قدرتيله وحكمتيله كوكده مقرلنده طوركن يرده طاش اچنده لعله رنك ويرر بر خاصه سي اولدر *Soheil est stella quæ Dei excelsi potentiâ sapientiâque in cælesti Mansione persistens, in terra inter lapides colorem Rubino impertit, ex peculiari quadam proprietate.* Hinc Persarum poëta quidam sic canit de lapide *Lalo*, quem D. Golius *Rubinum* exponit,

بون لعلش سهيل رخشنده سنك را رنك لعل بخشنده *Fuit Lalus ejus* rubedine *splendens virtute Canopi, qui lapidibus Lali colorem impertiri solet.*

چون سهيلش رفيق سنك امد *Quando enim Canopus* influentiâ suâ *in alicujus (lapidis consortium venit,*

سنك در دم عقيق رنك امد *lapis ille eodem momento venit in colorem ñ Akik.*

Nam uti Philosophi *Solem*, ita Orientales *Canopum* etiam influentiâ suâ omnia producere, fovere, ac nutrire autumârunt, ut ex hoc Poëtæ alicujus disticho constare videtur,

بر همه عالم همي تابد سهيل *Per totum orbem lucescit Soheil:*

جايي ادبان مي كند جايي اديم *alicubi crassius corium, alibi alutam producit:*

eâdem sc. influentiâ in uno loco res viles ac rudes, in alio verò eximias ac egregias progenerat. Per *Totum orbem*, Austrinam partem intelligit. Loquitur enim cum vulgo, qui totum Orbem intra sui visûs terminum positum esse existimant.

De Polo Austrino (ut etiam de Boreali) & stellâ Canopo plurima superstitiosa observantur apud *Orientales*, uti memoriæ proditum est in libro *Mu'gizât*; quæ, quia prolixa sunt, de Persico eorum compendium Latinè tantùm dedi. Si is qui papulis aut impetigine laborat, acceperit folium saligneum, & indigitans ad Polum Austrinum & Canopum, dixerit, *Hoc ideò facio ut abigantur papulæ* quadraginta vicibus repetitum, tum prorsùs delebuntur papulæ. *Et hoc quidem probatum est.* Ajunt præterea huic Polo & Canopo inesse singularem

larem proprietatem lætificandi homines: unde incolas regiones *Zingj* prope Polum Auſtrinum habitantes cæteris mortalibus hilariores ac lætiores eſſe aſſerunt. Et, ſi aliquis *Pterygio* laborans diù & intento viſu intuitus fuerit Polum Auſt. & Canopum, Pterygium decedet. At ſi Camelus intuitus fuerit, morbo langueſcet & morietur. Camelo autem ſic morienti, ſex proprietates inſunt. Harum prima eſt, quòd ſi mulier quæ menſibus caret, aliquid de ſanguine aut felle hujus cameli ſibi acceperit, menſes ſtatim copioſè fluent. Secunda, ſi aliquis acceperit oſſa hujus cameli, & conterendo indiderit oleo, eoque caput Epileptici inunxerit, ſtatim abibit Epilepſia. Tertia, ſi quis oculi vitio laborans, de eo camelo per triduum comederit, ſanabitur. Quarta, ſi quis aliquam partem hujus cameli combuſſerit cum ligno عوسج Auſegj, i. *Lycii*, & partem cinerum cum parte aliquâ cameli unà cum aceto mixtam loco piloſo inunxerit, pili in eodem loco ampliùs non creſcent. Quinta, ſi hiſce cineribus ter vel quater hæmorrhoïdas aliquis illeverit, aliquantulum eradendo carnem, hæmorrhoïdes mox evaneſcent. Sexta, ſi is qui Alopeciâ laborat, acceperit de carne, pinguedine, aut gibbo hujus cameli, & cum cepâ recenti conciderit, & hoc medicamento caput Alopeci unxerit, Alopecia certiſſimè decedet. De fabulis autem ſatis ſuperque dictum eſto.

Jam de ſignificationibus nominum *Canopi* & *Soheil* pauca delibanda ſunt. *Ariſtides* in oratione quæ inſcribitur Ἀιγύπτου, à Sacerdote quodam Ægyptio ſe accepiſſe ait, quòd Κάνωβος ſignificet χρυσὸν ἔδαφος, *aureum ſolum*; & D. Salmaſius dicit Xub denotare *Aurum* apud Coptitas: & os ſignificat *multum*; niſi velis potiùs eſſe terminationem quam addiderunt Græci. Hinc Cæſius exiſtimat fluxiſſe nomina *Terreſtris* & *Ponderoſa*, quæ Canopo tribuuntur: de quibus noſtram ſententiam videas in Notis ad Canem majorem. Arabicum nomen سهيل Soheil eſt in formâ diminutivâ, à verbo سهل Sahala *lenis, facilis, ac planus fuit*: & nomen سهل Sahl, eſt *Planities, terra mollis*; vel adjectivè *Facilis indole*: & diminutivum ejus *Soheil* (q.d. *ineptulus*) in hac ſignificatione partim, partimque in ipſo vocis ſono quadrare videatur cum nomine כסיל Cheſil, *facilis moribus, inſipiens*, qd vulgò ſed malè redditur *Orion*. Aben Ezra toto cœlo errat, ubi aſſerit *Cheſil* eſſe *Cor Scorpionis*. Alii autem Rabbini, iiq; non indocti, exponũt de *Canopo*. Sic Kimch. ex R. Jona qui fuit linguæ Arabicæ callentiſſimus, כתב ר' יונה כי כסיל הוא כוכב גדול נקרא בערבי סואל והכוכבים המתחברים אליו נקראים על שמו כסילים *Scripſit R. Jona, quòd Cheſil eſt ſtella magna quæ vocatur Arabicè Soâl* (pro Soheil): *& ſtellæ ei vicinæ vocantur nomine ejus Cheſilîm.* Sic etiam Rabbi Iſhak Iſrael, כסיל סהיל והכוכבים הגלוים אליו נקראו על שמו *Cheſil eſt*

eſt Soheil, & ſtellæ ei adjunctæ eodem nomine vocantur. Et hinc fortaſſis elucidabitur locus ille in XIII Iſaiæ, ubi legitur in plurali numero כוכבי שמים וכסיליהם לא יהלו אורם *Stellæ cœli, imò maximæ ſtellæ ex eis, non eradiabunt lumen ſuum.* Namque *Cheſil* vel *Soheil* videtur eſſe fere generale nomen magnarum ſtellarum, qualis eſt *Canopus*, in *Navi*, & سهيل الغرب Soheil AlPherd, i. *Canopus Solitarius*; nam in Tabb. Mohammedis Tizini ſic vocatur *Cor Hydri*: & alias etiam hujus nominis enumeravit *Suphius*. Quódque magnæ ſtellæ Auſtrales, non autem Boreales, hoc nomine inſigniantur, inde eſt quòd primi impoſitores nominis in Auſtrali non autem Boreali mundi plagâ habitârint: ideóque ſtellas ſibi vicinas potiùs quàm longiùs diſſitas reſpexêre. Et *Canopus* (cùm ſit omnium ſtellarum maxima) abſolutè ſic dicitur: aliæ verò ſua epitheta diſtinguentia habent. *Suphium* itaque de hac re differentem audiamus, و اما العرب فان الروايات عنها في سهيل وفي كواكب السفينة مختلفة فروي بعضهم انها تسمي النير العظم الذي علي الطرف السكان الثاني التالي سهيلا علي الاطلاق وان الكواكب النيرة التي يليه من القدر الثاني و هو السابع عشر والحادي والثلثون والخامس والثلثون تسميها سهيل يلفين و سهيل حضار و سهيل رقاس و سهيل الوزن و سهيل الحلف و روي اخرون ان حضار و الوزن يطلعان قبل سهيل و هما الكوكبان النيران من جملة الاحدي عشر الخارجة عن صورة الكلب واحد الفريقين لم ينص علي كوكب بعينه من الاسامي التي ذكرناها و سهيل في زماننا هذا في تسعة وعشرين جزءا و نيف واربعين دقيقة من الجوزا و بعد اول السرطان عن القطب الجنوبي مائة و ثلثة عشر جزءا و خمس و ثلثون دقيقة وعرض سهيل في الجنوب خمس سبعون جزءا فيكون بعده من القطب الجنوبي ثمنية و ثلثون جزءا و خمس و ثلثون دقيقة وكل بلد يكون عرضه هذا القدر في ناحية الشمال عن معدل النهار فان سهيلا يماس الافق الجنوبي و لا يرتفع الي فوق الارض وكل موضع ينقص عرضه من هذا القدر فان سهيلا يرتفع عن الافق الجنوبي اذا كان علي دايرة نصف النهار مقدار ذلك النقصان

النقصان ووجدناشيراز بالحلقة العضلية تسعة وعشرين جزوا وستة وثلثين
دقيقة فيكون ارتفاع سهيل في هذه الموضع علي دايرة نصف النهار تسعة اجزا
الا دقيقة واحدة وزعم قوم ان تحت قدمي سهيل زهر بيض لا ترى
بالعراق ولا بنجد وان اهل تهامة تسميها البقر ولم يذكر بطلميوس شي من
ذلك ولا يدري احق هو ام باطل وقد ذكر قوم ان ابتدا كواكب السفينة
من عند سعد البهام وموخرها عند السمكة وان سهيل علي مجدافها وقد كان
ذكر ان تحت الشعري العبور العذاري وهي التي تسمي عذرة الجوزا
وان بحيال العذاري سهيلا ثم ذكر انه علي مجداف السفينة التي من
عند الدلو الي عند السمكة وان الضفدع الاول علي مقدمها ——— والثاني
علي الشوكة الجنوبي من ذنب قيطس وهذا اقول من لم يعرف السفينة
ولا السعود ولا الضفدعين *Arabum traditiones de Canopo & de stellis Navis*

diversæ sunt: Quidam ferunt lucidam illam magnam quæ est in extremitate Gubernaculi secundi, quod est sequens, vocari Soheil absolute: & quæ ei adjacent lucidæ stellæ magnitudinis secundæ, nempe 17, 31, *&* 35ma, *has inquam vocant Soheil* ....., *& Soheil Hadâr, & Soheil Rekâs, & Soheil AlWezn, & Soheil AlMúhliph. Alii tradunt quòd Hadâr, & AlWezn oriuntur ante* Canopum: *& hæ sunt duæ stellæ lucidæ è numero* τῶν *undecim quæ sunt extra Figuram* Canis. *Et alterum agminum non exhibet ullam stellam ex eis ipsis, quarum nomina commemoravimus. Et Soheil in hoc tempore nostro est in viginti novem partibus & plùs quàm* 40 *minutis Geminorum: & distantia ab initio* Cancri *ad Polum Austrinum est partium* 113; *& minutorum* 35. *Et latitudo* Canopi *ad Austrum est* 75 *partium: estque distantia ejus à Polo Austrino* 38 *partium, minutorum* 35. *Et in quavis regione cujus Latitudo est secundũ hanc quantitatem in tractu Boreali ab Æquatore, Canopus tanget Horizontem Austrinum, & non elevabitur supra terram: at in quovis loco ubi deficit ejus Latitudo ab hac quantitate, elevabitur Canopus supra Horizontem Austrinum, quando est in Circulo Meridiano, pro quantitate talis defectûs. Porrò invenimus Shirâz cum Annulo musculari, esse* 29 *partium &* 36 *minutorum. Estque elevatio* Canopi *in Meridiano hujus loci, novem partium minùs uno minuto. Et opinantur aliqui sub pedibus* Canopi *esse splendorem album quod non visitur in Irâk neque in Negjd: & incolæ Tihâmæ vocant AlBakar*, i. *Bovem. Ptolemæus autem non memorat quicquam de hoc; & non novit an verum sit vel*

vel falsum. Quidam memorant initium stellarum Navis esse juxta Sa'd AlBahâm, & finem earum esse juxta Piscem: & Canopum esse in Remo: sub Sirio transeunte, esse τῶν *AlAdâra, quæ nominantur Udra AlGjauzâ: & è regione* τῶν *AlAdâra esse Canopum: hunc que esse in Remo Navis qui est ab Aquario usque ad Piscem: Ranam primam esse prodromum ejus: secundam esse in Spina* (i. pinna) *Australi Caudæ Ceti. Et hoc dico, quòd quicunque non noverit Navim, idem nec Fortunas nec Ranas* sciet. Ex Suphii dictis quædam fortassis non erunt cuivis Lectori obvia, quæ ideò breviter explicare conabimur. Nomen absque Punctis diacriticis, (pro quo in translatione Latinâ adhibentur aliquot puncta,) sic scriptũ est apud Suphium: legi potest *Telkîn* vel *Belkîn*: quoniam verò tale vocabulum non extat, fortassis legendum est *Belkîs* quod fuit nomen Reginæ Sabæ quæ visitatum venit Solomonem. Nominis *Rekâs* significatio non occurrit: Doctissimus *Pocockius* in Notis ad Specimen historiæ Arabum, scribit رقاش, *Rekâsh* cum *Shîn*. De cæteris nominibus dictum est superiùs. *Alterum agminum* dicit, quia sc. Suphius ut commodiùs situm indicet, juxta Navim pingit duo agmina stellarum, quæ sunt extra utrumque Canem informes. Ubi dicit *Partes, &c.* intelligit *Gradus*; nam quæ *Ptolemæus* & antiqui vocârunt Μέρη *partes*, recentiores vocant *Gradus*. Longitudo ac Latitudo Canopi & stellæ sequentis in quatuor *Ulugh Beighi* exemplaribus desiderantur; itaque ex Suphii Tabulis heic habe: *Long. Canopi est* 29 *Graduum cum* 52 *minutis, in Signo secundo: sequentis stellæ Long. est* 11 *graduum cum* 42 *minutis, in Signo tertio. Lat. Canopi est* 75 *Grad. cum nullis minutis: sequentis stellæ Lat. est* 71 *Grad. cum* 45 *minutis, estque magnitudinis tertiæ.* Polus Austrinus distat ab Æquatore 90 gradibus: & hinc ad finem Geminorum seu initium Cancri gradus sunt 23, qui complent numerum 113. *Shirâz* est urbs Persidis celeberrima, & olim Metropolis, haud procul à *Cyropoleos* ruinis distans. Ex Tabulis *Ulugh Beighi* & *Naßir Eddîni* Longitudo ejus ponitur 88 Grad. & Lat. 29. grad. cum 36 minutis, in Climate tertio. Instrumentum illud quo hujus urbis Latitudinem inveniebat, vocat Suphius *Annulum muscularem*; nam عضل *Adl*, unde denominatus est, *Musculum* corporis significat: nempe intelligit *Annulum Astronomicum* vulgarem ut puto. *Irâk* est nomen Provinciæ in quâ est *Bagdâd* urbs prope ruinas *Babylonis* extructa, quæ habet Long. 80, & Lat. 33 graduum cum 21 min. in Climate tertio. *Negjd* est superior Arabiæ pars quâ ad Babylonem ascenditur. *Tihâma* est inferior ac humilior Arabiæ pars, in loco ubi est *Mecca* in regione *Higjâz*: Abulpheda dicit ad Septentrionem conterminam esse Higjâzæ. *Mecca* habet Long. 77, & Lat. 21 Grad. cum 40 min. in Clim. secundo. Fortunæ sunt 10, quarum hæc quæ dicitur *Sa'd AlBahâm* est in *Pegaso*: stellæ *AlAdâra*, sunt in *Cane majori*: & *Ranarum* altera est in Ore *Piscis Australis*, altera verò in Australi ramo

Caudæ

Caudæ *Ceti*. De Heliaco ortu *Soheili*, i. *Canopi* in Patriâ suâ refert Phiruzabadius, سهيل نجم عند طلوعه تنضج الفواكه وينقضي القيظ *Soheil est stella ad cujus ortum maturescunt fructus, & ad finem vergit AlKaid.* Quid autem sit *AlKaid* alibi exponit, القيظ صميم الصيف من طلوع الثريا الي طلوع سهيل *AlKaid est vehementior pars Æstatis ab ortu Plejadum ad ortum Canopi.* Juxta Calendarium *Kas Kuriaci*, Heliacè oritur Canopus in *Irâk* tertio die Septembris: in *Higjâz* 8 Augusti: in *Syriâ* 28 Augusti. Juxta *Mohammedis Tizîni* Calendarium, Heliacè oritur in *Higjâz* 28 Aug. in Ægypto 25 Aug. & in *Syriâ* 8 die Septembris: & vesperi μεσουρανεῖ Canopus 26 Februarii: cum primâ luce matutinâ μεσουρανεῖ 7 Octobris. De Constellatione Navis ait Cæsius, *Meridianum pererrat mediâ nocte cum superiori Proræ parte, sub finem Januarii.*

Ad Hydrum.

Ptolemæo Ὕδρου ἀστερισμός. Arabibus الشجاع *AlShugjâ*, quod apud Turgjemân Arabicum Persicè exponitur مار باريك ومار نر *Serpens tenuis, & mas serpens.* Et Arabs hanc Constellationem sic describit, الشجاع وهو علي صورة حية دقيقة طويلة *AlShugjâ est in forma serpentis tenuis ac longi.* Apud *Ulugh Beighum* prima stella dicitur منخر الشجاع Minchir AlShugjâ, i. *Nares Hydri.* Et à prima ad septimam utrinque inclusivè dicuntur من الاعزل *Min Al A'zal*, i. *Ex Inermi*, quasi ad Virginem pertinerent. Stella duodecima, quæ Latinis audit *Cor Hydræ*, in Tabb. Persicis dicitur Ὕδρου αὐχὴν; & *Ulugh Beigho* عنق الشجاع Unuk AlShugjâ, i. *Collum Hydri*, & فرد الشجاع Pherd AlShugjâ, i, *Solitaria Hydri*, vel simpliciter فرد Pherd, i. *Solitaria*; idque propter rationem quam adducit *Tusæus* ستاره تنها باشد كه در حوالي او هيچ ستاره نباشد *Quòd sit stella solitaria cui nullæ in circuitu stellæ adjacent.* Ahmed Azdiensis vocat hanc stellam فقار الشجاع Phekâr AlShugjâ, i. *Vertebra Hydri.* In Tabb. *Mohammedis Tizini* nomen *Unuk AlShugjâ* alii stellæ, quæ est in Cervice prope Caput Hydri, tribuitur. At de hac Constellatione fusissimè disserit *Abdurrahmân Suphi*, والعرب تسمي الثاني النير الذي علي اخر العنق الفرد سمته فردا لانه انفرد عن اشباهه وتنحية الي ناحية الجنوب فاما ساير كواكب الشجاع فان الروايات عن العرب فيها تختلف فقد روي بعضهم ان بين كوكب

كوكب الفرد و بين الخبا كواكب مستطيلة مثل الحبل تسمي الشراسيف اراد بذلك كوكبة الشجاع واراد بالخبا كوكبة الغراب وان بين الشراسيف والخبا كواكب مستديرة تسمي المعلف اراد بذلك كوكبة الباطية ثم ذكر ان هناك عرش السماك وانه تسمي الاجمال وهو كوكبة الغراب بعينها وذكر بعد ذلك ان بين الفرد وبين زباني العقرب الخبا اليماني وليس هناك خبا غير كوكبة الغراب وروي عنه ان بين الفرد وزباني العقرب الخبا وان علي راس الخبا الشراسيف بين كوكبة الغراب وان هناك عرش السماك غير الخبا ثم ذكر ان بين الشراسيف والخبا كواكب مستديرة يقال لها المعلف اراد بذلك كوكبة الباطية فجعل المعلف بين الخبا وهو فيما بين الفرد وبين الخبا فدل علي انه لم يعرف شيا من هذه الكواكب وروي بعضهم ان بين الفرد وبين زباني العقرب الخبا وان بعد الخبا الشراسيف وان هناك اربعة كواكب تسمي عرش السماك وان المعلف بين الشراسيف وبين الخبا فجعل المعلف بعد الخبا وحكي ذلك عن من تقدمه من غير معرفة وروي بعضهم ان بين الفرد وبين زباني العقرب الخبا ثم الشراسيف وثم المعلف واكثر رواياتهم عن العرب كذلك والشراسيف هي كوكبة الشجاع بين الفرد وبين كوكبة الغراب التي يسمي عرش السماك وهي من الكوكب الثالث عشر من كواكبه الي الثالث والعشرون الذي علي جنوب كوكبة الغراب واما الكوكب الثاني خارج عن صورة الشجاع مع السطر الذي يخرج منه فيما بين كوكبة الشجاع وبين كوكبة الاسد مع الكواكب النيرة التي تقع في السطر من كوكبة الاسد ومع بقية من كوكبة الشجاع فانها تسمي الخيل و الكواكب الصغار التي في خلالها تسمي فلا الخيل وفي خلالها كوكبة الباطية بين

بين القرن وبين كوكبة الغراب تسمي المعلف الباطية تسميها العرب المعلف
الغراب تسميها العرب عرش السماك و عجز الاسد والاجمال و الخبا

Arabes vocant duodecimam lucidam quæ est in postrema parte Cervicis, AlPherd, i. Solitariam; & sic vocatur, eo quod separata sit ab aliis sibi similibus, inclinando ad tractum Australem. Reliquas verò Hydri stellas quod attinet, Arabum relationes de eis diversæ sunt. Narravit quidam ex eis quòd inter stellam AlPherd & inter AlChibà sint aliquot stellæ in longum protensæ sicut funis, quæ vocantur AlSharâsiph, i. Costæ; sc. intelliguntur stellæ Hydri; & per AlChibâ, i. Tentorium, intelliguntur stellæ Corvi: & retulit quòd inter ٭ AlSharâsiph & AlChibâ sunt aliquot stellæ circulares quæ vocantur AlMa'laph, i. Præsepe; per hoc intelliguntur stellæ Crateræ. Deinde memoravit hîc esse Arsh AlSimâk, i. Solium Efferentis, hocque vocari AlAgjmâl, i. Cameli, qui sunt ipsæ stellæ Corvi. Posthac memoravit quidam, quòd inter AlPherd & Chelas Scorpionis sit AlChibà Altemâni, i. Tentorium Temanense: illic verò non est aliud Chebâ quàm illud ex stellis Corvi. Rursus retulit quòd inter AlPherd & Chelas Scorpionis sit AlChibâ, quódque ad verticem ٭ AlChibà sint ٭ AlSharâsiph post stellas Corvi, & illic esse Arsh AlSimâk absque AlChibâ. Deinde memoravit inter ٭ AlSharâsiph & AlChibâ, esse aliquot stellas circulares, dictas AlMa'laph; per hoc intelliguntur stellæ Crateræ: fecitque AlMa'laph inter AlChibâ, & est inter AlPherd & AlChibâ: et hinc liquet ipsum non novisse quicquam de hisce stellis. Quidam ex eis retulit inter AlPherd et Chelas Scorpionis esse AlChiba, & post AlChiba esse ٭ AlSharâsiph, & hic esse quatuor stellas dictas Arsh AlSimak; & esse AlMa'laph inter ٭ AlSharasiph & AlChibâ; fecitque AlMa'laph post AlChibâ: & narravit hoc propter eum quicunque sit qui præponit illud ignoranter. Retulit alius quidam ex eis inter AlPherd & Chelas Scorpionis esse AlChibâ, et tum ٭ AlSharâsiph, & deinde AlMa'laph: et pleræque Arabum relationes huc spectant. Et ٭ AlSharasiph sunt stellæ Hydri, inter AlPherd et stellas Corvi quæ vocantur Arsh AlSimâk; & hæ sunt à stellâ decimâ tertiâ è stellis ejus usque ad vigesimam tertiam quæ est in Triangulo ad Austrum stellarum Corvi. Porrò stella secunda extra Figuram Hydri, unà cum linea quæ inde egreditur in spatio inter stellas Hydri & stellas Leonis, simul cum stellis lucidis de stellis Leonis quæ in lineam cadunt, cúmque reliquis stellis Hydri, hæ inquam vocantur AlCheil, i. Equus: & stellæ parvæ in medio earum vocantur Phelâ AlCheil, i. Pullus Equi. Et in medio harum sunt stellæ Crateræ (inter AlPherd & stellas Corvi) quæ vocantur AlMa'laph, i. Præsepe. Craterem enim vocant Arabes AlMa'laph; & Corvum vocant Arabes

Arsh AlSimâk, i. *Solium efferentis*; *& Agjaz AlAsad*, i. *Clunes Leonis*; *& AlAgjmâl*, i. *Cameli*; *& AlChibâ*, i. *Tentorium. AlAgjmâl* in libro *Mu'gjizât*, & semel apud *Suphium*, legitur sine puncto sub literâ *Gjim*: & hoc modo si legatur *AlAhmâl* significabit *Arietes*. At meliùs cum puncto. In Libro *Mu'gjizât*, pro فرد Pherd, legitur فرد, Pherûd; sed minùs bené. In Calendario *Mohammedis Tizîni* memoratur parva Constellatio dicta الخيل المرعا AlCheil AlMar'a, i. *Equus pascens*; cujus ortus Heliacus ponitur 16 die Februarii: ideóq; non potest esse *AlCheil* cujus hic mentio, sed circa Capricornum collocari videtur. Juxta dictum Calendarium μισοεγνῖ *Soheil AlPherd* (quæ etiam, quod postliminio deprehendi, vocatur سهيل الشام Soheil AlShâm, i. *Canopus Shamensis*,) 15 Novembris. De Hydri Constellatione ait Cæsius, *Meridianum nocte medià occupat Capite, ineunte Februario; Caudà verò ineunte Aprili; & medietate circa medium Martii sive Æquinoctium Vernum.*

Ad Crateram.

Ptolemæo Κρατῆρος ἀστερισμός. Aliis Τρία: & Κάλπη, *Urna.* Arabibus باطية Bâtiya, à Persico بادیه Bâdiya, i. *Poculum magnum ac amplum.* Quibusdam dicitur *Alkis* pro الكاس AlKâs, i. *Cyathus*: hocque ab Heb. כוס *Cos* ejusdem significationis. Stellæ Crateræ Arabibus dicuntur المعلف AlMa'laph, i. *Præsepe.* Plura videas in citatione ex *Suphio* in Notis ad præcedentem Constellationem. Cratera Meridianum occupat mediâ nocte circa Martii medium.

Ad Corvum.

Ptolemæo Κόραξ ἀστερισμός. Ulugh Beigho الغراب AlGorâb: hocque deducitur ab Hebraico עֹרֵב Orev, i, *Corvus.* Suphius dicit, و العرب تسمي هذه الكواكب عجز الاسد و تزعم ان القمر ربما قصد فنزل بعجز الاسد وتسميها ايضا عرش السماك الاعزل و الخبا *Arabes vocant has stellas Agjaz AlAsad*, i. *Clunes Leonis*: *& putant quod Luna aliquando eat commoratum in Clunibus Leonis. Has etiam vocant Arsh AlSimâk AlA'zal*, i. *Solium efferentis Inermem*, *& AlChibà*, i. *Tentorium.* Vide suprà in Notis ad Hydrum. Prima Corvi stella *Ulugh Beigho* dicitur منقار الغراب Minkâr AlGorâb, i. *Rostrum Corvi.* Stella quarta جناح الغراب الايمن Gjenâh AlGorâb AlAiman, i. *Ala dextra Corvi.* Meridianum nocte mediâ versùs Austrum pervolat, circa Martii medium.

Ad Centaurum.

Ptolemæo Κενταύρου ἀστερισμός. Arabes utuntur Græco nomine قنطورس *Kentaurus.* In lib. *Mu'gjizât* sic describitur, قنطورس حيوانيست كه از سر تا كمركاه صورت ادمي بود واز كمركاه تا اخر صورت اسب روي بمشرق باشد واخر پشت بجانب مغرب وبدرست او دوشاخ باشد وبر دستي ديكر سري كرفته باشد وبر شكم اسب كوكبي ديراست اورا بطن كويند وبدرست اسب كوكبي روشنست انرا حضار كويند و بر دست چپ ديكري وانرا وزن خوانند واين دو كوكب را متلفين كويند *Kentaurus est animal quod à Capite ad Cingulum figuram hominis refert; & à loco Cinguli ad extremitatem, figuram equi. Facies ejus est ad Orientem, & postica pars Dorsi ad tractum Australem. In manu* sinistrâ *flagellum bilore gestat: altera manus ad Caput attollitur. In ventre Equi est stella lucida, quæ dicitur Betn,*i. *Venter. Et in manu* (i. anteriori pede) *Equi est stella lucida dicta Hadâr: Et in manu sinistrâ est alia quædam dicta Wezn: hasque duas vocant Muhtalaphein,* i. *Juratas.* Ulteriorem descriptionem habe ex *Abdurrahmân Sûphi,* qui sic differit, والعرب تسمي كواكب قنطورس و السبع جميعا علي الجملة الشماريخ وهي تسميها الشماريخ لكثرتها وكثافة جمعها وتسمي الخامس و الثلثون الذي علي طرف اليد اليمني من الدابة وهو التالي من الاثنين النيرين الذين في جنوب كوكبة قنطورس و السبع من القدر الاول مع السادس و الثلثون المقدم للخامس و الثلثون من القدر الثاني من اعظمه وهو علي ركبة اليد اليسري من الدابة حضار و الوزن وتسميها متلفين والمنثنين لان المتقدم منهما خاصة يمر علي مجري سهيل او قريب منه فاذا طلع احدهما يشبهه من يراه بسهيل فيدعي انه سهيل ويراه غيره ويعرفه فيقول ليس بسهيل و يتخالفان فيحنث المدعي انه سهيل تسميا متلفين و منثنين ولا ادري ايما حضار وايما الوزن ويشبه ان يكون السادس والثلثون المتقدم حضار لانه يطلع قبل الخامس و الثلثون فهم يبتدون بالحضار في تسميتها ثم بالوزن *Arabes vocant stellas Centauri & Feræ omnes simul AlShamârich,* i. *Spadices,*

propter multitudinem ac densitudinem collectionis earum. Et vocant trigesimam quintam, quæ est in extremitate manûs dextræ Jumenti (& hæc sequitur duas lucidas quæ sunt ad Austrum stellarum Centauri ac Feræ, estque magnitudinis primæ,) unà cum trigesimâ sextâ quæ præcedit trigesimam quintam, (estq; magnitudinis secundæ maxima, & est in genu manûs sinistræ Jumenti,) Hadâr & AlWezn: & vocant eas Muhtalapheìn, i. *Juratas; & Muhnatheìn,* i. *Pejuratas: eo quòd præcedentior duarum propriè incedat juxta cursum Canopi, aut quàm proximè; & alterâ earum oriente, qui vidit eam comparavit Canopo, & exclamavit quòd sit Canopus: alius verò vidit & cognovit eam, dixitque non esse Canopum: et jurârunt ambo. Et propter pejurationem ejus qui exclamavit quòd esset Canopus, vocatæ sunt Muhlaphein et Muhnathein. Non tamen intelligo quænam sit Hadâr, aut quænam sit AlWezn: sed verisimile est quod trigesima sexta quæ præcedit, sit Hadâr, eo quòd oriatur ante trigesimam quintam; nam incipiunt ab Hadâr quando eas nominare solent.* Vide suprà in Notis ad Canem majorem. Suphius Centaurum ac Feram simul pingit, ubi ille manu suâ hujus anteriorem pedem prehendit. Stella trigesima quinta *Ulugh Beigho* dicitur رجل قنطورس RigjlKentaurus, i. *Pes Centauri.* In Chrysococcæ Tabb. Persicis Πὲς Κένταυρος. Hoc Astrum in Meridiano conspicitur nocte mediâ circa finem Aprilis.

Ad Feram.

Ptolemæo Θηρίου ἀστερισμός. Suidæ (dicente *Cæsio*) Κρυπτὰς à rapacitate; est sc. *Lupus:* vel potiùs Κρυπτὴς. Arabibus سبع Sebu', i. *Fera,* & فهد Phehd, i. *Thos, Pardus.* In Globo اسدة Asada, i. *Leæna.* Cæsius hujus constellationis adducit Persicum nomen *Bridemif*: sed videatur potiùs ad Centaurum pertinere; dicit enim Albumasar, quòd cum primo Virginis Decano oriatur *Finis equi masculi, qui & ipse Bridemif appellatur, quem ipsi Centhaurum dicunt.* Adeóque potest esse pro برذون Birdûn, i. *Equus onerarius* vel *clitellarius.* Suphius in eandem Constellationem compingit *Centaurum* cum *Fera,* quæ summâ nocte in Meridiano cernitur initio Maji.

Ad Thuribulum.

Ptolemæo Θυμιατηρίου ἀστερισμός. Aliis Θυσιαστήριον, & Θυτήριον. Latinis *Ara.* Suphius meminit aliquot stellarum quas non observavit Ptolemæus; verba ejus hæc sunt, وخلف بهذا الكوكب الثاني كوكب من القدر الرابع بينهما نحو ثلثة اذرع لم يذكره بطلميوس وهو كوكب يضعف لان باقرب منه كوكب من القدر السادس قد صاربه بضعفا و فيما بين هذه الكوكب وبين الثاني كوكب اخر يميل عنهما الي الجنوب من القدر الخامس لم يذكره بطلميوس *Stellam secundam sequitur stella quædam magnitudinis quartæ; inter has est Spatium trium*

trium cubitorum: et hujus non meminit Ptolemæus. Est verò stella dupla, eò quòd propè eam sit stella magnitudinis sextæ quæ facta est cum hac gemina. Et inter hanc stellam et secundam est alia stella quæ ab illis inclinat ad Austrum, magnitudinis quintæ: hujus mentionem non fecit Ptolemæus. Hæc Constellatio mediâ nocte sub finem Junii Meridianum permeat infra Horizontem transiens.

Ad Coronam Australem.

Ptolemæo Σπειρόνη Νοτίου ἀστερισμός. Aliis Δεύτερος σέφανος, & Ὀυρανίος, & Κεφυκαῖος. *Suphius* dicit de eâ diversas esse Arabum sententias, واما العرب فقد اختلفت الروايات عنها في هذه الكواكب فروي قوم منهم انها تسمي هذه الكواكب القبة لاستدارتها وزعموا انها اسفل من شولة العقرب وليس هناك كواكب مستديرة تشبه القبة غيرها وزعم اكثرهم ان ورا القبة الصردين وهما السادس والعشرون والسابع والعشرون من كواكب الرامي احدهما السادس والعشرون علي ساقه اليمني وروي اخرون انه تسمي ازحي النعام وهو عشه وموضع بيضه لانها علي جنوب النعامين الصادر والوارد فيما بينها

Arabum discrepant relationes de hisce stellis: quidam ex eis referunt quòd hæ stellæ vocentur AlKubba, i. *Testudo* vel *Tabernaculum, propter circularem formam. Porrò existimant eas sitas esse infra Aculeum Scorpionis: et quidem illic non sunt aliæ stellæ circulares quæ Testudinem referant, præter eas. Plerique existimant quòd ponè Testudinem sint AlSaradein, et hæ duæ sunt vigesima sexta et vigesima septima è stellis Sagittarii: altera earum,* sc. *vigesima sexta est in crure dextro. Alii referunt quòd vocentur Az'ha AlNaâm,* i. *Nidus struthionis et locus ovorum ejus, eo quòd sint ad Austrum duorum* Struthionum, sc. *Adeuntis* aquam, & ab ea *Redeuntis, in spatio inter eos.* In recensendis stellis Coronæ, Suphius dicit قدام الاول بالقرب منه كوكب من القدر الخامس بينه وبين الاول اقل من شبر في راي العين لم يذكره بطلميوس وهو انور من الحادي عشر والثاني عشر والثالث عشر

Ante stellam primam, sc. *prope eam, est stella quædam magnitudinis quintæ: inter hanc et stellam primam est minus quàm spithama, quantum judicare valeat oculus: hujus non meminit Ptolemæus; est tamen lucidior quam* 11, 12, & 13ª. Duæ Stellæ

Stellæ quæ Suphio vocantur in numero duali AlSaradein, in libro *Mu'gjizat* leguntur الصردين AlSadadein; & altera dicitur esse in Crure, & in Fœmore altera. Quod dicit de Struthionibus, eorum alter dicitur النعام الصادر AlNaâm Al Sâdir, i. *Struthio adiens* aquam; & alter dicitur النعام الوارد Al Naâm AlWârid, i. *Struthio rediens* ab aqua. Sic etiam in lib. *Mu'gjizat* AlNaâm explicatur per اشترمرغ i. *Struthiocamelus*: & benè quidem dum in hac forma legitur. At *Ulugh Beigh* & alii plures legunt in formâ plurali النعايم Al-Naâïm, quod interpretati sumus *Pecora*: idque propterea quòd in Tabulis *Mohammedis Tizîni* eis tribuatur *Pastor*; sic enim legitur راعي النعايم وهو القبة *Pastor pecorum, est sc. Testudo*, sub quam recumbit Pastor. Hæc autem Corona Meridianum gemmis suis sive stellis illustrat, nocte mediâ ineunte Julio Horizontem ferè stringens.

Ad Piscem Australem.

Ptolemæo Ἰχθὺς Νοτίου ἀστερισμός. Arabibus الحوت الجنوبي AlHût AlGjenûbi, i. *Piscis Australis.* Stella lucida quæ est in Ore, vocatur الضفدع الاول AlDîphda AlAuwal, i. *Rana prima*; & الظليم Al Dalîm, i. *Agger*; & فم الحوت Pham AlHût, i. *Os Piscis*: estque communis cum stellis Aquarii. In Tabulis Persicis Chrysococcæ dicitur, Πόμα Ἰχθύος μέσον. Transit Meridianum nocte mediâ circa medium Augusti.

Cúmque jam totum Globum percurrimus, incipiendo à Polo Boreali; lassati tandem considemus in Conclavibus seu Penetralibus Austri, quæ ex sententia Rabbinorum (& ut nomen ipsum haud obscurè indicat,) heic sita sunt: Sic R. Levi Ben Gershom חדרי תימן הם צורות הדרומיות *Chadre Teman sunt Figuræ Austrinæ*: Jobi autem tempore stellæ non fuerunt in Figuras redactæ, vel saltem non in tales quales sunt hodié. Utcunq; de stellis Austrinis hoc nomen necessariò intelligendum est. Ita Aben Ezra, והצפוניים לא יראו אה׳ מאלה על כן קראם הכתוב חדרי תימן *Septentrionales nunquam vident ullam ex istis, ideóque vocat eas Scriptura Chadre Teman.* Et alibi dicit קראם חדרי תימן כאלו הם במקום נחבא *Vocavit eas Chadre Teman*, i. *Penetralia Austri, quasi sint in loco occultoi* Heic habes rationem cur hæ stellæ Australes hoc nomen sortitæ fuerint: cur autem *Auster* dicatur *Teman*, dicendum restat. Judæi ferunt Adamum creatum fuisse facie ad Ortum dispositâ, ut orientem solem & lucem aspiceret: unde Oriens (qui ipsi fuit anterior mundi pars) dictus est קדם Kedem, i. *Ante, anterior*; & Occidens seu huic opposita plaga אחור Achôr, *Posterior.* Et Adami corpore secundam hunc situm collocato, ad sinistram erat Borealis plaga, quæ ideò dicitur שמאל Semôl, i. *Sinistra*: & ad dextram erat plaga Australis quæ dicitur תימן Teman, i. *Dextra*, idem quod ימין Jamîn. Aliâ autem ratione pla-

gæ

gæ mundi aliis nominibus dignoſcuntur. Namque plaga ubi Sol oritur, vocatur מזרח Mizrach, i. *Oriens*, ſeu *locus ortûs*. Huic oppoſita plaga ubi Sol occidit, dicitur מערב Ma'rabh, i. *Occidens* ſeu *occidendi locus*. Plaga autem Borealis, propter abſentiam Solis, dicitur צפון Saphôn, i. *Abſconditus locus*. Meridies ſive Plaga Auſtralis vocatur דרום Darôm, (ut refert R. Bechai) quaſi דרך Dorec vel דרדום Dâr Rôm, i. *Altè incedens*; quod in hac mundi plagâ Sol ſummam ſuam altitudinem Meridianam obtineat. Hæc plaga dicitur quoque נגב Néghebh, propter ariditatem quæ ex vicinitate Solis contingit: nam verbum נגב Neghàbh, eſt *Aridum eſſe, exareſcere*, & נגוב Naghûbh, *Aridus, ſiccus*.

Quidam Rabbinorum Figuris Auſtrinis etiam accenſent *Mazzaroth*: hâc (ut videtur) ratione adducti, quod in *Jobi* cap. 38. adhibeatur verbum *educendi*, quaſi è loco ubi priùs latuerat: in hac ſententia eſt *R. Levi Ben Gerſhom*, מזרות היא צורה אחת מהצורות הדרומיות ואחשוב שלא היתה נראית בארץ אשר היה בה איוב כי אם זמן מועט *Mazzaroth eſt Figura quædam ex Figuris Auſtrinis; quam exiſtimo non apparuiſſe in terra ubi fuit Job, niſi tempore exiguo.* Alii dicunt idem eſſe quod מזלות Mazzaloth, i. *Signa cœleſtia*, à verbo נזל: nam literæ *l* & *r* in omnibus ferè linguis ſunt commutabiles. Hiſce autem opponitur, quòd tempore *Jobi* probabiliter ſtellæ non ſortiebantur certas figuras; vel ſaltem non eaſdem ipſas quas jam habent. Ideóque nec Figuris hodiernis in genere, nec ſpeciatim Auſtrinis quadrabit nomen *Mazzaloth* aut *Mazzaroth*. Meliùs arrideret ſi per *Mazzaloth*, *Planetas* intelligas. *R. Iſhak Iſrael* aſſerit eſſe *Cingulum Orionis*, ut ſuprà diximus. Fortaſſis opinatus eſt eandem ſig. habere cum Heb. אזור Ezôr, & Arab. ازار Izâr vel مزار Mizâr, i. *Præcinctorium*. Hoc autem nomen Arabicum peculiariter tribuitur ſtellæ in *Perizomate* Bootæ. Et præterea nomina partium ac membrorum hodiernarum Conſtellationum dubio procul ſunt multò recentiora quàm ea nomina quæ in Bibliis occurrunt. Eſt quidem *Mazzaroth* in numero plurali; ideóque oportet vel unam maximam ſtellam denotare, eàdem ratione quâ *Balæna* vocatur בהמות Behemoth, i. *Bellua* in plurali, quòd ſit omnium animalium maximum: vel, quod potiùs arridet, fuit nomen plurium ſtellarum. Quænam verò hæ fuerint, etſi temere definire non audeam; eam tamen quæ mihi veriſimillima videtur ſententiam proponam. In Jobi Capite 37, v. 9. legitur ומן חדר תבוא סופה וממזרים קרה *Et è Cheder*, i. *Penetrali venit Turbo, & ex Mezarim Frigus.* Qui de origine ventorum ſcripſerunt, ventos in Cavernis ſeu Penetralibus terræ, vel etiã in nubibus, generari tradunt: uterq; ſenſus huic loco ſatis commodè affigi poteſt. Pleriq; Bibliorum Interpretes exponunt חדר *Cheder* eſſe *Meridiem* ſive *Auſtrum*. Sicq; *Aben Ezra*. נתכן שהוא כמו חדרי תימן מפאת דרום *Rationi convenit ut ſit tanquam Chadre Teman, à plaga Auſtrali.* Secundum hunc ſenſum

ſenſum legendum eſt, *E meridie venit Turbo*: nempe è Meridionali plaga *cœli*; nam in Jobi citato loco *Cheder* & *Mezarim* ſibi invicem opponi videntur; & quod *Mezarim* ſit in plaga oppoſita, ſc. Boreâ, vel hinc ſatis liquet, quòd inde proveniat *Frigus*. Quódque de aliquâ parte Cœli potiùs quàm Terræ dicatur, liquet ex *Aben Ezra* in dictum Jobi locum, qui poſt varias recitatas ſententias, tandem ſtatuit per *Mezarim* intelligendas eſſe aliquot ſtellas, haſque eaſdem eſſe cum *Mazzaroth*: ejus verba hæc ſunt, יא שהוא פאת צפון ויא ממזלות ויא שהוא מן מזורה הרשת על עניין רחוק והנכון בעיני שהם כוכבים וכמו״הו התוציא מזרות בעתו *Quidam dicunt eſſe plagam Borealem: alii dicunt Mazzaloth ſeu Signa cœleſtia: alii à Mezora tendendo rete, ſignificatione longè petitâ. Rectum autem videtur in oculis meis quòd ſint ſtellæ: & ſic eſt, An educes Mazzaroth in tempore ſuo?* Quòd *Mezarim* & *Mazzaroth* formâ differant, parũ refert: nam Dageſh poteſt eſſe Euphonicum: & alia nomina apud Hebræos duplicem formam pluralem, ſc. maſculinam ac fœminam agnoſcunt; ut הכלים Hecalim vel הכלות Hecaloth, &c. Significationem quod ſpectat, etiam duplex vel triplex eſſe poteſt: מזר Mezar apud Rabbinos ſignificat *Nevit*: unde *Mazzaroth* ſint *Netrices*, quaſi mulieres penſum trahentes imitentur. Vel deduci poteſt à זרה Zara *Sparſit*, aut à נזר Nazar *Separavit*, præponendo *Mem* Heemanticum: & hæc ſignificatio etiam derivari poteſt ab Arab. مشر Máſhera *Diviſit*, vel مزر Mázzera *Diſperſit* in 2dâ Conjugatione. In alio verò ſenſu Judæi dici volunt מזרות שממזר פירות *Mazzaroth quaſi Memazzer corrumpens fructus*. Ab hac radice dicunt ביצה מוזרת Bêſa Muzéreth, *Ovum corruptum*. Hæcque ſignificatio petita eſt à verbo Arabico مزر Mázara in prima Conjugatione, *Corruptum fuit* Ovum, *&c.* Et apud hos etiam بيضة مزرة Beida Mázera eſt *Ovũ Corruptũ*. Adeò ut nomina *Mezarim* & *Mazzaroth* videantur ſignificare vel *Sparſores*, *Diviſores*, *Separatores*; vel *Corruptores*, *perditores*; &, ſi ad fructus referantur, hæ ſignificationes in unam coïncident; nam eorum corruptio & putredo efficit ut partes à ſe invicèm ſeparentur & decidant. Quòd verò literæ ش *Shin* aut ذ *Dhâl* reſpondeant ز *Zain*, hinc eſt, quòd *Literæ unius Organi facilè inter ſe commutentur.* Et hoc ſemper fit inter ذ *Dhâl* Arabicum & ז *Zain* Hebraïcum, ut in vocibus מזבח & مذبح & ſexcentis aliis. Præterea Perſæ, Turcæ, &c. ſemper pronuntiant ذ *Dhâl* ut ز *Ze*, & utrumq; ut noſtrum *z*. Jamque ſuppoſito ac conceſſo quòd nomen *Mazzaroth* ſit idem cum *Mezarim*, quódque per hoc intelligendæ ſunt quædam ſtellæ, nihil obſtat quin credamus has ſtellas eſſe Boreales, eáſque probabiliter eminentiores, quales in Majori Urſo cernuntur. Et quòd ſtellæ à Jobo dicantur eſſe cauſæ Turbinum aut Frigoris, Lectorem remorari non debet; nam Arabes & cæteri Orientales, ventos, pluvias, & id genus alia ab influentiis ſtellarum eſſe credunt,

credŭnt. His positis, sequenti modo explicari potest ille Jobi locus c.38.v.32,33.
התקשר מעדנות כימה או מושכות כסיל תפתח : או התוציא מזרות בעתו ועיש על בניה תנחם *An constringes suavitates Plejadum? aut contractiones Canopi aperies? Aut educes Frugiperdas in tempore suo? & Capellam cum filiis suis, an duces eos?* Rabbi Ishak Israel sequenti modo in hunc locum commentatur, יש לכוכבים פעולות בבישול הפירות וכזו פעולת כימה ומהם שמאחרים ומעקבים פירות להתבשל וזו היא פעולת כסיל פתרו התקשר הפירות שמול [כימה] מבשל ומפתח או התפתח הפירות שמול כסיל מושך וקושר. *Stellis insunt operationes in maturatione fructuum; & tales sunt operationes Plejadum. Quædam verò ex eis remorantur & retardant fructus à maturando; & ejusmodi sunt operationes Canopi. Interpretatio est, An constringes fructus quos astrum Chima ad maturitatem perducit aperitque? aut aperies fructus quos astrum Chesîl contrahit & constringit?*

Cùm hosce Commentarios fere ad colophonem perduxeram, incidi in aliquos Authores Arab. ac Pers. è quibus plura adhuc scitu digna & quæ ad hujus operis elucidationem conferrent, exhauriri poterant; unde Supplementum attexere constitueram. Rursus verò dum in animo pensitarem quantam huic editioni moram injicere potuisset, id in aliud tempus deferendum duxi; eo potissimùm consilio, ut quæ hîc breviter tantùm perstringere animum induxeram, aliâ occasione (si Deus vitam ac vires suppeditaverit) fusiùs tractare possem.

Ne autem provinciam mihi incŭbentem nimis parcè expediisse existimarer, ejus rei defectum aliquo modo compensare volui additione sequentis Tabellæ, quam coronidis loco omninò adjiciendam censui. In eâ traditur Recta ascensio & Declinatio trecentarum de præcipuis stellarum fixarŭ: earumque situs ferè idem est cum eo qui in Globis Tychonicis designatur, sumpto Ascensionis initio à primo gradu Capricorni. Ad dextrŭ numerorŭ latus subinde apponuntur varietates in *Magnitudinibus* ac *Plagis*, quas ex altera Tabellâ quæ cum hâc ferè convenit, desumpsi. Arabicas numerorum notas omisi, quoniam angustiæ paginæ consulendum erat. Hanc subjectam Tabulam *Damasci* construxit محمد بن محمد بن ابي بكر التيزيني الموقت بالجامع الاموي *Mohammed filius Mohammedis filii Abi Becri AlTizîni Promulgator temporum* precandi *in Cathedrali Ummavæo*: namque magnum illud Templum Damascenum, dictum est جامع بني امية Gjâmi beni Ummia, i. *Cathedrale* seu *Magnum Templum Ummiadarum* vel *Filiorum Ummiæ*; quoniam sc. *AlWalîd* Chalîpha 13[us] qui erat filiorŭ Ummiæ 6[tus], dirui jussit Templŭ Christianorum in Damasco S[ti] *Johanni* dedicatum, & in ejus loco extrui curavit alterum illud à suâ familiâ posteà denominatum. Et hoc contigit anno Hegjræ 85, Christi 705. Quantis autem sumptibus illud opus absolvit, narratur in Historiâ Saracenicâ pag.71: nam exhaustæ sunt 400 cistæ, quarum singulæ 14 millia ducatorum aureorum continebant.

جدول الكواكب الثابتة المحركة البعد و المطالع لآخر سنة اربعين وتسعماية من الهجرة المطهرة

Tabula Stellarum Fixarum, secundum motionem Declinationis & Ascensionis, pro fine anni Hegjræ purissimæ 940, i. Chr. 1533.

Stellarum Nomina.	*Ascen.*	*Decl.*	*Mag. Plaga*	اسما الكواكب
Supra Sagittam, ex AlSâdira	4 28	27 18	A.4	فوق السهم من الصادرة
Vultur cadens	5 29	38 37	B. 1	النسر الواقع
Sinister humerus Sagittarii, ex AlSâdira	6 56	26 37	A.3 al.2.	منكب الرامي الايسر من الصادرة
Australior duarum Australiorum, ex AlSâdira	8 26	30 5	A.3	جنوبي الاثنين الجنوبيين من الصادرة
Borealior duarum Borealiorum, ex AlSâdira	9 30	27 45	A.3 al.4.	شمالي الاثنين الشماليين من الصادرة
Australior τῶν Dalimài AlNesr	10 30	4 14	A.3	الجنوبي من ظليمي النسر
Lucida Torquis, sc. AlBelda	10 40	21 10	A.4	نير القلادة وهي البلدة
Cauda Vulturis volantis	11 5	13 15	A.3 al.B.	ذنب النسر الطاير
Postrema Torquis, & hæc est Mansio	14 16	16 23	A.4	اخر القلادة و هو المنزلة
Australior humerus Vulturis volantis	15 45	2 19	B. 3	جنوبي منكب النسر الطاير
Borealior prioris lateris Hirci	17 40	68 0	B. 3	شمالي الضلع الاول من التيس
Rostrum Gallinæ	18 18	27 31	B. 3	منقار الدجاجة
Borealior τῶν Dalimài AlNesr	18 24	2 29	A.3	الشمالي من ظليمي النسر

Gg Humerus منكب

	Ascen.		Decl.			
Humerus Vulturis volantis	21	6	9	37	B. 3	مكتب النسر الطاير
Vultur volans, ſc. Aquila	22	5	7	24	B. 3. al. 2.	النسر الطاير وهو العقاب
Ala dextra Gallinæ	23	34	44	20	B. 3	الجناح الايمن من الدجاجة
Collũ Aquilæ, eſtq; de Vulture	23	30	5	35	B. 3	عنق العقاب وهو النسر
Cuſpis Sagittæ	24	40	18	25	B. 4	فصل السهم
Sequens Capitis Aquilæ	27	5	2	15	B. 3	تالي راس العقاب
Borealior ſequentis lateris Draconis	27	30	69	0	B. 3	شمالي الضلع الثاني من التنين
Borealior ٧ Sa'd AlDâbih	28	34	13	31	A. 3	شمالي سعد الذابح
Auſtralior ٧ Sa'd AlDâbih	29	0	15	31	A. 3	جنوبي سعد الذابح
Præcedens Effuſoris aquæ	31	38	51	13	A. 3	متقدم ساكب الما
Pectus Gallinæ	31	40	39	3	B. 3	صدر الدجاجة
Cauda Delphini	33	5	9	54	B. 4	ذنب الدلفين
Auſtralior præcedentium de Corpore Delphini	34	3	12	50	B. 3	الجنوبي المتقدم من بدن الدلفين
Borealior præcedentium de Corpore Delphini	34	51	14	53	B. 3	الشمالي المتقدم من بدن الدلفين
Lucida ٧ Sa'd Búla'	35	51	10	41	A. 4	نير سعد بلع
Poſtrema Delphini	36	45	15	6	A. 3 al. 4.	اخر الدلفين
AlRidph, hæc eſt Cauda Gallinæ	36	40	43	50	B. 3 al. 2.	الردف وهو ذنب الدجاجة
Siniſtra ala Gallinæ	37	0	32	40	B. 3	الجناح الايسر من الدجاجة
Siniſter Cubitus Gallinæ	38	0	32	20	B. 4. al. 3.	المرفق الايسر من الدجاجة
Cubitus Inflammati	39	0	60	0	B. 4	مرفق الملتهب
Dorſum Capricorni	40	16	38	36	A. 4	ظهر الجدي
Obſcura illa de Cauda Piſcis Auſtralis	41	29	39	54	A. 3	الخفي من ذنب الحوت الجنوبي

Genu ركبة

	Ascen.		Decl.			
Genu Gallinæ	42	10	41	35	B. 4	ركبة الدجاجة
Auſtralior de Sectione Equi	43	20	3	15	B. 4	الجنوبي من قطعة الفرس
Auſtralior ٧ AlPhawâris, ex Gallina	43	26	28	52	B. 3	جنوبي الفوارس من الدجاجة
Sequens Dorſi Capricorni	44	15	18	10	A. 4	تالي ظهر الجدي
Venter Capricorni	44	55	26	0	A. 4	بطن الجدي
Lucida ٧ Sa'd AlSüûd	47	9	7	26	A. 3	نير سعد السعود
Radix caudæ Capricorni, quæ eſt prima de Sa'd Nâſhira	49	0	58	26	A. 3	اصل ذنب الجدي وهو اول سعد ناشرة
Sequens ٧ Sa'd Nâſhira	50	49	17	50	A. 3	تالي سعد ناشرة
Os Equi, ſc. Labium	51	0	8	11	B. 3	فم الفرس وهو الجحفلة
Cauda Piſcis Auſtralis	52	0	38	41	A. 3	ذنب الحوت الجنوبي
Lucida de Cauda Piſcis	55	0	49	0	A. 2	النير من ذنب الحوت
Lucida ٧ Sa'd AlMelik	56	0	2	21	A. 3	نير سعد الملك
Caput Equi, eſt ſc. Sa'd Al-Bahâm	57	13	4	8	B. 3	راس الفرس وهو سعد البهام
Caput Inflammati	59	8	55	0	B. 3	راس الملتهب
Prior ٧ Sa'd AlAchbiya	60	7	3	24	A. 3	اول سعد الاخبية
Sequens ٧ Sa'd AlAchbiya	61	0	0	47	A. 2 al. 4.	تالي سعد الاخبية
Os Piſcis Auſtralis	61	30	33	31	A. 3	فم الحوت الجنوبي
Media ٧ Sa'd AlAchbiya.	61	50	2	18	A. 3	وسط سعد الاخبية
Poſtrema ٧ Sa'd AlAchbiya	63	33	2	18	A. 3	اخر سعد الاخبية
Sequens Capitis Inflammati	64	0	56	10	B. 4	تالي راس الملتهب
Sequens de Cauda Piſcis	64	40	49	0	A. 2 al. 3.	التالي من ذنب الحوت
Lucida ٧ Sa'd AlNaâm	65	0	8	30	B. 3 al. 4.	نير سعد النعام
Lucida ٧ Sa'd Mátar	65	57	27	41	B. 3	نير سعد مطر
Auſtralior ٧ Sa'd Bâri'	67	9	21	55	B. 4	جنوبي سعد بارع
Lucida de *dextro* Crure Aquarii	68	0	17	50	A. 3	النير من ساق الدالي

Rana الضفدع

	Ascen.	Decl.			
Rana prima	68 45	33 51	A.1.		الضفدع الاول
Brachium Inflammati	70 0	64 0	B.4.		عضد الملتهب
Borealior ex AlPhergh AlMúkdim	71 0	25 16	B.2.		شمالي الفرع المقدم
Austor AlPhergh AlMúkdim	71 6	12 54	B.2.		جنوبي الفرع المقدم
Borealior ex AlKerèb	75 19	21 11	B.4.		شمالي الكرب
Australior ex AlKerèb	76 14	20 56	B.4.		جنوبي الكرب
Media volæ *Mulieris* Catēatæ	89 35	42 1	B.4.		وسط كف المسلسلة
Cauda Piscis	84 26	4 45	B.4.		ذنب السمكة
Manus tincta, & hæc est Gibbus Camelinus	86 55	56 41	B.3.		الكف الخضيب و هو شنام الناقة
Bor AlPhergh AlMúchir	87 0	26 53	B.2.		شمالي الفرع المؤخر
Austr AlPhergh AlMúchir	88 10	12 23	B.2.al.3.		جنوبي الفرع المؤخر
Borealis Ramus Caudæ Ceti	89 45	11 2	A.3.al.2.		الشعبة الشمالية ذنب قيطس
Lucida Cymbæ	92 0	44 5	A.2.al.3.		دبر الزورق
AlGjedi, quæ est Cauda Ursi minoris	94 18	86 4	B.3.		الجدي و هو ذنب الدب الاصغر
Rana secunda, quæ est Ramus Australis *Caudæ* Ceti	96 0	20 13	A.3.		الضفدع الثاني وهو شعبة قيطس الجنوبية
AlRishâ, quæ est Betn AlHût	101 45	33 32	B.2.al.3.		الرشا و هو بطن الحوت
Primus Strúthionum	102 5	12 47	A.3.		اول النعامات
Genu Inthronatæ	105 5	56 51	B.3.		ركبة ذات الكرسي
Secundus Struthionum	106 0	10 10	A.3.		ثاني النعامات
Media trium de nodo Duorum Filorum *Piscium*	107 32	12 58	B.3.		اوسط الثلاثة من عقد الخيطين
Talus *Mulieris* Catenatæ	109 35	46 8	B.3.		كعب المسلسلة
Borealior de Talo	109 2	48 21	B.3.		الشمالي من الكعب
Tertius Struthionum	112 0	18 26	A.3.		ثالث النعامات

Crus ساق

	Ascen.	Decl.			
Crus Inthronatæ	111 30	68 0	B.3.		ساق ذات الكرسي
Quartus Struthionum	113 0	12 16	A.3.		رابع النعامات
Caput Trianguli	113 0	27 0	B.3.		راس المثلث
Australior AlSheratein	113 0	17 2	B.3.		جنوبي الشرطين
Borealior AlSheratein	113 16	18 30	B.3.		شمالي الشرطين
AlAnâk, quæ est pes *Mulieris* Catenatæ	114 27	40 0	B.3.		العناق وهو رجل المسلسلة
Nodus Filorum *Piscium*	115 16	0 57	B.2.al.3.		عقد الخيطين
Al Nâtih, quæ est prima AlSheratein	116 0	21 9	B.2.al.3.		الناطح و هو اول الشرطين
Borealior duarum, sc. de Triangulo	116 15	32 53	B.3.		شمالي الاثنين و هو المثلث
Postrema Trianguli, & hæc est Australior	116 35	31 40	B.3.		اخر المثلث وهو الجنوبي
Mentum Ceti	124 55	1 24	A.3.		ذقن قيطس
Os Ceti	125 53	1 40	B.3.		فم قيطس
Lucida ex AlBotein	126 44	13 0	B.1.al.4.		دبر البطين
Dexter humerus Persei	128 48	51 21	B.3.		المنكب الايمن من برشاوش
AlCaph AlGjedmâ, i. Manus truncata	130 0	2 29	B.3.		الكف الجدما
Lucida Capitis Larvæ	130 14	39 43	B.2.		دبر راس الغول
AlDalím, quæ est postrema Fluminis	130 17	41 0	A.1.		الظليم و هو اخر النهر
Dextrum latus Persei	133 46	47 52	B.2.		جنب برشاوش الايمن
Prima de Sectione Tauri	135 55	7 54	A.3.al.B.4.		الاول من قطع الثور
Sequens dextri lateris Persei	138 35	46 8	B.3.		تالي جنب برشاوش الايمن
Prima quatuor quæ sunt in Flumine	138 22	10 49	A.3.		اول الاربعة التي في النهر

Intersc. عاتف

	Ascen.	Decl.		
Interscapilium Plejadum	139 40	30 45	B.4.al.3.	عاتق الثريا
Secunda ⁊ quatuor quæ sunt in Flumine	140 38	11 20	A.3.	ثاني الاربعة التي في النهر
Lucida Plejadum	141 0	21 35	B.4.	نير الثريا
Sinister pes Persei	142 30	30 5	B.2.	الرجل اليسرا من برشاوش
Sinistrum genu Persei	142 30	38 41	B.3.	ركبة برشاوش اليسرا
Pectus Tauri	144 30	11 2	B.3.	صدر الثور
Postrema ⁊ quatuor quæ sunt in Flumine	144 30	14 34	A.3.	اخر الاربعة التي في النهر
Dextrum genu Persei	147 0	49 40	B.4.	الركبة اليمني من برشاوش
Nares Tauri	149 10	14 25	B.3.	منخر الثور
Borealis gena Tauri	150 8	16 9	B.2.al.3.	خد الثور الشمالي
Borealis oculus Tauri	151 21	17 41	B.3.	عين الثور الشمالية
Lucida ⁊ AlDebarân, sc. Oculus Tauri	153 0	15 43	B.1.	نير الدبران و هو عين الثور
Sexta de Tiarâ *Orionis*	156 41	5 36	B.3.	السادس من تاج الجوزا
Septima de Tiarâ	157 13	4 40	B.3.	السابع من التاج
Sinister talus Tenẽtis habenas	157 32	31 2	B.3.	كعب ممسك الاعنة
Capra	157 40	42 30	B.3.	العنز
Octava de Tiarâ Orionis	158 0	1 14	B.3.	الثامن من تاج الجوزا
Hœdus sequens: *lege, Præcedens*	159 0	40 20	B.3.	الجدي التالي
Sequens Sinistri cubiti Aurigæ, sc. Hœdus sequens	159 30	40 20	B.4.	تالي المرفق الايسر من ممسك الاعنة وهو الجدي التالي
Capella, sc. sinister humerus Aurigæ	161 39	45 0	B.3.al.1.	العوق وهو المنكب الايسر من ممسك الاعنة
Secunda stellarum Fluminis	162 0	5 51	A.4.	ثاني كوكب النهر
Vola Leporis	162 15	23 21	A.4.	كف الارنب
Pes Orionis	163 43	9 13	A.2	رجل الجوزا
Mentum				ذقن

	Ascen.	Decl.		
Mentum Leporis	164 0	17 4	A.4.	ذقن الارنب
Boreale cornu Tauri	165 7	27 43	B.2.al.3.	قرن الثور الشمالي
Sinister humerus Orionis	165 53	5 8	B.2.	منكب الجوزا الايسر
Venter Leporis	168 0	21 25	A.3.al.2.	بطن الارنب
Prima Cinguli *Orionis*	168 0	1 20	A.2.	اول المنطقة
Australe cornu Tauri	168 16	20 27	B.3.al.4.	قرن الثور الجنوبي
AlHek'a, sc. Caput Orionis	168 16	9 6	B.Neb.al.2.	الهقعة وهي راس الجوزا
Lucida Ensis *Orionis*	168 50	2 11	A.3.	نير السيف
Dorsum Leporis	169 0	18 28	A.2.al.3.	ظهر الارنب
Secunda Cinguli	169 0	1 39	A.2.	ثاني المنطقة
Tertia Cinguli	170 0	2 15	A.2.	ثالث المنطقة
Lucida illa quæ est Primus Corvorum	171 10	34 36	A.2.	النير الاول من الاغربة
Humerus dexter Aurigæ	172 0	43 17	B.2.	المنكب الايمن من ممسك الاعنة
Dextrum genu Orionis	172 15	10 17	A.3.	ركبة الجوزا اليمني
Carpus Aurigæ	172 34	36 37	B.3.	المعصم اليمني من الاعنة
Dexter humerus Orionis	173 15	6 28	A.1.al.B.	المنكب الايمن من الجوزا
Lucida illa quæ est secundus Corvorum	174 0	36 20	A.3.	النير الثاني من الاغربة
Prima ex AlHen'a, & hæc est pes Gemelli	177 5	22 15	A.3.al.B.4.	الاول من الهنعة وهو رجل التوم
Pes Gemelli, sc. secunda ex AlHen'a	179 37	22 14	B.3.al.4.	رجل التوم وهو ثاني الهنعة
Pes Canis, imò Manus ejus	180 30	30 15	A.3.	رجل الكلب بل يده
Mirzam Sirii Jemanensis	181 51	17 56	A.3.	مرزم الشعر اليمانية
Lucida ⁊ AlHen'a, & hæc est quarta	183 18	16 0	B.3.al.2.	نير الهنعة و هو الرابع
	Sinist.			الركبة

	Ascen.	Decl.			
Sinistrum genu Gemelli	184 15	25 15	B.4.		الركبة اليسرا من التوم
Canopus Jemanensis, sc. Gubernaculum Australe,	183 40	51 35	A.1.		سهيل اليمن وهو السكان الجنوبي
Quinta ex AlHen'a, & hæc est pes dexter	185 0	13 0	B.4.		خامس الهنعة وهو القدم اليمني
Sirius Jemanensis	187 0	15 50	A.1.		الشعري اليمانية
Quæ sequitur Canopum Jemanensem	190 0	48 51	A.3.		تالي سهيل اليمن
Prima ex AlAdâra, de Cane; sc. Pectus Canis	190 44	28 33	A.3.		اول العذارا من الكلب وهو صدر الكلب
Humerus Canis, est sc. Borealior ex AlAdâra	193 5	23 15	A.4.		منكب الكلب وهو شمالي العذارا
Media ex AlAdâra, sc. Dorsum Canis	193 0	25 58	A.3.		اوسط العذارا وهو ظهر الكلب
Sinistrum latus sequentis Gemellorum	193 29	23 28	B.4. al. 3.		الجنب الايسر من التوم التالي
Mirzam Sirii Shamensis	196 13	8 43	B.4.		مرزم الشعري الشامية
Prima ex AlDirâ	197 0	32 25	B.2.		اول الذراع
Cauda Canis, *ultima* ex AlAdâra	197 0	28 34	A.3.		ذنب الكلب من العذارا
Sirius Shamensis, sc. AlGhomeisâ	199 0	6 5	B.1.		الشعرا الشامية وهي الغميصا
Secunda ex AlDirâ, sc. Caput seq. Gemellorum	199 51	28 38	B.2.		ثاني الذراع وهو راس التوم التالي
Præcedens Transversarii Navis	203 0	23 50	A.3.		متقدم صاري السفينة
Lucida Tabulati Navis	206 51	38 34	A.2.		نير فرش السفينة

Sequens تالي

	Ascen.	Decl.			
Sequens Transversarii Navis *juxta Proram*	207 15	23 20	A.3.		تالي صاري السفينة
Lucida quæ est sub Tabulato	209 0	45 17	A.2.		نير ما تحت الفرش
Australis pes Cancri	208 15	10 20	B.4.		الرجل الجنوبية من السرطان
Australior Capitis Hydri	211 0	2 44	A.4.		جنوبي راس الشجاع
Oculus Hydri			4.		عين الشجاع
Præsepe de Cancro, sc. AlNethra	214 0	20 44	B. Neb.		معلف السرطان وهي النثرة
Borealis Chela Cancri	214 40	30 10	B.4.		الزبان الشمالي من السرطان
Asinus Australis	214 50	18 40	B.4.		الحمار الجنوبي
Os Hydri	214 53	4 40	B.4.		فم الشجاع
Caput Hydri	215 30	7 43	B.4.		راس الشجاع
Maxilla Hydri	218 0	6 47	B.4.		لحي الشجاع
Australis Chela Cancri	218 20	13 15	B.4.		الزبان الجنوبي من السرطان
Collum Hydri	222 30	4 45	B.2.		عنق الشجاع
Lucida Scutulorum	222 20	40 46	A.2.		نير الترسيشات
Borealior narium Leonis	224 15	27 35	B.4.		شمالي منخر الاسد
Borealior ex AlTerph	226 20	24 36	B.4.		شمالي الطرف
Canopus Solitarius	226 25	4 51	B.2. al. A.		سهيل الفرد
Summitas ligni Navis	228 0	38 42	A.2.		راس خشبة السفينة
Sinistra vola Leonis	229	11 40	4.		الكف الايسر من الاسد
Australior Capitis Leonis	230 5	25 38	B.3.		جنوبي راس الاسد
Borealior Capitis Leonis	231 25	28 0	B.3.		شمالي راس الاسد
Prima Costarum *Hydri*	232 0	12 40	4.		اول الشراسيف
Sinistrum genu Leonis	233 35	10	4.		الركبة اليسرا من الاسد
Cor Leonis	236 0	14 8	B.1.		قلب الاسد
Borealior Frontis Leonis	237 48	25 8	B.3.		شمالي جبهة الاسد

	Ascen.	Decl.	M. P.	
Media Frontis Leonis	238 32	22 7	B. 2.	اوسط جبهة الاسد
Quarta Costarum	241 15	14 22	A. 3.	الرابع من الشراسيف
Sinistra axilla Leonis	242 0	11 30	B. 4.	الابط الايسر من الاسد
Quinta Costarum	244 0	14 36	A. 4.	الخامس من الشراسيف
Sexta Costarum	246 40	13 41	A. 3.	السادس من الشراسيف
Dorsum Ursi, & hæc est prima Feretri	247 58	64 0	B. 2.	ظهر الدب وهو اول النعش
Secunda Feretri, sc. Epigastrium Ursi	248 31	13 32	B. 2.	ثاني النعش وهو مراق الدب
Borealior τῶν AlChertân	252 26	22 36	B. 2.	شمالي الخرتان
Australior τῶν AlChertân	252 40	18 0	B. 3.	جنوبي الخرتان
AlKáphza prima	253 40	35 0	B. 3.	القفزة الاولي
Posterius fœmur Leonis	255 0	13 2	B. 3.	مؤخر فخذ الاسد
Ansa Crateræ	258 18	7 5	A. 3.	عروة الباطية
Poples sinistri pedis Centauri	260 39	58 48	A. 3.	مابض رجل قنطورس اليسري
Lucida AlSerpha	261 20	17 55	B. 2. al. 1.	نير الصرفة
Prima τῶν AlAuwâ, sc. Humerus Virginis	261 30	4 26	B. 3.	الاول من العوا وهو منكب العذرا
Sinistrum fœmur Ursi	262	16 0	B. 3.	الفخذ الايسر من الدب
Tarsus pedis Centauri	264 22	62 44	A. 2.	رسغ رجل قنطورس
Rostrum Corvi	266 16	22 0	A. 3.	منقار الغراب
Collum Corvi	266 28	19 46	A. 3.	عنق الغراب
Locus insitionis Caudæ Ursi majoris	268 0	59 35	B. 3.	مغرز ذنب الدب الاكبر
Dextra ala Corvi	268 20	15 3	A. 3.	جناح الغراب الايمن
Poples *dextri* pedis Centauri	268 44	57 9	A. 2.	مابض رجل قنطورس

Media اوسط

	Ascen.	Decl.	M. P.	
Media Australis Lateris τῶν AlAuwâ	269 30	1 41	B. 3.	اوسط الضلع الجنوبي من العوا
Sinistra ala Corvi	271 20	14 41	A. 3.	جناح الغراب الايسر
Dexter Talus Centauri	272 0	59 40	A. 2.	كعب قنطورس اليمنا
Pes Corvi	273 0	20 52	A. 3.	رجل الغراب
Angulus τῶν AlAuwâ	274 40	1 15	B. 3.	زاوية من العوا
Media τῶν AlAuwâ	278 0	6 0	B. 2.	الاوسط من العوا
Quæ est extra Ursum ad tractum Australem	278 28	40 33	B. 3.	الخارج عن الدب الي جهة الجنوب
AlHaur, de Urso majori	278 38	57 14	B. 3. al. 2.	الحور من الدب الاكبر
Borealior τῶν AlAuwâ, sc. Vindemiator	279 40	12 57	B. 3.	شمالي من العوا وهو القطاف
Sinister humerus Centauri	283 40	33 50	A. 3.	المنكب الايسر من قنطورس
Extremitas caudæ Corvi	284 10	20 31	A. 3.	طرف ذنب الغراب
AlSimâk AlA'zal	285 36	8 29	A. 1.	السماك الاعزل
Al Inâk, *sc. media* de cauda Ursi majoris	286 46	57 13	B. 2.	العناق من ذنب الدب الاكبر
Dextra Coxa Virginis	288 0	1 30	B. 3.	الورك الايمن من العذرا
Sinistrum genu Centauri	289 24	58 2	A. 2.	ركبة قنطورس اليسرا
Præcedens Capitis Centauri	290 0	31	A. 4.	متقدم راس قنطورس
Altera duarum in Pectore Centauri	290	41 0	A. 3.	الاثنين علي صدر قنطورس
Lucida Corporis Centauri	291 40	45 0	A. 3.	نير بدن قنطورس
AlKâïd, quæ est ultima Filiarum Feretri	92 27	51 29	B. 2.	القايد وهو اخر بنات نعش
Lancea Lanceatoris, sc. Crus Bootæ	393 18	21 2	B. 3.	رمح الرامح وهو ساق العوا
Sinister humerus Centauri	295 0	34 30	A. 3.	المنكب الايمن من قنطورس

 Celsa العالي

	Ascen.	Decl.		
Celsa illa supra Caput Centauri, sc. Tiara ejus	295 28	24 47	A.3.	التالي علي راس قنطورس وهو تاجه
Media ٧ AlGaphr	297 31	8 8	A.4.	اوسط الغفر
Præcedens ٧ AlDîch, i. Hyæna mas hirsutus	297 40	66 30	B.3.	متقدم الذيخ وهو الضبع الاشعر
Borealior ٧ AlGaphr	298 13	8 23	A.4.	شمالي الغفر
Australior ٧ AlGaphr, sc. Pes Virginis	299 0	11 6	A.4.	جنوبي الغفر وهو قدم العذرا
AlSimâk AlRâmih	299 0	22 14	B.1.	السماك الرامح
Focile *brachii* Centauri	301 58	39 30	A.3.	ساعد قنطورس
Poples Posterioris pedis Thoïs	302 43	44 14	A.3.	مابض رجل الفهد الموخرة
Sinister humerus Bootæ	303 30	40 20	B.3.	المنكب الايسر من العوا
Cingulum Bootæ, ipse est Pastinator	306 43	29 41	B.3.	منطقة العوا وهو النقار
Australior Chelarum	306 50	13 39	A.3.	جنوبي الزبادان
Dextra manus Centauri, & Pes Thoïs	307 10	40 20	A.3.	يد قنطورس اليمني ورجل الفهد
Australior Chelarum	309 57	23 0	A.3.	الجنوبي عن الزبادان
Extrêitas dextri pedis Cêtauri	310 43	59 17	A.1.	طرف رجل قنطورس اليمنا
Caput Bootæ qui vocatur Pastinator	312 0	42 13	B.4.	راس العوا المعروف بالنقار
Scapula Feræ, & hæc est Thos	312 21	39 8	A.3.	كتف السبع وهو الفهد
Borealior Chelarum, quæ est Mansio	313 37	7 10	A.3.	شمالي الزبادان وهو المنزلة
Lucida ٧ AlPherkadein	313 48	76 0	B.2.	نير الفرقدين
Dexter humerus Bootæ	314 30	35 0	B.3.al.4.	المنكب الايمن من العوا

Sequens تالي

	Ascen.	Decl.		
Sequens Scapulæ Feræ	317 0	39 0	A.3.	تالي كتف السبع
Sequens ٧ AlDîch, i. Hyena mas hirsutus	319 0	58 45	B.3.	الذيخ وهو الضبع الاشعر
Lucida ex AlPhecca, sc. Scutella	319 9	28 42	B.2.	نير القصة وهي القصعة
Obscurior ٧ AlPherkadein	320 11	23 9	B.3.	اخفي الفرقدين
Collum Serpentis	320 45	8 2	B.3.	عنق الحية
Locus unde excrescit Collum Serpentis	321 20	17 8	B.3.	منشاء عنق الحية
Australior Colli Serpentis	322 7	6 14	B.3.	جنوبي عنق الحية
Australior Frontis Scorpionis	322 39	26 57	A.3.	جنوبي جبهة العقرب
Secunda Frontis Scorpionis	323 7	24 31	A.3.	الثاني من جبهة العقرب
Media Frontis Scorpionis	324 6	20 53	A.3.	اوسط جبهة العقرب
Corona, quæ est Borealior Frontis	325 17	18 28	A.3.	الاكليل وهو شمالي الجبهة
Sinister Cubitus Ingeniculi	326 54	18 39	B.3.	مرفق الجاثي الايمن
Sinistra vola Serpentarii	327 53	2 35	A.3.al.B.	كف الحوا الايسر
Præcordiorum primum	328 53	24 3	A.3.	النياط الاول
Sequens volæ Serpentarii	329 10	3 4	A.4.	تالي الكف الحوا
Cor Scorpionis	330 57	22 42	A.1.al.2.	قلب العقرب
Præcordiorum secundum	332 36	26 41	A.3.	النياط الثاني
Dexter humerus Ingeniculi	333 2	3 6	B.3.	منكب الجاثي الايمن
AlSâbik prima	333 28	2 9 4	A.3.	السابق الاول
AlAúhak Australis	335 0	63 44	B.3.	العوهق الجنوبي
Sphondylus secundus	335 49	36 39	A.3.	الخرزة الثانية
Sphondylus primus	335 56	32 40	A.3.	الخرزة الاولي

Dextrum جنب

	Ascen.	Decl.	P. M.	
Dextrum latus Ingeniculi	336 15	32 44	B. 3.	جنب الجاثي الايمن
Præcedens sinistri humeri Serpentarii	338 20	11 10	B. 4.	متقدم المنكب الايسر من الحوا
Lucida sinistri humeri Serpentarii	339 15	41 33	B. 3. al. 4.	نير منكب الحوا الايسر
Sphondylus quartus	339 57	41 46	A. 3.	الخرزة الرابعة
AlSâbik secunda	341 22	14 46	A. 3.	السابق الثاني
Lucida dextri pedis Serpentarii	343 30	24 30	A. 3.	نير القدم الايمن من الحوا
Caput Ingeniculi	343 46	15 22	B. 3.	راس الجاثي
Sinister humerus Ingeniculi	344 11	25 52	B. 3.	منكب الجاثي الايسر
Prima ex AlShaula	345 3	36 19	A. 2. al. 3.	اول الشولة
Secunda ex AlShaula	345 48	36 12	A. 3.	ثاني الشولة
Sphondylus Septimus	347 41	38 20	A. 3.	الخرزة السابعة
AlAúhak Borealis	348 0	66 0	B. 3.	العوهق الشمالي
Caput Serpentarii	348 57	13 9	B. 3.	راس الحوا
Sphondylus sextus	349 10	40 56	A. 3.	الخرزة السادسة
Dexter oculus Draconis	350 20	53 9	B. 3.	عين التنين اليمني
Lucida dextri humeri Serpentarii	350 30	4 11	B. 3.	نير منكب الحوا الايمن
Sinistrum crus Ingeniculi	351 30	46 0	B. 4.	الساق الايسر من الجاثي
Sinister cubitus Ingeniculi	352 19	28 52	B. 4.	مرفق الجاثي الايسر
Lucida dextræ volæ Serpentarii	353 50	9 50	A. 4. al. B.	نير الكف الايمن من الحوا
Spiculum, sc. prima τῶν AlWârida	354 46	29 43	A. 3.	النصل وهو اول الواردة
Secunda τῶν AlNaâïm AlWârida	356 46	36 28	A. 3.	ثاني النعايم الواردة

Sinister عين

	Ascen.	Decl.	P. M.	
Sinister Oculus Draconis	357 0	52 9	B. 3.	عين التنين اليسرا
Quæ est extra Figuram Serpentarii	357 12	7 28	B. 3.	الخارج عن صورة الحوا
Tertia τῶν AlWârida	358 23	30 0	A. 3.	الثالث من الواردة
Borealior duarum Australiorum τῶν AlWârida	358 42	34 19	A. 3.	شمالي الاثنين الجنوبيين من الواردة
Radix caudæ Serpentis	359 40	3 0	B. 4.	اصل ذنب الحية
Pastor pecorum, sc. Testudo	360	25 0	A. 3.	راعي النعايم وهو القبة
Expliciunt stellæ, quarum numerus est 302.				تمت الكواكب وعدتها ٣٠٢

In præcedentium Tabularûm exemplari MS^to, in margine aliquando ad initium linearum adscribuntur binæ literæ م *Mim*, quarum prior abbreviatè designat integram vocem موخر Múchir, i. *Posterius*; posterior verò مقدم Múkdim, i. *Præcedens, prius*: & hoc modo significatur duarum linearum invicèm *Transpositio*. Quando autem sola Descriptio, aut sola Numerorum linea, aut utrumque simul transponenda sint, ex collatione cum stellarum in Globis situ dignoscendum est. Hoc, ut videtur, Librarius postliminio deprehendebat, ideóque dictas notas apposuit; ego verò quicquam immutare haud licitum duxi: sed tantùm Lectorem de hoc monendum volui; & quòd insuper in paucis aliis *Transpositio* meritò desideretur, etsi prædictæ notæ ibi non adhibeantur. Binæ م *Mim* adscribuntur, inquam, ad *Dextram alam Gallinæ* cum *Collo Aquilæ*: & ad *Caudam Gallinæ* cum *Sinistrâ alâ Gallinæ*: & ad *Lucidam Capitis Larvæ* cũ *Postremâ Fluminis*: & ad *Capram* cum *Talo Tenentis Habenas*. Per *Capram* heic intelligitur stella quæ aliàs dicitur *Caper* vel *Hircus*: estque hæc *Capra*, stella minor quàm *Capella*: sic enim hujus nominis usus obtinet. Alicubi etiam unus aut alter numerorum deerat, quorum loca ideò cernuntur vacua. Ad *Postremam Delphini*, pro A. 3. al. 4. emendatiùs lege A. 3. al. B. 2. Heic quoque occurrunt aliquot stellarum nomina, quæ in Commentariis non explicantur: quale est ظليمى *Dalimài*, quod est numeri Dualis in formâ Regiminis: nam in Libro *Mu'gjizât* duæ stellæ dictæ ظليمين *Dalimain* dicuntur esse ad Boreale cornu arcûs Sagittarii: & in eodem

eodem lib. alibi dicuntur esse ex Informibus extra Aquilam, sc. ex *Antinoo*; sunt nempè duæ illæ Informium quæ Constellatis proximè collocantur. De *Al-Káphza*, vide Notas ad *Ursum majorem*. In altera Tabella (quæ etiam *Damasci* confecta est pro initio anni *Hegjræ* 962, *Christi* 1558,) occurrit stella dicta الاول من السنك اليماني *Prima ex AlNasak Jemanensi*: ejus Ascensio est 319,10. Decl. 11,40. Magnitudo *Tertia*, in Plaga Boreali. Nasak est *Ordo, series*, &c. Vide Notas ad *Orionem* & *Coronam Boream*. AlSâbik est *Præcedens, anticipans, antevertens*, vel *Quæ præcedit & antevertit*. Et duæ hujus nominis stellæ sunt in utroque Poplite *Ingeniculi*. *Al Aúhak* est forma singularis à duali *Al Auhak ân*, cujus mentio in Notis ad Draconem. Sunt præterea alia quædam nomina de quibus forsan primo intuitu dubitabit Lector: omnia autem in Commentariis explicantur.

ELENCHUS.

Elenchus Nominum Stellarum quæ in Commentariis occurrunt.

A	
Γεννα	11
Ἀετῦ ἀστέρες	24
Ἀιγοκερῶτος Ἀστερισμός	42
Αἰξ	21
Αἰξ	21
Ἀκρα Ποταμῦ	49
Ἀλετη σπέρμα	48
Ἀλκυῶνα	37
Ἀμαξα	9
Ἀμαξα μεγάλη	11
Ἀμόρφωτος	9
Ἀμυδρῶν ἀστέρων χύσις	43
Ἀνδρομέδας ἀστερισμός	26
Ἀντάρης	41
Ἀπόλλων	32
Ἄρης	55
Ἀργῦς ἀστερισμός.	55
Ἀργώ 55	Ἄρκτος 3.9
Ἄρκτος μεγάλη	9
Ἄρκτος μικρά	9
Ἄρκτῦρος	3.16
Ἀρκτοφύλαξ	16
Ἁρμαλάτης	20
Ἁρπαδόνη	43
Ἀστεροπίδοκη	55
Ἀστερισμός	2
Ἀστήρ	1
Ἀστὴρ Μαίρας	50
Ἀστὴρ ὀπτόμενος	50
Ἀστερκύων	50
Ἀστερκύων	50
Ἄστερ	1.32
Αὐλαξ	49
B	
Βασιλικὸς ἀνήρ	15
Βασιλίσκος	36
Βελοκράτης	41
Βοώτης	15
Γαλαξία	23
Γοργόνιον	20
Γῦψ καθεύδων	19
Γῦψ πετόμενος	25
Δελτωτον	29
Δελφὶν ἀστερισμός	25
Δεσμός	43
Δεύτερος Στέφανος	68
Διδύμων ἀστερισμός	32
Διφρηλάτης	20
Δρόκοντος ἀστερισμός	13
Δωδεκάτοπος	30
E	
Λίρα	11
Ἐλαφίστατος	20
Ἐν γόνασιν	17
Ἕξαστρον	32
Ἕρατος Ποταμῦ	49
Ἑωσφόρος	16
Z	
Ζεῦγος	32
Ζυγός	40
Ζώδια	29
Ζωδιακόν	29
Ζῶσμα Λέοντος	36
H	
Ἡρακλῆς	37
Ἡμιτελὴς ἱερὸς Ἵππος	26
Ἡμιτελὴς Ἵππος	26
Ἡμιτελὴς Λίβυς Ἵππος	26
Ἡμίτομος Ἵππος	26
Ἡνιόχου ἀστερισμός	21
Ἡρακλῆς	32
Ἡρίδανος	48
Ἡ τῦ Θρόνου	19
Θ	
Θηρίου ἀστερισμός	67
Θυμιατηρίου ἀστερισμός	67
Θυσιαστήριον	67
Θυπτήριον	67
I	
Ἱερὸς Ἰχθύς	25
Ἰοῦ Ἰόβ.	5
Ἱππηλάτης	20
Ἵππου ἀστερισμός	26
Ἵππου ἀποτομῆς ἀστερισμός	26
Ἴσι	50
Ἴσις	50
Ἰχθύος Νοτίου ἀστερισμός	69
Ἰχθὺς μέγας	44
Ἰχθύων ἀστερισμός	43
K	
Κάλπη	65
Κάνωβος	56.58
Καρδία Λέοντος	36
Καρδία Σκορπίου	41
Καρκίνου ἀστερισμός	35
Κασσιεπείας ἀστερισμός	19
Κενταύρου ἀστερισμός	66
Κερυκεῖον	68
Κεφαλὴ Ἵππου	26
Κῆτος	44
Κήφεις	15
Κηφείας	67
Κηφεύς	67
Κορυφαῖος	16,39
Κόρακος ἀστερισμός	65
Κορωνίς	17
Κορωνοφόρος	

Κορωνοφόρος 17
Κρατῆρ ἀστερισμός 65
Κριός 30
Κύκνος 50
Κυνὸς ἀστερισμός 49
Κυνόσουρα 9
Κύων 50

Λαγῶς ἀστερισμός 49
Λαμπαδίας 6. 31
Λαμπρὸς πόδας Τάδων 31
Λέων ἀστερισμός 36
Λίθος 43
Λίρα 40
Λύρα 18

Μαῖρα 50
Μικρὸς Κόρακος 39
Μονή 5
Μορφώσεις 2
Μορφώσις Βόρειος 9
Μυστικὸν Ζώδιον 25

Ναῦς 55

Ὀκλάζων 17
Ὀκτάπους 35
Ὄμμα Βοός 31
Ὄμος Ἵππου 26
Ὄμφαλος Ἵππου 26
Ὀρίσκοι 36
Ὄνοι 36
Ὀπισθάμων 35
Ὄρνις 19
Ὄστρεις 50. 55, 56
Οὐρὰ Λέοντος 37
Οὐρανίσκος 68
Οὐρὰ Ὀρνίθος 19
Οὐρὰ τοῦ Κήτους 44
Οὐρὰν 44
Ὄφεως Ὀφιούχου ἀστερισμός 24
Ὀφιούχου ἀστερισμός 24

Παρθένου ἀστερισμός 38
Πεντικόστη 31
Περσεὺς 20
Πήγασος 26
Πεκεκλόων 9
Πιμαὶ Pimabi 6
Πιμαϊνιτεκεων Pimahinteceon 6
Πινάκιον κεκλασμένον 16
Πλειάδες 32
Πλειάς 32
Πλευρὰ Περσέως 20
Πλιϊάδες 3
Πλόκαμος Βερενίκης 37
Πόλος 9
Πόλος Βόρειος 9
Ποταμὸς Ὠρίωνος 48
Ποταμοῦ ἀστερισμός 48
Πῦς Κόρακος 67
Προκυὼν ἀστερισμός 54
Προκύων 54
Πρόκρος 34
Πρόκυς 34
Πρόμαχος 26
Πρότρυγητὴς 38
Πρότρυγητὴς 38
Πτολεμαῖος 55
Πύρροι δύο ἄστρα 30
Πύρρος 30

Ῥόδον τόξον 41

Σάμιος 56
Σείριος 3.49,50,51
Σίθ 50
Σίτ 50
Σκαὴρ Ἰαμανή 52
Σκαὴρ Σκαμμὼ 54
Σῖ 50
Σῖρις 51
Σῖρ 50
Σκορπίου ἀστερισμός 40
Σοκὶλ Ἰαμανή 56
Σόλεκα 50
Σταθμός 40
Σπαθὴρ 40 Σπάχυς 38
Στέφανος Βόρειος 16
Στέφανος φανερὸς 16
Στεφάνη Νοτία ἀστερισμός 68
Στόμα Ἰχθύος μέσον 69
Συκάμινος 55
Σύνδεσμος ἀναβιβάζων 14
Σύνδεσμος Ἰχθύων 43
Σύνδεσμος καταβιβάζων 14
Συστροφὴ Πλοκάμου 37
Σώθις 50
Σῶθι 50 Σῶθις 50

Ταῦρος 31
Τείρεα 1.
Τομὴ τοῦ Ἴππου 26
Τοξευτὴρ 41
Τοξότου ἀστερισμός. 41
Τειχέων ἀστερισμός 29
Τεῖχος Βερενίκης 37
Τυφῶν 50

Ὑάδες 3.31
Ὑδρία 65
Ὑδρου ἀστερισμός 62
Ὑδρου αὐχήν 62
Ὑδροχόου ἀστερισμός 42
Ὑς 31

Φάτνη 35

Χεὶρ βεβαμμένη 20
Χέλυς 18
Χηλὴ Βόρειος 40
Χηλὴ Νότιος 40
Χηλῶν ἀστερισμός. 40
Χνοῦβ 53 58 Χνοῦς 50
Χνοῦμις 50 Χορευτὴς 10
Χρυσῆν ἔδαφος 58

Ὦμος Ἴππου 26
Ὠρίων 3.48
Ὠρίωνος ἀστερισμός 44
Ὦρος 50

Articulum

In vocibus initialibus, & subinde etiam in aliis, deditâ operâ omisi Articulum ال Al, *utpote cujus nulla ratio in Nominum ordine habeatur. Nomina Hebraica, &c. digessi secundùm ordinem Alphabeti Arabici. Nomina Latina sunt plerumque obvia, idéoq; brevitatis studio eorum Catalogum non exhibui.*

ابن دعش 9
ابو كبشة 53
اثافي 15.46
اجمال 63.65
احمال 65
אחור 69
اخبية 8
اختا سهيل 51.54
اخر نهر 49
ارسلان 36
ارنب 49
ארנבת 49
אריה 36
ازار 28.70
ازحي 49
ازحي النعام 48.68
אזרה 13.14
אזור 47.70
אזור המזלות 29
اسد 29.36
اسدة 67
اسفرون 19
اشترمرغ 69
اشراط 30
אשכול הכופר 3
اشيادة 49
اصلان 36
اظفار الذيب 15
اعزل 8.62
اغربة 52
اغنام 15
افلر 33
אפן המזלות 29
اق بابا 25
اكليل 7.16 40
اكليل الجبهة 40
اكليل شمالي 16
الوة 12 الية 24
אלה 30
ام السما 23
انف الاسد 35
انف الفرس 27
انهرار 39
انهران 39
اوزون قيروغي 40
اوعلق 42
اوكون 31
اولكر 32
اهليلجي 10
اهليلة 10
اي اغلي 5
ايركلوس 33
اي كون اغلي 5
باذية 65
باطية 63.65
بالق 43
בתולה 38
בחמות 70
بيض
بيش پاي 34
بنات النعش الصغري 12
بنات النعش الكبري 11.12
بهار 45
بهام 27
بهايم 27
בנאת נעש 22
בנאת דעש 4
بنات 12
بلع 8
بلعان 43
בלה 7
בקר 60
بغرتلق 19
בטן יערות 8.28
בטן 30.66
בצרה 42
برين 29
برة 30
ברוך 2.30
پروين 31. 32
پروانك 2.8
برشاوش 20
پرو 32
בר 26
پشت اسد
בר 2. 30

6.36 زبرة
37 زبرة الاسد
17 زرناي 41 زج النشابة
23 זנב טלה
48 زورق 33 زوج

67 سبع 42 ساكب الماء
21 סרן הצפוני 16 ستارة
26 سرة الفرس
35 سرطان
35 ܣܪܛܢܐ
8,43 سعد الاخبية
7.43 سعد بلع 27 سعد بارع
27 سعد البهايم
7.42 سعد ذابح
8.43 سعد السعود
27 سعد مطر
43 سعد الملك
42 سعد ناشرة
27 سعد الهمام
8 سعود
42 سعود النجوم
32,33 סכוי
32,33 סכות בנות
59 سفينة
38 سلقم 18 سلحفاة
8 سماك
7.16.38.39 سماك الاعزل
39 سماكان
16.38,39 سماك الرامح
58 סואל 43 سمكة
12 سهي 24.73 سهم
51,52,53,54,55, 56,&c.66 سهيل
סהיל

26 راس الفرس
29 راس المثلث
26 راس المرة المسلسلة
54 راسي التوءمين
20 ראש השטן
15 راعي
47 راعي الجوزا
69 راعي النعايم
14 راقص
41 رامي
23 راه كاهكشان.
47 رجل الجوزا اليسري
28 رجل المسلسلة
67 رجل قنطورس
48 رجل اليمني
41 رح النشابة
19.25 ردف 25 رخمة
8 رشا 46 رزوم
10 ركبة
19 ركبة الدجاجة
20 ركبة ذات الكرسي
42 ركبة الرامي
16 رمح 10 רכובה
39 رمح رامح
20 רועה אשר בידו הרסן
49 ريال 8 رهوة
23 רישא דענלה

38 زاوية العوا
48 زبال
7.40 زبانا 7 زبان
7 زبانة 7.40 زبانان
40 زبانة جنوبي
40 زبانة شمالي

25 دلفين 1 دري
42 דלי 27,47 دلو
38 دوشيزة پاكيزه 21 דוב
42 42 دول
18 ديك پايه

18.42 ذابح 42
19,20 ذات الكرسي
6.34 ذراع 15 ذبح
6.34.35 ذراع الاسد
34.54 ذراع الاسد المبسوطة
34.54 ذراع الاسد المقبوضة
46 ذراع الجوزا
55 ذراع المبسوطة
37 ذنب الاسد 14 ذنب
42 ذنب جدي
44 ذنب جنوبي
19.25 ذنب الدجاجة
25 ذنب العقاب
44 ذنب قيطس شمالي
47 ذوايب الجوزا 47 ذوايب
14 ذيبان 14 ذيب
84,85 ذيخ
28 ذيل

14 راس
36 راس الاسد الجنوبي
36 راس الاسد الشمالي
14 راس التنين
34 راس التوم المقدم
34 راس التوم الموخر
17 راس الجاثي
45 راس الجبار
30 راس الحمل
24,25 راس الحوا
20 راس الغول

24 חץ
52,53.59.66 حضار
4.37. حمارين
30 حمل
24 حنصة
24 حوا
43 حوت
69 حوت جنوبي
30 ܚܘܕܪܢܘܬܐ ܕܡܠܘܫܐ
12 حور
13.37 حوض
13.24 حية 12 حون

9 خارج صورت
63.65 خبا
63 خبا اليماني
6.37 خراتان
6.37 خرتان
35 خرچنك
20 خلوب 5 خرمن
1 خنس
38 خوشه
43 خيط
43 خيط كتاني
63 خيل
65 خيل المرعا

9 دب اصغر
10 دب اكبر
6.22.31.56 دبران
19 دجاجة
32 دجاجة السما
43 דגים
70 דרום
1 درهرة
1 درهرهة
دري

32,33 תוריא

17 جاثي
45 جبار
45 גבור ציד 44 גבור
6.8.36 جبهة
40 جبهة العقرب
27 جحفلة الفرس
7.10.42 جدي
42 גדי
42 ܓܕܝܐ
4.21 جديان
3 גזרון
29 גלגל המזלות
55 جميزة
65 جناح الغراب الايمن
26 جناح الفرس
20 جنب برشاوش
28 جنب المسلسلة
45 ܓܢܒܪܐ
18 چنك رومي
13 جواري
33 جوز
2.22.33.45.51 جوزا
14 جوزهر
14 جوزهرين
12 جون

23 حاجيلر يولي
20 حامل راس الغول
24 حاوي
70 חדר
69 חדרי תימן
16 حزمة
38 حزمة الحصال
29 השב אפורת הגלגל

48 بيض
71 بيضة مذرة
71 ביצה מוזרת

47 تاج الجوزا
47 تاج والذوايب
41 تالي الشولة
33 תאמים
33 ܬܐܡܐ
46 تحاي
35 تحايي
46 تحية 35 تحياة
46 تحيات
40 ترازو
32,33 תרנגול
32,33 תרנגולת
55 تربيش
55 تريس
55 تريسات
55 ترييش
55 ترييشات
13.14 تنين
13 תנין
33 توامان
60,61 تهامة
15 تياسان
69 תימן
15 تيس

2 ثابت
5.22.31.32.33 ثريا
13 ثعبان
2 ثوابت
5.22.31 ثور
31 ܬܘܪܐ

37 كل نسترن
20 كلوب 28 كلنك
41 كمان
15 كواكب الفرق
65 כוס 14 كوزهر
1 كوكب 30 كوشك
1 ܟܘܟܒܐ 1 כוכב
10 كوكب شمالي
2 كوكب مذنب
20 كوهان شتر
22.32 ܟܝܡܐ
32,72 כימה

41 لسعة 37 لبلاب
47 لقط 57 لعل
18 لورا 35 لنكج

70 מאזרות 40 מאזנים
28 ماق 20 ماسك العنان
26 متن الفرس 43 ماهي
66 محتلفين 23 مجرة
52,53.66 محلفين
71 مذر 66 محنثين
11 مراق دب اكبر
27 مرة المسلسلة
53 مرزما 53.55 مرزم
53 مرزمان
52 مرزم شعري
51 مرزم من العبور
46 مرزم الناجد
17 مرفق
2 מזל
47 מזלתה 26,55 مركب
30.47.70 מזלות
70 מזרח 71 מזר
70,71,72 מזרות
מזרים

66 قنطورس 5 قمر
33 قوزي 30 قوز
42 قوعة 7.41.55 قوس
53.56 قيس 40 قيروغي
48.62 قيظ 44 قيطس
15 قيقاوس

65 كاس
16 كاسه درويشان
16 كاسه شكسته
23 كاهكشان 31 كاو
36 كاهل الاسد
13 كبد الاسد
30 كبش 29 كبر
30 كبش اليف
6 كتف التومان
33 كردكان 27 كرب
33 كردوي
48 كرسي الجوزا المتقدم
49 كرسي الجوزا الموخرة
40 كژدم 25 كركس
45.58,59.72 כסיל
58,59 כסילים
21 كعب ذي العنان
40 كفتان
40 كفة جنوبية
40 كفة شمالية
44 كف الجذما
19,20 كف الخضيب
15.52 كلب
51 كلب اكبر
54 كلب اصغر
51 كلب الجبار
53 ܟܠܒܐ ܚܝܒܐ
24 كلب الراعي

12 فخذ دب اكبر
48 فراخ النعام
62 فرد 28, 29 فرانق
32.53 فردون
62 فرد الشجاع
26 فرس اعظم
26 فرس ثاني 26 فرس اول
27 فرع الدلو المقدم
27 فرع الدلو الموخر
8.26, 27. فرع مقدم
8.26, 27. فرع موخر
11 فرقد 15 فرق
11 فرقود 11 فرقدين
52, 53 فرود
47 فقار الجوزا
62 فقار الشجاع
16 فكة 11, 12 فقرة
63 فلا الخيل
69 فم الحوت 30 فلك البروج
43 فم الحوت الجنوبي
27 فم الفرس
67 فهد 19 فوارس

68,69 قبة 12 قايد
69 קדם
41 קשת 37 قسين
41 ܩܫܬܐ
48 قشور البيض
16 قصعة الصعاليك
16 قصعة المساكين
9,10 قطب شمالي 19 قطا
26 قطعة الفرس
7 قلادة 11,12 قفزة
36 قلب الاسد 7,8 قلب
40 قلب العقرب

39.65 عجز الاسد
9.11.21 עגלה 11 عجلة
29 עגול המזלות
52,53 عذاري 53 عذارا
38 عذرا نطفة 38 عذرا
52,53 عذرة الجوزا
60,61 عراق
65 ערב
49 عرش الجوزا
39,63,65 عرش السماك
42 عرقوب الرامي
21,22,23 עש 48 عش
79 عضد الملتهب
14 عقدة 24 عقاب
40 عقرب 14 عقدتين
40 ܥܩܪܒܐ 40 עקרב
56,57 عقيق
12,28 عناق 47 عمامة
28 عناق الارض
24 عنق الحية
62 عنق الشجاع
6,15,16,38 عوا
14 vid. Addenda. عوايد
14 عوهق 58 عوسج
6 عينا الاسد 14 عوهقان
6.31 عين الثور
42 عين الرامي
21,22,23.72 עיש
21,22 ܥܝܘܬܐ
4.21,22 عيوق

25.63.65 غراب
54 غموص 7.39 غفر
54,55 غميصا

19 فاختة 19 فاخت
فخذ

19 صدر الدجاجة
49 صدر قيطس
68 صردين
5,6,37 صرفة
3 צפעון
14 صليب واقع
23 صمان اوغرسي
2 صورت 18 صنج
43 صور جنوبي
9 صور شمالي
69 צורות דרומיות
12 صيدق

46 ضرس الحلم
43,69 ضفدع اول
44.48 ضفدع ثاني
44 ضفدعان
37 ضفيرة
37 ضفيرة الاسد

19 طاير
40 طرتجق التي
6 طرفة 6 طرف
23 طريق التبن
23 طريق اللبانة
30 טלה
56 طي 24 طوشنجل

13 ظفرة الغزلان
48,49.69 ظليم
73 ظليمي النسر
73.87 ظليمين
36 ظهر الاسد
11 ظهر دب اكبر

20 عاتق الثريا
51 عبور 43 عانة
21 عتود 21 عتد

58 כהיל
59,61 سهيل دلفين
59 سهيل حضار
59,61 سهيل رقاس
65 سهيل الشام
59 سهيل الفرد
59 سهيل محلف
59 سهيل وزن
56 سهيل اليمن
28,29 سياه كوش
47 سيف الجبار

25 شاهين تارازد 54 شام
38 שבלת
38 ܫܒܠܬܐ
23 ܫܒܝܠ ܬܒܢܐ
62 شجاع 20 شتر
63 شراسيف
5.30 شرطين 30 شرط
50,53,56 شعري
34 شعري شامي
55 شعري شامية
51.53.55 شعري عبور
54,55 شعري غميصا
51 شعري يمانية
51,53,54 شعريين
18 شلياق
66 شماريخ
69 שמאל
41 شوكة 31 שור
2 شهاب 7.41 شولة
29,36 شير
48.60 شيراز

73 صادرة 68 صادر
20 صدر 69 صددين

Elenchus Nominum.

41 نعايم صادرة
41 نعايم وارده
12 نعش كبري
11 نعش لعازر
16 نقار 45 נפלא
43 ܢܘܢܐ 11,12 نقرة
49 نهان
41 نياط 48 نهز
16.17 نير فكة
19 وجه 68 وارد
38 ورك الاسد
52,53.59.66 وزن
52 وسط الثريا
13 هشتبر
10.v.addenda. هفت اورنك
10 هفت رنك
vid. 10 هفتورنك كهين
11 هفتورنك مهين
6.22.45,46 هقعة
46 هقعة الجوزا
6,34,35 هنعة 10 هليلة
41 ياي
45,46 يد الجوزا اليمني 3 ד"ר
20 يد حامل الراس
11 يد يكر 26 يد الفرس
11 يد يكر يلدز
10 يلدز 24 يلادجي
10 يلدز شمالي
51 يمن 35 يلنكج
35 ينكج 69 ימין
28 يوز 23 יותא

8 موخر
28.70 ميزار
40 ميزان
1.46 ميساء
2.46 ميسان
56 ميسم
46.47 ناجد
1 نازعات
2 ناشطات 2 ناشط
30 ناطح
70 נגב 6.35 نثرة
60,61 نجد
2.32 نجم
vid.addenda. نجم ذو ذوابة
5 نجوم الاخذ
3 נגהא דבוסיני
25 نسر
25 نسر طاير
18.73 نسر واقع
45.88 نسق
25 נשר 17 نسقان
47 نطاق الجوزا
47 نظام 30 نطح
47 نظم الجوزا
7.44 نعام
44 نعامات
44 نعامان
69 نعام الصادر
69 نعام الوارد
68 نعامين
7.8.69 نعايم

70,71 מזרים
40 ܡܣܐܬܐ
15 مشعل 71 مشر
70 מערב
21 معزين 21 معز
20 معصم الثريا 17 معصم
4.35.63.65 معلف
11 مغرز ذب اكبر
8 مقدم
38 مقدم القطاف
36 ملكي 15 ملتهب
15 ملهب
21 ممسك الاعنة
21 ممسك العنان
5 منازل القمر
36 منخر الاسد
62 منخر الشجاع
47 מנשקא אלזוזא
30 منطقة
30 منطقة البروج
47 منطقة الجوزا
47 מנטקא אלגוזא
5 منزل
19 منقار الدجاجة
65 منقار الغراب
20 منكب الثريا
46.54 منكب الجوزا
21 منكب ذي العنان
26 منكب الفرس

FINIS.

Sg 125

4209

I Lichs c. Flank A'.
BQ/AH
28/5/92

J75

es

Ouvrage

es-es